叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000001

2. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000002

3. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000003

4. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000004

5. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000005

6. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000006

7. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000007

8. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)]
THE **BRIGHTON** **BOYS** **WITH** **THE** **FLYING** **CORPS**
这 布莱顿 男孩们 和 这 飞行 兵团

布莱顿男孩与飞行队

[baɪ] [lefˈtenənt] [dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['drɪskəl]
by **Lieutenant** **James** **R** **.** **Driscoll**
经过 中尉 詹姆斯 拉 . 德里斯科尔

作者：詹姆斯·R·德里斯科尔中尉

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptəz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði] ['braɪtn] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən]
I **.** **The** **Brighton** **Flying** **Squadron**
我 . 这 布莱顿 飞行 中队

一、布莱顿飞行中队

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[fɜːst] [steps]
First **Steps**
第一的 步骤

第一步

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪn][ðə; ði][eə(r)]
In **the** **Air**
在 这 空气

在空中

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt]
Off **for** **the** **Front**
离开 为了 这 正面

前往前线

[viː] . ['dʒɪmi] [hɪl] ['stɑːtl] [ðə; ði]['vet(ə)rənz]

V	.	Jimmy	Hill	Startles	the	Veterans
V	.	吉米	爬坡道	惊吓	这	退伍军人

V. 吉米·希尔吓坏了老兵们

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

The	Fight	in	the	Air
这	斗争	在	这	空气

空中搏斗

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['pɑːrkərz] ['stɔːri]

Parker's	Story
帕克的	故事

帕克的故事

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[θril] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz]

Thrills	of	the	Upper	Reaches
刺激	的	这	上	到达

上游的刺激

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri]

In	the	Enemy's	Country
在	这	敌人的	国家

在敌国

[eks] . ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

X	.	Planning	the	Escape
X	.	规划	这	逃脱

X. 策划逃跑

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz]

Through	the	Lines
通过	这	线条

透过线条

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]
Pluck **and** **Luck**
采摘 和 运气

勇气和运气

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [reɪd] [ɒn] ['esn]
The **Raid** **on** **Essen**
这 袭击 在 埃森

突袭埃森

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l]
A **Furious** **Battle**
一个 狂怒 战斗

一场激烈的战斗

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['braɪtn] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən]
THE **BRIGHTON** **FLYING** **SQUADRON**
这 布莱顿 飞行 中队

布莱顿飞行中队

" [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" **The** **war** **will** **be** **won** **in** **the** **air** **.**
" 这 战争 将要 是 韩元 在 这 空气 .

“战争的胜利将在空中取得。”

" [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɪn][bɪg] [blæk] [taɪp] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [hɪl] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" **The** **headlines** **in** **big** **black** **type** **stared** **at** **Jimmy** **Hill** **as** **he** **stood** **beside** **the**
" 这 标题 在 大的 黑色的 类型 凝视 在 吉米 爬坡道 作为 他 站立 旁 这
['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
breakfast **table** **and** **looked** **down** **at** **the** **morning** **paper** **,**
早餐 桌子 和 看起来 向下 在 这 早晨 纸 ,

“当吉米·希尔站在餐桌旁，低头看着晨报时，报纸上醒目的黑色大字标题映入眼帘。”

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] .
which **lay** **awaiting** **his** **father's** **coming** **.**
哪个 躺 等待中 他的 父亲的 未来 .

它静静地等待着父亲的到来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] , [ə'mʌŋ] [huːm] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd]
The **boys** **of** **the** **Brighton** **Academy** **,** **among** **whom** **Jimmy** **was** **an** **acknowledged**
这 男孩们 的 这 布莱顿 学院 , 之中 谁 吉米 曾是 一个 已确认
['liːdə(r)] ,
leader **,**
领导者 ,

布莱顿学院的男孩们，其中吉米是公认的领导者，

[hæd; həd] [biːn] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʒɔɪnd] [hændz]

had	been	keenly	interested	in	the	war	long	before	the	United	States	joined	hands
有	到过	敏锐地	感兴趣的	在	这	战争	长的	前	这	团结的	各州	加入	双手

[wɪð] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [smɔːl] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm] ['paʊəf(ə)l] [lɑːdʒ] [wʌnz] — -

with	the	Allies	in	the	struggle	to	save	small	nations	from	powerful	large	ones	—	-
和	这	盟国	在	这	斗争	到	节省	小的	国家	从	强大的	大的	一个	—	-

[ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	fight	to	ensure	freedom	and	liberty	for	all	the	people	of	the	earth	.
这	斗争	到	确保	自由	和	自由	为了	全部	这	人们	的	这	地球	.

早在美利坚合众国与盟军携手拯救小国免受强大大国侵害的斗争之前，我就对这场战争抱有浓厚的兴趣——这场斗争是为了确保地球上所有人民的自由和解放。

[ə; eɪ] [dɑːk] , [laɪð] , ['sɪəriəs] [jʌŋ] [frentʃ] [læd] , ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] ,

A	dark	,	lithe	,	serious	young	French	lad	,	Louis	Deschamps	,
一个	黑暗的	,	轻盈	,	严肃的	年轻的	法语	小伙子	,	路易斯	德尚	,

路易·德尚，一位肤色黝黑、身材修长、神情严肃的法国小伙子

[huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,

whose	mother	had	brought	him	from	France	to	America	in	1914	,
谁	母亲	有	带来	他	从	法国	到	美国	在	-	,

他的母亲于1914年将他从法国带到美国。

[ænd; ənd] [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [frentʃ] [zuː'ɑːv; zwɑːv][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] [ɒn]

and	whose	father	was	a	colonel	of	French	Zouaves	in	the	fighting	line	on
和	谁	父亲	曾是	一个	上校	的	法语	祖阿夫兵团	在	这	斗争	线	在

[ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,

the	Western	Front	,
这	西	正面	,

他的父亲是法国祖阿夫兵团的一名上校，在西线作战。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

was	a	student	at	the	Academy	.
曾是	一个	学生	在	这	学院	.

曾是该学院的学生。

['ɪntrəst] [ɪn][hɪm][ræn] [haɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ræn][æz; əz] [diːp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ebɪŋ]

Interest	in	him	ran	high	and	with	it	ran	as	deep	an	interest	in	the	ebbing
兴趣	在	他	跑	高的	和	和	它	跑	作为	深的	一个	兴趣	在	这	退潮

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [frɑːns] .

and	flowing	fortunes	of	France	.
和	流动	财富	的	法国	.

人们对他的兴趣很高，同时也对法国的兴衰更迭产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [fjuː] ['lɛtəz] ['mɪsɪz] . [deɪ'ʃɑːmp] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['luːɪs] - ['səʊldʒə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn]

The	few	letters	Mrs	.	Deschamps	received	from	Louis	'	soldier	father	had	been
这	很少	信件	太太	.	德尚	已收到	从	路易斯	-	士兵	父亲	有	到过

['riːteil] [baɪ][ðə; ði] [praʊd] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [njuː] [ðem; ðəm][baɪ]

retailed	by	the	proud	boy	to	his	fellows	in	the	school	until	they	knew	them	by
零售	经过	这	自豪的	男生	到	他的	伙伴们	在	这	学校	直到	他们	知道	他们	经过

[hɑːt] .

heart	.
心	.

德尚夫人从路易的军人父亲那里收到的寥寥几封信，都被骄傲的路易传遍了学校里的同学们，以至于他们都背得滚瓜烂熟。

[bɒb] [heɪnz] - ['fɑːðə(r)] , [tuː] , [hæd; həd] [helpt] [fæn][ðə; ði][wɔː(r)] - ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bob	Haines	'	father	,	too	,	had	helped	fan	the	war	-	fire	in	the	hearts	of	the
鲍勃	海恩斯	-	父亲	,	也	,	有	帮助	扇子	这	战争	-	火	在	这	心	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

鲍勃·海恩斯的父亲也曾煽动男孩们心中的战争之火。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['evri] [wʌn] .

Bob	was	a	real	favorite	with	every	one	.
鲍勃	曾是	一个	真实的	最喜欢的	和	每一个	一	.

鲍勃深受大家喜爱。

[hiː; hi] ['kæptin] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [tiːm] ,

He	captained	the	baseball	team	,
他	队长	这	棒球	团队	,

他是棒球队队长。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kɜːv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪft] [drɒp] [bɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['demi] -

and	could	pitch	an	incurve	and	a	swift	drop	ball	that	made	him	a	demi	-
和	可以	沥青	一个	内弯	和	一个	迅速	降低	球	那	制成	他	一个	半	-

[gɒd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪz; ɪz] ['twɪstəz] .

god	to	those	who	had	vainly	tried	to	hit	his	twisters	.
上帝	到	那些	WHO	有	徒劳地	尝试	到	打	他的	龙卷风	.

他能投出内旋球和快速下坠球，这让他成为那些徒劳地试图击中他旋风球的人的半神。

[bɑbz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Bob's	father	was	a	United	States	Senator	,	who	,	after	the	sinking	of	the
鲍勃的	父亲	曾是	一个	团结的	各州	参议员	,	WHO	,	后	这	下沉	的	这

-	,

Liusitania	,
-	,

鲍勃的父亲是美国参议员，在“柳西塔尼亚号”沉没后，

[wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] .

was	all	for	war	with	Germany	.
曾是	全部	为了	战争	和	德国	.

所有人都赞成与德国开战。

[əˈmerɪkə] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

America	,	in	his	eyes	,
美国	,	在	他的	眼睛	,

在他眼中，美国

[wɒz; wəz] [mæd] [tuː; tə] [let] [taɪm] [rʌn] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drægd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] - ['kɒnflɪkt]

was	mad	to	let	time	run	on	until	she	should	be	dragged	into	the	world	-	conflict
曾是	疯狂的	到	让	时间	跑步	在	直到	她	应该	是	拖拽	进入	这	世界	-	冲突

[wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] ['evri] ['efət] [ɪn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['getɪŋ] - ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [deɪ] .

without	spending	every	effort	in	a	national	getting	-	ready	for	the	inevitable	day	.
没有	开支	每一个	努力	在	一个	国家的	获得	-	准备好	为了	这	不可避免的	天	.

她疯了，竟然让时间白白流逝，直到她被卷入世界冲突，而没有竭尽全力为不可避免的那一天做好全国性的准备。

['senətə(r)] [heɪnz] - ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] — — [dʒʌst] [pleɪn] ['hæmərɪŋ] [ɒv; əv]

Senator	Haines	'	speeches	were	matter	-	of	-	fact	—	—	just	plain	hammering	of
参议员	海恩斯	-	演讲	是	事情	-	的	-	事实	—	—	只是	清楚的	锤击	的

[pleɪn] [truːðz] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

plain	truths	in	plain	English	.
清楚的	真相	在	清楚的	英语	.

海恩斯参议员的演讲直截了当——只是用浅显易懂的英语，直截了当地阐述一些显而易见的真理。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌtərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [wɜː(r); wə(r)] [kwəʊtid] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] ,

Many	of	his	utterances	in	the	Senate	were	quoted	in	the	local	papers	,
许多	的	他的	话语	在	这	参议院	是	引	在	这	当地的	文件	,

他在参议院的许多发言都被当地报纸引用了。

[ænd; ənd] [bɑbz] [ˈskuːlmeit] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [lɒŋ]

and	Bob's	schoolmates	read	them	with	enthusiasm	when	they	were	not	too	long
和	鲍勃的	同学	读	他们	和	热情	什么时候	他们	是	不是	也	长的

.

:

.

鲍勃的同学们在这些书不太长的时候就兴致勃勃地阅读它们。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs]

Then	,	too	,	a	number	of	the	Brighton	boys	had	already	entered	the	service
然后	,	也	,	一个	数字	的	这	布莱顿	男孩们	有	已经	进入	这	服务

[ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l][sæm] .

of	Uncle	Sam	.
的	叔叔	山姆	.

此外，布莱顿的一些男孩也已经参军入伍了。

[ˈsevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv]

Several	were	already	at	the	front	and	had	written	thrilling	letters	of
一些	是	已经	在	这	正面	和	有	书面	惊险	信件	的

[ðeə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,

their	experiences	in	the	trenches	,
他们的	经历	在	这	战壕	,

其中一些人当时已经身处前线，并写下了他们在战壕中经历的激动人心的信件。

[æt; ət] [kləʊz] [grɪp] [wɪð] [ðə; ði] [bɒʃ] .

at	close	grip	with	the	Boches	.
在	关闭	紧握	和	这	博切斯	.

与德国佬势均力敌。

[stɪl] [mɔː(r)] [ˈθrɪlɪŋ] [əˈkaʊnts] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈklɑːsmeɪts]

Still	more	thrilling	accounts	had	come	from	some	of	their	former	classmates
仍然	更多的	惊险	账户	有	来	从	一些	的	他们的	以前的	同学

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈsɜːvɪs] .

who	were	in	the	American	submarine	service	.
WHO	是	在	这	美国人	潜艇	服务	.

还有一些在美国潜艇部队服役的前同学讲述了更加激动人心的故事。

[ˈʌðə(r)] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][tuː; tə] [faɪt]

Other	Brighton	boys	who	had	gone	out	from	their	alma	mater	to	fight
其他	布莱顿	男孩们	WHO	有	已消失	出去	从	他们的	阿尔玛	母	到	斗争

[ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈmɒkrəsi] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv]

the	good	fight	for	democracy	had	helped	to	fan	the	flame	of
这	好的	斗争	为了	民主	有	帮助	到	扇子	这	火焰	的

[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

其他一些从布莱顿大学走出去，投身于争取民主的伟大斗争的男孩，也帮助点燃了爱国主义的火焰。

[səʊ][ðə; ði] [skuːl] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [fɪld] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

So	the	school	gradually	became	filled	with	thoughts	of	war	,
所以	这	学校	逐步地	成为	已填	和	想法	的	战争	,

于是，学校里渐渐弥漫着战争的气氛。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['ʌpwəd] [plænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt]

and	almost	every	boy	from	fourteen	years	of	age	upward	planned	in	his	heart
和	几乎	每一个	男生	从	十四	年	的	年龄	向上	计划	在	他的	心

[ɒv; əv] [hɑːts] [tuː; tə][wʌn] [deɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [lɒŋd] -

of	hearts	to	one	day	get	into	the	fray	in	some	manner	if	some	longed	-
的	心	到	一	天	得到	进入	这	磨损	在	一些	方式	如果	一些	渴望	-

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

for	opportunity	ever	presented	itself	.
为了	机会	曾经	呈现	本身	.

几乎每个十四岁以上的男孩都在内心深处计划着，如果渴望已久的机会出现，他们有朝一日要以某种方式投身其中。

['dʒɪmi] [hɪl] — - [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns]

Jimmy	Hill	—	-	who	was	fortunate	in	that	his	home	was	within	walking	distance
吉米	爬坡道	—	-	WHO	曾是	幸运	在	那	他的	家	曾是	之内	步行	距离

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] — - [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] ['saɪləns] .

of	the	Academy	—	-	commenced	his	breakfast	in	silence	.
的	这	学院	—	-	开始	他的	早餐	在	沉默	.

吉米·希尔很幸运，他的家离学院很近，步行即可到达。他默默地开始吃早餐。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [riːd] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪl] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [æz; əz] [ðeɪ]

Mr	.	Hill	read	his	paper	and	Mrs	.	Hill	read	her	letters	as	they
先生	.	爬坡道	读	他的	纸	和	太太	.	爬坡道	读	她	信件	作为	他们

[prə'siːdid] ['leʒəli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .

proceeded	leisurely	with	the	morning	meal	.
继续	悠闲	和	这	早晨	一顿饭	.

希尔先生一边悠闲地享用早餐，一边阅读报纸，希尔太太则阅读信件。

[ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [piːs] [ɒv; əv]

The	porridge	and	cream	and	then	two	eggs	and	a	good	-	sized	piece	of
这	稀饭	和	奶油	和	然后	二	鸡蛋	和	一个	好的	-	尺寸	片	的

[hæm] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪmiz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] ,

ham	disappeared	before	Jimmy's	appetite	was	appeased	,
火腿	消失	前	吉米的	食欲	曾是	安抚	,

粥、奶油、两个鸡蛋和一大块火腿都吃光了，吉米的胃口才得到满足。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] , [huː] [pleɪd] [hɑːd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd][æt; ət]

for	he	was	a	growing	boy	,	who	played	hard	when	he	was	not	hard	at
为了	他	曾是	一个	生长	男生	,	WHO	玩	难的	什么时候	他	曾是	不是	难的	在

[sʌm; səm][tɑːsk] .

some	task	.
一些	任务	.

因为他当时还是个正在长身体的男孩，玩耍的时候很投入，做事的时候也很投入。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Jimmy	was	not	large	for	his	age	,
吉米	曾是	不是	大的	为了	他的	年龄	,

吉米个子比同龄人要矮小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [slaɪt] ['fɪgə(r)] [dɪs'gaɪzd] [ə; eɪ]['waɪərɪnɪs] [ðæt] [æn; ən][æn'tægənɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	rather	slight	figure	disguised	a	wiriness	that	an	antagonist	of	his
和	他的	相当	轻微	数字	伪装	一个	狡猾	那	一个	反派	的	他的

[saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

size	would	have	found	extraordinary	.
尺寸	会	有	成立	非凡的	.

他身材瘦小，却隐藏着一种令与他体型相当的对手都感到匪夷所思的坚韧。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] ['wɪntə(r)][ænd; ənd]

His	hair	was	red	and	his	face	showed	a	mass	of	freckles	winter	and
他的	头发	曾是	红色的	和	他的	脸	显示	一个	大量的	的	雀斑	冬天	和

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

他有一头红发，脸上无论冬夏都布满了雀斑。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [kwɪk] [bɔɪ] , ['ɔːlweɪz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [wɪð]

Jimmy	was	a	bright	,	quick	boy	,	always	well	up	in	his	studies	and	popular	with
吉米	曾是	一个	明亮的	,	快的	男生	,	总是	出色地	向上	在	他的	研究	和	受欢迎的	和

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] .

his	teachers	.
他的	教师	.

吉米是个聪明机敏的孩子，学习成绩一直名列前茅，深受老师们的喜爱。

[æt; ət] [həʊm] ['dʒɪmiz] ['peərənts] [θɔːt] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [bɔɪ] ,

At	home	Jimmy's	parents	thought	him	quite	a	normal	boy	,
在	家	吉米的	父母	想法	他	相当	一个	普通的	男生	,

在家，吉米的父母认为他是个很正常的孩子。

[wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['evə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

with	an	unusually	large	fund	of	questions	ever	at	the	back	of	his
和	一个	异常地	大的	基金	的	问题	曾经	在	这	后退	的	他的

['nɪmb(ə)l] [tʌŋ] .

nimble	tongue	.
灵活	舌头	.

他那灵活的舌头下总藏着一大堆问题。

['brekfəst] [went] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

Breakfast	went	slowly	for	Jimmy	that	morning	when	once	he	had	finished
早餐	去	缓慢地	为了	吉米	那	早晨	什么时候	一次	他	有	完成的

[ænd; ənd][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	sat	waiting	for	his	parents	.
和	卫星	等待	为了	他的	父母	.

那天早上，吉米吃完早餐后，一直坐着等父母，早餐过得很慢。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [wɒz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [diːp] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Hill	was	scanning	the	back	page	of	the	paper	in	deep	concentration	.
先生	.	爬坡道	曾是	扫描	这	后退	页	的	这	纸	在	深的	专注	.

希尔先生全神贯注地浏览着报纸的最后一页。

[ə'gen] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['lɛtəz] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

Again	the	big	black	letters	stared	out	at	Jimmy	.
再次	这	大的	黑色的	信件	凝视	出去	在	吉米	.

那些大大的黑色字母再次盯着吉米看。

" [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	The	war	will	be	won	in	the	air	.
"	这	战争	将要	是	韩元	在	这	空气	.

“战争的胜利将在空中取得。”

" ['dʒɪmi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ðæt] [ment] ,

"	Jimmy	knew	well	enough	what	that	meant	,
"	吉米	知道	出色地	足够的	什么	那	意思是	,

吉米很清楚这意味着什么。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] .

or	at	least	he	had	a	very	fair	idea	of	its	meaning	.
或者	在	至少	他	有	一个	非常	公平的	主意	的	它是	意义	.

或者至少他对它的含义有相当清晰的认识。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]

But	he	had	sat	still	and	quiet	for	a	long	time	,	it	seemed	to	him
但	他	有	卫星	仍然	和	安静的	为了	一个	长的	时间	,	它	似乎	到	他

.

:

.

但他似乎已经静静地坐了很久。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [snæpt] .

Finally	his	patience	snapped	.
最后	他的	耐心	啪啪	.

最终，他的耐心耗尽了。

" ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] , " [haʊ] [wɪl] [ðə; ði][wɔː(r)][biː; bi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? "

"	Father	,	"	he	queried	,	"	how	will	the	war	be	won	in	the	air	?	"
"	父亲	,	"	他	查询	,	"	如何	将要	这	战争	是	韩元	在	这	空气	?	"

“父亲，”他问道，“空战该如何取胜？”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'brʌpt] [rɪ'plaɪ] .

"	It	won't	,	"	was	his	father's	abrupt	reply	.
"	它	惯于	,	"	曾是	他的	父亲的	突然	回复	.

“不会的，”他父亲断然回答。

['saɪləns] [ə'gen] [rein] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪl] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Silence	again	reigned	,	and	Mrs	.	Hill	glanced	at	her	boy	and	smiled	.
沉默	再次	统治	,	和	太太	.	爬坡道	瞥了一眼	在	她	男生	和	微笑	.

房间里再次陷入沉默，希尔太太看了看她的儿子，笑了。

[ɪn'kʌrɪdʒd] , ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

Encouraged	,	Jimmy	returned	to	the	charge	.
鼓励	,	吉米	返回	到	这	收费	.

受到鼓舞，吉米重新投入冲锋。

" [ðen] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ? "

"	Then	why	does	the	paper	say	it	will	?	"
"	然后	为什么	做	这	纸	说	它	将要	?	"

“那为什么报纸上说会这样呢？”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] .

"	For	want	of	something	else	to	say	,	"	replied	Mr	.	Hill	.
"	为了	想	的	某物	别的	到	说	,	"	回复	先生	.	爬坡道	.

“我实在没什么可说的了，”希尔先生回答道。

" [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɪl] [pleɪ] [ðeə(r)] [pɑːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	The	airships	and	flying	machines	will	play	their	part	,	of	course	,
"	这	飞艇	和	飞行	机器	将要	玩	他们的	部分	,	的	课程	,

“当然，飞艇和飞行器也会发挥它们的作用。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [pɑːt] , [tuː] .

and	it	will	be	a	big	part	,	too	.
和	它	将要	是	一个	大的	部分	,	也	.

而且这也会是很重要的一部分。

[ðə; ði] ['riːəl] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

The	real	winning	of	the	war	must	be	done	on	the	ground	,	however	,	after	all	.
这	真实的	获胜	的	这	战争	必须	是	完毕	在	这	地面	,	然而	,	后	全部	.

然而，战争的真正胜利终究要在地面上取得。

[wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] ['veri] ['klɪəli] .

One	thing	this	war	has	shown	very	clearly	.
一	事物	这	战争	有	所示	非常	清楚地	.

这场战争清楚地表明了一件事。

[nəʊ][wʌn] [ɑːm] [ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ɔː(r)][ɔːl] ['nesəsəri] [ɪn][ɪt'self] [ə'ləʊn] .

No	one	arm	is	all	-	powerful	or	all	necessary	in	itself	alone	.
不	一	手臂	是	全部	-	强大的	或者	全部	必要的	在	本身	独自的	.

没有哪一种力量是全能的，也没有哪一种力量是完全必要的。

['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)][mʌst; məst][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [nɒt]

Every	branch	of	the	service	of	war	must	co	-	operate	with	another	,	if	not
每一个	分支	的	这	服务	的	战争	必须	合作	-	操作	和	其他	,	如果	不是

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

with	all	the	others	.
和	全部	这	其他的	.

战争部门的每个分支都必须与其他分支合作，即使不能与所有其他分支合作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bɪznəs] , [ðɪs] [wɔː(r)] [geɪm] .

It	is	a	regular	business	,	this	war	game	.
它	是	一个	常规的	商业	,	这	战争	游戏	.

这场战争游戏是一场普通的战争游戏。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] .

I	have	read	enough	to	see	that	.
我	有	读	足够的	到	看	那	.

我读过的书足以说明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tiːm] - [wɜːk] [ðæt] [kaʊnts] [məʊst][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['muːvmənts] ,

It	is	team	-	work	that	counts	most	in	the	big	movements	,
它	是	团队	-	工作	那	计数	最多	在	这	大的	移动	,

在重大运动中，团队合作最为重要。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tiːm] - [wɜːk] [ðæt] [kaʊnts] [məʊst][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,

and	I	expect	that	it	is	team	-	work	that	counts	most	all	the	way	through	,
和	我	预计	那	它	是	团队	-	工作	那	计数	最多	全部	这	方式	通过	,

而且我认为，从始至终，团队合作才是最重要的。

[ɪn][ðə; ði] ['diːteɪld] [wɜːk] [æz; əz] [wel] .

in	the	detailed	work	as	well	.
在	这	详细的	工作	作为	出色地	.

细节方面也是如此。

" [tiːm] - [wɜːk] !

"	Team	-	work	!
"	团队	-	工作	!

团队合作!

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [rɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

That	had	a	familiar	ring	to	Jimmy	.
那	有	一个	熟悉的	戒指	到	吉米	.

吉米觉得这话似曾相识。

[tiːm] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [kəʊtʃ] [hæd; həd][fər'evə(r)] [pʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Team	-	work	was	what	the	football	coach	had	forever	pumped	into	his	young
团队	-	工作	曾是	什么	这	足球	教练	有	永远	泵	进入	他的	年轻的

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

团队合作是这位足球教练一直以来向他的年轻学生们灌输的理念。

[tiːm] - [wɜːk] !
Team - work !
团队 - 工作 !

团队合作!

[jes] , ['dʒɪmi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
Yes , Jimmy knew what that meant .
是的 , 吉米 知道 什么 那 意思是 .

是的，吉米知道那意味着什么。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [njuːz] , ['dʒɪmi] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] .
" I can give you a bit of news , Jimmy , " added Mr . Hill .
" 我 能 给 你 一个 少量 的 消息 , 吉米 , " 额外 先生 . 爬坡道 .

“吉米，我可以告诉你一些消息，”希尔先生补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)]
" If you are so interested in the war in the air you will be glad to hear
" 如果 你 是 所以 感兴趣的 在 这 战争 在 这 空气 你 将要 是 高兴的 到 听到
[ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['frɪzbi] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd]
that the old Frisbie place a few miles out west of the town is to be turned
那 这 老的 飞盘 地方 一个 很少 英里 出去 西方 的 这 镇 是 到 是 转向
['ɪntuː][æn; ən] ['eədrəʊm] — - [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə]
into an airdrome — - a place where the flying men are to be taught to
进入 一个 机场 — - 一个 地方 在哪里 这 飞行 男人 是 到 是 教授 到
[flai] .
fly .
飞 .

“如果你对空战如此感兴趣，你会很高兴地听到，小镇西边几英里外的旧弗里斯比庄园将被改造成一个机场——飞行员们将在那里接受飞行训练。

[ai][ɪk'spekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['eəkrɑːft]
I expect before the war is over we will be so accustomed to seeing aircraft
我 预计 前 这 战争 是 超过 我们 将要 是 所以 习惯 到 看到 飞机
[ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [wen]
above us that we will not take the trouble to look upward to see one when
多于 我们 那 我们 将要 不是 拿 这 麻烦 到 看 向上 到 看 一 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] .
it passes .
它 通过 .

我预计在战争结束之前，我们会对头顶上的飞机习以为常，以至于当飞机飞过时，我们不会费心抬头去看它。

" ['dʒɪmiz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] , [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .
" Jimmy's heart gave a great leap , and then seemed to stand still .
" 吉米的 心 给予 一个 伟大的 飞跃 , 和 然后 似乎 到 站立 仍然 .

吉米的心猛地跳了一下，然后似乎就停止了跳动。

['əʊnli] [wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [feə(r)] , [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ][mæn][flai] .
Only once , at the State Fair , had he seen a man fly .
仅有的 一次 , 在 这 状态 公平的 , 有 他 已见 一个 男人 飞 .

他只在州博览会上见过一次人飞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['skaʊərd] [ðə; ði] ['peɪpəz]
It had so touched his imagination that the boy had scoured the papers
它 有 所以 感动 他的 想像力 那 这 男生 有 彻底清洗 这 文件
[ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri]['evə(r)] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɒn][ðə; ði]
and books in the public library ever since for something fresh to read on the
和 图书 在 这 民众 图书馆 曾经 自从 为了 某物 新鲜的 到 读 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] .
subject of aviation .
主题 的 航空 .

这件事深深地激发了他的想象力，从此以后，这个男孩一直在公共图书馆里翻阅报纸和书籍，寻找有关航空方面的新资料来阅读。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wɜːkəbl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən] ['eərəpleɪn]

As	a	result	Jimmy	had	quite	a	workable	knowledge	of	what	an	aeroplane
作为	一个	结果	吉米	有	相当	一个	可行的	知识	的	什么	一个	飞机

['riːəli] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə]

really	was	and	the	sort	of	work	the	flying	men	were	called	upon	to
真的	曾是	和	这	种类	的	工作	这	飞行	男人	是	称为	之上	到

[duː; də][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

do	at	the	front	.
做	在	这	正面	.

因此，吉米对飞机究竟是什么以及飞行员在前线需要完成的工作类型有了相当深入的了解。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kiːn] [ɒn] ['flaɪɪŋ] .

The	Brighton	boys	were	all	keen	on	flying	.
这	布莱顿	男孩们	是	全部	敏锐的	在	飞行	.

布莱顿的男孩们都对飞行充满热情。

[wɒt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ?

What	boys	are	not	?
什么	男孩们	是	不是	?

男孩子有什么不是这样的?

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [biːn] ['stɪmjuleɪtɪd] [pə'tɪkjələli] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðə; ði] [jɪə(r)]

Their	interest	had	been	stimulated	particularly	,	however	,	by	the	news	,	the	year
他们的	兴趣	有	到过	刺激	特别	,	然而	,	经过	这	消息	,	这	年

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

然而，前一年的一则新闻尤其激发了他们的兴趣。

[ðæt] ['hæri] ['kɔrwɪnz] [bɪg] ['brʌðə(r)] [wɪl] , [æn; ən] [əʊld] ['braɪtn] [bɔɪ] [ɒv; əv] [j'iəz] [pɑːst] ,

that	Harry	Corwin's	big	brother	Will	,	an	old	Brighton	boy	of	years	past	,
那	哈里	科尔温的	大的	兄弟	将要	,	一个	老的	布莱顿	男生	的	年	过去的	,

哈里·科温的哥哥威尔，是多年前布莱顿的老居民，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

had	gone	to	France	with	the	American	flying	squadron	attached	to	the	French
有	已消失	到	法国	和	这	美国人	飞行	中队	随附的	到	这	法语

['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Army	in	the	field	.
军队	在	这	场地	.

他曾随隶属于法国陆军野战部队的美国飞行中队前往法国。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[wɪl] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪm] [frɒm; frəm] [frɑːns] [təʊld] [ðæt]

Will	was	only	a	novice	and	the	latest	news	of	him	from	France	told	that
将要	曾是	仅有的	一个	新手	和	这	最新的	消息	的	他	从	法国	讲述	那

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['æktʃuəli] [fləʊn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

he	had	not	as	yet	actually	flown	a	machine	over	the	German	lines	,
他	有	不是	作为	然而	实际上	飞行	一个	机器	超过	这	德语	线条	,

威尔只是个新手，来自法国的最新消息显示，他还没有驾驶飞机飞越过德军防线。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlbɔi]

but	he	was	a	tangible	something	in	which	the	interest	of	the	schoolboys
但	他	曾是	一个	有形	某物	在	哪个	这	兴趣	的	这	男学生

[kʊd; kəd]['sentə(r)] .

could	center	.
可以	中心	.

但他是一个实实在在的存在，能够引起学生们的关注。

[æn; ən] ['eədrəʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] !
An **airdrome** **near** **the** **town** **!**
一个 机场 靠近 这 镇 !

小镇附近有个机场!

[wɒt] ['wʌndər] [wʊd] [biː; bi] [wɜːkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] , [θɔːt] ['dʒɪmi] .
What **wonders** **would** **be** **worked** **under** **his** **very** **eyes** **,** **thought** **Jimmy** **.**
什么 奇迹 会 是 工作 在下面 他的 非常 眼睛 , 想法 吉米 .

吉米心想，在他的注视下，将会发生多么奇妙的事情啊!

['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][haɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tɔːl] [fens] .
Flying **was** **a** **thing** **that** **no** **one** **could** **hide** **behind** **a** **tall** **fence** **.**
飞行 曾是 一个 事物 那 不 一 可以 隐藏 在后面 一个 高的 栅栏 .

飞行是任何人都无法躲在高墙后面的事情。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [haɪ] ['fensɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['frɪzbi] [pleɪs] .
Besides **,** **there** **were** **no** **high** **fences** **around** **the** **Frisbie** **place** **.**
除了 , 那里 是 不 高的 栅栏 大约 这 飞盘 地方 .

此外，弗里斯比家周围也没有高高的围墙。

[wel] ['dʒɪmi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Well **Jimmy** **knew** **it** **.**
出色地 吉米 知道 它 .

吉米早就知道了。

[ɪts] [brɔːd] ['eɪkəz] [ænd; ənd] [waɪd] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [æt; ət]
Its **broad** **acres** **and** **wide** **open** **spaces** **were** **well** **known** **to** **every** **boy** **at**
它是 广阔 英亩 和 宽的 打开 空间 是 出色地 已知 到 每一个 男生 在
['braɪtn] [ə'kædəmi] ,
Brighton **Academy** **,**
布莱顿 学院 ,

布莱顿学院的每个男孩都非常熟悉它广阔的土地和开阔的空间。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
for **within** **its** **boundaries** **was** **the** **finest** **hill** **for** **coasting** **that** **could** **be**
为了 之内 它是 边界 曾是 这 最好的 爬坡道 为了 滑行 那 可以 是
[faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
found **for** **miles** **.**
成立 为了 英里 .

因为在其境内，有一座方圆数英里内最适合滑索的山丘。

[ɪn]['wɪntə(r)] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [wɪð] [snəʊ] ,
In **winter** **-** **time** **,** **when** **the** **hillsides** **were** **deep** **with** **snow** **,**
在 冬天 - 时间 , 什么时候 这 山坡 是 深的 和 雪 ,

冬天，当山坡上积雪很深的时候，

- [sləʊp] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] ['kəʊstɪŋ] ['pɑːtiz] [ðæt] ['evə(r)] [felt] [ðə; ði]
Frisbie's **slope** **saw** **some** **of** **the** **merriest** **coasting** **parties** **that** **ever** **felt** **the**
- 坡 锯 一些 的 这 最快乐的 滑行 各方 那 曾经 毛毡 这
[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] ['daʊnwəd] [æz; əz][ðə; ði] [braɪt] ['rʌnərz] [skɪmd] [ðə; ði] [hɑːd]
exhilaration **of** **the** **sudden** **dash** **downward** **as** **the** **bright** **runners** **skimmed** **the** **hard**
兴奋 的 这 突然 短跑 向下 作为 这 明亮的 跑步者 脱脂 这 难的
,
,
,

弗里斯比的斜坡见证了一些最欢乐的滑行派对，当闪亮的滑行者掠过坚硬的斜坡时，他们感受到了突然向下冲刺的兴奋。

['frɒsti] ['sɜːfɪs] .
frosty **surface** **.**
霜冻 表面 .

结霜的表面。

[ðə; ði] [lɒŋ] ,

The	long	,
这	长的	,

漫长的，

['lev(ə)l] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['medəʊ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɒst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz]

level	expanse	of	meadow	that	had	to	be	crossed	before	the	hill	was
等级	广阔	的	草地	那	有	到	是	交叉	前	这	爬坡道	曾是

[riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frɪzbi] ['mænʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

reached	from	the	Frisbie	mansion	would	be	an	ideal	place	for	an
达到	从	这	飞盘	大厦	会	是	一个	理想的	地方	为了	一个

['eədrəʊm] .

airdrome	.
机场	.

从弗里斯比庄园到山丘必须穿过一片平坦的草地，这将是建造机场的理想场所。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ɛədrəum] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] .

Even	Jimmy	knew	enough	about	airdromes	to	recognize	that	.
甚至	吉米	知道	足够的	关于	机场	到	认出	那	.

即使是吉米，对机场也略知一二，足以意识到这一点。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['fʊli] [ðə; ði] [mə'mentəs] [fækt] [ðæt]

He	waited	a	moment	at	the	table	to	take	in	fully	the	momentous	fact	that
他	等待	一个	片刻	在	这	桌子	到	拿	在	完全	这	意义重大	事实	那

[ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]

their	own	little	town	was	to	be	a	center	of	activity	with	regard	to	aviation
他们的	自己的	小的	镇	曾是	到	是	一个	中心	的	活动	和	看待	到	航空

.

:
.

他在桌边等了一会儿，才完全消化了这个意义重大的事实：他们自己的小镇将成为航空活动的中心。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu] .

Then	he	dashed	out	to	spread	the	news	among	his	schoolfellows	.
然后	他	虚线	出去	到	传播	这	消息	之中	他的	同学们	.

然后他冲出去，把这个消息告诉了他的同学们。

[hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] [hɪm'self] , [bɔɪz] [huːz] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

His	particular	chums	were	,	like	himself	,	boys	whose	homes	were	in	the	town	.
他的	特别的	朋友们	是	,	喜欢	他自己	,	男孩们	谁	房屋	是	在	这	镇	.

他的挚友和他一样，都是家住镇上的男孩。

[ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːmətri] [laɪf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gruːpt] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ɪn][nəʊ]

Shut	out	from	the	dormitory	life	,	they	had	grouped	themselves	together	,	in	no
关闭	出去	从	这	宿舍	生活	,	他们	有	分组	他们自己	一起	,	在	不

['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪvnəs] ,

spirit	of	exclusiveness	,
精神	的	独家性	,

他们被排除在宿舍生活之外，于是自发地聚在一起，但并没有排他性。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz] [gʊd] ['feloʊz] [huː] , [ɔː'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]

but	merely	as	good	fellows	who	,	although	they	appreciated	the	love	and
但	仅仅	作为	好的	伙伴们	WHO	,	虽然	他们	感谢	这	爱	和

['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [fəʊks] ,

kindness	of	the	home	folks	,
仁慈	的	这	家	各位	,

但他们仅仅是好伙伴，虽然他们感激家乡父老的爱和善意，

[jet] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld] ['braɪtn]

yet	felt	that	they	wanted	to	have	as	much	of	the	spirit	of	dear	old	Brighton
然而	毛毡	那	他们	通缉	到	有	作为	很多	的	这	精神	的	亲爱的	老的	布莱顿

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz][ˌɪn'saɪd] .

outside	the	Academy	as	inside	.
外部	这	学院	作为	里面	.

但他们希望学院内外都能保留亲爱的老布莱顿的精神。

['dʒɪmi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɑːtʃi] [fɒks] — - [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['bɔːdɪŋ] [skwɒd] [ɒv; əv]

Jimmy	caught	sight	of	Archie	Fox	—	-	another	of	the	out	-	boarding	squad	of
吉米	捕捉	视线	的	阿奇	狐狸	—	-	其他	的	这	出去	-	登机	队	的

吉米瞥见了阿奇·福克斯——他是外场接舷小队的另一名成员。

['braɪtn] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [frend] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] — - ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

Brighton	boys	,	and	a	special	friend	of	Jimmy's	—	-	hurrying	to	the	Academy	.
布莱顿	男孩们	,	和	一个	特别的	朋友	的	吉米的	—	-	匆忙	到	这	学院	.

布莱顿的男孩们，还有吉米的一位特别的朋友——正匆匆赶往学院。

" [greɪt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɑːtʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Great	news	for	you	,	Arch	!	"	shouted	Jimmy	as	he	joined	his	chum	.
"	伟大的	消息	为了	你	,	拱	!	"	喊叫	吉米	作为	他	加入	他的	密友	.

“阿奇，这对你来说真是个好消息！”吉米喊着，走到他朋友身边。

" [ʃuːt] ! " [daɪ'rɛktɪd] ['ɑːtʃi] .

"	Shoot	!	"	directed	Archie	.
"	射击	!	"	指导	阿奇	.

“开枪！”阿奇指挥道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [təʊld][ðə; ði] [greɪt] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪ] .

And	Jimmy	told	the	great	news	to	the	astonished	and	delighted	boy	.
和	吉米	讲述	这	伟大的	消息	到	这	惊讶	和	高兴极了	男生	.

吉米把这个好消息告诉了那个既惊讶又高兴的男孩。

" [gɒʃ] - ! " [jeld] ['ɑːtʃi] .

"	Gosh	whillikens	!	"	yelled	Archie	.
"	天哪	-	!	"	大喊	阿奇	.

“我的天哪！”阿奇喊道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['hæŋə(r)] [ɪn] [steɪd] [əʊld] ['braɪtn] !

"	A	real	live	hangar	in	staid	old	Brighton	!
"	一个	真实的	居住	机库	在	稳重	老的	布莱顿	!

“在沉闷的老布莱顿，竟然有一个真正的机库！”

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	beat	it	?
能	你	打	它	?

你能打败它吗?

[maɪ] [vəʊt] [sez] [ðə; ði] - ['bʌdiz] - [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['flaɪə(r)] .

My	vote	says	the	'	buddies	'	should	get	together	and	become	fliers	.
我的	投票	说道	这	-	伙伴们	-	应该	得到	一起	和	变得	传单	.

我的意见是，这些“伙伴们”应该聚在一起，成为飞行员。

[eɪ] , [wɒt] ?

Eh	,	what	?
嗯	,	什么	?

呃，什么?

[ðə; ði] ['braɪtn] [ˌeskə'drɪl] !

The	Brighton	Escadrille	!
这	布莱顿	飞行队	!

布莱顿飞行队!

[əʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天!

" ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['dɪki] [mæn] [ænd; ənd][dʒəʊ]['lɪt(ə)l] , [bəuθ][ɪn] ['dʒɪmiz] [klɑːs] [æt; ət][ðə; ði]
" Further down the street Dicky Mann and Joe Little , both in Jimmy's class at the
" 更远 向下 这 街道 微弱 曼恩 和 乔 小的 , 两个都 在 吉米的 班级 在 这
[ə'kædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

“沿着街道再往前走，迪基·曼恩和乔·利特尔，他们都是吉米在警校的同班同学，

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] ['bensən] , [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] [æz; əz] " [fæt] " ['bensən] [frɒm; frəm]
and then Henry Benson , known to all and sundry as " Fat " Benson from
和 然后 亨利 本森 , 已知 到 全部 和 杂项 作为 " 胖的 " 本森 从
[hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,
his unusual size ,
他的 异常 尺寸 ,

还有亨利·本森，因为他身材异常魁梧，所以人人都叫他“胖”本森。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [njuːz] .
joined the boys and heard for the first time the stirring news .
加入 这 男孩们 和 听到 为了 这 第一的 时间 这 搅拌 消息 .

和男孩们一起，他们第一次听到了这个激动人心的消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
It was truly an exciting morning at the Academy .
它 曾是 真的 一个 激动人心 早晨 在 这 学院 .

在学院里，这真是一个令人兴奋的上午。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][stɔː(r)][æt; ət][nəʊ][fɑː(r)] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .
The tidings of great things in store at no far distant future spread like wildfire .
这 消息 的 伟大的 事物 在 店铺 在 不 远的 遥远 未来 传播 喜欢 野火 .

关于不久的将来将有大事发生的消息像野火一样迅速传播开来。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Of all the boys , only two of those who lived in the town ,
的 全部 这 男孩们 , 仅有的 二 的 那些 WHO 居住地 在 这 镇 ,

镇上住着的所有男孩中，只有两个是.....

['dʒɪmi] [hɪl] [ænd; ənd][bɒb] [heɪnz] , [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
Jimmy Hill and Bob Haines , had heard of the project ,
吉米 爬坡道 和 鲍勃 海恩斯 , 有 听到 的 这 项目 ,

吉米·希尔和鲍勃·海恩斯都听说过这个项目。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['bɔːdəz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
and none of the regular boarders at the school had heard the slightest
和 没有任何 的 这 常规的 寄宿生 在 这 学校 有 听到 这 丝毫
[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
suggestion of it .
建议 的 它 .

学校里所有寄宿生都没有听说过这件事的丝毫风声。

[bɒb] [heɪnz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
Bob Haines lived with his uncle in the largest residence in the town .
鲍勃 海恩斯 居住地 和 他的 叔叔 在 这 最大 住宅 在 这 镇 .

鲍勃·海恩斯和他的叔叔住在镇上最大的房子里。

[wɒt] [bɑbz] ['ʌŋk(ə)l][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] .
What Bob's uncle did not know of what was going on was little .
什么 鲍勃的 叔叔 做过 不是 知道 的 什么 曾是 去 在 曾是 小的 .

鲍勃的叔叔对正在发生的事情几乎一无所知。

[bɪ'saɪd] , [bɒb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['envid] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm]

Beside	**,**	**Bob**	**was**	**the**	**envied**	**recipient**	**of**	**a**	**letter**	**now**	**and**	**again**	**from**
旁	,	鲍勃	曾是	这	令人羡慕	接受者	的	一个	信	现在	和	再次	从

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

his	**father**	**,**
他的	父亲	,

此外，鲍勃偶尔还会收到父亲的来信，这让他十分羡慕。

[ðə; ði] ['senətə(r)] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['riːəl] [njuːz] [ɒv; əv] [prə'spektɪv] ['hæpəniŋz] .

the	**senator**	**,**	**which**	**frequently**	**contained**	**some**	**real**	**news**	**of**	**prospective**	**happenings**	**.**
这	参议员	,	哪个	频繁地	包含	一些	真实的	消息	的	预期	事件	.

这位参议员经常会透露一些关于未来事件的真实消息。

[bɒb] [held] [fɔːθ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] ['meməreb(ə)l] ['mɔːnɪŋ] ,

Bob	**held**	**forth**	**at**	**length**	**that**	**memorable**	**morning**	**,**
鲍勃	握住	前进	在	长度	那	难忘	早晨	,

在那令人难忘的早晨，鲍勃滔滔不绝地讲了很久。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'maɪərɪŋ] [gruːp] ,

and	**at**	**noon**	**time**	**was**	**still**	**the**	**center**	**of**	**an**	**admiring**	**group**	**,**
和	在	中午	时间	曾是	仍然	这	中心	的	一个	钦佩	团体	,

中午时分，他仍然是众多仰慕者的中心。

[huː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒments] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'veərɪəb(ə)l]

who	**listened**	**to**	**his**	**comments**	**on**	**all**	**subjects**	**with**	**great**	**respect**	**and**	**invariable**
WHO	听着	到	他的	评论	在	全部	主题	和	伟大的	尊重	和	不变的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	**.**
注意力	.

他们对他的所有评论都抱有极大的尊重和始终如一的专注。

[bɒb] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ;

Bob	**was**	**tall**	**and**	**well**	**built**	**;**
鲍勃	曾是	高的	和	出色地	建造	;

鲍勃身材高大健壮；

['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪk'sept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .

taller	**than**	**any**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**fellows**	**except**	**two**	**or**	**three**	**.**
更高	比	任何	的	这	休息	的	他的	伙伴们	除了	二	或者	三	.

除了两三个同伴之外，他比其他所有人都高。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [θrəʊn] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

He	**had**	**a**	**way**	**of**	**standing**	**with**	**his**	**head**	**thrown**	**back**	**and**	**his**	**shoulders**
他	有	一个	方式	的	常设	和	他的	头	抛掷	后退	和	他的	肩膀

[skweəd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [eə(r)] .

squared	**as**	**he**	**talked**	**which**	**gave**	**him**	**a**	**commanding**	**air**	**.**
平方	作为	他	谈话	哪个	给予	他	一个	指挥	空气	.

他说话时总是仰着头，双肩挺直，这种站姿让他显得很有威严。

[fjuː] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

Few	**boys**	**in**	**the**	**school**	**ever**	**thought**	**of**	**questioning**	**his**	**statements**	**.**
很少	男孩们	在	这	学校	曾经	想法	的	提问	他的	声明	.

学校里很少有男生会质疑他的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [bɒb] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [streɪd] [frɒm; frəm]

But	**that**	**day**	**Bob**	**was**	**so**	**carried**	**away**	**with**	**his**	**subject**	**that**	**he**	**strayed**	**from**
但	那	天	鲍勃	曾是	所以	携带	离开	和	他的	主题	那	他	迷路了	从

[fə'mɪliə(r)] [graʊnd] .

familiar	**ground**	**.**
熟悉的	地面	.

但那天，鲍勃太专注于他的主题，以至于偏离了熟悉的领域。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [tuː; tə] [flaɪ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] ,

"	What	sort	of	fellows	are	they	going	to	train	to	fly	?	"	asked	Joe	Little	,
"	什么	种类	的	伙伴们	是	他们	去	到	火车	到	飞	?	"	问	乔	小的	,

“他们要训练什么样的人去当飞行员？”乔·利特尔问道。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] [bɔɪ] [huː] ['reəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

a	shy	boy	who	rarely	contributed	to	the	conversation	.
一个	害羞的	男生	WHO	很少	贡献	到	这	对话	.

一个害羞的男孩，很少参与谈话。

[dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət] [fjuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Joe's	mother	was	a	widow	who	had	lived	but	few	years	in	the	town	,
乔的	母亲	曾是	一个	寡妇	WHO	有	居住地	但	很少	年	在	这	镇	,

乔的母亲是个寡妇，在这个镇上只住了几年。

['hævɪŋ] [muːvd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [bɔɪ] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn]

having	moved	there	to	give	her	only	boy	such	education	as	he	could	obtain
拥有	已搬	那里	到	给	她	仅有的	男生	这样的	教育	作为	他	可以	获得

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

before	her	small	income	was	exhausted	.
前	她	小的	收入	曾是	筋疲力尽的	.

她搬到那里是为了在她微薄的收入耗尽之前，让她唯一的儿子接受尽可能好的教育。

[dʒəʊ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [laʊd] [ɔː(r)] ['bɔɪstərəs] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [geɪmz]

Joe	was	never	loud	or	boisterous	,	and	while	he	took	his	part	in	games
乔	曾是	绝不	大声	或者	喧闹的	,	和	尽管	他	采取	他的	部分	在	游戏

[ænd; ənd] [spɔːts] ,

and	sports	,
和	运动的	,

乔从不大声喧哗，也不张扬，虽然他也参与游戏和体育运动，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .

he	was	ever	the	first	one	to	start	for	his	home	.
他	曾是	曾经	这	第一的	一	到	开始	为了	他的	家	.

他总是第一个开始为家里的事情做。

['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

Being	alone	with	his	mother	to	such	an	extent	,
存在	独自的	和	他的	母亲	到	这样的	一个	程度	,

他与母亲相处的时间如此之长，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] [graʊndz] ,

for	they	lived	by	themselves	in	a	little	cottage	near	the	Academy	grounds	,
为了	他们	居住地	经过	他们自己	在	一个	小的	小屋	靠近	这	学院	理由	,

因为他们独自住在学院附近的一间小屋里。

[dʒəʊ][hæd; həd][eɪdʒd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Joe	had	aged	beyond	his	boy	friends	in	many	ways	.
乔	有	老年人	超过	他的	男生	朋友们	在	许多	方式	.

乔在很多方面都比他的男朋友们成熟。

[nəʊ] [saɪn] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)] [ʃəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [self] - [ə'sɜːtɪvnəs] .

No	sign	did	he	ever	show	,	however	,	of	self	-	assertiveness	.
不	符号	做过	他	曾经	展示	,	然而	,	的	自己	-	自信	.

然而，他从未表现出任何自信的迹象。

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [dɪ'skʌʃən] [wɒz; wəz] ['seldəm] [greɪt] ,

His	part	in	discussions	was	seldom	great	,
他的	部分	在	讨论	曾是	很少	伟大的	,

他在讨论中的作用很少很大。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] ['kwɪəri] [ðæt] [vɔɪst] [wɒt] [iːtʃ] [bɔɪ]

and	usually	consisted	of	a	well	-	placed	query	that	voiced	what	each	boy
和	通常	由……组成	的	一个	出色地	-	放置	询问	那	配音	什么	每个	男生

['prez(ə)nt][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ,

present	had	thought	of	asking	,
展示	有	想法	的	问	,

通常情况下，这些问题都恰到好处地表达了在场每个男孩心里想问的话。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [leɪt] .

but	had	been	a	moment	too	late	.
但	有	到过	一个	片刻	也	晚的	.

但为时已晚。

[naʊ] [bɒb] [hæd; həd][nəʊ] ['veri] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['flaɪɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Now	Bob	had	no	very	clear	idea	just	where	the	new	flying	material	was	to
现在	鲍勃	有	不	非常	清除	主意	只是	在哪里	这	新的	飞行	材料	曾是	到

[kʌm] [frɒm; frəm] .

come	from	.
来	从	.

鲍勃当时并不清楚这种新型飞行材料究竟会从哪里来。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['reəli] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['prɒmptɪd] [hɪm]

A	habit	of	rarely	showing	himself	at	a	loss	for	an	answer	prompted	him
一个	习惯	的	很少	显示	他自己	在	一个	损失	为了	一个	回答	提示	他

[tuː; tə][rɪ'plaɪ] :

to	reply	:
到	回复	:

他很少表现出答不上来，这种习惯促使他回答道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['ɑːmi] . "

"	From	the	men	in	the	army	.	"
"	从	这	男人	在	这	军队	.	"

“来自军队里的男人们。”

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , [bɒb] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	You're	wrong	,	Bob	,	"	said	Jimmy	Hill	.
"	你是	错误的	,	鲍勃	,	"	说	吉米	爬坡道	.

“你错了，鲍勃，”吉米·希尔说道。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [men] [ðæt] [wɪl] [siː] ['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz]

"	Most	of	the	flying	men	that	will	see	actual	service	at	the	front	will	be	boys
"	最多	的	这	飞行	男人	那	将要	看	实际的	服务	在	这	正面	将要	是	男孩们

[laɪk] [juː 'es] .

like	us	.
喜欢	我们	.

“大多数真正上前线服役的飞行员都是像我们一样的男孩。”

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪz] [geɪm] — - ['flaɪɪŋ] .

I	have	read	a	dozen	times	that	it	is	a	boy's	game	—	-	flying	.
我	有	读	一个	打	时代	那	它	是	一个	男孩们	游戏	—	-	飞行	.

我读过不下十几次，说飞行是男孩子的游戏。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][əʊld] [ɪ'nʌf] .

Most	of	us	are	almost	old	enough	.
最多	的	我们	是	几乎	老的	足够的	.

我们大多数人都差不多到了那个年纪。

[wʌn] ['ɑːtɪk(ə)l] [aɪ] [riːd] [sed] [ðæt] [lɒts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] [ɪn]

One	article	I	read	said	that	lots	of	boys	of	seventeen	got	into	the	flying	corps	in
一	文章	我	读	说	那	很多	的	男孩们	的	十七	得到	进入	这	飞行	兵团	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

我读过的一篇文章说，很多十七岁的男孩都加入了英国的飞行队。

[wʌn] ['raɪtə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['feloʊz] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [wɜː(r); wə(r)]

One	writer	said	that	he	thought	the	fellows	from	eighteen	to	twenty	were
一	作家	说	那	他	想法	这	伙伴们	从	十八	到	二十	是

[mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ['flaɪə(r)] .

much	the	best	fliers	.
很多	这	最好的	传单	.

一位作家说，他认为十八到二十岁的年轻人是最优秀的飞行员。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [treɪn] ['flaɪə(r)] ,

If	that	is	so	,	and	it	takes	some	time	to	train	fliers	,
如果	那	是	所以	,	和	它	需要	一些	时间	到	火车	传单	,

如果情况确实如此，而且训练飞行员需要一些时间，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [mait] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

some	of	us	might	be	flying	in	France	before	the	end	of	the	war	.
一些	的	我们	可能	是	飞行	在	法国	前	这	结尾	的	这	战争	.

我们中的一些人或许能在战争结束前飞往法国。

" [bɒb] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] ['skeptɪk(ə)l] .

"	Bob	was	frankly	skeptical	.
"	鲍勃	曾是	坦率地说	怀疑论者	.

“鲍勃坦率地表示怀疑。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] , ['dʒɪmi] ! " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɒment] .

"	I	see	you	flying	,	Jimmy	!	"	was	his	comment	.
"	我	看	你	飞行	,	吉米	!	"	曾是	他的	评论	.

“我看到你在飞，吉米！”他这样说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [grəʊ] [sʌm; səm] [fɜːst] .

"	You	will	have	to	grow	some	first	.
"	你	将要	有	到	生长	一些	第一的	.

你得先种出一些来。

" [rɒŋ] [ə'gen] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪn] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] .

"	Wrong	again	,	"	said	Jimmy	in	all	seriousness	.
"	错误的	再次	,	"	说	吉米	在	全部	严肃	.

“又错了，”吉米一本正经地说。

" [ɪts] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [doʊnt] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best]

"	It's	those	of	us	that	don't	weigh	a	ton	that	are	going	to	be	the	best
"	它是	那些	的	我们	那	不	称重	一个	吨	那	是	去	到	是	这	最好的

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bɪznəs] ,

sort	for	the	flying	business	,
种类	为了	这	飞行	商业	,

“我们这些体重不重的人才是航空业的最佳人选。”

[ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	don't	you	forget	it	.	"
和	不	你	忘记	它	.	"

你可别忘了这一点。

" ['dʒɪmi] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['ɑːtʃi] [fɒks] .

"	Jimmy	knows	a	lot	about	flying	,	"	volunteered	Archie	Fox	.
"	吉米	知道	一个	很多	关于	飞行	,	"	自愿	阿奇	狐狸	.

“吉米很懂飞行，”阿奇·福克斯主动说道。

" [hiː; hi] [bəʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	He	bones	it	up	all	the	time	.	"
"	他	骨头	它	向上	全部	这	时间	.	"

“他总是认真钻研。”

" [aɪ] [doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	pretend	to	know	much	about	it	,
"	我	不	假装	到	知道	很多	关于	它	,

我并不假装对它了解很多，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['eədrəʊm] [gets] ['stɑːtɪd] , " [sed] ['dʒɪmi] .

but	I	am	going	to	know	more	before	that	airdrome	gets	started	,	"	said	Jimmy	.
但	我	是	去	到	知道	更多的	前	那	机场	获得	开始	,	"	说	吉米	.

“但在机场投入使用之前，我还要了解更多信息，”吉米说。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪətli] .

"	That's	right	,	"	said	Joe	Little	quietly	.
"	那就是	正确的	,	"	说	乔	小的	悄悄	.

“没错，”乔·利特尔平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] ['waɪzə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [æn; ən] ['eərəpleɪn]

"	It	won't	hurt	any	of	us	to	get	a	bit	wiser	as	to	what	an	aeroplane
"	它	惯于	伤害	任何	的	我们	到	得到	一个	少量	更明智	作为	到	什么	一个	飞机

['riːəli] [ɪz] ['naʊədeɪz] .

really	is	nowadays	.
真的	是	如今	.

“多了解一下如今的飞机究竟是什么，对我们任何人都没有坏处。”

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [riːd] , ['dʒɪmi] ? "

Where	do	you	get	the	stuff	to	read	,	Jimmy	?	"
在哪里	做	你	得到	这	东西	到	读	,	吉米	?	"

吉米，你从哪儿弄来这些书看?

" ['evriweə(r)] [ai] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

"	Everywhere	I	can	,	"	answered	Jimmy	.
"	到处	我	能	,	"	回答	吉米	.

“只要能去的地方，”吉米回答道。

" [ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] ['flaɪɪŋ] . "

"	The	weeklies	and	monthlies	generally	contain	something	on	flying	.	"
"	这	周刊	和	月刊	一般来说	包含	某物	在	飞行	.	"

“周刊和月刊通常会刊登一些关于飞行的文章。”

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kæn; kən] [get] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] , " [sə'dʒestid] ['dɪki] [mæn] .

"	My	father	can	get	us	some	good	stuff	,	"	suggested	Dicky	Mann	.
"	我的	父亲	能	得到	我们	一些	好的	东西	,	"	建议	微弱	曼恩	.

“我父亲能给我们弄到一些好东西，”迪基·曼恩建议道。

['mɪstə(r)] . [mæn] , ['siːniə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;

Mr	.	Mann	,	senior	,	was	the	proprietor	of	the	biggest	store	in	the	town	;
先生	.	曼恩	,	高级的	,	曾是	这	业主	的	这	最大	店铺	在	这	镇	;

老曼恩先生是镇上最大商店的老板；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [prə'vaɪdə(r)] ,

and	while	he	did	not	exactly	pretend	to	be	a	universal	provider	,
和	尽管	他	做过	不是	确切地	假装	到	是	一个	普遍的	提供商	,

虽然他并没有自诩为万能的提供者，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [məʊst] [kə'mɒdətiz] [ɪf] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

he	could	produce	most	commodities	if	asked	to	do	so	.
他	可以	生产	最多	商品	如果	问	到	做	所以	.

如果让他生产，他几乎可以生产所有商品。

[ðə; ði][stɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] [ɪk'stensɪv] [bʊk] [ænd; ənd] [ˌmægə'ziːn] [dɪ'pɑːtmənt] ,

The	store	had	a	fairly	extensive	book	and	magazine	department	,
这	店铺	有	一个	相当	广泛的	书	和	杂志	部门	,

这家商店的图书和杂志部门规模相当大。

[səʊ] ['dɪkiz] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

so	Dicky's	offer	to	enlist	the	sympathies	of	his	father	promised	to	be	of
所以	迪基的	提供	到	入伍	这	同情	的	他的	父亲	承诺	到	是	的

['riːəl] [juːz] .

real	use	.
真实的	使用	.

因此，迪基提出的争取父亲同情的提议有望发挥实际作用。

" [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə]['faɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]

"	I'll	write	to	my	brother	Bill	and	get	him	to	fire	something	over	to	us
"	患病的	写	到	我的	兄弟	账单	和	得到	他	到	火	某物	超过	到	我们

[frɒm; frəm] [frɑːns] ,

from	France	,
从	法国	,

“我会写信给我哥哥比尔，让他从法国给我们寄点东西过来。”

" [sed] ['hæri] ['kɔrwɪn] .

"	said	Harry	Corwin	.
"	说	哈里	科温	.

哈里·科温说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə][sʌm; səm] ['rɪŋklz] [ðæt]

"	There	is	no	telling	but	what	he	can	put	us	on	to	some	wrinkles	that
"	那里	是	不	讲述	但	什么	他	能	放	我们	在	到	一些	皱纹	那

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [wʊd] ['nevə(r)][hɪə(r)] [ə'baʊt] . "

the	people	who	write	things	for	the	papers	would	never	hear	about	.	"
这	人们	WHO	写	事物	为了	这	文件	会	绝不	听到	关于	.	"

“谁也说不准他能给我们提供什么线索，而那些为报纸撰稿的人永远不会知道这些。”

" [maɪ] [ɑːnt] [dʒʌst] [rəʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] ['wɒntɪd]

"	My	aunt	just	wrote	me	a	letter	asking	me	what	sort	of	a	book	I	wanted
"	我的	阿姨	只是	写道	我	一个	信	问	我	什么	种类	的	一个	书	我	通缉

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ,

for	my	birthday	,
为了	我的	生日	,

“我姑姑刚刚给我写信问我想要什么样的书作为生日礼物，

" [pʊt] [ɪn][fæt] ['bensən] .

"	put	in	Fat	Benson	.
"	放	在	胖的	本森	.

把胖本森放进去。

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

"	I	will	write	to	-	day	and	tell	her	I	want	a	book	that	will	teach	me	to
"	我	将要	写	到	-	天	和	告诉	她	我	想	一个	书	那	将要	教	我	到

[flaɪ] .

fly	.
飞	.

“我今天会写信告诉她，我想要一本能教我飞翔的书。”

" [ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

"	This	raised	a	storm	of	laughter	,
"	这	提高	一个	风暴	的	笑声	,

这引起了一阵哄堂大笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['henri] ['bɛnsənz] [staʊt] ['fɪgə(r)] [bɪd][feə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]

for	Henry	Benson's	stout	figure	bid	fair	to	develop	still	further	along	lines	of
为了	亨利	本森	肥硕	数字	出价	公平的	到	发展	仍然	更远	沿着	线条	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [gɜːθ] ,

considerable	girth	,
大量	周长	,

亨利·本森魁梧的身材似乎还有很大的发展空间，体型会变得更加魁梧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][fæt] ['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['hjuːmərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] .

and	the	very	thought	of	Fat	flying	was	highly	humorous	to	his	mates	.
和	这	非常	想法	的	胖的	飞行	曾是	高度	幽默	到	他的	伙伴们	.

一想到胖子会飞，他的伙伴们就觉得非常滑稽。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [brəʊk] [ʌp] ['hʌrɪdli] [æz; əz][bɒb] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]

The	little	group	broke	up	hurriedly	as	Bob	looked	at	his	watch	and	saw	how
这	小的	团体	打破	向上	匆匆	作为	鲍勃	看起来	在	他的	手表	和	锯	如何

[taɪm] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] .

time	was	slipping	away	.
时间	曾是	滑倒	离开	.

鲍勃看了看手表，发现时间一分一秒地流逝，于是小团体匆匆散去。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][graɪnd] , ['feloʊz] !

"	Back	to	the	grind	,	fellows	!
"	后退	到	这	研磨	,	伙伴们	!

伙计们，继续努力吧!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] - [fest] ['leɪtə(r)][ɒn] .

"	We'll	have	another	talk	-	fest	later	on	.
"	出色地	有	其他	讲话	-	节日	之后	在	.

“我们稍后还会再进行一次深入的讨论。”

" [ðæt] ['rændəm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][beə(r)] ['splendɪd] [fruːt] .

"	That	random	conversation	was	one	day	to	bear	splendid	fruit	.
"	那	随机的	对话	曾是	一	天	到	熊	灿烂	水果	.

“那次偶然的谈话，有一天结出了丰硕的果实。”

[ðə; ði] [siːdz] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['blɒsəm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [ɪn]

The	seeds	had	been	sown	which	were	to	blossom	into	the	keenest	interest	in
这	种子	有	到过	播种	哪个	是	到	开花	进入	这	最热衷	兴趣	在

[ðə; ði] ['riːəl] ,

the	real	,
这	真实的	,

种子已经播下，日后将开花结果，发展成对现实最浓厚的兴趣。

['sɪəriəs] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

serious	work	of	the	mastery	of	the	air	.
严肃的	工作	的	这	精通	的	这	空气	.

严肃的空中掌控力研究。

[lɪv; laɪv] , ['stɜːlɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] .

Live	,	sterling	young	fellows	were	in	the	Brighton	Academy	.
居住	,	英镑	年轻的	伙伴们	是	在	这	布莱顿	学院	.

布莱顿学院里都是些才华横溢、充满活力的年轻人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]

Some	**of**	**them**	**had**	**declared**	**allegiance**	**to**	**the**	**army**	**,**	**some**	**to**	**the**
一些	的	他们	有	声明	忠诚	到	这	军队	,	一些	到	这

['neɪvi] ,

navy	**,**
海军	,

他们当中有些人宣誓效忠陆军，有些人宣誓效忠海军。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌstaʊt'hɑːtɪd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ]

but	**now**	**here**	**was**	**a**	**stouthearted**	**bunch**	**of**	**boys**	**that**	**had**	**decided**	**they**
但	现在	这里	曾是	一个	勇敢的	束	的	男孩们	那	有	决定	他们

[wʊd] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌeərə'nɔːtɪks] ,

would	**give**	**themselves**	**to**	**the**	**study**	**of**	**aeronautics**	**,**
会	给	他们自己	到	这	学习	的	航空学	,

但现在，这里有一群意志坚定的男孩，他们决定投身于航空学的研究。

[ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**lose**	**no**	**time**	**about**	**it**	**.**
和	失去	不	时间	关于	它	.

别再犹豫了。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [spent] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] .

The	**seven**	**spent**	**a**	**thoughtful**	**afternoon**	**.**
这	七	花费	一个	周到	下午	.

七个人度过了一个沉思的下午。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['fəʊkəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]

It	**was**	**hard**	**indeed**	**for**	**any**	**one**	**of**	**them**	**to**	**focus**	**attention**	**on**	**his**
它	曾是	难的	的确	为了	任何	一	的	他们	到	重点	注意力	在	他的

['lesnz] .

lessons	**.**
课程	.

他们当中确实没有人能集中精力听他讲课。

[ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)] [ɒf] [fɜːst] .

The	**newness**	**of**	**the**	**idea**	**had**	**to**	**wear**	**off**	**first**	**.**
这	新奇	的	这	主意	有	到	穿	离开	第一的	.

这种想法的新鲜感需要时间才能消退。

['ɑːftə(r)] [klɑːs] ['aʊəz] [ðeɪ] [met] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [spɒt] [ɒn]

After	**class**	**hours**	**they**	**met**	**again**	**and**	**went**	**off**	**by**	**themselves**	**to**	**a**	**quiet**	**spot**	**on**
后	班级	小时	他们	遇见	再次	和	去	离开	经过	他们自己	到	一个	安静的	点	在

[ðə; ði] [kuːl] ,

the	**cool**	**,**
这	凉爽的	,

下课后，他们再次碰面，然后独自前往凉爽的僻静之处。

['ʃeɪdi] ['kæmpəs] .

shady	**campus**	**.**
阴凉	校园	.

校园环境阴暗。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Seated	**in**	**a**	**circle**	**on**	**the**	**grass**	**,**
坐着	在	一个	圆圈	在	这	草	,

他们围坐在草地上，

[ðeɪ] [tɔːkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mensɪŋ] [ðeə(r)]

they	talked	long	and	earnestly	of	ways	and	means	for	commencing	their
他们	谈话	长的	和	切实	的	方式	和	方法	为了	开始	他们的

['stʌdi] [ɒv; əv][eə(r)] - [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['eəmən] [ˌsɪstə'mætɪkli] .

study	of	air	-	machines	and	airmen	systematically	.
学习	的	空气	-	机器	和	空军人员	系统地	.

他们认真地讨论了如何系统地开始研究飞机和飞行员的方法和途径。

" [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [ɪz] [tiːm] - [wɜːk] .

"	This	,	"	said	Jimmy	Hill	with	a	sigh	of	pure	satisfaction	,	"	is	team	-	work	.
"	这	,	"	说	吉米	爬坡道	和	一个	叹	的	纯的	满意	,	"	是	团队	-	工作	.

“这就是，”吉米·希尔满意地叹了口气说道，“这就是团队合作。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [tiːm] - [wɜːk] [kaʊnts] [məʊst][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

My	father	said	this	morning	that	team	-	work	counts	most	in	this	war	.
我的	父亲	说	这	早晨	那	团队	-	工作	计数	最多	在	这	战争	.

我父亲今天早上说，在这场战争中，团队合作最为重要。

[ɪf] ['aʊə(r)] [tiːm] - [wɜːk] [ɪz] [gʊd] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] .

If	our	team	-	work	is	good	we	will	get	on	all	right	.
如果	我们的	团队	-	工作	是	好的	我们	将要	得到	在	全部	正确的	.

如果团队合作良好，我们就能顺利完成任务。

" [tiːm] - [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

"	Team	-	work	it	certainly	proved	to	be	.
"	团队	-	工作	它	当然	已证实	到	是	.

事实证明，这的确是一次团队合作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ,

It	was	astonishing	,	as	the	days	passed	,
它	曾是	惊人	,	作为	这	天	通过了	,

随着时间推移，这真是令人震惊。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]

how	much	of	interest	one	or	another	of	the	seven	could	find	that	had	to
如何	很多	的	兴趣	一	或者	其他	的	这	七	可以	寻找	那	有	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .

do	with	the	subject	of	flying	.
做	和	这	主题	的	飞行	.

七个人中，究竟有多少人对飞行这个话题感兴趣呢?

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kaunsəl] .

They	took	one	other	boy	into	their	counsels	.
他们	采取	一	其他	男生	进入	他们的	律师	.

他们还拉拢了另一个男孩加入他们的谈话。

['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][səʊ] [wɪð] [ə'lækrəti] ,

Louis	Deschamps	was	asked	to	join	them	and	did	so	with	alacrity	,
路易斯	德尚	曾是	问	到	加入	他们	和	做过	所以	和	敏捷	,

路易·德尚受邀加入他们，并欣然接受。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [lend] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['riːəlɪzəm][tuː; tə][ðeə(r)] [skiːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

it	seemed	to	lend	an	air	of	realism	to	their	scheme	to	have	the
它	似乎	到	借	一个	空气	的	现实主义	到	他们的	方案	到	有	这

[frentʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

French	boy	in	their	number	.
法语	男生	在	他们的	数字	.

让法国男孩加入他们的队伍，似乎给他们的计划增添了一丝现实感。

['dɪki] [mænz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][æz; əz]

Dicky	Mann's	father	had	taken	almost	as	great	an	interest	in	the	idea	as
微弱	曼氏	父亲	有	已采取	几乎	作为	伟大的	一个	兴趣	在	这	主意	作为

[hæd; həd] ['dɪki] [hɪm'self] ,

had	Dicky	himself	,
有	微弱	他自己	,

迪基·曼的父亲对这个想法的兴趣几乎和迪基本人一样浓厚。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mænz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['vælju:] .

and	Mr	.	Mann's	contributions	were	of	the	utmost	value	.
和	先生	.	曼氏	贡献	是	的	这	极致	价值	.

曼恩先生的贡献极其宝贵。

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [pɑːst] , [æz; əz] [skuːl] - [deɪz] [ænd; ənd] [skuːl] - [wiːks] [wɪl] .

Days	and	weeks	passed	,	as	school	-	days	and	school	-	weeks	will	.
天	和	周	通过了	,	作为	学校	-	天	和	学校	-	周	将要	.

日子一天天过去，就像上学的日子一天天过去一样。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wiː; wi]['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['intərim] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Looking	back	,	we	wonder	sometimes	how	some	of	those	interims	of	our
寻找	后退	,	我们	想知道	有时	如何	一些	的	那些	临时	的	我们的

['weɪtɪŋ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [brɪdʒd] .

waiting	time	were	bridged	.
等待	时间	是	桥接	.

回首往事，我们有时会想，那些等待的间隙是如何度过的。

[ðə; ði] [ruːˈtiːn] [wɜːk] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pleɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [θruː] [wɪð] [ɪn] [spaɪt]

The	routine	work	of	study	and	play	had	to	be	gone	through	with	in	spite
这	常规	工作	的	学习	和	玩	有	到	是	已消失	通过	和	在	尽管如此

[ɒv; əv][ðə; ði] [priˌɒkju'peɪʃn] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

of	the	preoccupation	attendant	on	the	art	of	flying	,
的	这	专注	服务员	在	这	艺术	的	飞行	,

尽管全身心投入到飞行技艺中，但日常的学习和娱乐活动仍然必须照常进行。

[æz; əz] ['stʌdid] [frɒm; frəm][prə'zeɪɪk] [prɪnt] .

as	studied	from	prosaic	print	.
作为	研究	从	平淡无奇	打印	.

从平凡的印刷品中研究而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ɪn][fækt] ,

It	was	a	wonder	,	in	fact	,
它	曾是	一个	想知道	,	在	事实	,

这简直是个奇迹。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] [dɪd] [nɒt]['taɪə(r)][ɒv; əv]

that	the	little	group	from	the	boys	of	the	Brighton	Academy	did	not	tire	of
那	这	小的	团体	从	这	男孩们	的	这	布莱顿	学院	做过	不是	胎	的

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪkəlz] .

the	researches	in	books	and	periodicals	.
这	研究	在	图书	和	期刊	.

布莱顿学院的这群男生对书籍和期刊的研究孜孜不倦。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] .

They	learned	much	.
他们	学习	很多	.

他们学到了很多东西。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd]

Many	of	the	articles	were	mere	repetitions	of	something	they	had	read
许多	的	这	文章	是	仅仅	重复	的	某物	他们	有	读

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

许多文章只不过是重复他们以前读过的内容。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l]

Some	of	them	were	obviously	written	without	a	scrap	of	technical
一些	的	他们	是	明显地	书面	没有	一个	废料	的	技术的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

knowledge	of	the	subject	,
知识	的	这	主题	,

其中一些文章显然是作者在对该主题一无所知的情况下撰写的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɔː(r)][səʊ] [ˌəʊvə'drɔːn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

and	a	few	were	absolutely	misleading	or	so	overdrawn	as	to	be
和	一个	很少	是	绝对地	误导性的	或者	所以	透支	作为	到	是

['wɜːθləs] .

worthless	.
毫无价值	.

其中一些完全具有误导性，或者严重透支以至于毫无价值。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðiːz] [ɒn][ðeə(r)] ['merɪts] ,

The	boys	gradually	came	to	judge	these	on	their	merits	,
这	男孩们	逐步地	来了	到	法官	这些	在	他们的	优点	,

男孩们逐渐开始根据这些物品的优劣来评判它们。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ][bɪg] [step] ['fɔːwəd] .

which	was	in	itself	a	big	step	forward	.
哪个	曾是	在	本身	一个	大的	步	向前	.

这本身就是一大进步。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] .

The	individual	characteristics	of	the	boys	themselves	began	to	show	.
这	个人	特征	的	这	男孩们	他们自己	开始	到	展示	.

男孩们各自的个性开始显现出来。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [mə'kænɪkl] [bent] .

Three	of	them	were	of	a	real	mechanical	bent	.
三	的	他们	是	的	一个	真实的	机械的	弯曲	.

他们三人对机械非常感兴趣。

['dʒɪmi] [hɪl] ,

Jimmy	Hill	,
吉米	爬坡道	,

吉米·希尔

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [baɪ] [ðəm'selvz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Joe	Little	and	Louis	Deschamps	were	in	a	class	by	themselves	when	it	came
乔	小的	和	路易斯	德尚	是	在	一个	班级	经过	他们自己	什么时候	它	来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] ['endʒɪnz] .

to	the	details	of	aeroplane	engines	.
到	这	细节	的	飞机	发动机	.

乔·利特尔和路易·德尚在飞机发动机的细节方面堪称独树一帜。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [led] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Joe	Little	led	them	all	.
乔	小的	引领	他们	全部	.

乔·利特尔是他们的领头人。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [weɪt] [tuː; tə]

One	**night**	**he**	**gave**	**the**	**boys**	**an**	**explanation**	**of**	**the**	**relation**	**of**	**weight**	**to**
一	夜晚	他	给予	这	男孩们	一个	解释	的	这	关系	的	重量	到

['hɔːspaʊə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] .

horsepower	**in**	**the**	**internal**	**-**	**combustion**	**engine**	**.**
马力	在	这	内部的	-	燃烧	引擎	.

一天晚上，他给孩子们讲解了内燃机中重量与马力的关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .

It	**was**	**above**	**the**	**heads**	**of**	**some**	**of**	**his**	**listeners**	**.**
它	曾是	多于	这	头部	的	一些	的	他的	听众	.

对于他的一些听众来说，这太深奥了。

[fæt] ['bensən] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] .

Fat	**Benson**	**admitted**	**as**	**much**	**in**	**so**	**many**	**words**	**.**
胖的	本森	承认	作为	很多	在	所以	许多	字	.

胖子本森也用类似的言辞承认了这一点。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl] [ðæt] , ['eniweɪ] ? " [ɑːskt] [fæt][ɪn]['əʊpən] [dɪs'meɪ] .

"	**Where**	**did**	**you**	**get**	**all**	**that**	**,**	**anyway**	**?**	**"**	**asked**	**Fat**	**in**	**open**	**dismay**	**.**
"	在哪里	做过	你	得到	全部	那	,	反正	?	"	问	胖的	在	打开	沮丧	.

“你到底是从哪儿弄来这些东西的？”胖子满脸惊讶地问道。

" [ɪts] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['dɪki] [mæn] .

"	**It's**	**beyond**	**me**	**,**	**"**	**admitted**	**Dicky**	**Mann**	**.**
"	它是	超过	我	,	"	承认	微弱	曼恩	.

“我完全无法理解，”迪基·曼承认道。

" [huː] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] , ['eniweɪ] ? " ['kwɪrrɪd] [bɒb]

"	**Who**	**has**	**been**	**talking**	**to**	**you**	**about**	**internal**	**combustion**	**,**	**anyway**	**?**	**"**	**queried**	**Bob**
"	WHO	有	到过	说	到	你	关于	内部的	燃烧	,	反正	?	"	查询	鲍勃

[heɪnz] ,

Haines	**,**
海恩斯	,

“到底是谁跟你谈过内燃机的事？”鲍勃·海恩斯问道。

[huːz] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [huː] [heit] [tuː; tə] [kən'fes]

whose	**technical**	**knowledge**	**was**	**of**	**no**	**high**	**order**	**,**	**but**	**who**	**hated**	**to**	**confess**
谁	技术的	知识	曾是	的	不	高的	命令	,	但	WHO	憎恨	到	承认

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒgd] .

he	**was**	**fogged**	**.**
他	曾是	雾蒙蒙的	.

他的技术知识并不高，但他不愿意承认自己一头雾水。

" [wel] , " [sed] [dʒəʊ]['kwaɪətli] , " [ai] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ['mʌlɪn] [ðæt] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**quietly**	**,**	**"**	**I**	**got**	**hold**	**of**	**that**	**man**	**Mullens**	**that**	**works**	**for**
"	出色地	,	"	说	乔	悄悄	,	"	我	得到	抓住	的	那	男人	穆伦斯	那	作品	为了

[sweɪnz] ,

Swain's	**,**
斯温的	,

“嗯，”乔平静地说，“我联系上了在斯温公司工作的那个叫穆伦斯的人。”

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['piːp(ə)l] .

the	**motor**	**people**	**.**
这	发动机	人们	.

汽车行业人士。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [frɑːns] [wʌns] , [hiː; hi] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]

He	worked	in	an	aeroplane	factory	in	France	once	,	he	says	,	for	nearly
他	工作	在	一个	飞机	工厂	在	法国	一次	,	他	说道	,	为了	几乎

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .

a	year	.
一个	年	.

他说，他曾在法国一家飞机制造厂工作过将近一年。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [pleɪnz] [ðəm'selvz] ,

He	does	not	know	much	about	the	actual	planes	themselves	,
他	做	不是	知道	很多	关于	这	实际的	飞机	他们自己	,

他对飞机本身了解不多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəʊm] ['endʒɪn] .

but	he	knows	a	lot	about	the	Gnome	engine	.
但	他	知道	一个	很多	关于	这	侏儒	引擎	.

但他对 Gnome 引擎非常了解。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ['endʒɪn] [ðæt] [wɪl] [lɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wen]

He	says	he	has	invented	an	aeroplane	engine	that	will	lick	them	all	when
他	说道	他	有	发明	一个	飞机	引擎	那	将要	舔	他们	全部	什么时候

[hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

he	gets	it	right	.
他	获得	它	正确的	.

他说他发明了一种飞机发动机，一旦研制成功，就能轻松超越所有其他发动机。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌtʃ] .

He	is	not	hard	to	get	going	,	but	he	won't	stay	on	the	point	much	.
他	是	不是	难的	到	得到	去	,	但	他	惯于	停留	在	这	观点	很多	.

他很容易被说服，但他不会长时间保持专注。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [hɪm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

I	have	been	at	him	half	a	dozen	times	altogether	,
我	有	到过	在	他	一半	一个	打	时代	共	,

我一共找过他六次，

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ]

but	I	wanted	to	get	a	few	things	quite	clear	in	my	head	before	I	told	you
但	我	通缉	到	得到	一个	很少	事物	相当	清除	在	我的	头	前	我	讲述	你

['feloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

但在告诉你们之前，我想先把几件事弄清楚。

" [ðə; ði] [bɪg] ['eədrəʊm] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['frɪzbi] ['prɒpəti] ['grædʒuəli] [tʊk]

"	The	big	airdrome	that	was	to	be	placed	on	the	Frisbie	property	gradually	took
"	这	大的	机场	那	曾是	到	是	放置	在	这	飞盘	财产	逐步地	采取

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

a	sort	of	being	,
一个	种类	的	存在	,

“计划建在弗里斯比地产上的大型机场逐渐成形，

[ðəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['prəʊgres] [wɪð] ['mædnɪŋ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

though	everything	about	it	seemed	to	progress	with	maddening	deliberation	.
尽管	一切	关于	它	似乎	到	进步	和	令人抓狂	审议	.

虽然事情的进展似乎都带着一种令人抓狂的深思熟虑。

[graʊnd] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Ground	was	broken	for	the	buildings	.
地面	曾是	破碎的	为了	这	建筑物	.

这些建筑物已破土动工。

['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['lʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [baɪ][fɑː(r)] ['westən] [straɪks] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [pʊt][ɪn]

Timber	and	lumber	were	delayed	by	Far	Western	strikes	,	but	finally	put	in
木材	和	木材	是	延迟	经过	远的	西	罢工	,	但	最后	放	在

[æn; ən] [ə'pɪərəns] .

an	appearance	.
一个	外貌	.

远西部地区的罢工延误了木材和木料的运输，但最终还是到位了。

[ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪn] [ʃɒt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['flaɪɪŋ] [graʊndz] .

A	spur	of	railway	line	shot	out	to	the	site	of	the	new	flying	grounds	.
一个	刺	的	铁路	线	射击	出去	到	这	地点	的	这	新的	飞行	理由	.

一条铁路支线直通新建的飞行场地。

[ðen] ['bærəks] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['hæŋəz] — - [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] — -

Then	barracks	and	huge	hangars	—	-	the	latter	to	house	the	flying	machines	—	-
然后	兵营	和	巨大的	机库	—	-	这	后者	到	房子	这	飞行	机器	—	-

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [fɔːm] .

began	to	take	form	.
开始	到	拿	形式	.

随后，兵营和巨大的机库（后者用于存放飞行器）开始成形。

[æt; ət][fɜːst][nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	first	no	effort	was	made	to	keep	the	public	from	the	scene	of	the
在	第一的	不	努力	曾是	制成	到	保持	这	民众	从	这	场景	的	这

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

起初并没有采取任何措施阻止公众靠近活动现场。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌðeərə'baʊts] [tʊk] [mɔː(r)]['tændʒəb(ə)l] [fɔːm] ,

but	as	time	went	on	and	things	thereabouts	took	more	tangible	form	,
但	作为	时间	去	在	和	事物	大约	采取	更多的	有形	形式	,

但随着时间的推移，相关事物逐渐变得更加具体化，

[ðə; ði] [njuː] ['flaɪɪŋ] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [fenst] [ɪn] ,

the	new	flying	grounds	were	carefully	fenced	in	,
这	新的	飞行	理由	是	小心	围栏	在	,

新的飞行场地用栅栏仔细围了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['geɪtweɪz] .

and	a	guard	from	the	State	National	Guard	was	put	on	the	gateways	.
和	一个	警卫	从	这	状态	国家的	警卫	曾是	放	在	这	网关	.

州国民警卫队的一名警卫被派驻到大门处。

[səʊ][fɑː(r)]['əʊnli] [kən'strʌkʃn] [men] [ænd; ənd]['kɑːnˌtræktərz][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['evɪdəns] .

So	far	only	construction	men	and	contractors	had	been	in	evidence	.
所以	远的	仅有的	建造	男人	和	承包商	有	到过	在	证据	.

目前为止，现场只出现了建筑工人和承包商。

[sʌtʃ] [fjuː] ['æktʃuəl] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

Such	few	actual	army	officers	as	were	seen	had	to	do	with	the
这样的	很少	实际的	军队	警官	作为	是	已见	有	到	做	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] [ɪt'self] .

preparation	of	the	ground	rather	than	with	the	Flying	Corps	itself	.
准备	的	这	地面	相当	比	和	这	飞行	兵团	本身	.

所见到的少数几名真正的军官，都与场地准备工作有关，而不是与飞行队本身有关。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

The	closing	of	the	grounds	woke	up	the	Brighton	boys	to	the	possibility	of
这	结束	的	这	理由	觉醒	向上	这	布莱顿	男孩们	到	这	可能性	的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ʃʌt] [aʊt] [wen] ['flaɪɪŋ] ['ri:əli] [kə'menst] .

the	fact	that	they	might	be	shut	out	when	flying	really	commenced	.
这	事实	那	他们	可能	是	关闭	出去	什么时候	飞行	真的	开始	.

球场的关闭让布莱顿的球员们意识到，当飞行真正开始时，他们可能会被拒之门外。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [in'sju:] .

A	council	of	war	immediately	ensued	.
一个	理事会	的	战争	立即地	随后	.

立即召开了军事会议。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [get] [ðɪs]

"	A	lot	of	good	it	will	have	done	us	to	have	watched	the	thing	get	this
"	一个	很多	的	好的	它	将要	有	完毕	我们	到	有	观看	这	事物	得到	这

[fɑ:(r)] [ɪf] ,

far	if	,
远的	如果	,

“如果看着这件事走到这一步就结束了，那对我们来说也没有什么好处了。”

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [kʌm] , [wi:; wi] [kænt] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['geɪts] ,

when	the	machines	and	the	flying	men	come	,	we	can't	get	beyond	the	gates	,
什么时候	这	机器	和	这	飞行	男人	来	,	我们	不能	得到	超过	这	大门	,

当机器和飞行员到来时，我们无法越过大门。

" [sed] ['hæri] ['kɔrwɪn] .

"	said	Harry	Corwin	.
"	说	哈里	科温	.

哈里·科温说道。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es][ˌɪn'saɪd] ['eni] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feloʊz]

"	I	don't	see	what	is	going	to	get	us	inside	any	quicker	than	any	other	fellows
"	我	不	看	什么	是	去	到	得到	我们	里面	任何	更快	比	任何	其他	伙伴们

[ðæt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,

that	want	to	see	the	flying	,
那	想	到	看	这	飞行	,

“我不明白有什么办法能让我们比其他想看飞行表演的人更快地进入里面。”

" [kˈɒmɛntɪd] ['ɑ:tʃi] [fɒks] ['dəʊlfəli] .

"	commented	Archie	Fox	dolefully	.
"	评论	阿奇	狐狸	悲伤地	.

“阿奇·福克斯沮丧地评论道。”

" [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][get][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skju:s][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [sʌm; səm] [wei] ,

"	What	we	have	got	to	get	is	some	excuse	to	be	in	the	thing	some	way	,
"	什么	我们	有	得到	到	得到	是	一些	原谅	到	是	在	这	事物	一些	方式	,

“我们必须找到某种理由，以某种方式参与其中。”

" [dɪ'kleəd] [bɒb] [heɪnz] .

"	declared	Bob	Haines	.
"	声明	鲍勃	海恩斯	.

鲍勃·海恩斯说道。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][dʒɒb][wi:; wi][kʊd; kəd][get][ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] —

"	If	we	could	only	think	of	some	kind	of	job	we	could	get	inside	there	—
"	如果	我们	可以	仅有的	思考	的	一些	种类	的	工作	我们	可以	得到	里面	那里	—

- [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ju:z][wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] ,

-	some	sort	of	use	we	could	be	put	to	,
-	一些	种类	的	使用	我们	可以	是	放	到	,

“如果我们能想到在那里可以找到什么样的工作——什么样的用途，我们就能发挥作用了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

it	would	be	a	start	in	the	right	direction	.
它	会	是	一个	开始	在	这	正确的	方向	.

这将是一个朝着正确方向迈出的第一步。

" ['kʌdʒl] [ðeə(r)] [breɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

"	Cudgel	their	brains	as	they	would	,	they	could	not	see	how	it	was	to	be	done	,
"	棍棒	他们的	大脑	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	看	如何	它	曾是	到	是	完毕	,

“尽管他们拼命地攻击自己的大脑，但他们却看不到该如何去做。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	they	dispersed	to	think	it	over	and	meet	on	the	morrow	.
和	他们	分散的	到	思考	它	超过	和	见面	在	这	明天	.

于是他们分散开来商量，第二天再聚。

[help] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sɔːs] .

Help	came	from	an	unexpected	source	.
帮助	来了	从	一个	意外	来源	.

意想不到的人伸出了援手。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ['hæri] ['kɔrwɪn] ['hæpənd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

After	supper	that	night	Harry	Corwin	happened	to	stay	at	home	.
后	晚餐	那	夜晚	哈里	科温	发生	到	停留	在	家	.

那天晚上吃过晚饭后，哈里·科温碰巧留在家里。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

Frequently	he	spent	his	evenings	with	some	of	the	fellows	at	the	Academy	,
频繁地	他	花费	他的	晚上	和	一些	的	这	伙伴们	在	这	学院	,

他经常在晚上和学院的一些同事一起消磨时光。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɒments] [ɒn] ['wɔːpɪŋ] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] [wɪŋz] ,

but	he	had	discovered	a	book	which	made	some	interesting	comments	on	warping	of	aeroplane	wings	,
但	他	有	发现	一个	书	哪个	制成	一些	有趣的	评论	在	变形	的	飞机	翅膀	,

但他发现了一本书，书中对飞机机翼的变形有一些有趣的论述。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [həʊm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][aɪ'diəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	he	stayed	home	to	get	the	ideas	through	his	head	,
和	他	入住	家	到	得到	这	想法	通过	他的	头	,

他待在家里整理思路。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɑːs] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

so	that	he	might	pass	them	on	to	the	other	boys	.
所以	那	他	可能	经过	他们	在	到	这	其他	男孩们	.

这样他就可以把它们传给其他男孩了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔrwɪn] [ænd; ənd] ['hæriz] ['sɪstə(r)] , [hɪz; ɪz]['siːniə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Corwin	and	Harry's	sister	,	his	senior	by	a	few	years	,
先生	.	和	太太	.	科温	和	哈利的	姐姐	,	他的	高级的	经过	一个	很少	年	,

科温夫妇和哈里的姐姐（比他大几岁），

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [iːtʃ] [ɪn'tent] [ɒn][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] ,

were	seated	in	the	living	room	,	each	intent	on	their	reading	,
是	坐着	在	这	活的	房间	,	每个	意图	在	他们的	阅读	,

他们坐在客厅里，各自专心致志地阅读着。

[wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [suːn] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [ˈʌʃə] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl]['səʊldʒə(r)] ,

when	the	bell	rang	and	the	maid	soon	thereafter	ushered	in	a	tall	soldier	,
什么时候	这	钟	响铃	和	这	女佣	很快	此后	引导	在	一个	高的	士兵	,

铃声响起，女仆随即领进一位高大的士兵。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .

an	officer	in	the	American	Army	.
一个	官	在	这	美国人	军队	.

美国陆军军官。

[ðə; ði][gəʊld] [liːf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [prə'kleɪmd] [hɪm][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ,

The	gold	leaf	on	his	shoulder	proclaimed	him	a	major	,
这	金子	叶子	在	他的	肩膀	宣布	他	一个	主要的	,

他肩上的金箔表明他是少校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] [ʃəʊd] ['hæri] , [æt; ət] [liːst] ,

and	the	wings	on	his	collar	showed	Harry	,	at	least	,
和	这	翅膀	在	他的	衣领	显示	哈里	,	在	至少	,

他衣领上的翅膀至少向哈利表明了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] .

that	he	was	one	of	the	Flying	Corps	.
那	他	曾是	一	的	这	飞行	兵团	.

他是飞行队的一员。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] [felps] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst]

The	officer	introduced	himself	as	Major	Phelps	,	and	said	he	had	promised
这	官	介绍	他自己	作为	主要的	菲尔普斯	,	和	说	他	有	承诺

[wɪl] ['kɔrwɪn] , [ɪn] [frɑːns] ,

Will	Corwin	,	in	France	,
将要	科温	,	在	法国	,

那名军官自称菲尔普斯少校，并说他已经答应了身在法国的威尔·科温。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ɒn] [wɪlz] [fəʊks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [njuː] ['flaɪɪŋ] [skuːl]

that	he	would	call	on	Will's	folks	when	he	came	to	supervise	the	new	flying	school
那	他	会	称呼	在	遗嘱	各位	什么时候	他	来了	到	监督	这	新的	飞行	学校

[æt; ət] ['braɪtn] .

at	Brighton	.
在	布莱顿	.

他表示，当他来布莱顿监督新的飞行学校时，会去拜访威尔的家人。

['mɪstə(r)] . ['kɔrwɪn] ['griːtɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kɔrwɪn]

Mr	.	Corwin	greeted	the	major	cordially	,	and	after	introducing	Mrs	.	Corwin
先生	.	科温	问候	这	主要的	诚挚地	,	和	后	介绍	太太	.	科温

[ænd; ənd] ['hæriz] ['sɪstə(r)] [greɪs] ,

and	Harry's	sister	Grace	,
和	哈利的	姐姐	优雅	,

科温先生热情地问候了少校，并介绍了科温夫人和哈里的妹妹格蕾丝。

[prɪ'zentɪd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [sent][ðə; ði] [blʌd] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .

presented	Harry	,	with	a	remark	that	sent	the	blood	flying	to	the	boy's	face	.
呈现	哈里	,	和	一个	评论	那	发送	这	血	飞行	到	这	男孩们	脸	.

哈利听到这话，顿时血溅到了他的脸上。

" [hɪə(r)] , ['meɪdʒə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɔrwɪn] , " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Here	,	Major	,	"	said	Mr	.	Corwin	,	"	is	one	of	the	Flying	Squadron	of	the
"	这里	,	主要的	,	"	说	先生	.	科温	,	"	是	一	的	这	飞行	中队	的	这

['braɪtn] [ə'kædəmi] .

Brighton	Academy	.
布莱顿	学院	.

“少校，这位是布莱顿学院飞行中队的一名队员，”科温先生说。

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['fræŋkli] ['pʌz(ə)ld] .

"	The	major	was	frankly	puzzled	.
"	这	主要的	曾是	坦率地说	困惑	.

这位少校坦率地感到困惑。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [hɪə(r)] , [ðen] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['hæriz]

"	Have	you	a	school	of	flying	here	,	then	?	"	he	asked	as	he	took	Harry's
"	有	你	一个	学校	的	飞行	这里	,	然后	?	"	他	问	作为	他	采取	哈利的

[hænd] .

hand	.
手	.

“你们这里有飞行学校吗？”他一边问，一边握住哈利的手。

" [nɒt] [jet] , [sɜː(r)] , " [sed] ['hæri] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .

"	Not	yet	,	sir	,	"	said	Harry	with	some	embarrassment	.
"	不是	然而	,	先生	,	"	说	哈里	和	一些	尴尬	.

“还没呢，先生，”哈利有些尴尬地说。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [greɪs] ['kɔrwɪn] ,

"	That	is	not	fair	,	father	,	"	said	Grace	Corwin	,
"	那	是	不是	公平的	,	父亲	,	"	说	优雅	科温	,

“这不公平，父亲，”格蕾丝·科温说道。

[huː] [sɔː] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɜːt] [æt; ət][ðə; ði][dʒəʊk] .

who	saw	that	Harry	was	rather	hurt	at	the	joke	.
WHO	锯	那	哈里	曾是	相当	伤害	在	这	开玩笑	.

谁看出哈利被这个玩笑伤到了？

" [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,

"	The	Brighton	boys	are	very	much	interested	in	aviation	,
"	这	布莱顿	男孩们	是	非常	很多	感兴趣的	在	航空	,

“布莱顿的男孩们对航空非常感兴趣，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv]

and	some	time	ago	seven	or	eight	of	them	banded	together	and	have
和	一些	时间	前	七	或者	八	的	他们	带状	一起	和	有

['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

studied	the	subject	as	hard	and	as	thoroughly	as	they	could	.
研究	这	主题	作为	难的	和	作为	彻底	作为	他们	可以	.

不久前，他们中的七八个人聚在一起，尽可能努力、尽可能彻底地研究了这个课题。

[siː] [ðɪs] " — - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] — - "

See	this	"	—	-	and	she	reached	for	the	book	Harry	had	been	reading	—	-	"
看	这	"	—	-	和	她	达到	为了	这	书	哈里	有	到过	阅读	—	-	"

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les] ['juːsf(ə)l] .

This	is	what	they	have	been	doing	instead	of	something	much	less	useful	.
这	是	什么	他们	有	到过	正在做	反而	的	某物	很多	较少的	有用	.

“你看，”——说着，她伸手去拿哈利正在读的那本书——“这就是他们一直在做的事情，而不是去做一些更没用的事情。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɪz] [nɒt] ['həʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['flaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]

There	is	not	one	of	them	who	is	not	hoping	one	day	to	be	a	flyer	at	the
那里	是	不是	一	的	他们	WHO	是	不是	希望	一	天	到	是	一个	传单	在	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

他们当中没有一个人不梦想有朝一日能成为冲锋陷阵的飞行员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [graʊndz] [wɪð]

and	they	have	waited	for	the	starting	of	flying	at	the	new	grounds	with
和	他们	有	等待	为了	这	开始	的	飞行	在	这	新的	理由	和

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	greatest	expectations	.
这	最	期望	.

他们满怀期待地等待着新机场的飞行开通。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	think	it	is	fair	to	make	fun	of	them	.
我	不	思考	它	是	公平的	到	制作	乐趣	的	他们	.

我认为嘲笑他们是不公平的。

[ɪf] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	everyone	in	the	country	was	as	eager	to	do	his	duty	in	this	war	it
如果	每个人	在	这	国家	曾是	作为	渴望的	到	做	他的	责任	在	这	战争	它

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] .

would	be	a	splendid	thing	.
会	是	一个	灿烂	事物	.

如果全国人民都能像他一样积极投身这场战争，那将是一件非常美好的事情。

" [greɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] .

"	Grace	was	a	fine	-	looking	girl	,	with	a	handsome	,	intelligent	face	.
"	优雅	曾是	一个	美好的	-	寻找	女孩	,	和	一个	英俊的	,	聪明的	脸	.

“格蕾丝是个漂亮女孩，长相俊美聪慧。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

When	she	talked	like	that	,	she	made	a	picture	good	to	look	upon	.
什么时候	她	谈话	喜欢	那	,	她	制成	一个	图片	好的	到	看	之上	.

她那样说话的时候，看起来很赏心悦目。

['hæri] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

Harry	was	surprised	.
哈里	曾是	惊讶	.

哈利很惊讶。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

Usually	his	sister	took	but	little	account	of	his	activities	.
通常	他的	姐姐	采取	但	小的	帐户	的	他的	活动	.

通常情况下，他妹妹很少关注他的行踪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] ,

With	her	own	brother	Will	fighting	in	France	,
和	她	自己的	兄弟	将要	斗争	在	法国	,

由于她的亲哥哥威尔在法国作战，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːrlz] ['brʌðə(r)] [wɪl] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [nəː'jiː] , [nɪə(r)]

and	another	girl's	brother	Will	a	doctor	in	the	American	Hospital	at	Neuilly	,	near
和	其他	女孩们	兄弟	将要	一个	医生	在	这	美国人	医院	在	讷伊	,	靠近

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

还有一位女孩的哥哥威尔，他是巴黎附近讷伊美国医院的医生。

[greɪs] [wɒz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['ælaɪz] .

Grace	was	heart	and	soul	with	the	Allies	.
优雅	曾是	心	和	灵魂	和	这	盟国	.

格蕾丝全心全意地支持盟军。

['hæri] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Harry	might	have	done	much	in	other	lines	without	attracting	her	attention	,
哈里	可能	有	完毕	很多	在	其他	线条	没有	吸引	她	注意力	,

哈利或许在其他领域做了很多事，却没引起她的注意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ki:nnəs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə]

but	his	keenness	to	become	a	flier	at	the	front	had	appealed	to
但	他的	敏锐	到	变得	一个	传单	在	这	正面	有	上诉	到

[hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] ,

her	pride	,
她	自豪	,

但他渴望成为前线飞行员的热情激起了她的自尊心。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] ['di:pli] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

and	she	felt	deeply	any	attempt	to	belittle	the	spirit	that	animated	the	boys	,
和	她	毛毡	深	任何	试图	到	贬低	这	精神	那	动画	这	男孩们	,

她对任何贬低男孩们精神的企图都深感愤慨。

[haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [mait] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] .

however	remote	might	be	the	possibility	of	their	hopes	being	fulfilled	.
然而	偏僻的	可能	是	这	可能性	的	他们的	希望	存在	已完成	.

然而，他们的希望实现的可能性或许微乎其微。

['meɪdʒə(r)] [felps] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] , ['splendɪd] , ['həʊlsəm] [gɜ:l] [wɪð] [fræŋk]

Major	Phelps	listened	to	the	enthusiastic	,	splendid	,	wholesome	girl	with	frank
主要的	菲尔普斯	听着	到	这	热情的	,	灿烂	,	健康	女孩	和	坦率

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

admiration	in	his	eyes	.
钦佩	在	他的	眼睛	.

菲尔普斯少校听着这位热情洋溢、光彩照人、纯朴善良的女孩的讲述，眼中充满了由衷的钦佩。

['hæri] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ['tʃæmpiən] .

Harry	could	not	have	had	a	better	champion	.
哈里	可以	不是	有	有	一个	更好的	冠军	.

哈利不可能找到比他更好的支持者了。

[fɜ:st] [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bʊk] .

First	the	major	took	the	book	.
第一的	这	主要的	采取	这	书	.

首先，少校拿走了这本书。

['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

Glancing	at	it	,	he	raised	his	brows	.
瞥了一眼	在	它	,	他	提高	他的	眉毛	.

他瞥了一眼，挑了挑眉。

" [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ?

"	Do	you	understand	this	?
"	做	你	理解	这	?

你明白吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['hæri] .

"	I	think	so	,	sir	,	"	answered	Harry	.
"	我	思考	所以	,	先生	,	"	回答	哈里	.

“我想是这样，先生，”哈利回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][æz; əz][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

"	It	is	well	worth	reading	,	"	said	the	major	as	he	laid	it	down	.
"	它	是	出色地	值得	阅读	,	"	说	这	主要的	作为	他	铺设	它	向下	.

“这本书很值得一读，”少校说着，把书放下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tə'wɔːd] ['hæri] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .

Then	he	stepped	toward	Harry	and	took	his	hand	again	.
然后	他	步	朝向	哈里	和	采取	他的	手	再次	.

然后他走向哈利，再次握住了他的手。

" [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt][maɪnd][maɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

"	Your	sister	is	perfectly	right	,	if	your	father	will	not	mind	my	saying	so	.
"	你的	姐姐	是	完美	正确的	,	如果	你的	父亲	将要	不是	头脑	我的	说	所以	.

“你姐姐说得完全正确，如果你父亲不介意我这么说的话。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] [ɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

I	have	been	attached	to	the	British	Flying	Corps	in	France	for	a	time	,
我	有	到过	随附的	到	这	英国	飞行	兵团	在	法国	为了	一个	时间	,

我曾在法国的英国空军服役一段时间。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [mɪə(r)] [bɔɪz] [ðeə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] - [ɒv; əv] [skaʊt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	I	saw	mere	boys	there	who	were	pastmasters	of	scout	work	in	the	air	.
和	我	锯	仅仅	男孩们	那里	WHO	是	-	的	侦察	工作	在	这	空气	.

我看到一些只是毛头小子的人，却是空中侦察工作的行家。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [tuː] [jʌŋ] , [wʌn]['ɔːlməʊst] [maɪt] [seɪ] .

The	game	is	one	that	cannot	be	begun	too	young	,	one	almost	might	say	.
这	游戏	是	一	那	不能	是	开始	也	年轻的	,	一	几乎	可能	说	.

可以说，这项运动越早开始越好。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['riːəli]

At	least	,	the	younger	a	boy	begins	to	take	an	interest	in	it	and	really
在	至少	,	这	年轻	一个	男生	开始	到	拿	一个	兴趣	在	它	和	真的

['stʌdi] [ˌaɪ ˈtiː] ,

study	it	,
学习	它	,

至少，男孩越小就开始对它感兴趣并认真学习，

[ðə; ði]['betə(r)][grɑːsp][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	better	grasp	he	is	likely	to	have	of	it	.
这	更好的	抓牢	他	是	可能	到	有	的	它	.

他越能掌握它，就越有可能成功。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kʌrɪdʒ]

I	am	thoroughly	in	agreement	with	your	sister	that	no	one	should	discourage
我	是	彻底	在	协议	和	你的	姐姐	那	不	一	应该	阻碍

[jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

your	studies	of	flying	,
你的	研究	的	飞行	,

我完全同意你姐姐的看法，任何人都不应该阻止你学习飞行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [waɪl] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑːt]

and	if	I	can	do	anything	to	help	while	I	happen	to	be	in	this	part
和	如果	我	能	做	任何事物	到	帮助	尽管	我	发生	到	是	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

如果我在这世上能帮上什么忙的话，

[pliːz] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .

please	let	me	know	.
请	让	我	知道	.

请告诉我。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] ,

You	look	like	your	brother	Will	,
你	看	喜欢	你的	兄弟	将要	,

你长得像你哥哥威尔。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌn] [deɪ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ,

and	if	you	one	day	get	to	be	the	flier	that	he	is	,
和	如果	你	一	天	得到	到	是	这	传单	那	他	是	,

如果你有一天也能成为像他一样的飞行员，

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] ,

as	there	is	no	reason	in	the	world	you	should	not	do	,
作为	那里	是	不	原因	在	这	世界	你	应该	不是	做	,

世界上没有任何理由阻止你这样做。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɪn] ['eni] ['flaɪɪŋ] ['juːnɪt] .

you	will	be	worth	having	in	any	flying	unit	.
你	将要	是	值得	拥有	在	任何	飞行	单元	.

你绝对是任何飞行部队的宝贵人才。

" ['hæri] [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

"	Harry	was	struck	dumb	for	the	moment	.
"	哈里	曾是	击	哑的	为了	这	片刻	.

哈利一时语塞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['tændʒəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

This	was	the	first	tangible	evidence	that	the	plans	of	the	boys	were	really
这	曾是	这	第一的	有形	证据	那	这	计划	的	这	男孩们	是	真的

[tuː; tə] [beə(r)] [fruːt] ,

to	bear	fruit	,
到	熊	水果	,

这是男孩们的计划即将取得实际成果的第一个确凿证据。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[hiː; hi] ['stæmə] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hʌski] " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

He	stammered	a	sort	of	husky	"	Thank	you	,
他	结结巴巴	一个	种类	的	沙哑	"	感谢	你	,

他结结巴巴地用沙哑的声音说道："谢谢。"

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] [felps] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪl] [hæd; həd] [drɔːn]

"	and	was	relieved	to	find	that	Major	Phelps	mention	of	Will	had	drawn
"	和	曾是	松了口气	到	寻找	那	主要的	菲尔普斯	提到	的	将要	有	绘制

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

the	attention	from	everything	else	for	the	moment	.
这	注意力	从	一切	别的	为了	这	片刻	.

"他松了一口气，因为菲尔普斯少校提到了威尔，暂时把大家的注意力从其他事情上转移开了。"

[ðə; ði] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] ,

The	Corwins	had	to	hear	all	about	the	older	boy	,
这	科温斯	有	到	听到	全部	关于	这	老	男生	,

科温一家不得不听他们讲那个大男孩的所有事，

[huːz] ['lɛtəz] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɔmənpleis] .

whose	letters	contained	little	except	the	most	interesting	commonplaces	.
谁	信件	包含	小的	除了	这	最多	有趣的	俗语	.

他的信件内容很少，只有一些最有趣的陈词滥调。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['ædɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [wɪlz] [' duː ɪŋz] ,

The	major	,	it	is	true	,	added	but	little	detail	of	Will's	doings	,
这	主要的	,	它	是	真的	,	额外	但	小的	细节	的	遗嘱	行为	,

少校确实没有补充太多关于威尔所作所为的细节。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['flaɪɪŋ] [mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz]

except	to	tell	them	that	he	was	a	full	-	fledged	flying	man	and	was
除了	到	告诉	他们	那	他	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	飞行	男人	和	曾是

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][eə(r)] [wɜːk] ['stedəli] [ænd; ənd][məʊst] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

doing	his	air	work	steadily	and	most	satisfactorily	.
正在做	他的	空气	工作	稳步	和	最多	令人满意地	.

除了告诉他们他是一名合格的飞行员，并且一直在稳定、非常出色地完成他的飞行任务之外，他什么也没说。

[hɪz; ɪz]['kwaɪət] [preɪz] [ɒv; əv] [wɪl] [brɔːt] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] ['greɪsɪz] [tʃiːk] ,

His	quiet	praise	of	Will	brought	a	flush	of	pride	to	Grace's	cheek	,
他的	安静的	称赞	的	将要	带来	一个	冲洗	的	自豪	到	格蕾丝	脸颊	,

他对威尔的轻声赞扬让格蕾丝的脸颊泛起了一抹自豪的红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [wɪʃt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][mɔː(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	major	wished	he	knew	of	more	to	tell	her	about	her
和	这	主要的	希望	他	知道	的	更多的	到	告诉	她	关于	她

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

少校真希望自己能多了解一些关于她哥哥的事情，好告诉她。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ə; eɪ] ['lɪsənə(r)]

as	it	was	a	pleasure	to	talk	to	so	charming	and	attentive	a	listener
作为	它	曾是	一个	乐趣	到	讲话	到	所以	迷人	和	细心	一个	听众

.

:

.

和这样一位迷人又专注的倾听者交谈真是一种享受。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

At	last	he	rose	to	take	his	departure	,
在	最后的	他	玫瑰	到	拿	他的	离开	,

最后他起身告别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

and	the	Corwins	were	loud	in	their	demands	that	he	should	come	and	see
和	这	科温斯	是	大声	在	他们的	需求	那	他	应该	来	和	看

[ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] .

them	often	.
他们	经常	.

科温一家强烈要求他经常来看望他们。

[æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ætsə] ['hæri] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

As	the	major	stepped	down	from	the	piazza	Harry	grasped	his	courage	in
作为	这	主要的	步	向下	从	这	广场	哈里	抓住	他的	勇气	在

[bəuθ][hændz][ænd; ənd] [sed] :

both	hands	and	said	:
两个都	双手	和	说	:

当少校走下广场时，哈里鼓起勇气，双手紧紧抓住自己的勇气，说道：

" ['meɪdʒə(r)] [felps] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "

"	Major	Phelps	,	may	I	ask	you	a	question	?	"
"	主要的	菲尔普斯	,	可能	我	问	你	一个	问题	?	"

菲尔普斯少校，我可以问您一个问题吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['dʒiːniəli] .
" **Certainly , " said the major genially .**
" 当然 , " 说 这 主要的 和蔼地 .

“当然，”少校和蔼地说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What is it ? "**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [wel] , [sɜː(r)] , " [bɪ'gæn] ['hæri] ,
" **Well , sir , " began Harry ,**
" 出色地 , 先生 , " 开始 哈里 ,

“先生，”哈利开口道。

" [wiː; wi] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [njuː]
" we Brighton boys have been wondering how we can get inside the new
" 我们 布莱顿 男孩们 有 到过 好奇 如何 我们 能 得到 里面 这 新的
['eədrəʊm] .
airdrome .
机场 .

“我们布莱顿的伙计们一直在想，怎样才能进入新的机场。”

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] — - [ðə; ði] [eɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
Summer vacation is coming , and we could all — - the eight of us ,
夏天 假期 是 未来 , 和 我们 可以 全部 — - 这 八 的 我们 ,

暑假快到了，我们八个人都可以——

[ɪn]['aʊə(r)] [kraʊd] — - [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [kləuziz] .
in our crowd — - arrange to stay here after the term closes .
在 我们的 人群 — - 安排 到 停留 这里 后 这 学期 关闭 .

我们当中有人——安排在学期结束后留在这里。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
We want to be allowed inside the grounds , and to have a chance to
我们 想 到 是 允许 里面 这 理由 , 和 到 有 一个 机会 到
[lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['præktɪkl] .
learn something practical .
学习 某物 实际的 .

我们希望被允许进入园区，并有机会学习一些实用的知识。

[wiː; wi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][duː; də] , [sɜː(r)] . "
We would do anything and everything we were told to do , sir . "
我们 会 做 任何事物 和 一切 我们 是 讲述 到 做 , 先生 . "

先生，我们会尽一切努力完成您吩咐的一切任务。

" [hʌm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" **Hum , " said the major .**
" 哼 , " 说 这 主要的 .

“嗯，”少校说道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
" **Let me think .**
" 让 我 思考 .

让我想想。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] ['juːsf(ə)l][ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] .
You boys can be mighty useful in lots of ways .
你 男孩们 能 是 强大的 有用 在 很多 的 方式 .

你们这些男孩在很多方面都非常有用。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

I'll	tell	you	what	I	will	do	.
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

我会告诉你我将怎么做。

[faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['regjələ(r)]

Find	out	whether	or	not	your	friends	would	care	to	get	some	sort	of	regular
寻找	出去	无论	或者	不是	你的	朋友们	会	关心	到	得到	一些	种类	的	常规的

['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

uniform	and	take	on	regular	work	and	I	will	speak	to	the	colonel	about	it
制服	和	拿	在	常规的	工作	和	我	将要	说话	到	这	上校	关于	它

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

when	he	comes	.
什么时候	他	来	.

查清楚你的朋友们是否愿意接受某种形式的正规制服并从事正规工作，等上校来了，我会和他谈谈这件事。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)] [nekst] [deɪ] .

I	think	he	will	be	here	to	-	morrow	or	next	day	.
我	思考	他	将要	是	这里	到	-	明天	或者	下一个	天	.

我认为他明天或后天会到。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] [suːn] .

Things	are	getting	in	shape	,	and	we	will	be	at	work	in	earnest	soon	.
事物	是	获得	在	形状	,	和	我们	将要	是	在	工作	在	认真	很快	.

一切进展顺利，我们很快就会正式开始工作。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [mæn] ,

The	colonel	is	a	very	nice	man	,
这	上校	是	一个	非常	好的	男人	,

上校是个非常好的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [geɪm] ['meɪbi]

and	when	he	hears	that	you	boys	are	so	eager	to	get	into	the	game	maybe
和	什么时候	他	听到	那	你	男孩们	是	所以	渴望的	到	得到	进入	这	游戏	或许

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] ['regjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eədrəʊm]

he	will	not	object	to	your	being	attached	regularly	to	the	airdrome
他	将要	不是	目的	到	你的	存在	随附的	经常	到	这	机场

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

当他听说你们这些男孩如此渴望参与其中时，也许他就不会反对你们在一段时间内经常待在机场了。

[juː; jʊ] [mait] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [ɔː(r)]

You	might	find	that	the	work	was	no	more	exciting	than	running	errands	or
你	可能	寻找	那	这	工作	曾是	不	更多的	激动人心	比	跑步	跑腿	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

你可能会发现，这份工作并不比跑腿办事之类的更有趣。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] ?

Are	you	all	of	pretty	good	size	?
是	你	全部	的	漂亮的	好的	尺寸	?

你们身材都挺好的吗?

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [wʊd] [teɪk]

There	might	be	some	useful	things	to	do	now	and	again	that	would	take
那里	可能	是	一些	有用	事物	到	做	现在	和	再次	那	会	拿

['mʌs(ə)l] . "

muscle	.	"
肌肉	.	"

偶尔也会有一些需要动用体力的有益事情要做。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	I	am	about	the	same	size	as	most	of	the	rest	,	"	replied	Harry	.
"	我	是	关于	这	相同的	尺寸	作为	最多	的	这	休息	,	"	回复	哈里	.

“我的体型和大多数人差不多，”哈利回答说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ,

"	You	look	as	if	you	could	do	quite	a	lot	,	"	laughed	the	major	,
"	你	看	作为	如果	你	可以	做	相当	一个	很多	,	"	笑了	这	主要的	,

“你看上去好像能做很多事，”少校笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

as	he	walked	down	the	path	,
作为	他	步行	向下	这	小路	,

他沿着小路走着，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən]

leaving	behind	him	a	boy	who	was	nearer	the	seventh	heaven	of	delight	than
离开	在后面	他	一个	男生	WHO	曾是	更近	这	第七	天堂	的	喜	比

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

he	had	ever	been	before	.
他	有	曾经	到过	前	.

他身后留下了一个男孩，这个男孩比以往任何时候都更接近于极乐的境界。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [keɪm] .

Before	the	end	of	the	week	the	colonel	came	.
前	这	结尾	的	这	星期	这	上校	来了	.

一周结束前，上校来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [plænz] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] .

The	boys	had	their	plans	cut	and	dried	.
这	男孩们	有	他们的	计划	切	和	干燥	.

男孩们的计划早已制定完毕。

['hæriz] ['sɪstə(r)] [greɪs] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

Harry's	sister	Grace	had	taken	an	unusual	interest	in	them	,
哈利的	姐姐	优雅	有	已采取	一个	异常	兴趣	在	他们	,

哈利的妹妹格蕾丝对他们表现出了异乎寻常的兴趣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ['waɪzli] [æz; əz] [tuː; tə] ['juːnɪfɔːmz] .

and	had	advised	them	wisely	as	to	uniforms	.
和	有	建议	他们	明智地	作为	到	制服	.

并就制服问题向他们提出了明智的建议。

['meɪdʒə(r)] [felps] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] .

Major	Phelps	seemed	interested	in	them	,	too	,	in	a	way	.
主要的	菲尔普斯	似乎	感兴趣的	在	他们	,	也	,	在	一个	方式	.

菲尔普斯少校似乎也对他们很感兴趣。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] [həʊm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [greɪs] [ə'baʊt]

he	called	at	the	Corwin	home	more	than	once	and	talked	to	Grace	about
他	称为	在	这	科温	家	更多的	比	一次	和	谈话	到	优雅	关于

[ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

that	and	other	things	.
那	和	其他	事物	.

他不止一次到科温家拜访，和格蕾丝谈论了这件事和其他事情。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['grɪzld] [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst] [fə'bɪdɪŋ] [ə'pɪərəns]

Colonel	**Marker**	**was**	**rather**	**grizzled**	**and**	**of**	**an**	**almost**	**forbidding**	**appearance**
上校	标记	曾是	相当	斑白	和	的	一个	几乎	禁止	外貌

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

to	**the**	**boys**	**.**
到	这	男孩们	.

马克上校头发花白，看起来有些吓人，孩子们都对他肃然起敬。

[ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [leɪd] [aɪz] [ɒn][hɪm] .

They	**feared**	**him**	**whole**	**-**	**heartedly**	**the**	**moment**	**they**	**laid**	**eyes**	**on**	**him**	**.**
他们	害怕	他	所有的	-	衷心地	这	片刻	他们	铺设	眼睛	在	他	.

他们第一眼见到他就对他充满了恐惧。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ðæt]

His	**voice**	**was**	**gruff**	**and**	**he**	**had**	**a**	**habit**	**of**	**wrinkling**	**his**	**brows**	**that**
他的	嗓音	曾是	粗暴	和	他	有	一个	习惯	的	皱纹	他的	眉毛	那

[hæd; həd][æt; ət] [taɪmz] [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː]['əʊldə] [hɑːts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] .

had	**at**	**times**	**struck**	**terror**	**into**	**older**	**hearts**	**than**	**those**	**of**	**the**	**Brighton**	**boys**	**.**
有	在	时代	击	恐怖	进入	老	心	比	那些	的	这	布莱顿	男孩们	.

他的声音粗犷，而且他有皱眉的习惯，这有时甚至让比布莱顿男孩们年纪更大的人都感到恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kaɪndli][mæn] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌf] [ɪk'stɪəriə(r)]

But	**he**	**was**	**a**	**very**	**kindly**	**man**	**,**	**nevertheless**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**bluff**	**exterior**
但	他	曾是	一个	非常	亲切地	男人	,	尽管如此	,	在	尽管如此	的	他的	虚张声势	外部的

.

:
:

尽管他外表粗犷，但他本质上却是一个非常善良的人。

['meɪdʒə(r)] [felps] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [eɪt] [lædz] , ['bɒrəʊɪŋ] , [pə'hæps] ,

Major	**Phelps**	**told**	**him**	**about**	**the**	**eight**	**lads**	**,**	**borrowing**	**,**	**perhaps**	**,**
主要的	菲尔普斯	讲述	他	关于	这	八	小伙子们	,	借贷	,	也许	,

菲尔普斯少校向他讲述了那八个小伙子的事，或许是借用了别人的说法。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [greɪs] ['kɔrwɪnz] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

some	**of**	**Grace**	**Corwin's**	**enthusiasm**	**for**	**the**	**moment**	**,**
一些	的	优雅	科尔温的	热情	为了	这	片刻	,

格蕾丝·科温对当下的一些热情

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld]

and	**the**	**colonel**	**was**	**favorably**	**impressed**	**from**	**the**	**start**	**with**	**what**	**he**	**called**
和	这	上校	曾是	有利	印象深刻	从	这	开始	和	什么	他	称为

" [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['spɪrɪt] .

"	**a**	**mighty**	**fine**	**spirit**	**.**
"	一个	强大的	美好的	精神	.

上校从一开始就对这种他称之为“非常优秀的精神”的品质印象深刻。

" [hiː; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [wen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][təʊld][hɪm]

"	**He**	**thumped**	**his**	**fist**	**on**	**the**	**table**	**at**	**which**	**he**	**sat**	**when**	**the**	**major**	**told**	**him**
"	他	猛击	他的	拳头	在	这	桌子	在	哪个	他	卫星	什么时候	这	主要的	讲述	他

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊps] ,

of	**the**	**boys**	**and**	**their**	**hopes**	**,**
的	这	男孩们	和	他们的	希望	,

“当少校向他讲述那些男孩和他们的希望时，他猛地一拳砸在自己坐的桌子上。”

[ænd; ənd] [sed] [ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli] :

and	**said**	**explosively**	**:**
和	说	爆炸性地	:

他语气激烈地说：

" [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [taʊn] [aʊt][hɪə(r)] .

"	Wish	there	were	more	like	them	in	every	town	out	here	.
"	希望	那里	是	更多的	喜欢	他们	在	每一个	镇	出去	这里	.

“真希望这里每个城镇都能有更多像他们这样的人。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [siːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

We	are	too	far	from	the	actual	scene	of	war	.
我们	是	也	远的	从	这	实际的	场景	的	战争	.

我们离实际的战争现场太远了。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt]['əʊldə][ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)]

Some	people	who	are	a	lot	older	and	who	should	have	a	lot	more
一些	人们	WHO	是	一个	很多	老	和	WHO	应该	有	一个	很多	更多的

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz]

realization	of	what	we	need	and	must	have	before	this	war	is
实现	的	什么	我们	需要	和	必须	有	前	这	战争	是

['əʊvə(r)] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['jʌŋstər] .

over	might	take	a	good	lesson	from	such	youngsters	.
超过	可能	拿	一个	好的	课	从	这样的	年轻人	.

一些年纪较大、应该更清楚地认识到我们在战争结束前需要什么、必须拥有什么的人，或许可以从这些年轻人身上学到很多东西。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

I	would	like	to	see	them	.
我	会	喜欢	到	看	他们	.

我想看看他们。

" [ðæt] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] .

"	That	settled	it	.
"	那	定居	它	.

“事情就这么定了。”

[wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] .

When	the	colonel	took	a	thing	up	he	adopted	it	absolutely	.
什么时候	这	上校	采取	一个	事物	向上	他	已采用	它	绝对地	.

上校一旦接受了某样东西，就会全盘接受。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz]

In	a	day	or	so	he	would	be	talking	of	the	little	band	of	Brighton	boys	as
在	一个	天	或者	所以	他	会	是	说	的	这	小的	乐队	的	布莱顿	男孩们	作为

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] .

if	the	original	project	had	been	his	from	the	very	start	.
如果	这	原来的	项目	有	到过	他的	从	这	非常	开始	.

过不了几天，他就会谈起这群来自布莱顿的小伙子们，仿佛这个项目从一开始就是他一手打造的。

" [bɔɪ] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] ?

"	Boy	aviation	corps	?
"	男生	航空	兵团	?

“少年航空兵团？”

[waɪ] [nɒt] .

Why	not	.
为什么	不是	.

为什么不呢?

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Good	for	them	.
好的	为了	他们	.

真替他们高兴。

[kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] .

Can	find	them	plenty	to	do	.
能	寻找	他们	很多	到	做	.

可以给他们安排很多事情做。

[wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][wiː; wi][kæn; kən][pʊt] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

When	they	get	to	the	right	size	we	can	put	'	em	in	the	service	.
什么时候	他们	得到	到	这	正确的	尺寸	我们	能	放	-	呃	在	这	服务	.

当它们长到合适的尺寸时，我们就可以把它们投入使用了。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[gʊd] [tuː; tə] [stɑːt] [jʌŋ] .

Good	to	start	young	.
好的	到	开始	年轻的	.

最好从小开始。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Of	course	it	is	.
的	课程	它	是	.

当然是这样。

['splendɪd] [aɪ'dɪə] .

Splendid	idea	.
灿烂	主意	.

绝妙的主意。

[mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [stʌf] [ɪn] - [ɪm] .

Must	be	good	stuff	in	'	em	.
必须	是	好的	东西	在	-	呃	.

里面肯定有好东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] .

Of	course	there	is	.
的	课程	那里	是	.

当然有。

[send] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Send	'	em	to	me	.
发送	-	呃	到	我	.

把它们寄给我。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

“因此，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [tɔːkt]

before	the	boys	were	brought	under	the	colonel's	eye	he	had	really	talked
前	这	男孩们	是	带来	在下面	这	上校的	眼睛	他	有	真的	谈话

[hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒərz][aɪ'dɪə] .

himself	into	an	acceptance	of	the	major's	idea	.
他自己	进入	一个	验收	的	这	专业的	主意	.

在男孩们被带到上校面前之前，他其实已经说服自己接受了少校的想法。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['veri] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] —

The	morning	he	saw	them	,	a	little	group	of	very	eager	and	anxious	faces	—
这	早晨	他	锯	他们	,	一个	小的	团体	的	非常	渴望的	和	焦虑的	面孔	—

- [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] ,

-	bright	,	intelligent	,
-	明亮的	,	聪明的	,

他那天早上看到他们，是一小群非常渴望又焦虑的面孔——明亮、聪明，

[faɪn] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] — - [hiː; hi] [sed] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] : " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)]

fine	faces	they	were	,	too	—	-	he	said	without	delay	:	"	I	have	a	use	for
美好的	面孔	他们	是	,	也	—	-	他	说	没有	延迟	:	"	我	有	一个	使用	为了

[juː; jʊ] [bɔɪz] .

you	boys	.
你	男孩们	.

他们长得也很好——他毫不犹豫地说："我正好需要你们这些小伙子。"

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

I	have	thought	of	something	for	you	to	do	.
我	有	想法	的	某物	为了	你	到	做	.

我想到一件你可以做的事。

[get] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪg] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,

Get	some	sort	of	rig	so	I	can	tell	you	when	I	see	you	,
得到	一些	种类	的	钻井平台	所以	我	能	告诉	你	什么时候	我	看	你	,

弄个什么东西，这样我见到你的时候就能告诉你了。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ][æt; ət] [wɜːk] .

and	come	to	me	again	and	I	will	set	you	at	work	.
和	来	到	我	再次	和	我	将要	放	你	在	工作	.

你再来找我，我就会安排你工作。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [njuː] ['juːnɪfɔːmz] , [ɪn]

"	Not	long	after	,	vacation	time	had	come	,	and	with	it	the	new	uniforms	,	in
"	不是	长的	后	,	假期	时间	有	来	,	和	和	它	这	新的	制服	,	在

[niːt] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['kɑːki] .

neat	,	unpretentious	khaki	.
整洁的	,	朴实无华	卡其色	.

不久之后，假期来临，随之而来的是崭新的制服，整洁朴素的卡其色。

[gɑːbd] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] ['feðər] [ænd; ənd] " [ɔːl][ðeə(r)][wɔː(r)] [peɪnt] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mæn] [kɔːld]

Garbed	in	their	new	feathers	and	"	all	their	war	paint	,	"	as	Mr	.	Mann	called
盛装	在	他们的	新的	羽毛	和	"	全部	他们的	战争	画	,	"	作为	先生	.	曼恩	称为

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们身披新羽毛，脸上涂满了曼恩先生所说的"战妆"，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [meɪn] [geɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [bɪg] ['wʊdn] [kreɪt] [keɪm]

they	reported	at	the	airdrome	main	gate	just	as	the	first	big	wooden	crate	came
他们	据报道	在	这	机场	主要的	门	只是	作为	这	第一的	大的	木制的	箱	来了

[pɑːst][ɒn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [trʌk] .

past	on	a	giant	truck	.
过去的	在	一个	巨大的	卡车	.

他们到达机场大门报到时，第一辆装载着大木箱的巨型卡车正从旁边驶过。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [keɪs] , ['evri] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] ,

Inside	that	case	,	every	boy	of	them	knew	,
里面	那	案件	,	每一个	男生	的	他们	知道	,

在那个箱子里，每个男孩都知道：

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][njuː] [graʊndz] .

was	the	first	flying	machine	to	reach	the	new	grounds	.
曾是	这	第一的	飞行	机器	到	抵达	这	新的	理由	.

是第一架抵达新场地的飞行器。

[ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['əʊmən] .

They	felt	it	an	omen	.
他们	毛毡	它	一个	预兆	.

他们认为这是一个不祥之兆。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] ,

A	few	minutes	later	they	were	in	the	austere	presence	of	Colonel	Marker	,
一个	很少	分钟	之后	他们	是	在	这	简朴	在场	的	上校	标记	,

几分钟后，他们就站在了表情严肃的马克上校面前。

[huː] [wɒz; wəz] ['frænŋkli] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] ['səʊldʒəli] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['kɒmən] -

who	was	frankly	pleased	with	their	soldierly	appearance	and	the	quiet	common	-
WHO	曾是	坦率地说	高兴	和	他们的	军人	外貌	和	这	安静的	常见的	-

[sens] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz] ,

sense	of	their	uniforms	,
感觉	的	他们的	制服	,

他坦率地对他们的军人形象和制服所体现的沉稳朴实感到满意。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][nəʊ]['fænsi] [ə'dɪʃən] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

which	bore	no	fancy	additions	of	any	sort	.
哪个	钻孔	不	想要	新增内容	的	任何	种类	.

没有任何花哨的装饰。

[greɪs] ['kɔrwɪn] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] ,

Grace	Corwin	had	seen	to	that	,
优雅	科温	有	已见	到	那	,

格蕾丝·科温已经安排好了这一切。

[ðəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['fɜːtɪv] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə]

though	more	than	one	furtive	suggestion	from	one	boy	or	another	had	to
尽管	更多的	比	一	鬼鬼祟祟	建议	从	一	男生	或者	其他	有	到

[biː; bi] [ˌəʊvə'ruːld] .

be	overruled	.
是	否决	.

尽管不止一个男孩偷偷地提了一些建议，但这些建议都被否决了。

[bɒb] [heɪnz] [θɔːt] [ðə; ði] ['lɛtəz] " [biː] . [biː] . " [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [wʊd] ['vɑːstli] [help] [ðə; ði]

Bob	Haines	thought	the	letters	"	B	.	B	.	"	on	the	shoulders	would	vastly	help	the
鲍勃	海恩斯	想法	这	信件	"	B	.	B	.	"	在	这	肩膀	会	非常	帮助	这

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

鲍勃·海恩斯认为，肩膀上的“BB”字母会大大增强效果。

[krɒst] [flægz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [sliːv] [wʊd] [hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['dɪki] [mæn] ['betə(r)] .

Crossed	flags	on	the	right	sleeve	would	have	suited	Dicky	Mann	better	.
交叉	旗帜	在	这	正确的	袖子	会	有	适合	微弱	曼恩	更好的	.

右袖上绣交叉旗帜会更适合迪基·曼恩。

[fæt] ['bɛnsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [brɑːs] ['bʌtnz] .

Fat	Benson's	voice	was	raised	for	brass	buttons	.
胖的	本森	嗓音	曾是	提高	为了	黄铜	按钮	.

胖本森为黄铜纽扣提高了嗓门。

['dʒɪmi] ['hɪlz] [prɪ'tenʃən] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ][gɪlt] ['eərəpleɪn] [prə'pelə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ]

Jimmy	Hill's	pretensions	ran	to	a	gilt	aeroplane	propellor	for	the	front	of	each
吉米	丘陵	虚荣心	跑	到	一个	镀金	飞机	螺旋桨	为了	这	正面	的	每个

[sɒft] ['kɑːki] [hæt] .

soft	khaki	hat	.
柔软的	卡其色	帽子	.

吉米·希尔的野心体现在每顶柔软的卡其色帽子的正面都装饰着一个镀金的飞机螺旋桨。

[bʌt; bət] [greɪs] [wɒz; wəz] [fɜːm] .

But	Grace	was	firm	.
但	优雅	曾是	公司	.

但格蕾丝态度坚决。

" [nəʊ] ['fɒldəˌrɒl] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['dɪktəm] .

"	No	folderols	,	"	was	her	dictum	.
"	不	文件夹	,	"	曾是	她	格言	.

“不搞花里胡哨的，”这是她的座右铭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] .

They	were	banded	together	for	work	,	not	for	show	.
他们	是	带状	一起	为了	工作	,	不是	为了	展示	.

他们是为了工作而聚集在一起，而不是为了作秀。

[let] [ə'dɪʃən] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] .

Let	additions	come	as	the	fruit	of	service	,	if	at	all	.
让	新增内容	来	作为	这	水果	的	服务	,	如果	在	全部	.

如果一定要有奖励，那就让它作为服务的成果而来吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

And	she	had	her	way	.
和	她	有	她	方式	.

她如愿以偿了。

[greɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

Grace	usually	did	.
优雅	通常	做过	.

格蕾丝通常会这样做。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

"	Glad	to	see	you	,	boys	.
"	高兴的	到	看	你	,	男孩们	.

很高兴见到你们，孩子们。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [huː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nems]

You	will	report	to	the	sergeant	-	major	,	who	will	take	a	list	of	your	names
你	将要	报告	到	这	军士	-	主要的	,	WHO	将要	拿	一个	列表	的	你的	姓名

,

,

,

你们要向军士长报到，他会记下你们的姓名。

[ə'saɪn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

assign	you	your	duties	,	and	arrange	your	hours	of	work	.
分配	你	你的	职责	,	和	安排	你的	小时	的	工作	.

给你分配工作职责，并安排你的工作时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'greʃən(ə)l] [grɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

I	am	afraid	there	is	no	congressional	grant	from	which	to	reward	you	for
我	是	害怕的	那里	是	不	国会	授予	从	哪个	到	报酬	你	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌni] ['peɪmənt] ,

your	services	by	a	money	payment	,
你的	服务	经过	一个	钱	支付	,

恐怕国会没有拨款可以用来以金钱形式奖励您的服务。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wel] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

but	if	you	do	your	work	well	,	such	as	it	is	,
但	如果	你	做	你的	工作	出色地	,	这样的	作为	它	是	,

但是，如果你把工作做好，无论工作内容如何，

[ai] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [ˈkænɒt] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

I	will	keep	an	eye	on	you	and	see	if	I	cannot	put	you	in	the	way	of
我	将要	保持	一个	眼睛	在	你	和	看	如果	我	不能	放	你	在	这	方式	的

[ˈlɜːnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] .

learning	as	much	as	you	can	about	the	air	service	.
学习	作为	很多	作为	你	能	关于	这	空气	服务	.

我会密切关注你，看看能不能想办法让你尽可能多地了解航空服务方面的知识。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] .

"	That	was	their	beginning	.
"	那	曾是	他们的	开始	.

“那是他们的开始。”

[ðeɪ] [səˈluːtɪd] , [ˈevri] [wʌn] , [tɜːnd] [ˈsmɑːtli] [ænd; ənd] [faɪld] [aʊt] .

They	saluted	,	every	one	,	turned	smartly	and	filed	out	.
他们	敬礼	,	每一个	一	,	转向	聪明地	和	已提交	出去	.

他们每个人都敬了个礼，然后利落地转身鱼贯而出。

[bɒb] [heɪnz] , [ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈliːdə(r)] ,

Bob	Haines	,	the	tallest	of	the	group	and	the	acknowledged	leader	,
鲍勃	海恩斯	,	这	最高	的	这	团体	和	这	已确认	领导者	,

鲍勃·海恩斯是这群人中个子最高的，也是公认的领导者。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

was	the	only	one	to	answer	the	colonel	.
曾是	这	仅有的	一	到	回答	这	上校	.

他是唯一一个回答上校的人。

[bɒb] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [æz; əz][hiː; hi] [səˈluːtɪd] .

Bob	said	,	"	Thank	you	,	sir	,	"	as	he	saluted	.
鲍勃	说	,	"	感谢	你	,	先生	,	"	作为	他	敬礼	.

鲍勃敬了个礼，说道：“谢谢您，先生。”

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [wel] [tuː; tə]

They	looked	so	strong	and	full	of	life	and	hope	that	the	tears	welled	to
他们	看起来	所以	强的	和	满的	的	生活	和	希望	那	这	眼泪	井	到

[ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][træmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

the	colonel's	eyes	as	he	watched	them	tramp	out	of	his	room	.
这	上校的	眼睛	作为	他	观看	他们	流浪汉	出去	的	他的	房间	.

他们看起来如此强壮，充满活力和希望，看着他们大步走出他的房间，上校的眼里不禁涌出了泪水。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [wɔː(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

He	had	seen	much	war	,	had	the	colonel	.
他	有	已见	很多	战争	,	有	这	上校	.

这位上校经历过很多战争。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [lædz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [greɪt] [praɪs] , ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

"	It's	a	shame	that	such	lads	will	have	to	pay	the	great	price	,	many	of	'	em	,
"	它是	一个	耻辱	那	这样的	小伙子们	将要	有	到	支付	这	伟大的	价格	,	许多	的	-	呃	,

“很可惜，这些小伙子们要付出巨大的代价，他们中的许多人都是如此。”

" [hiː; hi] [saɪd] , " [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hʌn] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

"	he	sighed	,	"	before	the	Hun	is	brought	to	his	knees	.
"	他	叹了口气	,	"	前	这	匈奴	是	带来	到	他的	膝盖	.

他叹了口气，“在匈奴人跪倒在地之前。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	it's	a	fine	thing	to	be	a	boy	.
但	它是	一个	美好的	事物	到	是	一个	男生	.

但做男孩也是一件很棒的事。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rəʊz] ['stɪfli] [ænd; ənd] [saɪd] .

"	The	colonel	rose	stiffly	and	sighed	.
"	这	上校	玫瑰	僵硬地	和	叹了口气	.

上校僵硬地站起身，叹了口气。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ['ʃuːz] ,

"	I	would	give	a	lot	to	be	in	their	shoes	,
"	我	会	给	一个	很多	到	是	在	他们的	鞋	,

“我非常渴望能站在他们的角度思考问题。”

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [meɪ] [laɪ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] [wɔː(r)]

with	all	the	hardship	and	horror	that	may	lie	in	front	of	them	if	this	war
和	全部	这	困境	和	恐怖	那	可能	说谎	在	正面	的	他们	如果	这	战争

[kiːps] [ɒn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

keeps	on	long	enough	,
保持	在	长的	足够的	,

如果这场战争持续下去，他们可能会面临各种各样的艰难险阻和恐怖遭遇。

" [hiː; hi] [mjuːzd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	mused	to	himself	.
"	他	沉思	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	It's	a	fine	thing	to	be	a	boy	.
"	它是	一个	美好的	事物	到	是	一个	男生	.

做男孩真是一件好事。

" [aʊt] [went] [ðə; ði] [eɪt] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [ðeə(r)] [wɜːk] [bɪ'gʌn] .

"	Out	went	the	eight	Brighton	boys	to	the	sergeant	-	major	,	their	work	begun	.
"	出去	去	这	八	布莱顿	男孩们	到	这	军士	-	主要的	,	他们的	工作	开始	.

“布莱顿的八个男孩被送到了军士长那里，他们的工作开始了。”

[ðeɪ] [tuː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪz] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst]

They	too	felt	it	a	fine	thing	to	be	boys	,	though	their	feeling	was	just
他们	也	毛毡	它	一个	美好的	事物	到	是	男孩们	,	尽管	他们的	感觉	曾是	只是

[ʌn'kɒnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

他们也觉得做男孩子是一件美好的事，尽管这种感觉是无意识的。

['nætʃ(ə)rəl] , [ˌefə'ves(ə)nt] — - [ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [waɪn] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [helθ]

natural	,	effervescent	—	-	the	sparkle	of	the	real	wine	of	youth	and	health
自然的	,	起泡的	—	-	这	火花	的	这	真实的	葡萄酒	的	青年	和	健康

[ænd; ənd] [kliːn] , [breɪv] ['spɪrɪt] .

and	clean	,	brave	spirit	.
和	干净的	,	勇敢的	精神	.

天然、清爽——这是青春、健康和纯洁勇敢精神的真正美酒所散发的光芒。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)

[fɜːst] [steps]
FIRST STEPS
第一的 步骤

第一步

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm]
A month after the Brighton boys had commenced their duties at the airdrome
一个 月 后 这 布莱顿 男孩们 有 开始 他们的 职责 在 这 机场
[æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['frɪzbi] [pleɪs] ,
at the old Frisbie place ,
在 这 老的 飞盘 地方 ,

布莱顿男孩们在老弗里斯比机场开始执勤一个月后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɪst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [ɪf] [ðeɪ]
they would have been missed by more than one person about the camp if they
他们 会 有 到过 错过 经过 更多的 比 一 人 关于 这 营 如果 他们
[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] .
had failed to put in an appearance some morning .
有 失败的 到 放 在 一个 外貌 一些 早晨 .

如果他们某天早上没出现，营地里肯定会有不少人感到意外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ruː'tiːn] [wɜːk] [kʊd; kəd] [paɪl] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
It was astonishing to see how much routine work could pile up around the
它 曾是 惊人 到 看 如何 很多 常规 工作 可以 桩 向上 大约 这
[ˌhed'kwɔːtəz] - ['ɑː.fɪsɪz] .
headquarters ' offices .
总部 - 办公室 .

令人惊讶的是，总部办公室里竟然堆积了这么多日常工作。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ə'raɪvd] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌmbəz] .
The machines arrived in some numbers .
这 机器 到达的 在 一些 数字 .

机器陆续运抵。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'pækt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] [kreɪts] [ænd; ənd] [set] [ʌp] ,
One by one they were unpacked from their great crates and set up ,
一 经过 一 他们 是 拆开包装 从 他们的 伟大的 板条箱 和 放 向上 ,

它们被一个接一个地从大箱子里取出并安装好。

[ðen] [wiːld] ['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['hæŋəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt]
then wheeled into their respective places in the broad hangars which had been built
然后 带轮子的 进入 他们的 各自 地方 在 这 广阔 机库 哪个 有 到过 建造
[tuː; tə] [haʊs] [ðem; ðəm] .
to house them .
到 房子 他们 .

然后将它们推入为安置它们而建造的宽敞机库中的各自位置。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bɪlɪt] [wɒz; wəz]
The first one of the Brighton boys to settle himself into a regular billet was
这 第一的 一 的 这 布莱顿 男孩们 到 定居 他自己 进入 一个 常规的 坯料 曾是
[fæt] ['bensən] .
Fat Benson .
胖的 本森 .

布莱顿男孩中第一个找到固定住所的是胖子本森。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kreɪtɪŋ] [ɒv; əv][bɒks][ɒv; əv][speə(r)] ['endʒɪn] [pɑːts] [wʌn]

He	had	been	watching	the	uncrating	of	box	of	spare	engine	parts	one
他	有	到过	观看	这	解冻	的	盒子	的	空闲的	引擎	部分	一

[ˌɑːftə'nuːn] [wen] [nəʊ][spə'sɪfɪk][dʒɒb] [kleɪmd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

afternoon	when	no	specific	job	claimed	him	for	the	moment	,
下午	什么时候	不	具体的	工作	声称	他	为了	这	片刻	,

一天下午，他闲来无事，就看着别人拆开一箱备用发动机零件。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] , ['stɒki] ['sɑːdʒənt] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	fell	into	conversation	with	the	short	,	stocky	sergeant	who	was	to	be
和	跌倒	进入	对话	和	这	短的	,	矮壮	军士	WHO	曾是	到	是

[ðə; ði][stɔː(r)] ['kiːpə(r)] .

the	store	keeper	.
这	店铺	守门员	.

于是，他和那位身材矮壮、体格健壮的军士长攀谈起来，这位军士长将担任仓库管理员。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['wʌrid] .

The	sergeant	was	tired	and	worried	.
这	军士	曾是	疲劳的	和	担心	.

中士又累又忧心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv] ['spɑːkɪŋ] [plʌgz] [twaɪs] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

He	had	counted	a	consignment	of	sparking	plugs	twice	and	obtained	a
他	有	计数	一个	寄售	的	火花	插头	两次	和	获得	一个

['dɪfrənt] ['təʊt(ə)l] [iːtʃ] [taɪm] .

different	total	each	time	.
不同的	全部的	每个	时间	.

他曾两次清点一批火花塞，但每次得到的数量都不一样。

[wɜːs] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][t'əʊtəlz] ['tælɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [ʃiːt] .

Worse	,	neither	of	his	totals	tallied	with	the	figures	on	the	consignment	sheet	.
更糟	,	两者都不	的	他的	总计	统计	和	这	数据	在	这	寄售	床单	.

更糟糕的是，他的两个总数都与发货单上的数字不符。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

He	was	fast	losing	his	temper	.
他	曾是	快速地	输	他的	脾气	.

他很快就要发脾气了。

[fæt][wɒz; wəz][ɒv; əv][məʊst]['plæsɪd] , [ʌn'rʌfld] ['temprəmənt] .

Fat	was	of	most	placid	,	unruffled	temperament	.
胖的	曾是	的	最多	平静	,	镇定自若	气质	.

法特性情极其平静，从不激动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ,

He	saw	that	trouble	was	toward	,
他	锯	那	麻烦	曾是	朝向	,

他预感到麻烦即将到来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm]

and	was	about	to	walk	away	and	avoid	proximity	to	the	coming	storm
和	曾是	关于	到	走	离开	和	避免	邻近	到	这	未来	风暴

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] :

when	he	thought	:
什么时候	他	想法	:

正当他准备离开，避开即将到来的暴风雨时，他突然想到：

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help] .

"	This	may	be	a	chance	to	help	.
"	这	可能	是	一个	机会	到	帮助	.

“这或许是一个提供帮助的机会。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] : " [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	He	turned	and	said	to	the	sergeant	:	"	If	you	like	,
"	他	转向	和	说	到	这	军士	:	"	如果	你	喜欢	,

他转过身对警长说："如果你愿意的话，

[ai] [wɪl] [kaʊnt] [ðəʊz] [plʌgz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['spænəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	will	count	those	plugs	for	you	while	you	sort	out	the	spanners	from	the
我	将要	数数	那些	插头	为了	你	尽管	你	种类	出去	这	扳手	从	这

['ʌðə(r)] [kreɪt] . "

other	crate	.	"
其他	箱	.	"

你去整理另一个箱子里的扳手时，我会帮你数数那些插头。

" [gʊd] [bɔɪ] !

"	Good	boy	!
"	好的	男生	!

"好孩子！"

" [æt; ət] [wʌns] [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	at	once	said	the	sergeant	.
"	在	一次	说	这	军士	.

"中士立刻说道。"

" [ai][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [red] ['peɪstbɔːd] ['bɒksɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [rʌn]

"	I	have	got	to	a	point	where	those	little	red	pasteboard	boxes	sort	of	run
"	我	有	得到	到	一个	观点	在哪里	那些	小的	红色的	纸板	盒子	种类	的	跑步

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

"我已经到了那种地步，那些红色的小纸板盒子都快混成一团了。"

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [kə'rektli] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

and	I	couldn't	count	them	correctly	to	save	my	life	.
和	我	不能	数数	他们	正确	到	节省	我的	生活	.

我就算拼了命也数不清它们的数量。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [suːt] [ðɪs] [kən'saɪnmənt] ['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

If	you	can	make	them	come	out	to	suit	this	consignment	number	they	have
如果	你	能	制作	他们	来	出去	到	套装	这	寄售	数字	他们	有

[sent] [wɪð] [ðə; ði] [plʌgz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [help] ,

sent	with	the	plugs	you	will	be	a	real	help	,
发送	和	这	插头	你	将要	是	一个	真实的	帮助	,

如果你能让它们按照他们随插头一起寄来的货运编号发货，那将对你大有帮助。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

" ['henri] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [tʃekt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spɑːk]

"	Henry	set	to	work	with	a	will	,	and	not	only	checked	the	number	of	spark
"	亨利	放	到	工作	和	一个	将要	,	和	不是	仅有的	已检查	这	数字	的	火花

[plʌgz] ,

plugs	,
插头	,

亨利开始认真工作，不仅检查了火花塞的数量，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

which	he	found	to	be	correct	,
哪个	他	成立	到	是	正确的	,

他认为这是正确的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [də'rekʃ(ə)n] [bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [niːt] [paɪlz] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf]

but	at	the	sergeant's	direction	began	placing	them	in	neat	piles	on	the	shelf
但	在	这	中士的	方向	开始	放置	他们	在	整洁的	堆	在	这	架子

[ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [plʌgz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] .

of	the	store	-	room	that	had	been	set	aside	for	plugs	of	that	type	.
的	这	店铺	-	房间	那	有	到过	放	旁边	为了	插头	的	那	类型	.

但在中士的指示下，他开始将它们整齐地堆放在储藏室的架子上，这个架子是专门用来存放这类插头的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɑːsk] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːdʒənt]

He	was	in	the	middle	of	this	task	when	who	should	come	by	but	the	sergeant
他	曾是	在	这	中间	的	这	任务	什么时候	WHO	应该	来	经过	但	这	军士

- ['meɪdʒə(r)] !

-	major	!
-	主要的	!

他正在执行这项任务时，军士长竟然来了！

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['wɜːðɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [ˌmɑːtɪ'net] ,

"	Hello	!	"	exclaimed	that	worthy	,	who	was	nothing	if	not	a	martinet	,
"	你好	!	"	惊呼	那	值得	,	WHO	曾是	没有什么	如果	不是	一个	严酷	,

“你好！”那位德高望重的先生喊道，他可真是个严厉的家伙。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ?

"	who	told	you	to	be	puttering	about	here	?
"	WHO	讲述	你	到	是	推杆	关于	这里	?

谁让你在这里闲逛的?

" [bɪ'fɔː(r)] [fæt][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] [stɔːz] ['sɑːdʒənt] [spəʊk] [ʌp] .

"	Before	Fat	could	answer	,	the	stores	sergeant	spoke	up	.
"	前	胖的	可以	回答	,	这	商店	军士	辐	向上	.

“胖子还没来得及回答，仓库管理员就开口说话了。”

" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	man	is	giving	me	a	hand	,	and	I	need	it	,	"	he	said	.
"	这	男人	是	给予	我	一个	手	,	和	我	需要	它	,	"	他	说	.

“这个人帮了我一个忙，而我正需要帮助，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [hɪm]

"	If	you	don't	need	him	for	something	else	to	-	day	I	wish	you	would	let	him
"	如果	你	不	需要	他	为了	某物	别的	到	-	天	我	希望	你	会	让	他

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

stay	with	me	.
停留	和	我	.

“如果你今天不需要他做其他事，我希望你能让他留下来陪我。”

[ai][ˌeɪ 'em][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] ,

I	am	supposed	to	have	a	couple	of	soldiers	detailed	for	this	job	,
我	是	据称	到	有	一个	夫妻	的	士兵	详细的	为了	这	工作	,

我应该会安排几个士兵负责这项任务。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] .

but	I	haven't	seen	anything	of	them	yet	.
但	我	还没有	已见	任何事物	的	他们	然而	.

但我还没见过它们。

[waɪ] [kænt][ai][hæv; həv] [ðɪs] [mæn] ?

Why	can't	I	have	this	man	?
为什么	不能	我	有	这	男人	?

为什么我不能拥有他?

" [fæt] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪm'self]
" Fat seemed to grow bigger than ever round the chest as he heard himself
" 胖的 似乎 到 生长 大 比 曾经 圆形的 这 胸部 作为 他 听到 他自己
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [ðɪs] [mæn] .
referred to as " this man .
指 到 作为 " 这 男人 .

当他听到别人称他为"这个人"时，他胸前的脂肪似乎比以往任何时候都要多得多。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
" That was getting on , sure enough .
" 那 曾是 获得 在 , 当然 足够的 .

"确实，时间已经不多了。"

[mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['riːəli] ['wɒntɪd] [hɪm] .
More , he was mightily pleased that someone really wanted him .
更多的 , 他 曾是 非常 高兴 那 某人 真的 通缉 他 .

更重要的是，他非常高兴有人真心想要他。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] -
" I guess you can have him if you want him , " answered the sergeant -
" 我 猜测 你 能 有 他 如果 你 想 他 , " 回答 这 军士 -
['meɪdʒə(r)] .
major .
主要的 .

"如果你想要他，我想你可以把他带走，"军士长回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , ['bensən] ? "
" Have you anything else to do to - day , Benson ? "
" 有 你 任何事物 别的 到 做 到 - 天 , 本森 ? "

"本森，你今天还有其他事要做吗？"

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] , " [wɒz; wəz] [fæts] [rɪ'plaɪ] .
" Not that I know about , " was Fat's reply .
" 不是 那 我 知道 关于 , " 曾是 脂肪的 回复 .

"据我所知没有，"胖子回答道。

" [steɪ] [hɪə(r)] , [ðen] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪz] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Stay here , then , until the sergeant is through with you .
" 停留 这里 , 然后 , 直到 这 军士 是 通过 和 你 .

"那就待在这里，直到警官训斥完你。"

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːz] ['sɑːdʒənt] [sə'dʒestid] [ðæt] [fæt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][nekst][deɪ] .
" That night the stores sergeant suggested that Fat come to him next day .
" 那 夜晚 这 商店 军士 建议 那 胖的 来 到 他 下一个 天 .

"那天晚上，仓库管理员建议胖子第二天来找他。"

[ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] ,
The stores were just starting ,
这 商店 是 只是 开始 ,

这些商店刚刚起步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
and the work of setting things in their proper places was far from
和 这 工作 的 环境 事物 在 他们的 恰当的 地方 曾是 远的 从
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
uninteresting .
无聊 .

把东西摆放到合适的位置这项工作也绝非枯燥乏味。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [tɑːsk] ; [ænd; ənd] [wen] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
The boy took a real delight in his new task ; and when , three days later ,
这 男生 采取 一个 真实的 喜 在 他的 新的 任务 ; 和 什么时候 , 三 天 之后 ,

男孩非常喜欢他的新任务；三天后，

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [pɑːst][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

the	sergeant	-	major	called	into	the	stores	on	his	way	past	and	said	to	the
这	军士	-	主要的	称为	进入	这	商店	在	他的	方式	过去的	和	说	到	这

[stɔːz] ['sɑːdʒənt] ,

stores	sergeant	,
商店	军士	,

军士长路过仓库时，给仓库管理员打了个电话，说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['bensən] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ?

"	Are	you	going	to	keep	Benson	here	for	good	?
"	是	你	去	到	保持	本森	这里	为了	好的	?

“你打算让本森一直留在这里吗？”

" [ðə; ði] [stɔːz] ['sɑːdʒənt] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , " [aɪ][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] .

"	the	stores	sergeant	replied	without	hesitation	,	"	I	sure	am	.
"	这	商店	军士	回复	没有	犹豫	,	"	我	当然	是	.

仓库管理员毫不犹豫地回答说：“我当然是。”

" [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ˌʌn'pækt] ,

"	To	have	been	among	the	stores	from	the	time	they	were	first	unpacked	,
"	到	有	到过	之中	这	商店	从	这	时间	他们	是	第一的	拆开包装	,

“能够从商店最初开业起就一直陪伴着它们，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][fɜːst] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd]

and	to	have	assisted	in	the	work	of	first	placing	them	where	they	belonged
和	到	有	协助	在	这	工作	的	第一的	放置	他们	在哪里	他们	属于

,

,

,

并且曾协助将它们安置在它们应该在的地方，

[geɪv] [fæt][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪətəʃɪp] .

gave	Fat	a	sort	of	sense	of	proprietorship	.
给予	胖的	一个	种类	的	感觉	的	所有权	.

这让胖子产生了一种所有权的感觉。

[stɔːz] [stɪl] [pɔː] [ɪn] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

Stores	still	poured	in	every	day	or	so	.
商店	仍然	倾倒	在	每一个	天	或者	所以	.

商店仍然每天都有顾客涌入。

[ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [æt; ət][lɑːst] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

The	two	soldiers	who	were	to	help	at	last	made	their	appearance	,
这	二	士兵	WHO	是	到	帮助	在	最后的	制成	他们的	外貌	,

前来帮忙的两名士兵终于出现了。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [pə'tɪkjələli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːz] ['sɑːdʒənt] ,

but	neither	of	them	seemed	to	particularly	appeal	to	the	stores	sergeant	,
但	两者都不	的	他们	似乎	到	特别	上诉	到	这	商店	军士	,

但他们俩似乎都没能特别吸引仓库管理员。

[huː] [wɒz; wəz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [dɪ'pendɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kwɪk]

who	was	by	that	time	depending	more	than	he	realized	upon	the	quick
WHO	曾是	经过	那	时间	取决于	更多的	比	他	已实现	之上	这	快的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] - ['bɒdid] [bɔɪ] [ə'sɪstənt] .

intelligence	and	persistent	application	of	his	big	-	bodied	boy	assistant	.
智力	和	执着的	应用	的	他的	大的	-	有形的	男生	助手	.

那时，他比自己意识到的更加依赖于他那位身材高大的男助手的敏捷思维和坚持不懈的努力。

[fæts] [praɪm] [tʃɑːns] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fɔːtnaɪt] ,

Fat's	prime	chance	came	at	the	end	of	the	first	fortnight	,
脂肪的	主要的	机会	来了	在	这	结尾	的	这	第一的	两星期	,

Fat的最佳机会出现在前两周的末尾。

[wen] [ðə; ði] [stɔ:z] ['sɑ:dʒənt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [bed] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [frɒm; frəm]

when	the	stores	sergeant	was	kept	in	bed	for	a	few	days	from
什么时候	这	商店	军士	曾是	保留	在	床	为了	一个	很少	天	从

[ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [sɪ'vɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

unusually	severe	after	-	effects	of	vaccination	.
异常地	严重	后	-	效果	的	疫苗接种	.

当时，仓库管理员因接种疫苗后出现异常严重的后遗症，卧床数日。

[ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] [stɔ:z] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [nɔ:(r)] ['teɪkən]

The	pair	of	soldiers	had	not	been	in	the	new	stores	sufficiently	long	nor	taken
这	一对	的	士兵	有	不是	到过	在	这	新的	商店	足够	长的	也不	已采取

[ki:n] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] [ɪk'sept] [wen] ['wɜ:kɪŋ] ['ʌndə(r)]

keen	enough	interest	in	them	to	be	of	much	use	except	when	working	under
敏锐的	足够的	兴趣	在	他们	到	是	的	很多	使用	除了	什么时候	在职的	在下面

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

这两名士兵在新仓库待的时间不够长，也没有对仓库表现出足够的浓厚兴趣，所以除了在指挥下工作之外，他们几乎帮不上什么忙。

[səʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['stɔ:ki:pə(r)] [wɒz; wəz] [fæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] .

So	the	real	storekeeper	was	Fat	for	the	interim	.
所以	这	真实的	店主	曾是	胖的	为了	这	临时	.

所以，真正的店主暂时是胖子。

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fækt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kæʒuəli] [tu:; tə] ['meɪdʒə(r)]

The	sergeant	-	major	discovered	the	fact	and	reported	it	casually	to	Major
这	军士	-	主要的	发现	这	事实	和	据报道	它	随意地	到	主要的

[felps] ,

Phelps	,
菲尔普斯	,

军士长发现了这件事，并漫不经心地向菲尔普斯少校汇报了此事。

[hu:] [spəʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

who	spoke	to	the	colonel	about	it	.
WHO	辐	到	这	上校	关于	它	.

谁跟上校谈过这件事。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hændz] ['veri] [fʊl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Both	of	these	officers	had	their	hands	very	full	at	that	time	,
两个都	的	这些	警官	有	他们的	双手	非常	满的	在	那	时间	,

当时这两位警官都非常忙碌。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['redi]

and	both	of	them	had	felt	the	blessing	of	having	the	ever	-	ready
和	两个都	的	他们	有	毛毡	这	祝福	的	拥有	这	曾经	-	准备好

[ænd; ənd] ['evə(r)] - ['wɪlɪŋ] ['braɪtn] [bɔɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [tæp] ,

and	ever	-	willing	Brighton	boys	always	on	tap	,
和	曾经	-	愿意的	布莱顿	男孩们	总是	在	轻敲	,

他们俩都庆幸布莱顿队那些随时待命、乐于助人的球员们。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[tuː; tə] [rʌn] [kwɪk] ['erəndz] [ænd; ənd] [biː; bi] [aɪz] [ænd; ənd] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən]

to	run	quick	errands	and	be	eyes	and	feet	for	anyone	that	required	an
到	跑步	快的	跑腿	和	是	眼睛	和	脚	为了	任何人	那	必需的	一个

['ekstrə][peə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

extra	pair	of	either	.
额外的	一对	的	任何一个	.

跑腿办事，为任何需要额外人手或脚的人提供眼睛和脚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	a	source	of	gratification	to	Colonel	Marker	that	the	boys	were
它	曾是	一个	来源	的	满足感	到	上校	标记	那	这	男孩们	是

['duːɪŋ] [wel] ;

doing	well	;
正在做	出色地	;

看到孩子们表现出色，马克上校感到非常欣慰；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

and	that	one	of	their	number	had	worked	his	way	into	the	organization	of
和	那	一	的	他们的	数字	有	工作	他的	方式	进入	这	组织	的

[ðə; ðɪ][kæmp] [ˊʌnɒsten´teiʃəsli] ,

the	camp	unostentatiously	,
这	营	低调地	,

而且他们当中有一人低调地打入了营地的组织工作。

[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] , [pliːzd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪ'mensli] .

on	his	own	merits	,	pleased	the	colonel	immensely	.
在	他的	自己的	优点	,	高兴	这	上校	非常	.

他自身的能力令上校非常满意。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd]

He	even	went	so	far	as	to	stop	in	the	stores	on	his	way	to	dinner	and
他	甚至	去	所以	远的	作为	到	停止	在	这	商店	在	他的	方式	到	晚餐	和

[seɪ] [ə; eɪ]['kaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə][fæt] ,

say	a	kindly	word	to	Fat	,
说	一个	亲切地	单词	到	胖的	,

他甚至在去吃晚饭的路上特意停下来，到商店里跟胖子说了几句好话。

[huːz] [kəʊt] ['bʌtnz] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

whose	coat	buttons	seemed	ready	to	burst	in	consequence	.
谁	外套	按钮	似乎	准备好	到	爆裂	在	结果	.

结果，他的外套纽扣似乎随时都会崩开。

[ˌðeərə'pɒn] [fæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːz] , ['stʌdiɪŋ] ['keəfəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm]

Thereupon	Fat	became	a	fixture	in	the	stores	,	studying	carefully	everything	that	came
于是	胖的	成为	一个	固定装置	在	这	商店	,	学习	小心	一切	那	来了

[θruː] [hɪz; ɪz][hændz] ,

through	his	hands	,
通过	他的	双手	,

于是，胖子成了商店里的常客，仔细研究经手的每一件东西。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [njuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [wɒt] [iːtʃ] [pɑːt][ɔː(r)][stɔː(r)] [mait] [biː; bi] ,

until	at	length	he	knew	at	a	glance	what	each	part	or	store	might	be	,
直到	在	长度	他	知道	在	一个	瞥一眼	什么	每个	部分	或者	店铺	可能	是	,

最终，他一眼就能看出每个部分或商店是什么。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɔː(r)][nɒt] [wen] [rɪ'siːvd] .

and	whether	it	was	in	good	condition	or	not	when	received	.
和	无论	它	曾是	在	好的	状况	或者	不是	什么时候	已收到	.

以及收到时商品是否完好无损。

[ðə; ði] [dɑːk] [frentʃ] [bɔɪ] , ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

The	dark	French	boy	,	Louis	Deschamps	,	was	a	general	favorite	.
这	黑暗的	法语	男生	,	路易斯	德尚	,	曾是	一个	一般的	最喜欢的	.

肤色黝黑的法国男孩路易·德尚深受大家喜爱。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,

So	much	so	,
所以	很多	所以	,

确实如此，

[ɪn][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['eni] [dʒɒb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] -

in	fact	that	he	could	have	had	almost	any	job	that	it	lay	in	the	sergeant	-
在	事实	那	他	可以	有	有	几乎	任何	工作	那	它	躺	在	这	军士	-

['meɪdʒərz]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] .

major's	power	to	offer	him	.
专业的	力量	到	提供	他	.

事实上，只要军士长能给他安排工作，他几乎可以胜任任何工作。

[wʌn] [deɪ] ['luːɪs] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn]

One	day	Louis	casually	mentioned	that	he	wished	he	could	get	nearer	the	engine
一	天	路易斯	随意地	提及	那	他	希望	他	可以	得到	更近	这	引擎

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

有一天，路易斯漫不经心地提到，他希望自己能更靠近发动机车间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

and	the	sergeant	-	major	at	once	decided	the	boy	should	have	his	wish	.
和	这	军士	-	主要的	在	一次	决定	这	男生	应该	有	他的	希望	.

于是，军士长立刻决定满足这个男孩的愿望。

[nəʊ][faɪnə] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [skɒt] , [mək'fɜːrsən] ,

No	finer	fellow	on	the	grounds	could	be	found	than	the	big	Scot	,	Macpherson	,
不	更精细	同伴	在	这	理由	可以	是	成立	比	这	大的	苏格兰人	,	麦克弗森	,

营地里再也找不到比苏格兰大汉麦克弗森更优秀的人了。

[huː] [wɒz; wəz] [hed] ['endʒɪn] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [lɒt][ɒv; əv] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

who	was	head	engine	hand	of	the	first	lot	of	mechanics	to	arrive	at	the
WHO	曾是	头	引擎	手	的	这	第一的	很多	的	机械学	到	到达	在	这

['eədrəʊm] .

airdrome	.
机场	.

他是第一批到达机场的机械师中的首席发动机技师。

[mək'fɜːrsən] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [praɪm] ['feɪvərɪt] , [wen]

Macpherson	talked	little	unless	he	was	speaking	to	some	prime	favorite	,	when
麦克弗森	谈话	小的	除非	他	曾是	请讲	到	一些	主要的	最喜欢的	,	什么时候

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [məʊst]['vɒljəb(ə)l] .

he	became	most	voluble	.
他	成为	最多	健谈的	.

麦克弗森平时很少说话，除非是和自己最宠信的人说话，这时他才会滔滔不绝。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][mæk][wɜː(r); wə(r)]['krəʊniːz] .

The	sergeant	-	major	and	Mac	were	cronies	.
这	军士	-	主要的	和	苹果	是	亲信	.

军士长和麦克是狐朋狗友。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['leɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [hedz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]

Consequently	**it**	**took**	**little**	**laying**	**together**	**of**	**heads**	**before**	**the**	**sergeant**	**-**	**major**
最后	它	采取	小的	躺下	一起	的	头部	前	这	军士	-	主要的

[went] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd]

went	**before**	**the**	**colonel**	**one**	**day**	**and**	**asked**	**if**	**Louis**	**Deschamps**	**could**	**be**	**spared**
去	前	这	上校	一	天	和	问	如果	路易斯	德尚	可以	是	幸存

[frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [mək'fɜːrsən] [ə; eɪ][hænd][æz; əz]['helpə(r)] .

from	**headquarters**	**to**	**go**	**and**	**give**	**Macpherson**	**a**	**hand**	**as**	**helper**	**.**
从	总部	到	去	和	给	麦克弗森	一个	手	作为	帮手	.

因此，军士长很快就找到上校，询问是否可以从总部抽调路易·德尚去帮助麦克弗森。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [smaɪld] .

The	**colonel**	**smiled**	**.**
这	上校	微笑	.

上校笑了。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

He	**knew**	**what**	**was**	**in**	**the**	**wind**	**.**
他	知道	什么	曾是	在	这	风	.

他知道风向。

[ðə; ði] [skɒt] [njuː] [wel] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn] ['helpər] [ɪn] ['plenti] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðem; ðəm]

The	**Scot**	**knew**	**well**	**where**	**he**	**could**	**obtain**	**helpers**	**in**	**plenty**	**if**	**he**	**needed**	**them**
这	苏格兰人	知道	出色地	在哪里	他	可以	获得	助手	在	很多	如果	他	需要	他们

.

:

.

这位苏格兰人很清楚，如果需要，他可以从哪里找到很多帮手。

[bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]

But	**Colonel**	**Marker**	**was**	**as**	**ready**	**to**	**help**	**the**	**Brighton**	**boys**	**as**	**was**	**the**
但	上校	标记	曾是	作为	准备好	到	帮助	这	布莱顿	男孩们	作为	曾是	这

['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ,

sergeant	**-**	**major**	**,**
军士	-	主要的	,

但是，马克上校和军士长一样，都随时准备帮助布莱顿的男孩们。

[səʊ][hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [ˌækwi'es] ,

so	**he**	**smilingly**	**acquiesced**	**,**
所以	他	微笑着	默许	,

于是他面带微笑地默许了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['luːɪs] [keɪm] [tuː; tə][kæmp] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [bluː] [ˌdʌŋgə'riːz]

and	**the**	**next**	**morning**	**Louis**	**came**	**to**	**camp**	**attired**	**in**	**a**	**suit**	**of**	**blue**	**dungarees**
和	这	下一个	早晨	路易斯	来了	到	营	穿着	在	一个	套装	的	蓝色的	背带裤

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɑːki] .

over	**his**	**khaki**	**.**
超过	他的	卡其色	.

第二天早上，路易斯来到营地，他穿着一套蓝色工装裤，里面套着卡其布衣服。

[ɪn] [ten] [deɪz] - [taɪm] [mək'fɜːrsən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [frentʃ] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

In	**ten**	**days**	**'**	**time**	**Macpherson**	**had**	**taken**	**the**	**French**	**lad**	**to**	**his**	**heart**	**,**
在	十	天	-	时间	麦克弗森	有	已采取	这	法语	小伙子	到	他的	心	,

十天之内，麦克弗森就爱上了这个法国小伙子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri]

and	was	never	so	happy	as	when	working	away	with	him	over	a	refractory
和	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	在职的	离开	和	他	超过	一个	耐火

['endʒɪn] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] ['endʒɪn] [smɔːl] -

engine	and	chatting	along	in	a	seemingly	never	-	ending	stream	of	engine	small	-
引擎	和	聊天	沿着	在	一个	似乎	绝不	-	结束	溪流	的	引擎	小的	-

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

和他一起修理耐火发动机，一边闲聊一边谈论发动机相关的琐事，他感到无比快乐。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] ['luːɪs] ,

All	of	which	was	meat	and	drink	to	Louis	,
全部	的	哪个	曾是	肉	和	喝	到	路易斯	,

对路易来说，这些都是家常便饭。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]['teɪkən]

and	was	rapidly	acquainting	him	with	much	that	it	would	otherwise	have	taken
和	曾是	快速	熟悉	他	和	很多	那	它	会	否则	有	已采取

[hɪm] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .

him	years	of	experience	to	acquire	.
他	年	的	经验	到	获得	.

并迅速让他熟悉了许多原本需要多年经验才能获得的知识。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [wʌn]

Joe	Little	and	Jimmy	Hill	had	a	council	of	war	with	Louis	Deschamps	one
乔	小的	和	吉米	爬坡道	有	一个	理事会	的	战争	和	路易斯	德尚	一

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

一天晚上，乔·利特尔和吉米·希尔与路易·德尚举行了一次军事会议。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kləuzə(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəz] .

These	three	were	fast	growing	to	be	closer	than	brothers	.
这些	三	是	快速地	生长	到	是	更近	比	兄弟	.

这三个人很快就变得比亲兄弟还要亲密。

[wɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [æt; ət]

What	one	of	them	had	he	was	anxious	the	other	two	should	share	at
什么	一	的	他们	有	他	曾是	焦虑的	这	其他	二	应该	分享	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他急切地想让其中一人拥有的东西立刻分享给另外两人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] ['feloʊz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋəz] ,

"	I	think	I	can	see	my	way	to	get	you	fellows	working	in	the	hangars	,
"	我	思考	我	能	看	我的	方式	到	得到	你	伙伴们	在职的	在	这	机库	,

“我想我能找到办法让你们这些家伙在机库里工作。”

" ['luːɪs] [sed] .

"	Louis	said	.
"	路易斯	说	.

路易斯说。

" [mæk] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] .

"	Mac	will	help	us	.
"	苹果	将要	帮助	我们	.

Mac会帮助我们。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

I	never	saw	such	a	good	friend	.
我	绝不	锯	这样的	一个	好的	朋友	.

我从未见过这么好的朋友。

[ai][təʊld][hɪm][ju:; jʊ] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][hi:; hi]

I	told	him	you	fellows	were	anxious	to	get	closer	to	the	planes	and	he
我	讲述	他	你	伙伴们	是	焦虑的	到	得到	更近	到	这	飞机	和	他

[ɪz] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

is	turning	it	over	in	his	mind	.
是	转弯	它	超过	在	他的	头脑	.

我告诉他你们都急于靠近飞机，他正在考虑这件事。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ski:m] [su:n] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [θru:] [ɔ:l]

He	will	have	a	scheme	soon	,	and	when	he	does	,	it	will	go	through	all
他	将要	有	一个	方案	很快	,	和	什么时候	他	做	,	它	将要	去	通过	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他很快就会有一个计划，到时候肯定会顺利进行。

" [mək'fɜ:rsən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ski:m] ,

"	Macpherson	had	a	scheme	,
"	麦克弗森	有	一个	方案	,

麦克弗森有一个计划，

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]

but	just	how	and	when	to	try	to	put	it	into	operation	was	the
但	只是	如何	和	什么时候	到	尝试	到	放	它	进入	手术	曾是	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但问题在于如何以及何时尝试将其投入使用。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [p'ɑ:ks] , [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] , [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

He	had	a	talk	with	Parks	,	the	head	instructor	,	one	afternoon	,
他	有	一个	讲话	和	公园	,	这	头	讲师	,	一	下午	,

一天下午，他和主教练帕克斯谈了谈。

[ænd; ənd][təʊld] [p'ɑ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ki:nnəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [ə'baʊt]

and	told	Parks	about	the	Brighton	boys	and	their	keenness	to	learn	more	about
和	讲述	公园	关于	这	布莱顿	男孩们	和	他们的	敏锐	到	学习	更多的	关于

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

并向帕克斯讲述了布莱顿男孩们对学习飞行知识的热情。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] [wɪð] [ðəʊz] [kidz] ,

"	You	could	do	with	those	kids	,
"	你	可以	做	和	那些	孩子们	,

你完全可以和那些孩子好好相处，

" [sed] [mæk] " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [tu:] [bɪg][baɪ] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [kidz] ,

"	said	Mac	"	They	are	really	too	big	by	now	to	be	called	kids	,
"	说	苹果	"	他们	是	真的	也	大的	经过	现在	到	是	称为	孩子们	,

麦克说："他们现在真的太大了，不能再叫孩子了。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .

as	a	matter	of	fact	.
作为	一个	事情	的	事实	.

事实上。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [suːn] [ðəm'selvz] .

Why	,	they	will	be	flying	soon	themselves	.
为什么	,	他们	将要	是	飞行	很快	他们自己	.

他们很快也将乘坐飞机出行。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə]

Why	don't	you	ask	the	major	if	you	can't	have	two	of	them	down	here	to
为什么	不	你	问	这	主要的	如果	你	不能	有	二	的	他们	向下	这里	到

[help] [kliːn] [ænd; ənd] [tjuːn] [ʌp] [ðə; ði] [skuːl] [mə'ʃiːnz] ?

help	clean	and	tune	up	the	school	machines	?
帮助	干净的	和	调	向上	这	学校	机器	?

你为什么不问问校长能不能派两个人来这里帮忙清洁和检修学校的机器呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ɪ'regjələ(r)] , [bʌt; bət][səʊ][ɪz][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

It	is	a	bit	irregular	,	but	so	is	their	being	here	at	all	.
它	是	一个	少量	不规律的	,	但	所以	是	他们的	存在	这里	在	全部	.

这有点不寻常，但他们能来到这里本身就很不寻常。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] ,

I	don't	see	why	,	if	the	Old	Man	can	use	them	around	the	offices	,
我	不	看	为什么	,	如果	这	老的	男人	能	使用	他们	大约	这	办公室	,

我不明白，如果老头子可以在办公室里用它们，为什么.....

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

we	can't	have	a	couple	of	them	here	.
我们	不能	有	一个	夫妻	的	他们	这里	.

我们不能在这里养一对这样的家伙。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

I	have	had	the	young	Frenchman	here	with	me	now	for	some	time	,
我	有	有	这	年轻的	法国人	这里	和	我	现在	为了	一些	时间	,

这位年轻的法国人已经和我在一起一段时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	is	worth	a	lot	to	me	.
和	他	是	值得	一个	很多	到	我	.

他对我来说非常重要。

[hiː; hi] [sez] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] [nemd] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ,

He	says	two	others	,	one	named	Hill	and	the	other	Little	,
他	说道	二	其他的	,	一	命名	爬坡道	和	这	其他	小的	,

他说还有另外两个人，一个叫希尔，另一个叫利特尔。

[wɒnt] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋəz] .

want	to	get	down	to	the	hangars	.
想	到	得到	向下	到	这	机库	.

想去机库看看。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Be	a	good	chap	and	ask	the	major	about	it	.
是	一个	好的	小伙子	和	问	这	主要的	关于	它	.

做个好人，去问问少校吧。

" [p'ɑːks] [dɪd] .

"	Parks	did	.
"	公园	做过	.

帕克斯做到了。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [ges] [səʊ] ,

The	major	was	very	busy	at	the	time	,	and	said	,	"	I	guess	so	,
这	主要的	曾是	非常	忙碌的	在	这	时间	,	和	说	,	"	我	猜测	所以	,

当时少校很忙，便说：“我想是的。”

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .

"	and	let	the	matter	go	at	that	.
"	和	让	这	事情	去	在	那	.

就此打住吧。

[p'ɑ:ks] [pɑ:st] [ðæt] [lə'kɒnɪk] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:]

Parks	passed	that	laconic	permission	on	to	the	sergeant	-	major	,	and	the	two
公园	通过了	那	简洁	允许	在	到	这	军士	-	主要的	,	和	这	二

[bɔɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [p'ɑ:ks] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] .

boys	reported	to	Parks	forthwith	.
男孩们	据报道	到	公园	立即	.

帕克斯简短地指示军士长，两个男孩立即向帕克斯报到。

[ðæt] [left] [bɒb] [heɪnz] , ['hæri] ['kɔrwɪn] , ['ɑ:tʃi] [fɒks] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz]

That	left	Bob	Haines	,	Harry	Corwin	,	Archie	Fox	and	Dicky	Mann	at	headquarters
那	左边	鲍勃	海恩斯	,	哈里	科温	,	阿奇	狐狸	和	微弱	曼恩	在	总部

[tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] ['ju:sf(ə)l] .

to	be	generally	useful	.
到	是	一般来说	有用	.

这样一来，总部就只剩下鲍勃·海恩斯、哈里·科温、阿奇·福克斯和迪基·曼恩这几位能派上用场的人了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ,

They	had	come	to	be	on	the	best	of	terms	with	the	sergeant	-	major	,
他们	有	来	到	是	在	这	最好的	的	条款	和	这	军士	-	主要的	,

他们和军士长的关系非常好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋəz] [wɜ:(r); wə(r)] "

and	when	they	pointed	out	to	him	that	the	three	boys	in	the	hangars	were	"
和	什么时候	他们	尖	出去	到	他	那	这	三	男孩们	在	这	机库	是	"

['hævɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fʌn] ,

having	all	the	fun	,
拥有	全部	这	乐趣	,

当他们指出机库里的三个男孩“玩得不亦乐乎”时，

" [hi:; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [səʊ] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['dju:ti] [ðæt] [bʌt; bət] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

"	he	suggested	that	he	so	assign	them	to	duty	that	but	two	of	them
"	他	建议	那	他	所以	分配	他们	到	责任	那	但	二	的	他们

[wʊd] [bi:; bi] " [ɒn] " [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

would	be	"	on	"	at	the	same	time	.
会	是	"	在	"	在	这	相同的	时间	.

他建议这样安排他们的工作，使得同一时间只有两个人“值班”。

[ðʌs] [wen] [bɒb] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] [bi:; bi]

Thus	when	Bob	and	Dicky	Mann	were	standing	ready	for	whatever	might	be
因此	什么时候	鲍勃	和	微弱	曼恩	是	常设	准备好	为了	任何	可能	是

[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

required	of	them	,
必需的	的	他们	,

因此，当鲍勃和迪基·曼恩做好准备，应对任何可能需要他们做的事情时，

['hæri] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋəz] ,

Harry	and	Archie	were	free	to	spend	their	time	in	the	hangars	,
哈里	和	阿奇	是	自由的	到	花费	他们的	时间	在	这	机库	,

哈里和阿奇可以自由地在机库里消磨时间。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [kɔ:lz]

where	the	sergeant	-	major	could	lay	his	hand	on	them	in	case	of	sudden	calls
在哪里	这	军士	-	主要的	可以	躺	他的	手	在	他们	在	案件	的	突然	呼叫

.

:
.

军士长可以在接到紧急呼叫时立即采取行动。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Thus	the	summer	was	not	far	advanced	before	the	Brighton	boys	were	in	the
因此	这	夏天	曾是	不是	远的	先进的	前	这	布莱顿	男孩们	是	在	这

['veri] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] ,

very	thick	of	the	flying	game	,
非常	厚的	的	这	飞行	游戏	,

因此，夏天还没过多久，布莱顿的小伙子们就已经全身心投入到飞行比赛中了。

[nɒt] [æz; əz] ['ɒnlʊkəz] ,

not	as	onlookers	,
不是	作为	旁观者	,

不是作为旁观者，

[bʌt; bət] [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	as	parts	of	the	machine	into	which	the	various	component	parts	of	the
但	作为	部分	的	这	机器	进入	哪个	这	各种各样的	成分	部分	的	这

[kæmp] [ænd; ənd] [ɪts] ['njuːmərəs] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɜːdʒd] .

camp	and	its	numerous	units	were	rapidly	becoming	merged	.
营	和	它是	很多的	单位	是	快速	成为	合并	.

但它们就像机器的一部分，营地及其众多单位的各个组成部分正迅速地融合在一起。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ,

If	they	had	not	tried	to	learn	,
如果	他们	有	不是	尝试	到	学习	,

如果他们没有尝试学习，

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

the	Brighton	boys	must	have	picked	up	some	general	information	about
这	布莱顿	男孩们	必须	有	挑选	向上	一些	一般的	信息	关于

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

aeroplanes	and	flying	.
飞机	和	飞行	.

布莱顿的男孩们肯定学到了一些关于飞机和飞行的基本知识。

[wɪð] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['iːgənəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [məʊst]

With	their	special	eagerness	they	were	rapidly	becoming	well	acquainted	with	most
和	他们的	特别的	渴望	他们	是	快速	成为	出色地	熟人	和	最多

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəmən] .

details	of	the	work	of	the	airmen	.
细节	的	这	工作	的	这	空军人员	.

他们带着极大的热情，很快就熟悉了飞行员工作的各个细节。

[nəʊ] ['kæʒuəl] [wɜːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [fel] [ɒn] ['bærən] [graʊnd] .

No	casual	word	in	their	hearing	fell	on	barren	ground	.
不	随意的	单词	在	他们的	听力	跌倒	在	荒芜	地面	.

他们听到的任何一句闲话都没有落到荒芜之地。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mɑːstəd] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

When	one	of	them	mastered	a	new	idea	,	he	passed	it	on	to	the	others	.
什么时候	一	的	他们	精通	一个	新的	主意	,	他	通过了	它	在	到	这	其他的	.

当其中一人掌握了新方法后，便将其传授给了其他人。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪdli] [ðæn; ðən] [dɪd] ['hæri]

None	of	the	boys	studied	the	machines	themselves	more	devotedly	than	did	Harry
没有任何	的	这	男孩们	研究	这	机器	他们自己	更多的	虔诚地	比	做过	哈里

['kɔrwɪn] .

Corwin	.
科温	.

在所有男孩中，没有谁比哈里·科温更专注地研究机器本身。

[kləʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][draɪ] ['vɒljuːm] [bɔː(r)] [gʊd] [fruːt] .

Close	**application**	**to**	**many**	**a**	**dry**	**volume**	**bore**	**good**	**fruit**	**.**
关闭	应用	到	许多	一个	干燥	体积	钻孔	好的	水果	.

对许多干燥的体积进行密切应用，会取得良好的结果。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɑːrmən] [taɪp] ['baɪpleɪn] [baɪ] [hɪm'self] .

He	**felt**	**he**	**could**	**set**	**up**	**a**	**Farman**	**type**	**biplane**	**by**	**himself**	**.**
他	毛毡	他	可以	放	向上	一个	法尔曼	类型	双翼飞机	经过	他自己	.

他觉得自己可以独自组装一架法尔曼式双翼飞机。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['hæri] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌblɛri'oʊ] [taɪp] ,

One	**morning**	**Harry**	**was**	**standing**	**beside**	**a**	**monoplane**	**of**	**the**	**Bleriot**	**type**	**,**
一	早晨	哈里	曾是	常设	旁	一个	单平面	的	这	布莱里奥	类型	,

一天早上，哈利站在一架布莱里奥型单翼飞机旁边。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [skuːl] [mə'ʃiːn] ,

which	**had**	**come**	**from**	**somewhere**	**as**	**an**	**old**	**school**	**machine**	**,**
哪个	有	来	从	某处	作为	一个	老的	学校	机器	,

它原本是一台老式机器，不知从哪里来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)]

and	**had**	**not**	**been**	**much**	**in**	**demand**	**owing**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**other**
和	有	不是	到过	很多	在	要求	欠款	到	这	事实	那	不	其他

['mɒnəpleɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

monoplanes	**were**	**in**	**evidence**	**at**	**the**	**camp**	**,**
单平面	是	在	证据	在	这	营	,

由于营地里没有其他单翼飞机，所以这架飞机的需求量并不大。

[wen] [æn; ən] ['ɑːmi] ['eəmən] , [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['hæri] ,

when	**an**	**army**	**airman**	**,**	**an**	**entire**	**stranger**	**to**	**Harry**	**,**
什么时候	一个	军队	空军	,	一个	全部的	陌生人	到	哈里	,

当一名陆军飞行员，一个对哈里来说完全陌生的人，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] ['evɪdənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

came	**out**	**of**	**the**	**hangar**	**and**	**glanced**	**at**	**the**	**engine**	**in**	**evident**	**preparation**
来了	出去	的	这	机库	和	瞥了一眼	在	这	引擎	在	明显	准备

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] .

for	**a**	**flight**	**.**
为了	一个	航班	.

他走出机库，瞥了一眼发动机，显然是在为飞行做准备。

[ðə; ði] ['eəmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] ['hæri] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]

The	**airman**	**was**	**about**	**to**	**start**	**the**	**engine**	**when**	**Harry**	**noticed**	**that**	**the**	**elevator**
这	空军	曾是	关于	到	开始	这	引擎	什么时候	哈里	注意到	那	这	电梯

[kən'trəʊl]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [krɒst] .

control	**wires**	**were**	**crossed**	**.**
控制	电线	是	交叉	.

飞行员正要启动引擎时，哈里注意到升降舵控制线接反了。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mɪ'steɪkənli] .

Whoever	**had**	**attached**	**them**	**had**	**done**	**so**	**mistakenly**	**.**
谁	有	随附的	他们	有	完毕	所以	错误地	.

无论是谁把它们挂上去的，都是误挂的。

['hæri] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [jet] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Harry	**could**	**hardly**	**believe**	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**eyes**	**,**	**yet**	**there**	**it**	**was**	**,**
哈里	可以	几乎	相信	这	证据	的	他的	眼睛	,	然而	那里	它	曾是	,

[ˌʌndɪ'naɪəbl] .

undeniable	**.**
无可否认	.

哈利简直不敢相信自己的眼睛，但事实就摆在那里，无可辩驳。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəmən] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][kən'trəʊl]

Stepping	forward	,	he	said	to	the	airman	:	"	Excuse	me	,	but	your	control
步进	向前	,	他	说	到	这	空军	:	"	原谅	我	,	但	你的	控制

['waɪərz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [raɪt] .

wires	are	not	right	.
电线	是	不是	正确的	.

他走上前去，对那名空军士兵说："对不起，但是你的控制线有问题。"

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɒvɪs] ,

"	The	flying	man	was	little	more	than	a	novice	,
"	这	飞行	男人	曾是	小的	更多的	比	一个	新手	,

"那个飞行员只不过是个新手而已。"

[ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][wʌn] ['ɒbviəsli]

and	sufficiently	young	to	resent	interference	on	the	part	of	one	obviously
和	足够	年轻的	到	怨恨	干涉	在	这	部分	的	一	明显地

['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

younger	than	himself	.
年轻	比	他自己	.

而且年纪尚轻，会对明显比自己年轻的人的干涉感到不满。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'nektɪd] [ʌp] [ðəʊz] [kən'trəʊl]['waɪərz] [hɪm'self] .

Besides	,	he	had	connected	up	those	control	wires	himself	.
除了	,	他	有	连接	向上	那些	控制	电线	他自己	.

此外，那些控制线是他自己接上的。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['hʌrɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrmənl] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

He	glanced	hurriedly	at	the	terminals	,	and	seeing	that	they	were
他	瞥了一眼	匆匆	在	这	终端	,	和	看到	那	他们	是

[ə'pærəntli] [sɪ'kjʊə(r)] ,

apparently	secure	,
显然	安全的	,

他匆匆瞥了一眼航站楼，见它们似乎很安全，

[θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

thought	the	boy	beside	him	must	be	mistaken	.
想法	这	男生	旁	他	必须	是	错误	.

他心想，旁边的男孩一定是弄错了。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [krɒst] ['waɪərz] .

He	missed	the	crossed	wires	.
他	错过	这	交叉	电线	.

他没注意到线路交叉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['hæri] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsuːpə'sɪliəsnəs; ˌsjuːpə'sɪliəsnəs] , " [əʊ] , [ʃiː; ʃi]

He	said	to	Harry	,	with	just	a	suspicion	of	superciliousness	,	"	Oh	,	she
他	说	到	哈里	,	和	只是	一个	怀疑	的	傲慢	,	"	哦	,	她

[ɪz] [kwaɪt] [əʊ] . [keɪ] . , [θæŋks] ,

is	quite	O	.	K	.	,	thanks	,
是	相当	哦	.	K	.	,	谢谢	,

他带着一丝傲慢的语气对哈利说："哦，她很好，谢谢。"

" [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [muːvd] [ɒf]

"	and	started	his	engine	and	sprang	into	his	seat	as	the	plane	moved	off
"	和	开始	他的	引擎	和	弹簧	进入	他的	座位	作为	这	飞机	已搬	离开

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .

across	the	meadow	.
穿过	这	草地	.

"然后他发动了引擎，跳进座位，飞机便飞驰过草地。"

['hæri] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [pleɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tu:; tə] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

Harry	stood	watching	the	receding	plane	with	something	akin	to	consternation	in	his	heart	.
哈里	站立	观看	这	消退	飞机	和	某物	类似的	到	惊愕	在	他的	心	.

哈利站在那里，望着渐渐远去的飞机，心中充满了惊愕。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃaɪ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

Naturally	shy	,	he	did	not	think	of	pressing	his	opinion	,
自然	害羞的	,	他	做过	不是	思考	的	紧迫	他的	观点	,

他生性腼腆，从未想过要强加自己的观点。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eəmən] ,

but	he	knew	trouble	was	in	store	for	the	young	airman	,
但	他	知道	麻烦	曾是	在	店铺	为了	这	年轻的	空军	,

但他知道，这位年轻的飞行员将会遭遇麻烦。

[ðəʊ] [ɪn] [dʒʌst] [wɒt] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɪgə(r)] [aʊt] .

though	in	just	what	form	it	would	come	he	could	not	figure	out	.
尽管	在	只是	什么	形式	它	会	来	他	可以	不是	数字	出去	.

但他无法弄清楚它会以何种形式出现。

[ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

The	monoplane	had	not	gone	far	along	the	grass	before	the	flier	tried	to	raise	it	.
这	单平面	有	不是	已消失	远的	沿着	这	草	前	这	传单	尝试	到	增加	它	.

单翼飞机还没飞多远，飞行员就试图把它拉起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ['prɒpəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] , [hi:; hi] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʌk] ,

As	the	machine	did	not	answer	properly	to	the	elevator	,	he	thought	something	must	have	stuck	,
作为	这	机器	做过	不是	回答	适当地	到	这	电梯	,	他	想法	某物	必须	有	卡住	,

由于机器没有正确响应电梯指令，他以为一定是哪里卡住了。

[ænd; ənd] [dʒɜ:k] [ðə; ði] ['li:və(r)] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	jerked	the	lever	as	if	to	free	it	.
和	猛地一抖	这	杠杆	作为	如果	到	自由的	它	.

他猛地拉动控制杆，仿佛要把它松开。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] ['eəmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

Afterwards	the	airman	was	not	clear	as	to	just	what	happened	.
然后	这	空军	曾是	不是	清除	作为	到	只是	什么	发生	.

事后，这名飞行员并不清楚究竟发生了什么。

['hæri] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['eəmən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [mə'nu:və(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] , , ,

Harry	could	see	the	airman	was	trying	some	maneuver	,	and	as	he	looked	,
哈里	可以	看	这	空军	曾是	尝试	一些	演习	,	和	作为	他	看起来	,

哈利看到那名飞行员正在尝试某种机动动作，他看着他，

[ðə; ði] [pleɪn] [rəʊz] [nəʊz] [fɜ:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	plane	rose	nose	first	from	the	ground	,
这	飞机	玫瑰	鼻子	第一的	从	这	地面	,

飞机机头朝下从地面升空。

['ɔːlməʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [ɒd] [nəʊz] - [daɪv] [hed] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

almost	perpendicularly	and	then	took	an	odd	nose	-	dive	head	into	the	ground	.
几乎	垂直	和	然后	采取	一个	奇怪的	鼻子	-	潜水	头	进入	这	地面	.

几乎垂直地俯冲下去，然后以一种奇怪的方式一头栽进地面。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menɪ] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ,

The	plane	was	not	many	feet	from	the	earth	when	it	dived	,
这	飞机	曾是	不是	许多	脚	从	这	地球	什么时候	它	潜水	,

飞机俯冲时距离地面并不远。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ʌp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [kræʃ] .

but	was	far	enough	up	to	come	to	the	ground	with	a	bad	crash	.
但	曾是	远的	足够的	向上	到	来	到	这	地面	和	一个	坏的	碰撞	.

但由于上升高度过高，最终还是重重摔在了地上。

['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [spreɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['gæsəliːn] [splæʃt]

Harry	could	see	a	dash	of	white	spray	in	the	sunlight	as	the	gasoline	splashed
哈里	可以	看	一个	短跑	的	白色的	喷	在	这	阳光	作为	这	汽油	溅起

['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smæʃ] .

upward	at	the	moment	of	the	smash	.
向上	在	这	片刻	的	这	粉碎	.

哈利看到阳光下闪过一抹白色水雾，那是撞击瞬间汽油飞溅出来的。

[ðə; ðɪ] ['mɒnəpleɪn] [hiːld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paɪlət] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

The	monoplane	heeled	over	and	the	pilot	went	out	of	sight	behind	the
这	单平面	高跟鞋	超过	和	这	飞行员	去	出去	的	视线	在后面	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	.
残骸	.

单翼飞机倾斜，飞行员消失在残骸后面。

[ðə; ðɪ] ['greɪsf(ə)l] [waɪt] [teɪl] [stʊd] [haɪ] [ɪn][eə(r)] .

The	graceful	white	tail	stood	high	in	air	.
这	优美	白色的	尾巴	站立	高的	在	空气	.

优美的白色尾巴高高翘起。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Running	as	fast	as	he	could	,
跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力地奔跑着，

['hæri] [gɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æksɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['eəmən] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm]

Harry	got	to	the	scene	of	the	accident	before	the	airman	had	risen	from
哈里	得到	到	这	场景	的	这	事故	前	这	空军	有	升起	从

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

哈里赶到事故现场时，那名飞行员还没从地上爬起来。

[ðə; ðɪ][stræp] [wɪtʃ] [hæd; həd][held] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [hæd; həd] [bɜːst] ,

The	strap	which	had	held	him	into	his	seat	had	burst	,
这	带子	哪个	有	握住	他	进入	他的	座位	有	爆裂	,

把他固定在座位上的安全带断了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['nɑːsti] [spɪl] .

and	he	had	suffered	a	nasty	spill	.
和	他	有	遭受	一个	可恶的	洒	.

他摔了一跤，摔得很重。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]

Investigation	showed	,	however	,	that	he	was	but	little	the	worse	,	save	for
调查	显示	,	然而	,	那	他	曾是	但	小的	这	更糟	,	节省	为了

[ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fraɪt] .

the	shock	and	the	fright	.
这	震惊	和	这	惊吓	.

调查显示，除了受到惊吓之外，他并无大碍。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .

He	was	as	pale	as	a	sheet	.
他	曾是	作为	苍白	作为	一个	床单	.

他脸色苍白得像张纸。

['hæri] [helpt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] .

Harry	helped	him	to	his	feet	and	assisted	him	to	take	stock	of	his	injuries	.
哈里	帮助	他	到	他的	脚	和	协助	他	到	拿	库存	的	他的	受伤	.

哈利扶他站起来，并帮助他检查伤势。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði]

By	the	time	they	had	discovered	that	no	bones	were	broken	and	the
经过	这	时间	他们	有	发现	那	不	骨头	是	破碎的	和	这

['bruːzɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,

bruises	the	young	fellow	had	sustained	were	quite	superficial	,
瘀伤	这	年轻的	同伴	有	持续	是	相当	浅	,

当他们发现这名年轻人没有骨折，身上的擦伤也只是皮外伤时，

[p'ɑːks] , [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] , [dæʃt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] .

Parks	,	the	head	instructor	,	dashed	up	in	a	motor	car	.
公园	,	这	头	讲师	,	虚线	向上	在	一个	发动机	车	.

首席教练帕克斯驾车疾驰而来。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rekt] [pleɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	he	leaped	out	beside	the	wrecked	plane	,	there	was	a	frown	on	his	face	.
作为	他	跳跃	出去	旁	这	损毁	飞机	,	那里	曾是	一个	皱眉	在	他的	脸	.

当他跳到坠毁的飞机旁时，脸上带着愁容。

" [ə'nʌðə(r)] [smæʃ] ?

"	Another	smash	?
"	其他	粉碎	?

又一部热门作品?

" [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

"	he	queried	.
"	他	查询	.

他问道。

['hæri] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eəmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [smæʃt] [ʌp] [tuː] [mə'ʃiːnz] [ðæt]

Harry	learned	later	that	the	young	airman	had	already	smashed	up	two	machines	that
哈里	学习	之后	那	这	年轻的	空军	有	已经	粉碎	向上	二	机器	那

[wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['mɒnəpleɪn] .

week	before	demolishing	the	old	monoplane	.
星期	前	拆除	这	老的	单平面	.

后来哈里才知道，这位年轻的飞行员在那周已经撞毁了两架飞机，之后又毁掉了那架旧单翼飞机。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	What	was	wrong	this	time	?
"	什么	曾是	错误的	这	时间	?

这次又出了什么问题?

" [p'ɑːks] [spəʊk] ['ʃɑːpli] .

"	Parks	spoke	sharply	.
"	公园	辐	尖锐地	.

帕克斯的发言掷地有声。

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [ˈɑːnsə(r)d] : " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɪtʃt] [ðə; ði][əʊld][gɜːl]

Without	**hesitation**	**the**	**young**	**pilot**	**answered**	**:**	**"**	**I**	**must**	**have**	**hitched**	**the**	**old**	**girl**
没有	犹豫	这	年轻的	飞行员	回答	:	"	我	必须	有	搭便车	这	老的	女孩

[ʌp] [rɒŋ] , [sʌm; səm] [weɪ] .

up	**wrong**	**,**	**some**	**way**	**.**
向上	错误的	,	一些	方式	.

年轻的飞行员毫不犹豫地回答说："我一定是哪里弄错了，把那辆老车挂错了。"

[ðɪs] [frend] [hɪə(r)] , " ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] ['hæri] ,

This	**friend**	**here**	**,**	**"**	**nodding**	**toward**	**Harry**	**,**
这	朋友	这里	,	"	点头	朝向	哈里	,

这位朋友，"他朝哈利点点头，"

" [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mʌs] [θɪŋz] [ʌp]

"	**was**	**good**	**enough**	**to**	**tell**	**me**	**before**	**I**	**started**	**that**	**I**	**had**	**mussed**	**things**	**up**
"	曾是	好的	足够的	到	告诉	我	前	我	开始	那	我	有	凌乱	事物	向上

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

before	**I**	**got**	**into**	**her**	**.**
前	我	得到	进入	她	.

"她人很好，在我开始和她交往之前就告诉我，我把事情搞砸了。"

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] ,

I	**was**	**a**	**fool**	**not**	**to**	**have**	**listened**	**to**	**him**	**,**	**but**	**,**	**"**	**and**	**he**	**paused**	**,**
我	曾是	一个	傻子	不是	到	有	听着	到	他	,	但	,	"	和	他	暂停	,

我真是个傻瓜，竟然没听他的话，但是……"他停顿了一下，

['smaɪlɪŋ] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] .

smiling	**,**	**"**	**but**	**he**	**looked**	**pretty**	**young**	**to**	**be**	**giving**	**advice**	**.**
微笑	,	"	但	他	看起来	漂亮的	年轻的	到	是	给予	建议	.

笑着说："但他看起来很年轻，不太像是在给人建议。"

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] .

I	**wish**	**now**	**I**	**had**	**listened**	**to**	**him**	**.**
我	希望	现在	我	有	听着	到	他	.

我现在真希望当初听了他的建议。

" [pˈɑːks] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hæri] .

"	**Parks**	**turned**	**to**	**Harry**	**.**
"	公园	转向	到	哈里	.

帕克斯转向哈里。

" [juː; jʊ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ? "

"	**You**	**knew**	**where**	**the**	**trouble**	**was**	**?**	**"**
"	你	知道	在哪里	这	麻烦	曾是	?	"

你知道问题出在哪里吗?

" [ðə; ði][kən'trəʊl]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [krɒst] , " ['hæri] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] .

"	**The**	**control**	**wires**	**were**	**crossed**	**,**	**"**	**Harry**	**answered**	**simply**	**.**
"	这	控制	电线	是	交叉	,	"	哈里	回答	简单地	.

"控制线接反了，"哈利简单地回答道。

" [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [pˈɑːks] .

"	**You**	**noticed**	**that**	**,**	**did**	**you**	**?**	**"**	**continued**	**Parks**	**.**
"	你	注意到	那	,	做过	你	?	"	持续	公园	.

"你注意到这一点了吗？"帕克斯继续说道。

" [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	**When**	**have**	**you**	**seen**	**this**	**type**	**of**	**plane**	**before**	**?**	**"**
"	什么时候	有	你	已见	这	类型	的	飞机	前	?	"

你以前见过这种飞机吗?

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , " [wɒz; wəz] ['hæriz] [rɪ'plaɪ] .
" This one is the only one I have ever seen , " was Harry's reply .
" 这 一 是 这 仅有的 一 我 有 曾经 已见 , " 曾是 哈利的 回复 .

“这是我见过的唯一一个，”哈利回答道。

" [ai][hæv; həv] [riːd] [ʌp][ɒn] [ðɪs] [taɪp] , [ðəʊ] , [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .
" I have read up on this type , though , quite a bit .
" 我 有 读 向上 在 这 类型 , 尽管 , 相当 一个 少量 .

“不过，我对这类问题已经做了不少研究。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [kən'teɪnd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn]
I had a book that contained an awful lot about this particular sort of machine
我 有 一个 书 那 包含 一个 可怕 很多 关于 这 特别的 种类 的 机器
,
,
,

我有一本书，里面详细介绍了这类机器。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][pʊt][wʌn] [tə'geðə(r)] .
and I could almost put one together .
和 我 可以 几乎 放 一 一起 .

我几乎可以把它组装起来。

[ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [krɒst] ['waɪərz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn][ðem; ðəm] . "
It's easy enough to see crossed wires if your eye happens to light on them . "
它是 简单的 足够的 到 看 交叉 电线 如果 你的 眼睛 发生 到 光 在 他们 . "

如果你的目光碰巧落在了交叉的电线上，很容易就能发现它们。

" [jes] , " [sed] [p'ɑːks] .
" Yes , " said Parks .
" 是的 , " 说 公园 .

“是的，”帕克斯说。

" [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
" It's easy enough if you have the right sort of an eye .
" 它是 简单的 足够的 如果 你 有 这 正确的 种类 的 一个 眼睛 .

“只要你眼光够好，这很容易。”

[ðæts] [ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] .
That's the real question .
那就是 这 真实的 问题 .

这才是真正的问题。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['braɪtn] [ə'kədəmi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?
You are one of those boys from Brighton Academy , are you not ?
你 是 一 的 那些 男孩们 从 布莱顿 学院 , 是 你 不是 ?

你就是布莱顿学院的那些男孩之一，对吧?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʌntʃ] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Are you in the same bunch that Hill and Little came from ?
是 你 在 这 相同的 束 那 爬坡道 和 小的 来了 从 ?

你和希尔、利特尔是同一伙人吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən][juːz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .
If you are , I guess I can use you in the way I am using them .
如果 你 是 , 我 猜测 我 能 使用 你 在 这 方式 我 是 使用 他们 .

如果你真是这样，我想我也可以像利用他们一样利用你。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [raʊnd] [ðə; ði] ['hæŋəz] ?
Would you like to get some practical experience round the hangars ?
会 你 喜欢 到 得到 一些 实际的 经验 圆形的 这 机库 ?

你想在机库附近获得一些实践经验吗?

[juː; jʊ] ['jʌŋstər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːfs] [aɪ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hɪə(r)] ,

You	youngsters	seem	to	be	under	the	chief's	eye	,	from	what	I	hear	,
你	年轻人	似乎	到	是	在下面	这	酋长的	眼睛	,	从	什么	我	听到	,

据我所知，你们这些年轻人似乎都在酋长的监视之下。

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] . "

and	I	understand	he	wants	to	see	you	all	get	a	chance	to	push	on	.	"
和	我	理解	他	想要	到	看	你	全部	得到	一个	机会	到	推	在	.	"

我知道他希望看到你们都有机会继续前进。

" [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋəz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm]

"	We	all	want	to	get	into	the	hangars	when	we	can	be	spared	from
"	我们	全部	想	到	得到	进入	这	机库	什么时候	我们	能	是	幸存	从

['aʊə(r)]['regjələ(r)] [wɜːk] ,

our	regular	work	,
我们的	常规的	工作	,

“只要能从日常工作中抽身，我们都想去机库里看看。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

"	answered	Harry	.
"	回答	哈里	.

哈利回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [left] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] - ['ɑː.fɪsɪz] ,

"	There	are	four	of	us	left	,	at	the	headquarters	'	offices	,
"	那里	是	四	的	我们	左边	,	在	这	总部	-	办公室	,

“总部办公室还剩下我们四个人，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] . "

and	whether	or	not	they	want	us	to	stay	there	I	don't	know	.	"
和	无论	或者	不是	他们	想	我们	到	停留	那里	我	不	知道	.	"

他们是否希望我们留在那里，我不知道。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [p'ɑːks][hæd; həd][nɒt] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['eədrəʊm] [huː] [wɒz; wəz][nɒt]

"	Parks	had	not	great	respect	for	anyone	around	an	airdrome	who	was	not
"	公园	有	不是	伟大的	尊重	为了	任何人	大约	一个	机场	WHO	曾是	不是

['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['flaɪɪŋ] .

intimately	connected	with	the	actual	flying	.
亲密	连接	和	这	实际的	飞行	.

“帕克斯对机场周围那些与实际飞行没有密切联系的人都不太尊重。”

" [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] .

"	Lot	of	good	you	will	be	doing	there	.
"	很多	的	好的	你	将要	是	正在做	那里	.

你在那里会做很多好事。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

If	they	want	to	see	you	boys	amount	to	something	,
如果	他们	想	到	看	你	男孩们	数量	到	某物	,

如果他们想看到你们这些男孩有所成就，

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn][juː; jʊ] ?

why	don't	they	let	me	have	a	chance	to	see	what's	in	you	?
为什么	不	他们	让	我	有	一个	机会	到	看	是什么	在	你	?

为什么他们不让我有机会看看你里面有什么?

['feloʊz] [huː] [nəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] ['elɪveɪtə(r)]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)] [krɒst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Fellows	who	know	at	a	glance	that	elevator	wires	are	crossed	ought	to	be
研究员	WHO	知道	在	一个	瞥一眼	那	电梯	电线	是	交叉	应该	到	是

[ɪn'kʌrɪdʒd] .

encouraged	.
鼓励	.

那些一眼就能看出电梯线路接反的人应该受到鼓励。

[ðæts] [maɪ] [vjuː] .

That's	my	view	.
那就是	我的	看法	.

这是我的看法。

" [p'ɑːks] [left] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːzd] ['paɪlət] ,

"	Parks	left	the	subject	and	turned	his	attention	to	the	bruised	pilot	,
"	公园	左边	这	主题	和	转向	他的	注意力	到	这	瘀伤	飞行员	,

帕克斯不再谈论这个话题，而是把注意力转向了受伤的飞行员。

[huː] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ['lektʃə(r)] .

who	came	in	for	a	curtain	lecture	.
WHO	来了	在	为了	一个	窗帘	演讲	.

来听一场幕后讲座的人。

['hæri] ['kɔrwɪn] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]

Harry	Corwin	busied	himself	with	trying	to	ascertain	the	extent	of	the	damage	to
哈里	科温	忙碌	他自己	和	尝试	到	探明	这	程度	的	这	损害	到

[ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

the	wrecked	plane	.
这	损毁	飞机	.

哈里·科温忙着试图确定坠毁飞机的损坏程度。

[æz; əz] [p'ɑːks] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət][hiː; hi] [stept] [tuː; tə] ['hæriz] [saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] :

As	Parks	finished	talking	to	the	pilot	he	stepped	to	Harry's	side	and	asked	:
作为	公园	完成的	说	到	这	飞行员	他	步	到	哈利的	边	和	问	:

帕克斯和飞行员说完话后，走到哈里身边问道：

" [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	What	is	left	of	her	?	"
"	什么	是	左边	的	她	?	"

她还剩下什么?

" ['plenti] , " [sed] ['hæri] .

"	Plenty	,	"	said	Harry	.
"	很多	,	"	说	哈里	.

“很多，”哈利说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [prə'pelə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [gɪə(r)][ɪz] ['krʌmpld] [ʌp] ['bædli] ,

"	She	will	need	a	new	propellor	and	her	running	gear	is	crumpled	up	badly	,
"	她	将要	需要	一个	新的	螺旋桨	和	她	跑步	齿轮	是	皱巴巴的	向上	糟糕	,

“她需要一个新的螺旋桨，而且她的运行部件也严重损坏了。”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] ,

but	I	doubt	very	much	if	the	planes	are	damaged	,
但	我	怀疑	非常	很多	如果	这	飞机	是	损坏的	,

但我非常怀疑飞机是否受损。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] ['sʌfəd] .

and	I	don't	see	that	the	engine	has	suffered	.
和	我	不	看	那	这	引擎	有	遭受	.

我没看出发动机有什么问题。

" [pɑːrks] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

"	Park's	critical	eye	ran	over	the	wreck	and	he	nodded	.
"	公园的	批判的	眼睛	跑	超过	这	破坏	和	他	点头	.

朴先生用挑剔的目光扫视了残骸，然后点了点头。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

Without	further	comment	he	jumped	into	his	car	.
没有	更远	评论	他	跳了起来	进入	他的	车	.

他一言不发，跳进了自己的车里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sed] : " [doʊnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][gɜːl] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

As	it	started	away	he	said	:	"	Don't	bother	with	the	old	girl	any	further	.
作为	它	开始	离开	他	说	:	"	不	打扰	和	这	老的	女孩	任何	更远	.

当它启动离开时，他说："别再费心管那老家伙了。"

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [gæŋ] [aʊt] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I	will	send	a	gang	out	to	tend	to	her	.
我	将要	发送	一个	帮派	出去	到	趋向	到	她	.

我会派人去照顾她。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [woʊnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [suːn] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['ɪntuː]['betə(r)][d'ʒɒbz] ,

I	will	see	if	a	chance	won't	come	along	soon	to	get	you	boys	into	better	jobs	,
我	将要	看	如果	一个	机会	惯于	来	沿着	很快	到	得到	你	男孩们	进入	更好的	工作	,

我会看看能不能尽快找到机会，帮你们俩找到更好的工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] . "

if	you	want	them	.	"
如果	你	想	他们	.	"

如果你想要的话。"

" [wɒnt] [ðem; ðəm] ? " [sed] ['hæri] .

"	Want	them	?	"	said	Harry	.
"	想	他们	?	"	说	哈里	.

"想要吗？"哈利说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də] .

"	I	should	think	we	do	.
"	我	应该	思考	我们	做	.

我想我们应该这样做。

" [bʌt; bət] [p'ɑːks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] ,

"	But	Parks	was	a	very	busy	man	,
"	但	公园	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	,

但帕克斯当时非常忙，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [eə(r)][kæmp] [ɪn'kriːst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][səʊ]

and	as	the	work	at	the	new	air	camp	increased	he	found	his	hands	so
和	作为	这	工作	在	这	新的	空气	营	增加	他	成立	他的	双手	所以

[fʊl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['hæri] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

full	that	his	promise	to	Harry	was	for	the	time	being	crowded	out	of	his
满的	那	他的	承诺	到	哈里	曾是	为了	这	时间	存在	挤	出去	的	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

随着新空军营地的工作量增加，他发现自己忙得不可开交，以至于暂时忘记了对哈里的承诺。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [held] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [tʃeɪft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	four	boys	held	at	headquarters	chafed	a	little	,
这	四	男孩们	握住	在	总部	擦伤	一个	小的	,

总部关押的四个男孩有些不耐烦。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fækt][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	were	careful	to	keep	the	fact	to	themselves	.
但	是	小心	到	保持	这	事实	到	他们自己	.

但他们小心翼翼地将此事瞒了下来。

['ɑːtʃi] [fɒks] [felt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['kiːnli] [ɒv; əv][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['dʒɪmi] [hɪl]

Archie	Fox	felt	it	most	keenly	of	all	,	for	he	was	very	fond	of	Jimmy	Hill
阿奇	狐狸	毛毡	它	最多	敏锐地	的	全部	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	吉米	爬坡道

,

,

,

阿奇·福克斯对此感受最为深刻，因为他非常喜欢吉米·希尔。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [feɪt] [ɪn'diːd] [ðæt] [tʊk] ['dʒɪmi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	thought	it	hard	fate	indeed	that	took	Jimmy	away	from	him	.
和	想法	它	难的	命运	的确	那	采取	吉米	离开	从	他	.

他觉得命运确实残酷，夺走了吉米。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['ræpɪdli] .

Jimmy	was	learning	rapidly	.
吉米	曾是	学习	快速	.

吉米学得很快。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)]['paɪləts] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [nemd]

He	had	made	friends	with	one	of	the	instructor	pilots	,	a	little	man	named
他	有	制成	朋友们	和	一	的	这	讲师	飞行员	,	一个	小的	男人	命名

[riːs] ,

Reece	,
里斯	,

他与一位名叫里斯的矮个子飞行员成了朋友。

[huː] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['tjuːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skuːl] [mə'ʃiːnz] .

who	spent	much	time	tuning	up	and	going	over	the	school	machines	.
WHO	花费	很多	时间	调谐	向上	和	去	超过	这	学校	机器	.

他花了很多时间对学校的机器进行调试和检查。

[riːs] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] , ['nevə(r)]['kwaɪət] .

Reece	was	never	idle	,	never	quiet	.
里斯	曾是	绝不	闲置的	,	绝不	安静的	.

里斯从不闲着，也从不安静。

[æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][æn; ən]['aʊə(r)]['weɪstɪd] .

An	hour	in	which	nothing	had	been	done	was	to	him	an	hour	wasted	.
一个	小时	在	哪个	没有什么	有	到过	完毕	曾是	到	他	一个	小时	浪费	.

对他来说，一个小时如果什么都没做，那就是一个小时被浪费掉了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)] [wɜːk] [dʒʌst] [kəm'plitɪd]

If	he	had	nothing	else	to	do	he	would	go	over	work	just	completed
如果	他	有	没有什么	别的	到	做	他	会	去	超过	工作	只是	完全的

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wel] .

and	make	sure	it	had	been	done	well	.
和	制作	当然	它	有	到过	完毕	出色地	.

如果他没有其他事可做，他就会检查刚刚完成的工作，确保工作做得好不好。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [riːs] [hæd; həd] [fjuː] ['æksɪdənts] ,

In	consequence	,	Reece	had	few	accidents	,
在	结果	,	里斯	有	很少	事故	,

因此，里斯很少发生事故。

[ænd; ənd] ['reəli] ['sʌfəd] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] [weɪts] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] " [pʊt] [raɪt] .

and	rarely	suffered	delays	and	waits	while	something	was	being	"	put	right	.
和	很少	遭受	延误	和	等待	尽管	某物	曾是	存在	"	放	正确的	.

而且很少会因为某些事情需要“纠正”而出现延误和等待。

" ['dʒɪmi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs] ['kwɒləti] [ɪn] [riːs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

"	Jimmy	appreciated	this	quality	in	Reece	,	and	saw	its	results	.
"	吉米	感谢	这	质量	在	里斯	,	和	锯	它是	结果	.

“吉米很欣赏里斯的这种品质，并且看到了它带来的成果。”

[baɪ] ['tjuːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] ,

By	tuning	his	inclinations	and	point	of	view	with	that	of	the	instructor	,
经过	调谐	他的	倾向	和	观点	的	看法	和	那	的	这	讲师	,

通过调整自己的倾向和观点，使其与老师的观点保持一致，

['dʒɪmi] [gɒt] ['ɪntuː] ['veri] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,

Jimmy	got	into	very	close	touch	with	the	little	man	,
吉米	得到	进入	非常	关闭	触碰	和	这	小的	男人	,

吉米和那个矮个子男人建立了非常密切的关系，

[huː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

who	was	never	tired	of	answering	questions	and	making	explanations	.
WHO	曾是	绝不	疲劳的	的	回答	问题	和	制作	解释	.

他从不厌倦回答问题和做出解释。

[riːs] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Reece	had	been	for	some	years	working	for	one	or	another	of	the
里斯	有	到过	为了	一些	年	在职的	为了	一	或者	其他	的	这

[kræk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['flaɪə(r)] [huː] ['træv(ə)ld] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

crack	international	fliers	who	traveled	in	various	parts	of	the	world	.
裂缝	国际的	传单	WHO	旅行	在	各种各样的	部分	的	这	世界	.

里斯曾为一些顶尖的国际飞行员工作过几年，这些飞行员经常飞往世界各地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [hɪm'self] ,

He	had	no	ambition	to	become	a	star	himself	,
他	有	不	志向	到	变得	一个	星星	他自己	,

他并没有成为明星的野心。

[bʌt; bət] [njuː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['eəmən] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒntɪnənts] ,

but	knew	most	of	the	well	-	known	airmen	of	two	continents	,
但	知道	最多	的	这	出色地	-	已知	空军人员	的	二	各大洲	,

但他认识两大洲的大多数知名飞行员。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] — - [haʊs] [ɒv; əv] ['ænɪkdoʊts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz]

and	contained	a	store	—	-	house	of	anecdotes	about	them	and	their	doings
和	包含	一个	店铺	—	-	房子	的	轶事	关于	他们	和	他们的	行为

.

:

.

里面藏着许多关于他们及其事迹的轶事。

['dʒɪmi] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [ɔː(r)] [rəʊd] [həʊm] [wɪð] ['ɑːtʃi] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Jimmy	always	walked	or	rode	home	with	Archie	when	he	could	,
吉米	总是	步行	或者	骑	家	和	阿奇	什么时候	他	可以	,

只要有可能，吉米总是陪阿奇一起步行或骑车回家。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [ɒn] ['sʌndez] [wɒz; wəz] [spent] [tə'geðə(r)] .

and	much	of	their	time	on	Sundays	was	spent	together	.
和	很多	的	他们的	时间	在	星期日	曾是	花费	一起	.

他们星期天的大部分时间都在一起度过。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌndez]

The	colonel	had	from	the	first	insisted	that	they	should	have	the	Sundays
这	上校	有	从	这	第一的	坚持	那	他们	应该	有	这	星期日

[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [iːtʃ]

to	themselves	and	they	had	got	into	the	habit	of	going	to	church	each
到	他们自己	和	他们	有	得到	进入	这	习惯	的	去	到	教会	每个

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['juːnɪfɔːm] ,

Sunday	morning	in	uniform	,
星期日	早晨	在	制服	,

从一开始，上校就坚持让他们独享星期天，他们也养成了每个星期天早上穿着制服去教堂的习惯。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [men] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːs] .

with	the	army	men	,	who	always	turned	out	in	some	force	.
和	这	军队	男人	,	WHO	总是	转向	出去	在	一些	力量	.

还有那些总是倾巢而出的军人。

['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [maɪt]

Sunday	afternoons	generally	found	them	at	the	airdrome	,	and	often	they	might
星期日	下午	一般来说	成立	他们	在	这	机场	,	和	经常	他们	可能

[biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [wɜːk] ,

be	found	at	work	,
是	成立	在	工作	,

星期天下午他们通常会在机场，而且经常会在工作地点看到他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] .

but	they	were	considered	free	to	do	as	they	chose	.
但	他们	是	经过考虑的	自由的	到	做	作为	他们	选择	.

但他们被认为可以自由地做自己想做的事。

[ðiːz] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə] ['ɑːtʃi] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hɪl] ,

These	Sunday	afternoons	were	of	great	value	to	Archie	,	for	Jimmy	Hill	,
这些	星期日	下午	是	的	伟大的	价值	到	阿奇	,	为了	吉米	爬坡道	,

['weðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ,

whether	working	or	not	,
无论	在职的	或者	不是	,

这些星期天的下午对阿奇来说非常宝贵，对吉米·希尔来说也是如此，无论他是否工作。

['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːtʃi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zjuːm] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

never	failed	to	give	Archie	a	sort	of	resume	of	what	he	had	picked	up
绝不	失败的	到	给	阿奇	一个	种类	的	恢复	的	什么	他	有	挑选	向上

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .

during	the	week	.
期间	这	星期	.

他总是会给阿奇一份他一周内收集到的东西的简要清单。

[wʌn] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋəz] .

One	Thursday	afternoon	the	colonel	was	making	a	round	of	the	hangars	.
一	周四	下午	这	上校	曾是	制作	一个	圆形的	的	这	机库	.

星期四下午，上校正在巡视机库。

['ɑːtʃi] [wɒz; wəz][ɒn]['djuːti] [wɪð] [hɪm] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ekstrə] ['ɔːdəli] ,

Archie	was	on	duty	with	him	,	accompanying	him	as	a	sort	of	extra	orderly	,
阿奇	曾是	在	责任	和	他	,	随同	他	作为	一个	种类	的	额外的	秩序	,

阿奇和他一起值班，陪同他担任额外的勤务兵。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['ɔːdəli] ['hævɪŋ] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

the	soldier	orderly	having	been	sent	to	the	town	with	a	message	.
这	士兵	秩序	拥有	到过	发送	到	这	镇	和	一个	信息	.

士兵勤务兵奉命前往镇上传递消息。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋəz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wʌn]

As	they	passed	down	the	front	of	the	hangars	the	colonel	turned	to	watch	one
作为	他们	通过了	向下	这	正面	的	这	机库	这	上校	转向	到	手表	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] " ['səʊləʊ] ,

of	the	pupils	trying	his	first	"	solo	,
的	这	学生	尝试	他的	第一的	"	独奏	,

当他们沿着机库正面走过时，上校转身观看其中一名学员尝试他的第一次"单飞"。

" [ɔː(r)] [flaɪt] [baɪ] [hɪm'self] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	or	flight	by	himself	,	not	far	away	.
"	或者	航班	经过	他自己	,	不是	远的	离开	.

或者他自己飞走，离得也不远。

" ['hænd(ə)lz][hɜː(r); hə(r)] ['naɪsli] , " [hiː; hi] [sed] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Handles	her	nicely	,	"	he	said	,	half	to	himself	.
"	把手	她	很好	,	"	他	说	,	一半	到	他自己	.

"对她很好，"他自言自语道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtʃi] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn]

Then	,	turning	to	Archie	,	he	added	:	"	How	would	you	like	to	be	up	there	in
然后	,	转弯	到	阿奇	,	他	额外	:	"	如何	会	你	喜欢	到	是	向上	那里	在

[ðæt] [mə'ʃiːn] ?

that	machine	?
那	机器	?

然后，他转向阿奇，补充道："你想不想坐到那台机器里去？"

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ['ɑːtʃi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['səʊbəli] [bɪ'fɔː(r)]

"	To	his	surprise	Archie	looked	very	thoughtful	and	shook	his	head	soberly	before
"	到	他的	惊喜	阿奇	看起来	非常	周到	和	摇晃	他的	头	清醒地	前

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	replied	:
他	回复	:

令他惊讶的是，阿奇看起来若有所思，严肃地摇了摇头，然后回答道：

" [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	hardly	know	,	sir	.	"
"	我	几乎	知道	,	先生	.	"

"我几乎不知道，先生。"

" [wɒt] ! " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	What	!	"	said	the	colonel	.
"	什么	!	"	说	这	上校	.

"什么！"上校说道。

" [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['braɪtn] [bɔɪz] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][flaɪ] ? "

"	Have	I	found	one	of	you	Brighton	boys	that	is	not	anxious	to	fly	?	"
"	有	我	成立	一	的	你	布莱顿	男孩们	那	是	不是	焦虑的	到	飞	?	"

"难道我找到一个布莱顿男孩不想坐飞机吗？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] .

"	I	am	anxious	enough	to	fly	.
"	我	是	焦虑的	足够的	到	飞	.

"我非常渴望飞行。"

[ɪts] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . "

It's	the	machine	I	was	thinking	about	.	"
它是	这	机器	我	曾是	思维	关于	.	"

就是我一直在想的那台机器。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ? "

"	What's	the	matter	with	the	machine	?	"
"	是什么	这	事情	和	这	机器	?	"

"机器怎么了？"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	don't	know	if	anything	is	the	matter	with	her	,
"	我	不	知道	如果	任何事物	是	这	事情	和	她	,

我不知道她是不是出了什么事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][əʊld]['baɪpleɪn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [bæd] [bʌs] . -

but	that	is	the	old	biplane	they	call	the	'	bad	bus	.	'
但	那	是	这	老的	双翼飞机	他们	称呼	这	-	坏的	公共汽车	.	-

但那是一架老式双翼飞机，他们称之为“坏巴士”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn][ə; eɪ] [spɪl] , [sɜː(r)] .

She	has	given	more	than	one	man	a	spill	,	sir	.
她	有	给定	更多的	比	一	男人	一个	洒	,	先生	.

先生，她让不止一个男人摔倒过。

['evriθɪŋ] [gəʊz] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]

Everything	goes	well	with	her	for	a	while	and	then	she	plays	a	trick	on
一切	去	出色地	和	她	为了	一个	尽管	和	然后	她	演出	一个	诡计	在

['sʌmwʌn] .

someone	.
某人	.

她一切都很顺利，但过一段时间后，她就会捉弄别人。

[lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌtʌp] [ʃiː; ʃi] [saɪd] - [slɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Last	time	I	saw	her	cutup	she	side	-	slipped	without	any	explanation	for	it	.
最后的	时间	我	锯	她	切分	她	边	-	滑倒了	没有	任何	解释	为了	它	.

我上次看到她打扮得花枝招展的时候，她毫无解释地侧身离开了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt]

Some	of	us	have	got	the	idea	that	she	has	always	got	to	be	watched
一些	的	我们	有	得到	这	主意	那	她	有	总是	得到	到	是	观看

[fɔː(r); fə(r)] ['saɪdslɪp] .

for	sideslip	.
为了	侧滑	.

我们当中有些人认为必须时刻注意她，防止她侧滑。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ,

I	would	not	mind	going	up	in	her	after	I	had	learned	to	fly	,
我	会	不是	头脑	去	向上	在	她	后	我	有	学习	到	飞	,

等我学会飞行之后，我不介意坐她的飞船上去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][maɪ] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][fɜːst]['səʊləʊ] . "

but	she	would	not	be	my	choice	for	my	first	solo	.	"
但	她	会	不是	是	我的	选择	为了	我的	第一的	独奏	.	"

但她不会是我首场独唱的首选。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

" [ɪk'skleɪmd] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] .

"	exclaimed	Colonel	Marker	.
"	惊呼	上校	标记	.

“马克上校惊呼道。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'ʃiːnz] .

"	You	talk	as	if	you	knew	all	about	the	different	machines	.
"	你	讲话	作为	如果	你	知道	全部	关于	这	不同的	机器	.

“你说话的口气好像你对各种机器都很了解。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [wɜːkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You	have	never	worked	around	them	,	have	you	?	"
你	有	绝不	工作	大约	他们	,	有	你	?	"

你以前从未和他们共事过，对吧?

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ['djuːti][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ['dʒen(ə)rəli] [spend]

"	Those	of	us	that	happen	to	be	off	duty	at	headquarters	generally	spend
"	那些	的	我们	那	发生	到	是	离开	责任	在	总部	一般来说	花费

['aʊə(r)][speə(r)] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

our	spare	time	around	the	machines	,
我们的	空闲的	时间	大约	这	机器	,

“我们这些在总部休假的人，通常会把空闲时间花在机器周围。”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] .

and	,	of	course	,	we	hear	the	talk	that	goes	on	.
和	,	的	课程	,	我们	听到	这	讲话	那	去	在	.

当然，我们也听到了外界的各种议论。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wɒt] [aɪ] ['ʃʊdnt] , [sɜː(r)] . "

I	am	sorry	if	I	have	said	what	I	shouldn't	,	sir	.	"
我	是	对不起	如果	我	有	说	什么	我	不应该	,	先生	.	"

先生，如果我说了不该说的话，我深感抱歉。

" [tʌt] , [tʌt] ! " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Tut	,	tut	!	"	from	the	colonel	.
"	图坦卡蒙	,	教程	!	"	从	这	上校	.

“啧啧！”上校说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

"	You	have	said	nothing	wrong	.
"	你	有	说	没有什么	错误的	.

你说的没错。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] .

You	may	be	quite	right	.
你	可能	是	相当	正确的	.

你说的或许没错。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd][bæd]['hæbɪts] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	known	of	machines	that	had	bad	habits	,	plenty	of	them	.
我	有	已知	的	机器	那	有	坏的	习惯	,	很多	的	他们	.

我见过很多有不良习惯的机器。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðæt] [læd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['səʊləʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	if	they	let	that	lad	take	his	solo	in	the	machine	it	must	be	all	right	.
但	如果	他们	让	那	小伙子	拿	他的	独奏	在	这	机器	它	必须	是	全部	正确的	.

但是如果他们让那个小伙子独自驾驶这台机器，那肯定没问题。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hæŋə(r)] [ɪn'spektɪŋ]

"	Ten	minutes	later	Colonel	Marker	was	at	the	back	of	a	hangar	inspecting
"	十	分钟	之后	上校	标记	曾是	在	这	后退	的	一个	机库	检查

[ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] [skaʊt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] — - [dɪ'skʌst] [taɪp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

a	newly	arrived	scout	machine	of	a	much	—	-	discussed	type	when	he	heard	a
一个	新	到达的	侦察	机器	的	一个	很多	—	-	讨论	类型	什么时候	他	听到	一个

[ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

shout	from	outside	.
喊	从	外部	.

十分钟后，马克上校正在机库后面检查一架新到货的、备受关注的侦察机，这时他听到外面传来一声喊叫。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ][bæd] [smæʃ] .

A	moment	later	a	soldier	came	into	the	hangar	and	reported	a	bad	smash	.
一个	片刻	之后	一个	士兵	来了	进入	这	机库	和	据报道	一个	坏的	粉碎	.

片刻之后，一名士兵走进机库，报告说发生了一起严重的撞击事故。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	colonel	walked	to	the	door	.
这	上校	步行	到	这	门	.

上校走向门口。

[ðeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rekt] ['eəpleɪn] .

There	across	the	meadow	,	was	a	wrecked	airplane	.
那里	穿过	这	草地	,	曾是	一个	损毁	飞机	.

草地对面，有一架坠毁的飞机。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɪl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Men	were	picking	up	the	still	form	of	the	pilot	beside	it	.
男人	是	挑选	向上	这	仍然	形式	的	这	飞行员	旁	它	.

男人们正将飞行员静止的遗体抬到旁边。

[p'ɑːks] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

Parks	,	seeing	the	colonel	,
公园	,	看到	这	上校	,

帕克斯，见到上校，

['pʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌnəbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

pulled	up	in	his	runabout	to	take	the	colonel	with	him	to	the	wreck	.
拉	向上	在	他的	小型快艇	到	拿	这	上校	和	他	到	这	破坏	.

他开着他的快艇过来，带着上校一起去沉船现场。

" [lʊks] [bæd] , [sɜː(r)] , " [sed] [p'ɑːks] .

"	Looks	bad	,	sir	,	"	said	Parks	.
"	看起来	坏的	,	先生	,	"	说	公园	.

“情况不妙，先生，”帕克斯说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['nɔvɪsiz] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	They	had	orders	not	to	let	novices	go	up	in	that	machine	.
"	他们	有	订单	不是	到	让	新手	去	向上	在	那	机器	.

“他们接到命令，不准让新手乘坐那台机器。”

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] ['bædlɪ] [hɜːt] . "

I	hope	the	boy	is	not	badly	hurt	.	"
我	希望	这	男生	是	不是	糟糕	伤害	.	"

我希望这孩子没有受重伤。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - [ðæt] [smæʃt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Was	it	the	'	bad	bus	'	that	smashed	?	"	asked	the	colonel	.
"	曾是	它	这	-	坏的	公共汽车	-	那	粉碎	?	"	问	这	上校	.

“是那辆‘坏巴士’撞毁了吗？”上校问道。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

That	is	what	some	of	the	boys	called	her	.
那	是	什么	一些	的	这	男孩们	称为	她	.

有些男孩就是这么叫她的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] [pleɪz] [trɪks] . "

She	is	not	a	really	bad	machine	,	but	plays	tricks	.	"
她	是	不是	一个	真的	坏的	机器	,	但	演出	技巧	.	"

她其实不是一台坏机器，只是喜欢耍花招。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Did	you	see	what	she	did	this	time	?	"
"	做过	你	看	什么	她	做过	这	时间	?	"

你看到她这次做了什么吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][end]['hæŋə(r)] .
I was looking at her from the end hangar .
我 曾是 寻找 在 她 从 这 结尾 机库 .

我从机库尽头看着她。

[ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
I was some distance away , but I happened to have my eye on her
我 曾是 一些 距离 离开 , 但 我 发生 到 有 我的 眼睛 在 她
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒkt] . "
as she crocked . "
作为 她 可卡因 . "

我当时离她有点远，但我碰巧注意到她走路的样子。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][saɪd] - [slɪp] ? "
" Did she side - slip ? "
" 做过 她 边 - 滑 ? "

她是不是侧滑了?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][duː; də] .
" That is just what she did do .
" 那 是 只是 什么 她 做过 做 .

她确实这么做了。

" [pˈɑːks] [glɑːns, glæns][æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
" Parks glanced at Colonel Marker inquisitively .
" 公园 瞥了一眼 在 上校 标记 好奇地 .

帕克斯好奇地瞥了一眼马克上校。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?
What was the colonel driving at ?
什么 曾是 这 上校 驾驶 在 ?

上校究竟想表达什么?

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [ɑːskt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
" The reason I asked , " said the colonel ,
" 这 原因 我 问 , " 说 这 上校 ,

“我这么问的原因是，”上校说道。

" [wɒz; wəz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['braɪtn] [bɔɪz] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː]
" was on account of something one of those Brighton boys remarked to me
" 曾是 在 帐户 的 某物 一 的 那些 布莱顿 男孩们 评论 到 我
[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [smæʃ] .
not more than ten minutes before the smash .
不是 更多的 比 十 分钟 前 这 粉碎 .

“这是因为布莱顿的某个男孩在撞车事故发生前不到十分钟跟我说的一句话。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - — - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — - [saɪd] - [slɪpt] [æt; ət] [taɪmz]
He said the ' bad bus ' — - as he called it — - side - slipped at times
他 说 这 - 坏的 公共汽车 - — - 作为 他 称为 它 — - 边 - 滑倒了 在 时代
[ˌʌnɪk'spektɪdli] .
unexpectedly .
不料 .

他说，这辆被他称为“坏巴士”的车有时会突然侧滑。

[ðəʊz] ['jʌŋstər] [duː; də] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
Those youngsters do pick things up , don't they ?
那些 年轻人 做 挑选 事物 向上 , 不 他们 ?

这些年轻人学东西确实很快，不是吗?

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

"	Just	then	they	reached	the	scene	of	the	accident	,
"	只是	然后	他们	达到	这	场景	的	这	事故	,

“就在这时，他们赶到了事故现场。”

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

and	both	of	them	forgot	the	Brighton	boys	for	the	moment	.
和	两个都	的	他们	忘了	这	布莱顿	男孩们	为了	这	片刻	.

他们俩暂时把布莱顿小伙子们抛在了脑后。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [smæʃt] ['bædli][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

The	machine	was	smashed	badly	and	the	young	pilot	had	received	a
这	机器	曾是	粉碎	糟糕	和	这	年轻的	飞行员	有	已收到	一个

['brəʊkən][leg][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɑːsti] ['ʃeɪkɪŋ] .

broken	leg	in	addition	to	a	nasty	shaking	.
破碎的	腿	在	添加	到	一个	可恶的	摇晃	.

飞机损毁严重，年轻的飞行员除了被狠狠摇晃之外，还摔断了腿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [let] [ðæt] [pleɪn] [gəʊ] ,

"	I	think	I	will	let	that	plane	go	,
"	我	思考	我	将要	让	那	飞机	去	,

“我想我会放那架飞机走。”

" [sed] [p'ɑːks] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [drəʊv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hæŋəz] .

"	said	Parks	as	he	and	the	colonel	drove	toward	the	hangars	.
"	说	公园	作为	他	和	这	上校	驾驶	朝向	这	机库	.

“帕克斯一边说着，一边和上校开车朝机库驶去。”

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [niːd]

"	I	will	just	pile	up	the	old	thing	and	let	her	sit	in	a	corner	until	I	need
"	我	将要	只是	桩	向上	这	老的	事物	和	让	她	坐	在	一个	角落	直到	我	需要

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] [naʊ] .

her	worse	than	I	do	now	.
她	更糟	比	我	做	现在	.

“我会把那件旧东西堆起来，让她放在角落里，直到我比现在更需要她的时候再用。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

She	has	played	her	last	trick	for	a	while	.
她	有	玩	她	最后的	诡计	为了	一个	尽管	.

她暂时已经用完了最后一招。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['braɪtn] [bɔɪz] , [sɜː(r)] .

You	were	speaking	of	those	Brighton	boys	,	sir	.
你	是	请讲	的	那些	布莱顿	男孩们	,	先生	.

先生，您说的是布莱顿的那些小伙子们吧。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

What	are	you	planning	to	do	with	them	?	"
什么	是	你	规划	到	做	和	他们	?	"

你打算怎么处置它们?

" [meɪk] [fl'aɪəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] . "

"	Make	flyers	of	them	some	day	.	"
"	制作	传单	的	他们	一些	天	.	"

“以后可以把它们做成传单。”

" [aɪ][hæv; həv] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hæŋəz] [naʊ] .

"	I	have	three	of	them	in	the	hangars	now	.
"	我	有	三	的	他们	在	这	机库	现在	.

“我现在机库里有三架。”

[juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [nemd] ['kɔrwɪn] [ðæt] [nəʊz] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][læd] .

You	**have**	**one**	**at**	**headquarters**	**named**	**Corwin**	**that**	**knows**	**a**	**bit**	**for**	**a**	**lad**	**.**
你	有	一	在	总部	命名	科温	那	知道	一个	少量	为了	一个	小伙子	.

总部有个叫科温的小伙子，年纪轻轻就懂得不少事。

[waɪ] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm] ? "

Why	**not**	**let**	**me**	**have**	**him**	**?**	**"**
为什么	不是	让	我	有	他	?	"

为什么不让我拥有他呢?

" [ðə; ði][fɔː(r)][ai][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ,

"	**The**	**four**	**I**	**have**	**at**	**the**	**offices**	**are**	**really**	**valuable**	**,**
"	这	四	我	有	在	这	办公室	是	真的	有价值的	,

“我办公室里的这四个人真的很有价值，”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	**I**	**suppose**	**if**	**they**	**are**	**to**	**learn**	**flying**	**they**	**had**	**better**	**be**	**with**	**you**	**.**
但	我	认为	如果	他们	是	到	学习	飞行	他们	有	更好的	是	和	你	.

但我想，如果他们要学习飞行，最好还是跟你一起学。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒt] ? "

Can	**you**	**find**	**something**	**to**	**do**	**for**	**the**	**lot**	**?**	**"**
能	你	寻找	某物	到	做	为了	这	很多	?	"

你能找到些事情让这群人做吗?

" [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	**I**	**guess**	**so**	**.**
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

If	**they**	**are**	**all**	**as**	**good**	**as**	**the**	**three**	**I**	**have**	**already**
如果	他们	是	全部	作为	好的	作为	这	三	我	有	已经

如果它们都像我已有的那三件一样好的话。

[aɪ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

I	**can**	**do**	**with**	**them**	**.**	**"**
我	能	做	和	他们	.	"

我可以处理它们。

" [wel] , [ɪts] ['rɑːðə(r)][ɪ'regjələ(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**rather**	**irregular**	**,**	**the**	**whole**	**business**	**.**
"	出色地	,	它是	相当	不规律的	,	这	所有的	商业	.

“嗯，整件事都相当不寻常。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt]

But	**they**	**began**	**with**	**us**	**when**	**we**	**came**	**here**	**,**	**and**	**they**	**are**	**just**	**the**	**sort**
但	他们	开始	和	我们	什么时候	我们	来了	这里	,	和	他们	是	只是	这	种类

[ɒv; əv] [stʌf] ,

of	**stuff**	**,**
的	东西	,

但它们是从我们来到这里之后就开始了，而且它们正是我们想要的那种东西。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

as	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**	**that**	**we**	**want**	**in**	**this**	**game**	**,**
作为	远的	作为	我	能	看	,	那	我们	想	在	这	游戏	,

就我所见，这就是我们在这场游戏中想要的。

[səʊ][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [pʊʃ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['betə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .

so	**the**	**sooner**	**we**	**push**	**'**	**em**	**along**	**the**	**better**	**,**	**I**	**think**	**.**
所以	这	很快	我们	推	-	呃	沿着	这	更好的	,	我	思考	.

所以我觉得，我们越早推动他们越好。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

"	Thus	it	was	settled	.
"	因此	它	曾是	定居	.

事情就这样解决了。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [step] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən]

The	Brighton	boys	were	one	step	further	on	their	way	to	membership	of	an
这	布莱顿	男孩们	是	一	步	更远	在	他们的	方式	到	会员资格	的	一个

[eə(r)] ['skwɒdrən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

air	squadron	at	the	front	,
空气	中队	在	这	正面	,

这些布莱顿男孩离加入前线空军中队的目标又近了一步。

[fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

far	off	as	the	front	seemed	to	them	.
远的	离开	作为	这	正面	似乎	到	他们	.

尽管在他们看来，前线似乎很遥远。

[wɪð] [fæt] ['bensən] [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋəz] ,

With	Fat	Benson	in	the	stores	and	the	other	seven	boys	in	the	hangars	,
和	胖的	本森	在	这	商店	和	这	其他	七	男孩们	在	这	机库	,

胖本森在仓库里，其他七个男孩在机库里。

[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['truːli] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['eədrəʊm] .

they	felt	themselves	truly	part	and	parcel	of	the	airdrome	.
他们	毛毡	他们自己	真的	部分	和	包裹	的	这	机场	.

他们觉得自己真正融入了机场的方方面面。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz]['eɪdʒɪŋ][ðem; ðəm] , [tuː] .

This	feeling	of	responsibility	was	aging	them	,	too	.
这	感觉	的	责任	曾是	老化	他们	,	也	.

这种责任感也让他们迅速衰老。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [lʊkt] [j'iəz] ['əʊldə] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Already	they	looked	years	older	,	every	one	of	them	,
已经	他们	看起来	年	老	,	每一个	一	的	他们	,

他们每个人看起来都比实际年龄老了好几岁。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

than	they	had	looked	on	that	day	in	the	previous	spring	when	they	had
比	他们	有	看起来	在	那	天	在	这	以前的	春天	什么时候	他们	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌeərə'nɔːtɪks] [ɪn] ['kɒnsət] .

decided	to	study	aeronautics	in	concert	.
决定	到	学习	航空学	在	音乐会	.

比前年春天他们决定一起学习航空学那天的样子要好得多。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

IN	THE	AIR
在	这	空气

在空中

[bɒb] [heɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

Bob	Haines	was	the	first	of	the	Brighton	boys	to	go	up	in	an	aeroplane	.
鲍勃	海恩斯	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	去	向上	在	一个	飞机	.

鲍勃·海恩斯是布莱顿男孩中第一个乘坐飞机的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][nəʊ] ['plænɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

It	was	due	to	no	planning	on	his	part	.
它	曾是	到期的	到	不	规划	在	他的	部分	.

这是因为他事先没有任何计划。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .

It	was	not	to	please	him	that	he	was	taken	as	a	passenger	.
它	曾是	不是	到	请	他	那	他	曾是	已采取	作为	一个	乘客	.

他被安排做乘客，但这并非是为了让他说了算。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]

One	of	the	pilots	was	trying	a	machine	new	to	him	and	came	down
一	的	这	飞行员	曾是	尝试	一个	机器	新的	到	他	和	来了	向下

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [læk] [ɒv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ɒn][ðə; ði] [tɜːnz] .

complaining	of	its	lack	of	stability	on	the	turns	.
抱怨	的	它是	缺少	的	稳定	在	这	转弯	.

其中一名飞行员正在试飞一架他以前没开过的飞机，降落后抱怨说这架飞机转弯时稳定性不足。

" ['eni] ['lɪt(ə)l] [pʌf] [ðæt] [kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪg(ə)l] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ai]

"	Any	little	puff	that	catches	her	sudden	makes	her	wiggle	herself	in	a	way	I
"	任何	小的	噗	那	捕获物	她	突然	制作	她	扭动	她自己	在	一个	方式	我

[hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪn] [duː; də] .

have	never	seen	another	plane	do	.
有	绝不	已见	其他	飞机	做	.

“任何一丝微弱的气流突然袭来，都会让她以一种我从未在其他飞机上见过的方式扭动身体。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðiːz] ['tʃeisəz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l]['hæbɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

I	suppose	these	chasers	have	little	habits	of	their	own	,
我	认为	这些	追逐者	有	小的	习惯	的	他们的	自己的	,

我想这些追逐者也有一些自己的小习惯吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒf] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

but	it	would	take	my	attention	off	what	I	was	doing	,
但	它	会	拿	我的	注意力	离开	什么	我	曾是	正在做	,

但那样会分散我的注意力，让我无法专注于手头的事情。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌŋki] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

to	have	her	monkeying	around	that	way	.
到	有	她	猴子	大约	那	方式	.

让她那样胡闹。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

What	do	you	think	it	is	?
什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得那是什么?

" [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [ə'drest] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

"	The	instructor	addressed	was	unable	to	answer	.
"	这	讲师	已解决	曾是	无法	到	回答	.

这位讲师无法回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	have	been	up	in	her	.
"	你	有	到过	向上	在	她	.

你一直在她身边。

[juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "

You	know	more	than	I	do	about	her	.	"
你	知道	更多的	比	我	做	关于	她	.	"

你比我更了解她。

" [pə'hæps] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)] , " [sə'dʒestid] [ə'nʌðə(r)] ['paɪlət] .

"	Perhaps	a	passenger	would	help	her	,	"	suggested	another	pilot	.
"	也许	一个	乘客	会	帮助	她	,	"	建议	其他	飞行员	.

“或许有乘客会帮助她，”另一位飞行员建议道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] .

"	I	don't	see	how	.
"	我	不	看	如何	.

我不明白。

" [ðə; ði]['flaɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	flier	shook	his	head	.
"	这	传单	摇晃	他的	头	.

飞行员摇了摇头。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [klaim] [wɪð] [tuː] [ʌp] .

"	Anyway	,	I	would	like	to	see	how	she	climbs	with	two	up	.
"	反正	,	我	会	喜欢	到	看	如何	她	攀登	和	二	向上	.

总之，我想看看她背着两个人爬得怎么样。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ,

From	the	little	I	tried	her	out	,
从	这	小的	我	尝试	她	出去	,

从我短暂的试用来看，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [fɑːstɪst] ['klaɪmə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['eniweə(r)] .

I	think	she	is	the	fastest	climber	I	have	been	in	anywhere	.
我	思考	她	是	这	最快	登山者	我	有	到过	在	任何地方	.

我认为她是我见过的攀岩速度最快的人。

[kʌm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [dʒɒn] . "

Come	up	for	a	bit	,	John	.	"
来	向上	为了	一个	少量	,	约翰	.	"

约翰，上来一会儿吧。

" [kænt] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət] .

"	Can't	,	"	said	the	pilot	.
"	不能	,	"	说	这	飞行员	.

“不行，”飞行员说。

" [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sent] [wɜːd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

"	About	ten	minutes	ago	the	major	sent	word	he	wanted	to	see	me	at	once	.
"	关于	十	分钟	前	这	主要的	发送	单词	他	通缉	到	看	我	在	一次	.

大约十分钟前，少校传话要我立刻见他。

[ɪf] [aɪ][doʊnt][get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	I	don't	get	a	move	on	I	will	catch	it	.
如果	我	不	得到	一个	移动	在	我	将要	抓住	它	.

如果我不赶紧行动，就会被抓住。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

"	He	started	off	in	a	hurry	.
"	他	开始	离开	在	一个	匆忙	.

他一开始就很匆忙。

" [kʌm] [ɒn] , ['fænʃɔː] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] .

"	Come	on	,	Fanshaw	,	"	said	the	pilot	,	turning	to	the	instructor	.
"	来	在	,	范肖	,	"	说	这	飞行员	,	转弯	到	这	讲师	.

“来吧，范肖，”飞行员说着，转向教官。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	me	,	"	was	the	reply	.
"	不是	我	,	"	曾是	这	回复	.

“不是我，”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [swɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

"	I	have	a	swat	of	work	.
"	我	有	一个	扑打	的	工作	.

我还有一大堆工作要做。

[ðeə(r)] [ɪz] ['bæləst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ʃed] .

There	is	ballast	for	you	,	though	,	over	there	by	the	shed	.
那里	是	压载物	为了	你	,	尽管	,	超过	那里	经过	这	棚	.

不过，棚子那边有压舱物给你。

" [bɒb] [heɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bæləst] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

"	Bob	Haines	was	the	ballast	indicated	.
"	鲍勃	海恩斯	曾是	这	压载物	表明的	.

“鲍勃·海恩斯是指定的压舱物。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɒn][æn; ən] ['eərəpleɪn] [prə'pelə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	putting	the	final	touches	on	an	aeroplane	propellor	to	which	he
他	曾是	推杆	这	最终的	触摸	在	一个	飞机	螺旋桨	到	哪个	他

[hæd; həd] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] .

had	administered	a	coat	of	varnish	.
有	管理	一个	外套	的	漆	.

他正在给飞机螺旋桨做最后的修饰，之前他已经给螺旋桨涂了一层清漆。

" [wɒt] [lɒt] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði]['paɪlət] .

"	What	lot	?	"	queried	the	pilot	.
"	什么	很多	?	"	查询	这	飞行员	.

“多少？”飞行员问道。

" [bʌntʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

"	Bunch	of	young	fellows	from	about	here	.
"	束	的	年轻的	伙伴们	从	关于	这里	.

“一群来自附近的小伙子。”

[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

Sort	of	volunteers	.
种类	的	志愿者	.

算是志愿者吧。

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] , [aɪ] [θɪŋk] .

Idea	of	the	colonel's	,	I	think	.
主意	的	这	上校的	,	我	思考	.

我想，这是上校的主意。

[naɪs] [lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] .

Nice	lot	of	boys	.
好的	很多	的	男孩们	.

一群很棒的男孩。

[jʌŋ] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ɒn][fɑːst] .

Young	,	but	getting	on	fast	.
年轻的	,	但	获得	在	快速地	.

年轻，但成长迅速。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] , [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] ['leɪtli] ,

I	have	seen	one	of	them	,	a	French	boy	,	quite	a	bit	lately	,
我	有	已见	一	的	他们	,	一个	法语	男生	,	相当	一个	少量	最近	,

最近我经常看到其中一个，是个法国男孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət] [ləʊˈkeɪtɪŋ] [ˈendʒɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðeɪ] [wɪl]
and **if** **they** **are** **all** **as** **good** **at** **locating** **engine** **trouble** **as** **he** **is** **they** **will**
和 如果 他们 是 全部 作为 好的 在 定位 引擎 麻烦 作为 他 是 他们 将要

[gəʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [men] .
go **far** **in** **this** **game** **before** **they** **are** **old** **men** **.**
去 远的 在 这 游戏 前 他们 是 老的 男人 .

如果他们都能像他一样擅长查找发动机故障，那么在他们变老之前，他们在这个行业就能走得很远。

[ɑːsk] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈjʌŋstə(r)] .
Ask **the** **tall** **youngster** **.**
问 这 高的 青少年 .

问问那个高个子年轻人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .
He **will** **be** **tickled** **to** **death** **.**
他 将要 是 挠痒 到 死亡 .

他会笑死的。

[ai] [doʊnt] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpæsɪndʒə(r)] .
I **don't** **suppose** **he** **has** **been** **up** **before** **,** **but** **he** **will** **be** **a** **good** **passenger** **.**
我 不 认为 他 有 到过 向上 前 , 但 他 将要 是 一个 好的 乘客 .

我猜他以前没上过楼梯，但他会是个好乘客。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ænd; ənd] [doʊnt] [skeə(r)] [hɪm] .
Be **careful** **and** **don't** **scare** **him** **.**
是 小心 和 不 吓 他 .

小心点，别吓到他。

[doʊnt] [traɪ] [ˈeni] [stʌnts] .
Don't **try** **any** **stunts** **.**
不 尝试 任何 特技 .

不要尝试任何特技动作。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [sɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ? "
Shall **I** **sing** **out** **to** **him** **?** **"**
将 我 唱歌 出去 到 他 ? "

我该为他歌唱吗?

" [ai] [ges] [səʊ] .
" **I** **guess** **so** **.**
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[ai] [doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [weɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ˈævərɪdʒ] ,
I **don't** **much** **care** **who** **it** **is** **so** **long** **as** **he** **weighs** **up** **to** **average** **,**
我 不 很多 关心 WHO 它 是 所以 长的 作为 他 重量 向上 到 平均的 ,

我不太在意他是谁，只要他的体重达到平均水平就行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [lʊks] [ˈprɪti] [ˈhʌski] . "
and **that** **fellow** **looks** **pretty** **husky** **.** **"**
和 那 同伴 看起来 漂亮的 沙哑 . "

那家伙看起来挺壮实的。

" [hɪə(r)] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] !
" **Here** **,** **young** **fellow** **!**
" 这里 , 年轻的 同伴 !

“来，小伙子！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [kɔːld] [aʊt]
You **are** **needed** **here** **for** **a** **minute** **,** **"** **called** **out**
你 是 需要 这里 为了 一个 分钟 , " 称为 出去

“你需要过来一下，”有人喊道。

['fænʃɔ:] .
Fanshaw .
范肖 .

范肖。

[bɒb] [trɔt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [wʌns] .
Bob trotted over to the plane at once .
鲍勃 小跑 超过 到 这 飞机 在 一次 .

鲍勃立刻小跑着来到飞机旁。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][æt; ət] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] .
" What were you at ? " asked the instructor .
" 什么 是 你 在 ? " 问 这 讲师 .

“你当时在干什么？”老师问道。

" ['vɑ:nɪʃɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
" Varnishing , " replied Bob .
" 上漆 , " 回复 鲍勃 .

“上漆，”鲍勃回答道。

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] . "
" Just finished . "
" 只是 完成的 . "

“刚刚结束。”

" [ðɪs] [ɪz] [lef'tenənt] ['fɔ:vər] .
" This is Lieutenant Fauver .
" 这 是 中尉 福弗 .

“这位是福弗中尉。”

[hi:; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [nju:] ['tʃeɪsə(r)] .
He is trying this new chaser .
他 是 尝试 这 新的 追逐者 .

他正在尝试这种新的追糖剂。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hɪə(r)] ,
She is the finest thing we have seen here ,
她 是 这 最好的 事物 我们 有 已见 这里 ,

她是我们在这里见过的最棒的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [spɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [ʌp] .
and he wants to give her a spin with a passenger up .
和 他 想要 到 给 她 一个 旋转 和 一个 乘客 向上 .

他想让她载着一名乘客兜风。

[hɒp] [ɪn] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Hop in if you like .
跳 在 如果 你 喜欢 .

喜欢的话就进来吧。

" [ðə; ði]['paɪlət] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [bɑbz] [hænd] , [ðen] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" The pilot smiled and shook Bob's hand , then added another invitation .
" 这 飞行员 微笑 和 摇晃 鲍勃的 手 , 然后 额外 其他 邀请 .

飞行员微笑着和鲍勃握手，然后又发出了一次邀请。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['nesəsəri] .
It was hardly necessary .
它 曾是 几乎 必要的 .

这几乎没有必要。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Bob was overjoyed .
鲍勃 曾是 欣喜若狂 .

鲍勃欣喜若狂。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

Often	**the**	**boys**	**had**	**discussed**	**going**	**up**	**,**
经常	这	男孩们	有	讨论	去	向上	,

男孩们经常讨论要不要上去，

[bʌt; bət][ə; eɪ][feə(r)] ['friːkwənsi] [ɒv; əv]['maɪnə(r)]['æksɪdənts] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['tʃeəri]

but	**a**	**fair**	**frequency**	**of**	**minor**	**accidents**	**made**	**the**	**officers**	**at**	**the**	**camp**	**chary**
但	一个	公平的	频率	的	次要的	事故	制成	这	警官	在	这	营	谨慎

[ə'baʊt] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsks] .

about	**any**	**unnecessary**	**risks**	**.**
关于	任何	不必要	风险	.

但营地里经常发生一些小事故，这使得营地里的军官们对任何不必要的风险都保持谨慎。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [best] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

the	**Brighton**	**boys**	**had**	**decided**	**that**	**their**	**best**	**plan**	**was**	**to**	**say**	**nothing**	**about**
这	布莱顿	男孩们	有	决定	那	他们的	最好的	计划	曾是	到	说	没有什么	关于

['flaɪɪŋ] [æz; əz] ['pæsndʒər] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

flying	**as**	**passengers**	**until**	**someone**	**suggested**	**it**	**to**	**them**	**.**
飞行	作为	乘客	直到	某人	建议	它	到	他们	.

布莱顿的男孩们决定，最好的办法就是对乘坐飞机这件事只字不提，直到有人向他们提出这个建议。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][hæd; həd]

That	**one**	**of**	**them**	**might**	**be**	**of**	**any**	**possible**	**use**	**as**	**a**	**passenger**	**had**
那	一	的	他们	可能	是	的	任何	可能的	使用	作为	一个	乘客	有

['nevə(r)] ['entəd] [ðeə(r)] [hedz] .

never	**entered**	**their**	**heads**	**.**
绝不	进入	他们的	头部	.

他们从未想过其中一人或许可以作为乘客派上用场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['ɑːftə(r)] ,

A	**few**	**moments**	**after**	**,**
一个	很少	时刻	后	,

片刻之后，

[ðə; ði] [njuː] ['tʃeɪsə(r)][wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] ['ʌpwəd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['endʒɪn] [ɪg'zɔːst] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv]

the	**new**	**chaser**	**was**	**soaring**	**upward**	**with**	**a**	**roar**	**of**	**engine**	**exhaust**	**that**	**told**	**of**
这	新的	追逐者	曾是	翱翔	向上	和	一个	吼	的	引擎	排气	那	讲述	的

[praɪd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

pride	**of**	**power**	**.**
自豪	的	力量	.

新的追逐者带着引擎排气的轰鸣声向上翱翔，那声音充满了力量的骄傲。

[bɒb] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [snʌg] [frʌnt] [siːt] [ˌʌndə'gəu] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [huːz] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd]

Bob	**was**	**in**	**the**	**snug**	**front**	**seat**	**undergoing**	**an**	**experience**	**whose**	**like**	**he**	**had**
鲍勃	曾是	在	这	舒适	正面	座位	正在经历	一个	经验	谁	喜欢	他	有

['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .

never	**dreamed**	**of**	**.**
绝不	梦见	的	.

鲍勃坐在舒适的前排座位上，经历着他从未梦想过的事情。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk]

His	**youthful**	**imagination**	**had**	**often**	**tried**	**to**	**picture**	**what**	**it**	**would**	**be**	**like**
他的	青春	想像力	有	经常	尝试	到	图片	什么	它	会	是	喜欢

[tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ,

to	**be**	**up**	**in**	**a**	**swift**	**flying**	**-**	**machine**	**,**
到	是	向上	在	一个	迅速	飞行	-	机器	,

他年轻时常常天马行空地想象自己乘坐快速飞行器翱翔蓝天的情景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['pɑʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli]

but	the	sense	of	power	and	the	exhilaration	of	swinging	triumphantly
但	这	感觉	的	力量	和	这	兴奋	的	摇摆	凯旋而归

[θruː] [speɪs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .

through	space	gave	him	a	new	sensation	.
通过	空间	给予	他	一个	新的	感觉	.

但是，那种力量感和在太空中凯旋般荡来荡去的兴奋感，给他带来了一种全新的感觉。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪm] [ɒv; əv][ɔːl] .

"	This	,	"	he	thought	,	"	is	the	greatest	game	of	all	.
"	这	,	"	他	想法	,	"	是	这	最	游戏	的	全部	.

“这，”他想，“是所有游戏中最伟大的。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

This	is	what	one	day	I	will	be	doing	to	some	purpose	.
这	是	什么	一	天	我	将要	是	正在做	到	一些	目的	.

总有一天，我会做这件事，并让它变得更有意义。

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃiːn] [ɒn]

"	His	mind	went	out	to	that	day	when	he	would	be	guiding	his	own	machine	on
"	他的	头脑	去	出去	到	那	天	什么时候	他	会	是	指导	他的	自己的	机器	在

[ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['erənd] ,

a	hostile	errand	,
一个	敌对的	差事	,

“他思绪飘到了那一天，他将驾驶自己的机器执行一项充满敌意的任务。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [pə'hæps] .

over	the	enemy's	country	,	perhaps	.
超过	这	敌人的	国家	,	也许	.

或许是在敌国领空。

[ðə; ði] [faɪn] ,

The	fine	,
这	美好的	,

罚款，

[haɪ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [juːθ] [rʌʃt] [θruː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] [fɑːstə(r)][æz; əz]

high	enthusiasm	of	youth	rushed	through	him	and	his	pulses	beat	faster	as
高的	热情	的	青年	匆忙	通过	他	和	他的	脉冲	打	快点	作为

[hiː; hi] ['pɪktʃəd] [hɪm'self] ,

he	pictured	himself	,
他	如图所示	他自己	,

他心中涌起一股青春的热情，想象着自己的模样，心跳也随之加快。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [maɪt] [miːn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

a	knight	of	the	air	,	starting	forth	on	a	quest	that	might	mean	great	danger	,
一个	骑士	的	这	空气	,	开始	前进	在	一个	寻求	那	可能	意思是	伟大的	危险	,

一位空中骑士，即将踏上一段可能充满危险的征程。

[bʌt; bət] [wʊd] , [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːsaɪt] , [keə(r)][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	would	,	with	sufficient	foresight	,	care	and	determination	,
但	会	,	和	充足的	远见	,	关心	和	决心	,

但只要有足够的远见、谨慎和决心，

[rɪ'zʌlt] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æn'tægənɪst]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

result	in	disaster	for	the	antagonist	rather	than	for	himself	.
结果	在	灾难	为了	这	反派	相当	比	为了	他自己	.

结果，反派反而会遭遇灾难，而不是他自己。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [swɪft] [pleɪn] , [nəʊ] ['fɔːltərɪŋ] [ɪn][ɪts] [straɪd] .

Higher	and	higher	climbed	the	swift	plane	,	no	faltering	in	its	stride	.
更高	和	更高	攀登	这	迅速	飞机	,	不	摇摇欲坠	在	它是	步幅	.

这架轻快的飞机越爬越高，步伐毫不动摇。

[ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɒz; wəz][æz; əz] ['rɪðmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði]

The	beat	of	the	engines	was	as	rhythmical	to	experienced	ears	as	the
这	打	的	这	发动机	曾是	作为	有节奏的	到	经验丰富的	耳朵	作为	这

['regjələ(r)] [swɪŋ] [ænd; ənd] [lɪlt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɜːfɪktli] ['rendəd] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði]

regular	swing	and	lilt	of	some	perfectly	rendered	piece	of	music	to	the
常规的	摇摆	和	轻快	的	一些	完美	渲染	片	的	音乐	到	这

[ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][mju'zɪʃ(ə)n] .

ears	of	a	master	musician	.
耳朵	的	一个	掌握	音乐家	.

对于经验丰富的耳朵来说，引擎的轰鸣声就像大师级音乐家听出的完美乐曲的规律性摇摆和轻快一样富有节奏感。

[bɒb] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] ,

Bob	noticed	the	country	below	,
鲍勃	注意到	这	国家	以下	,

鲍勃注意到了下面的国家，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːbd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

but	was	too	much	absorbed	with	his	own	thoughts	to	give	much	attention	to
但	曾是	也	很多	吸收	和	他的	自己的	想法	到	给	很多	注意力	到

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpænə'rɑːmə] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

details	of	the	wonderful	panorama	that	stretched	away	for	miles	and	miles	,
细节	的	这	精彩的	全景	那	拉伸	离开	为了	英里	和	英里	,

但他太专注于自己的思绪，以至于没有过多注意远处绵延数英里的壮丽景色。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [meɪd] [blɜːd] [laɪnz] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ænd; ənd]

until	they	had	soared	to	a	height	that	made	blurred	lines	of	roads	and
直到	他们	有	飙升	到	一个	高度	那	制成	模糊	线条	的	道路	和

['hedʒɪz] [fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

hedges	far	under	them	,
对冲	远的	在下面	他们	,

直到它们飞到很高的高度，以至于下方远处的道路和树篱的轮廓都变得模糊不清，

[ænd; ənd] [kɔːzd] ['iːv(ə)n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

and	caused	even	houses	and	outbuildings	to	grow	increasingly	indistinguishable	.
和	导致	甚至	房屋	和	附属建筑	到	生长	日益	无法区分的	.

甚至导致房屋和附属建筑变得越来越难以区分。

['əʊnli][ðə; ði]['sɪlvə(r)][bænd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] , ['waɪndɪŋ] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

Only	the	silver	band	of	the	little	river	,	winding	in	graceful	curves	and	catching
仅有的	这	银	乐队	的	这	小的	河	,	绕线	在	优美	曲线	和	捕捉

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] ,

the	afternoon	sun	,
这	下午	太阳	,

只有小河那银色的河岸，蜿蜒曲折，沐浴着午后的阳光。

[rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['lændmɑːk] .

remained	an	unfailing	landmark	.
剩余	一个	永不失败	地标	.

始终是一座经久不衰的地标。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['saɪləns] .

Then	suddenly	came	an	abrupt	silence	.
然后	突然	来了	一个	突然	沉默	.

随后，突然间一片寂静。

[bɑbz] [hɑːt] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Bob's	heart	leaped	to	his	throat	.
鲍勃的	心	跳跃	到	他的	喉	.

鲍勃的心猛地提到了嗓子眼。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɒmən]

No	**sooner**	**had**	**his**	**inner**	**consciousness**	**asked**	**the**	**question**	**than**	**his**	**common**
不	很快	有	他的	内	意识	问	这	问题	比	他的	常见的

[sens] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

sense	**had**	**answered**	**it**	**.**
感觉	有	回答	它	.

他的内心刚提出这个问题，他的常识就给出了答案。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	**pilot**	**had**	**shut**	**off**	**the**	**engine**	**,**	**of**	**course**	**.**
这	飞行员	有	关闭	离开	这	引擎	,	的	课程	.

当然，飞行员已经关闭了引擎。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['daʊnwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trækləs] [pɑːθ] [ʌp] [wɪtʃ]

Already	**the**	**powerful**	**plane**	**was**	**heading**	**downward**	**over**	**the**	**trackless**	**path**	**up**	**which**
已经	这	强大的	飞机	曾是	标题	向下	超过	这	无轨	小路	向上	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ,

it	**had**	**risen**	**,**
它	有	升起	,

那架威力强大的飞机已经开始沿着它曾经升空的无迹小路向下俯冲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [rʌʃ] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n]

and	**was**	**gliding**	**with**	**a**	**soft**	**rush**	**of**	**air**	**which**	**produced**	**a**	**floating**	**sensation**
和	曾是	滑翔	和	一个	柔软的	匆忙	的	空气	哪个	生产	一个	漂浮的	感觉

.

:

.

伴随着轻柔的气流滑行，产生了一种漂浮的感觉。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] [lef'tenənt] ['fɔːvər] .

"	**How**	**did**	**you**	**like**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Lieutenant**	**Fauver**	**.**
"	如何	做过	你	喜欢	那	?	"	问	中尉	福弗	.

“你觉得怎么样？”福弗中尉问道。

" [greɪt] , " [sed] [bɒb] .

"	**Great**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**.**
"	伟大的	,	"	说	鲍勃	.

“太好了，”鲍勃说。

[greɪt] !

Great	**!**
伟大的	!

伟大的!

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .

He	**wanted**	**to**	**say**	**more**	**.**
他	通缉	到	说	更多的	.

他还有话想说。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

He	**wanted**	**to**	**explain**	**that**	**a**	**new**	**world**	**had**	**opened**	**to**	**him**	**.**
他	通缉	到	解释	那	一个	新的	世界	有	打开	到	他	.

他想解释说，一个全新的世界向他敞开了大门。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm] ['restləs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] ,

That	**he**	**had**	**felt**	**the**	**call**	**that**	**would**	**leave**	**him**	**restless**	**until**	**he**	**,**	**too**	**,**
那	他	有	毛毡	这	称呼	那	会	离开	他	不安	直到	他	,	也	,

他感受到了一种召唤，这种召唤将让他寝食难安，直到他也.....

[hæd; həd] ['mɑːstəd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɑːvələs] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

had	mastered	one	of	those	marvelous	steeds	of	the	air	,
有	精通	一	的	那些	奇妙	马匹	的	这	空气	,

他已经驾驭了其中一匹神奇的空中坐骑，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][sɔː(r)][æt; ət] [wɪl] [weər'evə(r)][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [maʊnt] .

and	was	free	to	soar	at	will	wherever	he	chose	to	direct	his	mount	.
和	曾是	自由的	到	翱翔	在	将要	无论	他	选择	到	直接的	他的	山	.

他可以自由地驾驭坐骑，随心所欲地翱翔。

[greɪt] !

Great	!
伟大的	!

伟大的!

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪk'sprest] [səʊ]['lɪt(ə)l] .

The	word	expressed	so	little	.
这	单词	表达	所以	小的	.

这个词表达的意思太少了。

[bɒb] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [hiːv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]

Bob	thought	of	a	dozen	things	to	say	,	but	heaved	a	big	sigh	of	genuine
鲍勃	想法	的	一个	打	事物	到	说	,	但	喘息	一个	大的	叹	的	真的

['kɒntent] ,

content	,
内容	,

鲍勃想了十几句话要说，但最终还是长长地叹了口气，语气中充满了由衷的满足。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌn'sed] .

and	left	them	all	unsaid	.
和	左边	他们	全部未说出口的话	.

然后，他们全都未曾开口。

['fɔːvər] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [məʊld][æz; əz][bɒb] .

Fauver	was	of	much	the	same	mold	as	Bob	.
福弗	曾是	的	很多	这	相同的	模具	作为	鲍勃	.

福弗和鲍勃的性格非常相似。

[hiː; hi] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [muːd] .

He	caught	something	of	the	younger	boy's	mood	.
他	捕捉	某物	的	这	年轻	男孩们	情绪	.

他察觉到了小男孩的情绪。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [felt] .

He	knew	how	the	lad	felt	.
他	知道	如何	这	小伙子	毛毡	.

他知道那孩子当时的感受。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜːst] [flaɪt] .

His	memory	took	him	back	to	his	own	first	flight	.
他的	记忆	采取	他	后退	到	他的	自己的	第一的	航班	.

回忆让他回到了自己的第一次飞行经历。

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] !

How	long	ago	it	seemed	!
如何	长的	前	它	似乎	!

感觉好像是很久以前的事了!

[haʊ] [ɪm'prest] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['riːəl] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

How	impressed	he	had	been	at	his	first	real	taste	of	the	sweets	of	the
如何	印象深刻	他	有	到过	在	他的	第一的	真实的	品尝	的	这	糖果	的	这

[eə(r)] - [geɪm] !

air	-	game	!
空气	-	游戏	!

第一次真正体验到空战的乐趣，他真是印象深刻!

[haʊ] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] !

How	utterly	incapable	of	expressing	his	feeling	!
如何	完全地	无法	的	表达	他的	感觉	!

他完全不善于表达自己的感情!

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]

So	he	respected	the	frame	of	mind	of	the	lad	in	front	of	him	and
所以	他	受人尊敬	这	框架	的	头脑	的	这	小伙子	在	正面	的	他	和

['vɒʊlˌpleɪnd] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] ,

volplaned	down	in	silence	,
滑行	向下	在	沉默	,

所以他尊重眼前这个年轻人的想法，默默地滑翔而下。

['traɪɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [baɪ] [waɪd] ['spaɪrəlz] ,

trying	the	stability	of	the	plane	by	wide	spirals	,
尝试	这	稳定	的	这	飞机	经过	宽的	螺旋	,

通过大螺旋线测试飞机的稳定性，

['bæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ,

banking	it	just	enough	to	be	delightful	to	a	passenger	,
银行业	它	只是	足够的	到	是	愉快	到	一个	乘客	,

倾斜角度恰到好处，足以让乘客感到舒适。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌæprɪ'henʃn] [ɔː(r)] ['nɜːvəsnəs] .

without	going	far	enough	to	cause	the	slightest	apprehension	or	nervousness	.
没有	去	远的	足够的	到	原因	这	丝毫	忧虑	或者	紧张	.

但又不会走得太远，以至于引起丝毫的担忧或紧张。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] [bɒb] .

It	was	proving	a	priceless	experience	to	Bob	.
它	曾是	证明	一个	无价	经验	到	鲍勃	.

这对鲍勃来说是一次无比宝贵的经历。

[hiː; hi] [siːmd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

He	seemed	transported	to	another	existence	.
他	似乎	运输	到	其他	存在	.

他仿佛进入了另一个世界。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

Then	the	earth	began	to	come	nearer	.
然后	这	地球	开始	到	来	更近	.

然后地球开始靠近。

[θɪŋz] [bɪ'ləʊ] [tʊk] [kwɪk] [fɔːm] .

Things	below	took	quick	form	.
事物	以下	采取	快的	形式	.

下面这些事物迅速成型。

[bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lændɪŋ] .

Bob	realized	that	soon	they	would	be	landing	.
鲍勃	已实现	那	很快	他们	会	是	降落	.

鲍勃意识到他们很快就要着陆了。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən]

Just	at	the	last	he	thought	the	ground	was	rising	toward	them	at	an
只是	在	这	最后的	他	想法	这	地面	曾是	上升	朝向	他们	在	一个

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [reɪt] .

astonishing	rate	.
惊人	速度	.

就在最后一刻，他觉得地面正以惊人的速度向他们逼近。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] !

Surely	this	was	not	quite	right	!
一定	这	曾是	不是	相当	正确的	!

这肯定不太对劲！

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɒpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn] .

They	must	be	dropping	like	a	stone	.
他们	必须	是	下降	喜欢	一个	石头	.

他们肯定像石头一样纷纷倒下。

[ʌp] , [ʌp] , [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] .

Up	,	up	,	came	the	ground	.
向上	,	向上	,	来了	这	地面	.

地面升腾起来了。

[bɒb] [ʌn'kɒnʃəsli] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt] .

Bob	unconsciously	braced	himself	for	the	impact	.
鲍勃	不知不觉	支撑	他自己	为了	这	影响	.

鲍勃下意识地做好了迎接冲击的准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [smæʃ] .

They	were	going	to	come	down	with	a	mighty	smash	.
他们	是	去	到	来	向下	和	一个	强大的	粉碎	.

他们即将发起猛烈的反击。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	held	his	breath	and	set	his	teeth	.
他	握住	他的	气息	和	放	他的	牙齿	.

他屏住呼吸，咬紧牙关。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ɔːl] [siːmd] ['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ] ,

At	the	very	moment	when	all	seemed	over	but	the	crash	,
在	这	非常	片刻	什么时候	全部	似乎	超过	但	这	碰撞	,

就在一切似乎都已结束，只剩下坠机的那一刻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第3/8页

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pleɪn] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] ['rɔːrɪŋ] [ə'gen] ,

the	graceful	plane	lifted	its	head	ever	so	slightly	,	the	engine	started	roaring	again	,
这	优美	飞机	抬起	它是	头	曾经	所以	轻微地	,	这	引擎	开始	咆哮	再次	,

那架优雅的飞机微微抬起头，引擎再次轰鸣起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [glaidid] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['smuːðli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

and	they	glided	to	earth	and	ran	along	so	smoothly	that	for	the	life	of
和	他们	滑翔	到	地球	和	跑	沿着	所以	顺利	那	为了	这	生活	的

[hɪm] [bɒb] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [wiːlz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

him	Bob	could	not	have	told	the	exact	moment	the	wheels	touched	the	ground	.
他	鲍勃	可以	不是	有	讲述	这	精确的	片刻	这	车轮	感动	这	地面	.

它们滑翔到地面，平稳地滑行，以至于鲍勃无论如何也无法分辨出车轮触地的确切时刻。

[wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɒb] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

When	they	stepped	out	of	the	machine	Bob	did	something	on	the	spur	of	the
什么时候	他们	步	出去	的	这	机器	鲍勃	做过	某物	在	这	刺	的	这

['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'baʊt] ['ɑːftəwəd] .

moment	that	he	laughed	about	afterward	.
片刻	那	他	笑了	关于	之后	.

当他们走出机器时，鲍勃一时兴起做了一件事，事后他为此哈哈大笑。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	stepped	to	the	lieutenant	and	put	out	his	hand	.
他	步	到	这	中尉	和	放	出去	他的	手	.

他走到中尉面前，伸出手。

[æz; əz] ['fɔːvər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] , [fɜːm] [grɑːsp] [bɒb] [sed] :

As	Fauver	took	it	in	a	friendly	,	firm	grasp	Bob	said	:
作为	福弗	采取	它	在	一个	友好的	,	公司	抓牢	鲍勃	说	:

福弗友好而坚定地接过它时，鲍勃说道：

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .

"	That	was	the	biggest	experience	of	my	life	.
"	那	曾是	这	最大	经验	的	我的	生活	.

“那是我人生中最棒的经历。”

" [ə'gen] [ðæt] [ˌsɪmə'lærəti] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [təʊld] ['fɔːvər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

"	Again	that	similarity	of	temperament	between	the	two	told	Fauver	something	of
"	再次	那	相似	的	气质	之间	这	二	讲述	福弗	某物	的

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [bɑbz] ['fiːlɪŋ] ,

the	depth	of	Bob's	feeling	,
这	深度	的	鲍勃的	感觉	,

“两人性格上的相似之处再次让福弗感受到鲍勃内心深处的情感。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gəʊ]

and	he	said	quietly	:	"	I	am	glad	to	have	given	you	a	chance	to	go
和	他	说	悄悄	:	"	我	是	高兴的	到	有	给定	你	一个	机会	到	去

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他平静地说：“我很高兴给了你上去的机会。”

[ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

and	next	time	you	happen	to	be	around	when	I	am	going	up	,
和	下一个	时间	你	发生	到	是	大约	什么时候	我	是	去	向上	,

下次如果你碰巧在我上去的时候也在附近，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

if	you	can	get	away	for	a	little	while	,
如果	你	能	得到	离开	为了	一个	小的	尽管	,

如果你能抽出一点时间，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [əˈlɒŋ] .

I	would	be	glad	to	have	you	go	along	.
我	会	是	高兴的	到	有	你	去	沿着	.

我很乐意你同行。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [flaɪt] , [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

One	of	these	days	I	will	give	you	a	good	long	flight	,	if	I	get	a	chance	.
一	的	这些	天	我	将要	给	你	一个	好的	长的	航班	,	如果	我	得到	一个	机会	.

总有一天，如果有机会，我会带你好好体验一次长途飞行。

" [bɒb] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hæŋə(r)][æn; ən]['əʊldə] [bɔɪ] .

"	Bob	went	back	to	the	hangar	an	older	boy	.
"	鲍勃	去	后退	到	这	机库	一个	老	男生	.

“鲍勃回到机库时，已经像个大孩子了。”

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [stɪl] [held] [hɪm] [kləʊz] .

The	enthusiasm	still	held	him	close	.
这	热情	仍然	握住	他	关闭	.

那份热情依然紧紧地支撑着他。

[ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [dræg] , [naʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['flaɪɪŋ] .

The	days	would	drag	,	now	,	until	he	could	begin	flying	.
这	天	会	拖	,	现在	,	直到	他	可以	开始	飞行	.

接下来的日子会非常难熬，直到他能够开始飞行为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

He	was	sure	of	that	.
他	曾是	当然	的	那	.

他对此深信不疑。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['braɪtn] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

When	the	other	Brighton	boys	learned	that	Bob	had	actually	been	up	in	the	air	,
什么时候	这	其他	布莱顿	男孩们	学习	那	鲍勃	有	实际上	到过	向上	在	这	空气	,

当布莱顿的其他男孩得知鲍勃其实曾被困在空中时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

there	was	a	natural	desire	among	them	all	to	do	likewise	.
那里	曾是	一个	自然的	欲望	之中	他们	全部	到	做	同样地	.

他们之间都有一种自然而然的愿望，想要效仿。

['dʒɪmi] [hɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [flaɪt] .

Jimmy	Hill	made	up	his	mind	it	would	not	be	long	before	he	had	a	flight	.
吉米	爬坡道	制成	向上	他的	头脑	它	会	不是	是	长的	前	他	有	一个	航班	.

吉米·希尔下定决心，不久之后他就会搭上飞机。

['ædəmz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] ,

Adams	,	one	of	the	instructors	who	had	recently	arrived	,
亚当斯	,	一	的	这	教师	WHO	有	最近	到达的	,

亚当斯是最近刚到任的教员之一，

['wɒntɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help] [hɪm] [tjuːn] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [skuːl] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð]

wanted	a	hand	to	help	him	tune	up	a	new	school	machine	that	was	fitted	with
通缉	一个	手	到	帮助	他	调	向上	一个	新的	学校	机器	那	曾是	适配	和

['djuːəl][kən'trəʊl] ,

dual	control	,
双重的	控制	,

他需要人帮忙调试一台装有双控装置的新型学校用机器。

[ai] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

IE，

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['liːvəz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

that	had	a	double	set	of	levers	so	that	the	novice	could	guide	the	machine
那	有	一个	双倍的	放	的	杠杆	所以	那	这	新手	可以	指导	这	机器

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

while	the	instructor	had	a	restraining	hand	on	them	in	case	of	emergencies	.
尽管	这	讲师	有	一个	限制	手	在	他们	在	案件	的	紧急情况	.

它有两组操纵杆，以便新手可以控制机器，而教练可以在紧急情况下用手控制。

[riːs] , ['dʒɪmi] ['hɪlz] [greɪt] [frend] ,

Reece	,	Jimmy	Hill's	great	friend	,
里斯	,	吉米	丘陵	伟大的	朋友	,

里斯，吉米·希尔的好朋友，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [flaɪt] [dʒʌst][æz; əz]['ædəmz] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

was	called	away	to	make	a	test	flight	just	as	Adams	spoke	to	him	about	a
曾是	称为	离开	到	制作	一个	测试	航班	只是	作为	亚当斯	辐	到	他	关于	一个

[gʊd] ['helpə(r)] ,

good	helper	,
好的	帮手	,

就在亚当斯和他谈论一位好助手的时候，他被叫去执行试飞任务。

[ænd; ənd][təʊld]['ædəmz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [gɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

and	told	Adams	that	he	could	not	do	better	than	give	Jimmy	a	chance
和	讲述	亚当斯	那	他	可以	不是	做	更好的	比	给	吉米	一个	机会

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .

to	lend	a	hand	.
到	借	一个	手	.

并告诉亚当斯，他所能做的最好的事情就是给吉米一个帮忙的机会。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][təʊld] , " [sed] [riːs] .

"	The	boy	will	do	what	he	is	told	,	"	said	Reece	.
"	这	男生	将要	做	什么	他	是	讲述	,	"	说	里斯	.

“这孩子会听从吩咐，”里斯说。

" [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [dʌn] .

"	All	you	have	to	do	is	to	explain	just	what	you	want	done	.
"	全部	你	有	到	做	是	到	解释	只是	什么	你	想	完毕	.

你只需要解释清楚你想做什么即可。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'pendəb(ə)l] .

He	is	dependable	.
他	是	可靠的	.

他很可靠。

[traɪ] [hɪm] .

Try	him	.
尝试	他	.

试试他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [raʊnd] .

He	is	a	nice	boy	,	too	,	and	you	will	like	to	have	him	round	.
他	是	一个	好的	男生	,	也	,	和	你	将要	喜欢	到	有	他	圆形的	.

他也是个很不错的男孩，你会喜欢他来家里玩的。

" [səʊ] ['dʒɪmi] [wɜːkt] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɒn][ðə; ði] [njuː] [skuːl] [mə'ʃiːn] .

"	So	Jimmy	worked	that	day	and	the	next	on	the	new	school	machine	.
"	所以	吉米	工作	那	天	和	这	下一个	在	这	新的	学校	机器	.

“所以吉米那天和第二天都在学校的新机器上工作。”

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] .

Finally	**it**	**was**	**ready**	**.**
最后	它	曾是	准备好	.

终于做好了。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pul] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

"	**Wait**	**till**	**I**	**take**	**her**	**up**	**for**	**a**	**bit**	**and**	**see**	**how**	**she**	**pulls**	**and**	**I**	**will**
"	等待	直到	我	拿	她	向上	为了	一个	少量	和	看	如何	她	拉	和	我	将要

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rʌnəraʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

give	**you**	**a**	**runaround**	**in**	**her**	**,**
给	你	一个	绕道	在	她	,

“等我带她出去跑一会儿，看看她拉车怎么样，我再让你好好体验一下。”

" [sed] ['ædəmz][tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	**said**	**Adams**	**to**	**Jimmy**	**.**
"	说	亚当斯	到	吉米	.

“亚当斯对吉米说。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] ,

The	**instructor**	**had**	**been**	**highly**	**pleased**	**with**	**the**	**way**	**the**	**boy**	**had**	**worked**	**,**
这	讲师	有	到过	高度	高兴	和	这	方式	这	男生	有	工作	,

老师对男孩的学习表现非常满意。

[ænd; ənd] [felt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [triːt] .

and	**felt**	**anxious**	**to**	**give**	**him**	**a**	**treat**	**.**
和	毛毡	焦虑的	到	给	他	一个	对待	.

我迫不及待地想给他点好吃的。

[ðʌs] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [flaɪt] .

Thus	**Jimmy**	**had**	**his**	**first**	**flight**	**.**
因此	吉米	有	他的	第一的	航班	.

就这样，吉米完成了他的第一次飞行。

['fɜːðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ]['ædəmz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,

Further	**,**	**he**	**was**	**shown**	**by**	**Adams**	**how**	**to**	**hold**	**the**	**controls**	**,**
更远	,	他	曾是	所示	经过	亚当斯	如何	到	抓住	这	控制	,

此外，亚当斯还向他演示了如何握持控制装置。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [nəʊ] ['preʃə(r)] [ɒn][ðem; ðəm] .

though	**he**	**was**	**careful**	**to**	**put**	**no**	**pressure**	**on**	**them**	**.**
尽管	他	曾是	小心	到	放	不	压力	在	他们	.

但他很小心，没有给他们施加任何压力。

[nekst] [deɪ] ['ædəmz] [sed] , " [kʌm] [ɒn] .

Next	**day**	**Adams**	**said**	**,**	**"**	**Come**	**on**	**.**
下一个	天	亚当斯	说	,	"	来	在	.

第二天，亚当斯说：“来吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [stɑːt] ['tiːtʃɪŋ] ['flaɪɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] .

I	**will**	**show**	**you**	**how**	**we**	**start**	**teaching**	**flying**	**where**	**I**	**come**	**from**	**.**
我	将要	展示	你	如何	我们	开始	教学	飞行	在哪里	我	来	从	.

我将向你们展示我们家乡是如何开始教授飞行的。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] " ['tæksi] ,

"	**Before**	**half**	**an**	**hour**	**passed**	**Jimmy**	**found**	**he**	**could**	**"**	**taxi**	**,**
"	前	一半	一个	小时	通过了	吉米	成立	他	可以	"	出租车	,

不到半小时，吉米就发现他可以“打车了，

" [æz; əz]['ædəmz] [kɔːld] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [kwaɪt] [wel] .

"	**as**	**Adams**	**called**	**running**	**along**	**the**	**ground**	**,**	**quite**	**well**	**.**
"	作为	亚当斯	称为	跑步	沿着	这	地面	,	相当	出色地	.

正如亚当斯所说，沿着地面奔跑，效果非常好。

[ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] .

That	was	but	a	beginning	.
那	曾是	但	一个	开始	.

那仅仅是个开始。

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wiːk] [ˈædəmz] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ;

Three	times	in	the	following	week	Adams	took	the	boy	out	for	a	lesson	;
三	时代	在	这	下列的	星期	亚当斯	采取	这	男生	出去	为了	一个	课	;

接下来的一周里，亚当斯三次带这个男孩出去上课；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈspɪərɪəns] , [ðəʊ] [ˈlɪmɪtɪd] ,

and	the	practical	experience	,	though	limited	,
和	这	实际的	经验	,	尽管	有限的	,

而实践经验虽然有限，

[geɪv] [ˈdʒɪmi] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

gave	Jimmy	a	very	good	idea	of	what	was	required	of	much	of	the
给予	吉米	一个	非常	好的	主意	的	什么	曾是	必需的	的	很多	的	这

[əˈdʒʌstmənts] [ænd; ənd][faɪnə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈtjuːnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [riːs]

adjustments	and	finer	points	of	tuning	up	that	he	had	learned	to	see	Reece
调整	和	更精细	积分	的	调谐	向上	那	他	有	学习	到	看	里斯

[duː; də][ɪn][ðə; ði] [ʃedz] .

do	in	the	sheds	.
做	在	这	棚屋	.

这让吉米对许多调整和调校细节的要求有了非常清晰的认识，这些都是他从里斯在车库里学到的。

[æt; ət][ləːst][ˈædəmz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ænd; ənd][let] [ˈdʒɪmi] [ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)]

At	last	Adams	made	a	short	flight	and	let	Jimmy	handle	the	machine	for
在	最后的	亚当斯	制成	一个	短的	航班	和	让	吉米	处理	这	机器	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments] [əˈləʊn] ,

a	few	moments	alone	,
一个	很少	时刻	独自的	,

最后，亚当斯进行了一次短途飞行，让吉米独自操控机器一会儿。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] [ˈliːvəz] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]

the	instructor	removing	his	hands	from	his	control	levers	and	leaving	the
这	讲师	移除	他的	双手	从	他的	控制	杠杆	和	离开	这

[dʒɒb][tuː; tə] [ˈdʒɪmi] .

job	to	Jimmy	.
工作	到	吉米	.

教练把手从控制杆上移开，把工作交给了吉米。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] [ˈlɪt(ə)l] [flaɪt] ,

It	was	a	simple	enough	little	flight	,
它	曾是	一个	简单的	足够的	小的	航班	,

这是一次非常简单的短途飞行。

[bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈæktʃuəli] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn]

but	Jimmy	had	the	knowledge	that	he	had	been	actually	flying	the	machine
但	吉米	有	这	知识	那	他	有	到过	实际上	飞行	这	机器

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

但吉米知道，他其实已经驾驶这架机器一段时间了。

[ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] .

all	by	himself	,	which	pleased	him	beyond	measure	.
全部	经过	他自己	,	哪个	高兴	他	超过	措施	.

他独自一人完成了这一切，这让他无比高兴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['letə(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz]

One	of	the	red	-	letter	days	the	Brighton	boys	were	long	to	remember	was
一	的	这	红色的	-	信	天	这	布莱顿	男孩们	是	长的	到	记住	曾是

[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜ:st] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [nju:] [ə'raɪv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['eədrəʊm] ,

that	on	which	they	first	watched	a	new	arrival	to	the	airdrome	,
那	在	哪个	他们	第一的	观看	一个	新的	到达	到	这	机场	,

布莱顿男孩们永远难忘的一个重要日子，是他们第一次看到一架新飞机抵达机场的那一天。

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['flaɪə(r)] , [lu:p] [ðə; ði] [lu:p] [ænd; ənd] [nəʊz] - [daɪv] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:st]

an	experienced	flier	,	loop	the	loop	and	nose	-	dive	on	one	of	the	fast
一个	经验丰富的	传单	,	环形	这	环形	和	鼻子	-	潜水	在	一	的	这	快速地

['tʃeɪsəz] .

chasers	.
追逐者	.

一位经验丰富的飞行员，翻了个筋斗，然后俯冲向其中一架高速追逐的飞机。

[ðə; ði] [hwɜ:rl] ,

The	whirling	,
这	旋转	,

旋转的，

[dɑ:tɪŋ] [pleɪn] [si:md] [səʊ] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

darting	plane	seemed	so	completely	at	the	mercy	of	the	pilot	that	the	boys
飞镖	飞机	似乎	所以	完全地	在	这	怜悯	的	这	飞行员	那	这	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn]['saɪlənt]['wʌndə(r)] .

were	rapt	in	silent	wonder	.
是	欣喜若狂	在	沉默的	想知道	.

那架疾驰的飞机似乎完全受飞行员控制，男孩们看得入了迷，屏息凝神，惊叹不已。

[ðæt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['bɜ:dmæn][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [kɔ:l] ['ri:əl] ['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

That	exhibition	of	what	the	birdmen	of	to	-	day	call	real	flying	was	a
那	展览	的	什么	这	鸟人	的	到	-	天	称呼	真实的	飞行	曾是	一个

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .

revelation	to	them	.
启示	到	他们	.

那场被如今的鸟类学家们称为真正飞行的表演，对他们来说是一次启示。

[ˌaɪ 'ti:] [held] [aʊt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ['præktɪs] [fɑ:(r)] [ə'hed] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

It	held	out	promise	of	long	study	and	careful	practice	far	ahead	before	they
它	握住	出去	承诺	的	长的	学习	和	小心	实践	远的	前方	前	他们

[kʊd; kəd] [həʊp] [tu:; tə]['i:kwəl][ɔ:(r)] [ɪk'sel] [ðə; ði] [ku:l] ,

could	hope	to	equal	or	excel	the	cool	,
可以	希望	到	平等的	或者	Excel	这	凉爽的	,

它预示着，在他们能够达到甚至超越那些冷静沉着的人之前，需要进行长期的学习和认真的练习。

['mɒdɪst] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [hu:] [keɪm] [daʊn] [səʊ] ['greɪsfəli] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][saɪd] [lu:ps] [ðæt]

modest	young	aviator	who	came	down	so	gracefully	after	a	series	of	side	loops	that
谦虚的	年轻的	飞行员	WHO	来了	向下	所以	优雅地	后	一个	系列	的	边	循环	那

[meɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [həʊld][ðeə(r)] [breθ] .

made	most	of	the	spectators	hold	their	breath	.
制成	最多	的	这	观众	抓住	他们的	气息	.

这位谦逊的年轻飞行员在完成一系列侧空翻后优雅地降落，让大多数观众屏住了呼吸。

['sʌmə(r)] [deɪz] [pɑ:st] ['ræpɪdli] .

Summer	days	passed	rapidly	.
夏天	天	通过了	快速	.

夏日时光飞逝。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [deɪ'ʃɑ:mp] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hæŋə(r)] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

Joe	Little	and	Louis	Deschamps	were	sitting	in	a	hangar	one	Sunday	afternoon	,
乔	小的	和	路易斯	德尚	是	坐着	在	一个	机库	一	星期日	下午	,

星期天下午，乔·利特尔和路易斯·德尚坐在一个机库里。

['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nju:] [taɪp] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] - [pleɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [wi:k] .

chatting	about	a	new	type	of	battle	-	plane	that	had	arrived	that	week	.
聊天	关于	一个	新的	类型	的	战斗	-	飞机	那	有	到达的	那	星期	.

聊起了那周刚到货的一种新型战斗机。

" [ai][kʊd; kəd][flaɪ] [ðæt] [bʌs] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "

"	I	could	fly	that	bus	,	"	said	Joe	,	"	if	I	had	a	chance	.	"
"	我	可以	飞	那	公共汽车	,	"	说	乔	,	"	如果	我	有	一个	机会	.	"

“如果我有机会，我可以开着那辆巴士飞过去，”乔说。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [k'ɒmɛntɪd] ['lu:ɪs] .

"	That	is	just	the	trouble	,	"	commented	Louis	.
"	那	是	只是	这	麻烦	,	"	评论	路易斯	.

“问题就在这里，”路易斯评论道。

" ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɪz] [wɒt] [ɪz][səʊ][hɑ:d] .

"	Getting	the	chance	is	what	is	so	hard	.
"	获得	这	机会	是	什么	是	所以	难的	.

“获得机会才是最难的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðəʊz] [sku:l] [mə'ʃi:nz] [ðeɪ] [let] [ˌju: 'es][ɒn] [naʊ] [ænd; ənd]

I	am	tired	of	fussing	around	on	those	school	machines	they	let	us	on	now	and
我	是	疲劳的	的	唠叨	大约	在	那些	学校	机器	他们	让	我们	在	现在	和

[ðen] .

then	.
然后	.

我厌倦了摆弄学校偶尔让我们用的那些机器。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][flaɪ][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [woʊnt] [raɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

What	is	the	good	of	trying	to	fly	on	a	plane	that	won't	rise	more	than	a
什么	是	这	好的	的	尝试	到	飞	在	一个	飞机	那	惯于	上升	更多的	比	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [fi:t] ?

couple	of	dozen	feet	?
夫妻	的	打	脚	?

乘坐一架高度不超过几十英尺的飞机有什么用呢?

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][flaɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

I	have	never	had	a	chance	to	fly	anything	else	.
我	有	绝不	有	一个	机会	到	飞	任何事物	别的	.

我从来没有机会驾驶过其他类型的飞机。

[aɪ] [get] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] , ['wɜ:kɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['ri:əl] [pleɪnz] ,

I	get	to	thinking	,	working	so	much	on	real	planes	,
我	得到	到	思维	,	在职的	所以	很多	在	真实的	飞机	,

我开始思考，在真正的飞机上工作了这么多年，

[ðæt] [ðəʊz] [sku:l] [mə'ʃi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfənt] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['flaɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] .

that	those	school	machines	for	the	infant	class	are	not	fliers	at	all	.
那	那些	学校	机器	为了	这	婴儿	班级	是	不是	传单	在	全部	.

那些供幼儿班使用的学校机器根本不是飞行器。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [krɒs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:təʊ] . "

They	are	a	sort	of	cross	between	a	flying	machine	and	an	auto	.	"
他们	是	一个	种类	的	叉	之间	一个	飞行	机器	和	一个	汽车	.	"

它们有点像是飞行器和汽车的混合体。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] , " [dʒəʊ] [əd'mɔnɪʃ] .

"	You	are	in	too	much	of	a	rush	,	"	Joe	admonished	.
"	你	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	"	乔	告诫	.

“你太着急了，”乔告诫道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get][ə; eɪ][gəʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	I	think	we	are	lucky	to	get	a	go	in	one	of	those	now	and	then	.
"	我	思考	我们	是	幸运的	到	得到	一个	去	在	一	的	那些	现在	和	然后	.

“我认为我们很幸运，能时不时地参与其中一次。”

['dʒɪmi] [hɪl] [gəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [əʊld]['djuːəl] - [kən'trəʊl] [bʌs] [wɪð] ['ædəmz] ,

Jimmy	Hill	goes	up	in	that	old	dual	-	control	bus	with	Adams	,
吉米	爬坡道	去	向上	在	那	老的	双重的	-	控制	公共汽车	和	亚当斯	,

吉米·希尔和亚当斯一起乘坐那辆老式双控巴士上去。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .

but	to	my	mind	that	sort	of	thing	is	out	of	date	.
但	到	我的	头脑	那	种类	的	事物	是	出去	的	日期	.

但我觉得那种做法已经过时了。

[aɪ][hæv; həv][gɒt][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['lætərəl][kən'trəʊl][æz; əz] [wel] [ɒn] [ðæt] [skuːl] [bʌs] [ðæt] [p'ɑːks] [let]

I	have	got	the	idea	of	lateral	control	as	well	on	that	school	bus	that	Parks	let
我	有	得到	这	主意	的	侧	控制	作为	出色地	在	那	学校	公共汽车	那	公园	让

[ˌem 'iː] [aʊt] [ɒn] ,

me	out	on	,
我	出去	在	,

我也在那辆帕克斯让我乘坐的校车上学到了横向控制的技巧。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃeisəz] .

as	I	could	have	got	it	from	any	of	the	chasers	.
作为	我	可以	有	得到	它	从	任何	的	这	追逐者	.

因为我可以从任何一个追击者那里得到它。

[ə'nʌðə(r)] [gəʊ][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][kən'trəʊl] [daʊn] [faɪn] ,

Another	go	or	two	and	I	will	get	horizontal	control	down	fine	,
其他	去	或者	二	和	我	将要	得到	水平的	控制	向下	美好的	,

再练一两次，我就能熟练掌握水平控制了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl][gəʊ] .

and	then	I	am	ready	for	a	real	go	.
和	然后	我	是	准备好	为了	一个	真实的	去	.

然后我就准备好真正开始了。

[aɪ][kæn; kən][lænd][ðə; ðɪ] [skuːl] [bʌs] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] .

I	can	land	the	school	bus	like	a	bird	.
我	能	土地	这	学校	公共汽车	喜欢	一个	鸟	.

我能像鸟儿一样平稳地驾驶校车降落。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [sweld] [ʌp] , ['luːɪs] . "

I	am	getting	swelled	up	,	Louis	.	"
我	是	获得	肿胀	向上	,	路易斯	.	"

路易斯，我感觉肿胀起来了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət][dəʊnt][get][səʊ] [sweld] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [gəʊt] , [dʒəʊ] .

But	don't	get	so	swelled	that	you	play	the	goat	,	Joe	.
但	不	得到	所以	肿胀	那	你	玩	这	山羊	,	乔	.

但别太得意忘形，乔，别让自己沦为失败者。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

I	know	you	won't	,	for	that	matter	.
我	知道	你	惯于	,	为了	那	事情	.

我知道你肯定不会。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['keəf(ə)l][wʌnz] , [ɔːl] [raɪt] .

You	are	one	of	the	careful	ones	,	all	right	.
你	是	一	的	这	小心	一个	,	全部	正确的	.

你是个很谨慎的人，没错。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [get] [ˌjuː 'es] ['eni] ['nɪərə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [mə'ʃiːn] . "

But	this	does	not	get	us	any	nearer	flying	a	real	machine	.	"
但	这	做	不是	得到	我们	任何	更近	飞行	一个	真实的	机器	.	"

但这样做并不能让我们离驾驶真正的飞机更近一步。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , " [sed] [dʒəʊ] ['mɔːnfəli] .

"	I	wish	I	had	a	machine	of	my	own	,	"	said	Joe	mournfully	.
"	我	希望	我	有	一个	机器	的	我的	自己的	,	"	说	乔	悲伤地	.

“我真希望自己能有一台机器，”乔悲伤地说。

" ['wɪʃɪŋ] [woʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] . "

"	Wishing	won't	get	it	,	Joe	.	"
"	祝	愿于	得到	它	,	乔	.	"

“光靠许愿是得不到的，乔。”

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [get] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [baɪ]

"	I	wonder	why	we	can't	get	hold	of	a	machine	that	has	been	finished	off	by
"	我	想知道	为什么	我们	不能	得到	抓住	的	一个	机器	那	有	到过	完成的	离开	经过

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪəf(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] [tʃæps] ,

one	of	these	cheerful	student	chaps	,
一	的	这些	快乐	学生	小伙子们	,

“我很好奇为什么我们找不到一台被这些快乐的学生小伙子们修好的机器。”

[ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	still	has	some	good	stuff	left	in	it	,
和	仍然	有	一些	好的	东西	左边	在	它	,

而且它还有一些好东西没被用完。

[ænd; ənd][get] [pˈɑːks][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "

and	get	Parks	to	let	us	patch	it	up	and	get	a	flight	on	it	?	"
和	得到	公园	到	让	我们	修补	它	向上	和	得到	一个	航班	在	它	?	"

让公园管理局允许我们修补一下，然后安排飞机飞过去?

" [pˈɑːks] [kænt][biː; bi][ɔːl] [ðæt] ['dʒenərəs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] , [əʊld][mæn] .

"	Parks	can't	be	all	that	generous	of	government	property	,	old	man	.
"	公园	不能	是	全部	那	慷慨的	的	政府	财产	,	老的	男人	.

“公园不可能总是慷慨地提供政府财产，老先生。”

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪz] [wɜːθ] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒnts][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	a	plane	is	worth	fixing	up	the	chief	wants	the	rest	of	the	use	of	it	.
如果	一个	飞机	是	值得	定影	向上	这	首席	想要	这	休息	的	这	使用	的	它	.

如果一架飞机值得修理，机长就想继续使用它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

If	it	is	no	good	to	him	it	would	not	be	worth	anything	to	us	;
如果	它	是	不	好的	到	他	它	会	不是	是	值得	任何事物	到	我们	;

如果对他没用，对我们来说也毫无价值；

[ðæts] [ðə; ði][rʌb] [ðeə(r)] . "

that's	the	rub	there	.	"
那就是	这	擦	那里	.	"

这就是问题的关键所在。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .
" exclaimed Joe , slapping his knee .
" 惊呼 乔 , 拍打 他的 膝盖 .

“乔拍着膝盖喊道。”

" [waɪ] [nɒt] [hɪt] [p'ɑːks] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] - [bæd] [bʌs] - [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðə; ði]
" Why not hit Parks for that old - bad bus - that gave the young fellow the
" 为什么 不是 打 公园 为了 那 老的 - 坏的 公共汽车 - 那 给予 这 年轻的 同伴 这
['brəʊkən] [leg] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] ?
broken leg the last time it smashed ?
破碎的 腿 这 最后的 时间 它 粉碎 ?

“为什么不责怪帕克斯，因为他开着那辆老旧的‘破公交车’，上次撞人时把那个年轻人的腿弄断了？”

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪf] [left] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [gɜːl] .
There is plenty of life left in that old girl .
那里 是 很多 的 生活 左边 在 那 老的 女孩 .

那台老机器依然动力十足。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [fɪks]
I wonder they haven't taken the engine out of her if they don't intend to fix
我 想知道 他们 还没有 已采取 这 引擎 出去 的 她 如果 他们 不 打算 到 使固定
[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
her up ,
她 向上 ,

如果他们不打算修好这辆车，我真想知道他们为什么还没把发动机拆下来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . "
The engine is all right . "
这 引擎 是 全部 正确的 . "

发动机没问题。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
" Maybe the engine is out of her .
" 或许 这 引擎 是 出去 的 她 .

“也许发动机已经从她身上拆下来了。”

[weə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? "
Where is she ? "
在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [daʊn] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [twelv] ['hæŋə(r)] , ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . "
" Down in number twelve hangar , covered up in the corner . "
" 向下 在 数字 十二 机库 , 涵盖 向上 在 这 角落 . "

“在十二号机库的角落里，被遮盖着。”

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
" Let's go and have a look at her .
" 我们来吧 去 和 有 一个 看 在 她 .

“我们去看看她吧。”

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪn] ,
" The two lads trotted off to inspect the damaged plane ,
" 这 二 小伙子们 小跑 离开 到 检查 这 损坏的 飞机 ,

“两个小伙子小跑着去查看受损的飞机，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['kænvəs] ,
which they found under a pile of canvas ,
哪个 他们 成立 在下面 一个 桩 的 帆布 ,

他们在帆布堆下面发现了它。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][bæd] [saɪd] - [slɪp][hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn]

just	where	it	had	been	brought	the	day	a	bad	side	-	slip	had	resulted	in
只是	在哪里	它	有	到过	带来	这	天	一个	坏的	边	-	滑	有	结果	在

['smæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

smashing	it	up	.
粉碎	它	向上	.

它就停在了那天被撞毁后，因一次严重的侧滑而被运到的地方。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	The	engine	is	in	her	,	sure	enough	,	"	said	Louis	,
"	这	引擎	是	在	她	,	当然	足够的	,	"	说	路易斯	,

“发动机果然在里面，”路易斯说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][bæd] [taɪp] [ɒv; əv] ['endʒɪn] ['aɪðə(r)] .

"	and	it	is	by	no	means	a	bad	type	of	engine	either	.
"	和	它	是	经过	不	方法	一个	坏的	类型	的	引擎	任何一个	.

“而且它也绝不是一种糟糕的发动机。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][mɔː(r)]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ɪˈnʌf] .

It	might	have	more	power	,	but	it	is	reliable	enough	.
它	可能	有	更多的	力量	,	但	它	是	可靠的	足够的	.

它的功率可能更大，但可靠性也足够高。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [bʌs] , ['eniweɪ] , [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ʃelv]

What	was	the	matter	with	this	bus	,	anyway	,	that	made	them	decide	to	shelve
什么	曾是	这	事情	和	这	公共汽车	,	反正	,	那	制成	他们	决定	到	搁置

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

这辆巴士到底出了什么问题，以至于他们决定把它停用?

" ['sʌmwʌn] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][saɪd] - [slɪps] ['bædli] [æt; ət] [taɪmz] .

"	Someone	told	me	that	she	side	-	slips	badly	at	times	.
"	某人	讲述	我	那	她	边	-	滑倒	糟糕	在	时代	.

有人告诉我，她有时会严重侧滑。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [waɪ] .

I	never	heard	why	.
我	绝不	听到	为什么	.

我一直没听到原因。

[pleɪnz] [dəʊnt][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ['luːɪs] .

Planes	don't	do	things	like	that	without	there	being	a	reason	,	Louis	.
飞机	不	做	事物	喜欢	那	没有	那里	存在	一个	原因	,	路易斯	.

路易斯，飞机不会无缘无故地做出这种事。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] .

Maybe	she	needs	a	bit	of	fixing	that	she	has	never	had	.
或许	她	需求	一个	少量	的	定影	那	她	有	绝不	有	.

或许她需要一些她从未得到过的改变。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪg] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ] ['prɒpəli] ,

It	would	be	fun	if	we	could	rig	her	up	so	that	she	would	fly	properly	,
它	会	是	乐趣	如果	我们	可以	钻井平台	她	向上	所以	那	她	会	飞	适当地	,

如果我们能把她改装好，让她能正常飞行，那就太好了。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

wouldn't	it	?
不会	它	?

难道不是吗?

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [juːz] ['ɑːskɪŋ] [p'ɑːks] ? "

Wonder	if	there	is	any	use	asking	Parks	?	"
想知道	如果	那里	是	任何	使用	问	公园	?	"

不知道问问帕克斯有没有用?

" [p'ɑːks] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɑːsk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

"	Parks	could	only	ask	the	colonel	,	I	suppose	.
"	公园	可以	仅有的	问	这	上校	,	我	认为	.

我想，帕克斯只能去问问上校了。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['feləʊ] ,

He	is	a	real	good	fellow	,
他	是	一个	真实的	好的	同伴	,

他真是个好人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['evri] [weɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] .

and	always	seems	willing	to	help	us	in	every	way	he	can	.
和	总是	似乎	愿意的	到	帮助	我们	在	每一个	方式	他	能	.

他总是乐于尽其所能地帮助我们。

[aɪ] [doʊnt] [siː] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] - [bæd] [bʌs] ,

I	don't	see	,	if	he	does	not	intend	to	repair	the	'	bad	bus	,
我	不	看	,	如果	他	做	不是	打算	到	维修	这	-	坏的	公共汽车	,

我不明白，如果他不打算修理那辆“坏巴士”，

- [waɪ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] [speə(r)] [taɪm] ,

'	why	he	wouldn't	let	us	do	it	in	our	spare	time	,
-	为什么	他	不会	让	我们	做	它	在	我们的	空闲的	时间	,

“为什么他不让我们在空闲时间做这件事？”

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

I	know	he	would	trust	me	to	do	the	engine	.
我	知道	他	会	相信	我	到	做	这	引擎	.

我知道他会信任我，让我来修理发动机。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tjuːn] [ʌp] [æn; ən] ['endʒɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [hiː; hi]

He	said	the	other	day	I	could	tune	up	an	engine	as	well	as	anyone	he
他	说	这	其他	天	我	可以	调	向上	一个	引擎	作为	出色地	作为	任何人	他

[hæd; həd] ['ʌndə(r)] [hɪm] . "

had	under	him	.	"
有	在下面	他	.	"

他前几天说，我调校发动机的本事不输给他手下的任何一个人。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

"	You	could	fix	up	the	engine	easy	enough	,
"	你	可以	使固定	向上	这	引擎	简单的	足够的	,

修好发动机应该很容易。

" [sed] [dʒəʊ] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['duːɪŋ] .

"	said	Joe	"	It	is	the	rest	of	the	machine	that	would	take	some	doing	.
"	说	乔	"	它	是	这	休息	的	这	机器	那	会	拿	一些	正在做	.

乔说：“机器的其他部分才需要费一番功夫。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] ['prɪti] ['rɒki] [ʃeɪp] , [æn; ən] [wʊd] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [rɪ'pleɪsd] .

She	is	in	pretty	rocky	shape	,	an	would	want	a	lot	replaced	.
她	是	在	漂亮的	岩石	形状	,	一个	会	想	一个	很多	替换	.

她的身体状况很差，很多东西都需要更换。

['hæri] ['kɔrwɪn] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Harry	Corwin	could	help	us	with	her	.
哈里	科温	可以	帮助	我们	和	她	.

哈里·科温或许能帮我们解决她的问题。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪð] [freɪmz] ['leɪtli] .

He	has	had	a	lot	of	work	with	frames	lately	.
他	有	有	一个	很多	的	工作	和	框架	最近	.

他最近做了很多与画框相关的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [aɪ] [ges] [ɔːl][ðə; ði][lɒt] [wʊd] [help] .

For	that	matter	,	I	guess	all	the	lot	would	help	.
为了	那	事情	,	我	猜测	全部	这	很多	会	帮助	.

就此而言，我想所有这些都会有帮助。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] ['ɜːli] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][taɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɜːk] [stɑːrts] ,

We	could	come	in	early	and	get	some	time	on	her	before	work	starts	,
我们	可以	来	在	早期的	和	得到	一些	时间	在	她	前	工作	开始	,

我们可以早点来，在上班前花点时间照顾她。

[steɪ] [ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)][æt; ət] [naɪt] ,

stay	a	bit	later	at	night	,
停留	一个	少量	之后	在	夜晚	,

晚上晚点回家，

[ænd; ənd][məʊst] ['sʌndeɪz] [ˌɑːftə'nuːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hæmə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt]

and	most	Sunday	afternoons	we	could	hammer	away	at	her	without
和	最多	星期日	下午	我们	可以	锤	离开	在	她	没有

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

大多数星期天下午，我们都可以不受干扰地对她进行猛烈抨击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt]

It	would	be	rather	fun	to	have	the	seven	of	us	trying	to	show	what
它	会	是	相当	乐趣	到	有	这	七	的	我们	尝试	到	展示	什么

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðæt] [wei] .

we	have	learned	and	putting	it	into	practice	that	way	.
我们	有	学习	和	推杆	它	进入	实践	那	方式	.

如果我们七个人一起尝试展示我们所学到的知识并付诸实践，那将会非常有趣。

[ɪf] [wiː; wi][gɒt][ðə; ði][əʊld] [bʌs] [raɪt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [maɪnd]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt]

If	we	got	the	old	bus	right	I	don't	think	they	would	mind	our	having	a	flight
如果	我们	得到	这	老的	公共汽车	正确的	我	不	思考	他们	会	头脑	我们的	拥有	一个	航班

[ɔː(r)] [tuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

or	two	on	her	now	and	then	,
或者	二	在	她	现在	和	然后	,

如果我们把那辆旧巴士修好，我想他们不会介意我们偶尔用它坐一两趟飞机。

[duː; də][juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你？ ″

" [ʃʊə(r)][nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪ] .

"	Sure	not	,	"	replied	the	French	boy	.
"	当然	不是	,	"	回复	这	法语	男生	.

“当然不是，”法国男孩回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃɑːns] ? "

"	But	will	the	colonel	give	us	the	chance	?	"
"	但	将要	这	上校	给	我们	这	机会	?	"

“但是上校会给我们这个机会吗？ ″

" [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

"	We	will	know	before	many	days	have	passed	.
"	我们	将要	知道	前	许多	天	有	通过了	.

“几天之内我们就会知道结果。”

" [pˈɑːks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [fɜːst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [brəutʃ] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [tuː; tə]
" Parks shook his head at first when the boys broached the project to
" 公园 摇晃 他的 头 在 第一的什么时候 这 男孩们 已提出 这 项目 到
[hɪm] .
him .
他 .

“当男孩们向帕克斯提出这个项目时，帕克斯起初摇了摇头。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɪl] [əˈgriː] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈkɒment] .
" I don't think the colonel will agree , " was his comment .
" 我 不 思考 这 上校 将要 同意 , " 曾是 他的 评论 .

“我认为上校不会同意，”他评论道。

" [ai] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] .
" I had better wait for a good time to introduce the idea .
" 我 有 更好的 等待 为了 一个 好的 时间 到 介绍 这 主意 .

我最好等到合适的时机再提出这个想法。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
There is no telling what he might think of it .
那里 是 不 讲述 什么 他 可能 思考 的 它 .

谁也说不准他会怎么想。

[ˈpɜːsənəli] , [ai] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [məˈʃiːn] .
Personally , I was undecided what to do with that machine .
亲自 , 我 曾是 未决定 什么 到 做 和 那 机器 .

我个人当时还没决定该如何处理那台机器。

[ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [set] [ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .
I have just let it set there waiting till I made up my mind .
我 有 只是 让 它 放 那里 等待 直到 我 制成 向上 我的 头脑 .

我就让它放在那里，等我下定决心。

[ai] [kænt] [ˌrekəˈmend] [ˈskræpɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]
I can't recommend scrapping a plane merely because it has the reputation
我 不能 推荐 废料 一个 飞机 仅仅 因为 它 有 这 名声
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈlʌki] .
of being unlucky .
的 存在 倒霉 .

我不能仅仅因为一架飞机有不吉利的名声就建议报废它。

[ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - [əˈmaʊnts] [tuː; tə] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .
That is about all the bad name of the ' bad bus ' amounts to , after all .
那 是 关于 全部 这 坏的 姓名 的 这 - 坏的 公共汽车 - 金额 到 , 后 全部 .

归根结底，这就是“坏巴士”这个恶名的全部意义所在。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [ˈbetə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
I am not sure that you boys would not turn her out in better shape than the
我 是 不是 当然 那 你 男孩们 会 不是 转动 她 出去 在 更好的 形状 比 这
[rɪˈpeə(r)] [men] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [lɑːst] [taɪm] .
repair men turned her out last time .
维修 男人 转向 她 出去 最后的 时间 .

我敢肯定，你们几个小伙子修好她之后，效果肯定比上次修理工修好得更好。

[ai] [kænt] [siː] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] .
I can't see the harm in the plan .
我 不能 看 这 伤害 在 这 计划 .

我看不出这个计划有什么害处。

" [pˈɑːks] [ˈdʒen(ə)rəli] [gɒt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhæŋəz] .
" Parks generally got his way about the hangars .
" 公园 一般来说 得到 他的 方式 关于 这 机库 .

“帕克斯在机库问题上通常都能如愿以偿。”

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] [dɪ'pendɪd] ['greɪtli] [ɒn] [p'ɑːks] - ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɒnd]

Colonel	Marker	depended	greatly	on	Parks	'	judgment	,	which	the	colonel	was	fond
上校	标记	取决于	非常	在	公园	-	判断	,	哪个	这	上校	曾是	喜爱

[ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] " [hɔːs] [sens] .

of	calling	"	horse	sense	.
的	呼叫	"	马	感觉	.

马克上校非常依赖帕克斯的判断，上校喜欢把这种判断称为“常识”。

" [səʊ] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ðə; ði]

"	So	when	the	head	instructor	spoke	to	the	colonel	about	the	proposal	the
"	所以	什么时候	这	头	讲师	辐	到	这	上校	关于	这	提议	这

['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] " [bæd] [bʌs] " [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] ,

Brighton	boys	had	made	to	repair	the	"	bad	bus	"	in	their	own	time	,
布莱顿	男孩们	有	制成	到	维修	这	"	坏的	公共汽车	"	在	他们的	自己的	时间	,

“所以，当总教官向陆军上校谈及布莱顿男孩们提出的利用业余时间修理“破旧巴士”的提议时，

[ænd; ənd] [əb'teɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] ,

and	obtain	,	as	a	special	reward	for	good	work	,
和	获得	,	作为	一个	特别的	报酬	为了	好的	工作	,

并获得作为出色工作的特殊奖励，

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wen] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'kɜːd] ,

permission	to	do	a	little	flying	on	the	machine	when	opportunity	occurred	,
允许	到	做	一个	小的	飞行	在	这	机器	什么时候	机会	发生	,

获准在有机会时驾驶这架机器进行短暂飞行。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] [p'ɑːks] , [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .

Colonel	Marker	felt	inclined	to	leave	the	matter	to	Parks	,	and	said	so	.
上校	标记	毛毡	倾斜	到	离开	这	事情	到	公园	,	和	说	所以	.

马克上校觉得应该把这件事交给帕克斯处理，并这样说了出来。

[ðæt] ['riːəli] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɑːks] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	really	settled	it	,	for	Parks	had	decided	to	plead	the	cause	of	the
那	真的	定居	它	,	为了	公园	有	决定	到	恳求	这	原因	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

这事就此定了，因为帕克斯决定为这些男孩们求情。

[ðə; ði] [wiːks] [ðæt] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

The	weeks	that	passed	were	very	full	ones	for	the	Brighton	boys	,
这	周	那	通过了	是	非常	满的	一个	为了	这	布莱顿	男孩们	,

接下来的几周对布莱顿的男孩们来说非常充实。

[huː] [wɜːkt] [laɪk] ['trəudʒəns][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][pʊt][ɪn]['ɔːdə(r)] .

who	worked	like	Trojans	on	the	machine	they	had	undertaken	to	put	in	order	.
WHO	工作	喜欢	特洛伊木马	在	这	机器	他们	有	已	到	放	在	命令	.

他们像特洛伊木马一样，拼命地维护着他们肩负的使命。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [p'ɑːks]

They	made	some	mistakes	,	and	more	than	once	had	to	apply	to	Parks
他们	制成	一些	错误	,	和	更多的	比	一次	有	到	申请	到	公园

[fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

for	help	and	advice	.
为了	帮助	和	建议	.

他们犯了一些错误，不止一次地不得不向公园管理部门寻求帮助和建议。

[ðiːz] [hiː; hi] [geɪv] ['tʃɪəfəli] .

These	he	gave	cheerfully	.
这些	他	给予	愉快地	.

他欣然将这些东西送给了别人。

['luːɪs] [ænd; ənd] [mək'fɜːrsən] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Louis	**and**	**Macpherson**	**overhauled**	**the**	**engine**	**,**
路易斯	和	麦克弗森	大修	这	引擎	,

路易斯和麦克弗森对发动机进行了大修，

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] - [wʌn] [kən'dɪʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [test] [bentʃ] .

and	**pronounced**	**it**	**in**	**A**	**-**	**1**	**condition**	**when**	**it**	**left**	**the**	**test**	**bench**	**.**
和	发音	它	在	一个	-	1	状况	什么时候	它	左边	这	测试	长椅	.

测试结束后，该设备被判定为A-1级状态。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eəkrɑːft] [kən'strʌkʃn] ,

Every	**one**	**of**	**the**	**boys**	**learned**	**much**	**about**	**aircraft**	**construction**	**,**
每一个	一	的	这	男孩们	学习	很多	关于	飞机	建造	,

每个男孩都学到了很多关于飞机构造的知识。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv]['baɪpleɪn][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

at	**least**	**so**	**far**	**as**	**that**	**type**	**of**	**biplane**	**was**	**concerned**	**,**
在	至少	所以	远的	作为	那	类型	的	双翼飞机	曾是	担心的	,

至少就那种类型的双翼飞机而言，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðə; ði][dʒɒb] .

before	**they**	**were**	**through**	**with**	**the**	**job**	**.**
前	他们	是	通过	和	这	工作	.

在他们完成工作之前。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] " [bæd] [bʌs] " — - [ɹɪkɹ'ɪstənd] [ðə; ði] " [bɔɪz] - [bʌs] " — -

Finally	**the**	**day**	**came**	**when**	**the**	**"**	**bad**	**bus**	**"**	**—**	**-**	**rechristened**	**the**	**"**	**boys**	**'**	**bus**	**"**	**—**	**-**
最后	这	天	来了	什么时候	这	"	坏的	公共汽车	"	—	-	更名	这	"	男孩们	-	公共汽车	"	—	-

[wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['traɪəl] [flaɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'peəz] .

was	**wheeled**	**out**	**for**	**its**	**trial**	**flight**	**after**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**repairs**	**.**
曾是	带轮子的	出去	为了	它是	审判	航班	后	这	完成	的	这	维修	.

终于到了那一天，这辆“破旧巴士”——被重新命名为“男孩巴士”——在维修完成后被推出进行试飞。

['ædəmz][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][trɪp] , [wɪtʃ] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

Adams	**was**	**chosen**	**to**	**make**	**the**	**trial**	**trip**	**,**	**which**	**went**	**off**	**without**	**incident**	**.**
亚当斯	曾是	选定	到	制作	这	审判	旅行	,	哪个	去	离开	没有	事件	.

亚当斯被选中进行试飞，试飞过程顺利无误。

[hiː; hi] [fluː] [ðə; ði][bɪg]['baɪpleɪn][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	**flew**	**the**	**big**	**biplane**	**six**	**or**	**seven**	**hundred**	**feet**	**above**	**the**	**green**	**carpet**	**of**	**the**
他	飞翔	这	大的	双翼飞机	六	或者	七	百	脚	多于	这	绿色的	地毯	的	这

['eədrəʊm] ,

airdrome	**,**
机场	,

他驾驶着那架大型双翼飞机，在机场绿茵场上空六七百英尺的地方飞行。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['vɒlpleɪn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk]

and	**came**	**down**	**with**	**a**	**graceful**	**volplane**	**that**	**caused**	**the**	**boys**	**to**	**feel**	**like**
和	来了	向下	和	一个	优美	滑翔	那	导致	这	男孩们	到	感觉	喜欢

[ə'plɔːd] .

applauding	**.**
鼓掌	.

然后他优雅地滑翔而下，让男孩们忍不住鼓掌。

" [huː] [ɪz][nekst] ?

"	**Who**	**is**	**next**	**?**
"	WHO	是	下一个	?

下一个是谁?

" [ɑːskt] ['ædəmz][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rest]

"	asked	Adams	as	he	sprang	from	the	seat	and	the	biplane	came	to	rest
"	问	亚当斯	作为	他	弹簧	从	这	座位	和	这	双翼飞机	来了	到	休息

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

beside	the	little	group	.
旁	这	小的	团体	.

“亚当斯问道，他从座位上跳了起来，双翼飞机停在了这群人旁边。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][tuː; tə][dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] ,

The	honor	was	voted	to	Joe	Little	,
这	荣誉	曾是	投票	到	乔	小的	,

这项荣誉最终授予了乔·利特尔。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

as	the	originator	of	the	idea	of	getting	hold	of	the	machine	.
作为	这	鼻祖	的	这	主意	的	获得	抓住	的	这	机器	.

作为获取这台机器这一想法的提出者。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æktʃuəl]['traɪəl][ɒv; əv]

Joe	was	not	very	eager	to	go	up	when	it	came	to	an	actual	trial	of
乔	曾是	不是	非常	渴望的	到	去	向上	什么时候	它	来了	到	一个	实际的	审判	的

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plane	.
这	飞机	.

实际试飞时，乔并不太愿意上去。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	thought	he	would	have	no	difficulty	in	flying	it	,
他	想法	他	会	有	不	困难	在	飞行	它	,

他认为自己驾驶这架飞机应该毫无困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] [flaɪt] ,

for	the	controls	were	very	familiar	to	him	,	and	a	straight	flight	,
为了	这	控制	是	非常	熟悉的	到	他	,	和	一个	直的	航班	,

因为他非常熟悉操控装置，而且是直线飞行。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [graʊnd] ['prɒpə(r)] , ['ɒfəd] [nəʊ] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəltɪz]

or	even	a	wide	circle	of	the	flying	ground	proper	,	offered	no	apparent	difficulties
或者	甚至	一个	宽的	圆圈	的	这	飞行	地面	恰当的	,	提供	不	明显	困难

.

:

.

甚至在飞行场地的大范围内，也没有出现明显的困难。

[dʒəʊ][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] [læd] ,

Joe	was	naturally	a	shy	and	retiring	lad	,
乔	曾是	自然	一个	害羞的	和	退休	小伙子	,

乔天生是个害羞内向的男孩，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	felt	that	he	was	very	much	in	the	limelight	as	he	climbed	into	the
和	毛毡	那	他	曾是	非常	很多	在	这	聚光灯	作为	他	攀登	进入	这

[siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn] .

seat	of	the	biplane	.
座位	的	这	双翼飞机	.

当他爬进双翼飞机的座位时，他感觉自己成了众人瞩目的焦点。

[dʒəʊ][gɒt] [ɒf] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][ɪn'strʌktə(r)] ,

Joe	got	off	well	enough	to	suit	the	most	critical	instructor	,
乔	得到	离开	出色地	足够的	到	套装	这	最多	批判的	讲师	,

乔的处境足以让最挑剔的教官满意。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

and	after	rolling	until	he	was	quite	sure	of	himself	,
和	后	滚动	直到	他	曾是	相当	当然	的	他自己	,

他翻滚了好几圈，直到感觉完全自信为止。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)] ['slaɪtlɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [left] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]

he	raised	the	elevator	slightly	and	the	machine	left	the	ground	in	a	most
他	提高	这	电梯	轻微地	和	这	机器	左边	这	地面	在	一个	最多

[ˌsætɪs'fæktərɪ] ['mænə(r)] .

satisfactory	manner	.
令人满意的	方式	.

他稍微抬高了电梯，机器以非常令人满意的方式离开了地面。

[dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

Joe	did	not	try	to	fly	at	a	great	height	,
乔	做过	不是	尝试	到	飞	在	一个	伟大的	高度	,

乔并没有尝试飞到很高的高度。

[bʌt; bət] [wʌns] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['set(ə)ld]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['dʒentlɪ]

but	once	well	clear	of	the	ground	settled	into	his	seat	and	started	to	gently
但	一次	出色地	清除	的	这	地面	定居	进入	他的	座位	和	开始	到	轻轻地

[tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] ,

turn	to	the	left	,
转动	到	这	左边	,

但一旦完全离开地面，他就坐稳了，开始轻轻地向左转动。

[kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [wʊd] [lænd] [hɪm] ,

commencing	a	wide	circle	that	would	land	him	,
开始	一个	宽的	圆圈	那	会	土地	他	,

开始一个大圆圈，最终会让他落地，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊndz] ,

should	he	choose	to	come	down	at	the	end	of	one	circuit	of	the	grounds	,
应该	他	选择	到	来	向下	在	这	结尾	的	一	电路	的	这	理由	,

如果他选择在绕场地跑一圈后下来，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [p'ɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

at	the	point	where	the	Brighton	boys	and	Parks	were	watching	him	.
在	这	观点	在哪里	这	布莱顿	男孩们	和	公园	是	观看	他	.

当时布莱顿队的球员和帕克斯正在观察他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

There	was	so	little	wind	that	it	had	no	noticeable	effect	on	the	plane	.
那里	曾是	所以	小的	风	那	它	有	不	显	影响	在	这	飞机	.

风力非常小，对飞机几乎没有任何影响。

[ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] [wɜːkt] ['pɜːfɪktlɪ] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [ɪn'kriːsɪŋlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

The	controls	worked	perfectly	,	and	Joe	felt	increasingly	at	his	ease	.
这	控制	工作	完美	,	和	乔	毛毡	日益	在	他的	舒适	.

操控系统运转完美，乔感到越来越自在。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sɜːkɪt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	he	had	made	the	first	circuit	he	decided	to	continue	,	rise	to	a
什么时候	他	有	制成	这	第一的	电路	他	决定	到	继续	,	上升	到	一个

['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] [haɪt] ,

somewhat	greater	height	,
有些	更大的	高度	,

完成第一圈后，他决定继续前进，爬到更高的高度。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] , ['sɪmp(ə)l] ['vɒlpleɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

and	come	down	with	a	nice	,	simple	volplane	at	the	feet	of	his	fellows	.
和	来	向下	和	一个	好的	,	简单的	滑翔	在	这	脚	的	他的	伙伴们	.

然后，他以一个漂亮、简单的滑翔机降落在同伴们的脚下。

[ɔːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] [wel] .

All	continued	to	go	well	.
全部	持续	到	去	出色地	.

一切进展顺利。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðæt] [nəʊ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪn]

Nothing	was	necessary	but	to	watch	that	no	sudden	gust	caught	the	plane
没有什么	曾是	必要的	但	到	手表	那	不	突然	阵风	捕捉	这	飞机

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts]['paɪlət] [ˌʌnprɪ'peəd] .

and	found	its	pilot	unprepared	.
和	成立	它是	飞行员	毫无准备	.

无需其他操作，只需注意不要让突如其来的阵风吹到飞机上，使飞行员措手不及即可。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [bæŋkt] [səʊ] ['slaɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][fɪə(r)][saɪd] - [slɪp] .

The	plane	was	banked	so	slightly	that	he	had	no	need	to	fear	side	-	slip	.
这	飞机	曾是	银行	所以	轻微地	那	他	有	不	需要	到	害怕	边	-	滑	.

飞机倾斜的角度非常小，他完全不用担心侧滑。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lændɪŋ] .

He	concentrated	all	his	powers	on	making	a	fine	landing	.
他	集中	全部	他的	权力	在	制作	一个	美好的	降落	.

他集中所有精力，力求完美着陆。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [dip] [ðə; ði]

When	he	was	ready	to	come	down	he	shut	off	his	engine	and	dipped	the
什么时候	他	曾是	准备好	到	来	向下	他	关闭	离开	他的	引擎	和	浸入	这

['baɪpleɪn] ['slaɪtli] .

biplane	slightly	.
双翼飞机	轻微地	.

当他准备降落时，他关闭了引擎，并将双翼飞机略微倾斜。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['glaɪdɪŋ] ['ɜːθwəd] [dɪ'laɪtfəli] , ['pleɪnɪŋ] [æt; ət]

She	answered	like	a	bird	,	and	started	gliding	earthward	delightfully	,	planing	at
她	回答	喜欢	一个	鸟	,	和	开始	滑翔	向地球	令人愉悦	,	规划	在

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['æŋg(ə)l] .

a	perfect	angle	.
一个	完美的	角度	.

她像鸟儿一样回应，开始愉快地向地面滑翔，以完美的角度飞行。

[waɪl] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fləʊn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [ðæt]

While	Joe	was	not	far	up	,	he	had	never	flown	a	machine	before	at	that
尽管	乔	曾是	不是	远的	向上	,	他	有	绝不	飞行	一个	机器	前	在	那

[haɪt] ,

height	,
高度	,

虽然乔当时飞得不算高，但他以前从未驾驶飞机飞到过那么高的高度。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz] ['vɒlpleɪn] [siːmd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	consequently	his	volplane	seemed	to	occupy	a	longer	time	than	it
和	最后	他的	滑翔	似乎	到	占据	一个	更长	时间	比	它

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

should	have	done	.
应该	有	完毕	.

因此，他的飞行平面似乎比应该花费的时间要长。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [itʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][dʒʌst] [ɪ'nʌf]

His	fingers	itched	to	start	the	engine	again	and	raise	the	elevator	just	enough
他的	手指	痒	到	开始	这	引擎	再次	和	增加	这	电梯	只是	足够的

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [swuːp] ,

to	arrest	the	downward	swoop	,
到	逮捕	这	向下	俯冲	,

他恨不得立刻启动引擎，把电梯升到刚好能阻止飞机俯冲的程度。

[ænd; ənd] [træns'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] [glaɪd] ,

and	transform	it	into	a	soft	glide	,
和	转换	它	进入	一个	柔软的	滑行	,

并将其转化为柔和的滑行，

['naɪsli] ['kælkjuleɪtɪd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæsi] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð]

nicely	calculated	so	that	it	would	bring	the	wheels	of	the	chassis	into	contact	with
很好	计算	所以	那	它	会	带来	这	车轮	的	这	机壳	进入	接触	和

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɒk] .

the	ground	without	any	shock	.
这	地面	没有	任何	震惊	.

经过精心计算，可以使底盘的车轮与地面接触时没有任何冲击。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - [kiːn] [ɒn] [ðæt] ['lændɪŋ] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [səʊ] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz]

He	was	over	-	keen	on	that	landing	,	realizing	that	so	many	pairs	of	eyes
他	曾是	超过	-	敏锐的	在	那	降落	,	意识到	那	所以	许多	对	的	眼睛

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [hɪm] .

were	on	him	.
是	在	他	.

他落地时显得过于急躁，因为他意识到有很多双眼睛正注视着他。

[ðə; ði] [ɜːθ] [keɪm] [ʌp] [tə'wɔːd] [hɪm] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] [fɑːst][tuː; tə] [suːt] [hɪm] .

The	earth	came	up	toward	him	just	a	shade	too	fast	to	suit	him	.
这	地球	来了	向上	朝向	他	只是	一个	阴影	也	快速地	到	套装	他	.

大地向他涌来的速度稍稍快了一些，让他难以适应。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['elɪveɪtə(r)] ['slaɪtli] ,

Then	he	decided	that	the	right	moment	had	come	,	lifted	his	elevator	slightly	,
然后	他	决定	那	这	正确的	片刻	有	来	,	抬起	他的	电梯	轻微地	,

然后他觉得时机成熟了，便将电梯稍微抬起来。

['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

started	the	engine	for	a	few	turns	,	and	wondered	if	he	had	done	the
开始	这	引擎	为了	一个	很少	转弯	,	和	想知道	如果	他	有	完毕	这

[θɪŋ] [wel] .

thing	well	.
事物	出色地	.

他启动引擎转了几圈，心想自己做得对不对。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

He	had	not	.
他	有	不是	.

他没有。

[dʒəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪəns] , [hæd; həd] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː]

Joe	,	in	his	anxiety	and	inexperience	,	had	pulled	up	his	machine	a	little	too
乔	,	在	他的	焦虑	和	缺乏经验	,	有	拉	向上	他的	机器	一个	小的	也

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

由于焦虑和经验不足，乔把机器拉起来的速度有点太快了。

[ɪts] ['hedweɪ] [stɒpt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Its	headway	stopped	,	as	it	was	still	a	dozen	feet	from	the	ground	,
它是	进展	停止	,	作为	它	曾是	仍然	一个	打	脚	从	这	地面	,

它的前进速度停止了，因为它离地面还有十几英尺高。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [dʒəʊ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][glaɪd] ['greɪsfəli] [tuː; tə][rest] .

along	which	Joe	had	hoped	to	glide	gracefully	to	rest	.
沿着	哪个	乔	有	希望	到	滑行	优雅地	到	休息	.

乔原本希望沿着这条路优雅地滑行到休息处。

[ðə; ði]['baɪpleɪn] [hʌŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	biplane	hung	a	moment	in	the	air	,	as	if	undecided	what	to	do	.
这	双翼飞机	悬挂	一个	片刻	在	这	空气	,	作为	如果	未决定	什么	到	做	.

这架双翼飞机在空中停顿了一会儿，似乎在犹豫该怎么办。

['fɔːtʃənətli] [dʒəʊ][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] [hɪz; ɪz][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][təʊld][hɪm] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt]

Fortunately	Joe	had	shut	off	the	engine	when	his	intuition	told	him	all	was	not
幸运的是	乔	有	关闭	离开	这	引擎	什么时候	他的	直觉	讲述	他	全部	曾是	不是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

幸好乔在直觉告诉他情况不对劲的时候，就把引擎关掉了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæsi] [lækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd]

He	could	not	tell	what	distance	the	wheels	of	the	chassis	lacked	before	they	would
他	可以	不是	告诉	什么	距离	这	车轮	的	这	机壳	缺乏	前	他们	会

[rest] [ɒn] ['terə] ['fɜːrmə] ,

rest	on	terra	firma	,
休息	在	大地	公司	,

他无法判断底盘的车轮距离完全着地还有多远。

[bʌt; bət] [həʊpt] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

but	hoped	against	hope	that	they	were	nearer	than	they	seemed	to	be	.
但	希望	反对	希望	那	他们	是	更近	比	他们	似乎	到	是	.

但他仍然抱有一丝希望，希望他们比看起来更近。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['ɪmpɪtəs] , ['sɪmpli] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] .

The	machine	,	losing	all	impetus	,	simply	sat	down	with	a	bump	.
这	机器	,	输	全部	动力	,	简单地	卫星	向下	和	一个	撞	.

机器失去动力后，砰的一声停了下来。

[ðə; ði] ['ʃæsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pleɪn] [smæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rɪpɪŋ] ['kænvəs]

The	chassis	and	the	under	plane	smashed	with	a	sound	of	ripping	canvas
这	机壳	和	这	在下面	飞机	粉碎	和	一个	声音	的	撕裂	帆布

[ænd; ənd] ['splɪntərɪŋ] [wʊd] .

and	splintering	wood	.
和	分裂	木头	.

底盘和底板发出帆布撕裂和木头碎裂的声音，轰然倒塌。

[dʒəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bʌmp] , [tuː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Joe	had	a	good	bump	,	too	,	but	was	none	the	worse	for	it
乔	有	一个	好的	撞	,	也	,	但	曾是	没有任何	这	更糟	为了	它

['fɪzɪkli] .

physically	.
身体	.

乔也摔了一跤，但身体上并没有什么大碍。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rekt] ['baɪpleɪn] .

He	stepped	out	of	his	seat	before	the	boys	could	run	to	the	wrecked	biplane	.
他	步	出去	的	他的	座位	前	这	男孩们	可以	跑步	到	这	损毁	双翼飞机	.

男孩们还没来得及跑到坠毁的双翼飞机旁，他就从座位上站了起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [hɜːt] .

They	were	all	sympathy	and	eagerness	to	see	if	Joe	was	hurt	.
他们	是	全部	同情	和	渴望	到	看	如果	乔	曾是	伤害	.

他们都表示同情，并急切地想知道乔是否受伤。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [drɒpt] [fɑː(r)] ,

He	had	not	dropped	far	,
他	有	不是	掉落	远的	,

他并没有掉落很远，

[bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [p'ɑ:ks] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

but	had	come	down	with	such	a	thud	that	even	Parks	was	anxious	.
但	有	来	向下	和	这样的	一个	砰的一声	那	甚至	公园	曾是	焦虑的	.

但落地时发出的砰的一声巨响，连帕克斯都感到焦虑不安。

[bɒb] [heɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

Bob	Haines	was	the	first	of	the	Brighton	boys	to	reach	the	machine	.
鲍勃	海恩斯	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	抵达	这	机器	.

鲍勃·海恩斯是布莱顿男孩中第一个到达机器旁的人。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] , [dʒəʊ] ?

"	Are	you	all	right	,	Joe	?
"	是	你	全部	正确的	,	乔	?

“乔，你没事吧？”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	he	called	out	as	he	came	up	.
"	他	称为	出去	作为	他	来了	向上	.

他边走边喊。

" [ges] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Guess	so	,	"	was	the	reply	.
"	猜测	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“大概是吧。”对方回答道。

" [ai] [fi:l] [dʒ'ɑ:d] — - [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bʌs] !

"	I	feel	jarred	—	-	but	look	at	the	poor	old	bus	!
"	我	感觉	罐装	—	-	但	看	在	这	贫穷的	老的	公共汽车	!

“我感到很震惊——但是看看这辆可怜的老巴士！”

[haʊ] [dɪd][ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?

How	did	I	do	it	?
如何	做过	我	做	它	?

我是怎么做到的?

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)][hɑ:d] [wɜ:k] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [kəm'pli:tli] [rekt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

After	all	our	hard	work	,	she	is	completely	wrecked	again	,	and	I	did	it	.
后	全部	我们的	难的	工作	,	她	是	完全地	损毁	再次	,	和	我	做过	它	.

我们付出了那么多努力，她又彻底崩溃了，而这一切都是我造成的。

" [dʒəʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Joe	felt	that	it	would	be	a	relief	to	get	away	from	the	scene	of	the
"	乔	毛毡	那	它	会	是	一个	宽慰	到	得到	离开	从	这	场景	的	这

[smæʃ] ,

smash	,
粉碎	,

乔觉得离开车祸现场会让他松一口气。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .

and	had	to	down	a	temptation	to	walk	off	by	himself	.
和	有	到	向下	一个	诱惑	到	走	离开	经过	他自己	.

他不得不克制住独自离开的冲动。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['hɑ:tbrəʊkən] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mis'teik]

He	was	almost	heartbroken	when	he	thought	of	all	the	work	that	his	mistake
他	曾是	几乎	肠断	什么时候	他	想法	的	全部	这	工作	那	他的	错误

[hæd; həd] [ʌn'dʌn] .

had	undone	.
有	未完成	.

想到自己的错误毁掉了所有工作，他几乎心碎了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [p'ɑːks] .

"	Never	mind	,	"	said	Parks	.
"	绝不	头脑	,	"	说	公园	.

“没关系，”帕克斯说。

" ['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] .

"	Everyone	has	to	learn	.
"	每个人	有	到	学习	.

每个人都必须学习。

[aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [pʊl] [ʌp] [ʃɔːt] [wen] ['lændɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

I	will	bet	that	you	don't	pull	up	short	when	landing	another	time	.
我	将要	赌注	那	你	不	拉	向上	短的	什么时候	降落	其他	时间	.

我敢打赌，你下次着陆时不会再出现拉起不稳的情况了。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['iːzəli] ['kʌmfət] .

"	Joe	was	not	to	be	thus	easily	comforted	.
"	乔	曾是	不是	到	是	因此	容易地	安慰	.

“乔可不是那么容易被安慰的。”

['sensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn'taɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Sensitive	to	a	degree	,	his	heart	entirely	in	his	work	,
敏感的	到	一个	程度	,	他的	心	完全	在	他的	工作	,

他有些敏感，全身心投入工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə][traɪ]

he	was	utterly	disgusted	with	himself	for	having	had	the	temerity	to	try
他	曾是	完全地	厌恶	和	他自己	为了	拥有	有	这	鲁莽	到	尝试

[ðə; ði] [flaɪt] .

the	flight	.
这	航班	.

他对自己竟然胆敢尝试这次飞行感到无比厌恶。

[wɒt] [hɜːt] [məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd][səʊ]

What	hurt	most	was	the	knowledge	that	the	plane	the	Brighton	boys	had	so
什么	伤害	最多	曾是	这	知识	那	这	飞机	这	布莱顿	男孩们	有	所以

[lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊp] [tuː; tə] [get]

looked	forward	to	having	for	practice	flying	they	could	hardly	hope	to	get
看起来	向前	到	拥有	为了	实践	飞行	他们	可以	几乎	希望	到	得到

['ʌðəwaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

otherwise	for	a	long	time	to	come	,
否则	为了	一个	长的	时间	到	来	,

最令人痛心的是，布莱顿男孩们一直盼望能用那架飞机进行飞行练习，但他们恐怕在很长一段时间内都无法再得到其他飞机了。

[wɒz; wəz] [ɔːr] [diː]['kɒmbæt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [bɪ'jɒnd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'peə(r)] .

was	hors	de	combat	,	and	possibly	beyond	another	repair	.
曾是	马	德	战斗	,	和	可能	超过	其他	维修	.

已失去战斗力，而且可能无法再修复。

['rekəgnaɪzɪŋ] [dʒoʊz] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [gruːpt] [raʊnd] [ðə; ði]['brəʊkən]['baɪpleɪn][ɪn]

Recognizing	Joe's	frame	of	mind	,	the	boys	grouped	round	the	broken	biplane	in
识别	乔的	框架	的	头脑	,	这	男孩们	分组	圆形的	这	破碎的	双翼飞机	在

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

男孩们察觉到乔的心境，便默默地围在破损的双翼飞机旁。

['sɜːtʃɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [krʌm] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə]

searching	**their**	**minds**	**for**	**a**	**word**	**that**	**would**	**give**	**a**	**crumb**	**of**	**comfort**	**to**
搜索	他们的	思想	为了	一个	单词	那	会	给	一个	屑	的	舒适	到

[ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

their	**comrade**	**.**
他们的	同志	.

他们绞尽脑汁，想找到一个词来安慰他们的战友。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rek] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

The	**more**	**they**	**looked**	**over**	**the**	**wreck**	**,**	**the**	**less**	**they**	**knew**	**what**	**to**	**say**	**.**
这	更多的	他们	看起来	超过	这	破坏	,	这	较少的	他们	知道	什么	到	说	.

他们越是仔细查看残骸，就越不知道该说些什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [p'ɑːks] ['pəʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [smæʃt] [mə'ʃiːn] ,

As	**they**	**stood**	**there**	**,**	**watching**	**Parks**	**poking**	**round**	**the**	**smashed**	**machine**	**,**
作为	他们	站立	那里	,	观看	公园	戳	圆形的	这	粉碎	机器	,

他们站在那里，看着帕克斯在破碎的机器周围翻找。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [felps] .

Colonel	**Marker**	**came**	**up**	**with**	**Major**	**Phelps**	**.**
上校	标记	来了	向上	和	主要的	菲尔普斯	.

马克上校想出了菲尔普斯少校这个名字。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wen] [dʒəʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [raʊnd]

They	**had**	**not**	**been**	**far**	**away**	**when**	**Joe**	**had**	**started**	**on**	**his**	**experimental**	**round**
他们	有	不是	到过	远的	离开	什么时候	乔	有	开始	在	他的	实验	圆形的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eədrəʊm] ,

of	**the**	**airdrome**	**,**
的	这	机场	,

当乔开始绕机场进行试验性巡视时，他们离得并不远。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [həʊl] ['epɪsəʊd] .

and	**had**	**witnessed**	**the**	**whole**	**episode**	**.**
和	有	目击者	这	所有的	插曲	.

并且目睹了整个事件过程。

" [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][duː; də][səʊ] ['bædli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['lændɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['plezntli] .

"	**You**	**did**	**not**	**do**	**so**	**badly**	**until**	**you**	**landed**	**,**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**pleasantly**	**.**
"	你	做过	不是	做	所以	糟糕	直到	你	登陆	,	"	说	这	上校	愉快	.

“你着陆之前表现得还不错，”上校愉快地说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ʌp] .

"	**You**	**should**	**have**	**stayed**	**up**	**.**
"	你	应该	有	入住	向上	.

你应该熬夜的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['eseɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,

"	**The**	**boys**	**had**	**never**	**before**	**heard**	**the**	**colonel**	**essay**	**a**	**joke**	**,**
"	这	男孩们	有	绝不	前	听到	这	上校	散文	一个	开玩笑	,

男孩们以前从未听过上校讲笑话。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə]

and	**were**	**by**	**no**	**means**	**sure**	**that**	**his**	**first**	**remark**	**was**	**not**	**the**	**preface**	**to**
和	是	经过	不	方法	当然	那	他的	第一的	评论	曾是	不是	这	前言	到

['sɪəriəs] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒəʊ] .

serious	**condemnation**	**of**	**Joe**	**.**
严肃的	谴责	的	乔	.

而且他们也完全不能确定他的第一句话是不是对乔的严厉谴责的序幕。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [smæʃt] [mə'ʃiːnz]

Colonel	Marker	had	often	been	heard	to	treat	the	subject	of	smashed	machines
上校	标记	有	经常	到过	听到	到	对待	这	主题	的	粉碎	机器

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkləs] ['eɪvieɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

in	a	manner	decidedly	uncomplimentary	to	the	luckless	aviator	who	was
在	一个	方式	绝对地	不恭维的	到	这	倒霉的	飞行员	WHO	曾是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

人们经常听到马克上校对坠毁的飞机发表极其不敬的言论，尤其对造成事故的倒霉飞行员而言。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Poor	Joe	felt	his	heart	in	his	throat	.
贫穷的	乔	毛毡	他的	心	在	他的	喉	.

可怜的乔感觉自己的心都提到了嗓子眼。

[ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

A	very	deep	feeling	of	shame	came	over	him	and	his	eyes	filled	with	tears	.
一个	非常	深的	感觉	的	耻辱	来了	超过	他	和	他的	眼睛	已填	和	眼泪	.

他感到无比羞愧，眼中噙满了泪水。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] ['riːəl] [dɪ'stres] .

His	face	showed	real	distress	.
他的	脸	显示	真实的	痛苦	.

他脸上露出了非常痛苦的表情。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒəʊ][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][æz; əz]

The	colonel	turned	to	Joe	from	an	inspection	of	the	plane	and	as
这	上校	转向	到	乔	从	一个	检查	的	这	飞机	和	作为

[hiː; hi][dɪd][səʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] .

he	did	so	saw	the	boy's	eyes	.
他	做过	所以	锯	这	男孩们	眼睛	.

上校从检查飞机中转过身来看向乔，这时他看到了男孩的眼睛。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaɪnd'hɑːtɪd] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [grʌf] [ɪk'stɪəriə(r)] , [ænd; ənd]

Colonel	Marker	was	a	kindhearted	man	,	for	all	his	gruff	exterior	,	and
上校	标记	曾是	一个	善良	男人	,	为了	全部	他的	粗暴	外部的	,	和

[hiː; hi][hæd; həd] , [tuː] ,

he	had	,	too	,
他	有	,	也	,

尽管马尔克上校外表粗犷，但他心地善良，而且他也曾.....

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prəʊgres] .

a	great	interest	in	the	Brighton	boys	and	their	progress	.
一个	伟大的	兴趣	在	这	布莱顿	男孩们	和	他们的	进步	.

我对布莱顿男孩队及其进步非常感兴趣。

[hiː; hi] [felt] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] [dʒəʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

He	felt	,	the	moment	he	realized	how	much	to	heart	Joe	had	taken	the
他	毛毡	,	这	片刻	他	已实现	如何	很多	到	心	乔	有	已采取	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

他意识到乔对那场事故有多么伤心的那一刻，他感到.....

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] .

a	sense	of	sincere	sympathy	for	the	lad	.
一个	感觉	的	真诚	同情	为了	这	小伙子	.

对这个男孩怀有真挚的同情。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][dʒoʊz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [bɔɪ] ,

Placing	his	hand	on	Joe's	shoulder	,	he	said	:	"	My	boy	,
放置	他的	手	在	乔的	肩膀	,	他	说	:	"	我的	男生	,

他把手放在乔的肩膀上，说："我的孩子，

[wɒt] [kaʊnts] [məʊst][ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [tuː; tə][get] [ðæt] [əʊld] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] ['flaɪɪŋ] [ʃeɪp] ,

what	counts	most	is	the	way	you	have	worked	to	get	that	old	machine	into	flying	shape	,
什么	计数	最多	是	这	方式	你	有	工作	到	得到	那	老的	机器	进入	飞行	形状	,

最重要的是你为了让那台老机器恢复到最佳飞行状态所付出的努力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət]

and	the	fact	that	you	were	ready	and	willing	to	have	a	shot	at
和	这	事实	那	你	是	准备好	和	愿意的	到	有	一个	射击	在

['flaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

flying	her	,
飞行	她	,

而你当时已经准备好并愿意尝试驾驶她，

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] .

with	all	your	inexperience	.
和	全部	你的	缺乏经验	.

尽管你缺乏经验。

[ðəʊz] [θɪŋz] [ʃəʊ] ['kiːnnəs] , [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [plʌk] .

Those	things	show	keenness	,	enthusiasm	,	and	pluck	.
那些	事物	展示	敏锐	,	热情	,	和	采摘	.

这些品质体现了敏锐、热情和勇气。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [pə'zes] [nɜːv] .

A	flying	man	has	to	possess	nerve	.
一个	飞行	男人	有	到	具有	神经	.

飞行员必须具备胆识。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] ['sʌmtaɪmz] .

He	has	to	take	chances	sometimes	.
他	有	到	拿	机会	有时	.

他有时必须冒险。

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] .

You	did	the	best	you	could	do	.
你	做过	这	最好的	你	可以	做	.

你已经尽力了。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [wɒz; wəz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

The	fact	that	you	were	inexperienced	was	against	you	,
这	事实	那	你	是	缺乏经验	曾是	反对	你	,

你缺乏经验这一事实对你不利。

[bʌt; bət][ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt][juː; jʊ] [geɪnd] [ɪk'spɪəriəns] .

but	in	failing	to	get	through	without	accident	you	gained	experience	.
但	在	失败	到	得到	通过	没有	事故	你	获得	经验	.

但是，在未能平安通过的过程中，你也获得了经验。

[aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)][hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

I	do	not	care	half	so	much	about	the	machine	as	you	might	think	.
我	做	不是	关心	一半	所以	很多	关于	这	机器	作为	你	可能	思考	.

我并没有你想象中那么在乎这台机器。

[ai] [mait] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌnri'pɛəd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .

I	might	have	left	it	unrepaired	if	you	boys	had	not	taken	on	the	job	.
我	可能	有	左边	它	未修复	如果	你	男孩们	有	不是	已采取	在	这	工作	.

如果你们几个没接手这项工作，我可能就一直让它保持原样了。

[doʊnt] [fiːl] [səʊ] ['bædli] , [maɪ] [bɔɪ] .

Don't	feel	so	badly	,	my	boy	.
不	感觉	所以	糟糕	,	我的	男生	.

别太难过，孩子。

" [dʒəʊ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Joe	had	difficulty	in	finding	his	voice	.
"	乔	有	困难	在	寻找	他的	嗓音	.

乔很难找到自己的声音。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

"	But	,	sir	,	"	he	said	in	a	low	tone	,
"	但	,	先生	,	"	他	说	在	一个	低的	语气	,

“但是，先生，”他低声说道，

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [flai] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [bʌs] .

"	the	boys	had	looked	forward	so	much	to	getting	a	chance	to	learn	to	fly
"	这	男孩们	有	看起来	向前	所以	很多	到	获得	一个	机会	到	学习	到	飞

on	the	old	bus	.
在	这	老的	公共汽车	.

“男孩们一直盼望着有机会能在那辆旧巴士上学习飞行。”

[naʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [nɒkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] .

Now	that	is	all	knocked	into	a	cocked	hat	.
现在	那	是	全部	敲门	进入	一个	上膛	帽子	.

现在一切都化为乌有。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [rɔb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ai] [kænt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

I	feel	that	I	have	robbed	them	of	something	I	can't	give	them	again	.
我	感觉	那	我	有	被抢劫	他们	的	某物	我	不能	给	他们	再次	.

我觉得我夺走了他们一些我再也无法给予他们的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ,

They	are	too	good	to	say	so	,
他们	是	也	好的	到	说	所以	,

他们太好了，不好意思这么说。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fiːlz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] . "

but	every	one	of	them	feels	the	disappointment	as	much	as	can	be	.	"
但	每一个	一	的	他们	感觉	这	失望	作为	很多	作为	能	是	.	"

但他们每个人都感受到了难以言喻的失望。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['daʊn'hɑːrtɪdnɪs] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

"	Well	,	"	said	the	colonel	,	"	there	is	no	need	for	too	much	downheartedness	on	that	score	.
"	出色地	,	"	说	这	上校	,	"	那里	是	不	需要	为了	也	很多	沮丧	在	那	分数	.

“嗯，”上校说，“在这方面不必过于沮丧。”

['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [pleɪ] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] .

Maybe	I	can	play	fairy	godmother	along	that	line	.
或许	我	能	玩	仙女	教母	沿着	那	线	.

或许我可以扮演一下仙女教母的角色。

[juː; jʊ] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɑːd] .

You	Brighton	boys	have	worked	hard	and	studied	hard	.
你	布莱顿	男孩们	有	工作	难的	和	研究	难的	.

布莱顿的男孩们，你们一直都很努力，学习也很刻苦。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] .

I	have	watched	you	.
我	有	观看	你	.

我一直在观察你。

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	am	pleased	with	you	.
我	是	高兴	和	你	.

我对你很满意。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [ai] [θɪŋk] ,

You	are	all	big	enough	now	to	begin	the	game	,	I	think	,
你	是	全部	大的	足够的	现在	到	开始	这	游戏	,	我	思考	,

我想你们现在都足够大了，可以开始玩游戏了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .

or	at	least	you	will	be	soon	.
或者	在	至少	你	将要	是	很快	.

或者至少你很快就会是了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meɪdʒə(r)] ? "

What	do	you	think	,	Major	?	"
什么	做	你	思考	,	主要的	?	"

少校，您觉得怎么样?

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['meɪdʒə(r)] [felps] ['kwaɪətli] .

"	I	think	you	are	right	,	sir	,	"	replied	Major	Phelps	quietly	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	先生	,	"	回复	主要的	菲尔普斯	悄悄	.

“我想您是对的，先生，”菲尔普斯少校平静地回答道。

" [ɪf] ['eni] [bɔɪz] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] .

"	If	any	boys	deserve	to	be	taken	into	the	service	these	surely	do	.
"	如果	任何	男孩们	应得	到	是	已采取	进入	这	服务	这些	一定	做	.

“如果说有哪个男孩应该被征召入伍，那肯定就是他们了。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [saɪd] ,

They	may	be	a	bit	on	the	young	side	,
他们	可能	是	一个	少量	在	这	年轻的	边	,

他们可能年纪比较小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [frɑːns] .

but	they	will	be	quite	old	enough	by	the	time	they	get	to	France	.
但	他们	将要	是	相当	老的	足够的	经过	这	时间	他们	得到	到	法国	.

但等他们到达法国时，年纪就相当大了。

" [tuː; tə] [frɑːns] !

"	To	France	!
"	到	法国	!

“去法国！”

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] .

The	Brighton	boys	could	hardly	believe	their	ears	.
这	布莱顿	男孩们	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	.

布莱顿的男孩们简直不敢相信自己的耳朵。

[ðæt] ['kæʒuəl] ['sentəns] ['kwikən] ['evri] [pʌls] .

That	casual	sentence	quickened	every	pulse	.
那	随意的	句子	加速	每一个	脉冲	.

那句随意的话语让每个人的心跳都加快了。

[tuː; tə] [frɑːns] !

To	France	!
到	法国	!

去法国!

[ðə; ði][beə(r)] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [ðem; ðəm] [gləʊ] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

The	bare	suggestion	made	them	glow	with	anticipation	.
这	裸	建议	制成	他们	辉光	和	预期	.

仅仅是这个提议就让他们兴奋不已，充满期待。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] .

"	How	do	you	feel	about	it	?	"	asked	the	colonel	,	turning	to	the	seven	.
"	如何	做	你	感觉	关于	它	?	"	问	这	上校	,	转弯	到	这	七	.

“你们对此有何感想？”上校转向七个人问道。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [wiː; wi]

"	Every	one	of	us	is	ready	to	go	into	the	service	the	very	first	day	we
"	每一个	一	的	我们	是	准备好	到	去	进入	这	服务	这	非常	第一的	天	我们

[kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ,

can	be	taken	in	,
能	是	已采取	在	,

“我们每个人都做好了准备，一旦可以征召入伍，就立即投入服役。”

" ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] [heɪnz] .

"	answered	Bob	Haines	.
"	回答	鲍勃	海恩斯	.

鲍勃·海恩斯回答道。

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn] [vjuː] .

"	We	started	with	that	idea	in	view	.
"	我们	开始	和	那	主意	在	看法	.

“我们一开始就是抱着这样的想法。”

[wiː; wi][ɔːl] [həʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] ,

We	all	hoped	some	day	to	join	up	,
我们	全部	希望	一些	天	到	加入	向上	,

我们都希望有朝一日能加入他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] [ðæn; ðən]

and	we	think	we	could	be	of	more	use	in	the	Flying	Corps	than
和	我们	思考	我们	可以	是	的	更多的	使用	在	这	飞行	兵团	比

['eniweə(r)] [els] .

anywhere	else	.
任何地方	别的	.

我们认为，在飞行队我们能发挥的作用比在其他任何地方都大。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] ['aʊə(r)][d'ʒɒbz] , [sɜː(r)] ,

I	don't	mean	by	that	that	we	want	to	pick	our	jobs	,	sir	,
我	不	意思是	经过	那	那	我们	想	到	挑选	我们的	工作	,	先生	,

先生，我的意思并不是说我们要自己挑选工作。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] . "

but	we	would	like	to	get	into	the	air	service	for	choice	.	"
但	我们	会	喜欢	到	得到	进入	这	空气	服务	为了	选择	.	"

但我们希望能够进入航空服务领域，以便有更多选择。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃɔɪs] [tuː] , " [k'ɒmɛntɪd] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkə(r)] .

"	And	a	very	good	choice	too	,	"	commented	Colonel	Marker	.
"	和	一个	非常	好的	选择	也	,	"	评论	上校	标记	.

“而且这确实是一个非常好的选择，”马克上校评论道。

" ['meɪdʒə(r)] [felps] ,

"	**Major**	**Phelps**	,
"	主要的	菲尔普斯	,

“菲尔普斯少校，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːk] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ]

suppose	**you**	**look**	**into**	**the**	**individual**	**work**	**that**	**each**	**of**	**these**	**boys**	**has**	**been**	**doing**
认为	你	看	进入	这	个人	工作	那	每个	的	这些	男孩们	有	到过	正在做

['leɪtli] ,

lately	,
最近	,

假设你仔细研究一下这些男孩最近各自完成的工作，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	**see**	**if**	**those**	**under**	**whom**	**they**	**have**	**worked**	**recommend**	**them**	**all**	.
和	看	如果	那些	在下面	谁	他们	有	工作	推荐	他们	全部	.

看看他们之前的上司是否都推荐他们。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

Is	**this**	**the**	**lot**	**of**	**them**	**?**	**"**
是	这	这	很多	的	他们	?	"

就这些吗?

" [wʌn] [mɔː(r)] , [sɜː(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [bɒb] .

"	**One**	**more**	,	**sir**	,	"	**spoke**	**up**	**Bob**	.
"	一	更多的	,	先生	,	"	辐	向上	鲍勃	.

“先生，再来一个。”鲍勃开口说道。

" ['bensən] , [sɜː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] . "

"	**Benson**	,	**sir**	,	**in**	**the**	**stores**	.	"
"	本森	,	先生	,	在	这	商店	.	"

“本森先生，在商店里。”

" ['bensən] [hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi] ['maɪtɪli] ['juːsf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	**Benson**	**has**	**proven**	**to**	**be**	**mightily**	**useful**	,	"	**said**	**the**	**major**	.
"	本森	有	已证实	到	是	非常	有用	,	"	说	这	主要的	.

“事实证明，本森非常有用，”少校说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	**All**	**right**	,	"	**concluded**	**the**	**colonel**	.
"	全部	正确的	,	"	结束	这	上校	.

“好吧，”上校总结道。

" [kʌm] [ɒn] , [felps] .

"	**Come**	**on**	,	**Phelps**	.
"	来	在	,	菲尔普斯	.

加油，菲尔普斯。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [njuː] ['hæŋəz] .

We	**must**	**look**	**over**	**the**	**ground**	**for**	**those**	**new**	**hangars**	.
我们	必须	看	超过	这	地面	为了	那些	新的	机库	.

我们必须勘察一下地面，看看有没有新建的机库。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['braɪtn] [bɔɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	**can**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**find**	**about**	**these**	**Brighton**	**boys**	**when**	**you**	**have**
你	能	告诉	我	什么	你	寻找	关于	这些	布莱顿	男孩们	什么时候	你	有

['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz] .

finished	**your**	**inquiries**	.
完成的	你的	查询	.

调查结束后，你可以告诉我你对这些布莱顿男孩的调查结果。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] , ["liːvɪŋ] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [bɔɪz] [ɪn]
" They walked away together , leaving seven of the proudest and happiest boys in
" 他们 步行 离开 一起 , 离开 七 的 这 最引以为豪 和 最快乐 男孩们 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

“他们一起离开了，留下了七个世界上最骄傲、最快乐的男孩。”

" [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][get] [ðɪs] [rek] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , " [sed] [p'ɑːks] .
" Give a hand to get this wreck into the shed , " said Parks .
" 给 一个 手 到 得到 这 破坏 进入 这 棚 , " 说 公园 .

“大家一起帮忙把这辆破车抬进棚子里，”帕克斯说道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" You fellows are all right now .
" 你 伙伴们 是 全部 正确的 现在 .

“你们现在都还好吗？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [wel] .
The old man knows well enough you boys have been doing well .
这 老的 男人 知道 出色地 足够的 你 男孩们 有 到过 正在做 出色地 .

老头子很清楚你们几个孩子一直做得很好。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [weɪ] .
That is just his way .
那 是 只是 他的 方式 .

他就是这种性格。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][aʊt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .
You had better find out what your folks are going to say .
你 有 更好的 寻找 出去 什么 你的 各位 是 去 到 说 .

你最好先打听一下你父母会怎么说。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [həʊm] .
" Each of the boys felt confident that the news would be well received at home .
" 每个 的 这 男孩们 毛毡 自信的 那 这 消息 会 是 出色地 已收到 在 家 .

每个男孩都相信，这个消息回到家后一定会受到大家的欢迎。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .
They fell to with a will and soon had the biplane moved into the shed .
他们 跌倒 到 和 一个 将要 和 很快 有 这 双翼飞机 已搬 进入 这 棚 .

他们意志坚定，很快就把双翼飞机移进了棚子里。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
That night they went home in high spirits .
那 夜晚 他们 去 家 在 高的 烈酒 .

当晚他们兴高采烈地回家了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [men] .
They were boys no longer ; they had become men .
他们 是 男孩们 不 更长 ; 他们 有 变得 男人 .

他们不再是男孩了，他们已经变成了男人。

[ðeɪ] ['pɪktʃəd] [ðəm'selvz] [ɪn]['riːəl] ['sɜːvɪs] ['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] ,
They pictured themselves in real service uniforms , and longed for the day when ,
他们 如图所示 他们自己 在 真实的 服务 制服 , 和 渴望 为了 这 天 什么时候 ,

他们想象着自己穿上真正的军装，渴望着那一天的到来。

[æz; əz]['meɪdʒə(r)] [felps] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [wʊd] " [get] [tuː; tə] [frɑːns] .
as Major Phelps had said , they would " get to France .
作为 主要的 菲尔普斯 有 说 , 他们 会 " 得到 到 法国 .

正如菲尔普斯少校所说，他们会“到达法国”。

" ['hæri] ['kɔrwɪn] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Harry	Corwin	and	Joe	Little	lingered	for	a	moment	at	the	gate	of	the
"	哈里	科温	和	乔	小的	徘徊不去	为了	一个	片刻	在	这	门	的	这

[hɪl] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [wɪð] ['dʒɪmi] ,

Hill	home	for	a	final	word	with	Jimmy	,
爬坡道	家	为了	一个	最终的	单词	和	吉米	,

“哈里·科温和乔·利特尔在希尔家门口逗留了一会儿，想和吉米最后说几句话。”

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

who	was	very	much	excited	.
WHO	曾是	非常	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [smæʃ] , [dʒəʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	It	all	came	out	of	your	smash	,	Joe	,	"	said	Harry	.
"	它	全部	来了	出去	的	你的	粉碎	,	乔	,	"	说	哈里	.

“这一切都源于你的那次砸车事件，乔，”哈里说道。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] [bʌt; bət]

"	The	colonel	might	not	have	thought	of	us	for	a	long	time	yet	but
"	这	上校	可能	不是	有	想法	的	我们	为了	一个	长的	时间	然而	但

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

“如果不是因为这件事，上校可能很久都不会想到我们。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	could	not	have	done	it	better	if	you	had	planned	it	.
你	可以	不是	有	完毕	它	更好的	如果	你	有	计划	它	.

就算事先计划过，也不可能做得更好了。

" [dʒəʊ][hæd; həd] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] .

"	Joe	had	gotten	over	the	worst	of	his	chagrin	.
"	乔	有	获得	超过	这	最差	的	他的	懊恼	.

乔已经克服了最懊恼的情绪。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɒf] [ɒv; əv][maɪ] [smæʃ] ,

"	I	am	glad	it	has	taken	the	minds	of	you	fellows	off	of	my	smash	,
"	我	是	高兴的	它	有	已采取	这	思想	的	你	伙伴们	离开	的	我的	粉碎	,

“我很高兴这件事让你们这些家伙不再关注我的丑闻了。”

['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

anyway	,	"	he	said	.
反正	,	"	他	说	.

“总之，”他说。

[iːtʃ] ['fæməli]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðæt] [njuːz] [keɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .

Each	family	into	which	that	news	came	that	evening	took	it	differently	.
每个	家庭	进入	哪个	那	消息	来了	那	晚上	采取	它	不同	.

当晚，每个接到这个消息的家庭都做出了不同的反应。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [lædz] [huː] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['prɒmɪs]

None	of	the	parents	of	the	Brighton	lads	who	heard	of	the	colonel's	promise
没有任何	的	这	父母	的	这	布莱顿	小伙子们	WHO	听到	的	这	上校的	承诺

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

were	quite	prepared	for	it	.
是	相当	准备	为了	它	.

听到上校的承诺，布莱顿那些小伙子的父母们都感到措手不及。

[ɔːl] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [mait] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] [deɪ] ,

All	thought	the	boys	might	be	taken	in	some	day	,
全部	想法	这	男孩们	可能	是	已采取	在	一些	天	,

所有人都认为这些男孩总有一天会被带走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .

but	it	had	seemed	a	long	way	off	.
但	它	有	似乎	一个	长的	方式	离开	.

但当时感觉离那一天还很遥远。

[bɒb] [heɪnz] - ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][bɒb] ,

Bob	Haines	'	uncle	was	very	proud	of	Bob	,
鲍勃	海恩斯	-	叔叔	曾是	非常	自豪的	的	鲍勃	,

鲍勃·海恩斯的叔叔为鲍勃感到非常自豪。

[ænd; ənd]['teligrɑːf, -græf]['senətə(r)] [heɪnz] [ðæt] [bɒb][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]

and	telegraphed	Senator	Haines	that	Bob	was	going	into	the	army	as	a
和	电报	参议员	海恩斯	那	鲍勃	曾是	去	进入	这	军队	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

matter	of	information	rather	than	a	request	for	permission	.
事情	的	信息	相当	比	一个	要求	为了	允许	.

并向海恩斯参议员发了电报，告知鲍勃他要参军，但这并非请求许可，而是告知情况。

['mɪsɪz] . [mæn] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ['dɪkiz] " [gʊd] [njuːz] .

Mrs	.	Mann	was	anything	but	glad	to	hear	Dicky's	"	good	news	.
太太	.	曼恩	曾是	任何事物	但	高兴的	到	听到	迪基的	"	好的	消息	.

曼恩太太听到迪基的“好消息”一点也不高兴。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['faɪtɪŋ] .

"	She	was	a	timid	little	woman	,	with	a	horror	of	all	fighting	.
"	她	曾是	一个	胆小	小的	女士	,	和	一个	恐怖	的	全部	斗争	.

“她是个胆小的小女孩，害怕一切打斗。”

['mɪstə(r)] . [mæn] [tʊk] ['dɪki] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] ,

Mr	.	Mann	took	Dicky	by	the	hand	,	however	,	and	said	,	"	God	bless	you	,	son	,
先生	.	曼恩	采取	微弱	经过	这	手	,	然而	,	和	说	,	"	上帝	保佑	你	,	儿子	,

曼恩先生握住迪基的手，说道：“上帝保佑你，孩子。”

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['dɪki] [fiːl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]

"	in	a	way	that	made	Dicky	feel	closer	to	his	father	than	he	had	ever
"	在	一个	方式	那	制成	微弱	感觉	更近	到	他的	父亲	比	他	有	曾经

[biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

been	before	.
到过	前	.

让迪基感觉自己与父亲之间的距离比以往任何时候都更近了。

['dʒɪmi] ['hɪlz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

Jimmy	Hill's	mother	was	away	from	home	.
吉米	丘陵	母亲	曾是	离开	从	家	.

吉米·希尔的母亲不在家。

['mɪstə(r)] . [hɪl] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

Mr	.	Hill	took	the	information	as	a	matter	of	course	.
先生	.	爬坡道	采取	这	信息	作为	一个	事情	的	课程	.

希尔先生理所当然地接受了这些信息。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .

"	I	thought	they	would	take	you	in	one	of	these	days	,	"	he	remarked	.
"	我	想法	他们	会	拿	你	在	一	的	这些	天	,	"	他	评论	.

“我以为他们总有一天会收留你，”他说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [juː 'es] [ɔːl] .

"	You	boys	ought	to	prove	a	credit	to	us	all	.
"	你	男孩们	应该	到	证明	一个	信用	到	我们	全部	.

“你们这些孩子应该为我们所有人争光。”

[ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)]

I	would	give	a	lot	to	be	as	young	as	you	are	and	have	your
我	会	给	一个	很多	到	是	作为	年轻的	作为	你	是	和	有	你的

[tʃɑːns] , ['dʒɪmi] .

chance	,	Jimmy	.
机会	,	吉米	.

吉米，我多么希望自己能像你一样年轻，拥有这样的机会。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fæməli] , [ðəʊ] , [ai] [ges] .

You	will	have	to	represent	the	family	,	though	,	I	guess	.
你	将要	有	到	代表	这	家庭	,	尽管	,	我	猜测	.

看来你得代表家族出面了。

[ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [men] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] , [æt; ət] [liːst] [jet] .

They	won't	take	men	of	my	age	,	at	least	yet	.
他们	惯于	拿	男人	的	我的	年龄	,	在	至少	然而	.

他们不会录用我这个年纪的男人，至少现在不会。

" ['dʒɪmi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	Jimmy	made	up	his	mind	then	and	there	that	he	would	represent	his	father	,
"	吉米	制成	向上	他的	头脑	然后	和	那里	那	他	会	代表	他的	父亲	,

“吉米当时就下定决心要代表他的父亲出战。”

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] [fɒnd] ,

of	whom	he	was	intensely	proud	and	very	fond	,
的	谁	他	曾是	强烈地	自豪的	和	非常	喜爱	,

他为之感到无比自豪，并且非常喜爱他。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] .

and	represent	him	to	the	very	best	of	his	ability	.
和	代表	他	到	这	非常	最好的	的	他的	能力	.

并尽其所能地代表他。

['hæri] ['kɔrwɪnz] [fəʊks] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .

Harry	Corwin's	folks	seemed	little	surprised	.
哈里	科尔温的	各位	似乎	小的	惊讶	.

哈里·科温的家人似乎并不感到惊讶。

[greɪs] [kɪst] [hɪm] ['veri] ['tendəli] ,

Grace	kissed	him	very	tenderly	,
优雅	亲吻	他	非常	温柔地	,

格蕾丝温柔地吻了他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜːz] .

and	his	mother	drew	his	head	down	and	pressed	his	cheek	close	to	hers	.
和	他的	母亲	画	他的	头	向下	和	按下	他的	脸颊	关闭	到	她的	.

他的母亲拉下他的头，将他的脸颊紧紧贴在自己的脸上。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [bəuθ] [ɒv; əv] [maɪ] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	That	will	take	both	of	my	boys	,	"	she	said	quietly	.
"	那	将要	拿	两个都	的	我的	男孩们	,	"	她	说	悄悄	.

“那得把我两个儿子都带走，”她平静地说。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] ['hæri] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]

In	the	conversation	that	followed	at	the	dinner	table	Harry	was	struck	with	the
在	这	对话	那	随后	在	这	晚餐	桌子	哈里	曾是	击	和	这

[fəˌmɪlɪ'ærətɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən]

familiarity	with	which	they	all	spoke	of	the	possibility	that	the	boys	would	be	taken
熟悉	和	哪个	他们	全部	辐	的	这	可能性	那	这	男孩们	会	是	已采取

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət][wʌns] .

into	the	service	at	once	.
进入	这	服务	在	一次	.

在随后的餐桌谈话中，哈利惊讶地发现，他们谈论男孩们可能立即被征召入伍这件事时，语气都非常熟悉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['diːteɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

They	had	not	discussed	the	matter	in	such	detail	before	in	his	presence	.
他们	有	不是	讨论	这	事情	在	这样的	细节	前	在	他的	在场	.

他们之前从未在他面前如此详细地讨论过此事。

[greɪs] ['menʃ(ə)nd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] ,

Grace	mentioned	more	than	once	something	that	"	the	major	said	,
优雅	提及	更多的	比	一次	某物	那	"	这	主要的	说	,

格蕾丝不止一次提到“少校说过的话”，

" [ænd; ənd] ['hæri] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['kləʊzə(r)]

"	and	Harry	finally	came	to	the	conclusion	that	his	people	had	been	closer
"	和	哈里	最后	来了	到	这	结论	那	他的	人们	有	到过	更近

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

in	touch	with	the	matter	than	he	had	been	.
在	触碰	和	这	事情	比	他	有	到过	.

“哈利最终得出结论，他的人民比他更了解这件事。”

['meɪdʒə(r)] [felps] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [greɪs] .

Major	Phelps	saw	a	good	deal	of	Grace	.
主要的	菲尔普斯	锯	一个	好的	交易	的	优雅	.

菲尔普斯少校见识过不少恩典。

[pə'hæps] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	that	had	much	to	do	with	it	.
也许	那	有	很多	到	做	和	它	.

或许这与此有很大关系。

[ðə; ði] ['bɛnsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [tʊk] [ðə; ði] [njuːz] [les] ['sɪəriəsli] .

The	Bensons	and	the	Foxes	took	the	news	less	seriously	.
这	本森	和	这	狐狸	采取	这	消息	较少的	严重地	.

本森一家和福克斯一家对这个消息并没有太当回事。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siː] [frɑːns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

"	I	guess	it	will	be	a	long	time	before	you	boys	see	France	,	"	said	Mr	.	Fox	.
"	我	猜测	它	将要	是	一个	长的	时间	前	你	男孩们	看	法国	,	"	说	先生	.	狐狸	.

“看来你们这些孩子还要很久才能见到法国了，”福克斯先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	the	right	thing	,	though	,	and	if	you	get	a	chance	,	take	it	.
"	它	是	这	正确的	事物	,	尽管	,	和	如果	你	得到	一个	机会	,	拿	它	.

“但这的确是正确的做法，如果你有机会，就抓住它。”

" ['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

"	Louis	Deschamps	was	to	receive	a	bigger	piece	of	news	from	his	mother
"	路易斯	德尚	曾是	到	收到	一个	大	片	的	消息	从	他的	母亲

[ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

than	he	gave	to	her	.
比	他	给予	到	她	.

“路易·德尚将从他母亲那里得到比他告诉她更大的消息。”

" [nekst] [wiːk] [wiː; wi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . [deɪʃɑːmp] .

"	Next	week	we	leave	for	France	,	both	of	us	,	"	said	Mrs	.	Deschamps	.
"	下一个	星期	我们	离开	为了	法国	,	两个都	的	我们	,	"	说	太太	.	德尚	.

“下周我们俩就要去法国了，”德尚夫人说。

" [ai][hæv; həv][nɒt][təʊld][juː; jʊ] , ['luːɪs] ,

"	I	have	not	told	you	,	Louis	,
"	我	有	不是	讲述	你	,	路易斯	,

“我还没告诉你，路易斯，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ]

for	you	were	so	happy	with	your	work	at	the	airdrome	I	wanted	you
为了	你	是	所以	快乐的	和	你的	工作	在	这	机场	我	通缉	你

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] .

to	enjoy	it	while	you	could	do	so	.
到	享受	它	尽管	你	可以	做	所以	.

因为你在机场的工作让你非常开心，我希望你能在还能享受工作的时候好好享受它。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] , [maɪ][sʌn] ,

You	are	French	,	my	son	,
你	是	法语	,	我的	儿子	,

儿子，你是法国人。

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	thank	God	you	are	becoming	old	enough	to	take	a	hand	in	the	war	.
和	感谢	上帝	你	是	成为	老的	足够的	到	拿	一个	手	在	这	战争	.

感谢上帝，你终于长大了，可以参与到战争中来。

[wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ɪn]

When	we	get	home	I	will	see	what	can	be	done	to	place	you	at	once	in
什么时候	我们	得到	家	我	将要	看	什么	能	是	完毕	到	地方	你	在	一次	在

['aʊə(r)] [əʊn] ['flaɪɪŋ] ['sɜːvɪs] .

our	own	flying	service	.
我们的	自己的	飞行	服务	.

回家后，我会想办法让你立刻加入我们自己的飞行服务队伍。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [hɪə(r)] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	you	have	learned	much	here	,	as	I	think	you	have	,
如果	你	有	学习	很多	这里	,	作为	我	思考	你	有	,

如果你在这里学到了很多东西，就像我认为你学到的一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [wel] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

it	will	all	come	in	well	when	you	are	fighting	for	France	.
它	将要	全部	来	在	出色地	什么时候	你	是	斗争	为了	法国	.

当你为法国而战时，这一切都会变得有意义。

" ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

"	Louis	was	overjoyed	.
"	路易斯	曾是	欣喜若狂	.

路易斯欣喜若狂。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

He	liked	his	comrades	of	the	school	,	but	he	was	,	after	all	,
他	喜欢	他的	同志们	的	这	学校	,	但	他	曾是	,	后	全部	,

他喜欢学校里的同学们，但他毕竟也是.....

[ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪz] [hɑːt] .

a	French	boy	and	had	a	French	boy's	heart	.
一个	法语	男生	和	有	一个	法语	男孩们	心	.

他是一个法国男孩，有一颗法国男孩的心。

[mɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðə(r)] ,

More	,	he	had	a	French	mother	,
更多的	,	他	有	一个	法语	母亲	,

此外，他还有一位法国母亲。

[wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðərz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntriz] [kɔːz]

with	a	French	mother's	devotion	to	her	country	and	her	country's	cause
和	一个	法语	母亲的	虔诚	到	她	国家	和	她	该国的	原因

.

:

.

她拥有法国母亲对祖国和祖国事业的奉献精神。

" [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ! " [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ'ʃɑːmp] - ['haʊshəʊld] ,

"	For	France	!	"	an	expression	often	heard	in	the	Deschamps	-	household	,
"	为了	法国	!	"	一个	表达	经常	听到	在	这	德尚	-	家庭	,

“为了法国！”这是德尚家中经常听到的一句话。

[ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [wɜːdz] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] .

meant	more	than	mere	words	could	utter	.
意思是	更多的	比	仅仅	字	可以	说出	.

这远非言语所能表达。

[ɔːl][ðə; ði][faɪn] , [haɪ] [rɪ'zɒlv] ; [ɔːl][ðə; ði] ['pæʃənət] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

All	the	fine	,	high	resolve	;	all	the	passionate	belief	in	the	justice	of	the	French
全部	这	美好的	,	高的	解决	;	全部	这	热情的	信仰	在	这	正义	的	这	法语

[kɔːz] ;

cause	;
原因	;

所有美好的、崇高的决心；所有对法国事业正义性的热情信念；

[ɔːl][ðə; ði] [stɜːn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ,

all	the	stern	determination	that	the	war	must	be	won	,
全部	这	船尾	决心	那	这	战争	必须	是	韩元	,

所有人都下定决心，一定要赢得这场战争。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][kɒst] — - [ɔːl] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [frentʃ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]

whatever	the	cost	—	-	all	that	went	to	make	the	magnificent	French	women	of
任何	这	成本	—	-	全部	那	去	到	制作	这	壮丽	法语	女性	的

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['herəʊɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ,

to	-	day	the	splendid	heroines	they	have	shown	themselves	to	be	,
到	-	天	这	灿烂	女英雄们	他们	有	所示	他们自己	到	是	,

无论付出怎样的代价——所有这一切都造就了如今这些杰出的法国女性，使她们成为她们所展现出的辉煌英雄。

[wɒz; wəz] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn]['mɪsɪz] . [deɪ'ʃɑːmp] .

was	deeply	rooted	in	Mrs	.	Deschamps	.
曾是	深	根	在	太太	.	德尚	.

深深扎根于德尚夫人身上。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [mait] [wel] [hæv; həv] [bi'grʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] ,

Her	husband	in	the	trenches	,	she	might	well	have	begrudged	her	only	son	,
她	丈夫	在	这	战壕	,	她	可能	出色地	有	心存怨恨	她	仅有的	儿子	,

丈夫在前线作战，她很可能对自己唯一的儿子心怀怨恨。

[səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] .

so	young	and	such	a	mere	boy	in	all	his	ways	.
所以	年轻的	和	这样的	一个	仅仅	男生	在	全部	他的	方式	.

他年纪轻轻，各方面都像个孩子。

[nɒt] [ʃiː; ʃi] .

Not	she	.
不是	她	.

不是她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] .

She	was	a	true	mother	of	France	.
她	曾是	一个	真的	母亲	的	法国	.

她是一位名副其实的法国之母。

[ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

The	highest	sacrifice	was	not	too	great	to	make	for	the	republic	.
这	最高	牺牲	曾是	不是	也	伟大的	到	制作	为了	这	共和国	.

为了共和国，做出最大的牺牲也并非不可承受。

[səʊ] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [frɑːns] [ə'hed]

So	Louis	was	soon	to	leave	the	Brighton	boys	,	to	go	on	to	France	ahead
所以	路易斯	曾是	很快	到	离开	这	布莱顿	男孩们	,	到	去	在	到	法国	前方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

所以路易斯很快就要离开布莱顿的男孩们，先他们一步前往法国了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] ,

and	to	be	enrolled	in	his	own	army	,
和	到	是	已注册	在	他的	自己的	军队	,

并被编入他自己的军队，

[baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [skuːl] [tʃʌm] [həʊpt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ]

by	the	side	of	which	his	American	school	chums	hoped	one	day	to	be	fighting
经过	这	边	的	哪个	他的	美国人	学校	朋友们	希望	一	天	到	是	斗争

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] .

a	common	enemy	.
一个	常见的	敌人	.

他的美国同学们希望有一天能与他并肩作战，对抗共同的敌人。

[ə'nʌðə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [hə'rəʊɪk][məʊld]

Another	mother	of	one	of	the	Brighton	boys	was	of	the	same	heroic	mold
其他	母亲	的	一	的	这	布莱顿	男孩们	曾是	的	这	相同的	英勇	模具

[æz; əz][ðə; ðɪ] [breɪv] [frentʃ] ['wʊmən] .

as	the	brave	French	woman	.
作为	这	勇敢的	法语	女士	.

布莱顿男孩的另一位母亲也和那位勇敢的法国妇女一样，是一位英雄人物。

[dʒəʊ] ['lɪtlz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ] [njuːz] ['kɑːmli] .

Joe	Little's	widowed	mother	took	the	news	calmly	.
乔	小的	寡	母亲	采取	这	消息	平静地	.

乔·利特尔的寡母平静地接受了这个消息。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [wʌn] [deɪ] .

She	had	felt	it	would	come	one	day	.
她	有	毛毡	它	会	来	一	天	.

她一直觉得这一天总有一天会到来。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [went] [bæk] ,

Her	mind	went	back	,
她	头脑	去	后退	,

她的思绪回到了过去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['friːkwəntli] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət]

as	it	had	done	frequently	after	the	boys	had	commenced	their	work	at
作为	它	有	完毕	频繁地	后	这	男孩们	有	开始	他们的	工作	在

[ðə; ðɪ] ['eədrəʊm] ,

the	airdrome	,
这	机场	,

就像男孩们开始在机场工作后经常发生的那样，

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈspænɪʃ] - [əˈmerɪkən] [wɔː(r)] .

to	the	days	of	the	short	Spanish	-	American	war	.
到	这	天	的	这	短的	西班牙语	-	美国人	战争	.

回到短暂的美西战争时期。

[dʒoʊz][ˈfɑːðə(r)] , [ɪmˈpʌlsɪv] , [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kˈʌləz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kɔːl][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]

Joe's	father	,	impulsive	,	had	joined	the	colors	at	the	first	call	and	gone	to
乔的	父亲	,	冲动	,	有	加入	这	颜色	在	这	第一的	称呼	和	已消失	到

[ˈkjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

乔的父亲是个冲动的人，一接到征召就应征入伍，去了古巴。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlɪtlz] [ˈəʊnli] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈveri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [ˌvɔlənˈtiəd] , [tuː] ,

Mrs	.	Little's	only	brother	,	very	dear	to	her	,	had	volunteered	,	too	,
太太	.	小的	仅有的	兄弟	,	非常	亲爱的	到	她	,	有	自愿	,	也	,

利特尔太太唯一的弟弟，也是她非常疼爱的弟弟，也自愿报名参加了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] .

and	was	in	the	First	Expedition	to	the	Philippines	.
和	曾是	在	这	第一的	远征	到	这	菲律宾	.

他曾参加第一次菲律宾远征。

[ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Neither	had	come	back	.
两者都不	有	来	后退	.

两人都没回来。

[wɔː(r)][hæd; həd][ˈteɪkən][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈlɪt(ə)l] ,

War	had	taken	so	much	from	Mrs	.	Little	,
战争	有	已采取	所以	很多	从	太太	.	小的	,

战争从利特尔太太那里夺走了太多东西，

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [əˈpɒn] ,

and	left	her	so	hard	a	bed	to	lie	upon	,
和	左边	她	所以	难的	一个	床	到	说谎	之上	,

给她留下了一张硬邦邦的床，让她躺着很不舒服。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈkruːəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈsækrɪfaɪs] .

that	it	seemed	cruel	that	she	should	be	asked	for	still	more	sacrifice	.
那	它	似乎	残忍的	那	她	应该	是	问	为了	仍然	更多的	牺牲	.

似乎很残酷，还要要求她做出更多牺牲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] , [naɪt]

She	had	fought	it	all	out	in	the	quiet	of	her	bedchamber	,	where	,	night
她	有	战斗	它	全部	出去	在	这	安静的	的	她	卧室	,	在哪里	,	夜晚

['ɑːftə(r)] [naɪt] ,

after	night	,
后	夜晚	,

她曾在自己静谧的卧室里与这一切抗争，夜复一夜，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [preɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd]

she	had	prayed	long	and	earnestly	for	guidance	and	strength	and
她	有	祈祷	长的	和	切实	为了	指导	和	力量	和

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

她曾长时间虔诚地祈祷，祈求得到指引、力量和勇气。

[wel] ['mɪsɪz] . ['lɪt(ə)l] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][təʊld][dʒəʊ][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]

Well	Mrs	.	Little	knew	that	if	she	told	Joe	the	truth	about	her
出色地	太太	.	小的	知道	那	如果	她	讲述	乔	这	真相	关于	她

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]

finances	and	what	his	going	would	mean	to	her	she	could
财政	和	什么	他的	去	会	意思是	到	她	她	可以

['daʊtləs] ['ɪnfluəns] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

doubtless	influence	him	to	stay	and	care	for	her	.
毫无疑问	影响	他	到	停留	和	关心	为了	她	.

利特尔太太知道，如果她把自己的财务状况以及他离开对她的意义告诉乔，她肯定能影响他留下来照顾她。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] , [hu:] [dɪd] [nɒt] , [kʊd; kəd] [nɒt] ,

There	were	many	others	who	could	be	sent	,	who	did	not	,	could	not	,
那里	是	许多	其他的	WHO	可以	是	发送	,	WHO	做过	不是	,	可以	不是	,

还有许多其他人可以被派去，但他们没有被派去，也不能被派去。

[mi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [bɪ'haɪnd] .

mean	so	much	to	those	they	would	leave	behind	.
意思是	所以	很多	到	那些	他们	会	离开	在后面	.

对他们身后的人来说意义重大。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] .

Joe	was	all	she	had	.
乔	曾是	全部	她	有	.

乔是她的一切。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['dwɪndlɪŋ]

She	was	growing	old	,	and	her	little	store	of	money	was	dwindling
她	曾是	生长	老的	,	和	她	小的	店铺	的	钱	曾是	逐渐减少

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪf] ['sləʊli] .

surely	if	slowly	.
一定	如果	缓慢地	.

她年纪大了，她那点积蓄虽然减少得慢，但肯定也在减少。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][dʒəʊ] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l]

By	the	time	Joe	came	home	that	night	and	told	her	of	what	the	colonel
经过	这	时间	乔	来了	家	那	夜晚	和	讲述	她	的	什么	这	上校

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

那天晚上乔回到家，把上校说的话告诉她时，

['mɪsɪz] . ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] [sti:l] [hɜ:'self] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri]

Mrs	.	Little	had	steeled	herself	to	give	her	boy	to	her	country
太太	.	小的	有	钢铁般的意志	她自己	到	给	她	男生	到	她	国家

[ænd; ənd][hju:'mænəti] .

and	humanity	.
和	人类	.

利特尔夫人下定决心要将她的儿子献给国家和全人类。

[ˌaɪ 'ti:][kɒst][hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] ,

It	cost	her	dear	,
它	成本	她	亲爱的	,

这让她付出了沉重的代价。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][set][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv] [wɒt]

but	she	set	her	teeth	and	placed	her	offering	on	the	altar	of	what
但	她	放	她	牙齿	和	放置	她	提供	在	这	坛	的	什么

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] ,

she	had	come	to	believe	her	duty	,
她	有	来	到	相信	她	责任	,

但她咬紧牙关，将祭品放在她认为是自己职责的祭坛上。

[wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] , ['peɪʃ(ə)nt] [smaɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌtʃ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
with a brave , patient smile in her eyes , in spite of the clutch at her
和 一个 勇敢的 , 病人 微笑 在 她 眼睛 , 在 尽管如此 的 这 离合器 在 她
['hɑːtstrɪŋz] .
heartstrings .
心弦 .

尽管内心无比痛苦，她眼中依然带着勇敢而耐心的微笑。

" ['splendɪd] , [dʒəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [wɒt] [ɪn'θjuːziæzəm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
" Splendid , Joe , " she said with what enthusiasm she could put into her words .
" 灿烂 , 乔 , " 她 说 和 什么 热情 她 可以 放 进入 她 字 .

“太棒了，乔！”她用尽全力说道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ? "
" You are glad , aren't you , dear ? "
" 你 是 高兴的 , 不是 你 , 亲爱的 ? "

“你很高兴，对吧，亲爱的？”

" [nɒt] [glæd] , ['mʌðə(r)] ['dɑːlɪŋ] .
" Not glad , mother darling .
" 不是 高兴的 , 母亲 亲爱的 .

“不高兴，亲爱的妈妈。”

" [dʒəʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [weɪst] ['tendəli] .
" Joe placed his arm around her slender waist tenderly .
" 乔 放置 他的 手臂 大约 她 苗条 腰部 温柔地 .

乔温柔地将手臂环在她纤细的腰间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] , [ðiːz] [tuː] .
They were very close , these two .
他们 是 非常 关闭 , 这些 二 .

这两个人关系非常亲密。

" [nɒt] [glæd] .
" Not glad .
" 不是 高兴的 .

不高兴。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
That does not express it .
那 做 不是 表达 它 .

这样表达并不准确。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] .
I couldn't be glad to go away and leave you .
我 不能 是 高兴的 到 去 离开 和 离开 你 .

我一点也不乐意离开你。

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
Though , for that matter , you will be all right .
尽管 , 为了 那 事情 , 你 将要 是 全部 正确的 .

不过，就这一点而言，你会没事的。

[aɪ] [fiːl] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [kænt] [ɪk'spleɪn] .
I feel sort of an inspiration I can't explain .
我 感觉 种类 的 一个 灵感 我 不能 解释 .

我感到一种难以言喻的灵感涌现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [səʊ] [bɪg] .
It is all so big .
它 是 全部 所以 大的 .

一切都太大了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

It	seems	so	necessary	that	I	should	go	,
它	似乎	所以	必要的	那	我	应该	去	,

我觉得我必须去。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [ˈʌtəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [wʌn] [deɪ] .

and	I	felt	that	I	should	be	so	utterly	out	of	it	if	I	did	not	go	one	day	.
和	我	毛毡	那	我	应该	是	所以	完全地	出去	的	它	如果	我	做过	不是	去	一	天	.

我觉得如果我一天不去，我就会彻底出局。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [spəʊk] [ðæt] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv]

When	the	colonel	spoke	that	way	it	seemed	like	a	sort	of	fulfillment	of
什么时候	这	上校	辐	那	方式	它	似乎	喜欢	一个	种类	的	履行	的

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] ,

something	that	had	to	come	,
某物	那	有	到	来	,

上校那样说话，似乎预示着某种必然发生的事情即将发生。

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] .

whether	or	no	.
无论	或者	不	.

是否。

[ai] [mait] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] .

I	might	call	it	fate	,	but	that	does	not	describe	it	quite	.
我	可能	称呼	它	命运	,	但	那	做	不是	描述	它	相当	.

我或许可以称之为命运，但这并不能完全形容它。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [feɪt] .

It	is	bigger	than	fate	.
它	是	大	比	命运	.

这比命运更强大。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈsɪli] , [ˈmʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [sens] .

It	sounds	silly	,	mother	,	but	it	is	a	sort	of	exaltation	,	in	a	sense	.
它	声音	愚蠢的	,	母亲	,	但	它	是	一个	种类	的	提高	,	在	一个	感觉	.

母亲，这听起来很傻，但从某种意义上说，这是一种崇高感。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈhəʊli] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

It	had	to	come	,	and	I	feel	it	is	almost	a	holy	thing	to	me	.
它	有	到	来	,	和	我	感觉	它	是	几乎	一个	圣	事物	到	我	.

这事迟早会发生，我觉得这对我来说几乎是一件神圣的事情。

" [dʒoʊz] [ˈmʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

"	Joe's	mother	put	her	two	hands	on	his	shoulders	.
"	乔的	母亲	放	她	二	双手	在	他的	肩膀	.

乔的母亲将双手放在他的肩膀上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈnevə(r)] [ˈfɔːltəd] .

Her	eyes	were	moist	,	but	her	courage	never	faltered	.
她	眼睛	是	潮湿	,	但	她	勇气	绝不	犹豫不决	.

她眼眶湿润，但勇气丝毫未减。

" [dʒəʊ] , [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

"	Joe	,	such	boys	as	you	are	could	not	stay	at	home	.
"	乔	,	这样的	男孩们	作为	你	是	可以	不是	停留	在	家	.

“乔，像你这样的孩子不可能待在家里。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [sʌn] , [dɪə(r)] . "

You	are	your	father's	son	,	dear	.	"
你	是	你的	父亲的	儿子	,	亲爱的	.	"

亲爱的，你真是你父亲的儿子。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] , " [sed] [dʒəʊ] ['səʊbəli] .

"	And	my	mother's	,	"	said	Joe	soberly	.
"	和	我的	母亲的	,	"	说	乔	清醒地	.

“还有我母亲的，”乔严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][juː; jʊ][aɪ][get][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] ,

"	It	is	from	you	I	get	the	strength	to	want	to	do	my	duty	,
"	它	是	从	你	我	得到	这	力量	到	想	到	做	我的	责任	,

“正是你给了我履行职责的力量。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [streɪn] ['kɒmz] .

and	I	will	not	forget	it	when	the	strain	comes	.
和	我	将要	不是	忘记	它	什么时候	这	拉紧	来	.

当压力来临时，我不会忘记这一点。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][ɒn] , ['mʌðə(r)] .

I	will	always	have	your	face	in	front	of	me	to	lead	me	on	,	mother	.
我	将要	总是	有	你的	脸	在	正面	的	我	到	带领	我	在	,	母亲	.

母亲，我会永远把你的脸庞铭记于心，指引我前行。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt]

OFF	FOR	THE	FRONT
离开	为了	这	正面

前往前线

[mʌnθs] [pɑːst] .

Months	passed	.
几个月	通过了	.

几个月过去了。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [went] [ɒn] ['stedəli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]

The	training	of	the	Brighton	boys	went	on	steadily	after	they	entered	the	service
这	训练	的	这	布莱顿	男孩们	去	在	稳步	后	他们	进入	这	服务

[ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ['eədrəʊm]

until	each	one	of	the	six	of	them	that	were	still	at	the	home	airdrome
直到	每个	一	的	这	六	的	他们	那	是	仍然	在	这	家	机场

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['flaɪə(r)][ænd; ənd] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][eə(r)] -

was	a	highly	efficient	flier	and	well	-	grounded	in	the	construction	of	air	-
曾是	一个	高度	高效的	传单	和	出色地	-	接地	在	这	建造	的	空气	-

[mə'ʃiːnz] [æz; əz] [wel] .

machines	as	well	.
机器	作为	出色地	.

布莱顿男孩们入伍后，训练稳步进行，直到他们中的六个人仍然留在国内机场，每个人都成为了非常优秀的飞行员，并且在飞机构造方面也掌握了扎实的知识。

['luːɪs] [deɪ'ʃɑːmp] [hæd; həd] [gɒn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə] [frɑːns] .

Louis	Deschamps	had	gone	,	with	his	mother	,	to	France	.
路易斯	德尚	有	已消失	,	和	他的	母亲	,	到	法国	.

路易·德尚和他的母亲去了法国。

[fæt] ['bensən] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dʒɒb] .

Fat	Benson	had	been	passed	on	to	a	more	important	job	.
胖的	本森	有	到过	通过了	在	到	一个	更多的	重要的	工作	.

胖子本森被调去担任更重要的工作了。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θʌrə] [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ]

His	work	had	been	so	thorough	in	the	stores	department	that	he	was	now
他的	工作	有	到过	所以	彻底	在	这	商店	部门	那	他	曾是	现在

['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ɪn'spektə(r)] ,

being	used	as	an	inspector	,
存在	用过的	作为	一个	检查员	,

他在仓库部门的工作非常出色，现在被聘为督察员。

['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪts] ,

traveling	over	half	a	dozen	states	,
旅行	超过	一半	一个	打	各州	,

游历了六个州，

['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['fæktriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] - [ɪn] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt]

visiting	all	sorts	of	factories	that	were	being	broken	-	in	gradually	to	turn	out
访问	全部	排序	的	工厂	那	是	存在	破碎的	-	在	逐步地	到	转动	出去

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['eərəpleɪn] [pɑːts] [ɪn]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)]

the	necessary	aeroplane	parts	in	ever	-	increasing	quantities	as	the	war
这	必要的	飞机	部分	在	曾经	-	增加	数量	作为	这	战争

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

随着战争的进行，他参观了各种各样的工厂，这些工厂正逐步被改造，以越来越大的数量生产必要的飞机零件。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn]

Then	came	the	day	when	the	contingent	into	which	the	Brighton	boys	had	been
然后	来了	这	天	什么时候	这	队伍	进入	哪个	这	布莱顿	男孩们	有	到过

['drɑːftɪd] ['stɑːtɪd] ,

drafted	started	,
起草	开始	,

随后，布莱顿男孩们被征召入伍的那一天到来了。

[æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

at	last	,	for	France	.
在	最后的	,	为了	法国	.

终于，为了法国。

['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪs][wɜː(r); wə(r)] [sed] , [lɑːst] ['pɑːtɪŋ] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] ,

Final	good	-	bys	were	said	,	last	parting	tears	were	shed	,
最终的	好的	-	作者	是	说	,	最后的	离别	眼泪	是	棚	,

人们道别，流下最后的泪水。

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ə'kædəmi] [jel] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [daɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]

the	cheers	and	Academy	yells	at	the	station	died	into	the	distance	as	the
这	干杯	和	学院	喊叫	在	这	车站	死亡	进入	这	距离	作为	这

[treɪn] ['pʊld] [aʊt] ,

train	pulled	out	,
火车	拉	出去	,

随着列车驶出车站，车站里传来的欢呼声和学院的呐喊声渐渐消失在远方。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [jʌŋ] ['eəmən] , [praʊd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	six	young	airmen	,	proud	in	the	security	of	full	knowledge	that	they
和	这	六	年轻的	空军人员	,	自豪的	在	这	安全	的	满的	知识	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['nɔvɪsiz] ,

were	no	novices	,
是	不	新手	,

六名年轻的空军士兵，因为深知自己并非新手而感到自豪。

[wɜː(r); wə(r)] ['truːli] " [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] .

were	truly	"	off	for	the	front	.
是	真的	"	离开	为了	这	正面	.

他们真的“奔赴前线了”。

" [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌembɑːˈkeɪʃn] , [ðə; ði] [dæʃ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,

"	The	days	of	embarkation	,	the	dash	across	the	Atlantic	,
"	这	天	的	登船	,	这	短跑	穿过	这	大西洋	,

“登船的日子，横渡大西洋的疾驰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [keɪm] [ɪn] [djuː] ['siːkwəns] .

and	the	landing	in	France	came	in	due	sequence	.
和	这	降落	在	法国	来了	在	到期的	顺序	.

在法国的登陆行动也按部就班地进行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] .

They	had	expected	some	excitement	on	the	ocean	voyage	.
他们	有	预期的	一些	激动	在	这	海洋	航程	.

他们原本期待在远洋航行中会遇到一些刺激的事情。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['trænsˌpɔːrts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][wʌn] , [stiːmd] ['weərəli] ['iːstwəd] ,

The	group	of	transports	,	of	which	their	ship	was	one	,	steamed	warily	eastward	,
这	团体	的	运输	,	的	哪个	他们的	船	曾是	一	,	蒸	谨慎地	向东	,

这支运输船队（他们的船是其中之一）谨慎地向东航行。

[ˈkɔnvɔi, kənˈvɔi][baɪ][ə; eɪ] [fləˈtɪlə] [ɒv; əv][grɪm] [dɪˈstrɔɪəz] , [swɪft] , ['bɪznəslaɪk] , [dɪˈtɜːmɪnd] .

convoyed	by	a	flotilla	of	grim	destroyers	,	swift	,	businesslike	,	determined	.
车队	经过	一个	船队	的	严峻	驱逐舰	,	迅速	,	商业化	,	决定	.

由一支冷峻的驱逐舰舰队护航，迅捷、干练、果断。

['ekstrə] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [zəʊn] ;

Extra	precautions	were	taken	in	the	submarine	zone	;
额外的	防范措施	是	已采取	在	这	潜艇	区	;

在潜艇区域采取了额外的预防措施；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [siː] [wʊlvz] [rəʊz][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ʃɪps]

but	none	of	the	German	sea	wolves	rose	to	give	battle	with	the	American	ships
但	没有任何	的	这	德语	海	狼	玫瑰	到	给	战斗	和	这	美国人	船舶

.

:

.

但是，没有一个德国海军军舰奋起与美国军舰交战。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pɔːt] , [tuː] , [wɒz; wəz] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	coming	into	port	,	too	,	was	less	exciting	than	they	had	thought	it
这	未来	进入	港口	,	也	,	曾是	较少的	激动人心	比	他们	有	想法	它

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

进港的过程也远没有他们想象中那么令人兴奋。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['kiːsaɪd] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] ,

The	French	people	who	were	grouped	along	the	quayside	cheered	and	waved	,
这	法语	人们	WHO	是	分组	沿着	这	码头边	欢呼	和	挥手	,

聚集在码头边的法国民众欢呼雀跃，挥手致意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [əˈmerɪkən] [kənˈtindʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌregjuˈlærəti] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	incoming	American	contingents	were	arriving	with	such	regularity	that	the
但	这	即将到来	美国人	特遣队	是	抵达	和	这样的	规律性	那	这

['streɪndʒnəs] [hæd; həd] [wɔːn] [əˈweɪ] .

strangeness	had	worn	away	.
奇怪	有	磨损	离开	.

但是，随着美国军队的陆续到来，这种陌生感渐渐消失了。

[əˈmerɪkə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] .

America	was	in	the	war	to	do	her	utmost	.
美国	曾是	在	这	战争	到	做	她	极致	.

美国参战是为了竭尽全力。

[frɑːns] [njuː] [ðæt] [wel] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

France	knew	that	well	by	the	time	the	Brighton	boys	crossed	the	ocean	.
法国	知道	那	出色地	经过	这	时间	这	布莱顿	男孩们	交叉	这	海洋	.

当布莱顿的男孩们跨越重洋时，法国对此已经非常清楚了。

[ðə; ði] ['welkəm] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [wɔːm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	welcome	was	no	less	warm	,	but	there	was	no	element	of	novelty	about	it	.
这	欢迎	曾是	不	较少的	温暖的	,	但	那里	曾是	不	元素	的	新奇	关于	它	.

欢迎仪式同样热情，但并没有什么新意。

[ə; eɪ] [truːp] [treɪn] , [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [trʌks] , [pʌft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [taʊn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

A	troop	train	,	consisting	mainly	of	cattle	trucks	,	puffed	away	from	the	coast	town	next	morning	,
一个	部队	火车	,	由	主要	的	牛	卡车	,	膨胀的	离开	从	这	海岸	镇	下一个	早晨	,

第二天早上，一列主要由运牛车组成的运兵列车从沿海小镇缓缓驶离。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kɑːz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [eə(r)] ['skwɒdrən] .

and	attached	to	it	were	the	cars	containing	the	new	air	squadron	.
和	随附的	到	它	是	这	汽车	包含	这	新的	空气	中队	.

与之相连的是载有新空军中队的车辆。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ɛədrəum] ,

Late	that	night	it	had	reached	one	of	the	huge	airdromes	,
晚的	那	夜晚	它	有	达到	一	的	这	巨大的	机场	,

那天深夜，它抵达了其中一个大型机场。

[ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʌn'foʊldɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

the	vastness	of	which	unfolded	itself	to	the	astonished	gaze	of	the	boys	at	daybreak	of	the	morning	after	.
这	广袤无垠	的	哪个	展开	本身	到	这	惊讶	目光	的	这	男孩们	在	拂晓	的	这	早晨	后	.

第二天清晨，男孩们惊讶地发现，眼前的景象无比辽阔。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [driːmd] [ðæt] [sʌtʃ] ['eɪkəz][ænd; ənd]['eɪkəz][ɒv; əv] ['hæŋəz] [ɪg'zɪstɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] .

They	had	not	dreamed	that	such	acres	and	acres	of	hangars	existed	along	the	whole	front	.
他们	有	不是	梦见	那	这样的	英亩	和	英亩	的	机库	存在	沿着	这	所有的	正面	.

他们做梦也没想到，整个前线竟然有如此大片的机库。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'sjuːmd] [njuː] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	war	in	the	air	assumed	new	proportions	to	them	.
这	战争	在	这	空气	假定	新的	比例	到	他们	.

对他们来说，空战的规模达到了新的高度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn] [hʌt] , [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] , [ɪf] [nɒt][pə'leɪʃ(ə)l] .

They	were	housed	in	huts	,	warm	and	dry	,	if	not	palatial	.
他们	是	房屋	在	小屋	,	温暖的	和	干燥	,	如果	不是	宫殿	.

他们住在小屋里，小屋温暖干燥，虽然算不上豪华。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] , ['gɪv(ə)n] [liːv] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['eədrəʊm] ,

During	the	day	,	given	leave	to	wander	about	the	airdrome	,
期间	这	天	,	给定	离开	到	漫步	关于	这	机场	,

白天，获准在机场内四处走动，

[ðə; ði][sɪks] ['braɪtn] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ][strəʊl][ɪn] ['kʌmpəni] ,

the	six	Brighton	boys	took	a	stroll	in	company	,
这	六	布莱顿	男孩们	采取	一个	漫步	在	公司	,

布莱顿六名男孩结伴散步。

['i:gə(r)] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔ:təz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪps] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] .

eager	to	inspect	at	close	quarters	the	latest	types	of	flying	machines	.
渴望的	到	检查	在	关闭	四分之一	这	最新的	类型	的	飞行	机器	.

渴望近距离观察最新型的飞行器。

" [ði:z] ['ɛəpleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] , " [ri'mɑ:k]

"	These	airplanes	are	stronger	than	any	we	have	ever	seen	,	"	remarked
"	这些	飞机	是	更强	比	任何	我们	有	曾经	已见	,	"	评论

“这些飞机比我们以往见过的任何飞机都更坚固，”有人评论道。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [nju:] - [taɪp] [frentʃ] [mə'ʃi:n] .

Joe	Little	,	as	they	paused	before	a	new	-	type	French	machine	.
乔	小的	,	作为	他们	暂停	前	一个	新的	-	类型	法语	机器	.

乔·利特尔，他们停在一台新型法国机器前。

" [jes] , " ['tʃɪərəli] [kə'ɒmɛntɪd] [æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] — - [ə; eɪ] [kli:n] - [kʌt] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] — - [hu:]

"	Yes	,	"	cheerily	commented	an	aviator	—	-	a	clean	-	cut	young	Englishman	—	-	who
"	是的	,	"	兴高采烈地	评论	一个	飞行员	—	-	一个	干净的	-	切	年轻的	英国人	—	-	WHO

[wɒz; wəz] ['gru:mɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pleɪn] .

was	grooming	the	graceful	plane	.
曾是	美容	这	优美	飞机	.

“是的，”一位飞行员——一位衣着整洁的年轻英国人——兴高采烈地评论道，他正在整理这架优雅的飞机。

" [ðɪs] ['veri] [wʌn] [kræʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ] [waɪl] ['gəʊɪŋ][æt; ət]['əʊvə(r)]['sɪksti]

"	This	very	one	crashed	into	the	ground	two	weeks	ago	while	going	at	over	sixty
"	这	非常	一	崩溃了	进入	这	地面	二	周	前	尽管	去	在	超过	六十

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

“这架飞机两周前以超过每小时 60 英里的速度坠毁在地面上。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] ['strɒŋli] [bɪlt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:t] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt]

She	is	so	strongly	built	that	she	was	not	hurt	much	and	the	pilot	escaped	without
她	是	所以	强烈	建造	那	她	曾是	不是	伤害	很多	和	这	飞行员	逃脱	没有

[ə; eɪ] [skrætʃ] .

a	scratch	.
一个	划痕	.

她身体非常强壮，所以没有受太大伤，飞行员也毫发无损地逃脱了。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l][ə; eɪ] - ['hʌntə(r)] . -

This	is	what	we	call	a	'	hunter	.	'
这	是	什么	我们	称呼	一个	-	猎人	.	-

这就是我们所说的“猎人”。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'bi:tn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)] [spi:d] — - [kæn; kən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kli:n] [peə(r)]

She	has	an	unbeaten	record	for	speed	—	-	can	show	a	clean	pair
她	有	一个	不败	记录	为了	速度	—	-	能	展示	一个	干净的	一对

[ɒv; əv] [hi:lz] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

of	heels	to	anything	in	the	air	.
的	高跟鞋	到	任何事物	在	这	空气	.

她的速度无人能及——能轻松地用脚后跟甩开空中的一切障碍物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] — -

She	has	tremendous	power	;	and	the	way	she	can	climb	into	the	clouds	—	-
她	有	巨大的	力量	;	和	这	方式	她	能	爬	进入	这	云	—	-

[maɪ] [wɜːd] ！ "

my	word	!	"
我的	单词	！	"

她拥有惊人的力量；她能飞到云端——我的天哪！

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['iːzi] [tuː; tə][flai] ? " [ɑːskt] ['dɪki] [mæn] .

"	Is	she	easy	to	fly	?	"	asked	Dicky	Mann	.
"	是	她	简单的	到	飞	?	"	问	微弱	曼恩	.

“她容易驾驶吗？”迪基·曼问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第4/8页

" [nɒt] [bæd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Not bad , " was the answer .
" 不是 坏的 , " 曾是 这 回答 .

“还不错。”对方回答道。

" [ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʌst] - [ʌp] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
" The high speed makes for a bust - up once in a while .
" 这 高的 速度 制作 为了 一个 摔碎 - 向上 一次 在 一个 尽管 .

“高速运转偶尔会导致冲突。”

[ə; eɪ] ['paɪlət] [huː] [gets] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
A pilot who gets going over one hundred and fifteen miles an hour ,
一个 飞行员 WHO 获得 去 超过 一 百 和 十五 英里 一个 小时 ,

一位飞行员，飞行速度超过了每小时一百一十五英里，

[ænd; ənd] [jæŋks] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ʌp] [tuː; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,
and yanks his machine up to six thousand feet in seven minutes ,
和 美国人 他的 机器 向上 到 六 千 脚 在 七 分钟 ,

他在七分钟内将机器拉升到六千英尺的高度。

[æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ɒn] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [drɒps] [streɪt] [daʊn]
as he can do on this type of plane , and then drops straight down
作为 他 能 做 在 这 类型 的 飞机 , 和 然后 滴 直的 向下
[frɒm; frəm] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
from that elevation ,
从 那 海拔 ,

他驾驶这种类型的飞机就能做到这一点，然后从那个高度直接俯冲而下。

[æz; əz] [ðə; ði] - ['hʌntə(r)] - ['feloʊz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] , [pʊts] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [streɪn] [ɒn]
as the ' hunter ' fellows have to do sometimes , puts a mighty big strain on
作为 这 - 猎人 - 伙伴们 有 到 做 有时 , 放置 一个 强大的 大的 拉紧 在
[hɪz; ɪz] [bʌs] .
his bus .
他的 公共汽车 .

就像那些“猎人”有时不得不做的那样，这给他的巴士带来了巨大的压力。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['disləukeit] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] .
Little by little this sort of thing dislocates important parts .
小的 经过 小的 这 种类 的 事物 脱臼 重要的 部分 .

这种事情会逐渐破坏重要的组成部分。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [geɪm] [meɪks] [ə; eɪ] ['paɪlət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
Of course the pursuing game makes a pilot put his machine into all sorts of
的 课程 这 追求 游戏 制作 一个 飞行员 放 他的 机器 进入 全部 排序 的
[pə'zɪʃnz] .
positions .
职位 .

当然，追逐战会让飞行员把飞机置于各种各样的位置。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæp] , ['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv]
He has to jump at the other chap , sometimes , at an angle of
他 有 到 跳 在 这 其他 小伙子 , 有时 , 在 一个 角度 的
['naɪnti] [dɪ'griːz] .
ninety degrees .
九十 学位 .

他有时必须以九十度的角度跳向对方。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] ['preʃə(r)] [kɔ:zd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drɒp][hæz; həz]

I	have	known	of	cases	where	the	air	pressure	caused	by	such	a	drop	has
我	有	已知	的	案例	在哪里	这	空气	压力	导致	经过	这样的	一个	降低	有

[bi:n] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] - ['hʌntəz] - [hæv; həv] [bi:n] ['brəʊkən] [ɒf]

been	so	great	that	the	planes	of	one	of	these	'	hunters	'	have	been	broken	off
到过	所以	伟大的	那	这	飞机	的	一	的	这些	-	猎人	-	有	到过	破碎的	离开

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] . "

with	a	snap	.	"
和	一个	折断	.	"

我知道有些案例，气压骤降导致的气压变化如此之大，以至于其中一架"猎鹰"的机翼都被瞬间折断了。

" ['dʒɪmɪni] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['dɪki] .

"	Jiminy	!	"	ejaculated	Dicky	.
"	吉米尼	!	"	射精	微弱	.

"我的天哪！"迪基惊呼道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['eɪvɪeɪtə(r)] [lɑ:ft] , ['seɪɪŋ] ['smaɪlɪŋli] :

At	this	the	aviator	laughed	,	saying	smilingly	:
在	这	这	飞行员	笑了	,	说	微笑着	:

飞行员闻言大笑，笑着说：

" ['æksɪdənts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [teɪk] [pleɪs] [hɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	Accidents	of	some	sort	take	place	here	several	times	a	day	.
"	事故	的	一些	种类	拿	地方	这里	一些	时代	一个	天	.

"这里每天都会发生好几次各种事故。"

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [get] [ɒn][səʊ][fɑ:st]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn]

If	they	didn't	we	would	not	get	on	so	fast	either	in	the	study	of	aeroplane
如果	他们	没有	我们	会	不是	得到	在	所以	快速地	任何一个	在	这	学习	的	飞机

[kən'strʌkʃn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪt'self] .

construction	or	the	art	of	flying	itself	.
建造	或者	这	艺术	的	飞行	本身	.

如果他们不这样做，我们在飞机构造的研究和飞行技术本身的学习方面也不会取得如此迅速的进展。

['æksɪdənts] [tel] [ˌju: 'es] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

Accidents	tell	us	lots	of	things	.
事故	告诉	我们	很多	的	事物	.

事故能告诉我们很多事情。

[bɪ'twi:n] ['stʌdiɪŋ] ['æksɪdənts] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɒʃ] [aɪ'diəz] ,

Between	studying	accidents	and	watching	for	Boche	ideas	,
之间	学习	事故	和	观看	为了	波切	想法	,

在研究事故和关注波什的理念之间，

[ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [leɪt] [mə'ʃi:nz] ,

especially	when	we	get	hold	of	one	of	their	late	machines	,
尤其	什么时候	我们	得到	抓住	的	一	的	他们的	晚的	机器	,

尤其是当我们弄到一台他们后期生产的机器时，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "

we	are	never	standing	still	at	this	game	,	I	can	tell	you	.	"
我们	是	绝不	常设	仍然	在	这	游戏	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，在这场比赛中，我们永远不会停滞不前。

" [du:; də][ju:; jʊ][get] ['meni] ['dʒɜ:mən] [pleɪnz] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	Do	you	get	many	German	planes	?	"	asked	Jimmy	Hill	.
"	做	你	得到	许多	德语	飞机	?	"	问	吉米	爬坡道	.

吉米·希尔问道："你们那里有很多德国飞机吗？"

" [wiː; wi] [daʊn] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [get] ['meni] — - [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] , "

"	We	down	lots	of	'	em	,	but	we	don't	get	many	—	-	which	is	different	,	"
"	我们	向下	很多	的	-	呃	,	但	我们	不	得到	许多	—	-	哪个	是	不同的	,	"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [smaɪld] .

and	the	aviator	smiled	.
和	这	飞行员	微笑	.

“我们击落了很多，但我们没抓到多少——这不一样，”飞行员笑了。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɒʃ] ['flaɪə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] [saɪd] , ['məʊstli] ,

"	You	see	the	Boche	fliers	stay	their	side	,	mostly	,
"	你	看	这	波切	传单	停留	他们的	边	,	大多	,

你会看到德国飞行员大多都待在他们那边，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [drɒp] [wʌn] [hiː; hi] [gəʊz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒt] .

and	when	we	drop	one	he	goes	down	among	his	own	lot	.
和	什么时候	我们	降低	一	他	去	向下	之中	他的	自己的	很多	.

当我们掉落一个时，他就会和同类一起倒下。

[naʊ] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['hʌntəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['reəli] [gəʊ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

Now	the	hostile	hunters	for	instance	,	rarely	go	over	our	lines	.
现在	这	敌对的	猎人	为了	实例	,	很少	去	超过	我们的	线条	.

例如，现在敌对的猎手很少越过我们的防线。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [ə'pærəntli] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['terətri] .

Their	business	apparently	is	to	remain	over	their	own	territory	.
他们的	商业	显然	是	到	保持	超过	他们的	自己的	领土	.

他们的宗旨显然是守住自己的领地。

[ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [plæn] .

That	is	their	plan	.
那	是	他们的	计划	.

这就是他们的计划。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] .

They	are	brave	enough	.
他们	是	勇敢的	足够的	.

他们足够勇敢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hʌntəz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [əb'zɜːrvər] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] .

But	the	Germans	look	to	their	hunters	chiefly	to	prevent	our	observers	from	doing	their	work	.
但	这	德国人	看	到	他们的	猎人	主要	到	防止	我们的	观察员	从	正在做	他们的	工作	.

但德国人主要依靠他们的猎人来阻止我们的观察员开展工作。

[ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] [weə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [mʌst; məst] [kʌm] .

They	wait	for	our	observation	machines	where	they	know	the	observers	must	come	.
他们	等待	为了	我们的	观察	机器	在哪里	他们	知道	这	观察员	必须	来	.

他们等待着我们的观测机器，因为他们知道观测员必须来到这里。

[ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [geɪm] .

That	is	their	game	.
那	是	他们的	游戏	.

这就是他们的游戏策略。

[dʒʌst] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] ['riːs(ə)ntli] ,

Just	get	some	of	the	fellows	who	have	been	over	recently	,
只是	得到	一些	的	这	伙伴们	WHO	有	到过	超过	最近	,

就找几个最近来过的人，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [frʌnt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
when **you** **get** **up** **front** **a** **bit** **,**
什么时候 你 得到 向上 正面 一个 少量 ,

当你稍微走到前面一点时，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [njuː] ['fɑːkər] [haɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [paʊns] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɒt] .
to **tell** **you** **how** **the** **new** **Fokkers** **hide** **themselves** **and** **pounce** **on** **our** **lot** **.**
到 告诉 你 如何 这 新的 福克战斗机 隐藏 他们自己 和 猛扑 在 我们的 很多 .

告诉你新型福克飞机是如何隐藏自己并突然袭击我们的。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [bɒʃ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] :
" **Maybe** **the** **Boches** **look** **at** **it** **this** **way** **:**
" 或许 这 博切斯 看 在 它 这 方式 :

“或许德国佬会这样看待这件事：

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [faɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] ,
if **they** **have** **their** **fight** **at** **their** **base** **of** **operations** **,** **over** **their** **own** **lines** **,**
如果 他们 有 他们的 斗争 在 他们的 根据 的 运营 , 超过 他们的 自己的 线条 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [aʊt] ,
and **win** **out** **,**
和 赢 出去 ,

如果他们在自己的作战基地，也就是自己的防线上进行战斗，并且取得胜利，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ; [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] .
they **may** **make** **a** **prisoner** **;** **if** **the** **machine** **is** **not** **destroyed** **,** **that** **may** **be** **utilized** **.**
他们 可能 制作 一个 囚犯 ; 如果 这 机器 是 不是 损毁 , 那 可能 是 利用 .

他们可能会俘虏一名囚犯；如果机器没有被摧毁，就可以加以利用。

[ɪf] [ðeə(r)] [mæn] [gets] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
If **their** **man** **gets** **put** **out** **of** **commission** **we** **don't** **get** **the** **beaten** **machine** **and**
如果 他们的 男人 获得 放 出去 的 委员会 我们 不 得到 这 被打败 机器 和
['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [lɜːn] [ðeə(r)] ['leɪtɪst] [kən'strʌkʃn] [dɔdʒ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
therefore **cannot** **learn** **their** **latest** **construction** **dodges** **from** **it** **.**
所以 不能 学习 他们的 最新的 建造 躲闪 从 它 .

如果他们的人被击倒，我们就无法得到被击败的机器，因此也无法从中学习他们最新的施工技巧。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
It's **a** **different** **plan** **of** **action** **.**
它是 一个 不同的 计划 的 行动 .

这是不同的行动方案。

[wiː; wi] [gəʊ] [raɪt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [ðeə(r)]
We **go** **right** **out** **over** **the** **German** **lines** **with** **our** **hunters** **and** **tackle** **their**
我们 去 正确的 出去 超过 这 德语 线条 和 我们的 猎人 和 处理 他们的
[əb'zɜːrvər] ,
observers **,**
观察员 ,

我们带着猎手直接越过德军防线，对付他们的观察员。

[huː] [duː; də] [ðeə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɪt] [bæk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪnz] .
who **do** **their** **reconnaissances** **from** **a** **bit** **back** **of** **their** **lines** **.**
WHO 做 他们的 侦察 从 一个 少量 后退 的 他们的 线条 .

他们会在防线后方稍远处进行侦察。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
Only **in** **the** **very** **first** **part** **of** **the** **war** **,**
仅有的 在 这 非常 第一的 部分 的 这 战争 ,

仅在战争初期，

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['flaɪə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent] ,
when **the** **Germans** **outnumbered** **us** **in** **fliers** **to** **an** **enormous** **extent** **,**
什么时候 这 德国人 寡不敌众 我们 在 传单 到 一个 巨大的 程度 ,

当德国飞行员的数量远远超过我们时，

[dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][tɒp] - [saɪd] .

did	they	try	to	do	much	from	our	top	-	side	.
做过	他们	尝试	到	做	很多	从	我们的	顶部	-	边	.

他们有没有尝试从上层做很多事情?

['naʊədeɪz] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['deɪli] [frɒm; frəm] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ;

Nowadays	we	do	our	observing	daily	from	well	over	the	enemy's	lines	;
如今	我们	做	我们的	观察	日常的	从	出色地	超过	这	敌人的	线条	;

如今，我们每天都在敌方战线之外进行观察；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [duː; də][məʊst][ɒv; əv] [ðeəz] [frɒm; frəm] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] .

and	the	Germans	do	most	of	theirs	from	well	on	their	own	side	.
和	这	德国人	做	最多	的	他们的	从	出色地	在	他们的	自己的	边	.

而德国人的大部分行动都是在他们自己的领土上进行的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

It's	a	different	way	of	looking	at	it	.	"
它是	一个	不同的	方式	的	寻找	在	它	.	"

这是看待这个问题的另一种方式。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['aʊə(r)] [weɪ] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , " [sed] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] .

"	Surely	our	way	must	be	more	efficient	,	"	said	Joe	Little	.
"	一定	我们的	方式	必须	是	更多的	高效的	,	"	说	乔	小的	.

“我们的方法肯定更有效率，”乔·利特尔说道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [səʊ] , " [ə'sent] [ðə; ði]['eɪvɪeɪtə(r)] .

"	We	think	so	,	"	assented	the	aviator	.
"	我们	思考	所以	,	"	同意	这	飞行员	.

“我们也这么认为，”飞行员赞同道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ɒv; əv]['aʊəz] .

"	We	know	more	of	their	lines	than	they	can	possibly	know	of	ours	.
"	我们	知道	更多的	的	他们的	线条	比	他们	能	可能	知道	的	我们的	.

“我们比他们更了解他们的底线，他们不可能比我们更了解我们的底线。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

For	the	rest	of	this	war	I	guess	we	will	have	to	do	so	.
为了	这	休息	的	这	战争	我	猜测	我们	将要	有	到	做	所以	.

我想在接下来的战争中，我们都不得不这样做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tjuː,tɑːnz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] ,

We	are	going	forward	from	now	on	,	and	the	Teutons	are	going	back	,
我们	是	去	向前	从	现在	在	,	和	这	条顿人	是	去	后退	,

从现在开始，我们要向前迈进，而条顿人则要退步。

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	don't	you	forget	it	.
和	不	你	忘记	它	.

你可别忘了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [laɪnz] [wel] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

We	have	to	know	their	lines	well	,	and	lots	of	other	things	,
我们	有	到	知道	他们的	线条	出色地	,	和	很多	的	其他	事物	,

我们必须熟记他们的台词，以及其他很多事情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [ruːts] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʌn] [pə'zɪʃnz]

such	as	their	routes	of	supply	and	reinforcement	,	and	their	gun	positions
这样的	作为	他们的	路线	的	供应	和	加强	,	和	他们的	枪	职位

[ænd; ənd] [mjuː'nɪʃn] [dʌmps] .

and	munition	dumps	.
和	弹药	倾倒	.

例如他们的补给和增援路线，以及他们的炮兵阵地和弹药库。

['aʊə(r)] [gʌnz] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː] ,

Our	guns	look	to	us	,	too	,
我们的	枪支	看	到	我们	,	也	,

我们的枪也看着我们，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'gəʊ] , ['iːv(ə)n] .

in	a	way	they	did	not	look	to	us	a	year	ago	,	even	.
在	一个	方式	他们	做过	不是	看	到	我们	一个	年	前	,	甚至	.

某种程度上，他们甚至在一年前都没有把目光投向我们。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] .

It's	a	big	game	.
它是	一个	大的	游戏	.

这是一场重要的比赛。

" [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɒn] ['sləʊli] , [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] .

"	The	Brighton	boys	walked	on	slowly	,	without	comment	.
"	这	布莱顿	男孩们	步行	在	缓慢地	,	没有	评论	.

布莱顿队的队员们一言不发，慢慢地走开了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [geɪm] , [ɪn] ['veri] [truːθ] .

Yes	,	it	was	a	big	game	,	in	very	truth	.
是的	,	它	曾是	一个	大的	游戏	,	在	非常	真相	.

是的，这确实是一场重要的比赛。

[ðə; ði]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

The	closer	they	came	to	it	the	bigger	it	became	.
这	更近	他们	来了	到	它	这	大	它	成为	.

他们越靠近它，它就越大。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] .

There	is	a	monoplane	.
那里	是	一个	单平面	.

有一架单翼飞机。

[ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mɒnəpleɪn] [ɪn][juːz] [naʊ] ,

I	thought	there	were	no	monoplanes	in	use	now	,
我	想法	那里	是	不	单平面	在	使用	现在	,

我以为现在已经没有单翼飞机在使用了。

" [sed] [bɒb] [heɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['bɒdid] [fliːt] - ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ə; eɪ]

"	said	Bob	Haines	as	they	passed	a	round	-	bodied	fleet	-	looking	machine	with	a
"	说	鲍勃	海恩斯	作为	他们	通过了	一个	圆形的	-	有形的	舰队	-	寻找	机器	和	一个

['sɪŋg(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] .

single	pair	of	wings	.
单身的	一对	的	翅膀	.

“鲍勃·海恩斯说道，他们经过一架外形圆润、像舰队一样的机器，它只有一对机翼。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['siːtə] .

It	was	a	single	-	seater	.
它	曾是	一个	单身的	-	座位	.

这是一架单座飞机。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ɪts] [niːt] [laɪnz] .

They	walked	up	to	it	and	round	it	,	gazing	admiringly	at	its	neat	lines	.
他们	步行	向上	到	它	和	圆形的	它	,	凝视	钦佩地	在	它是	整洁的	线条	.

他们走上前去，绕着它转了一圈，欣赏着它简洁的线条。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪz] [ðɪs] ?
" What sort of a plane is this ?
" 什么 种类 的 一个 飞机 是 这 ?

这是什么类型的飞机?

" [ɑːskt] [bɒb] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .
" asked Bob of a mechanic who was standing beside the machine .
" 问 鲍勃 的 一个 机械 WHO 曾是 常设 旁 这 机器 .

“鲍勃问站在机器旁边的机械师。”

" [æn; ən] ['æbsəluːt] ['hʌmə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" An absolute hummer , " was the reply .
" 一个 绝对 悍马 , " 曾是 这 回复 .

“真是太棒了，”对方回答道。

" [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] ?
" Want to try her ?
" 想 到 尝试 她 ?

想试试她吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [eɪs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['draɪvɪŋ] [siːt] , [sʌn] .
You have to be an Ace to get into her driving seat , son .
你 有 到 是 一个 高手 到 得到 进入 她 驾驶 座位 , 儿子 .

儿子，要想坐上她的驾驶座，你得是个王牌。

" [bɒb] [flʌʃt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['ʃɑːpli] , [bʌt; bət][dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [stept]
" Bob flushed , and was inclined to answer sharply , but Joe Little stepped
" 鲍勃 酡 , 和 曾是 倾斜 到 回答 尖锐地 , 但 乔 小的 步
['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :
forward and said quietly :
向前 和 说 悄悄 :

鲍勃脸红了，正要尖锐地反驳，但乔·利特尔走上前去，平静地说：

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][gɒt][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] .
" We have just got here from the States .
" 我们 有 只是 得到 这里 从 这 各州 .

我们刚从美国来到这里。

[keɪm] [lɑːst] [naɪt] .
Came last night .
来 最后的 夜晚 .

昨晚到的。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][fɜːst] [lʊk] - [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .
This is our first look - around , and we want to learn all we can .
这 是 我们的 第一的 看 - 大约 , 和 我们 想 到 学习 全部 我们 能 .

这是我们第一次参观，我们想尽可能多地了解这里的情况。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['mɒnəpleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [naʊ] .
We did not know monoplanes were being used now .
我们 做过 不是 知道 单平面 是 存在 用过的 现在 .

我们之前并不知道现在还在使用单翼飞机。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['ɛərəpleinz] [wiː; wi][hæv; həv] [fləʊn] [hæv; həv] [biːn] ['baɪpleɪn] .
The only aeroplanes we have flown have been biplanes .
这 仅有的 飞机 我们 有 飞行 有 到过 双翼飞机 .

我们乘坐过的飞机只有双翼飞机。

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪp] ? "
Won't you tell us something about this type ? "
惯于 你 告诉 我们 某物 关于 这 类型 ? "

您能给我们介绍一下这种类型吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

"	Certainly	,	"	said	the	mechanic	.
"	当然	,	"	说	这	机械	.

“当然，”修理工说。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] .

"	I	was	only	joking	.
"	我	曾是	仅有的	开玩笑	.

我只是开玩笑。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][flaɪ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ɪk'sept] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd] [best]

No	one	can	fly	this	sort	of	machine	except	the	most	experienced	and	best
不	一	能	飞	这	种类	的	机器	除了	这	最多	经验丰富的	和	最好的

['paɪləts] .

pilots	.
飞行员	.

除了经验最丰富、技术最精湛的飞行员之外，没有人能够驾驶这种机器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɑːstɪst] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	the	fastest	machine	in	the	world	.
它	是	这	最快	机器	在	这	世界	.

它是世界上速度最快的机器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['mɒnəˌkɒk] . -

It	is	a	Morane	,	and	they	call	it	a	'	Monocoque	.	'
它	是	一个	莫兰	,	和	他们	称呼	它	一个	-	单体壳	.	-

它是莫兰式建筑，他们称之为“单体式”。

['sʌmwʌn] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] ['dʒɜːmən] ['fɑːkər] [wɒz; wəz] ['mɔdld] [ɒn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .

Someone	told	me	that	the	latest	type	German	Fokker	was	modeled	on	this	machine	.
某人	讲述	我	那	这	最新的	类型	德语	福克	曾是	建模	在	这	机器	.

有人告诉我，最新款的德国福克飞机就是以这架飞机为原型设计的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɔːkə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɹ'ɪkiəst] [θɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] .

It	is	a	corker	,	but	the	trickiest	thing	to	fly	that	was	ever	made	.
它	是	一个	软木塞	,	但	这	最棘手的	事物	到	飞	那	曾是	曾经	制成	.

它非常出色，但也是最难操控的飞行器。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][gɒt] [wʌn][hɪə(r)] .

We	have	only	got	one	here	.
我们	有	仅有的	得到	一	这里	.

这里只有一个。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['flaɪə(r)] [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][spæd]['baɪpleɪn][wɒz; wəz][fɑːstə(r)]

I	heard	a	French	flyer	say	the	other	day	that	the	Spad	biplane	was	faster
我	听到	一个	法语	传单	说	这	其他	天	那	这	斯帕德	双翼飞机	曾是	快点

[ðæn; ðən] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ,

than	this	machine	,
比	这	机器	,

前几天我听到一位法国飞行员说，斯帕德双翼飞机比这架飞机快。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	don't	believe	it	.	"
但	我	不	相信	它	.	"

但我并不相信。

" [wɒt] [ɪz][æn; ən] [eɪs] ? " ['kwɪrrɪd] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	What	is	an	Ace	?	"	queried	Jimmy	Hill	.
"	什么	是	一个	高手	?	"	查询	吉米	爬坡道	.

“什么是王牌？”吉米·希尔问道。

" [ðæt] [tɜːm] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

"	That	term	started	with	the	French	,	"	answered	the	mechanic	.
"	那	学期	开始	和	这	法语	,	"	回答	这	机械	.

“这个词起源于法国，”修理工回答说。

" [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [naʊ] , ['sʌmtaɪmz] .

"	We	use	it	here	now	,	sometimes	.
"	我们	使用	它	这里	现在	,	有时	.

“我们现在有时也会在这里使用它。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['eɪvieɪtə(r)] , [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [daʊn] [faɪv] ['ædvəs(ə)riz] , [ɪn][feə(r)]

It	means	a	superior	aviator	,	who	has	brought	down	five	adversaries	,	in	fair
它	方法	一个	优越的	飞行员	,	WHO	有	带来	向下	五	对手	,	在	公平的

[eə(r)] - [faɪt] .

air	-	fight	.
空气	-	斗争	.

这意味着一名技术高超的飞行员，在公平的空战中击落了五架敌机。

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] - [daʊn] ['bɪznəs] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

The	bringing	-	down	business	,	at	least	so	far	as	the	exact	number	is	concerned	,
这	带来	-	向下	商业	,	在	至少	所以	远的	作为	这	精确的	数字	是	担心的	,

[ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'plaɪd] ,

is	not	always	applied	,
是	不是	总是	应用	,

至少就具体数字而言，这种降低成本的做法并非总是适用。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[ðeɪ] [dʒʌst][kɔːl][ə; eɪ][mæn][æn; ən] [eɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['flaɪə(r)] ,

They	just	call	a	man	an	Ace	when	he	is	a	real	graduate	flyer	,
他们	只是	称呼	一个	男人	一个	高手	什么时候	他	是	一个	真实的	毕业	传单	,

他们只会把真正的飞行高手称为王牌飞行员。

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɒʃ] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

and	gets	the	habit	of	bringing	down	his	Boche	when	he	goes	after	him	.
和	获得	这	习惯	的	带来	向下	他的	波切	什么时候	他	去	后	他	.

而且养成了追击德国佬时将其击倒的习惯。

" ['evri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grɪm]

"	Every	conversation	around	that	part	of	the	world	seemed	to	have	a	grim
"	每一个	对话	大约	那	部分	的	这	世界	似乎	到	有	一个	严峻

['fleɪvə(r)] .

flavor	.
味道	.

“那个地区的每一次谈话似乎都带有一种阴郁的气氛。”

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['æktʃuəl][wɔː(r)] ['evri] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [felt] .

The	Brighton	boys	were	getting	nearer	to	actual	war	every	minute	,	they	felt	.
这	布莱顿	男孩们	是	获得	更近	到	实际的	战争	每一个	分钟	,	他们	毛毡	.

布莱顿的男孩们感觉，他们离真正的战争越来越近了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][es] . [piː] . [ə; eɪ] . [diː] . ['mə'ʃiːnz] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .

The	boys	found	a	row	of	S	.	P	.	A	.	D	.	machines	not	far	distant	.
这	男孩们	成立	一个	排	的	S	.	P	.	一个	.	D	.	机器	不是	远的	遥远	.

男孩们在不远处发现了一排SPAD训练器。

[ðə; ði] " [spædz] , " [æz; əz][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [fliːt] ['baɪpleɪn] .

The	"	Spads	,	"	as	the	aviators	called	them	,	were	fleet	biplanes	.
这	"	铲子	,	"	作为	这	飞行员	称为	他们	,	是	舰队	双翼飞机	.

飞行员们称它们为“Spads”，它们是舰队双翼飞机。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['eəmən] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

They	found	a	genial	airman	to	tell	them	something	of	the	planes	,
他们	成立	一个	和蔼可亲	空军	到	告诉	他们	某物	的	这	飞机	,

他们找到一位和蔼可亲的飞行员，向他们介绍了一些关于飞机的情况。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [frentʃ] ['faɪtɪŋ] ['eərəpleɪn] .

which	he	described	as	the	latest	type	of	French	fighting	aeroplane	.
哪个	他	描述	作为	这	最新的	类型	的	法语	斗争	飞机	.

他将其描述为法国最新型的战斗机。

" [ðɪs] [sɔ:t] [hæz; həz] [les] [wɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [mə'ʃi:n] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪə(r)] , "

"	This	sort	has	less	wing	surface	than	any	machine	we	have	had	here	,	"
"	这	种类	有	较少的	翼	表面	比	任何	机器	我们	有	有	这里	,	"

[sed] [ðə; ði] ['eəmən] .

said	the	airman	.
说	这	空军	.

“这种飞机的机翼面积比我们这里任何一种飞机都要小，”这位飞行员说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maɪti] [fɑ:st] .

"	It	is	mighty	fast	.
"	它	是	强大的	快速地	.

速度非常快。

[ðɪ:z] [fɔ:(r)][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

These	four	have	just	come	back	from	a	good	pull	of	work	.
这些	四	有	只是	来	后退	从	一个	好的	拉	的	工作	.

这四个人刚刚结束了一项繁重的工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [lɒt][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [tu:] ['dʌz(ə)n] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

I	think	this	lot	were	all	that	is	left	of	two	dozen	that	were	attached	to	the
我	思考	这	很多	是	全部	那	是	左边	的	二	打	那	是	随附的	到	这

[bi:] ['skwɒdrən] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][lɑ:st] [bɪg] [pʊʃ] . "

B	squadron	just	before	the	last	big	push	.	"
B	中队	只是	前	这	最后的	大的	推	.	"

我认为这批人是最后一次大规模进攻前隶属于B中队的二十几名士兵中仅存的了。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['begə(r)] ! " [spəʊk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['paɪlət] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] .

"	Cheerful	beggar	!	"	spoke	up	another	pilot	within	earshot	.
"	快乐	乞丐	!	"	辐	向上	其他	飞行员	之内	听力范围	.

“快乐的乞丐！”附近另一名飞行员说道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['njʊ'kʌmər] ?

"	Are	you	trying	to	impress	a	bunch	of	newcomers	?
"	是	你	尝试	到	令人印象深刻	一个	束	的	新来者	?

你是不是想给一群新来的人留下深刻印象?

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	He	walked	toward	the	boys	.
"	他	步行	朝向	这	男孩们	.

他朝男孩们走去。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [gɒt][ɪn][lɑ:st] [naɪt] ? "

"	Are	you	not	some	of	the	crowd	that	got	in	last	night	?	"
"	是	你	不是	一些	的	这	人群	那	得到	在	最后的	夜晚	?	"

“你不是昨晚混进来的那群人之一吗？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɒb] [heɪnz] .

"	Yes	,	"	answered	Bob	Haines	.
"	是的	,	"	回答	鲍勃	海恩斯	.

“是的，”鲍勃·海恩斯回答道。

" [wɪr] [ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] [bʌntʃ] .

"	We're	the	Brighton	Academy	bunch	.
"	是	这	布莱顿	学院	束	.

我们是布莱顿学院的球员。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] . "

We	have	just	come	over	from	home	.	"
我们	有	只是	来	超过	从	家	.	"

我们刚从家里过来。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kɔːld] ['kɔrwɪn] ? "

"	Do	you	know	a	fellow	called	Corwin	?	"
"	做	你	知道	一个	同伴	称为	科温	?	"

你认识一个叫科温的人吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔrwɪn] , " [sed] ['hæri] .

"	I	am	Corwin	,	"	said	Harry	.
"	我	是	科温	,	"	说	哈里	.

“我是科温,”哈利说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tɔmpsn] .

"	My	name	is	Thompson	.
"	我的	姓名	是	汤普森	.

我的名字是汤普森。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [wiːk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

Your	brother	Will	was	over	here	last	week	looking	for	you	,
你的	兄弟	将要	曾是	超过	这里	最后的	星期	寻找	为了	你	,

你哥哥威尔上周来过这里找你。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ]

and	told	me	that	if	I	was	still	here	when	you	arrived	I	was	to	look	you
和	讲述	我	那	如果	我	曾是	仍然	这里	什么时候	你	到达的	我	曾是	到	看	你

[ʌp] .

up	.
向上	.

并告诉我，如果你到的时候我还在这里，就去找你。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

He	may	not	get	a	chance	to	run	over	again	for	a	bit	.
他	可能	不是	得到	一个	机会	到	跑步	超过	再次	为了	一个	少量	.

他可能暂时没有机会再次跑过去了。

[hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

He	is	some	distance	away	.
他	是	一些	距离	离开	.

他离这里有一段距离。

" ['hæri] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Harry	was	delighted	.
"	哈里	曾是	高兴极了	.

哈里非常高兴。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['tɔmpsn] , [huː] [təʊld][ðem; ðəm] [wɪl] ['kɔrwɪn] [wɒz; wəz]

He	introduced	his	companions	to	Thompson	,	who	told	them	Will	Corwin	was
他	介绍	他的	同伴	到	汤普森	,	WHO	讲述	他们	将要	科温	曾是

[fɪt] [ænd; ənd] [wel] ,

fit	and	well	,
合身	和	出色地	,

他把同伴们介绍给了汤普森，汤普森告诉他们威尔·科温身体健康。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ]['flaɪə(r)] .

and	had	become	quite	famous	as	a	flyer	.
和	有	变得	相当	著名的	作为	一个	传单	.

他作为一名飞行员已经小有名气。

['tɔmpsn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðeə(r)] [mes] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Thompson	promised	to	dine	at	their	mess	that	evening	.
汤普森	承诺	到	用餐	在	他们的	混乱	那	晚上	.

汤普森答应当晚在他们的食堂用餐。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sæt][ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

He	did	so	,	and	after	dinner	sat	and	chatted	about	flying	in	general	,
他	做过	所以	,	和	后	晚餐	卫星	和	聊天	关于	飞行	在	一般的	,

他照做了，晚饭后坐下来，就飞行相关的话题闲聊起来。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ['menɪ] [θɪŋz] [streɪndʒ][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

telling	the	Brighton	boys	many	things	strange	to	them	about	the	development	of
讲述	这	布莱顿	男孩们	许多	事物	奇怪的	到	他们	关于	这	发展	的

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜːvɪs] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

the	flying	service	since	the	beginning	of	the	war	.
这	飞行	服务	自从	这	开始	的	这	战争	.

向布莱顿的男孩们讲述了许多他们觉得奇怪的关于战争开始以来飞行服务发展的事情。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] , " ['tɔmpsn] [sed] .

"	I	was	in	England	in	August	,	1914	,	when	the	war	broke	out	,	"	Thompson	said	.
"	我	曾是	在	英格兰	在	八月	,	-	,	什么时候	这	战争	打破	出去	,	"	汤普森	说	.

“1914 年 8 月战争爆发时，我正在英国，”汤普森说。

" [aɪ][hæd; həd] [biː] ['ɪntrəstɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ; [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ]

"	I	had	been	interested	for	some	time	in	flying	;	had	learned	to	fly	a
"	我	有	到过	感兴趣的	为了	一些	时间	在	飞行	;	有	学习	到	飞	一个

[mə'ʃiːn] [maɪ'self] ,

machine	myself	,
机器	我	,

“我一直对飞行很感兴趣；我自己也学过驾驶飞机。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɒtʃt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['flaɪɪŋ] [miːts] .

and	had	watched	most	of	the	big	international	flying	meets	.
和	有	观看	最多	的	这	大的	国际的	飞行	满足	.

而且他观看了大部分大型国际飞行比赛。

[aɪ] [njuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentrɪ] [pɔɪnts] [ə'baʊt] ['eəkrɑːft] ,

I	knew	some	of	the	rudimentary	points	about	aircraft	,
我	知道	一些	的	这	基本的	积分	关于	飞机	,

我了解一些关于飞机的基本知识，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]

and	as	I	had	a	cousin	who	was	in	the	motor	manufacturing	business	in
和	作为	我	有	一个	表哥	WHO	曾是	在	这	发动机	制造业	商业	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

因为我有个表亲在英国从事汽车制造行业，

[aɪ][hæd; həd] [biː] [pʊt] ['feəlɪ] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] ['eərəpleɪn] ['endʒɪnz] .

I	had	been	put	fairly	into	touch	with	aeroplane	engines	.
我	有	到过	放	相当	进入	触碰	和	飞机	发动机	.

我曾有机会接触过相当多的飞机发动机。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æt; ət] [həʊm] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ]

I	don't	know	how	much	is	known	at	home	about	what	the	French	and	British	flying
我	不	知道	如何	很多	是	已知	在	家	关于	什么	这	法语	和	英国	飞行

[kɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] [aʊt] [hɪə(r)] ,

corps	have	done	out	here	,
兵团	有	完毕	出去	这里	,

我不知道国内对法国和英国空军在这里的行动了解多少。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə]

but	to	get	a	fair	idea	of	what	they	have	accomplished	one	has	to
但	到	得到	一个	公平的	主意	的	什么	他们	有	完成	一	有	到

[nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [bəuθ] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgland] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [næpɪŋ] .

know	something	of	the	way	both	France	and	England	were	caught	napping	.
知道	某物	的	这	方式	两个都	法国	和	英格兰	是	捕捉	打盹	.

但要真正了解他们所取得的成就，就必须了解法国和英国是如何被打了个措手不及的。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [feə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [fɜːm] [ɪn] [ɔːl] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]

I	think	it	is	fair	to	say	that	there	was	not	one	firm	in	all	Great	Britain	at	the
我	思考	它	是	公平的	到	说	那	那里	曾是	不是	一	公司	在	全部	伟大的	英国	在	这

['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ]

outbreak	of	hostilities	which	had	proven	that	it	could	turn	out	a
暴发	的	敌对行动	哪个	有	已证实	那	它	可以	转动	出去	一个

[sək'sesf(ə)l] ['eərəpleɪn] ['endʒɪn] .

successful	aeroplane	engine	.
成功的	飞机	引擎	.

我认为可以公平地说，在战争爆发时，整个英国没有一家公司能够证明自己可以成功生产飞机发动机。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['eəkrɑːft] ['fæktri; 'fæktəri] ,

"	The	English	War	Department	had	what	they	called	the	Royal	Aircraft	Factory	,
"	这	英语	战争	部门	有	什么	他们	称为	这	皇家	飞机	工厂	,

“英国陆军部有一个叫做皇家飞机制造厂的机构，

[weə(r)] [sʌm; səm] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

where	some	experimental	work	was	done	,
在哪里	一些	实验	工作	曾是	完毕	,

在那里进行了一些实验工作，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd]

but	the	day	war	was	declared	the	British	Army	had	less	than	one	hundred
但	这	天	战争	曾是	声明	这	英国	军队	有	较少的	比	一	百

['sɜːvɪsəb(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪps] .

serviceable	flying	machines	of	all	types	.
可用	飞行	机器	的	全部	类型	.

但宣战那天，英国陆军拥有的各种类型的可用飞行器还不到一百架。

[wɒt] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [pleɪn] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

What	proved	to	be	the	most	useful	plane	used	by	the	British	for	the	first
什么	已证实	到	是	这	最多	有用	飞机	用过的	经过	这	英国	为了	这	第一的

[jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['bluːprɪnt] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['stɑːtɪd] .

year	of	the	war	was	only	a	blueprint	when	the	fighting	started	.
年	的	这	战争	曾是	仅有的	一个	蓝图	什么时候	这	斗争	开始	.

在战争的第一年，英国人使用的最有用的飞机，在战争开始时还只是一张蓝图。

[frɑːns] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɒf] .

France	was	better	off	.
法国	曾是	更好的	离开	.

法国的情况要好得多。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fæktriz] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eərəʊ] ['endʒɪnz] .

She	had	factories	that	could	make	aero	engines	.
她	有	工厂	那	可以	制作	航空	发动机	.

她拥有能够制造航空发动机的工厂。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['æktʃuəl] [pleɪnz] ,

But	as	to	actual	planes	,
但	作为	到	实际的	飞机	,

但就实际的飞机而言，

[θriː] ['hʌndrəd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [frɑːns] [went]

three	hundred	would	be	an	outside	figure	of	the	number	with	which	France	went
三	百	会	是	一个	外部	数字	的	这	数字	和	哪个	法国	去

[tuː; tə][wɔː(r)] .

to	war	.
到	战争	.

三百人是法国参战时兵力的一个极端数字。

" [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪn][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [geɪv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	The	use	of	the	aeroplane	in	war	was	a	subject	which	gave	much	discussion	,
"	这	使用	的	这	飞机	在	战争	曾是	一个	主题	哪个	给予	很多	讨论	,

[bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,

but	few	people	,
但	很少	人们	,

“飞机在战争中的使用是一个引发广泛讨论的话题，但很少有人……”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪk'sept]

even	in	the	army	,	thought	that	the	aeroplane	would	be	of	great	service	except
甚至	在	这	军队	,	想法	那	这	飞机	会	是	的	伟大的	服务	除了

[fɔː(r); fə(r)] ['skaʊtɪŋ] .

for	scouting	.
为了	侦察	.

即使在军队中，人们也认为飞机除了侦察之外，在其他方面都会发挥很大的作用。

[æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [weə(r)] [aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] — -

At	the	airdrome	where	I	learned	to	fly	we	used	to	practice	dropping	bombs	—	-
在	这	机场	在哪里	我	学习	到	飞	我们	用过的	到	实践	下降	炸弹	—	-

[ɪ'mædʒɪnəri][wʌnz] , [ɒv; əv]

imaginary	ones	,	of
假想	一个	,	的

在我学习飞行的那个机场，我们过去常常练习投掷炸弹——当然是想象中的炸弹。

[kɔːs] — - [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'ækjərət] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪ'mædʒɪnd]

course	—	-	but	we	were	so	inaccurate	at	it	that	none	of	us	imagined
课程	—	-	但	我们	是	所以	不准确	在	它	那	没有任何	的	我们	想象

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɪn]['æktʃuəl]['wɔːfeə(r)] .

we	would	be	of	much	use	in	that	direction	in	actual	warfare	.
我们	会	是	的	很多	使用	在	那	方向	在	实际的	战争	.

当然——但是我们在这方面做得非常糟糕，以至于我们谁也没有想到，在实际战争中，我们会在这方面发挥多大作用。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [daɪ'rɛktɪd] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] [baɪ] ['sɪgnlz] [drɒpt]

I	have	heard	it	said	that	the	Germans	directed	their	artillery	by	signals	dropped
我	有	听到	它	说	那	这	德国人	指导	他们的	炮兵	经过	信号	掉落

[frɒm; frəm]['eəkrɑːft][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	aircraft	at	the	very	beginning	.
从	飞机	在	这	非常	开始	.

我听说，德军在战争初期就是通过飞机投放的信号来指挥炮兵作战的。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['meni] [wiːks] , ['eniweɪ] .

They	did	so	before	they	had	fought	many	weeks	,	anyway	.
他们	做过	所以	前	他们	有	战斗	许多	周	,	反正	.

无论如何，他们在交战数周之前就这么做了。

[bɒʃ] ['flaɪə(r)] , ['ɪŋglɪʃ] ['gʌnə(r)] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] ,

Boche	fliers	,	English	gunners	have	told	me	,
波切	传单	,	英语	炮手	有	讲述	我	,

据英国炮兵告诉我，德国飞行员说：

[juːst] [tuː; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)] ['bætri] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [drɒp] [lɒŋ] ['kʌləd] ['strimər] [ænd; ənd] [ɒd]

used	to	hover	over	battery	positions	and	drop	long	colored	streamers	and	odd
用过的	到	徘徊	超过	电池	职位	和	降低	长的	有色	主播	和	奇怪的

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪts] .

showers	of	colored	lights	.
淋浴	的	有色	灯	.

过去常用于悬停在电池位置上方，并投放长长的彩色光带和奇特的彩色灯光雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['eəmən] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː]

It	was	some	time	before	the	Allied	airman	contributed	much	to	the	value
它	曾是	一些	时间	前	这	盟军	空军	贡献	很多	到	这	价值

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪd] ['gʌnfaɪə(r)] .

of	the	Allied	gunfire	.
的	这	盟军	炮火	.

盟军飞行员过了一段时间才对盟军的炮火威力做出显著贡献。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [hʌnz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] ,

When	they	got	at	it	,	they	beat	the	Huns	at	their	own	game	,
什么时候	他们	得到	在	它	,	他们	打	这	匈奴人	在	他们的	自己的	游戏	,

他们一旦投入战斗，就用匈奴人擅长的战术击败了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['brɪtɪʃ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ]

for	the	war	had	not	been	on	many	months	before	British	planes	were	flying
为了	这	战争	有	不是	到过	在	许多	几个月	前	英国	飞机	是	飞行

['əʊvə(r)] [bɒʃ] ['bætəris] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [bæk] ['waɪələs] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf]

over	Boche	batteries	and	sending	back	wireless	messages	from	wireless	telegraph
超过	波切	电池	和	发送	后退	无线的	消息	从	无线的	电报

[ˌɪnstə'leɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] .

installations	on	the	machines	themselves	.
安装	在	这	机器	他们自己	.

战争爆发还不到几个月，英国飞机就飞越了德军的炮台，并通过炮台上的无线电报装置向德军发送无线电消息。

" [ðə; ði] [bɒʃ] [hæd; həd] [lɒts] [mɔː(r)] [mə'ʃiːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ælaɪz] ,

"	The	Boches	had	lots	more	machines	than	the	Allies	,
"	这	博切斯	有	很多	更多的	机器	比	这	盟国	,

“德国佬的机器比盟军多得多。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑːmi] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [wɜːkt] [aʊt] [plænz] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm]

and	their	army	command	had	apparently	worked	out	plans	about	using	them
和	他们的	军队	命令	有	显然	工作	出去	计划	关于	使用	他们

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [saɪd] .

which	were	new	to	our	side	.
哪个	是	新的	到	我们的	边	.

他们的军队指挥部显然已经制定了使用这些武器的计划，而这些计划对我们来说是全新的。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [wɔː(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪə(r)] ,

I	saw	some	of	the	early	war	-	work	of	the	British	fliers	,
我	锯	一些	的	这	早期的	战争	-	工作	的	这	英国	传单	,

我看到了英国飞行员早期的一些战争作品，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] ['sɜːvɪs] [kɔː(r)] , [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['sɜːvɪs] ,

for	I	got	into	the	Army	Service	Corps	,	the	transport	service	,
为了	我	得到	进入	这	军队	服务	兵团	,	这	运输	服务	,

因为我加入了陆军勤务队，也就是运输队。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ɜːli] [ɪn] - .

and	came	out	to	the	front	early	in	1915	.
和	来了	出去	到	这	正面	早期的	在	-	.

并于 1915 年初奔赴前线。

[ai][dɪd][nɒt][get] [træns'fə:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt]

I	did	not	get	transferred	into	the	flying	part	of	the	business	until	the	end	of	that
我	做过	不是	得到	转移	进入	这	飞行	部分	的	这	商业	直到	这	结尾	的	那

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

直到那年年底，我才被调到公司的飞行部门。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən][bʌt; bət][ðæt][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [men][wɒz; wəz] [wɒt]

There	is	no	question	but	that	the	quality	of	the	British	flying	men	was	what
那里	是	不	问题	但	那	这	质量	的	这	英国	飞行	男人	曾是	什么

[pʊt][ðem; ðəm] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['i:kwəl] [mə'kænɪkli] .

put	them	ahead	of	the	Germans	long	before	they	were	equal	mechanically	.
放	他们	前方	的	这	德国人	长的	前	他们	是	平等的	机械地	.

毫无疑问，英国飞行员的素质使他们在机械技术与德国匹敌之前就一直领先于德国。

[ðə; ði] [frentʃ] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [greɪt] ['flaɪə(r)] .

The	French	,	too	,	are	really	great	fliers	.
这	法语	,	也	,	是	真的	伟大的	传单	.

法国人也是非常优秀的飞行员。

[ðə; ði] [bɒʃ] [traɪ][hɑ:d] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [breɪv] [ɪ'nʌf] ,

The	Boches	try	hard	,	and	are	certainly	brave	enough	,
这	博切斯	尝试	难的	,	和	是	当然	勇敢的	足够的	,

德国佬们拼尽全力，而且确实足够勇敢。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɒʃ] [meɪkʌp] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['sekənd] -

but	there	is	something	in	the	Boche	makeup	that	makes	him	bound	to	be	second	-
但	那里	是	某物	在	这	波切	化妆品	那	制作	他	边界	到	是	第二	-

[best][tu:; tə]['aʊə(r)][lɒt] .

best	to	our	lot	.
最好的	到	我们的	很多	.

但德国人的某些特质注定了他只能屈居我们之下。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [lɒts][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

I	have	heard	lots	of	discussions	on	the	subject	,
我	有	听到	很多	的	讨论	在	这	主题	,

我听过很多关于这个话题的讨论，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [hu:] ['ɑ:gju:] [ðæt][ðə; ði] [bɒʃ] [læk] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['spɔ:tsmənʃɪp]

and	I	think	those	who	argue	that	the	Boche	lacks	an	element	of	sportsmanship
和	我	思考	那些	WHO	争论	那	这	波切	缺乏	一个	元素	的	体育精神

[dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪt][ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['flaɪɪŋ] .

just	about	hit	the	weak	point	in	his	armor	as	regards	flying	.
只是	关于	打	这	虚弱的	观点	在	他的	盔甲	作为	问候	飞行	.

我认为那些认为德国人缺乏体育精神的人，在飞行方面几乎触及了他的弱点。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] [hæz; həz] [bi:n] [wʌn] [lɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wi:; wi]

"	The	flying	game	has	been	one	long	succession	of	discarding	the	machines	we
"	这	飞行	游戏	有	到过	一	长的	演替	的	丢弃	这	机器	我们

[θɔ:t] [best][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

thought	best	at	one	time	.
想法	最好的	在	一	时间	.

“飞行运动一直以来都是不断地抛弃我们曾经认为最好的机器。”

[ðæt] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

That	applies	to	the	Germans	as	much	as	it	does	to	us	.
那	适用	到	这	德国人	作为	很多	作为	它	做	到	我们	.

这一点对德国人也同样适用。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] [hæz; həz]

One	has	to	go	back	to	the	start	to	realize	how	much	flying	has
一	有	到	去	后退	到	这	开始	到	意识到	如何	很多	飞行	有

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

要了解飞行技术发展至今取得了多大进步，就必须追溯到它的起源。

[fɜːst] , ['endʒɪn] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

First	,	engine	construction	is	another	thing	to	-	day	.
第一的	,	引擎	建造	是	其他	事物	到	-	天	.

首先，如今的发动机构造已经完全不同了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['endʒɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [naʊ] ,

They	can	make	engines	in	England	now	,
他们	能	制作	发动机	在	英格兰	现在	,

现在英国也能生产发动机了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

though	they	were	a	long	time	getting	to	the	point	where	they	could	do	it
尽管	他们	是	一个	长的	时间	获得	到	这	观点	在哪里	他们	可以	做	它

.

:
.

虽然他们花了很长时间才达到能够做到这一点的程度。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [məʊst][ɔːl][ðə; ði] [best] ['məʊtə(r)] ['fæktriz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tɜːn]

I	believe	that	most	all	the	best	motor	factories	in	England	have	learned	to	turn
我	相信	那	最多	全部	这	最好的	发动机	工厂	在	英格兰	有	学习	到	转动

[aʊt] [gʊd] ['flaɪɪŋ] ['endʒɪnz] [baɪ] [naʊ] .

out	good	flying	engines	by	now	.
出去	好的	飞行	发动机	经过	现在	.

我相信，英国几乎所有最好的汽车制造厂现在都已经学会生产优质的飞行发动机了。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kæn; kən][duː; də]['sɪksti]

It	means	a	lot	of	difference	to	produce	a	machine	that	can	do	sixty
它	方法	一个	很多	的	不同之处	到	生产	一个	机器	那	能	做	六十

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

miles	an	hour	and	one	that	can	do	two	miles	a	minute	.
英里	一个	小时	和	一	那	能	做	二	英里	一个	分钟	.

生产一台时速 60 英里的机器和生产一台每分钟 2 英里的机器，意义非常大。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ['maɪti] [fjuː] ['ɛərəpleinz] [kʊd; kəd] [biːt] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

Yet	at	the	start	mighty	few	aeroplanes	could	beat	sixty	miles	an	hour	,
然而	在	这	开始	强大的	很少	飞机	可以	打	六十	英里	一个	小时	,

然而，在初期，能超过每小时六十英里的飞机寥寥无几。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [pleɪnz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] - [drəʊm]

and	to	-	day	I	can	show	you	plenty	of	planes	right	here	in	this	'	drome
和	到	-	天	我	能	展示	你	很多	的	飞机	正确的	这里	在	这	-	德罗姆

[wɪtʃ] [kæn; kən][duː; də][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .

which	can	do	one	hundred	and	twenty	.
哪个	能	做	一	百	和	二十	.

今天，我可以向你们展示这个机场里很多能飞一百二十公里的飞机。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kænɒt] [duː; də] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt]

If	a	plane	cannot	do	two	miles	a	minute	nowadays	it	is	pretty	sure	to	meet
如果	一个	飞机	不能	做	二	英里	一个	分钟	如今	它	是	漂亮的	当然	到	见面

['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['enəmi] [hændz] [ðæt] [kæn; kən][duː; də][səʊ] .

something	in	enemy	hands	that	can	do	so	.
某物	在	敌人	双手	那	能	做	所以	.

如今，如果一架飞机不能以每分钟两英里的速度飞行，那么它很可能会遇到敌方手中能够做到这一点的飞机。

[waɪ] , [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] .

Why	**,**	**before**	**long**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**	**may**	**be**	**too**	**slow**	**.**
为什么	,	前	长的	一	百	和	二十	可能	是	也	慢的	.

为什么呢？很快，一百二十的速度可能就太慢了。

" [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ˈæltɪtjuːdz] !

"	**Then**	**look**	**at**	**altitudes**	**!**
"	然后	看	在	海拔	!

“那就看看海拔高度吧！”

[wen] [aɪ] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [wɒz; wəz] [bɪg] .

When	**I**	**first**	**thought**	**of**	**flying**	**,**	**five**	**thousand**	**feet**	**up**	**was**	**big**	**.**
什么时候	我	第一的	想法	的	飞行	,	五	千	脚	向上	曾是	大的	.

我最初想到飞行的时候，五千英尺的高度对我来说已经很高了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

That	**was**	**not**	**so**	**very**	**long**	**ago**	**.**
那	曾是	不是	所以	非常	长的	前	.

那件事发生的时间并不久远。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðiˈ] [wɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈspeʃəli] [bɪlt] [məˈʃiːnz] , [nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɜːk] ,

Before	**the**	**war**	**some**	**very**	**specially**	**built**	**machines**	**,**	**no**	**good**	**for**	**general**	**work**	**,**
前	这	战争	一些	非常	特别	建造	机器	,	不	好的	为了	一般的	工作	,

战前有一些非常特殊设计的机器，不适合一般工作。

[hæd; həd] [biːn] [kəuks] [ʌp] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [baɪ] [sʌm; səm] [kræk] [ˈeəmən] ,

had	**been**	**coaxed**	**up**	**to**	**about**	**fifteen**	**thousand**	**feet**	**by**	**some**	**crack**	**airman**	**,**
有	到过	哄骗	向上	到	关于	十五	千	脚	经过	一些	裂缝	空军	,

被某个技术精湛的飞行员哄骗到大约一万五千英尺的高度，

[huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ,

who	**had**	**worked**	**for**	**hours**	**to**	**do**	**it**	**,**
WHO	有	工作	为了	小时	到	做	它	,

他们为此工作了几个小时，

[bʌt; bət] [ðə; ðiˈ] [best] [məˈʃiːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ðiˈ] - [drəʊm] [weə(r)] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈflaɪɪŋ] [wʊd]

but	**the**	**best**	**machine**	**we**	**had**	**at**	**the**	**'**	**drome**	**where**	**I**	**learned**	**flying**	**would**
但	这	最好的	机器	我们	有	在	这	-	德罗姆	在哪里	我	学习	飞行	会

[ˈəʊnli] [duː; də] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

only	**do**	**six**	**thousand**	**,**
仅有的	做	六	千	,

但是我在学飞行的那个飞行场里最好的飞机也只能飞六千英里。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈfɔːti] [ˈmɪnɪts] .

and	**no**	**one**	**could**	**get**	**her**	**up**	**there**	**under**	**forty**	**minutes**	**.**
和	不	一	可以	得到	她	向上	那里	在下面	四十	分钟	.

而且没有人能在四十分钟内把她送上去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [məˈʃiːn] , [tuː] , [æz; əz] [məˈʃiːnz] [went] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

She	**was**	**a**	**fine**	**machine**	**,**	**too**	**,**	**as**	**machines**	**went**	**in**	**those**	**days**	**.**
她	曾是	一个	美好的	机器	,	也	,	作为	机器	去	在	那些	天	.

在那个年代，她也是一台非常优秀的机器。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ðiˈ] [ɜːθ] [ɪz]

To	**-**	**day**	**it**	**is**	**no**	**exaggeration**	**to**	**say**	**that**	**ten**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**earth**	**is**
到	-	天	它	是	不	夸张	到	说	那	十	千	脚	多于	这	地球	是

[ləʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈflaɪə(r)] .

low	**to**	**a**	**flier**	**.**
低的	到	一个	传单	.

如今毫不夸张地说，对于飞行员来说，离地一万英尺的高度算是很低了。

['evriwʌn] [gəʊz] [tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [kən'tɪnjuəli] ,

Everyone	goes	to	twenty	thousand	continually	,
每个人	去	到	二十	千	持续	,

每个人都不断达到两万，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [faɪts] [teɪk] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə]

and	many	of	the	biggest	fights	take	place	from	seventeen	thousand	to
和	许多	的	这	最大	战斗	拿	地方	从	十七	千	到

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] .

twenty	thousand	feet	up	.
二十	千	脚	向上	.

许多最激烈的战斗都发生在17000到20000英尺的高空。

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	The	character	of	the	work	we	have	to	do	has	changed	as	much
"	这	特点	的	这	工作	我们	有	到	做	有	已更改	作为	很多

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

as	the	machines	have	changed	.
作为	这	机器	有	已更改	.

“我们所做工作的性质随着机器的变化而发生了巨大的变化。”

[fɜːst] , ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] — - - ['ɑːtʃi] , - [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] — - [hæv; həv] [ɪm'pruːvd]

First	,	anti	-	aircraft	guns	—	-	'	Archies	,	'	we	call	them	—	-	have	improved
第一的	,	反对	-	飞机	枪支	—	-	-	阿奇斯	,	-	我们	称呼	他们	—	-	有	改进

[ɪ'nɔːməsli] .

enormously	.
非常	.

首先，防空炮——我们称之为“阿奇炮”——已经得到了极大的改进。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['eəmən] ['mɪəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp]

In	the	first	of	the	show	the	airman	merely	had	to	keep	five	thousand	feet	up
在	这	第一的	的	这	展示	这	空军	仅仅	有	到	保持	五	千	脚	向上

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ɑːtʃi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm] .

and	no	Archie	could	touch	him	.
和	不	阿奇	可以	触碰	他	.

在节目的第一集中，飞行员只需要保持五千英尺的高度，任何阿奇都无法碰到他。

[ə; eɪ] [frentʃ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænti] - ['eəkrɑːft]

A	French	friend	of	mine	told	me	the	other	day	that	one	of	their	anti	-	aircraft
一个	法语	朋友	的	矿	讲述	我	这	其他	天	那	一	的	他们的	反对	-	飞机

[gʌnz] [hɪt] [ə; eɪ] ['flaɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

guns	hit	a	flier	at	a	height	of	fifteen	thousand	feet	.
枪支	打	一个	传单	在	一个	高度	的	十五	千	脚	.

我的一位法国朋友前几天告诉我，他们的一门防空炮击中了一架飞行器，当时它正处于一万五千英尺的高空。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'krɒs] ['kʌntri] ,

The	gun	was	firing	from	an	even	greater	distance	than	that	across	country	,
这	枪	曾是	射击	从	一个	甚至	更大的	距离	比	那	穿过	国家	,

[tuː] .

too	.
也	.

而且，枪声是从比这更远的距离，跨越整个国家发射的。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [prə'tektɪd] ['eəkrɑːft] [wen] ['skaʊtɪŋ]

The	very	fact	that	flying	at	considerable	height	protected	aircraft	when	scouting
这	非常	事实	那	飞行	在	大量	高度	受保护	飞机	什么时候	侦察

[prə'djuːst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

produced	scientific	methods	into	the	collection	of	information	.
生产	科学	方法	进入	这	收藏	的	信息	.

正是由于在高空飞行可以保护侦察机，才使得科学方法得以应用于信息收集。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] .

"	The	camera	work	that	has	been	evolved	in	this	war	is	little	short	of	wonderful	.
"	这	相机	工作	那	有	到过	进化	在	这	战争	是	小的	短的	的	精彩的	.

“这场战争中发展起来的摄影技术简直精彩绝伦。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [get] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt]

When	it	was	realized	that	the	planes	could	get	photographs	from	a	height
什么时候	它	曾是	已实现	那	这	飞机	可以	得到	照片	从	一个	高度

[ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,

that	was	out	of	reach	of	the	Archies	of	those	days	,
那	曾是	出去	的	抵达	的	这	阿奇斯	的	那些	天	,

当人们意识到飞机可以从当时的弓箭手无法企及的高度拍摄照片时，

['faɪtɪŋ] [wʌn] ['eərəpleɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [nekst] .

fighting	one	aeroplane	with	another	came	next	.
斗争	一	飞机	和	其他	来了	下一个	.

接下来就是用一架飞机对抗另一架飞机了。

[faɪts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [reə(r)] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] .

Fights	in	the	air	,	instead	of	being	rare	,	became	the	daily	routine	.
战斗	在	这	空气	,	反而	的	存在	稀有的	,	成为	这	日常的	常规	.

空中战斗不再是罕见事件，而是变成了日常现象。

[ai] [daʊt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɔː(r)] [geɪm] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð]

I	doubt	if	any	of	the	planes	that	began	the	war	game	in	1914	were	armed	with
我	怀疑	如果	任何	的	这	飞机	那	开始	这	战争	游戏	在	-	是	武装	和

['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌnz] .

rapid	-	fire	guns	.
迅速的	-	火	枪支	.

我怀疑1914年战争演习开始时，那些飞机中是否有任何一架配备了速射炮。

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ['kærid] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pistlz] [ɔː(r)] ['raɪflz] .

The	aviators	carried	automatic	pistols	or	rifles	.
这	飞行员	携带	自动的	手枪	或者	步枪	.

飞行员携带自动手枪或步枪。

[sʌm; səm] ['kærid] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːvɪs] [rɪ'vɔlvəz] .

Some	carried	ordinary	service	revolvers	.
一些	携带	普通的	服务	左轮手枪	.

有些人携带的是普通的军用左轮手枪。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][eə(r)] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm]

"	With	the	introduction	of	the	actual	air	fighting	as	a	part	of	the	scheme
"	和	这	介绍	的	这	实际的	空气	斗争	作为	一个	部分	的	这	方案

[ɒv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

“随着实际空战被纳入作战计划，

[θriː] [dɪ'stɪŋkt] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] .

three	distinct	jobs	were	developed	.
三	清楚的	工作	是	发达	.

开发了三种不同的工作岗位。

[fɜːst] , [ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['deɪli] .

First	,	the	reconnaissances	,	which	the	scouts	had	to	make	daily	.
第一的	,	这	侦察	,	哪个	这	侦察兵	有	到	制作	日常的	.

首先是侦察，侦察兵每天都要进行侦察。

[nekst] , [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [əb'zɜːrvər] , [huːz] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [gʌn] - ['faɪə(r)] .

Next	,	the	artillery	observers	,	whose	work	it	was	to	direct	our	gun	-	fire	.
下一个	,	这	炮兵	观察员	,	谁	工作	它	曾是	到	直接的	我们的	枪	-	火	.

接下来是炮兵观察员，他们的工作是引导我们的炮火射击。

[nekst] , [ðə; ði] ['faɪtəz] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

Next	**,**	**the**	**fighters**	**,**	**pure**	**and**	**simple**	**.**
下一个	,	这	战士	,	纯的	和	简单的	.

接下来，就是拳击手们，简单明了。

[ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][wɒz; wəz] ['bɒmɪŋ] ,

Another	**job**	**was**	**bombing**	**,**
其他	工作	曾是	轰炸	,

另一份工作是轰炸。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz]

but	**we**	**have**	**not**	**had**	**as**	**much**	**of**	**that**	**as**	**of**	**the**	**other**	**branches**
但	我们	有	不是	有	作为	很多	的	那	作为	的	这	其他	分支

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

of	**the**	**work**	**.**
的	这	工作	.

但我们在这方面的工作量远不及其他部门。

" [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['elɪmənt] — - [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] ,

"	**With**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**new**	**element**	**—**	**-**	**the**	**fighting**	**planes**	**,**
"	和	这	未来	的	这	新的	元素	—	-	这	斗争	飞机	,

随着新要素——战斗机的到来，

[wɪtʃ] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][səʊl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɒmbæt] — - [keɪm] [ðə; ði] [nə'sesəti]

which	**went**	**out**	**with**	**the**	**sole**	**idea**	**of**	**individual**	**combat**	**—**	**-**	**came**	**the**	**necessity**
哪个	去	出去	和	这	唯一	主意	的	个人	战斗	—	-	来了	这	必要性

[fɔ:(r); fə(r)]['swɪftə(r)] [pleɪnz] ,

for	**swifter**	**planes**	**,**
为了	更迅捷	飞机	,

随着以单兵作战为唯一目标的理念被淘汰，取而代之的是速度更快的飞机的需求。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [fɑ:stɪst] [mə'ʃi:n] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

for	**the**	**man**	**on**	**the**	**fastest**	**machine**	**has**	**the**	**great**	**advantage**	**in**	**the**	**air**	**.**
为了	这	男人	在	这	最快	机器	有	这	伟大的	优势	在	这	空气	.

在空中，驾驶最快机器的人拥有巨大的优势。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ti:m] - [wɜ:k] [ɪn] [ə'tæk] .

The	**latest**	**development**	**is**	**along**	**the**	**line**	**of**	**team**	**-**	**work**	**in**	**attack**	**.**
这	最新的	发展	是	沿着	这	线	的	团队	-	工作	在	攻击	.

最新的进展体现在进攻中的团队合作上。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ɒn] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

So	**it**	**goes**	**on**	**changing**	**.**
所以	它	去	在	变化	.

所以它一直在变化。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] , [sp'i:dɪə] ['ɛərəpleɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɑ:də(r)][tu:; tə] ['mænɪdʒ] ,

I	**think**	**the**	**smaller**	**,**	**speedier**	**aeroplanes**	**are**	**becoming**	**harder**	**to**	**manage**	**,**
我	思考	这	较小的	,	速度更快	飞机	是	成为	更难	到	管理	,

我认为小型、速度更快的飞机越来越难以操控。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də] [θɪŋz] [naʊ] [wi:; wi]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

but	**we**	**do**	**things**	**now**	**we**	**never**	**dreamed**	**of**	**doing**	**a**	**year**	**ago**	**.**
但	我们	做	事物	现在	我们	绝不	梦见	的	正在做	一个	年	前	.

但我们现在做的事情，是一年前想都不敢想的。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən][flaɪ] [naʊ] [æz; əz][wi:; wi]['nevə(r)] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

All	**of**	**us**	**can**	**fly**	**now**	**as**	**we**	**never**	**thought**	**before**	**the**	**war**	**it**	**would**	**be**
全部	的	我们	能	飞	现在	作为	我们	绝不	想法	前	这	战争	它	会	是

['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][flaɪ] .

possible	**to**	**fly**	**.**
可能的	到	飞	.

现在我们所有人都能飞了，这在战前是想都不敢想的。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ['evri] [pleɪn] [naʊ]

"	Instead	of	rifles	and	pistols	in	the	hands	of	the	aviators	every	plane	now
"	反而	的	步枪	和	手枪	在	这	双手	的	这	飞行员	每一个	飞机	现在

[hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌn] ,

has	at	least	one	rapid	-	fire	gun	,
有	在	至少	一	迅速的	-	火	枪	,

“飞行员手中不再是步枪和手枪，而是每架飞机上至少配备一挺速射机枪。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] .

and	some	have	two	and	even	three	.
和	一些	有	二	和	甚至	三	.

有些人甚至有两个或三个。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌn] [ɒn][æn; ən] ['eərəpleɪn] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də]

The	position	of	the	rapid	-	fire	gun	on	an	aeroplane	has	a	lot	to	do
这	位置	的	这	迅速的	-	火	枪	在	一个	飞机	有	一个	很多	到	做

[wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

with	the	success	or	failure	of	a	fight	in	the	air	.
和	这	成功	或者	失败	的	一个	斗争	在	这	空气	.

飞机上速射炮的位置与空战的成败有很大关系。

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] ['kwestʃən] ['keəfəli] .

All	of	you	want	to	study	that	question	carefully	.
全部	的	你	想	到	学习	那	问题	小心	.

你们都想仔细研究这个问题。

" [bʌt; bət][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['eəmən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl]

"	But	most	fascinating	of	all	to	the	new	airman	at	the	front	is	the	actual
"	但	最多	迷人	的	全部	到	这	新的	空军	在	这	正面	是	这	实际的

['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wen] ['faɪtɪŋ] .

handling	of	the	machines	when	fighting	.
处理	的	这	机器	什么时候	斗争	.

“但对于前线的新飞行员来说，最令人着迷的还是战斗中实际操控这些机器。”

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ɔːl] .

There	lies	the	greatest	progress	of	all	.
那里	谎言	这	最	进步	的	全部	.

最大的进步就在于此。

[kən'strʌkʃn] [hæz; həz] [meɪd] [bɪg] [straɪdz] , [bʌt; bət]['flaɪə(r)][hæv; həv] [meɪd] [bɪgə(r)] [wʌnz] .

Construction	has	made	big	strides	,	but	fliers	have	made	bigger	ones	.
建造	有	制成	大的	步幅	,	但	传单	有	制成	大	一个	.

建筑业取得了长足进步，但飞行员的进步更大。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [ʌp] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	till	you	get	up	front	and	see	.
等待	直到	你	得到	向上	正面	和	看	.

等你到了前面就知道了。

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['dʒɪmi] [hɪl] ['stɑːtl] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz]

JIMMY	HILL	STARTLES	THE	VETERANS
吉米	爬坡道	惊吓	这	退伍军人

吉米·希尔吓坏了老兵们

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd] ['evri] ['aʊə(r)][æt; ət] [ðæt] [bɪg] [beɪs] ['eədrəʊm] .

The	Brighton	boys	lived	every	hour	at	that	big	base	airdrome	.
这	布莱顿	男孩们	居住地	每一个	小时	在	那	大的	根据	机场	.

布莱顿的男孩们每时每刻都生活在那个大型基地机场里。

['dʒɪmi] [hɪl] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['præktɪs] [flaɪt] [ɒn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ʃiːn] .

Jimmy	Hill	was	sent	up	on	his	first	practice	flight	on	an	English	machine	.
吉米	爬坡道	曾是	发送	向上	在	他的	第一的	实践	航班	在	一个	英语	机器	.

吉米·希尔第一次练习飞行乘坐的是一架英国产的飞机。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [gɒt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] .

Joe	Little	got	his	chance	at	the	end	of	a	week	.
乔	小的	得到	他的	机会	在	这	结尾	的	一个	星期	.

一周后，乔·利特尔终于获得了机会。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] - [taɪp] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

He	was	sent	up	one	morning	in	a	late	-	type	bombing	machine	,
他	曾是	发送	向上	一	早晨	在	一个	晚的	-	类型	轰炸	机器	,

一天早上，他被派去驾驶一架新型轰炸机。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [θriː] - ['siːtɪd] ['baɪpleɪn] [wɪð] [greɪt] ['spredɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪn] .

a	huge	three	-	seated	biplane	with	great	spreading	wings	and	a	powerful	engine	.
一个	巨大的	三	-	坐着	双翼飞机	和	伟大的	传播	翅膀	和	一个	强大的	引擎	.

一架巨大的三座双翼飞机，拥有宽大的机翼和强劲的发动机。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['pæsɪndʒə(r)] [sæt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]

This	was	a	most	formidable	looking	machine	in	which	one	passenger	sat	out	in	front
这	曾是	一个	最多	强大	寻找	机器	在	哪个	一	乘客	卫星	出去	在	正面

['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['tʌrət] .

mounted	in	a	sort	of	machine	-	gun	turret	.
安装	在	一个	种类	的	机器	-	枪	炮塔	.

这是一台外形非常威猛的机器，其中一名乘客坐在前面，安装在一个类似机枪炮塔的地方。

[ðə; ði] [bɪg] ['baɪpleɪn] [wɒz; wəz] [fɑːst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːməmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ,

The	big	biplane	was	fast	,	in	spite	of	the	heavy	armament	it	carried	,
这	大的	双翼飞机	曾是	快速地	,	在	尽管如此	的	这	重的	武器	它	携带	,

尽管携带了大量武器，这架大型双翼飞机速度仍然很快。

[ɪts] [θriː] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv]

its	three	passengers	and	its	arrangement	for	carrying	hundreds	of	pounds	of
它是	三	乘客	和	它是	安排	为了	携带	数百	的	磅	的

[bɒmz] [æz; əz] [wel] .

bombs	as	well	.
炸弹	作为	出色地	.

船上载有三名乘客，并配备了携带数百磅炸弹的装置。

['hæri] ['kɔrwɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒn] [æn; ən] [ɑː'tɪləri] [mə'ʃiːn] ,

Harry	Corwin	was	in	the	air	at	the	same	time	on	an	artillery	machine	,
哈里	科温	曾是	在	这	空气	在	这	相同的	时间	在	一个	炮兵	机器	,

与此同时，哈里·科温正乘坐一架火炮在空中。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ɔː(r)] ['fjuːzəlɑːʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd] [fɑː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] .

the	car	or	fuselage	of	which	projected	far	in	front	of	the	two	planes	.
这	车	或者	机身	的	哪个	预计	远的	在	正面	的	这	二	飞机	.

它的汽车或机身远远地向前伸出两架飞机。

[ðeə(r)] , [wel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] , [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌrət] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] -

There	,	well	in	front	of	the	pilot	,	the	observer	sat	in	a	turret	with	a	machine	-
那里	,	出色地	在	正面	的	这	飞行员	,	这	观察员	卫星	在	一个	炮塔	和	一个	机器	-

[gʌn] .

gun	.
枪	.

观察员就坐在飞行员正前方的一个炮塔里，炮塔里有一挺机枪。

[mə'ʃiːn] - [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

Machine	-	guns	were	also	mounted	on	the	wings	,
机器	-	枪支	是	还	安装	在	这	翅膀	,

机翼上也安装了机枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['pæsɪndʒə(r)][rəʊd][ɪn][ðə; ði][teɪl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['ræpɪd] - ['faɪə(r)][gʌn] .

and	a	second	passenger	rode	in	the	tail	with	another	rapid	-	fire	gun	.
和	一个	第二	乘客	骑	在	这	尾巴	和	其他	迅速的	-	火	枪	.

第二名乘客坐在车尾，携带另一挺速射枪。

[æz; əz][bɒb] [heɪnz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [flaɪt] [ðæt] [deɪ] [ɒn][ə; eɪ]['niːˌjuːpɔːrt] ,

As	Bob	Haines	had	been	on	a	rather	long	flight	that	day	on	a	Nieuport	,
作为	鲍勃	海恩斯	有	到过	在	一个	相当	长的	航班	那	天	在	一个	纽波特	,

那天，鲍勃·海恩斯乘坐纽波特飞机进行了一次相当长的飞行。

[ə; eɪ][fɑːst] [frentʃ] ['baɪpleɪn] ,

a	fast	French	biplane	,
一个	快速地	法语	双翼飞机	,

一架速度很快的法国双翼飞机

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əb'zɜːvə(r)][hæd; həd][təʊld][bɒb][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [frentʃ] ['drednɔːt] [mə'ʃiːn]

and	his	observer	had	told	Bob	of	a	new	French	dreadnought	machine
和	他的	观察员	有	讲述	鲍勃	的	一个	新的	法语	无畏舰	机器

['kæriɪŋ] [tuː] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ,

carrying	two	machine	gunners	and	five	machine	-	guns	,
携带	二	机器	炮手	和	五	机器	-	枪支	,

他的观察员告诉鲍勃，法国出现了一种新型无畏舰，配备两名机枪手和五挺机枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] ['ɑːməmənt] [lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

the	boys	talked	armament	long	into	the	night	.
这	男孩们	谈话	武器	长的	进入	这	夜晚	.

男孩们一直谈论军备问题到深夜。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [njuː] [pɔɪnts] .

Every	day	they	learned	some	new	points	.
每一个	天	他们	学习	一些	新的	积分	.

他们每天都能学到一些新知识。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ]['paɪlət][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['dʒɜːmən]['ælbəˌtrɑːs] ,

One	afternoon	a	pilot	from	the	front	line	told	of	a	captured	German	Albatros	,
一	下午	一个	飞行员	从	这	正面	线	讲述	的	一个	捕获	德语	信天翁	,

一天下午，一名来自前线的飞行员讲述了一架被俘获的德国信天翁战斗机的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spʌn] [jɑːrnz] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

which	he	spun	yarns	about	for	an	hour	.
哪个	他	旋转	纱线	关于	为了	一个	小时	.

他为此滔滔不绝地讲了一个小时的故事。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['siːtə] , [ɑːmd] [wɪð] [θriː] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]

A	single	-	seater	,	armed	with	three	machine	-	guns	which	,	being	controlled	by	the
一个	单身的	-	座位	,	武装	和	三	机器	-	枪支	哪个	,	存在	受控	经过	这

['məʊtə(r)] , [ɔː(r)] ['endʒɪn] ,

motor	,	or	engine	,
发动机	,	或者	引擎	,

一架单座飞机，配备三挺机枪，由发动机控制。

[ʃɒt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θruː] [ðə; ði][prə'pelə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

shot	automatically	and	at	the	same	time	through	the	propeller	in	front	of	the
射击	自动地	和	在	这	相同的	时间	通过	这	螺旋桨	在	正面	的	这

['paɪlət] ,

pilot	,
飞行员	,

子弹自动且同时通过飞行员前方的螺旋桨射出。

[wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [spiːd] [ɒv; əv] ['eni] ['eərəpleɪn] [ðen] [ɪ'vɒlvd] [ɒn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌnt] ,

with	the	highest	speed	of	any	aeroplane	then	evolved	on	the	fighting	front	,
和	这	最高	速度	的	任何	飞机	然后	进化	在	这	斗争	正面	,

当时在战场上发展起来的速度是所有飞机中最快的。

[wɪð] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd]

with	a	reputation	of	being	able	to	climb	to	an	altitude	of	fifteen	thousand
和	一个	名声	的	存在	有能力的	到	爬	到	一个	高度	的	十五	千

[fiːt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] — - [sʌm; səm] [sed] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ten]

feet	in	less	than	fifteen	minutes	—	-	some	said	in	so	short	a	time	as	ten
脚	在	较少的	比	十五	分钟	—	-	一些	说	在	所以	短的	一个	时间	作为	十

['mɪnɪts] — - [ðə; ði] [kræk] ['dʒɜːmən] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .

minutes	—	-	the	crack	German	machine	had	attracted	much	attention	.
分钟	—	-	这	裂缝	德语	机器	有	吸引	很多	注意力	.

这台德国神机以能在不到 15 分钟内爬升到 15000 英尺的高度而闻名——有人甚至说只需 10 分钟——因此引起了人们的广泛关注。

" [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [əˈgenst] [juː ˈes] , " [sed] ['dɪki] [mæn] ,

"	With	that	sort	of	thing	against	us	,	"	said	Dicky	Mann	,
"	和	那	种类	的	事物	反对	我们	,	"	说	微弱	曼恩	,

“如果我们遇到这种不利情况，”迪基·曼恩说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] .

"	we	have	certainly	got	to	learn	to	fly	.
"	我们	有	当然	得到	到	学习	到	飞	.

我们当然要学会飞行。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['skwɒdrən] [kəˈmɑːndə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

"	The	same	thought	may	have	come	to	their	squadron	commander	that	night	,
"	这	相同的	想法	可能	有	来	到	他们的	中队	指挥官	那	夜晚	,

“那天晚上，他们的飞行中队指挥官可能也想到了这一点。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] ['riːəl] [pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [wɜːk] [ɪn] ['flaɪɪŋ]

for	the	next	day	saw	the	start	of	real	post	-	graduate	work	in	flying
为了	这	下一个	天	锯	这	开始	的	真实的	邮政	-	毕业	工作	在	飞行

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

for	his	command	.
为了	他的	命令	.

第二天，他开始了在指挥部真正的研究生飞行训练工作。

[ðə; ði] [ruːl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['eədrəʊm] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [njuː] ['juːnɪts][ɒv; əv] [wel] - [treɪnd]

The	rule	at	the	base	airdrome	had	been	to	give	new	units	of	well	-	trained
这	规则	在	这	根据	机场	有	到过	到	给	新的	单位	的	出色地	-	受过训练

[flˈaɪəz] [gʊd] [ɔːl] - [raʊnd] [tests] [ɒn] ['veərɪəs] [taɪps] [ɒv; əv] [məˈʃiːnz] .

flyers	good	all	-	round	tests	on	various	types	of	machines	.
传单	好的	全部	-	圆形的	测试	在	各种各样的	类型	的	机器	.

基地机场的规定是，要对训练有素的新飞行员进行各种类型飞机的全面测试。

[ðɪs] [ɪnˈvɒlvd] [streɪt] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

This	involved	straight	flying	for	the	most	part	,
这	涉及	直的	飞行	为了	这	最多	部分	,

这主要涉及直线飞行，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dʌn] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [fæˈmiljəraiz] [ðə; ði] ['njʊˈkʌmər] [wɪð] [ðə; ði]

and	was	done	more	with	the	idea	of	familiarizing	the	newcomers	with	the
和	曾是	完毕	更多的	和	这	主意	的	熟悉	这	新来者	和	这

[njuːə] [taɪps] [ɒv; əv] [pleɪnz] ,

newer	types	of	planes	,
较新的	类型	的	飞机	,

这样做更多是为了让新来者熟悉新型飞机。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ,

and	deciding	for	which	branch	of	the	work	they	were	best	suited	,
和	决定	为了	哪个	分支	的	这	工作	他们	是	最好的	适合	,

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

than	for	anything	else	.
比	为了	任何事物	别的	.

并决定他们最适合从事哪项工作，而不是其他任何事情。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

In	the	work	that	gave	the	finishing	touch	to	his	command	,
在	这	工作	那	给予	这	精加工	触碰	到	他的	命令	,

在为他的指挥生涯画上完美句号的作品中，

[ðeə(r)] ['skwɒdrən] [kə'mɑːndə(r)] [sɪ'lektɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz] ['kændɪdəts]

their	squadron	commander	selected	three	of	the	six	Brighton	boys	as	candidates
他们的	中队	指挥官	已选	三	的	这	六	布莱顿	男孩们	作为	候选人

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

for	high	honors	in	the	days	to	come	.
为了	高的	荣誉	在	这	天	到	来	.

他们的中队长从布莱顿的六名男孩中选出了三名，作为未来几天获得高荣誉的候选人。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n][wɒz; wəz] [gʊd] .

Every	one	of	the	half	dozen	was	good	.
每一个	一	的	这	一半	打	曾是	好的	.

这六个人个个都很好吃。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] .

All	were	eager	.
全部	是	渴望的	.

大家都兴致勃勃。

[ɔːl] [fluː] [wel] .

All	flew	well	.
全部	飞翔	出色地	.

一切飞行都很顺利。

[bʌt; bət][dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] ,

But	Joe	Little	,
但	乔	小的	,

但是乔·利特尔

['dʒɪmi] [hɪl] [ænd; ənd] ['hæri] ['kɔrwɪn] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [frɒm; frəm]

Jimmy	Hill	and	Harry	Corwin	seemed	made	of	exactly	the	sort	of	stuff	from
吉米	爬坡道	和	哈里	科温	似乎	制成	的	确切地	这	种类	的	东西	从

[wɪtʃ] ['flaɪɪŋ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] .

which	flying	stars	were	evolved	.
哪个	飞行	明星	是	进化	.

吉米·希尔和哈里·科温似乎正是由那种孕育飞星的物质构成的。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['hʌntəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [bɔɪz] ,

"	I	think	I	will	try	to	make	hunters	out	of	those	three	boys	,
"	我	思考	我	将要	尝试	到	制作	猎人	出去	的	那些	三	男孩们	,

“我想我会努力把那三个男孩培养成猎人。”

" [sed] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['eədrəʊm] .

"	said	their	commander	to	the	officer	in	charge	of	the	base	airdrome	.
"	说	他们的	指挥官	到	这	官	在	收费	的	这	根据	机场	.

“他们的指挥官对基地机场的负责人说道。”

" ['aʊə(r)][plæn][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðʌs] [ə'drest] ,

"	Our	plan	here	,	"	said	the	officer	thus	addressed	,
"	我们的	计划	这里	,	"	说	这	官	因此	已解决	,

“我们的计划是这样的，”这位警官说道。

" [ɪz][tuː; tə][pɑːs] ['jʌŋstər] [aʊt]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌsætɪs'fæktərəli] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test]

"	is	to	pass	youngsters	out	after	they	have	satisfactorily	gone	through	a	final	test
"	是	到	经过	年轻人	出去	后	他们	有	令人满意地	已消失	通过	一个	最终的	测试

[ɒv; əv] [tuː] [ʃɔːt] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] ,

of	two	short	voyages	of	twenty	-	five	miles	each	,
的	二	短的	航程	的	二十	-	五	英里	每个	,

“目的是让年轻人在顺利完成两次短途航行（每次25英里）的最终测试后才能毕业。”

[tuː] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊərz]

two	long	voyages	of	one	hundred	and	thirty	-	five	miles	each	and	an	hour's
二	长的	航程	的	一	百	和	三十	-	五	英里	每个	和	一个	小时

[flaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['ælтɪtjuːd][ɒv; əv]['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

flight	at	a	minimum	altitude	of	sixty	-	five	hundred	feet	.
航班	在	一个	最低限度	高度	的	六十	-	五	百	脚	.

两次长途飞行，每次 135 英里，以及一次飞行，最低飞行高度为 6500 英尺，飞行时间为 1 小时。

[ðə; ði][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [kɔːs] [ɪz]['məʊstli] ['eəriəl] [ˌækrə'bætɪks] .

The	post	-	graduate	course	is	mostly	aerial	acrobatics	.
这	邮政	-	毕业	课程	是	大多	天线	杂技	.

研究生课程主要内容是空中特技。

['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ['kɒmz] [fɜːst] .

Looping	the	loop	comes	first	.
循环	这	环形	来	第一的	.

首先要实现循环往复。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

All	of	them	can	do	that	.
全部	的	他们	能	做	那	.

他们都能做到这一点。

[ðə; ði]['flaɪə(r)][mʌst; məst] [ðen] [duː; də][flɪp] - [flɒps] , [wɪŋ] [slɪps] , ['vɜːtɪk(ə)l] [twɪsts] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ]

The	flier	must	then	do	flip	-	flops	,	wing	slips	,	vertical	twists	and	spinning
这	传单	必须	然后	做	翻动	-	失败	,	翼	滑倒	,	垂直的	曲折	和	旋转

[nəʊz] [daɪvz] . "

nose	dives	.	"
鼻子	潜水	.	"

飞行员随后必须完成翻转、侧滑、垂直扭转和螺旋俯冲等动作。

" [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['skwɒdrən] [kə'mɑːndə(r)] .

"	Just	what	do	you	call	a	spinning	nose	dive	?	"	asked	the	squadron	commander	.
"	只是	什么	做	你	称呼	一个	旋转	鼻子	潜水	?	"	问	这	中队	指挥官	.

“旋转俯冲该怎么称呼呢？”中队长问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spleɪnd] : " ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

The	chief	explained	:	"	Climbing	to	at	least	four	thousand	feet	,
这	首席	解释	:	"	攀登	到	在	至少	四	千	脚	,

酋长解释说：“攀升至至少四千英尺的高度，

[ðə; ði]['paɪlət] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [krɔːsɪz] [hɪz; ɪz][kən'trəʊlz] .

the	pilot	cuts	off	his	motor	and	crosses	his	controls	.
这	飞行员	削减	离开	他的	发动机	和	十字架	他的	控制	.

飞行员关闭发动机并交叉操纵杆。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɜːst][tuː; tə] [skuːp] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] ['saɪdˌwaɪz] , [ðə; ði][nəʊz]

This	causes	the	machine	first	to	scoop	upward	and	then	fall	sidewise	,	the	nose
这	原因	这	机器	第一的	到	舀	向上	和	然后	落下	横向	,	这	鼻子

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plane	,
的	这	飞机	,

这导致机器先向上翻腾，然后侧向下落，机头朝下。

[daʊn] ['vɜːtɪkli] , ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] . "

down	vertically	,	spinning	around	and	around	as	it	falls	.	"
向下	垂直方向	,	旋转	大约	和	大约	作为	它	瀑布	.	"

它垂直向下坠落，边下落边旋转。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

"	That	sounds	interesting	,	"	said	the	commander	.
"	那	声音	有趣的	,	"	说	这	指挥官	.

“听起来很有意思，”指挥官说。

" [mɔː(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	More	,	"	continued	the	chief	.
"	更多的	,	"	持续	这	首席	.

“还要更多，”酋长继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .

"	It	is	necessary	.
"	它	是	必要的	.

“有必要。

[skɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['naʊədeɪz] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] — - [ɔːl]

Skill	in	the	air	nowadays	means	all	the	difference	between	life	and	death	—	-	all
技能	在	这	空气	如今	方法	全部	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	—	-	全部

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

the	difference	between	success	and	defeat	.
这	不同之处	之间	成功	和	击败	.

如今，空中技巧决定着生死，决定着成败。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['hjuːmən]

I	have	an	idea	that	we	have	come	nearer	to	the	limit	of	human
我	有	一个	主意	那	我们	有	来	更近	到	这	限制	的	人类

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðæn; ðən] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

possibility	as	regards	speed	in	the	air	than	many	people	think	.
可能性	作为	问候	速度	在	这	空气	比	许多	人们	思考	.

我认为，我们在空中速度方面已经比许多人想象的更接近人类的极限。

[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [riːtʃt] .

Two	hundred	miles	an	hour	may	never	be	reached	.
二	百	英里	一个	小时	可能	绝不	是	达到	.

时速两百英里可能永远无法达到。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][nɒt] ,

But	whether	it	is	or	not	,
但	无论	它	是	或者	不是	,

但不管事实是否如此，

[wiː; wi][kæn; kən][get]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['peɪɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

we	can	get	better	and	better	results	by	paying	more	and	more	attention
我们	能	得到	更好的	和	更好的	结果	经过	付费	更多的	和	更多的	注意力

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eərɪəl] ['æθliːts] .

to	the	development	of	our	aerial	athletes	.
到	这	发展	的	我们的	天线	运动员	.

我们可以通过越来越重视空中运动员的培养来取得越来越好的成绩。

" [ai] [lʊk] [ɒn] [flˈaɪəz] [æz; əz] ['æθliːts] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] — - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪm] [ðə; ði] [wɜːld]

"	I	look	on	flyers	as	athletes	playing	a	game	—	-	the	greatest	game	the	world
"	我	看	在	传单	作为	运动员	玩耍	一个	游戏	—	-	这	最	游戏	这	世界

[hæz; həz]['evə(r)] [siːn] .

has	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

“我把传单上的运动员看作是在比赛——一场世界上最伟大的比赛。”

[ðə; ði][mɔː(r)]['ekspɜːt][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪl]

The	more	expert	we	can	make	them	individually	,	the	better	the	service	will
这	更多的	专家	我们	能	制作	他们	单独	,	这	更好的	这	服务	将要

[biː; bi] .

be	.
是	.

我们越能让他们成为各自领域的专家，服务质量就会越好。

[ə; eɪ]['nɪmb(ə)l]['flaɪə(r)] , [ə; eɪ]['riːəl][stɑː(r)][mæn] , [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][skɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [les] ['ekspɜːt]

A	nimble	flyer	,	a	real	star	man	,	is	almost	sure	to	score	off	a	less	expert
一个	灵活	传单	,	一个	真实的	星星	男人	,	是	几乎	当然	到	分数	离开	一个	较少的	专家

[æn'tægənɪst] ,

antagonist	,
反派	,

身手敏捷的飞行员，真正的明星球员，几乎肯定能战胜技术较差的对手。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['betə(r)][mæn][ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [pleɪn] .

even	if	the	better	man	is	mounted	on	an	inferior	plane	.
甚至	如果	这	更好的	男人	是	安装	在	一个	下	飞机	.

即使更优秀的人乘坐的是较差的飞机。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [daʊt] [taɪm] [ænd; ənd]

That	has	been	proven	to	me	beyond	all	possibility	of	doubt	time	and
那	有	到过	已证实	到	我	超过	全部	可能性	的	怀疑	时间	和

[taɪm] [ə'gen] .

time	again	.
时间	再次	.

这一点已经一次又一次地无可辩驳地向我证明了。

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [kəʊtʃ] .

"	I	was	once	a	football	coach	.
"	我	曾是	一次	一个	足球	教练	.

我曾经是一名足球教练。

[maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [men] , [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['kəʊtʃɪŋ] [wɜːk] .

My	work	here	,	so	far	as	it	touches	men	,	is	very	similar	to	coaching	work	.
我的	工作	这里	,	所以	远的	作为	它	触摸	男人	,	是	非常	相似的	到	教练	工作	.

我在这里的工作，就其涉及男性的部分而言，与教练工作非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , ['sɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['wiːdɪŋ] , ['wiːdɪŋ]

It	comes	down	to	picking	the	good	ones	,	sorting	them	out	,	weeding	,	weeding
它	来	向下	到	挑选	这	好的	一个	,	排序	他们	出去	,	除草	,	除草

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

归根结底就是挑选好的，把它们分类，除草，不断地除草。

[juː; jʊ] [laɪk] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [θriː] [bɔɪz] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ?

You	like	those	particular	three	boys	you	referred	to	?
你	喜欢	那些	特别的	三	男孩们	你	指	到	?

你喜欢你提到的那三个男孩吗?

[wel] , [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

Well	,	watch	them	.
出色地	,	手表	他们	.

那就看着他们吧。

[gɪv] [ðem; ðəm] [tʃɑːnsiz] .

Give	them	chances	.
给	他们	机会	.

给他们机会。

[bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl] [wɜːld] - ['hitər] .

But	don't	be	disappointed	if	they	are	not	all	world	-	beaters	.
但	不	是	失望的	如果	他们	是	不是	全部	世界	-	击球手	.

但如果他们并非个个都是世界顶尖高手，也不要失望。

[ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði]

And	don't	be	surprised	if	some	of	the	lot	you	think	will	stick	at	the
和	不	是	惊讶	如果	一些	的	这	很多	你	思考	将要	戳	在	这

['stediə] ,

steadier	,
更稳定	,

而且，如果你认为其中一些人会坚持选择更稳定的方案，也不要感到惊讶。

['pleɪnə(r)] [wɜːk] [tɜːn] [aʊt] [bɪg] .

plainer	work	turn	out	big	.
更朴素	工作	转动	出去	大的	.

平凡的工作也能成就大事。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

You	never	can	tell	.
你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv]['ekspɜːt][ˌækrəˈbætɪks] [keɪm] ['keəf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [məˈʃiːn] - ['gʌnəri] .

"	Before	the	strain	of	expert	acrobatics	came	careful	training	in	machine	-	gunnery	.
"	前	这	拉紧	的	专家	杂技	来了	小心	训练	在	机器	-	炮术	.

在接受高超杂技技巧训练之前，先要接受严格的机枪射击训练。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [went] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɒn][lænd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

The	Brighton	boys	went	through	a	course	of	study	on	land	that	made	them
这	布莱顿	男孩们	去	通过	一个	课程	的	学习	在	土地	那	制成	他们

['θʌrəli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [məˈʃiːn] - [gʌnz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [taɪp] .

thoroughly	familiar	with	machine	-	guns	of	more	than	one	type	.
彻底	熟悉的	和	机器	-	枪支	的	更多的	比	一	类型	.

布莱顿的男孩们接受了陆地训练课程，使他们对不止一种类型的机枪非常熟悉。

[məˈʃiːn] - [gʌnz] , [ðeɪ] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [pəˈzɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrts]

Machine	-	guns	,	they	found	,	were	in	all	sorts	of	positions	on	the	different	sorts
机器	-	枪支	,	他们	成立	,	是	在	全部	排序	的	职位	在	这	不同的	排序

[ɒv; əv] [məˈʃiːnz] .

of	machines	.
的	机器	.

他们发现，各种类型的机器上都安装了机枪，而且位置五花八门。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌn] [nekst] ?

"	I	wonder	where	they	will	put	a	rapid	-	fire	gun	next	?
"	我	想知道	在哪里	他们	将要	放	一个	迅速的	-	火	枪	下一个	?

“我想知道他们接下来会在哪里安装速射炮？”

" [sed] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['lʌntʃən] .

"	said	Joe	Little	one	day	at	luncheon	.
"	说	乔	小的	一	天	在	午餐	.

“乔·利特尔有一天在午餐时说道。”

" [lets] [siː] .

"	Let's	see	.
"	我们来吧	看	.

“让我们来看看。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [pleɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] ,

I	saw	one	plane	this	morning	that	had	a	gun	mounted	on	the	upper	plane	,
我	锯	一	飞机	这	早晨	那	有	一个	枪	安装	在	这	上	飞机	,

我今天早上看到一架飞机，它的上翼面上装有一门机枪。

[ænd; ənd]['faɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

and	fired	above	the	propeller	.
和	被解雇	多于	这	螺旋桨	.

子弹射向螺旋桨上方。

[ə'nʌðə(r)] [nekst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] ,

Another	next	to	it	had	the	gun	placed	in	the	usual	position	in	front	,
其他	下一个	到	它	有	这	枪	放置	在	这	通常	位置	在	正面	,

旁边另一门课的枪则像往常一样放在枪口前方。

[ænd; ənd]['faɪəd] [θru:] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

and	fired	through	the	propeller	.
和	被解雇	通过	这	螺旋桨	.

并通过螺旋桨发射出去。

[nekst][aɪ][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['mu:vəbl] [gʌn] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊ'teɪtɪŋ] [beɪs] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Next	I	ran	across	a	movable	gun	on	a	rotating	base	fixed	at	the	rear	of	the
下一个	我	跑	穿过	一个	活动	枪	在	一个	旋转	根据	固定的	在	这	后部	的	这

[sə'pɔ:tɪŋ] [pleɪnz] .

supporting	planes	.
支持	飞机	.

接下来，我发现了一门可移动的火炮，它安装在一个旋转底座上，固定在支撑飞机的后部。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg]['trɪp(ə)l] [pleɪnz] [hæv; həv][ðə; ði]['fju:zəlɑ:ʒ] ['maʊntɪŋ] ,

Of	course	all	of	those	big	triple	planes	have	the	fuselage	mounting	,
的	课程	全部	的	那些	大的	三倍	飞机	有	这	机身	安装	,

当然，所有这些大型三翼飞机都有机身安装座。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ,

and	I	was	surprised	to	see	still	another	sort	of	mounting	,
和	我	曾是	惊讶	到	看	仍然	其他	种类	的	安装	,

令我惊讶的是，我还看到了另一种安装方式。

[ə; eɪ] ['mu:vəbl] [gʌn] [fɪkst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ki:l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [nju:] ['ɪŋglɪʃ] - ['pʊʃə(r)] ,

a	movable	gun	fixed	behind	the	keel	of	one	of	those	new	English	'	pushers	,
一个	活动	枪	固定的	在后面	这	龙骨	的	一	的	那些	新的	英语	-	推手	,

一门可移动的火炮，固定在其中一艘新型英国“推进式”战舰的龙骨后方。

- [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] .

'	just	as	I	came	in	.
-	只是	作为	我	来了	在	.

就在我进来的时候。

[ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['bɪzi] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:] [θɪŋz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] . "

It	keeps	a	fellow	busy	to	see	all	the	new	things	here	,	and	no	mistake	.	"
它	保持	一个	同伴	忙碌的	到	看	全部	这	新的	事物	这里	,	和	不	错误	.	"

这里新鲜事物太多，让人忙个不停，这一点毋庸置疑。

" [jɔ:(r); jə(r)] [tɔ:k] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [gri:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['sʌmtaɪmz] , [dʒəʊ] , " [sed] [bɒb] [heɪnz] .

"	Your	talk	is	so	much	Greek	to	me	sometimes	,	Joe	,	"	said	Bob	Haines	.
"	你的	讲话	是	所以	很多	希腊语	到	我	有时	,	乔	,	"	说	鲍勃	海恩斯	.

“乔，你的话有时候我听不懂，”鲍勃·海恩斯说。

" [ju:; jʊ][ju:z][səʊ] [mʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [ju:; jʊ][get] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɒg] [ˌem 'i:] .

"	You	use	so	much	technical	language	when	you	get	going	that	you	fog	me	.
"	你	使用	所以	很多	技术的	语言	什么时候	你	得到	去	那	你	多雾路段	我	.

“你一开口就用那么多专业术语，把我搞糊涂了。”

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] , [məʊst][ɒv; əv]

I	can	make	a	plane	do	what	it	is	supposed	to	do	,	most	of
我	能	制作	一个	飞机	做	什么	它	是	据称	到	做	,	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

大多数情况下，我都能让飞机完成它应该做的事情。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] [aɪ'diəz] [flɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

but	some	of	these	special	ideas	floor	me	,	and	I	am	not	ashamed	to
但	一些	的	这些	特别的	想法	地面	我	,	和	我	是	不是	羞愧	到

[əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

admit	it	.	"
承认	它	.	"

但其中一些特别的想法让我感到震撼，我并不羞于承认这一点。

" [wɒt] [ɪz] ['wʌriɪŋ] [juː; jʊ] ['speʃəli] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [hɪl] , ['smaɪlɪŋ] .

"	What	is	worrying	you	specially	?	"	asked	Jimmy	Hill	,	smiling	.
"	什么	是	令人担忧	你	特别	?	"	问	吉米	爬坡道	,	微笑	.

“你特别担心什么？”吉米·希尔笑着问道。

[bɒb] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saʊndɪst] ['flaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Bob	was	one	of	the	soundest	fliers	of	the	six	of	them	,
鲍勃	曾是	一	的	这	最响亮的	传单	的	这	六	的	他们	,

鲍勃是他们六个人中最稳健的飞行员之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd]

but	he	was	forever	making	hard	work	out	of	anything	he	did	not	understand
但	他	曾是	永远	制作	难的	工作	出去	的	任何事物	他	做过	不是	理解

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .

from	the	ground	up	.
从	这	地面	向上	.

但他总是从头到尾认真钻研自己不理解的任何事情。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] ,

Once	he	had	mastered	the	why	and	wherefore	,	he	was	at	peace	,
一次	他	有	精通	这	为什么	和	因此	,	他	曾是	在	和平	,

一旦他弄懂了缘由，他就内心平静了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒn] [ðæt]

but	if	the	reason	was	hidden	from	him	he	was	never	quite	sure	on	that
但	如果	这	原因	曾是	隐	从	他	他	曾是	绝不	相当	当然	在	那

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

但如果原因对他来说是个谜，那么他对此始终无法确定。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	It	is	this	,	"	answered	Bob	.
"	它	是	这	,	"	回答	鲍勃	.

“就是这个，”鲍勃回答道。

" [məʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'genst] ['leɪtli] [hæv; həv]

"	Most	all	of	the	machines	they	have	been	putting	me	up	against	lately	have
"	最多	全部	的	这	机器	他们	有	到过	推杆	我	向上	反对	最近	有

[biːn] [ðəʊz] ['spiːdi] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [mæn] [θɪŋz] — - [ðə; ði] ['hʌntəz] .

been	those	speedy	little	one	-	man	things	—	-	the	hunters	.
到过	那些	迅速	小的	一	-	男人	事物	—	-	这	猎人	.

“最近他们让我对战的几乎所有机器都是那些速度很快的小型单人机器——猎手。”

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'dʒɪlətɪ] [ɪn] [ðæt] [taɪp] ,

Now	I	understand	all	about	the	necessity	for	speed	and	agility	in	that	type	,
现在	我	理解	全部	关于	这	必要性	为了	速度	和	敏捷	在	那	类型	,

现在我完全理解了那种类型对速度和敏捷性的必要性。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪkst] [gʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

and	I	can	see	that	the	fixed	gun	in	front	,
和	我	能	看	那	这	固定的	枪	在	正面	,

我可以看到前面的固定炮，

['stɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət]

sticking	out	like	a	finger	in	such	fashion	that	you	have	to	point	the	plane	at
粘性	出去	喜欢	一个	手指	在	这样的	时尚	那	你	有	到	观点	这	飞机	在

[ə; eɪ] [bɒʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [hɪm] ,

a	Boche	to	point	the	gun	at	him	,
一个	波切	到	观点	这	枪	在	他	,

飞机像手指一样伸出来，你必须把飞机对准德国佬才能把枪对准他。

[ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kænt] [wel] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .

is	a	thing	they	can't	well	get	away	from	.
是	一个	事物	他们	不能	出色地	得到	离开	从	.

这是他们很难摆脱的事情。

[ðæt] ['hɑːtfəd] [taɪp] [ɒv; əv] ['hʌntə(r)] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪz] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ,

That	Hartford	type	of	hunter	just	over	from	home	is	rigged	up	that	way	,
那	哈特福德	类型	的	猎人	只是	超过	从	家	是	作弊	向上	那	方式	,

那种住在哈特福德附近的猎人都是那样准备的。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gʌn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪntɪd]

and	I	can	get	the	little	gun	on	her	pointed
和	我	能	得到	这	小的	枪	在	她	尖

我可以用小枪指着她。

['eniweɪ] [ai] [laɪk] .

anyway	I	like	.
反正	我	喜欢	.

总之，我喜欢。

[bʌt; bət] [ɔːl] [gʌnz] [fɪkst] [ðæt] [weɪ] ['faɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] ,

But	all	guns	fixed	that	way	fire	through	the	propeller	,
但	全部	枪支	固定的	那	方式	火	通过	这	螺旋桨	,

但是所有以这种方式固定的枪支都是通过螺旋桨发射的。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪg'zæktlɪ] [haʊ] [ɔːl] [ðəʊz] ['bʊlɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðəʊz] [hwəː] [bleɪdz]

and	just	exactly	how	all	those	bullets	manage	to	get	through	those	whirring	blades
和	只是	确切地	如何	全部	那些	子弹	管理	到	得到	通过	那些	嗡嗡声	刀片

[wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jet] . "

without	hitting	one	of	them	is	not	quite	clear	to	me	yet	.	"
没有	击中	一	的	他们	是	不是	相当	清除	到	我	然而	.	"

“至于那些子弹究竟是如何穿过那些旋转的刀片而不击中任何一个刀片的，我至今还不太明白。”

" [gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] , " [sed] ['hæri] ['kɔrwɪn] .

"	Go	it	,	Joe	,	"	said	Harry	Corwin	.
"	去	它	,	乔	,	"	说	哈里	科温	.

“加油，乔，”哈里·科温说道。

" [juː; jʊ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðæt] [frentʃ] ['paɪlət] [sed] [ə'baʊt] ['gærɔːs] [ðə; ði]

"	You	spent	a	good	time	listening	to	what	that	French	pilot	said	about	Garros	the
"	你	花费	一个	好的	时间	聆听	到	什么	那	法语	飞行员	说	关于	加洛斯	这

['ʌðə(r)] [deɪ] . "

other	day	.	"
其他	天	.	"

“你那天花了不少时间听那个法国飞行员谈论加洛斯网球公开赛吧。”

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [nəʊn] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]

"	The	Frenchman	told	me	that	a	very	well	known	pilot	of	the	early	days	of
"	这	法国人	讲述	我	那	一个	非常	出色地	已知	飞行员	的	这	早期的	天	的

[ðə; ði][wɔː(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

“那位法国人告诉我，战争初期一位非常著名的飞行员，

[nemd] ['gærɔːs] ,

named	Garros	,
命名	加洛斯	,

名为加洛斯

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [weə'baɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['maʊntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt]

invented	the	arrangement	whereby	a	gun	could	be	so	mounted	that	the	bullets
发明	这	安排	由此	一个	枪	可以	是	所以	安装	那	这	子弹

[went] [θruː] [ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [prə'pelə(r)] [bleɪdz] ,

went	through	the	arc	of	the	revolving	propeller	blades	,
去	通过	这	弧	的	这	旋转	螺旋桨	刀片	,

他发明了一种装置，可以将枪支安装在合适的位置，使子弹穿过旋转螺旋桨叶片的弧线。

" ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	answered	Joe	.
"	回答	乔	.

乔回答道。

" [hiː; hi] [sed] , [tuː] , [ðæt] ['gærɔːs] [hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	He	said	,	too	,	that	Garros	had	the	bad	luck	to	be	taken	prisoner	,
"	他	说	,	也	,	那	加洛斯	有	这	坏的	运气	到	是	已采取	囚犯	,

他还说，加洛斯很不幸被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Germans	got	his	machine	before	he	had	any	chance	to	destroy	it	.
和	这	德国人	得到	他的	机器	前	他	有	任何	机会	到	破坏	它	.

:
.

德国人在他有机会摧毁机器之前就把它弄到手了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

That	was	the	way	the	Germans	got	hold	of	the	idea	.
那	曾是	这	方式	这	德国人	得到	抓住	的	这	主意	.

德国人就是这样获得了这个想法。

['gærɔːs] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [stɒps][ðə; ði][gʌn][frɒm; frəm]

Garros	simply	designed	a	bit	of	mechanism	that	automatically	stops	the	gun	from
加洛斯	简单地	设计	一个	少量	的	机制	那	自动地	停止	这	枪	从

['faɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði][prə'pelə(r)] [bleɪd] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] - ['bærəl] .

firing	when	the	propeller	blade	is	passing	directly	in	front	of	the	gun	-	barrel	.
射击	什么时候	这	螺旋桨	刀刃	是	通过	直接地	在	正面	的	这	枪	-	桶	.

加罗斯设计了一个小小的机械装置，当螺旋桨叶片直接经过枪管前方时，该装置会自动停止枪支发射。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][gʌn] - ['bærəl] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][prə'pelə(r)] .

He	placed	the	gun	-	barrel	directly	behind	the	propeller	.
他	放置	这	枪	-	桶	直接地	在后面	这	螺旋桨	.

他把枪管直接放在螺旋桨后面。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][kæm] [dɪ'vaɪs] [səʊ]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][æz; əz][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ]

He	then	made	a	cam	device	so	regulated	as	to	fire	the	gun	with	a
他	然后	制成	一个	摄像头	设备	所以	受监管	作为	到	火	这	枪	和	一个

[dɪ'leɪ] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] [faɪv] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

delay	not	exceeding	one	five	-	hundredth	of	a	second	.
延迟	不是	超过	一	五	-	百分之一	的	一个	第二	.

然后他制造了一个凸轮装置，经过调节，可以使枪支发射的延迟不超过五百分之一秒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] ['bærəl] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['libəreit]

As	soon	as	the	blade	of	the	propeller	passes	the	barrel	the	system	liberates
作为	很快	作为	这	刀刃	的	这	螺旋桨	通过	这	桶	这	系统	解放

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [bleɪd] ['pɑːsɪz] ,

the	firing	mechanism	of	the	gun	until	another	blade	passes	,
这	射击	机制	的	这	枪	直到	其他	刀刃	通过	,

当螺旋桨叶片经过炮管时，系统会释放火炮的击发机构，直到另一片叶片经过为止。

[ɔː(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [wʊd] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [held] [ʌp] ,

or	is	about	to	pass	,	when	the	bullets	that	would	pierce	it	are	held	up	,
或者	是	关于	到	经过	,	什么时候	这	子弹	那	会	刺穿	它	是	握住	向上	,

或者即将经过时，那些会穿透它的子弹却被挡住了。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] , [ə'gen] .

just	for	that	fraction	of	a	second	,	again	.
只是	为了	那	分数	的	一个	第二	,	再次	.

仅仅一瞬间而已。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] , [laɪk] ['klɒkwɜːk] .

So	it	goes	on	,	like	clockwork	.
所以	它	去	在	,	喜欢	发条装置	.

事情就这样像钟表一样精准地继续下去。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [pleɪnz] [ɔːl][ðə; ði]['paɪlət][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi]

You	have	noticed	that	on	the	new	planes	all	the	pilot	has	to	do	when	he
你	有	注意到	那	在	这	新的	飞机	全部	这	飞行员	有	到	做	什么时候	他

['wɒnts] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪz][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [smɔːl] ['liːvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][set] ,

wants	to	fire	his	machine	-	gun	is	to	press	a	small	lever	which	is	set	,
想要	到	火	他的	机器	-	枪	是	到	按	一个	小的	杠杆	哪个	是	放	,

你已经注意到，在新式飞机上，飞行员想要开火时，只需要按下一个预先设置好的小操纵杆即可。

[ɒn][məʊst] [pleɪnz] , [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] ['liːvə(r)] .

on	most	planes	,	in	the	handle	of	the	directing	lever	.
在	最多	飞机	,	在	这	处理	的	这	导演	杠杆	.

在大多数飞机上，位于操纵杆的手柄内。

[ðæt] [smɔːl] ['liːvə(r)][ækts] , [baɪ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

That	small	lever	acts	,	by	the	mechanism	I	have	told	you	about	,
那	小的	杠杆	行为	,	经过	这	机制	我	有	讲述	你	关于	,

那个小杠杆通过我刚才跟你说的机制发挥作用。

[ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

on	the	trigger	of	the	gun	.
在	这	扳机	的	这	枪	.

扣动扳机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] . "

It	is	simple	enough	.	"
它	是	简单的	足够的	.	"

这很简单。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri]
" Yes , " admitted Bob , " it does not sound very complicated , but it seems very
" 是的 , " 承认 鲍勃 , " 它 做 不是 声音 非常 复杂的 , 但 它 似乎 非常
['wʌndəf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,

“是的，”鲍勃承认道，“听起来并不复杂，但感觉非常美妙。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

尽管如此。

[məʊst] [θɪŋz] [aʊt][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ðəʊ] .
Most things out here are wonderful when you first run into them , though .
最多 事物 出去 这里 是 精彩的 什么时候 你 第一的 跑步 进入 他们 , 尽管 .

不过，这里的大部分事物在你第一次遇到时都令人惊叹。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['braɪtn] [bɔɪz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skwɒdrən] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi]
" Of the group of Brighton boys selected by the squadron commander to study
" 的 这 团体 的 布莱顿 男孩们 已选 经过 这 中队 指挥官 到 学习
[ðə; ði][faɪnə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['eəriəl] [ˌækrə'bætɪks] ,
the finer points of aerial acrobatics ,
这 更精细 积分 的 天线 杂技 ,

“在被飞行中队指挥官挑选出来学习空中特技技巧的布莱顿男孩群体中，

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði][stɑː(r)] , [wɪð] ['hæri] ['kɔrwɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] ['sekənd]
Joe Little was the star , with Harry Corwin a very close second
乔 小的 曾是 这 星星 , 和 哈里 科温 一个 非常 关闭 第二

乔·利特尔是明星球员，哈里·科温紧随其后。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [θɜːd] .
and Jimmy Hill a good third .
和 吉米 爬坡道 一个 好的 第三 .

吉米·希尔排名第三。

[ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [pɑːst] ,
Their education , as the days went past ,
他们的 教育 , 作为 这 天 去 过去的 ,

随着时光流逝，他们的教育也随之发展。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [tuː; tə]
became a series of experiments that were nothing short of hair - raising to
成为 一个 系列 的 实验 那 是 没有什么 短的 的 头发 - 提高 到
['eni] ['ɒnlʊkəz] [seɪv] [məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [wʌnz] .
any onlookers save most experienced ones .
任何 旁观者 节省 最多 经验丰富的 一个 .

一系列实验令除经验丰富的人以外的所有旁观者都感到毛骨悚然。

[tuː; tə] [siː] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɒsp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] , [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,
To see Joe , in a wasp of a plane , swift and agile ,
到 看 乔 , 在 一个 黄蜂 的 一个 飞机 , 迅速 和 敏捷 ,

看到乔，驾驶着一架像黄蜂一样迅捷灵活的飞机，

[stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [hwɜːrl] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['æksɪs] ,
start it whirling like a pinwheel with the tip of its own wing as an axis ,
开始 它 旋转 喜欢 一个 风车 和 这 提示 的 它是自己的 翼 作为 一个 轴 ,

让它以自身机翼的尖端为轴心，像风车一样旋转起来。

[ænd; ənd] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːl] ,
and fall for thousands of feet as it whirled ,
和 落下 为了 数千 的 脚 作为 它 旋转 ,

它旋转着坠落数千英尺，

['əʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm'self][ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['spiːdi] [pleɪn] [wen] [liːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

only	to	catch	himself	and	right	the	speedy	plane	when	lees	than	a	thousand
仅有的	到	抓住	他自己	和	正确的	这	迅速	飞机	什么时候	李子	比	一个	千

[fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

feet	from	the	earth	,
脚	从	这	地球	,

但他及时稳住身形，在距离地面不到一千英尺的地方稳住了飞机，使这架高速飞行的飞机恢复了正常姿态。

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][həʊld] [wʌnz] [breθ] .

was	indeed	a	sight	to	make	one	hold	one's	breath	.
曾是	的确	一个	视线	到	制作	一	抓住	一个人的	气息	.

真是一幅令人屏息的景象。

['dʒɪmi] [hɪl] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [dɒdʒ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['əʊldə]['eɪvieɪtə(r)] .

Jimmy	Hill	learned	a	dodge	that	interested	older	aviators	.
吉米	爬坡道	学习	一个	躲闪	那	感兴趣的	老	飞行员	.

吉米·希尔学会了一种躲避飞行技巧，这引起了老飞行员们的兴趣。

['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ['saɪdˌwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [wen] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Looping	the	loop	sidewise	,	he	would	catch	the	plane	when	upside	down	,
循环	这	环形	横向	,	他	会	抓住	这	飞机	什么时候	上行	向下	,

他侧身做环形飞行，在飞机倒置时就能接住它。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] , [hed] [daʊn] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['æbsəluːtli] [ɪn'vɜːtɪd] — -

and	shoot	away	at	a	tangent	,	head	down	,	the	machine	absolutely	inverted	—	-
和	射击	离开	在	一个	切线	,	头	向下	,	这	机器	绝对地	倒	—	-

[ðen] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][saɪd] [luːp] ,

then	continue	the	side	loop	,
然后	继续	这	边	环形	,

然后沿着切线方向疾驰而去，头部向下，机器完全倒置——然后继续侧向环绕飞行，

['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

bringing	him	back	to	upright	again	some	distance	from	where	he	had
带来	他	后退	到	直立	再次	一些	距离	从	在哪里	他	有

[ə'rɪdʒənəli] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

originally	begun	his	evolution	.
起初	开始	他的	进化	.

这使他重新站了起来，距离他最初开始进化的地方有一段距离。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [stʌnt] , [ə; eɪ] ['vetərən] ['paɪlət] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] :

Watching	him	at	this	stunt	,	a	veteran	pilot	said	to	the	chief	one	morning	:
观看	他	在	这	特技	,	一个	老将	飞行员	说	到	这	首席	一	早晨	:

一天早上，一位经验丰富的飞行员看着他表演这个特技，对指挥官说：

" [ðæt] [tɜːn] [wɪl] [seɪv] [ðæt] [kɪdz] [laɪf] [wʌn] [deɪ] .

"	That	turn	will	save	that	kid's	life	one	day	.
"	那	转动	将要	节省	那	孩子们	生活	一	天	.

“那次转身将来有一天会救那个孩子的命。”

[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] .

See	if	it	don't	.
看	如果	它	不	.

看看是不是这样。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	And	sure	enough	,	one	day	,	it	did	.
"	和	当然	足够的	,	一	天	,	它	做过	.

“果然有一天，它真的发生了。”

['hæri] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ə; eɪ] [frentʃ] [frend] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [greɪt] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]
Harry learned what a French friend had told him the great Guynemer , king of all
哈里 学习 什么 一个 法语 朋友 有 讲述 他 这 伟大的 - , 国王 的 全部
[frentʃ] ['flaɪə(r)] ,
French fliers ,
法语 传单 ,

哈利从一位法国朋友那里得知了伟大的吉内梅尔，这位法国飞行员之王的故事。

[hæd; həd] ['krɪsnd] " [ðə; ði] [ded] [liːf] .
had christened " the dead leaf .
有 受洗 " 这 死的 叶子 .

给"枯叶"取了个名字。

" [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ['bɒtəm] [saɪd] [ʌp] , [ðə; ði]['paɪlət] [lets] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] , [naʊ] [hwɜːrl] ['daʊnwəd] ,
" With the plane bottom side up , the pilot lets it fall , now whirling downward ,
" 和 这 飞机 底部 边 向上 , 这 飞行员 让我们 它 落下 , 现在 旋转 向下 ,

飞机机底朝上，飞行员任由飞机坠落，飞机随即旋转下坠。

[naʊ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sə'spendɪd] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] ,
now seeming to hang for a moment , suspended in midair ,
现在 似乎 到 悬挂 为了 一个 片刻 , 暂停 在 空中 ,

此刻似乎悬停了一会儿，悬浮在半空中。

[naʊ] [kɔːt] [baɪ][æn; ən] ['edi] [ænd; ənd] [tɒst] ['ʌpwəd] ,
now caught by an eddy and tossed upward ,
现在 捕捉 经过 一个 涡流 和 抛掷 向上 ,

现在被漩涡卷起，向上抛去。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ded] [liːf] [ɪz] [tɒst] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəm] [wɪnd] .
just like a dead leaf is tossed by an autumn wind .
只是 喜欢 一个 死的 叶子 是 抛掷 经过 一个 秋天 风 .

就像一片枯叶被秋风吹拂。

[dʒəʊ][kʊd; kəd][nəʊz] - [daɪv][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
Joe could nose - dive to perfection .
乔 可以 鼻子 - 潜水 到 完美 .

乔可以完美地俯冲下去。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɒvə(r)] [haɪ] [ʌp] , [æt; ət] [welˈ] ['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
He would hover high up , at well over ten thousand feet from the ground ,
他 会 徘徊 高的 向上 , 在 出色地 超过 十 千 脚 从 这 地面 ,

他会悬停在高空，离地面超过一万英尺。

[ðen] [drɒp] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] , [nəʊz] [də'rektli] ['daʊnwəd] ,
then drop straight for the earth , like a plummet , nose directly downward ,
然后 降低 直的 为了 这 地球 , 喜欢 一个 暴跌 , 鼻子 直接地 向下 ,
['siːmɪŋli] [bent] [ɒn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
seemingly bent on destruction .
似乎 弯曲 在 破坏 .

然后像铅坠一样直直坠向地面，机头朝下，似乎一心想要毁灭。

[wen] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ʌp] ,
When still at a safe distance up ,
什么时候 仍然 在 一个 安全的 距离 向上 ,

当仍保持安全距离时，

[hiː; hi] [wʊd] ['grædʒuəli] [iːz] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ] " ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
he would gradually ease his rush through the air by " teasing her a bit ,
他 会 逐步地 舒适 他的 匆忙 通过 这 空气 经过 " 戏弄 她 一个 少量 ,

他会逐渐放慢速度，在空中飞驰，并"稍微逗弄她一下"，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	called	it	.
"	作为	他	称为	它	.

正如他所说。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

Then	,	before	the	eye	from	below	could	follow	his	evolutions	,
然后	,	前	这	眼睛	从	以下	可以	跟随	他的	进化	,

然后，在下方的观察者能够追踪到他的演变之前，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['skɪmɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kɔːs] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] .

he	would	be	skimming	off	on	a	level	course	like	a	swallow	.
他	会	是	撇脂	离开	在	一个	等级	课程	喜欢	一个	吞	.

他会像燕子一样，沿着平缓的水面滑行。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] [wen] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] " [muːvd] [ʌp] [frʌnt] " [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl]

The	day	came	at	last	when	the	squadron	was	"	moved	up	front	"	for	actual
这	天	来了	在	最后的什么时候		这	中队	曾是	"	已搬	向上	正面	"	为了	实际的

[wɜːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .

work	over	the	enemy's	lines	.
工作	超过	这	敌人的	线条	.

终于到了中队"被调到前线"进行实际作战，越过敌军防线的那一天。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

The	Brighton	boys	were	ready	and	eager	to	give	a	good	account	of
这	布莱顿	男孩们	是	准备好	和	渴望的	到	给	一个	好的	帐户	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

布莱顿队的队员们已经做好了充分的准备，渴望展现出自己的实力。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

and	soon	they	were	to	be	accorded	ample	opportunity	.
和	很快	他们	是	到	是	同意	充足	机会	.

很快，他们就获得了充足的机会。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

THE	FIGHT	IN	THE	AIR
这	斗争	在	这	空气

空中搏斗

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [beɪs] ['eədrəʊm] [wɪð] [ðeə(r)] ['skwɒdrən] [sɔː]

The	morning	on	which	the	Brighton	boys	left	the	base	airdrome	with	their	squadron	saw
这	早晨	在	哪个	这	布莱顿	男孩们	左边	这	根据	机场	和	他们的	中队	锯

[ðə; ði][fɜːst] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

the	first	sunshine	that	that	part	of	France	had	known	for	several	days	.
这	第一的	阳光	那	那	部分	的	法国	有	已知	为了	一些	天	.

布莱顿的男孩们和他们的飞行中队离开基地机场的那天早晨，法国的那个地区迎来了几天来的第一缕阳光。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [laɪt] ['məʊtə(r)] [trʌks] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ðeə(r)] ['trænspɔːt] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	line	of	light	motor	trucks	which	served	as	their	transport	skimmed	along	the
这	线	的	光	发动机	卡车	哪个	服务	作为	他们的	运输	脱脂	沿着	这

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

一排排轻型卡车作为他们的运输工具，沿着长长的道路缓缓行驶。

[streɪt] [rəʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

straight	roads	as	if	aware	that	they	carried	the	cavalry	of	the	air	.
直的	道路	作为	如果	意识到的	那	他们	携带	这	骑兵	的	这	空气	.

笔直的道路，仿佛知道它们承载着空中的骑兵。

" [frɑːns] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌntri] .

"	France	is	a	pretty	country	.
"	法国	是	一个	漂亮的	国家	.

法国是个美丽的国家。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [həʊm] .

I	had	no	idea	it	would	look	so	much	like	home	.
我	有	不	主意	它	会	看	所以	很多	喜欢	家	.

我没想到这里会这么像家。

[ðəʊz] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] [mait] [biː; bi] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

Those	fields	and	the	hills	beyond	might	be	right	back	where	we	come	from	,
那些	字段	和	这	丘陵	超过	可能	是	正确的	后退	在哪里	我们	来	从	,

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

孩子们，那些田野和远处的山丘可能就是我们来的地方。

" [sed] ['ɑːtʃi] [fɒks] .

"	said	Archie	Fox	.
"	说	阿奇	狐狸	.

“阿奇·福克斯说道。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Wait	till	you	youngsters	get	up	a	bit	,
"	等待	直到	你	年轻人	得到	向上	一个	少量	,

“等你们这些年轻人稍微长大点再说吧。”

" [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

"	advised	a	companion	who	had	seen	the	front	line	often	before	.
"	建议	一个	伴侣	WHO	有	已见	这	正面	线	经常	前	.

一位曾多次上前线的同伴建议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðæt] [woʊnt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	You	will	see	a	part	of	France	that	won't	remind	you	of	anything	you	have
"	你	将要	看	一个	部分	的	法国	那	惯于	提醒	你	的	任何事物	你	有

['evə(r)] [siːn] !

ever	seen	!
曾经	已见	!

“你会看到法国的某个地方，它会让你想起你以前见过的任何东西！”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [wɔː(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn]

"	In	spite	of	that	mention	of	the	horrors	that	they	all	knew	war	had	brought	in
"	在	尽管如此	的	那	提到	的	这	恐怖	那	他们	全部	知道	战争	有	带来	在

[ɪts] [treɪn] ,

its	train	,
它是	火车	,

尽管他们提到了战争带来的种种恐怖，而他们也都知道战争会带来这些恐怖；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [θruː]

it	was	hard	to	imagine	them	while	swinging	along	at	a	good	pace	through
它	曾是	难的	到	想象	他们	尽管	摇摆	沿着	在	一个	好的	步伐	通过

['kʌntrisaɪd] [ðæt] [lʊkt] [səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

countryside	that	looked	so	quiet	and	peaceful	.
农村	那	看起来	所以	安静的	和	和平	.

很难想象他们会在这样宁静祥和的乡村里悠闲地漫步，享受着美好的时光。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['lɒrɪz] [sləu] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['levə)l] ['krɒsɪŋ] ,

The	line	of	lorries	slowed	down	for	a	level	crossing	,
这	线	的	货车	减速	向下	为了	一个	等级	过境	,

卡车车队在铁路道口减速。

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [led] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [spɜ:(r)] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] ,

where	the	road	led	across	a	spur	of	railway	,	and	then	halted	,
在哪里	这	路	引领	穿过	一个	刺	的	铁路	,	和	然后	停止	,

道路穿过一条铁路支线，然后就戛然而止了。

[ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pə(r)] ['hævɪŋ] [blɒkt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪl]

the	gate	-	keeper	having	blocked	the	highway	to	allow	the	passing	of	a	still
这	门	-	守门员	拥有	已屏蔽	这	公路	到	允许	这	通过	的	一个	仍然

['dɪstənt] [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] ['mu:vɪŋ] [treɪn] .

distant	and	very	slowly	moving	train	.
遥远	和	非常	缓慢地	移动	火车	.

守门人拦住了公路，让远处一列行驶非常缓慢的火车通过。

[ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌksəm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] - ['lʊkɪŋ] [frentʃ] ['wʊmən] [ɒv; əv]

The	gate	-	keeper	was	a	buxom	and	determined	-	looking	French	woman	of
这	门	-	守门员	曾是	一个	丰满	和	决定	-	寻找	法语	女士	的

[wel] [pɑ:st] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

well	past	middle	age	,
出色地	过去的	中间	年龄	,

守门人是一位身材丰满、神情坚毅的法国妇女，年纪已过中年。

[hu:] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [in'tri:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [kɑ:(r)]

who	turned	a	deaf	ear	to	the	entreaties	of	the	occupants	of	the	leading	car
WHO	转向	一个	聋	耳朵	到	这	恳求	的	这	居住者	的	这	领导	车

[ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [trʌks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['skʌri] [ə'krɒs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [treɪn] [pɑ:st]

that	the	line	of	trucks	should	be	allowed	to	scurry	across	before	the	train	passed
那	这	线	的	卡车	应该	是	允许	到	疾走	穿过	前	这	火车	通过了

.

:
.

对于头车厢乘客要求让货车在火车通过前快速通过的请求，他置若罔闻。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] , ['pɪki] [mæn] [sed] ['kwaɪətli] :

As	the	boys	sat	waiting	in	the	sudden	quiet	,	Picky	Mann	said	quietly	:
作为	这	男孩们	卫星	等待	在	这	突然	安静的	,	挑剔的	曼恩	说	悄悄	:

男孩们静静地坐着，享受着突如其来的寂静，皮基·曼恩轻声说道：

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] .

"	We	are	getting	nearer	.
"	我们	是	获得	更近	.

我们越来越接近目标了。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌnz] .

Listen	to	the	guns	.
听	到	这	枪支	.

听听枪声。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['graʊlɪŋ] ,

"	Sure	enough	,	their	attention	drawn	to	the	distant	growling	,
"	当然	足够的	,	他们的	注意力	绘制	到	这	遥远	咆哮	,

果然，他们的注意力被远处传来的低吼声吸引了过去。

[ðə; ði] [dʌl] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	dull	booming	of	the	detonations	of	the	high	-	explosive	shells	could	be
这	乏味的	蓬勃发展	的	这	爆炸	的	这	高的	-	爆炸物	贝壳	可以	是

[dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .

distinctly	heard	.
明显地	听到	.

可以清晰地听到高爆弹爆炸的沉闷轰鸣声。

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'hed] , [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] [æt; ət] [ðæt] .

War	was	ahead	,	at	last	,	and	not	so	very	far	ahead	at	that	.
战争	曾是	前方	,	在	最后的	,	和	不是	所以	非常	远的	前方	在	那	.

战争终究还是来临了，而且距离并不遥远。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['skwɒdrən] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] .

Not	long	after	,	the	squadron	passed	through	a	shattered	French	village	.
不是	长的	后	,	这	中队	通过了	通过	一个	破碎	法语	村庄	.

不久之后，该中队经过了一个被摧毁的法国村庄。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃel] - [smæʃt] ['ruːɪnz] ,

Every	one	of	the	boys	had	seen	pictures	in	plenty	of	shell	-	smashed	ruins	,
每一个	一	的	这	男孩们	有	已见	图片	在	很多	的	壳	-	粉碎	废墟	,

每个男孩都看过很多炮火摧毁后的废墟照片。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌæktʃu'ælәti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] [meɪd] [ðem; ðəm][həʊld][ðeə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)]

but	the	actuality	of	the	awful	devastation	made	them	hold	their	breath	for
但	这	现实	的	这	可怕	毁灭	制成	他们	抓住	他们的	气息	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

但眼前可怕的景象让他们一时屏住了呼吸。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['desələt] [paɪlz] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [rəʊz] [ɒv; əv]

To	think	that	such	desolate	piles	of	brick	and	mortar	were	once	rows	of
到	思考	那	这样的	荒凉	堆	的	砖	和	砂浆	是	一次	行	的

['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

human	habitations	,
人类	居住地	,

难以想象，这些荒凉的砖瓦堆曾经是成排的人类住所。

['piːp(ə)ld] [wɪð] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [men] ,

peopled	with	men	,	women	and	children	very	much	like	the	men	,
人	和	男人	,	女性	和	孩子们	非常	很多	喜欢	这	男人	,

那里居住着男人、女人和孩子，他们和男人非常相似。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] , ['səubəd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

women	and	children	in	their	own	land	,	sobered	the	boys	.
女性	和	孩子们	在	他们的	自己的	土地	,	清醒	这	男孩们	.

妇女和儿童出现在自己的土地上，这让男孩们清醒过来。

[suːn] [bɒb] [heɪnz] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['kæptɪv] [bə'luːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Soon	Bob	Haines	drew	the	attention	of	the	others	to	captive	balloons	along	the
很快	鲍勃	海恩斯	画	这	注意力	的	这	其他的	到	俘虏	气球	沿着	这

[skaɪ] - [laɪn] [ə'hed] ,

sky	-	line	ahead	,
天空	-	线	前方	,

很快，鲍勃·海恩斯就把其他人的注意力吸引到了前方天空中的系留气球上。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [smʌdʒ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɑː(r)][ɪn] [frʌnt] .

and	finally	the	Brighton	boys	saw	a	black	smudge	in	the	air	far	in	front	.
和	最后	这	布莱顿	男孩们	锯	一个	黑色的	弄脏	在	这	空气	远的	在	正面	.

最后，布莱顿队的队员们看到前方远处空中出现了一团黑色的污迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)][fɜːst]

It	**was**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**before**	**they**	**realized**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**their**	**first**
它	曾是	一个	分钟	或者	二	前	他们	已实现	那	他们	有	已见	他们的	第一的

[bɜːstɪŋ] [ʃel] .

bursting	**shell**	**.**
爆发	壳	.

过了一两分钟，他们才意识到自己看到了第一枚爆炸的炮弹。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [kɑː(r)] [tɜːnd] [ˈʃɑːpli] [ɒf] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [rəʊd][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz]

The	**leading**	**car**	**turned**	**sharply**	**off**	**the**	**highway**	**into**	**a**	**by**	**-**	**road**	**at**	**right**	**angles**
这	领导	车	转向	尖锐地	离开	这	公路	进入	一个	经过	-	路	在	正确的	角度

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

领头的汽车猛地从高速公路拐入一条与高速公路成直角的小路。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ˈfɜːðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [hedʒ] ,

A	**hundred**	**yards**	**further**	**it**	**dashed**	**through**	**a**	**gap**	**in**	**a**	**tall**	**hedge**	**,**
一个	百	码	更远	它	虚线	通过	一个	差距	在	一个	高的	对冲	,

它又跑了一百码，穿过高大树篱上的一个缺口。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [trʌks] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈflaɪɪŋ]

and	**as**	**the**	**line**	**of**	**trucks**	**followed**	**it**	**,**	**they**	**emerged**	**upon**	**a**	**great**	**flying**
和	作为	这	线	的	卡车	随后	它	,	他们	出现	之上	一个	伟大的	飞行

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

卡车车队跟随着它，最终出现在一片巨大的飞行场地上。

[ðeə(r)] , [əˈhed] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [bəˈluːn] , [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈliːʃɪz] [ˈprɒbəbli] ,

There	**,**	**ahead**	**,**	**were**	**still**	**the**	**captive**	**balloons**	**,**	**straining**	**at**	**their**	**leashes**	**probably**	**,**
那里	,	前方	,	是	仍然	这	俘虏	气球	,	紧张	在	他们的	牵引绳	大概	,

前方，那些被束缚的气球依然在那里，它们可能正在拼命挣扎着挣脱绳索。

[bʌt; bət] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɒd]

but	**too**	**far**	**away**	**to**	**show**	**anything**	**but**	**the**	**general**	**outline**	**of**	**their**	**odd**
但	也	远的	离开	到	展示	任何事物	但	这	一般的	大纲	的	他们的	奇怪的

[ˈsɒsɪdʒ] [ʃeɪps] .

sausage	**shapes**	**.**
香肠	形状	.

但距离太远，只能看到它们奇特的香肠形状的大致轮廓。

[əˈhed] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

Ahead	**,**	**too**	**,**	**was**	**the**	**boom**	**of**	**the**	**guns**	**.**
前方	,	也	,	曾是	这	繁荣	的	这	枪支	.

前方还传来隆隆的炮声。

[nəʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðæt] .

No	**mistaking**	**that**	**.**
不	误会	那	.

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [ˈɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈveri] [gʌnz] .

Their	**aeroplanes**	**were**	**to**	**be**	**the**	**eyes**	**of**	**those**	**very**	**guns**	**.**
他们的	飞机	是	到	是	这	眼睛	的	那些	非常	枪支	.

他们的飞机将成为那些大炮的眼睛。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wel] .

They	**knew**	**that**	**well**	**.**
他们	知道	那	出色地	.

他们对此心知肚明。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] , ['sʌmweə(r)] .

The	front	line	was	up	there	,	somewhere	.
这	正面	线	曾是	向上	那里	,	某处	.

前线就在那边，某个地方。

[ðeə(r)] [əʊn] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

Their	own	soldiers	,	their	comrades	,	were	in	that	line	.
他们的	自己的	士兵	,	他们的	同志们	,	是	在	那	线	.

他们自己的士兵，他们的战友，都在那条队伍里。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʃeld] [baɪ] [ðə; ði] [bɒʃ] [gʌnz] [æt; ət] [ðæt] ['veri]

Perhaps	some	of	them	were	being	shelled	by	the	Boche	guns	at	that	very
也许	一些	的	他们	是	存在	带壳	经过	这	波切	枪支	在	那	非常

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

也许就在那一刻，他们中的一些人正遭受德国炮兵的炮击。

" [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [laɪnz] , " [ðeɪ] [θɔːt] , " [kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

"	Beyond	our	lines	,	"	they	thought	,	"	come	the	enemy	lines	.
"	超过	我们的	线条	,	"	他们	想法	,	"	来	这	敌人	线条	.

他们心想："我们的防线之外，就是敌人的防线。"

[suːn] , [naʊ] , ['veri] [suːn] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [laɪnz] ,

Soon	,	now	,	very	soon	,	some	of	us	will	be	flying	over	those	lines	,
很快	,	现在	,	非常	很快	,	一些	的	我们	将要	是	飞行	超过	那些	线条	,

很快，真的很快，我们中的一些人就会飞越那些界线。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] .

and	far	back	of	them	,	perhaps	.
和	远的	后退	的	他们	,	也许	.

或许在他们身后很远的地方。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

"	To	the	credit	of	the	Brighton	boys	,
"	到	这	信用	的	这	布莱顿	男孩们	,

"值得称赞的是，布莱顿小伙子们……"

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kiːnnəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]

every	one	of	the	six	of	them	felt	a	real	keenness	to	get	to	work	and
每一个	一	的	这	六	的	他们	毛毡	一个	真实的	敏锐	到	得到	到	工作	和

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .

take	his	part	in	the	great	game	.
拿	他的	部分	在	这	伟大的	游戏	.

他们六个人都渴望投入工作，在这场伟大的比赛中发挥自己的作用。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːsks]

They	had	waited	long	and	worked	hard	to	perfect	themselves	for	the	tasks
他们	有	等待	长的	和	工作	难的	到	完美的	他们自己	为了	这	任务

[ðæt] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

that	lay	ahead	of	them	,
那	躺	前方	的	他们	,

他们等待了很久，也付出了巨大的努力来完善自己，以迎接即将到来的挑战。

[ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .

up	there	with	the	guns	and	beyond	.
向上	那里	和	这	枪支	和	超过	.

和枪炮齐头并进，甚至更胜一筹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [wɔː(r)] ,

There	was	no	feeling	of	shrinking	from	the	awful	reality	of	actual	war	,
那里	曾是	不	感觉	的	收缩	从	这	可怕	现实	的	实际的	战争	,

他们没有丝毫畏惧战争残酷现实的感觉。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

now	that	it	came	nearer	and	nearer	to	them	.
现在	那	它	来了	更近	和	更近	到	他们	.

现在它离他们越来越近了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [saʊnd] [stʌf] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

They	were	of	sound	stuff	,	to	a	man	.
他们	是	的	声音	东西	,	到	一个	男人	.

他们个个都是好人。

[ðə; ði] [ˈwʊdn] [hʌt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn]

The	wooden	huts	that	were	to	be	their	homes	for	a	time	were	clean
这	木制的	小屋	那	是	到	是	他们的	房屋	为了	一个	时间	是	干净的

[ænd; ənd][draɪ] ,

and	dry	,
和	干燥	,

他们暂时居住的木屋干净干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] - [laɪk] [ˈhæŋəz] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [lʊk] [əˈbaʊt]

and	the	big	barn	-	like	hangars	that	stood	near	had	a	serviceable	look	about
和	这	大的	谷仓	-	喜欢	机库	那	站立	靠近	有	一个	可用	看	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

附近那些像谷仓一样的大型机库看起来也很实用。

[ðə; ði][ˈlev(ə)l] [fiːld] [ðæt] [stretʃt] [əˈweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋəz] [wɒz; wəz] [ˈdɒtɪd] [hɪə(r)]

The	level	field	that	stretched	away	in	front	of	the	hangars	was	dotted	here
这	等级	场地	那	拉伸	离开	在	正面	的	这	机库	曾是	虚线	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [pleɪnz] ,

and	there	with	a	dozen	planes	,
和	那里	和	一个	打	飞机	,

机库前延伸开去的平坦空地上零星地停着十几架飞机。

[ˈkʌplz] [ɒv; əv] [men] , [ɔː(r)] [smɔːl] [gruːps] , [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn] .

couples	of	men	,	or	small	groups	,	working	on	each	one	.
情侣	的	男人	,	或者	小的	团体	,	在职的	在	每个	一	.

每人一组或几个小组负责完成一项任务。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Before	they	realized	it	they	were	a	part	of	the	camp	.
前	他们	已实现	它	他们	是	一个	部分	的	这	营	.

他们不知不觉中就成为了营地的一份子。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [kəˈmɑːndə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd]

Immediately	after	dinner	the	flight	commander	sent	for	them	and	provided
立即地	后	晚餐	这	航班	指挥官	发送	为了	他们	和	假如

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][mæps] .

each	of	them	with	a	set	of	maps	.
每个	的	他们	和	一个	放	的	地图	.

晚饭后，飞行指挥官立即召集他们，并给他们每人分发了一套地图。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [pɔːd] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] ,

All	the	next	morning	they	pored	over	these	,
全部	这	下一个	早晨	他们	倾倒	超过	这些	,

第二天上午，他们仔细研究了这些内容。

[kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəfəli] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] [wɪtʃ]

consulting	the	wonderfully	complete	set	of	photographs	of	the	enemy	country	which
咨询	这	太棒了	完全的	放	的	照片	的	这	敌人	国家	哪个

[kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eədrəʊm] .

could	be	found	in	the	photograph	department	of	the	airdrome	.
可以	是	成立	在	这	照片	部门	的	这	机场	.

查阅机场照片资料室里保存的敌国照片，这些照片非常完整。

['præktɪs] [flaɪts] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Practice	flights	took	up	the	afternoon	,
实践	航班	采取	向上	这	下午	,

下午的时间都花在了练习飞行上。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪl] [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊtmə'nuːvə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['feəli] [haɪ]

and	Joe	Little	and	Jimmy	Hill	tried	to	outmaneuver	one	another	at	fairly	high
和	乔	小的	和	吉米	爬坡道	尝试	到	智取	一	其他	在	相当	高的

['æltɪtjuːdz] .

altitudes	.
海拔	.

乔·利特尔和吉米·希尔在高空展开了一场较量，试图智胜对方。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [dʒəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [treɪnd] [də'rekt] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

More	than	once	Joe	managed	to	get	his	machine	-	gun	trained	direct	on	Jimmy	,
更多的	比	一次	乔	管理	到	得到	他的	机器	-	枪	受过训练	直接的	在	吉米	,

乔不止一次成功地用机枪直接瞄准了吉米。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['dʒɪmi] [saɪd] - [luːpt] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['klevənəs] , [dæʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [ʌp]

but	finally	Jimmy	side	-	looped	with	extraordinary	cleverness	,	dashed	off	and	up
但	最后	吉米	边	-	循环	和	非凡的	聪明才智	,	虚线	离开	和	向上

[waɪl] [stɪl] [ɪn'vɜːtɪd] ,

while	still	inverted	,
尽管	仍然	倒	,

但最终，吉米以非凡的机智完成了侧空翻，在保持倒立状态的同时迅速起跳。

[ðen] ['raɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] " [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [teɪl] " [ɒv; əv] [dʒoʊz] [mə'ʃiːn] , [ai] .

then	righted	suddenly	and	found	himself	"	right	on	the	tail	"	of	Joe's	machine	,	i	.
然后	右	突然	和	成立	他自己	"	正确的	在	这	尾巴	"	的	乔的	机器	,	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

然后突然调整过来，发现自己"正好跟在"乔的机器后面，也就是说，

[bɪ'haɪnd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eərəpleɪn] [ə'tæk] .

behind	Joe	and	above	him	,	in	the	best	possible	position	for	aeroplane	attack	.
在后面	乔	和	多于	他	,	在	这	最好的	可能的	位置	为了	飞机	攻击	.

在乔的身后和上方，处于飞机攻击的最佳位置。

[dʒəʊ] [hæd; həd] [luːpt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊz] - [daɪv] , ['həʊpɪŋ] ['dʒɪmi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'ləʊ] [hɪm]

Joe	had	looped	after	a	short	nose	-	dive	,	hoping	Jimmy	would	be	below	him
乔	有	循环	后	一个	短的	鼻子	-	潜水	,	希望	吉米	会	是	以下	他

[wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] ,

when	he	pulled	up	,
什么时候	他	拉	向上	,

乔在短暂俯冲后做了个盘旋，希望拉起时吉米会在他下方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒd] [ɪn'vɜːtɪd] [swɪŋ] ['ʌpwəd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [stɑː(r)] [tɜːn] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm]

but	the	odd	inverted	swing	upward	that	was	Jimmy's	star	turn	had	found	him
但	这	奇怪的	倒	摇摆	向上	那	曾是	吉米的	星星	转动	有	成立	他

[ɪn] [ðə; ði] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['djuːəl] [endid] .

in	the	better	position	when	the	duel	ended	.
在	这	更好的	位置	什么时候	这	决斗	结束	.

但吉米那出其不意的反向上挑动作，让他在决斗结束时处于更有利的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

As	the	boys	landed	the	flight	commander	walked	toward	them	.
作为	这	男孩们	登陆	这	航班	指挥官	步行	朝向	他们	.

男孩们降落后，飞行指挥官朝他们走去。

[ðeɪ] [stept] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , ['lɑːfɪŋli]

They	stepped	from	their	machines	and	came	in	his	direction	,	laughingly
他们	步	从	他们的	机器	和	来了	在	他的	方向	,	笑着

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪmɪk] ['bæt(ə)l] .

discussing	their	mimic	battle	.
讨论	他们的	模仿	战斗	.

他们从机器中走出来，朝他走来，笑着讨论着他们模仿的战斗。

[æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

As	the	flight	commander	drew	near	,	he	beckoned	to	them	.
作为	这	航班	指挥官	画	靠近	,	他	招手	到	他们	.

飞行指挥官走近后，向他们招了招手。

" [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ['regjələli] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Do	you	do	that	regularly	?	"	he	asked	Jimmy	.
"	做	你	做	那	经常	?	"	他	问	吉米	.

“你经常这样做吗？”他问吉米。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	was	Jimmy's	reply	.
"	是的	,	先生	,	"	曾是	吉米的	回复	.

“是的，先生，”吉米回答道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪnz] ? "

"	Has	it	ever	appeared	to	damage	your	planes	?	"
"	有	它	曾经	出现	到	损害	你的	飞机	?	"

“它是否曾对你们的飞机造成过损害？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] .

Not	that	I	am	aware	.
不是	那	我	是	意识到的	.

据我所知没有。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

"	That	was	all	.
"	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] .

Just	a	casual	question	from	the	chief	.
只是	一个	随意的	问题	从	这	首席	.

局长随便问一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

But	it	made
但	它	制成

但它却.....

['dʒɪmi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .

Jimmy	feel	that	he	was	not	so	much	of	a	novice	as	he	had	felt	before	.
吉米	感觉	那	他	曾是	不是	所以	很多	的	一个	新手	作为	他	有	毛毡	前	.

吉米觉得自己不再像以前那样是个新手了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] " [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt]

He	felt	that	he	was	more	"	part	of	the	show	,	"	as	he	would	have	put
他	毛毡	那	他	曾是	更多的	"	部分	的	这	展示	,	"	作为	他	会	有	放

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

他觉得自己更像是“这场秀的一部分”，正如他自己所说。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

if	he	had	been	asked	to	describe	his	feelings	.
如果	他	有	到过	问	到	描述	他的	情怀	.

如果让他描述一下自己的感受。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]

Jimmy	was	the	first	of	the	Brighton	boys	to	take	part	in	a	real	fight	in	the
吉米	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	拿	部分	在	一个	真实的	斗争	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

吉米是布莱顿男孩中第一个参加真正空中战斗的人。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

A	couple	of	days	after	his	arrival	at	the	airdrome	he	was	assigned	to
一个	夫妻	的	天	后	他的	到达	在	这	机场	他	曾是	分配	到

['djuːti] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['eɪvɪeɪtə(r)] [nemd] ['pɑːkə(r)] .

duty	with	an	experienced	aviator	named	Parker	.
责任	和	一个	经验丰富的	飞行员	命名	帕克	.

抵达机场几天后，他被分配到一位名叫帕克的经验丰富的飞行员手下执行任务。

[bəuθ]['pɑːkə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn][fɑːst] , ['ædʒaɪl] [məʃiːnz] [wɪð]

Both	Parker	and	Jimmy	were	to	be	mounted	on	fast	,	agile	machines	with
两个都	帕克	和	吉米	是	到	是	安装	在	快速地	,	敏捷	机器	和

['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪŋ] [speɪs] ,

very	little	wing	space	,
非常	小的	翼	空间	,

帕克和吉米都将安装在速度快、机动性强、机翼空间很小的飞机上。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['slaɪtli] - [kɜːvd] , [fɪʃ] - [laɪk] ['bɒdɪz] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

which	,	with	their	slightly	-	curved	,	fish	-	like	bodies	,	had	the	appearance	of
哪个	,	和	他们的	轻微地	-	弯曲	,	鱼	-	喜欢	身体	,	有	这	外貌	的

['drægən] - [flaɪz] [wɪð] [ʃɔːt] [wɪŋz] .

dragon	-	flies	with	short	wings	.
龙	-	苍蝇	和	短的	翅膀	.

它们身体略微弯曲，形似鱼，看起来像长着短翅膀的蜻蜓。

" [ðiːz] [wɒsp] - [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['luːpɪŋ] , " [sed] ['pɑːkə(r)][tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	These	wasp	-	things	are	great	for	looping	,	"	said	Parker	to	Jimmy	.
"	这些	黄蜂	-	事物	是	伟大的	为了	循环	,	"	说	帕克	到	吉米	.

“这些像黄蜂一样的东西很适合绕圈，”帕克对吉米说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ðem; ðəm] - [wei] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɪg][ɑːk] [ðæt] [lændz][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns]

"	You	can	throw	them	'	way	over	in	a	big	arc	that	lands	you	a	long	distance
"	你	能	扔	他们	-	方式	超过	在	一个	大的	弧	那	土地	你	一个	长的	距离

[frɒm; frəm] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [bɒʃ] ['flaɪə(r)][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ]

from	where	some	of	these	Boche	fliers	expect	you	to	be	when	you	finish
从	在哪里	一些	的	这些	波切	传单	预计	你	到	是	什么时候	你	结束

[jɔː(r); jə(r)] [luːp] . "

your	loop	.	"
你的	环形	.	"

“你可以把它们抛出去，划出一道大弧线，让你落在离某些德国飞行员预想的环形飞行终点很远的地方。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['tæk(ə)l] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	What	is	the	game	we	are	to	tackle	?	"	asked	Jimmy	.
"	什么	是	这	游戏	我们	是	到	处理	?	"	问	吉米	.

“我们要面对的是什么挑战？”吉米问道。

" [dʒʌst] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Just	hunting	,	I	think	.
"	只是	打猎	,	我	思考	.

“我想，他们只是在打猎。”

[ðə; ði] [bɒʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bəʊldə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]

The	Boches	seem	to	have	become	a	little	bolder	than	usual	during	the	last
这	博切斯	似乎	到	有	变得	一个	小的	更大胆	比	通常	期间	这	最后的

['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] .

forty	-	eight	hours	.
四十	-	八	小时	.

在过去的48小时里，德国佬似乎比平时更加大胆了。

[tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] [keɪm] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [kləʊz] [tuː; tə][juː 'es] ['jestədeɪ] .

Two	of	their	observation	planes	came	unusually	close	to	us	yesterday	.
二	的	他们的	观察	飞机	来了	异常地	关闭	到	我们	昨天	.

昨天，他们的两架侦察机异常靠近我们。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [spɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] ,

I	suppose	they	may	have	received	orders	to	spot	something	they	can't	find	,
我	认为	他们	可能	有	已收到	订单	到	点	某物	他们	不能	寻找	,

我猜他们可能接到命令去寻找某些他们找不到的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .

and	it	is	worrying	them	a	bit	.
和	它	是	令人担忧	他们	一个	少量	.

这让他们有点担心。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌjuː 'es][aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bæg]

I	guess	the	chief	is	going	to	send	us	out	together	to	see	if	we	can	bag
我	猜测	这	首席	是	去	到	发送	我们	出去	一起	到	看	如果	我们	能	包

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [skaʊt] [pleɪnz] .

one	of	their	scout	planes	.
一	的	他们的	侦察	飞机	.

我猜老大会派我们一起出去，看看能不能击落他们的一架侦察机。

[ðeə(r)] ['hʌntəz] [wɪl] [biː; bi] ['gaːdɪŋ] .

Their	hunters	will	be	guarding	.
他们的	猎人	将要	是	守护	.

他们的猎人会负责守卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn] [tuːz] , [ɪf] [nɒt][ɪn][lɒts] ,

It	is	better	to	go	out	in	twos	,	if	not	in	lots	,
它	是	更好的	到	去	出去	在	二	,	如果	不是	在	很多	,

最好两人一组，如果不是很多人一起的话。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

along	this	part	of	the	line	.
沿着	这	部分	的	这	线	.

沿着这条线路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第5/8页

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm]['dʒɜːmən][ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['fɑːkər] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [ɪz]
it is more than likely that some German on a new Fokker or a Walvert is
它 是 更多的 比 可能 那 一些 德语 在 一个 新的 福克 或者 一个 - 是
['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'lɒft] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
sitting up aloft there like a sweet little cherub and laying for us .
坐着 向上 高空 那里 喜欢 一个 甜的 小的 小天使 和 躺下 为了 我们 .

很有可能，某个德国飞行员正驾驶着一架崭新的福克飞机或沃尔弗特飞机，像个可爱的小天使一样坐在高空，等着我们上钩。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nɑːsti]['hæbɪt][ɒv; əv] [swuːp] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] [wen] [wiː; wi][get] [wel]
They have a nasty habit of swooping down like a hawk when we get well
他们 有 一个 可恶的 习惯 的 俯冲 向下 喜欢 一个 鹰 什么时候 我们 得到 出色地
['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['terətri] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [swuːp] .
over their territory and firing as they swoop .
超过 他们的 领土 和 射击 作为 他们 俯冲 .

它们有个很讨厌的习惯，就是当我们飞越它们的领地时，它们会像老鹰一样俯冲下来，并在俯冲的同时开火。

[ɪf] [ðeɪ] [get][juː; jʊ] , [juː; jʊ][drɒp][ɪn][ðeə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
If they get you , you drop in their part of the country .
如果 他们 得到 你 , 你 降低 在 他们的 部分 的 这 国家 .

如果他们抓住了你，你就会被扔到他们的地盘上。

[ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [dʒʌst] [swɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
If they miss you , they just swing off and forget it ,
如果 他们 错过 你 , 他们 只是 摇摆 离开 和 忘记 它 ,

如果它们没抓到你，它们就会荡走然后忘记这件事。

[ɔː(r)] [klaɪm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði][mæt] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɒt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .
or climb back and sit on the mat till another of our lot comes along .
或者 爬 后退 和 坐 在 这 垫 直到 其他 的 我们的 很多 来 沿着 .

或者爬回去坐在垫子上，直到我们其他人过来。

[swuːp] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [doʊnt][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,
Swooping and missing don't put them in much danger ,
俯冲 和 丢失的 不 放 他们 在 很多 危险 ,

俯冲攻击却落空并不会让他们陷入太大危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['eəriə] . "
for if they come down they are in their own area . "
为了 如果 他们 来 向下 他们 是 在 他们的 自己的 区域 . "

因为如果他们下来，他们就回到了自己的地盘。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪ] [ðæt] [hɔːk] [geɪm] [ɒn][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Have you had one of them try that hawk game on you ? " asked Jimmy .
" 有 你 有 一 的 他们 尝试 那 鹰 游戏 在 你 ? " 问 吉米 .

“他们有没有对你使过那种老鹰捉小鸡的游戏？”吉米问道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['imælmən] [drɒp]
" I have had the pleasure and honor to have the great Immelmann drop
" 我 有 有 这 乐趣 和 荣誉 到 有 这 伟大的 伊梅尔曼 降低
[æt; ət][ˌem 'iː] ,
at me ,
在 我 ,

“我非常荣幸能亲眼见到伟大的伊梅尔曼。”

[wʌns] , [ɒn][æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] .
once , on an Albatros , or a machine that looked like an Albatros .
一次 , 在 一个 信天翁 , 或者 一个 机器 那 看起来 喜欢 一个 信天翁 .

有一次，在一架阿尔巴特罗斯飞机上，或者一架看起来像阿尔巴特罗斯的飞机上。

[wiː; wi] [njuː] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iməlmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [seɪm]
We knew afterward that it was Immelmann , for he worked the same
我们 知道 之后 那 它 曾是 伊梅尔曼 , 为了 他 工作 这 相同的
['tæktɪks] ['sevrəl] [taɪmz] ,
tactics several times ,
策略 一些 时代 ,

后来我们才知道那是因梅尔曼，因为他多次使用了同样的战术。

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
always in the same way .
总是 在 这 相同的 方式 .

总是以同样的方式。

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] ['gaːdiŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feloʊz] [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['pɪktʃəz] ['prɪti] [wel]
I was out guarding one of our fellows who was getting pictures pretty well
我 曾是 出去 守护 一 的 我们的 伙伴们 WHO 曾是 获得 图片 漂亮的 出色地
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [laɪnz] ,
back of the Boche lines ,
后退 的 这 波切 线条 ,

我当时在外面守卫我们的一名战友，他正在德军防线后方很远的地方拍照。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [fliːt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['eəkrɑːft] .
when along came a regular fleet of German aircraft .
什么时候 沿着 来了 一个 常规的 舰队 的 德语 飞机 .

这时，一支正规的德国飞机队出现了。

" [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [kwɪk] .
" Four of them took after me , and I had to think quick .
" 四 的 他们 采取 后 我 , 和 我 有 到 思考 快的 .

“他们中有四个长得像我，我得赶紧想办法。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [skɪp] [ɪg'zæktli] ,
I couldn't skip exactly ,
我 不能 跳过 确切地 ,

我无法完全跳过，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bʌs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɑːt] .
for I had to give the observation bus a chance to get a start .
为了 我 有 到 给 这 观察 公共汽车 一个 机会 到 得到 一个 开始 .

因为我必须给观光巴士一个启动的机会。

[ai] [mə'nuːvə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
I maneuvered into a pretty good position , under the circumstances ,
我 操纵 进入 一个 漂亮的 好的 位置 , 在下面 这 情况 ,

在当时的情况下，我设法占据了一个相当不错的位置。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ][raʊnd]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [daɪv][fɔː(r); fə(r)][həʊm]

and	was	going	to	fire	a	round	into	them	and	then	dive	for	home
和	曾是	去	到	火	一个	圆形的	进入	他们	和	然后	潜水	为了	家

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

and	mother	,
和	母亲	,

我当时打算朝他们开一枪，然后就赶紧回家找妈妈。

[wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪfθ] [pleɪn] .

when	the	bullets	began	to	sing	about	me	from	a	fifth	plane	.
什么时候	这	子弹	开始	到	唱歌	关于	我	从	一个	第五	飞机	.

当子弹从第五架飞机上开始歌唱着关于我的歌声时。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai][flɪp] - [flɔp] [tʃɒp] - [tʃɒp] .

I	couldn't	see	it	,	so	I	flip	-	flopped	chop	-	chop	.
我	不能	看	它	,	所以	我	翻动	-	失败	劈	-	劈	.

我看不见，所以我赶紧翻了个身。

[æz; əz][ai] [tɜːnd] [ai] [sɔː] - [pleɪn] [swuːp] [pɑːst] .

As	I	turned	I	saw	Immelmann's	plane	swoop	past	.
作为	我	转向	我	锯	-	飞机	俯冲	过去的	.

我转身时，看到伊梅尔曼的飞机呼啸而过。

[ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [ˌem 'iː] ,

I	turned	over	just	in	the	nick	of	time	and	he	missed	me	,
我	转向	超过	只是	在	这	缺口	的	时间	和	他	错过	我	,

我险险翻身，他没打中我。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['nɑːsti] [gʌn] - ['faɪə(r)] ['prɪti] [wel] [tʃuː] [ʌp][maɪ] ['bɒtəm] [pleɪn] .

though	his	nasty	gun	-	fire	pretty	well	chewed	up	my	bottom	plane	.
尽管	他的	可恶的	枪	-	火	漂亮的	出色地	咀嚼	向上	我的	底部	飞机	.

虽然他凶猛的枪火几乎把我的下部平面都打坏了。

" [ai][dɪd][ə; eɪ] ['hʌrid] [ded] - [liːf] [ækt] ,

"	I	did	a	hurried	dead	-	leaf	act	,
"	我	做过	一个	慌忙	死的	-	叶子	行为	,

我匆匆忙忙地表演了一片枯叶，

[ænd; ənd][ai] [ges] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] ,

and	I	guess	the	Germans	thought	I	was	done	for	and	dropping	,
和	我	猜测	这	德国人	想法	我	曾是	完毕	为了	和	下降	,

我猜德国人以为我完蛋了，要倒下了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

for	they	lit	out	without	bothering	any	more	about	me	.
为了	他们	点燃	出去	没有	烦人	任何	更多的	关于	我	.

他们扬长而去，再也没理会我。

[ai][gɒt] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənt] ,

I	got	home	without	any	further	incident	,
我	得到	家	没有	任何	更远	事件	,

我平安到家了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['feləʊ] [hæd; həd][gɒt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] ,

and	found	the	observation	fellow	had	got	back	without	a	scratch	,
和	成立	这	观察	同伴	有	得到	后退	没有	一个	划痕	,

结果发现那位观察员毫发无损地回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][dʒɒb] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] ,

and	had	managed	to	just	finish	his	job	before	we	were	attacked	,
和	有	管理	到	只是	结束	他的	工作	前	我们	是	遭到攻击	,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lʌki] .

which	was	lucky	.
哪个	曾是	幸运的	.

在我们遭到袭击之前，他刚刚完成工作，这真是幸运。

" ['dʒɪmi] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['evri] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] ['pɑːrkərz] ['stɔːri] .

"	Jimmy	had	taken	in	every	syllable	of	Parker's	story	.
"	吉米	有	已采取	在	每一个	音节	的	帕克的	故事	.

“吉米把帕克的故事一字一句都听进去了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæd] [fɪks] ,

He	had	tried	to	picture	himself	in	the	same	bad	fix	,
他	有	尝试	到	图片	他自己	在	这	相同的	坏的	使固定	,

他试着想象自己身处同样的困境，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pɑːrkərz] ['laɪtnɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

and	had	caught	the	idea	of	Parker's	lightning	action	.
和	有	捕捉	这	主意	的	帕克的	闪电	行动	.

并领悟了帕克闪电般行动的精髓。

" [ðɪs] ['feləʊ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	fellow	must	be	as	quick	as	a	cat	,	"	he	thought	.
"	这	同伴	必须	是	作为	快的	作为	一个	猫	,	"	他	想法	.

“这家伙肯定像猫一样敏捷，”他心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	I	wonder	if	I	would	have	had	sense	enough	to	grasp	the	situation	in	the
"	我	想知道	如果	我	会	有	有	感觉	足够的	到	抓牢	这	情况	在	这

[weɪ] [hiː; hi][dɪd] ?

way	he	did	?
方式	他	做过	?

“我不知道我是否有足够的智慧像他那样理解当时的形势？”

[wel] , [ɪf] [aɪ] [get] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [fɪks] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Well	,	if	I	get	in	a	similar	fix	I	will	have	some	idea	of	what	to	do	,
出色地	,	如果	我	得到	在	一个	相似的	使固定	我	将要	有	一些	主意	的	什么	到	做	,

嗯，如果我遇到类似的情况，我大概知道该怎么办了。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪm] .

thanks	to	him	.
谢谢	到	他	.

谢谢他。

" [wiːks] ['ɑːftəwəd] ['dʒɪmi] [hɜːd] [ðæt] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɑːrkərz] [faɪt] [wɪð] [faɪv] [bɒʃ] [pleɪnz]

"	Weeks	afterward	Jimmy	heard	that	story	of	Parker's	fight	with	five	Boche	planes
"	周	之后	吉米	听到	那	故事	的	帕克的	斗争	和	五	波切	飞机

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] .

from	another	source	.
从	其他	来源	.

几周后，吉米从另一个渠道听说了帕克与五架德国飞机战斗的故事。

[hiː; hi] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['pɑːkə(r)][hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

He	then	learned	that	Parker	had	omitted	an	interesting	feature	of	the	tale	.
他	然后	学习	那	帕克	有	省略	一个	有趣的	特征	的	这	故事	.

他随后得知帕克漏掉了故事中一个有趣的细节。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɪməlmən] [swuːp] [ɒn] [hɪm] ,

Before	Immelmann	swooped	on	him	,
前	伊梅尔曼	俯冲	在	他	,

在伊梅尔曼向他扑来之前，

['pɑːkə(r)][hæd; həd] [smæʃt] [ʌp][ænd; ənd][sent][tuː; tə] [graʊnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bɒʃ] [məˈʃiːnz]

Parker	had	smashed	up	and	sent	to	ground	two	of	the	four	Boche	machines
帕克	有	粉碎	向上	和	发送	到	地面	二	的	这	四	波切	机器

[wɪtʃ] [hæd; həd][əˈrɪdʒənəli] [əˈtækt] [hɪm] .

which	had	originally	attacked	him	.
哪个	有	起初	遭到攻击	他	.

帕克击毁了最初攻击他的四架德国战机中的两架，并将其击落。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['vetərən]

The	Brighton	boys	soon	learned	that	the	most	outstanding	characteristic	of	veteran
这	布莱顿	男孩们	很快	学习	那	这	最多	杰出的	特征	的	老将

['flaɪə(r)][wɒz; wəz] ['mɒdəsti] .

fliers	was	modesty	.
传单	曾是	谦逊	.

布莱顿的男孩们很快就发现，资深飞行员最突出的特点是谦逊。

[ə; eɪ] [njuː] ['ʃɪvəlri] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] .

A	new	chivalry	had	sprung	up	with	the	development	of	the	air	service	.
一个	新的	骑士精神	有	弹簧	向上	和	这	发展	的	这	空气	服务	.

随着航空事业的发展，一种新的骑士精神应运而生。

['evri] [sək'sesf(ə)l] ['flaɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrə] ['spɔːtsmən] [tuː; tə][wɪn] [θruː] ,

Every	successful	flier	had	to	be	a	thorough	sportsman	to	win	through	,
每一个	成功的	传单	有	到	是	一个	彻底	运动员	到	赢	通过	,

每一位成功的飞行员都必须是一位优秀的运动员才能赢得比赛。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [miːt] [ə; eɪ]['riːəl] ['vetərən] [æt; ət][ðə; ði] ,

and	never	did	the	boys	meet	a	real	veteran	at	the	,
和	绝不	做过	这	男孩们	见面	一个	真实的	老将	在	这	,

而且这些男孩从未在那里遇到过真正的老兵。

[geɪm] [huː] [wʊd] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sək'sesɪz] .

game	who	would	tell	of	his	own	successes	.
游戏	WHO	会	告诉	的	他的	自己的	成功	.

一个会讲述自己成功经历的游戏。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd]

The	general	view	of	the	flying	men	at	the	front	was	that	the	man	who	did
这	一般的	看法	的	这	飞行	男人	在	这	正面	曾是	那	这	男人	WHO	做过

[ðə; ði][prə'zeɪɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] ['deɪli] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [gɒt] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

the	prosaic	work	of	daily	reconnaissance	and	got	back	safe	and	sound	,
这	平淡无奇	工作	的	日常的	侦察	和	得到	后退	安全的	和	声音	,

前线飞行员普遍认为，那些每天执行枯燥乏味的侦察任务并安全返回的人，

[wɪ'ðaʊt] ['friːkwənt] [spek'tækjələ(r)]['kɔmbæt, kəm'bæt][ænd; ənd][heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪps] [ðæt] [meɪd]

without	frequent	spectacular	combats	and	hair	-	breadth	escapes	that	made
没有	频繁	壮观的	战斗	和	头发	-	宽度	逃脱	那	制成

[gʊd] ['telɪŋ] ,

good	telling	,
好的	讲述	,

如果没有频繁发生的精彩战斗和惊险逃脱来增加故事的吸引力，

[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][æz; əz]

was	just	as	much	of	a	hero	and	took	his	life	in	his	hands	just	as
曾是	只是	作为	很多	的	一个	英雄	和	采取	他的	生活	在	他的	双手	只是	作为

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

surely	,
一定	,

他同样是一位英雄，也同样毫不犹豫地将自己的生命置于危险之中。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [went] [aʊt][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['djuːəl] [wɪð] [æn; ən] ['ædvəsəri] ,

as	did	the	man	who	went	out	to	individual	duel	with	an	adversary	,
作为	做过	这	男人	WHO	去	出去	到	个人	决斗	和	一个	对手	,

就像那个出去与对手进行一对一决斗的人一样，

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	accomplished	some	stunt	that	had	a	spice	of	novelty	in	it	.
和	完成	一些	特技	那	有	一个	香料	的	新奇	在	它	.

并完成了一些颇具新奇性的特技表演。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [geɪv] ['pɑːkə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l]

The	second	in	command	at	the	airdrome	gave	Parker	and	Jimmy	their	final
这	第二	在	命令	在	这	机场	给予	帕克	和	吉米	他们的	最终的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

机场二号指挥官向帕克和吉米下了最后的指示。

" [ðɪs] [ɪz] ['hɪlz] [fɜːst] [taɪm] ['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə]['pɑːkə(r)] .

"	This	is	Hill's	first	time	over	,	"	said	the	officer	to	Parker	.
"	这	是	丘陵	第一的	时间	超过	,	"	说	这	官	到	帕克	.

“这是希尔第一次过来，”警官对帕克说。

" [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] , [ðəʊ] .

"	He	can	fly	,	though	.
"	他	能	飞	,	尽管	.

“他会飞。”

[aɪ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

I	think	for	the	first	time	he	had	better	guard	and	watch	.
我	思考	为了	这	第一的	时间	他	有	更好的	警卫	和	手表	.

我认为这是他第一次更好地防守和观察。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] : " [wɒtʃ] ['pɑːkə(r)] ,

"	Then	,	turning	to	Jimmy	:	"	Watch	Parker	,
"	然后	,	转弯	到	吉米	:	"	手表	帕克	,

然后，他转向吉米说：“看着帕克，

[ænd; ənd][flaɪ] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [hɪm]

and	fly	about	eight	hundred	feet	behind	him	and	the	same	distance	above	him
和	飞	关于	八	百	脚	在后面	他	和	这	相同的	距离	多于	他

[wen] [hiː; hi] ['streitən] [aʊt] .

when	he	straightens	out	.
什么时候	他	伸直	出去	.

当他伸直身体时，他会在他身后大约八百英尺处飞行，并在他上方同样距离处飞行。

['pɑːkə(r)] [wɪl] [ə'tæk] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [bɒʃ] .

Parker	will	attack	when	he	sees	a	Boche	.
帕克	将要	攻击	什么时候	他	看到	一个	波切	.

帕克一见到德国佬就会发起攻击。

[jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][tuː; tə][sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [θɪŋz]

Your	job	will	still	be	to	sit	tight	and	watch	until	you	can	see	how	things
你的	工作	将要	仍然	是	到	坐	紧的	和	手表	直到	你	能	看	如何	事物

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

are	going	.
是	去	.

你的任务仍然是按兵不动，静观其变。

[ə; eɪ]['sekənd] [bɒʃ] [ɔː(r)] ['meɪbi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ,

A	second	Boche	or	maybe	more	than	one	other	will	be	pretty	sure	to	show	up	,
一个	第二	波切	或者	或许	更多的	比	一	其他	将要	是	漂亮的	当然	到	展示	向上	,

第二个博切，甚至可能不止一个，肯定会出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][tuː; tə] [ə'tæk] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	will	be	your	job	to	attack	whatever	comes	along	and	drive	it
和	它	将要	是	你的	工作	到	攻击	任何	来	沿着	和	驾驶	它

[ɒf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['pɑːkə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][mæn] .

off	so	that	it	can't	interfere	with	Parker	while	he	is	finishing	off	his	man	.
离开	所以	那	它	不能	干扰	和	帕克	尽管	他	是	精加工	离开	他的	男人	.

你的任务是攻击任何出现的敌人，并将它们赶走，以免它们干扰帕克解决掉他的敌人。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə]['pɑːkə(r)] ,

"	If	anything	should	happen	to	Parker	,
"	如果	任何事物	应该	发生	到	帕克	,

“如果帕克发生任何意外，

[biː; bi][ʃʊə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [teɪk] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi] [fɜːst] ['tæk(ə)ld] ,

be	sure	what	you	take	on	before	you	go	after	the	plane	he	first	tackled	,
是	当然	什么	你	拿	在	前	你	去	后	这	飞机	他	第一的	已解决	,

在接手他首先攻击的那架飞机之前，务必弄清楚你要承担什么。

[fɔː(r); fə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pleɪn] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [saɪd] .

for	usually	you	will	find	more	than	one	plane	about	over	there	on	their	side	.
为了	通常	你	将要	寻找	更多的	比	一	飞机	关于	超过	那里	在	他们的	边	.

通常情况下，你会发现那边不止一架飞机侧翻在空中。

[dəʊnt] [fə'get] [wʌn] [θɪŋ] .

Don't	forget	one	thing	.
不	忘记	一	事物	.

别忘了一件事。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	find	that	you	are	surrounded	run	for	it	.
如果	你	寻找	那	你	是	包围	跑步	为了	它	.

如果发现自己被包围了，赶紧逃跑。

[ðæt] [mə'ʃiːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][flaɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪs] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] .

That	machine	you	are	to	fly	will	give	them	a	chase	,	no	matter	how	they	are	mounted	.
那	机器	你	是	到	飞	将要	给	他们	一个	追赶	,	不	事情	如何	他们	是	安装	.

无论他们如何驾驶，你驾驶的那架飞机都会追击他们。

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] ['hævnt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [jet] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] .

Remember	,	we	haven't	many	of	those	,	yet	,	and	cannot	afford	to	lose	any	.
记住	,	我们	还没有	许多	的	那些	,	然而	,	和	不能	买得起	到	失去	任何	.

记住，我们目前还没有很多这样的资源，也输不起任何一个。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lɑːft] .

"	As	he	said	this	,	the	officer	laughed	.
"	作为	他	说	这	,	这	官	笑了	.

“说着说着，那名警官笑了。”

['dʒɪmi] [felt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smaɪld] , [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʒɒb] .

Jimmy	felt	he	should	have	smiled	,	too	,	but	his	head	was	too	full	of	his	job	.
吉米	毛毡	他	应该	有	微笑	,	也	,	但	他的	头	曾是	也	满的	的	他的	工作	.

吉米觉得自己也应该笑一笑，但他满脑子都是工作。

[hiː; hi] [sed] " [jes] , [sɜː(r)] , " [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]

He	said	"	Yes	,	sir	,	"	quite	seriously	,	and	turned	to	give	his	machine	a
他	说	"	是的	,	先生	,	"	相当	严重地	,	和	转向	到	给	他的	机器	一个

['faɪn(ə)l] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] .

final	tuning	up	.
最终的	调谐	向上	.

他一本正经地说："是的，先生。"然后转身去给他的机器做最后的调整。

['dʒɪmi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] ['fiːlɪŋ] .

Jimmy	jumped	into	the	driving	seat	with	a	very	determined	feeling	.
吉米	跳了起来	进入	这	驾驶	座位	和	一个	非常	决定	感觉	.

吉米带着坚定的决心跳进了驾驶座。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [kʌm] [wɒt] [maɪt] .

He	must	give	a	good	account	of	himself	,	come	what	might	.
他	必须	给	一个	好的	帐户	的	他自己	,	来	什么	可能	.

无论发生什么，他都必须为自己的表现负责。

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hed] - [gɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['taɪtə] , ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,

He	fixed	his	head	-	gear	a	bit	tighter	,	pulled	on	his	gloves	,
他	固定的	他的	头	-	齿轮	一个	少量	更紧	,	拉	在	他的	手套	,

他把头盔系紧了一些，戴上手套，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] .

and	tried	the	position	of	his	machine	-	gun	.
和	尝试	这	位置	的	他的	机器	-	枪	.

他试了试机枪的位置。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][sæt] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʊd] , [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

There	it	sat	,	just	above	the	hood	,	a	bit	to	the	right	,	almost	in	front	of
那里	它	卫星	,	只是	多于	这	兜帽	,	一个	少量	到	这	正确的	,	几乎	在	正面	的

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

它就放在那里，在引擎盖上方，稍微偏右一点，几乎就在吉米的前面。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	a	sudden	affection	for	it	.
他	毛毡	一个	突然	感情	为了	它	.

他突然对它产生了喜爱之情。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [bɒʃ] [sɪt] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][reɪndʒ] !

How	it	would	make	some	Boche	sit	up	if	he	came	into	range	!
如何	它	会	制作	一些	波切	坐	向上	如果	他	来了	进入	范围	!

如果他进入射程，肯定会让一些德国佬吓得坐直了！

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] [wɪð] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	wheels	were	blocked	with	shaped	pieces	of	wood	,
这	车轮	是	已屏蔽	和	形状	件	的	木头	,

车轮被异形木块挡住。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	Jimmy	nodded	to	his	mechanics	to	start	the	engine	.
和	吉米	点头	到	他的	机械学	到	开始	这	引擎	.

吉米向他的技工点点头，示意他们启动引擎。

[wʌn] [wɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] ,

One	whirl	of	the	shining	blades	,	and	the	engine	started	,
一	旋转	的	这	灼灼	刀片	,	和	这	引擎	开始	,

闪亮的叶片一转，引擎就启动了。

[tuː; tə][rɔː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] ['defnɪŋ] [ɪgˈzjuːbərəns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [tuː; tə][ɪts] [wɜːk] .

to	roar	away	in	deafening	exuberance	of	power	as	it	warmed	to	its	work	.
到	吼	离开	在	震耳欲聋	热情洋溢	的	力量	作为	它	温暖	到	它是	工作	.

随着工作进行，它发出震耳欲聋的咆哮，展现出强大的力量。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .

Something	was	not	quite	right	.
某物	曾是	不是	相当	正确的	.

感觉哪里不太对劲。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst] ['pɜːfɪkt] .

The	rhythm	was	not	just	perfect	.
这	韵律	曾是	不是	只是	完美的	.

节奏不仅完美，而且极佳。

['dʒɪmi] [stɒpt] [ðə; ði]['endʒɪn] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [plʌg] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

Jimmy	stopped	the	engine	,	ordered	a	plug	changed	,	and	then	,	the	order
吉米	停止	这	引擎	,	订购	一个	插头	已更改	,	和	然后	,	这	命令

['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

executed	in	a	jiffy	,
执行	在	一个	瞬间	,

吉米熄火后，命令更换火花塞，然后，命令很快就执行了。

[nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

nodded	to	his	men	to	once	more	start	the	motor	.
点头	到	他的	男人	到	一次	更多的	开始	这	发动机	.

他向手下点头，示意他们再次启动引擎。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [drəʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊʒənz] .

This	time	the	engine	droned	out	a	perfect	series	of	explosions	.
这	时间	这	引擎	无人机	出去	一个	完美的	系列	的	爆炸	.

这一次，引擎发出了一连串完美的爆炸声。

[ðə; ði] [flaɪt] [sʌb] - [kəˈmɑːndə(r)] [stept] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn]

The	flight	sub	-	commander	stepped	beside	the	fuselage	as	Jimmy	shut	off	the	engine
这	航班	子	-	指挥官	步	旁	这	机身	作为	吉米	关闭	离开	这	引擎

, [ænd; ənd] [sed] :

,	and	said	:
,	和	说	:

吉米关闭引擎时，飞行副指挥官走到机身旁，说道：

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['pɑːkə(r)] .

"	I	have	given	detailed	instructions	to	Parker	.
"	我	有	给定	详细的	指示	到	帕克	.

我已经向帕克提供了详细的指示。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

You	are	to	watch	him	and	stay	with	him	.
你	是	到	手表	他	和	停留	和	他	.

你要看着他，陪着他。

[ɪf] [juː; jʊ][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [luːz] [hɪm] , [kʌm] [bæk] .

If	you	by	any	chance	lose	him	,	come	back	.
如果	你	经过	任何	机会	失去	他	,	来	后退	.

如果你万一把他弄丢了，就回来。

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][mæps][ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɔːl] [raɪt] ? "

Are	your	maps	and	instruments	all	right	?	"
是	你的	地图	和	仪器	全部	正确的	?	"

你的地图和仪器都还好吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðen] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
" Then off with you , and good luck .
" 然后 离开 和 你 , 和 好的 运气 .

“那你就走吧，祝你好运。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
You will be doing this sort of thing every day before long ,
你 将要 是 正在做 这 种类 的 事物 每一个 天 前 长的 ,

不久之后，你每天都会做这类事情。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [njuː] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] . "
but I expect it seems a bit new to you at first . "
但 我 预计 它 似乎 一个 少量 新的 到 你 在 第一的 . "

但我估计你一开始会觉得有点新鲜。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Thank you , sir .
感谢 你 , 先生 .

谢谢您，先生。

" [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][nɒd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] — - [ðə; ði][rɔː(r)][wʌns][mɔː(r)] , [laʊdə] , [mɔː(r)]['vaɪbrənt] ,
" A final nod to his men — - the roar once more , louder , more vibrant ,
" 一个 最终的 点头 到 他的 男人 — - 这 吼 一次 更多的 , 更大声 , 更多的 充满活力 ,

“他最后向部下点头致意——”一声怒吼再次响起，更加响亮，更加震撼。

[mɔː(r)][dɪ'faɪənt][ðæn; ðən]['evə(r)] — - [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪgnəl][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
more defiant than ever — - a quick signal of the hand ,
更多的 桀骜不驯 比 曾经 — - 一个 快的 信号 的 这 手 ,

比以往任何时候都更加桀骜不驯——快速地挥了挥手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒɜːk]
and the cords attached to the blocks under the wheels were given a jerk
和 这 绳索 随附的 到 这 积木 在下面 这 车轮 是 给定 一个 混蛋
.
:
.

车轮下方的木块上的绳索被猛地拉了一下。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] !
Jimmy was off on his dangerous mission !
吉米 曾是 离开 在 他的 危险的 使命 !

吉米出发执行他的危险任务了！

[əʊld] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [sent][ðə; ði][men][tuː; tə]
Old force of habit , a relic of earlier days of aeronautics , sent the men to
老的 力量 的 习惯 , 一个 遗迹 的 早些时候 天 的 航空学 , 发送 这 男人 到
[ðə; ði] [wɪŋz] ,
the wings ,
这 翅膀 ,

根深蒂固的习惯，这种源于航空早期时代的遗风，驱使着这些人登上了蓝天。

[weə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][bɪg]['drægən] - [flai][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [pʊʃ] .

where	they	gave	the	big	dragon	-	fly	an	unnecessary	push	.
在哪里	他们	给予	这	大的	龙	-	飞	一个	不必要	推	.

他们不必要地推了那只大蜻蜓一把。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['dʒɪmi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] , ['swɪftli] ,

After	a	run	of	a	few	feet	Jimmy	raised	her	suddenly	,	swiftly	,
后	一个	跑步	的	一个	很少	脚	吉米	提高	她	突然	,	迅速地	,

跑了几步之后，吉米突然迅速地把她抱了起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [ʌp] ['ɔ:lməʊst] [ˌpə:pən'dikjuləli] .

and	she	darted	up	almost	perpendicularly	.
和	她	飞镖	向上	几乎	垂直	.

她几乎垂直向上猛冲。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [kʊd; kəd]

He	realized	as	never	before	that	he	was	mounted	on	a	machine	that	could
他	已实现	作为	绝不	前	那	他	曾是	安装	在	一个	机器	那	可以

['prɒbəbli] [ˌaʊt'klaɪm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'trɪk] ['eni] [æn'tægənɪst][hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] .

probably	outclimb	and	outtrick	any	antagonist	he	was	likely	to	meet	.
大概	超越	和	智胜	任何	反派	他	曾是	可能	到	见面	.

他前所未有地意识到，他所乘坐的机器很可能在攀爬和智取方面胜过他可能遇到的任何对手。

" [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][sʌm; səm] [bʌs] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	This	is	sure	some	bus	,	"	he	thought	to	himself	.
"	这	是	当然	一些	公共汽车	,	"	他	想法	到	他自己	.

“这辆公交车真够特别的，”他心想。

" [ai] [ges] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:; də][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɑ:skt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [rʌnz] ['ɪntu:] .

"	I	guess	she	will	do	all	that	is	asked	of	her	,	whatever	she	runs	into	.
"	我	猜测	她	将要	做	全部	那	是	问	的	她	,	任何	她	跑步	进入	.

我想她会尽力完成所有被要求做的事情，无论遇到什么困难。

[səʊ] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

So	it's	up	to	me	.
所以	它是	向上	到	我	.

所以这取决于我。

[ɪf] [ai][flai][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] [həʊm] , [ʃʊə(r)] .

If	I	fly	her	right	she	will	come	home	,	sure	.
如果	我	飞	她	正确的	她	将要	来	家	,	当然	.

如果我安排好航班，她肯定能回家。

" [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['pɑ:rkərz] [mə'ʃi:n] [ə'hed] , ['sɜ:klɪŋ]

"	As	he	climbed	into	the	clear	sky	he	could	see	Parker's	machine	ahead	,	circling
"	作为	他	攀登	进入	这	清除	天空	他	可以	看	帕克的	机器	前方	,	盘旋

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

higher	and	higher	.
更高	和	更高	.

“当他爬升到晴朗的天空时，他可以看到帕克的飞机在前方盘旋，越飞越高。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd]['pɑ:kə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [tu:] .

He	was	glad	Parker	was	going	,	too	.
他	曾是	高兴的	帕克	曾是	去	,	也	.

他也很高兴帕克要去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [sens] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] ['hævɪŋ] ['pɑ:kə(r)]

There	was	an	odd	but	unmistakable	sense	of	companionship	in	having	Parker
那里	曾是	一个	奇怪的	但	毋庸置疑	感觉	的	友谊	在	拥有	帕克

[ʌp] [ðeə(r)] [ə'hed] ,

up	there	ahead	,
向上	那里	前方	,

帕克站在前面，给人一种奇特但又毋庸置疑的陪伴感。

[ðəʊ] [æt; ət] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

though	at	fifteen	thousand	feet	up	or	more	,	and	at	eight	hundred	to	a
尽管	在	十五	千	脚	向上	或者	更多的	,	和	在	八	百	到	一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˈdɪstənt] ,

thousand	feet	distant	,
千	脚	遥远	,

虽然位于一万五千英尺或更高的地方，距离地面八百到一千英尺，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] " [nɪə(r)] " [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

it	seemed	silly	to	think	of	a	man	as	"	near	"	in	case	of	trouble	.
它	似乎	愚蠢的	到	思考	的	一个	男人	作为	"	靠近	"	在	案件	的	麻烦	.

认为在遇到麻烦时，男人应该“在附近”，这种想法似乎很愚蠢。

[bɪˈsaɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ˈpɑːkə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪm] .

Beside	,	he	was	to	guard	Parker	,	and	no	one	was	to	guard	him	.
旁	,	他	曾是	到	警卫	帕克	,	和	不	一	曾是	到	警卫	他	.

此外，他的任务是保护帕克，而帕克却没有人保护。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈhʌntə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [θrɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ]

But	the	powerful	hunter	on	which	he	was	mounted	thrilled	with	such	a	feeling
但	这	强大的	猎人	在	哪个	他	曾是	安装	激动不已	和	这样的	一个	感觉

[ɒv; əv] [self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

of	self	-	satisfaction	,
的	自己	-	满意	,

但他所骑乘的那匹强壮的猎马却充满了这种自我满足感。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈendʒɪnz] [hʌmd] [səʊ] [ˈmerəli] ,

her	engines	hummed	so	merrily	,
她	发动机	哼唱	所以	兴高采烈地	,

她的引擎发出欢快的嗡嗡声，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːˈself] [səʊ] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] ,

and	she	lifted	herself	so	lightly	and	easily	when	he	asked	her	to	climb	,
和	她	抬起	她自己	所以	轻轻	和	容易地	什么时候	他	问	她	到	爬	,

当他让她爬的时候，她轻而易举地就爬了上去。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˈmæstər] [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

that	he	was	soon	wrapped	in	the	joy	of	mastering	so	perfect	a	piece	of
那	他	曾是	很快	包装	在	这	喜悦	的	掌握	所以	完美的	一个	片	的

[ˈmekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

他很快就沉浸在掌握如此完美的机械装置的喜悦之中。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ˈflaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] .

Moreover	,	Jimmy	had	grown	to	love	flying	for	flying's	sake	.
而且	,	吉米	有	生长	到	爱	飞行	为了	-	清酒	.

此外，吉米已经爱上了飞行本身。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [hɪm] .

It	was	meat	and	drink	to	him	.
它	曾是	肉	和	喝	到	他	.

对他来说，那就是食物和饮料。

[wen] [ˈpɑːkə(r)] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈæltɪtjuːd] [ðæt] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [hɪm] [hiː; hi] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt]

When	Parker	had	gained	the	altitude	that	suited	him	he	straightened	out
什么时候	帕克	有	获得	这	高度	那	适合	他	他	拉直	出去

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈenəmiz] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

and	headed	for	the	enemy's	country	at	a	high	rate	of	speed	.
和	标题	为了	这	敌人的	国家	在	一个	高的	速度	的	速度	.

当帕克达到他想要的高度后，他调整好方向，高速飞向敌国。

['dʒɪmi] [θɔ:t] [hɪm'self] [tu:] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][æt; ət] [fɜ:st] ,

Jimmy	thought	himself	too	far	behind	at	first	,
吉米	想法	他自己	也	远的	在后面	在	第一的	,

吉米一开始觉得自己落后太多了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['splendɪd] [mə'ʃi:n] ['ɑ:nsə(r)d] ['redɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɜ:st]

but	the	splendid	machine	answered	readily	to	his	call	upon	it	for	a	burst
但	这	灿烂	机器	回答	容易	到	他的	称呼	之上	它	为了	一个	爆裂

[ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

of	five	minutes	,
的	五	分钟	,

但是，这台性能卓越的机器迅速响应了他的指令，持续运转了五分钟。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	before	he	had	time	to	realize	it	he	was	in	good	position	and
和	前	他	有	时间	到	意识到	它	他	曾是	在	好的	位置	和

[fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ,

far	below	were	the	long	,
远的	以下	是	这	长的	,

还没等他反应过来，他就已经占据了有利位置，而远处则是长长的……

['waɪndɪŋ] [skɑ:rz][pn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt] [təʊld] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑ:miz]

winding	scars	on	the	surface	of	the	earth	that	told	where	the	opposing	armies
绕线	疤痕	在	这	表面	的	这	地球	那	讲述	在哪里	这	反对	军队

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'trentʃt] .

were	entrenched	.
是	根深蒂固的	.

地球表面蜿蜒的伤痕，诉说着敌对军队曾经的防御工事所在。

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒtʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] ,

Fighting	the	temptation	to	watch	what	was	passing	underneath	,
斗争	这	诱惑	到	手表	什么	曾是	通过	下	,

努力克制住去看下面经过的东西的冲动，

[hi:; hi] [ɔ:l'tɜ:nətli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]['pɑ:kə(r)][ænd; ənd] ['skaʊərd] [ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz]

he	alternately	kept	his	eyes	on	Parker	and	scoured	the	sky	ahead	for	signs
他	交替	保留	他的	眼睛	在	帕克	和	彻底清洗	这	天空	前方	为了	标志

[ɒv; əv] ['enəmi] ['eəkrɑ:ft] .

of	enemy	aircraft	.
的	敌人	飞机	.

他时而注视着帕克，时而扫视前方天空，寻找敌机的踪迹。

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'twi:n] ['pɑ:kə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃi:n] ,

Suddenly	,	between	Parker	and	his	own	machine	,
突然	,	之间	帕克	和	他的	自己的	机器	,

突然，在帕克和他自己的机器之间，

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] , [waɪt] [pʌf] - [bɔ:lz] [bɪ'gæn]

and	not	so	far	below	him	as	he	would	have	liked	,	white	puff	-	balls	began
和	不是	所以	远的	以下	他	作为	他	会	有	喜欢	,	白色的	噗	-	球	开始

[tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .

to	appear	.
到	出现	.

在他下方不远处，开始出现白色的绒球。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ænti] - ['eəkrɑ:ft] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

The	German	anti	-	aircraft	guns	were	at	it	.
这	德语	反对	-	飞机	枪支	是	在	它	.

德国高射炮正在开火。

['pɑːkə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [waɪd] [swiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ðen] [tɜːnd] ['sləʊli] [raɪt] , [ðen] [klaɪmd]

Parker	**began**	**a**	**wide**	**sweep**	**to**	**the**	**left**	**,**	**then**	**turned**	**slowly**	**right**	**,**	**then**	**climbed**
帕克	开始	一个	宽的	扫	到	这	左边	,	然后	转向	缓慢地	正确的	,	然后	攀登

['swɪftli] .

swiftly	**.**
迅速地	.

帕克先向左侧大幅度扫荡，然后慢慢向右转弯，接着迅速爬升。

['dʒɪmi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət] ,

Jimmy	**raised**	**his**	**machine**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**but**	**,**
吉米	提高	他的	机器	在	这	相同的	时间	,	但	,

吉米同时举起了他的机器，但是，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [left] [tɜːn] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [sləʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn]

thinking	**to**	**save**	**the**	**left**	**turn**	**and**	**unconsciously**	**slowing**	**in**	**a**	**little**	**on**	**the**	**plane**
思维	到	节省	这	左边	转动	和	不知不觉	减速	在	一个	小的	在	这	飞机

[ɪn] [frʌnt] ,

in	**front**	**,**
在	正面	,

为了避免左转弯，我不自觉地稍微减速，跟前面的飞机保持了一定的距离。

[wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɔːs] [ə; eɪ] [bɪt] .

was	**reminded**	**that**	**he**	**would**	**be**	**wise**	**to**	**change**	**course**	**a**	**bit**	**.**
曾是	提醒	那	他	会	是	明智的	到	改变	课程	一个	少量	.

有人提醒他，最好稍微改变一下方向。

[ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [wɜː(r)] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [prə'dʒektaɪl] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] " ['ɑːtʃi] "

The	**ominous**	**whirr**	**of**	**pieces**	**of**	**projectile**	**told**	**him**	**that**	**the**	**German**	**"**	**Archie**	**"**
这	不祥的	呼呼	的	件	的	弹丸	讲述	他	那	这	德语	"	阿奇	"

[hæd; həd] ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɪð] [gʊd] [də'rekʃ(ə)n] .

had	**fired**	**a**	**shot**	**with**	**good**	**direction**	**.**
有	被解雇	一个	射击	和	好的	方向	.

子弹碎片发出不祥的呼啸声，这告诉他，德国"阿尔奇"已经开枪射击，而且方向正确。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃel] [mait] [biː; bi] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [səʊ]

He	**knew**	**that**	**shell**	**might**	**be**	**closely**	**followed**	**by**	**another**	**at**	**a**	**better**	**elevation**	**,**	**so**
他	知道	那	壳	可能	是	密切	随后	经过	其他	在	一个	更好的	海拔	,	所以

[tɜːnd] [raɪt] ,

turned	**right**	**,**
转向	正确的	,

他知道那枚炮弹之后很可能紧接着会有另一枚炮弹从更高的高度飞来，于是向右转。

['klaɪmɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [riː'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'bʌv] ['pɑːkə(r)] .

climbing	**,**	**until**	**he**	**had**	**regained**	**his**	**eight**	**hundred**	**feet**	**or**	**more**	**above**	**Parker**	**.**
攀登	,	直到	他	有	恢复	他的	八	百	脚	或者	更多的	多于	帕克	.

他一路攀爬，直到重新回到比帕克高出八百英尺或更多的地方。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['pɑːkə(r)] ['sɜːkld] [left] [wʌns] [mɔː(r)] ,

As	**he**	**did**	**so**	**Parker**	**circled**	**left**	**once**	**more**	**,**
作为	他	做过	所以	帕克	圈起来	左边	一次	更多的	,

就在这时，帕克再次向左绕了一圈。

[ðen] [fluː] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [sɪ'lektɪd] .

then	**flew**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**course**	**he**	**had**	**originally**	**selected**	**.**
然后	飞翔	在	正确的	角度	到	这	课程	他	有	起初	已选	.

然后，它以与最初选择的航线成直角的方向飞行。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃelz] [keɪm] [nɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ['pɑːkə(r)] [tʃeɪndʒd] [kɔːs] .

No	**more**	**shells**	**came**	**near**	**;**	**and**	**again**	**Parker**	**changed**	**course**	**.**
不	更多的	贝壳	来了	靠近	;	和	再次	帕克	已更改	课程	.

没有炮弹再靠近了；帕克再次改变了航向。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'maɪz] [weə(r)] ['pɑːkə(r)] [wʊd] [hed] [nekst][ðə; ði] [swɪft] [wɒsp] [ɪn]

As	Jimmy	was	trying	to	surmise	where	Parker	would	head	next	the	swift	wasp	in
作为	吉米	曾是	尝试	到	推测	在哪里	帕克	会	头	下一个	这	迅速	黄蜂	在

[frʌnt] [daɪvd] ['sʌd(ə)nli] ,

front	dived	suddenly	,
正面	潜水	突然	,

吉米正试图猜测帕克下一步会飞向哪里时，前面的那只迅捷的黄蜂突然俯冲下去。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [prə'dʒektɪl] .

as	if	struck	by	one	of	the	anti	-	aircraft	projectiles	.
作为	如果	击	经过	一	的	这	反对	-	飞机	抛射物	.

就像被防空炮弹击中了一样。

['kwɪkli] ['dʒɪmi] [daɪvd] ['ɔːlsəʊ] ,

Quickly	Jimmy	dived	also	,
迅速地	吉米	潜水	还	,

吉米也迅速跳了下去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['daʊnwəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ]

and	as	he	turned	the	nose	of	the	machine	downward	his	heart	gave	a
和	作为	他	转向	这	鼻子	的	这	机器	向下	他的	心	给予	一个

[bɪg] [baʊnd] ,

big	bound	,
大的	边界	,

当他把机器的机头向下转动时，他的心脏猛地一跳。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['pɑːkə(r)] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] ,

for	right	in	front	of	Parker	,	some	distance	below	,
为了	正确的	在	正面	的	帕克	,	一些	距离	以下	,

就在帕克正前方，下方一段距离处，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪd] [wɪŋ] - [spred] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] .

was	the	wide	wing	-	spread	of	a	big	German	machine	.
曾是	这	宽的	翼	-	传播	的	一个	大的	德语	机器	.

那是一架大型德国飞机的宽阔机翼。

[ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ['pɑːkə(r)] , [seɪv] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] ,

The	enemy	plane	could	hardly	see	Parker	,	save	by	some	miracle	,
这	敌人	飞机	可以	几乎	看	帕克	,	节省	经过	一些	奇迹	,

除非出现奇迹，否则敌机几乎看不到帕克。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)][tuː; tə][pɔː(r)][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

before	he	had	come	sufficiently	near	to	pour	a	murderous	fire	into	it	.
前	他	有	来	足够	靠近	到	倒	一个	杀人犯	火	进入	它	.

在他靠近到足以向它倾泻致命火焰之前。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

With	a	rush	,	his	instructions	came	back	to	him	.
和	一个	匆忙	,	他的	指示	来了	后退	到	他	.

他匆匆想起了一些指令。

[hiː; hi][mʌst; məst]['hɒvə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmbæt] [bɪ'ləʊ]

He	must	hover	above	and	watch	,	whatever	the	result	of	the	combat	below
他	必须	徘徊	多于	和	手表	,	任何	这	结果	的	这	战斗	以下

[hɪm] .

him	.
他	.

无论下方战斗的结果如何，他都必须盘旋在上方观看。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] ['nærəʊli] , [skænd] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

He	straightened	out	,	and	circling	narrowly	,	scanned	the	air	in	every	direction	.
他	拉直	出去	,	和	盘旋	勉强	,	扫描	这	空气	在	每一个	方向	.

他挺直身子，盘旋着，目光扫视着四面八方。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒk] , [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] .

As	he	swung	round	he	received	another	shock	,	a	real	one	this	time	.
作为	他	摇摆	圆形的	他	已收到	其他	震惊	,	一个	真实的	一	这	时间	.

他猛地转身，又一次受到了电击，这次是真的电到了。

[streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['pleɪnli] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ,

Straight	before	him	,	plainly	coming	as	fast	as	they	could	fly	,
直的	前	他	,	显然	未来	作为	快速地	作为	他们	可以	飞	,

就在他面前，显然是以最快的速度飞来的，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [pleɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .

were	three	planes	of	a	type	unfamiliar	to	him	.
是	三	飞机	的	一个	类型	陌生	到	他	.

那是三架他从未见过的飞机。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æltɪtjuːd] .

They	were	at	about	his	own	altitude	.
他们	是	在	关于	他的	自己的	高度	.

他们当时的海拔高度和他差不多。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

He	called	on	his	machine	for	all	she	could	produce	in	the	way	of	power	,
他	称为	在	他的	机器	为了	全部	她	可以	生产	在	这	方式	的	力量	,

他命令机器输出它所能产生的所有动力，

[ænd; ənd] [dɪ'prest] [hɪz; ɪz]['elɪveɪtə(r)] [pleɪnz] .

and	depressed	his	elevator	planes	.
和	郁闷	他的	电梯	飞机	.

他压下了电梯的飞机。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] [tɜːnd] ['ʌpwəd] , [ðə; ði] [θriː] ['enəmi] [pleɪnz] [bɪ'gæn]

The	moment	the	nose	of	his	plane	turned	upward	,	the	three	enemy	planes	began
这	片刻	这	鼻子	的	他的	飞机	转向	向上	,	这	三	敌人	飞机	开始

[tuː; tə] [klaɪm] ['ɔːlsəʊ] .

to	climb	also	.
到	爬	还	.

当他飞机机头向上抬起的那一刻，那三架敌机也开始爬升。

['dʒɪmi] [deəd] [nɒt][traɪ][ə; eɪ] ['stiːpə] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'sent] .

Jimmy	dared	not	try	a	steeper	angle	of	ascent	.
吉米	敢于	不是	尝试	一个	更陡峭	角度	的	上升	.

吉米不敢尝试更陡峭的攀爬角度。

['eni] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [njuː] [maʊnt] ,

Any	machine	which	he	had	ever	seen	,	save	his	new	mount	,
任何	机器	哪个	他	有	曾经	已见	,	节省	他的	新的	山	,

除了他新坐骑之外，他以前见过的任何机器

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [klaɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

would	have	refused	to	climb	as	she	was	doing	.
会	有	拒绝	到	爬	作为	她	曾是	正在做	.

如果换作是她，她会拒绝像她那样攀爬。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [bɪ'twiːn] ['pɑːkə(r)][ænd; ənd]

For	the	moment	he	could	not	see	the	fight	below	him	between	Parker	and
为了	这	片刻	他	可以	不是	看	这	斗争	以下	他	之间	帕克	和

[ðə; ði] [pleɪn] ['pɑːkə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] .

the	plane	Parker	had	started	to	chase	.
这	飞机	帕克	有	开始	到	追赶	.

此刻，他看不到下方帕克与帕克开始追逐的那架飞机之间的战斗。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wɪð] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [hɪm] ,

Surely	,	with	three	to	one	against	him	,
一定	,	和	三	到	一	反对	他	,

毕竟，他面对的是三比一的劣势，

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] [ɪn'tækt] .

the	best	thing	he	could	do	would	be	to	keep	his	own	skin	intact	.
这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到	保持	他的	自己的	皮肤	完好无损的	.

他能做的最好的事就是保住自己的皮肤。

[ɪn'tjuːɪtɪvli] ['glɑːnsɪŋ] ['ʌpwəd] , [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][tuː; tə] [siː] , [stɪl] [haɪ] [ʌp][bʌt; bət]

Intuitively	glancing	upward	,	what	was	his	horror	to	see	,	still	high	up	but
直觉上	瞥了一眼	向上	,	什么	曾是	他的	恐怖	到	看	,	仍然	高的	向上	但

['drɒpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['miːtiə(r)] ,

dropping	like	a	meteor	,
下降	喜欢	一个	流星	,

他本能地抬头望去，却惊恐地看到，自己仍然高高在上，却像流星一样坠落。

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['enəmi] [pleɪn] — - [ə; eɪ][bɪg]['gəʊθə] !

a	fourth	enemy	plane	—	-	a	big	Gotha	!
一个	第四	敌人	飞机	—	-	一个	大的	哥达	!

第四架敌机——一架大型哥达!

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] !

It	came	over	him	like	a	flash	!
它	来了	超过	他	喜欢	一个	闪光	!

他就像被闪电击中了一样!

[ðə; ði] [bɒʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [geɪm] .

The	Boches	were	at	their	game	.
这	博切斯	是	在	他们的	游戏	.

德国人发挥出色。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['ləʊə(r)] [pleɪnz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] [hæd; həd][sæt][ə'lɒft] .

While	the	three	lower	planes	engaged	his	attention	,	a	watcher	had	sat	aloft	.
尽管	这	三	降低	飞机	已订婚的	他的	注意力	,	一个	观察者	有	卫星	高空	.

当他的注意力集中在下方的三架飞机上时，一名观察员正坐在高处。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][plæn] , ['pɑːkə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

The	German	plan	,	Parker	had	told	him	,
这	德语	计划	,	帕克	有	讲述	他	,

帕克曾告诉他，德国人的计划是这样的：

[wɒz; wəz][tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌn'weəri] ['ælaɪd]

was	to	swoop	down	from	a	great	height	and	catch	the	unwary	Allied
曾是	到	俯冲	向下	从	一个	伟大的	高度	和	抓住	这	粗心大意	盟军

['flaɪə(r)] [ˌʌnə'weəz] .

flier	unawares	.
传单	不知情	.

目的是从高空俯冲而下，出其不意地袭击毫无防备的盟军飞行员。

['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] , [hiː; hi][saɪd] - [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] ,

Stopping	his	engine	,	he	side	-	slipped	out	of	the	path	of	the	newcomer	,
停止	他的	引擎	,	他	边	-	滑倒了	出去	的	这	小路	的	这	新人	,

他熄灭引擎，侧滑避开了来车。

[rəʊld] ['əʊvə(r)] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [tu:; tə] [bɪ'fɒg] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

rolled	**over**	**once**	**or**	**twice**	**to**	**befog**	**the**	**enemy**	**as**	**to**	**his**	**intentions**	**,**
滚动	超过	一次	或者	两次	到	迷雾	这	敌人	作为	到	他的	意图	,

为了迷惑敌人，故意翻滚一两次，以迷惑其意图。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [ə'saɪd] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [stʌnts] ,

and	**then**	**sailed**	**aside**	**still**	**further**	**on**	**one**	**of**	**his**	**"**	**upside**	**-**	**down**	**stunts**	**,**
和	然后	航行	旁边	仍然	更远	在	一	的	他的	"	上行	-	向下	特技	,

然后，他又以他惯用的“倒立特技”进一步偏离航线。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] .

"	**which**	**had**	**caught**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**flight**	**commander**	**.**
"	哪个	有	捕捉	这	眼睛	的	这	航班	指挥官	.

“这引起了飞行指挥官的注意。”

[hi:; hi] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [swu:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['gəʊθə] ,

He	**thus**	**escaped**	**the**	**swoop**	**of**	**the**	**diving**	**Gotha**	**,**
他	因此	逃脱	这	俯冲	的	这	潜水	哥达	,

他就这样躲过了俯冲的哥达战机的攻击。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:] ['dʒɜ:mənz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [hɪm] , [hi:; hi]

and	**as**	**the**	**other**	**three**	**Germans**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**to**	**demolish**	**him**	**,**	**he**
和	作为	这	其他	三	德国人	转向	到	这	正确的	到	拆除	他	,	他

[swʌŋ] [hɑ:f] [raʊnd] ,

swung	**half**	**round**	**,**
摇摆	一半	圆形的	,

当其他三名德国士兵转向右侧准备攻击他时，他猛地转身半圈。

['raɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] .

righted	**himself**	**,**	**and**	**climbed**	**for**	**dear**	**life**	**.**
右	他自己	,	和	攀登	为了	亲爱的	生活	.

他稳住身形，拼命向上攀爬。

[ɪn] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɔ:l] [θri:] ['presɪŋ]

In	**very**	**few**	**minutes**	**he**	**was**	**above**	**them**	**,**	**leading**	**the**	**chase**	**,**	**all**	**three**	**pressing**
在	非常	很少	分钟	他	曾是	多于	他们	,	领导	这	追赶	,	全部	三	紧迫

['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,

after	**him**	**,**
后	他	,

短短几分钟内，他就冲到了他们上方，领先于其他三人，三人紧随其后。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [fæn] - [waɪz] ['slaɪtli] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ə'gen] [traɪd] [ðə; ði]

and	**spreading**	**out**	**fan**	**-**	**wise**	**slightly**	**to**	**ensure**	**catching**	**him**	**if**	**he**	**again**	**tried**	**the**
和	传播	出去	扇子	-	明智的	轻微地	到	确保	捕捉	他	如果	他	再次	尝试	这

[mə'nu:və(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['ekstrikeit] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [træp] .

maneuver	**that**	**had**	**extricated**	**him**	**from**	**the**	**former**	**trap**	**.**
演习	那	有	脱困	他	从	这	以前的	陷阱	.

并且稍微分散开来，以确保如果他再次尝试用之前让他摆脱困境的动作来抓住他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] [maɪt] ['nɜ:vəs] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]

For	**a**	**few**	**moments**	**Jimmy**	**felt**	**a**	**mite**	**nervous**	**as**	**to**	**how**	**things**	**were**
为了	一个	很少	时刻	吉米	毛毡	一个	螨虫	紧张的	作为	到	如何	事物	是

['kʌmɪŋ] [aʊt] .

coming	**out**	**.**
未来	出去	.

吉米有那么一会儿，有点紧张，不知道事情会如何发展。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['enəmi]

Then	it	dawned	on	him	that	he	was	doing	his	part	well	if	he	drew	the	enemy
然后	它	黎明	在	他	那	他	曾是	正在做	他的	部分	出色地	如果	他	画	这	敌人

['faɪtəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['pɑːkə(r)] .

fighters	after	him	and	away	from	Parker	.
战士	后	他	和	离开	从	帕克	.

他这才意识到，如果他能把敌军引到自己身后，远离帕克，那他就做得很好。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒʃ] ['hʌntəz] [mait] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [stɪl] , [bæk] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

The	fourth	of	the	Boche	hunters	might	be	after	him	still	,	back	there	behind	him	,
这	第四	的	这	波切	猎人	可能	是	后	他	仍然	,	后退	那里	在后面	他	,

第四个德国猎人可能还在他身后追赶他。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] ['pɑːkə(r)] , [weə'evə(r)] ['pɑːkə(r)] [mait] [biː; bi] .

or	it	might	be	fighting	Parker	,	wherever	Parker	might	be	.
或者	它	可能	是	斗争	帕克	,	无论	帕克	可能	是	.

或者它可能正在与帕克战斗，无论帕克身在何处。

[baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bæk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] [pə'sjuːə] .

By	a	quick	glance	back	he	could	see	the	three	pursuers	.
经过	一个	快的	瞥一眼	后退	他	可以	看	这	三	追击者	.

他回头瞥了一眼，就看到了三个追赶者。

[ðeə(r)] [pleɪnz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [wel] .

Their	planes	,	too	,	were	climbing	well	.
他们的	飞机	,	也	,	是	攀登	出色地	.

他们的飞机爬升情况也很好。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] [spiːd] .

He	straightened	out	to	try	a	burst	of	level	speed	.
他	拉直	出去	到	尝试	一个	爆裂	的	等级	速度	.

他挺直身子，试图加速冲刺。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæp] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Examining	his	map	and	compass	he	saw	he	was	not	heading	for	home	.
检查	他的	地图	和	罗盘	他	锯	他	曾是	不是	标题	为了	家	.

他查看了地图和指南针，发现自己并没有朝着家的方向前进。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bæd] .

That	was	bad	.
那	曾是	坏的	.

那太糟糕了。

[hiː; hi] [traɪd] ['vɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [bɪt] ,

He	tried	veering	to	the	left	a	bit	,
他	尝试	转向	到	这	左边	一个	少量	,

他试图稍微向左偏一点，

[bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [left] [druː] ['nɪərə(r)] .

but	imagined	that	the	plane	behind	him	on	the	left	drew	nearer	.
但	想象	那	这	飞机	在后面	他	在	这	左边	画	更近	.

但他却想象着左侧身后的飞机越来越近。

[ðen] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hɪm'self] .

Then	Jimmy	found	himself	.
然后	吉米	成立	他自己	.

然后吉米找到了自我。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːkə(r)][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['hʌntə(r)] - [mə'ʃiːnz] ['biːɪŋ] ['splendɪd]

What	was	it	Parker	had	said	about	the	new	hunter	-	machines	being	splendid
什么	曾是	它	帕克	有	说	关于	这	新的	猎人	-	机器	存在	灿烂

['luːpə(r)] ?

loopers	?
循环器	?

帕克之前说过，新型猎鹰机是出色的环形飞行器，他是怎么评价的?

[waɪ] [nɒt] [traɪ] [ə; eɪ] [luːp] ?

Why	not	try	a	loop	?
为什么	不是	尝试	一个	环形	?

为什么不试试循环呢?

[wʊd] [ðə; ði] [bɒʃ] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['kwɪkli] ?

Would	the	Boches	get	wise	to	the	idea	quickly	?
会	这	博切斯	得到	明智的	到	这	主意	迅速地	?

德国佬会很快领悟到这个主意吗?

[pə'hæps] [nɒt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	not	quickly	enough	.
也许	不是	迅速地	足够的	.

或许速度还不够快。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [bɪg] , [fɑːst] [luːp] ,

If	he	did	a	big	,	fast	loop	,
如果	他	做过	一个	大的	,	快速地	环形	,

如果他做了一个大而快的环形飞行，

[hiː; hi] [mait] [kʌm] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʊd] -

he	might	come	right	-	side	-	up	on	the	tail	of	one	or	even	two	of	his	would	-
他	可能	来	正确的	-	边	-	向上	在	这	尾巴	的	一	或者	甚至	二	的	他的	会	-

[biː; bi] [dɪ'strɔɪəz] ,

be	destroyers	,
是	驱逐舰	,

他或许能从一艘甚至两艘原本想驱逐他的敌舰的尾部翻正过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ðæt] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræpɪd] - ['faɪrər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [beə(r)] [hiː; hi]

and	if	he	could	only	get	that	wicked	little	rapid	-	firer	of	his	to	bear	he
和	如果	他	可以	仅有的	得到	那	邪恶	小的	迅速的	-	开火者	的	他的	到	熊	他

[wʊd] ['les(ə)n] [ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [hɪm] ,

would	lessen	the	odds	against	him	,
会	减少	这	赔率	反对	他	,

如果他能让他那把威力强大的小型速射枪发挥作用，就能降低他的胜算。

[ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] .

of	that	he	felt	sure	.
的	那	他	毛毡	当然	.

他对此深信不疑。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd]

In	a	very	few	seconds	after	the	idea	had	come	to	him	he	had
在	一个	非常	很少	秒	后	这	主意	有	来	到	他	他	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

decided	to	put	it	into	practice	.
决定	到	放	它	进入	实践	.

这个想法在他脑海中浮现后仅仅几秒钟，他就决定付诸实践。

[ðə; ði] [bɪg] [wɒsp] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːk] , ['swɪftli] , ['niːtli] ,

The	big	wasp	turned	a	beautiful	arc	,	swiftly	,	neatly	,
这	大的	黄蜂	转向	一个	美丽的	弧	,	迅速地	,	整齐地	,

那只大黄蜂迅速而利落地划出一道优美的弧线，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

as	if	it	had	known	the	game	and	was	eager	to	take	part	in	it	.
作为	如果	它	有	已知	这	游戏	和	曾是	渴望的	到	拿	部分	在	它	.

仿佛它早就知道这个游戏规则，并且渴望参与其中。

[nəʊ] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [luːp] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

No	machine	could	have	performed	a	more	perfect	loop	;	and	,	as	he
不	机器	可以	有	执行	一个	更多的	完美的	环形	;	和	,	作为	他

[hæd; həd] [həʊpt] ,

had	hoped	,
有	希望	,

没有哪台机器能够完成更完美的循环；而且，正如他所希望的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [əˈseɪlənt] .

it	brought	him	in	the	rear	of	the	group	of	assailants	.
它	带来	他	在	这	后部	的	这	团体	的	袭击者	.

这让他来到了袭击者队伍的后方。

[ðə; ði]['sentə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['enəmi] [pleɪnz] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .

The	center	one	of	the	three	enemy	planes	was	nearest	to	him	.
这	中心	一	的	这	三	敌人	飞机	曾是	最近的	到	他	.

三架敌机中，中间那架离他最近。

[streɪt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ['dʒɪmi] [dæʃt] , [ænd; ənd] [wen] [kləʊz] , ['stɑːtɪd] ['faɪərɪŋ] .

Straight	at	it	Jimmy	dashed	,	and	when	close	,	started	firing	.
直的	在	它	吉米	虚线	,	和	什么时候	关闭	,	开始	射击	.

吉米径直冲了过去，靠近后便开始射击。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf]

It	was	the	first	time	in	his	life	that	Jimmy	had	tried	to	take	a	human	life
它	曾是	这	第一的	时间	在	他的	生活	那	吉米	有	尝试	到	拿	一个	人类	生活

,

,

,

这是吉米生平第一次试图夺取他人的生命。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðæt] [fækt][ə; eɪ] [θɔːt] .

but	he	did	not	give	that	fact	a	thought	.
但	他	做过	不是	给	那	事实	一个	想法	.

但他并没有考虑过这个问题。

[ə; eɪ] [fɪəs] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði]['flaɪə(r)][səʊ] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ˌəʊvəˈwelmd] [hɪm] .

A	fierce	desire	to	finish	off	the	flier	so	close	in	front	overwhelmed	him	.
一个	凶猛的	欲望	到	结束	离开	这	传单	所以	关闭	在	正面	不堪重负	他	.

他被一种强烈的想要击落近在眼前的飞行员的欲望所驱使。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [mɪs] .

He	felt	that	he	could	not	miss	.
他	毛毡	那	他	可以	不是	错过	.

他觉得自己绝对不能失手。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] [pɑːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt]

A	second	or	two	passed	after	the	burst	of	fire	before	any	change	in	the	conduct
一个	第二	或者	二	通过了	后	这	爆裂	的	火	前	任何	改变	在	这	执行

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

of	the	plane	in	front	was	noticeable	.
的	这	飞机	在	正面	曾是	显	.

枪声响起后过了一两秒钟，前方飞机的飞行姿态才出现明显变化。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ; [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Then	the	change	came	;	all	at	once	.
然后	这	改变	来了	;	全部	在	一次	.

然后，变化来了，而且来得猝不及防。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːnd] [ɒn] [ɪts] [saɪd] , [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd]

The	machine	turned	on	its	side	,	the	engine	still	running	at	full	speed	,	and
这	机器	转向	在	它是	边	,	这	引擎	仍然	跑步	在	满的	速度	,	和

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈɪnstənt] ,

for	one	instant	,
为了	一	立即的	,

机器侧翻了，引擎仍然全速运转，就在那一瞬间，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [plʌndʒ] [keɪm] , [ˈdʒɪmi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪmp] , [ˈlaɪfləs] [fɔːm] [hɑːf] -

before	the	downward	plunge	came	,	Jimmy	caught	sight	of	a	limp	,	lifeless	form	half	-
前	这	向下	暴跌	来了	,	吉米	捕捉	视线	的	一个	跛行	,	无生命	形式	一半	-

[ˈhæŋɪŋ] , [ˈsaɪdˌwaɪz] ,

hanging	,	sidewise	,
绞刑	,	横向	,

在坠落之前，吉米瞥见一个瘫软无力、毫无生气的身影半侧悬挂着。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpaɪləts] [siːt] .

from	the	pilot's	seat	.
从	这	飞行员的	座位	.

从驾驶座上看。

[ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈfaɪəd] [streɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Jimmy	had	fired	straight	,	and	one	of	his	antagonists	was	out	of	the
吉米	有	被解雇	直的	,	和	一	的	他的	反派	曾是	出去	的	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

吉米一枪毙命，他的一个对手被击倒在地。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] ,

He	turned	his	attention	to	the	flier	on	his	left	,
他	转向	他的	注意力	到	这	传单	在	他的	左边	,

他把注意力转向左边的传单，

[ˈfaɪəd] [ə; eɪ] [raʊnd] [æt; ət] [hɪm] [æt; ət] [ˈrɑːðə(r)] [lɒŋ] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːns, glæns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

fired	a	round	at	him	at	rather	long	range	,	and	then	glanced	to	his
被解雇	一个	圆形的	在	他	在	相当	长的	范围	,	和	然后	瞥了一眼	到	他的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他从相当远的距离向他开了一枪，然后瞥了一眼右边。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] .

It	was	well	he	did	so	at	that	instant	.
它	曾是	出色地	他	做过	所以	在	那	立即的	.

他当时那么做真是明智之举。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːəʊ] [hæd; həd] [luːpt] [ɪn] [tɜːn] ,

The	German	on	the	right	of	the	trio	had	looped	in	turn	,
这	德语	在	这	正确的	的	这	三人组	有	循环	在	转动	,

三人中最右边的德国人轮流做了个绕圈动作，

[tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ˈdʒɪmiz] [teɪl] .

to	get	on	to	Jimmy's	tail	.
到	得到	在	到	吉米的	尾巴	.

紧跟吉米的步伐。

[ˈdʒɪmi] [sɔː] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Jimmy	saw	the	trick	in	the	nick	of	time	,
吉米	锯	这	诡计	在	这	缺口	的	时间	,

吉米及时识破了诡计。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [pleɪn] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [luːpt] [ɪn] [tɜːn] .

and	letting	the	left	-	hand	plane	go	for	the	moment	,	looped	in	turn	.
和	出租	这	左边	-	手	飞机	去	为了	这	片刻	,	循环	在	转动	.

暂时放开左侧的飞机，依次进行环形飞行。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ,

As	he	turned	,
作为	他	转向	,

他转过身时，

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɔːθ] ['enəmi] [mə'ʃiːn] — - [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ]

he	saw	what	he	thought	must	be	the	fourth	enemy	machine	—	-	the	big	fellow
他	锯	什么	他	想法	必须	是	这	第四	敌人	机器	—	-	这	大的	同伴

[ðæt] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] — - ['spiːdɪŋ]

that	had	swooped	down	on	him	at	the	beginning	of	the	fight	—	-	speeding
那	有	俯冲	向下	在	他	在	这	开始	的	这	斗争	—	-	超速

[streɪt] [æt; ət][hɪm] .

straight	at	him	.
直的	在	他	.

他看到他认为一定是第四台敌方机器——就是战斗开始时俯冲下来攻击他的那个大家伙——正朝着他疾驰而来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [luːp] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] - [luːp] , [slɪd] [daʊn] ['swɪftli] , [kɔːt] [hɪm'self] ,

He	quickly	turned	his	loop	into	a	side	-	loop	,	slid	down	swiftly	,	caught	himself	,
他	迅速地	转向	他的	环形	进入	一个	边	-	环形	,	滑行	向下	迅速地	,	捕捉	他自己	,

他迅速将环形动作改为侧环形动作，快速滑下，稳住身形。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [bəuθ]['flaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

and	assured	that	he	had	escaped	both	fliers	for	the	moment	,
和	保证	那	他	有	逃脱	两个都	传单	为了	这	片刻	,

他确信自己暂时摆脱了那两个飞行员的追捕。

[tʊk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [streɪt]

took	a	rapid	glance	at	his	compass	and	saw	that	he	was	headed	straight
采取	一个	迅速的	瞥一眼	在	他的	罗盘	和	锯	那	他	曾是	标题	直的

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

他迅速瞥了一眼指南针，发现自己正朝着家的方向直走。

[ænd; ənd] [həʊm] ['dʒɪmi] [went] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʊd] [gəʊ] .

And	home	Jimmy	went	,	as	fast	as	his	machine	would	go	.
和	家	吉米	去	,	作为	快速地	作为	他的	机器	会	去	.

吉米开着他的车以最快的速度回家了。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['pɑːrkərz] ['stɔːri]

PARKER'S	STORY
帕克的	故事

帕克的故事

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [stɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	time	he	had	a	very	fair	start	,	and	he	made	the	best	of	it	.
这	时间	他	有	一个	非常	公平的	开始	,	和	他	制成	这	最好的	的	它	.

这一次他的开局非常顺利，并且充分把握住了机会。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] ['hedɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Looking	back	,	he	saw	that	two	of	the	German	machines	headed	after	him	,
寻找	后退	,	他	锯	那	二	的	这	德语	机器	标题	后	他	,

回头望去，他看到两辆德国战车正朝他驶来。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] .

but	apparently	gave	up	the	chase	before	it	was	well	begun	.
但	显然	给予	向上	这	追赶	前	它	曾是	出色地	开始	.

但显然在追逐真正开始之前就放弃了。

[wʌns] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] [bɪ'fɔː(r)]

Once	Jimmy	had	a	feeling	that	he	ought	not	to	run	back	to	safety	before
一次	吉米	有	一个	感觉	那	他	应该	不是	到	跑步	后退	到	安全	前

[in'devə] ,

endeavoring	,
努力	,

吉米一旦觉得在尝试之前不应该先逃回安全的地方，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['pɑːkə(r)] ,

to	see	what	had	happened	to	Parker	,
到	看	什么	有	发生	到	帕克	,

想看看帕克发生了什么事，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flaɪt] [sʌb] - [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [ɪk'splɪsɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [ðæt]

but	the	flight	sub	-	commander	had	been	most	explicit	in	his	instructions	on	that
但	这	航班	子	-	指挥官	有	到过	最多	显式	在	他的	指示	在	那

[hed] .

head	.
头	.

但飞行副指挥官已经就此事作出了非常明确的指示。

" [ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [luːz] ['pɑːkə(r)] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , " [kʌm] [bæk] .

"	If	you	by	any	chance	lose	Parker	,	"	he	had	said	,	"	come	back	.
"	如果	你	经过	任何	机会	失去	帕克	,	"	他	有	说	,	"	来	后退	.

“如果你万一失去了帕克，”他曾说过，“就回来。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] ['pɑːkə(r)] , [raɪt] [ɪ'nʌf] .

"	He	had	lost	Parker	,	right	enough	.
"	他	有	丢失的	帕克	,	正确的	足够的	.

“他失去了帕克，这倒也没错。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

That	was	about	the	first	thing	he	had	done	,
那	曾是	关于	这	第一的	事物	他	有	完毕	,

那几乎是他做的第一件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [self] - [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

he	thought	to	himself	with	some	feeling	of	self	-	condemnation	.
他	想法	到	他自己	和	一些	感觉	的	自己	-	谴责	.

他带着几分自责的心情这样想着。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['siːmɪŋli] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊmɪŋ]

All	the	while	he	was	roaring	on	,	his	machine	seemingly	feeling	like	a	homing
全部	这	尽管	他	曾是	咆哮	在	,	他的	机器	似乎	感觉	喜欢	一个	归巢

['pɪdʒɪn] .

pigeon	.
鸽子	.

他一路轰鸣，他的机器仿佛一只归巢的鸽子。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['hʌntə(r)] .

He	felt	a	fierce	love	for	that	noble	hunter	.
他	毛毡	一个	凶猛的	爱	为了	那	高贵	猎人	.

他对那位高贵的猎人怀有深深的爱慕之情。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [tɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	felt	he	could	almost	talk	to	it	and	tell	it	how	proud	he	was
他	毛毡	他	可以	几乎	讲话	到	它	和	告诉	它	如何	自豪的	他	曾是

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪts]['peɪsɪz] .

of	having	been	able	to	put	it	through	its	paces	.
的	拥有	到过	有能力的	到	放	它	通过	它是	步幅	.

他感觉自己几乎可以和它对话，告诉它自己有多么自豪能够让它充分发挥性能。

['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Never	had	there	been	such	a	machine	before	,	he	thought	.
绝不	有	那里	到过	这样的	一个	机器	前	,	他	想法	.

他心想，以前从来没有过这样的机器。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][həʊm] ['eədrəʊm] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

At	last	the	home	airdrome	came	into	sight	far	below	.
在	最后的	这	家	机场	来了	进入	视线	远的	以下	.

最终，远处的基地机场出现在了视野中。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [fiːl] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] ,

Many	a	time	thereafter	was	Jimmy	to	feel	glad	he	was	nearing	home	,
许多	一个	时间	此后	曾是	吉米	到	感觉	高兴的	他	曾是	临近	家	,

此后，吉米常常感到回家的路越来越近，他为此感到高兴。

[bʌt; bət]['nevə(r)][mɔː(r)] [sɪn'sɪəli] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst]['bæt(ə)l] .

but	never	more	sincerely	than	on	the	afternoon	of	that	first	battle	.
但	绝不	更多的	真挚地	比	在	这	下午	的	那	第一的	战斗	.

但从未像第一次战斗的那天下午那样真切地感受到这一点。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

He	made	a	good	landing	.
他	制成	一个	好的	降落	.

他着陆很顺利。

[hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd]

His	mechanics	were	waiting	for	him	,	and	wheeled	the	machine	toward
他的	机械学	是	等待	为了	他	,	和	带轮子的	这	机器	朝向

[ðə; ði]['hæŋə(r)] ,

the	hangar	,
这	机库	,

他的机械师们已经在等他了，他们把机器推向机库。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

while	Jimmy	walked	off	to	headquarters	to	report	.
尽管	吉米	步行	离开	到	总部	到	报告	.

吉米则独自前往总部汇报。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [sʌb] - [kə'mɑːndə(r)]

Arrived	there	,	he	found	that	both	the	flight	commander	and	sub	-	commander
到达的	那里	,	他	成立	那	两个都	这	航班	指挥官	和	子	-	指挥官

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .

were	out	.
是	出去	.

到达那里后，他发现飞行指挥官和副指挥官都出去了。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] ['wʌriɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] .

No	one	seemed	worrying	much	about	him	.
不	一	似乎	令人担忧	很多	关于	他	.

似乎没有人太担心他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn][hɪz; ɪz][dʒɒb][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm]

He	had	been	so	intent	on	his	job	and	it	had	meant	so	much	to	him
他	有	到过	所以	意图	在	他的	工作	和	它	有	意思是	所以	很多	到	他

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [pə'spektɪv] ,

that	it	took	a	few	minutes	for	him	to	get	the	right	perspective	,
那	它	采取	一个	很少	分钟	为了	他	到	得到	这	正确的	看法	,

他当时全神贯注于工作，这份工作对他意义重大，以至于他花了点时间才调整好心态。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [geɪm] ,

and	see	that	,	after	all	,	he	was	only	one	of	the	pieces	in	the	big	game	,
和	看	那	,	后	全部	,	他	曾是	仅有的	一	的	这	件	在	这	大的	游戏	,

你会发现，归根结底，他只是这场大局游戏中的一枚棋子而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm][ɔː(r)] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ['eni] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv]

and	a	bit	of	waiting	would	not	hurt	him	or	make	his	report	any	the	less	of
和	一个	少量	的	等待	会	不是	伤害	他	或者	制作	他的	报告	任何	这	较少的	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

稍等片刻对他并无害处，也不会降低他的报告的价值。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ?

Would	it	be	of	interest	?
会	它	是	的	兴趣	?

你会感兴趣吗?

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , ['kwaɪətli] .

The	thought	came	to	him	as	he	sat	there	,	quietly	.
这	想法	来了	到	他	作为	他	卫星	那里	,	悄悄	.

他静静地坐在那里，突然想到了这个主意。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'pɔːt] ?

What	would	he	report	?
什么	会	他	报告	?

他会汇报什么?

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['pɜːs(ə)n] .

The	flight	commander	was	a	busy	person	.
这	航班	指挥官	曾是	一个	忙碌的	人	.

飞行指挥官是个大忙人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪ'pɔːt] ,

He	would	not	,	in	all	probability	,	have	the	time	to	hear	a	long	report	,
他	会	不是	,	在	全部	可能性	,	有	这	时间	到	听到	一个	长的	报告	,

他很可能没有时间听完一份冗长的报告。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

should	he	have	the	inclination	to	do	so	.
应该	他	有	这	倾角	到	做	所以	.

如果他有此意愿的话。

[wɒt] [kʊd; kəd] ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːt] ?

What	could	Jimmy	report	?
什么	可以	吉米	报告	?

吉米能报道些什么?

[fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ['pɑːkə(r)] .

First	that	he	had	lost	Parker	.
第一的	那	他	有	丢失的	帕克	.

首先，他失去了帕克。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [wɒz; wəz]['pɑːkə(r)] ?

Where	in	the	name	of	goodness	was	Parker	?
在哪里	在	这	姓名	的	善良	曾是	帕克	?

帕克到底去哪儿了?

['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] .

Jimmy	would	have	given	much	to	know	,	but	something	kept	him	from	asking	.
吉米	会	有	给定	很多	到	知道	,	但	某物	保留	他	从	问	.

吉米很想知道答案，但有什么东西阻止了他开口询问。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːkə(r)] .

He	had	been	sent	out	as	a	sort	of	guard	for	Parker	.
他	有	到过	发送	出去	作为	一个	种类	的	警卫	为了	帕克	.

他被派出去担任帕克的警卫。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

He	had	lost	him	at	the	very	beginning	of	the	fight	.
他	有	丢失的	他	在	这	非常	开始	的	这	斗争	.

战斗一开始他就失去了他。

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [daʊn] [æn; ən] ['enəmi] ['hʌntə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪts]['paɪlət] ,

He	might	report	that	he	had	shot	down	an	enemy	hunter	machine	and	killed	its	pilot	,
他	可能	报告	那	他	有	射击	向下	一个	敌人	猎人	机器	和	被杀	它是	飞行员	,

他可能会报告说，他击落了一架敌方猎机并杀死了它的飞行员。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wʊd] [saʊnd] ['veri] [beə(r)][ænd; ənd] ['veri] ['bəʊstfl] .

but	surely	that	would	sound	very	bare	and	very	boastful	.
但	一定	那	会	声音	非常	裸	和	非常	自夸	.

但那样说未免显得太简单粗暴，也太自夸了。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['θʌrəli] ['mɪzrəbl] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˌhed'kwɔːtəz] [ʃed] ['əʊpənd] ,

Just	as	Jimmy	was	really	making	himself	thoroughly	miserable	the	door	of	the	rough	headquarters	shed	opened	,
只是	作为	吉米	曾是	真的	制作	他自己	彻底	悲惨的	这	门	的	这	粗糙的	总部	棚	打开	,

正当吉米觉得自己无比痛苦的时候，简陋的总部棚屋的门开了。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][bʌt; bət]['pɑːkə(r)] [hɪm'self] !

and	who	should	walk	in	but	Parker	himself	!
和	WHO	应该	走	在	但	帕克	他自己	!

走进来的竟然是帕克本人!

['dʒɪmi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌgd] [hɪm] .

Jimmy	felt	he	could	have	hugged	him	.
吉米	毛毡	他	可以	有	拥抱	他	.

吉米觉得他真想拥抱他。

" [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	was	sitting	here	wondering	where	you	were	,	"	said	Jimmy	.
"	我	曾是	坐着	这里	好奇	在哪里	你	是	,	"	说	吉米	.

“我一直坐在这里，想知道你去了哪里，”吉米说。

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldə]['paɪlət] .

"	Well	,	for	the	most	part	I	have	been	chasing	you	,	"	answered	the	older	pilot
"	出色地	,	为了	这	最多	部分	我	有	到过	追逐	你	,	"	回答	这	老	飞行员

.

:

.

“嗯，大部分时间我都在追着你跑，”年长的飞行员回答道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][flai] [ðæt] [mə'ʃiːn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][tuː; tə] - [deɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] !

"	You	certainly	can	fly	that	machine	you	were	on	to	-	day	,	young	fellow	!
"	你	当然	能	飞	那	机器	你	是	在	到	-	天	,	年轻的	同伴	!

“小伙子，你今天驾驶的那架飞机肯定能飞！”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ðæt] [pleɪn] .

If	I	were	you	I	would	ask	the	chief	to	let	you	stick	to	that	plane	.
如果	我	是	你	我	会	问	这	首席	到	让	你	戳	到	那	飞机	.

如果我是你，我会请求机长让你继续驾驶那架飞机。

[juː; jʊ][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [swel] ['lɪt(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . "

You	put	up	a	swell	little	exhibition	in	her	to	-	day	.	"
你	放	向上	一个	膨胀	小的	展览	在	她	到	-	天	.	"

你今天在她身上办了一场精彩的小展览。

" ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Chasing	me	?
"	追逐	我	?

“追我？”

" ['dʒɪmi] [gɑːspt] .

"	Jimmy	gasped	.
"	吉米	倒吸一口气	.

吉米倒吸了一口气。

" ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Chasing	me	?
"	追逐	我	?

“追我？”

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "

I	don't	understand	.	"
我	不	理解	.	"

我不明白。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

"	It	is	simple	enough	.
"	它	是	简单的	足够的	.

“这很简单。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [dreɪ] - [hɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [mə'ʃiːn] ,

I	suppose	you	saw	me	go	for	that	big	dray	-	horse	of	a	scout	machine	,
我	认为	你	锯	我	去	为了	那	大的	货车	-	马	的	一个	侦察	机器	,

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

didn't	you	?
没有	你	?

我想你一定看到我开着那辆像运货车一样庞大的侦察车去了，对吧?

" ['dʒɪmi] [n'ɒdɪd] .

"	Jimmy	nodded	.
"	吉米	点头	.

吉米点了点头。

" [ai][gɒt][hɪm] , [ai] [θɪŋk] , " ['pɑːkə(r)] [went] [ɒn] .

"	I	got	him	,	I	think	,	"	Parker	went	on	.
"	我	得到	他	,	我	思考	,	"	帕克	去	在	.

“我想我抓住他了，”帕克继续说道。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] .

"	Anyway	,	he	went	down	.
"	反正	,	他	去	向下	.

总之，他倒下了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][lænd] ['prɪti] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smæʃ] ,

He	seemed	to	land	pretty	well	,	for	a	smash	,
他	似乎	到	土地	漂亮的	出色地	,	为了	一个	粉碎	,

他落地姿势看起来相当不错，像是完成了一次漂亮的扣杀。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪn] [wɪl] ['ɔːlməʊst][lænd][baɪ][ɪt'self] , ['sʌmtaɪmz] .

but	that	sort	of	plane	will	almost	land	by	itself	,	sometimes	.
但	那	种类	的	飞机	将要	几乎	土地	经过	本身	,	有时	.

但那种飞机有时几乎可以自行降落。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ləʊ] ,

When	I	was	sure	he	was	down	,	sure	enough	,	I	had	come	a	bit	too	low	,
什么时候	我	曾是	当然	他	曾是	向下	,	当然	足够的	,	我	有	来	一个	少量	也	低的	,

当我确信他已经倒下时，果然，我倒得也太低了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] ['bɪzi] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	for	a	while	I	was	pretty	busy	dodging	the	finest	collection	of
和	为了	一个	尽管	我	曾是	漂亮的	忙碌的	躲避	这	最好的	收藏	的

['ɑːtʃi] [aɪ][hæv; həv] [jet] [met] [wɪð] .

Archies	I	have	yet	met	with	.
阿奇斯	我	有	然而	遇见	和	.

有一段时间，我忙着躲避我迄今为止见过的最棒的Archie漫画收藏。

[aɪ][gɒt] [tuː] [feə(r)] - [saɪzd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃel] [raɪt] [θruː] [bəuθ] [pleɪnz] ,

I	got	two	fair	-	sized	pieces	of	shell	right	through	both	planes	,
我	得到	二	公平的	-	尺寸	件	的	壳	正确的	通过	两个都	飞机	,

我从两架飞机上各弄到了两块相当大的贝壳碎片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['mætə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

but	they	didn't	seem	to	matter	a	bit	.
但	他们	没有	似乎	到	事情	一个	少量	.

但这似乎丝毫没有影响到他们。

[aɪ][gɒt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kwɪt] ['klaɪmɪŋ] .

I	got	up	to	a	good	height	before	I	quit	climbing	.
我	得到	向上	到	一个	好的	高度	前	我	辞职	攀登	.

我爬到相当高的高度后就放弃了。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

So	far	as	I	could	see	,
所以	远的	作为	我	可以	看	,

就我所见，

[juː; jʊ][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

you	had	by	that	time	managed	to	get	out	of	what	must	have	been	a
你	有	经过	那	时间	管理	到	得到	出去	的	什么	必须	有	到过	一个

[bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][træp] ,

bit	of	a	trap	,
少量	的	一个	陷阱	,

那时你已经设法摆脱了那个想必是有点棘手的陷阱。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ɒf] [saʊθ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [nɒts] , [æz; əz][maɪ]['seɪlə(r)] ['brʌðə(r)]

and	were	heading	off	south	at	a	rate	of	knots	,	as	my	sailor	brother
和	是	标题	离开	南	在	一个	速度	的	绳结	,	作为	我的	水手	兄弟

[wʊd] [seɪ] .

would	say	.
会	说	.

正如我当水手的哥哥会说的那样，他们正以节的速度向南疾驰。

[aɪ]['hɔvə, 'hʌ-] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][bɪg]['hʌntə(r)] [ðæt] [daɪvd] [ɒn][juː; jʊ] .

I	hovered	,	watching	the	big	hunter	that	dived	on	you	.
我	悬停	,	观看	这	大的	猎人	那	潜水	在	你	.

我盘旋着，注视着那个向你扑来的大型猎手。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [kwaɪt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	didn't	seem	to	know	quite	what	to	do	.
他	没有	似乎	到	知道	相当	什么	到	做	.

他似乎不太清楚该怎么办。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

He	must	have	missed	seeing	me	,	for	some	reason	.
他	必须	有	错过	看到	我	,	为了	一些	原因	.

他一定是出于某种原因想念我了。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ['rɪpɪŋ] [luːp]

"	As	I	was	waiting	for	him	to	make	up	his	mind	you	did	that	ripping	loop
"	作为	我	曾是	等待	为了	他	到	制作	向上	他的	头脑	你	做过	那	撕裂	环形

.

:
.

“正当我等着他下定决心的时候，你做了那个精彩的循环动作。”

[ai] [sɔː] [ðæt] .

I	saw	that	.
我	锯	那	.

我看到了。

[səʊ][dɪd][ðə; ðɪ] [bɒʃ] ['hʌntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ɒn'lʊkɪŋ] .

So	did	the	Boche	hunter	who	was	onlooking	.
所以	做过	这	波切	猎人	WHO	曾是	旁观	.

旁观的德国猎人也这么想。

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðæt] ['sentə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [skɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]

I	knew	you	would	get	that	center	plane	,	and	thought	you	would	score	two	of
我	知道	你	会	得到	那	中心	飞机	,	和	想法	你	会	分数	二	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我知道你会拿到中间那架飞机，而且我以为你会拿到两架。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] [θriː] [tʃæp] ['getɪŋ]

but	you	were	right	to	take	no	chances	of	the	number	three	chap	getting
但	你	是	正确的	到	拿	不	机会	的	这	数字	三	小伙子	获得

[ə; eɪ][drɒp][ɒn][juː; jʊ] .

a	drop	on	you	.
一个	降低	在	你	.

但你的做法是对的，不要冒任何风险，以免被三号人物偷袭。

[weə(r)] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ðɪ][gəʊt][wɒz; wəz] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] ['swuːpər] ['feləʊ] [get][ə; eɪ] [stɑːt] [ɒn][ˌem 'iː] .

Where	I	played	the	goat	was	letting	the	swooper	fellow	get	a	start	on	me	.
在哪里	我	玩	这	山羊	曾是	出租	这	俯冲者	同伴	得到	一个	开始	在	我	.

我扮演的山羊角色是让那个俯冲的家伙先攻击我。

[aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪd] ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['æntɪks] . "

I	guess	I	was	too	interested	watching	your	antics	.	"
我	猜测	我	曾是	也	感兴趣的	观看	你的	滑稽动作	.	"

我大概是太沉迷于看你的滑稽举动了吧。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['eəriə][bɪ'fɔː(r)] [aɪ][dɪd] , [ðəʊ] [aɪ] ['wʌznt] [fɑː(r)] [bæk] .

"	Anyway	,	he	got	to	your	area	before	I	did	,	though	I	wasn't	far	back	.
"	反正	,	他	得到	到	你的	区域	前	我	做过	,	尽管	我	不是	远的	后退	.

“总之，他比我先到你那儿，不过我离得也不远。”

[jɔː(r); jə(r)][skɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] ,

Your	skid	off	to	the	side	put	them	all	off	,
你的	滑行	离开	到	这	边	放	他们	全部	离开	,

你侧滑偏离赛道，把他们都吓跑了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['swuːpər] .

and	gave	me	a	fine	chance	at	Mr	.	Swooper	.
和	给予	我	一个	美好的	机会	在	先生	.	俯冲者	.

并给了我扮演斯沃珀先生的绝佳机会。

[hiː; hi] [fʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	fussed	a	minute	,	undecided	what	to	do	.
他	烦躁不安	一个	分钟	,	未决定	什么	到	做	.

他犹豫了一会儿，不知该怎么办。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [fɔːlt] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] .

That	is	a	bad	fault	at	this	game	.
那	是	一个	坏的	过错	在	这	游戏	.

这是游戏中一个很严重的失误。

[aɪ] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][lɑːst] [swuːp] , [aɪ] [ges] .

I	caught	him	just	where	I	wanted	him	,	and	he	did	his	last	swoop	,	I	guess	.
我	捕捉	他	只是	在哪里	我	通缉	他	,	和	他	做过	他的	最后的	俯冲	,	我	猜测	.

我把他抓到了我想要的位置，我想，这是他最后一次俯冲了。

[aɪ] [paɪld] [ɒn] [həʊm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ][fɑːst] .

I	piled	on	home	after	you	,	but	not	so	fast	.
我	堆积	在	家	后	你	,	但	不是	所以	快速地	.

我跟在你后面一起回家了，但没那么快。

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .

Anyone	would	think	you	were	going	to	a	fire	,	by	the	way	you	came	back	.
任何人	会	思考	你	是	去	到	一个	火	,	经过	这	方式	你	来了	后退	.

看你回来的样子，谁都会以为你是去救火了。

[wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['despərət] ['hʌri] ?

What	was	your	desperate	hurry	?
什么	曾是	你的	绝望的	匆忙	?

你为什么这么着急?

" ['dʒɪmi] [lɑːft] .

"	Jimmy	laughed	.
"	吉米	笑了	.

吉米笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd]['pɑːkə(r)][wɒz; wəz] [həʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][maɪnd]

He	was	so	glad	Parker	was	home	safe	and	sound	that	he	did	not	mind
他	曾是	所以	高兴的	帕克	曾是	家	安全的	和	声音	那	他	做过	不是	头脑

['biːɪŋ] [tʃɑːf, tʃæf] .

being	chaffed	.
存在	擦伤	.

他非常高兴帕克平安回家，所以并不在意被人惹恼。

[səʊ]['pɑːkə(r)][hæd; həd] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] ?

So	Parker	had	accounted	for	two	enemy	machines	?
所以	帕克	有	已记录	为了	二	敌人	机器	?

所以帕克击落了两台敌方机器?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt]['pɑːkə(r)] !

And	he	had	been	worrying	about	Parker	!
和	他	有	到过	令人担忧	关于	帕克	!

他一直很担心帕克!

[wel] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Well	,	he	might	as	well	own	up	to	himself	,	he	thought	,
出色地	,	他	可能	作为	出色地	自己的	向上	到	他自己	,	他	想法	,

他心想，好吧，他最好还是承认自己的错误吧。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [griːn] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] .

that	he	had	been	acting	like	a	very	green	hand	at	the	game	.
那	他	有	到过	表演	喜欢	一个	非常	绿色的	手	在	这	游戏	.

他在游戏方面表现得像个十足的新手。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] !

But	never	mind	!
但	绝不	头脑	!

不过没关系!

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	had	done	a	good	day's	work	,	both	of	them	.
他们	有	完毕	一个	好的	天	工作	,	两个都	的	他们	.

他们俩今天都干得不错。

[nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

No	mistake	about	that	.
不	错误	关于	那	.

这一点毫无疑问。

[hiː; hi] [felt] [gʊd] .

He	felt	good	.
他	毛毡	好的	.

他感觉很好。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [hæd; həd] [set] [ɪn][ɪn] ['ɜːnɪst] .

The	reaction	had	set	in	in	earnest	.
这	反应	有	放	在	在	认真	.

这场反应已经真正开始了。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['hæpi] .

Jimmy	was	simply	happy	.
吉米	曾是	简单地	快乐的	.

吉米只是单纯地高兴。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [keɪm] [ɪn] .

At	that	moment	the	flight	commander	came	in	.
在	那	片刻	这	航班	指挥官	来了	在	.

这时，飞行指挥官进来了。

['pɑːkə(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rəʊz] , [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .

Parker	and	Jimmy	rose	,	stepped	forward	and	saluted	.
帕克	和	吉米	玫瑰	,	步	向前	和	敬礼	.

帕克和吉米起身，上前敬礼。

" [bæk] ? " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Back	?	"	said	the	chief	laconically	.
"	后退	?	"	说	这	首席	简洁地	.

“回来了？”局长简短地问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pɑːkə(r)] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Parker	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	帕克	.

“是的，先生，”帕克回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skaʊts] ? "

"	Did	you	find	any	of	their	scouts	?	"
"	做过	你	寻找	任何	的	他们的	侦察兵	?	"

“你找到他们的侦察兵了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[wʌn] . "
One . "
一 . "

一。”

" [get] [hɪm] ? "
" Get him ? "
" 得到 他 ? "

“抓住他吗？”

" [drəʊv] [hɪm] [daʊn] , [sɜː(r)] .
" Drove him down , sir .
" 驾驶 他 向下 , 先生 .

“把他撞倒了，先生。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['dæmɪdʒ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lændɪŋ] ,
I could not tell much about his damage from his landing ,
我 可以 不是 告诉 很多 关于 他的 损害 从 他的 降落 ,

我无法判断他落地后受到的损伤情况。

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [smæʃt] [ə; eɪ][bɪt] .
though I think he smashed a bit .
尽管 我 思考 他 粉碎 一个 少量 .

不过我觉得他砸了一点。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] . "
I had a good chance at him . "
我 有 一个 好的 机会 在 他 . "

我本来很有机会得到他。

" [ðæt] [ɔːl] ? "
" That all ? "
" 那 全部 ? "

就这些吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ɪk'sept] [ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌntəz] [ə'tækt] [hɪl] .
Except that four of their hunters attacked Hill .
除了 那 四 的 他们的 猎人 遭到攻击 爬坡道 .

但他们的四名猎人袭击了希尔。

[hiː; hi][saɪd] - [luːpt] [ænd; ənd][gɒt] [friː] , [ðen] [luːpt] [ə'gen][ænd; ənd] [kɔːt] [wʌn] [wel] , ['fɪnɪʃɪŋ]
He side - looped and got free , then looped again and caught one well , finishing
他 边 - 循环 和 得到 自由的 , 然后 循环 再次 和 捕捉 一 出色地 , 精加工
[hɪm] .
him .
他 .

他侧空翻挣脱束缚，然后再次空翻并漂亮地抓住一个球，结束了比赛。

[hiː; hi] [θruː] [wʌn]['ʌðə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][hændz] , [tuː] . "
He threw one other right into my hands , too . "
他 扔 一 其他 正确的 进入 我的 双手 , 也 . "

他又把另一个扔到了我手里。

" [get] [hɪm] ? "
" Get him ? "
" 得到 他 ? "

“抓住他吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [ðen] ,
" The flight commander turned to go out , then ,
" 这 航班 指挥官 转向 到 去 出去 , 然后 ,

“飞行指挥官转身要出去，然后，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
as if suddenly remembering that Jimmy was a new hand at the game ,
作为 如果 突然 记住 那 吉米 曾是 一个 新的 手 在 这 游戏 ,

仿佛突然想起吉米是个新手似的，

[hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] : " ['veri] [wel] [dʌn] .
he said over his shoulder : " Very well done .
他 说 超过 他的 肩膀 : " 非常 出色地 完毕 .

他头也不回地说：“做得非常好。”

[get] ['pɑːkə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] .
Get Parker to show you how to make out your report .
得到 帕克 到 展示 你 如何 到 制作 出去 你的 报告 .

让帕克教你如何填写报告。

['veri] [gʊd] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
Very good , both of you . "
非常 好的 , 两个都 的 你 . "

你们俩都做得很好。

" [hm] , " [sed] ['pɑːkə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
" H'm , " said Parker as the chief stepped out of the door .
" 嗯 , " 说 帕克 作为 这 首席 步 出去 的 这 门 .

“嗯，”帕克说道，此时局长正走出房门。

" [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['tɔːkətɪv] .
" He is getting talkative .
" 他 是 获得 健谈 .

他越来越健谈了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['vɒljəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiz] ['skwɒdrən]
" But the flight commander was more voluble when he saw Jimmy's squadron
[kə'mɑːndə(r)] [ðæt] [naɪt] .
commander that night .
指挥官 那 夜晚 .

但那天晚上，当飞行指挥官见到吉米的飞行中队长时，他却滔滔不绝。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [juː; jʊ] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] — - [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪl] — -
" I think that youngster you brought up with you — - boy by the name of Hill — -
" 我 思考 那 青少年 你 带来 向上 和 你 — - 男生 经过 这 姓名 的 爬坡道 — -
[ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] ,
is made of good stuff ,
是 制成 的 好的 东西 ,

“我认为你带大的那个年轻人——名叫希尔——是个很有前途的孩子。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hiː; hi] [went] [wɪð] ['pɑːkə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['veri]
" He went with Parker to - day , and between them they managed a very
" 他 去 和 帕克 到 - 天 , 和 之间 他们 他们 管理 一个 非常
['prɪti] [ʃəʊ] .
pretty show .
漂亮的 展示 .

“他今天和帕克一起去了，他们俩一起表演了一场非常精彩的节目。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [wɪð] ['ɪntrəst] .
I shall read their official reports with interest .
我 将 读 他们的 官方的 报告 和 兴趣 .

我将饶有兴趣地阅读他们的官方报告。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæptɪzəm] ,
It isn't very often a young fellow gets such a baptism ,
它 不是 非常 经常 一个 年轻的 同伴 获得 这样的 一个 洗礼 ,

年轻人很少会接受这样的洗礼。

[ænd; ənd] [ɪts] [stɪl] [mɔː(r)][reə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [weɪ] [hɪl] [dɪd] .
and it's still more rare for one to pull it off the way Hill did .
和 它是 仍然 更多的 稀有的 为了 一 到 拉 它 离开 这 方式 爬坡道 做过 .

而像希尔那样成功做到这一点的人更是凤毛麟角。

[waɪ] , [ðəʊz] [tuː] [gɒt] [tuː] , [ɪf] [nɒt] [θriː] [bɒʃ] .
Why , those two got two , if not three Boches .
为什么 , 那些 二 得到 二 , 如果 不是 三 博切斯 .

为什么？那两个人抓到了两个，甚至可能三个德国佬。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ɪf] [hɪl] [kiːps] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]
If Hill keeps on the way he has started out he will make a name for
如果爬坡道 保持 在 这 方式 他 有 开始 出去 他 将要 制作 一个 姓名 为了
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 . "

如果希尔继续保持他目前的发展势头，他一定会功成名就。

" [ai] [pɪkt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [gʊd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [kə'mɑːndə(r)] ['praʊdli] .
" I picked him as a possible good one , " said the squadron commander proudly .
" 我 挑选 他 作为 一个 可能的 好的 一 , " 说 这 中队 指挥官 自豪地 .

“我选他，是因为他有可能成为一名优秀的人选，”中队长自豪地说。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" I think he will keep it up .
" 我 思考 他 将要 保持 它 向上 .

我认为他会继续保持下去。

" ['dʒɪmi] , [ðəʊ] ['taɪəd] , [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt]
" Jimmy , though tired , did not go to sleep the minute he went to bed that night
" 吉米 , 尽管 疲劳的 , 做过 不是 去 到 睡觉 这 分钟 他 去 到 床 那 夜晚
.
:
.

“吉米虽然很累，但那天晚上他上床后并没有立刻睡着。”

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] .

He	lay	for	ten	or	fifteen	minutes	going	over	what	the	day	had	brought	him	.
他	躺	为了	十	或者	十五	分钟	去	超过	什么	这	天	有	带来	他	.

他躺了十分钟或十五分钟，回想着今天发生的事情。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə]

Curiously	enough	,	the	last	thing	he	said	to	himself	,	before	he	dropped	off	to
奇怪的是	足够的	,	这	最后的	事物	他	说	到	他自己	,	前	他	掉落	离开	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

奇怪的是，他睡着前对自己说的最后一句话是：

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [sed] .

was	very	much	akin	to	what	his	squadron	leader	had	said	.
曾是	非常	很多	类似的	到	什么	他的	中队	领导者	有	说	.

这与他中队长所说的话非常相似。

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [stɑːt] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [naɪt] [θɔːt] , " [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [kiːp]

"	It's	not	a	bad	start	,	"	was	his	good	-	night	thought	,	"	but	I	must	keep
"	它是	不是	一个	坏的	开始	,	"	曾是	他的	好的	-	夜晚	想法	,	"	但	我	必须	保持

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

“这算是一个不错的开始，”他睡前这样想，“但我必须坚持下去。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[θril] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz]

THRILLS	OF	THE	UPPER	REACHES
刺激	的	这	上	到达

上游的刺激

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] , [wɪl] ['kɔrwɪn] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

To	the	great	delight	of	the	Brighton	boys	,	Will	Corwin	paid	a	visit	to	them
到	这	伟大的	喜	的	这	布莱顿	男孩们	,	将要	科温	有薪酬的	一个	访问	到	他们

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

one	evening	,
一	晚上	,

令布莱顿的男孩们欣喜若狂的是，一天晚上，威尔·科温来拜访了他们。

[ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [mes] .

and	stayed	to	dinner	at	their	mess	.
和	入住	到	晚餐	在	他们的	混乱	.

然后留下来在他们的食堂吃晚饭。

[wɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['hæri] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [j'iəz] [went] ,

Will	was	not	much	older	than	his	brother	Harry	,	so	far	as	years	went	,
将要	曾是	不是	很多	老	比	他的	兄弟	哈里	,	所以	远的	作为	年	去	,

从年龄上看，威尔比他的哥哥哈里大不了多少。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [ten] [j'iəz] ['əʊldə] .

but	he	looked	ten	years	older	.
但	他	看起来	十	年	老	.

但他看起来比实际年龄老了十岁。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [frʌnt] [hæd; həd] [brɒnzd] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['liːnə(r)]

The	constant	work	on	the	French	front	had	bronzed	him	and	made	him	leaner
这	持续的	工作	在	这	法语	正面	有	古铜色	他	和	制成	他	更精瘦

[ænd; ənd]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	harder	than	when	he	left	his	home	in	America	.
和	更难	比	什么时候	他	左边	他的	家	在	美国	.

在法国前线的持续战斗使他皮肤晒成了古铜色，也使他比离开美国家乡时更加精瘦强壮。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊm] [fəʊks] ,

He	had	many	questions	to	ask	the	boys	about	the	home	folks	,
他	有	许多	问题	到	问	这	男孩们	关于	这	家	各位	,

他有很多问题想问孩子们关于家乡的事情。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['hæri] [fɔː(r); fə(r)]

and	said	that	he	had	been	trying	to	get	a	chance	to	visit	Harry	for
和	说	那	他	有	到过	尝试	到	得到	一个	机会	到	访问	哈里	为了

[wiːks] .

weeks	.
周	.

他说，他已经努力了好几个星期，想找机会去看望哈里。

[wɪl] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]

Will	was	particularly	interested	to	hear	what	had	been	the	experiences	of
将要	曾是	特别	感兴趣的	到	听到	什么	有	到过	这	经历	的

[ðə; ði] ['braɪtn] ['flaɪə(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

the	Brighton	fliers	in	connection	with	their	first	real	work	at	the	front	.
这	布莱顿	传单	在	联系	和	他们的	第一的	真实的	工作	在	这	正面	.

威尔特别想听听布莱顿飞行员们在前线第一次真正执行任务时的经历。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

Four	of	the	boys	had	been	over	the	German	lines	by	that	time	.
四	的	这	男孩们	有	到过	超过	这	德语	线条	经过	那	时间	.

那时，其中四个男孩已经越过了德军防线。

[laɪk] ['dʒɪmi] [hɪl] , [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [mə'ʃiːn] .

Like	Jimmy	Hill	,	Joe	Little	had	been	out	on	a	hunter	machine	.
喜欢	吉米	爬坡道	,	乔	小的	有	到过	出去	在	一个	猎人	机器	.

和吉米·希尔一样，乔·利特尔也曾驾驶猎车外出狩猎。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] .

His	experiences	were	uneventful	,	however	.
他的	经历	是	平静无事	,	然而	.

然而，他的经历却波澜不惊。

[hɪz; ɪz][dʒɒb][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['hʌntə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] ['spiːdi] ,

His	job	had	been	to	watch	,	with	another	hunter	,	while	a	speedy	,
他的	工作	有	到过	到	手表	,	和	其他	猎人	,	尽管	一个	迅速	,

他的任务是和另一名猎人一起放哨，同时观察一只速度很快的猎物。

[bɪg] ['bɒmə(r)] [drɒpt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɒn][æn; ən] ['enəmi] [mjuː'nɪʃn] [dʌmp]

big	bomber	dropped	hundreds	of	pounds	of	explosives	on	an	enemy	munition	dump
大的	轰炸机	掉落	数百	的	磅	的	爆炸物	在	一个	敌人	弹药	倾倒

.

:

.

大型轰炸机向敌方弹药库投掷了数百磅炸药。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [went] [θruː] [laɪk] [ə; eɪ] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

The	whole	affair	went	through	like	a	dress	rehearsal	,	and	without	a	hitch	.
这	所有的	事务	去	通过	喜欢	一个	裙子	排演	,	和	没有	一个	拴住	.

整个过程就像彩排一样顺利，没有任何差错。

[ðeɪ] [fluː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

They	flew	straight	for	their	objective	,	found	it	without	the	slightest	difficulty	,
他们	飞翔	直的	为了	他们的	客观的	,	成立	它	没有	这	丝毫	困难	,

他们径直飞向目标，毫不费力地就找到了它。

[dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] ,

deposited	a	load	of	high	explosives	upon	it	in	quick	time	,
已存	一个	加载	的	高的	爆炸物	之上	它	在	快的	时间	,

迅速在其上投放了大量高爆炸药。

[ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'weɪ] [bæk] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

and	soared	away	back	home	without	a	single	encounter	with	an	enemy	plane	.
和	飙升	离开	后退	家	没有	一个	单身的	遇到	和	一个	敌人	飞机	.

然后它翱翔而回，途中没有与敌机发生任何遭遇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [sɪ'vɪəli] " - , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	were	,	it	was	true	,	severely	"	Archied	,	"	as	they	called	it	,
他们	是	,	它	曾是	真的	,	严重	"	-	,	"	作为	他们	称为	它	,

的确，他们的体态严重“拱起”，正如他们自己所说的那样。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	no	one	of	them	was	the	worse	for	it	.
但	不	一	的	他们	曾是	这	更糟	为了	它	.

但他们中没有一个人因此受到伤害。

['hæri] ['kɔrwɪn] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] [laɪnz] [θriː] [taɪmz] ,

Harry	Corwin	had	been	over	the	Boche	lines	three	times	,
哈里	科温	有	到过	超过	这	波切	线条	三	时代	,

哈里·科温曾三次越过德军防线。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [kwaɪt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

and	had	found	the	experience	quite	sufficiently	exciting	,
和	有	成立	这	经验	相当	足够	激动人心	,

他觉得这次经历相当令人兴奋。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn]['æktʃuəl]['kɒmbæt][æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz]

though	he	had	not	been	in	actual	combat	at	close	quarters	with	the	enemy	as
尽管	他	有	不是	到过	在	实际的	战斗	在	关闭	四分之一	和	这	敌人	作为

[hæd; həd] ['dʒɪmi] [hɪl] .

had	Jimmy	Hill	.
有	吉米	爬坡道	.

虽然他不像吉米·希尔那样与敌人进行过近距离的实战。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɔːnɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pleɪn]

His	work	for	three	mornings	had	been	to	escort	a	certain	observation	plane
他的	工作	为了	三	早晨	有	到过	到	护送	一个	肯定	观察	飞机

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [laɪn]

which	had	been	sent	each	day	to	watch	the	development	of	a	reserve	line
哪个	有	到过	发送	每个	天	到	手表	这	发展	的	一个	预订	线

[ɒv; əv] ['dʌgaut] [wel] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] .

of	dugouts	well	in	the	rear	of	the	German	front	line	.
的	球员休息区	出色地	在	这	后部	的	这	德语	正面	线	.

他连续三个上午的任务是护送一架侦察机，这架侦察机每天都被派往监视德军前线后方一排掩体后备线的建设情况。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] , [ə; eɪ] [swɪft] ['traɪpleɪn]

As	a	matter	of	fact	,	the	pilot	of	the	observation	machine	,	a	swift	triplane
作为	一个	事情	的	事实	,	这	飞行员	的	这	观察	机器	,	一个	迅速	三平面

,

,

,

事实上，这架侦察机的飞行员，是一架迅捷的三翼飞机，

[wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] .

was	well	known	as	a	dead	shot	.
曾是	出色地	已知	作为	一个	死的	射击	.

他以枪法精准而闻名。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [æn; ən] ['eskɔːt] [mə'ʃiːn] [les] [ðæn; ðən] ['hæri] [dɪd] , ['hæri] [θɔːt] .

He	needed	an	escort	machine	less	than	Harry	did	,	Harry	thought	.
他	需要	一个	护送	机器	较少的	比	哈里	做过	,	哈里	想法	.

哈利心想，他比哈利更不需要护送机器。

[ðæt] ['traɪpleɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz] ['eni] ['eəkrɑːft] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

That	triplane	was	about	as	formidable	in	appearance	as	any	aircraft	could	be	.
那	三平面	曾是	关于	作为	强大	在	外貌	作为	任何	飞机	可以	是	.

那架三翼飞机的外形堪称任何飞机中最令人畏惧的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [tuː] - ['siːtə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [tuː] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ,

It	was	only	a	two	-	seater	,	but	it	was	armed	with	two	machine	-	guns	,
它	曾是	仅有的	一个	二	-	座位	,	但	它	曾是	武装	和	二	机器	-	枪支	,

['sɪŋgjələli] [wel] [pleɪst] .

singularly	well	placed	.
单独地	出色地	放置	.

它虽然只有两个座位，但却配备了两挺机枪，而且位置非常巧妙。

[ðə; ði] [frʌnt] ['ræpɪd] - ['faɪrər] [wɒz; wəz] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sə'pɔːtɪŋ] [pleɪnz] ,

The	front	rapid	-	firer	was	fixed	between	the	two	supporting	planes	,
这	正面	迅速的	-	开火者	曾是	固定的	之间	这	二	支持	飞机	,

前部速射炮固定在两个支撑面之间。

[ðə; ði] ['bærəl] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	barrel	next	to	the	motor	and	parallel	with	it	.
这	桶	下一个	到	这	发动机	和	平行线	和	它	.

位于发动机旁边并与其平行的桶。

[ðɪs] [frʌnt] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ] ['rɪtʃədsən] , [ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪpleɪn] ,

This	front	gun	was	fired	by	Richardson	,	the	pilot	of	the	triplane	,
这	正面	枪	曾是	被解雇	经过	理查森	,	这	飞行员	的	这	三平面	,

这挺前置机枪是由三翼飞机的飞行员理查森发射的。

[huː] [kən'trəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

who	controlled	it	with	his	right	hand	.
WHO	受控	它	和	他的	正确的	手	.

他用右手控制着它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['juːʒuəl] [gʌn] [pə'zɪʃnz] ,

This	was	a	radical	departure	from	some	of	the	more	usual	gun	positions	,
这	曾是	一个	激进的	离开	从	一些	的	这	更多的	通常	枪	职位	,

这与一些比较常见的枪法截然不同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['kʌstəmərəli] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ]

in	which	the	gun	was	customarily	located	on	the	upper	plane	and	operated	by
在	哪个	这	枪	曾是	习惯上	位于	在	这	上	飞机	和	经营的	经过

[ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] .

the	observer	.
这	观察员	.

其中火炮通常位于上层平面，由观察员操作。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] [hæd; həd] [pliːzd] ['rɪtʃədsən] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Having	a	gun	all	to	himself	had	pleased	Richardson	mightily	,	and	he
拥有	一个	枪	全部	到	他自己	有	高兴	理查森	非常	,	和	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒt] .

had	become	a	wonderful	shot	.
有	变得	一个	精彩的	射击	.

理查森非常高兴能拥有一支属于自己的枪，他的枪法也变得非常出色。

[ðə; ði] ['sekənd] [gʌn] [ɒn][ðə; ði] ['traɪpleɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [əb'zɜːrvərz]

The	second	gun	on	the	triplane	was	placed	on	the	framework	behind	the	observer's
这	第二	枪	在	这	三平面	曾是	放置	在	这	框架	在后面	这	观察员

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

三翼机上的第二门炮安装在观察员站后面的框架上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [beɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd]

It	was	mounted	on	a	revolving	base	,	and	had	an	exceptionally	wide
它	曾是	安装	在	一个	旋转	根据	,	和	有	一个	非常	宽的

[reɪndʒ][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

range	of	fire	.
范围	的	火	.

它安装在旋转底座上，射击范围非常广。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)][dʒɔɪ] , ['sʌmtaɪmz] , " ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz][wʌns] [hɜːd] [tuː; tə][seɪ] ,

"	It	is	a	pure	joy	,	sometimes	,	"	Richardson	was	once	heard	to	say	,
"	它	是	一个	纯的	喜悦	,	有时	,	"	理查森	曾是	一次	听到	到	说	,

“有时候，这是一种纯粹的快乐，”理查森曾这样说过。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪdʒə(r)] [grɪnz] [wen] [sʌm; səm] ['tʃesti] [bɒʃ] [hæz; həz] [θɔːt]

"	to	see	the	way	the	little	major	grins	when	some	chesty	Boche	has	thought
"	到	看	这	方式	这	小的	主要的	咧嘴笑	什么时候	一些	胸部	波切	有	想法

[hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es][ʃʊə(r)] ,

he	had	us	sure	,
他	有	我们	当然	,

“看到那个小少校咧嘴一笑，而一些自以为是的德国佬却以为他已经把我们耍得团团转，真是令人高兴。”

[ænd; ənd] ['kɒmz] ['kriːpɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] , ['əʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ][dəʊs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] .

and	comes	creeping	up	behind	,	only	to	get	a	dose	right	in	the	nose	.
和	来	爬行	向上	在后面	,	仅有的	到	得到	一个	剂量	正确的	在	这	鼻子	.

然后悄悄地从后面靠近，结果却直接被喷了一鼻子。

[ðæt] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒərz] ['kæriz] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][rʌn] [ə'genst] [jet] ,

That	gun	of	the	major's	carries	further	than	anything	we	have	run	against	yet	,
那	枪	的	这	专业的	携带	更远	比	任何事物	我们	有	跑步	反对	然而	,

那位少校的枪射程比我们迄今为止遇到的任何武器都要远。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [mɪs] [ə; eɪ] [hʌn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	just	couldn't	miss	a	Hun	to	save	his	life	.
和	他	只是	不能	错过	一个	匈奴	到	节省	他的	生活	.

他就算拼了命也绝不会放过任何一个匈奴人。

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['rɪtʃərdsənz] [əb'zɜːvə(r)] .

"	The	major	was	Richardson's	observer	.
"	这	主要的	曾是	理查森的	观察员	.

“这位少校是理查森的观察员。”

[ə'nʌðə(r)] [jɑːn] [ðæt] ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tel] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Another	yarn	that	Richardson	was	accustomed	to	tell	on	his	companion	of	the
其他	纱	那	理查森	曾是	习惯	到	告诉	在	他的	伴侣	的	这

['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ræn][æz; əz] [fˈbləʊz] :

upper	reaches	ran	as	follows	:
上	到达	跑	作为	跟随	:

理查森经常给他的同伴讲的另一个上游故事是这样的：

" [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [pʊt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['kɑːtɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] [ə'raʊnd] [aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] [griːn] .

"	When	they	first	put	me	at	carting	observation	planes	around	I	was	pretty	green	.
"	什么时候	他们	第一的	放	我	在	搬运	观察	飞机	大约	我	曾是	漂亮的	绿色的	.

“他们第一次安排我驾驶侦察机的时候，我还是个新手。”

[ai][hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [dʌn] [maɪ][fɜːst]['səʊləʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	had	but	very	shortly	before	done	my	first	solo	in	England	.
我	有	但	非常	不久	前	完毕	我的	第一的	独奏	在	英格兰	.

就在不久前，我刚刚在英国完成了我的第一次独奏。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['flaɪə(r)] [ðen] , [ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt]

The	British	were	fairly	short	of	fliers	then	,	or	I	should	not	have	been	sent	out
这	英国	是	相当	短的	的	传单	然后	,	或者	我	应该	不是	有	到过	发送	出去

.

:

.

当时英国飞行员相当短缺，否则我就不会被派出去了。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['eədrəʊm] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'siːt] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['paɪlət] .

I	arrived	at	the	airdrome	full	of	conceit	,	thinking	I	was	a	real	pilot	.
我	到达的	在	这	机场	满的	的	自负	,	思维	我	曾是	一个	真实的	飞行员	.

我带着满腔的自信来到机场，以为自己是一名真正的飞行员。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt][ðeə(r)] [ðeɪ] [led][ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ˌem 'iː] [ə,lɒŋ'saɪd] [ə; eɪ]

"	The	morning	after	I	got	there	they	led	me	out	and	stood	me	alongside	a
"	这	早晨	后	我	得到	那里	他们	引领	我	出去	和	站立	我	旁边	一个

['dʌb(ə)l] - ['siːtə] .

double	-	seater	.
双倍的	-	座位	.

“我到达那里的第二天早上，他们把我带出去，让我站在一个双人座位旁边。”

[ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɒp] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

The	boss	of	that	shop	told	me	he	wanted	to	see	me	take	it	around	for
这	老板	的	那	店铺	讲述	我	他	通缉	到	看	我	拿	它	大约	为了

[ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] ,

a	try	-	out	,
一个	尝试	-	出去	,

那家店的老板告诉我，他想看看我拿着它四处试用一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] .

and	then	it	was	off	and	away	for	the	front	.
和	然后	它	曾是	离开	和	离开	为了	这	正面	.

然后它就出发冲向前线了。

[hiː; hi] [sed] [kən'sɪdərətli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [ə'raɪv(ə)l]

He	said	considerately	that	I	might	wait	a	few	minutes	until	another	new	arrival
他	说	体贴地	那	我	可能	等待	一个	很少	分钟	直到	其他	新的	到达

[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kæntə(r)] .

had	done	his	little	preliminary	canter	.
有	完毕	他的	小的	初步的	慢跑	.

他体贴地说道，我可以稍等几分钟，等另一位新来的马儿完成它的预热慢跑后再走。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪktɪm] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,

"	The	other	victim	started	up	,
"	这	其他	受害者	开始	向上	,

另一名受害者开始说话，

['tæksi] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eədrəʊm] , [ænd; ənd]

taxied	toward	the	other	side	of	the	field	that	served	for	an	airdrome	,	and
出租车	朝向	这	其他	边	的	这	场地	那	服务	为了	一个	机场	,	和

['lɪftɪd] [tuː] [leɪt] ,

lifted	too	late	,
抬起	也	晚的	,

飞机滑行到场地另一侧的简易机场，但起飞为时已晚。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃæsi] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [hedʒ] [ænd; ənd]

with	the	result	that	he	caught	the	wheels	of	his	chassis	in	the	tall	hedge	and
和	这	结果	那	他	捕捉	这	车轮	的	他的	机壳	在	这	高的	对冲	和

[keɪm] [daʊn] [ɪn] ['maɪti] ['nɑːsti] ['fæʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

came	down	in	mighty	nasty	fashion	on	the	other	side	,
来了	向下	在	强大的	可恶的	时尚	在	这	其他	边	,

结果，他的底盘车轮卡在了高高的树篱里，然后以极其危险的方式摔到了另一边。

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

just	out	of	sight	.
只是	出去	的	视线	.

就在视线之外。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

That	is	,	he	was	out	of	sight	.
那	是	,	他	曾是	出去	的	视线	.

也就是说，他已经不见了。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hedə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

The	tail	of	his	plane	stuck	up	to	show	what	a	real	header	he	had	taken	.
这	尾巴	的	他的	飞机	卡住	向上	到	展示	什么	一个	真实的	标题	他	有	已采取	.

他的飞机尾翼翘了起来，足以说明他摔得有多惨。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [smæʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

I	found	out	later	that	he	got	out	of	that	smash	with	a	broken	leg	and	a
我	成立	出去	之后	那	他	得到	出去	的	那	粉碎	和	一个	破碎的	腿	和	一个

[bæd] [ʃeɪk] - [ʌp] ,

bad	shake	-	up	,
坏的	摇	-	向上	,

后来我才知道，他在那场车祸中腿部骨折，而且受了很重的创伤。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [baɪ] [ðæt] [mə'ʃiːn] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] ,

but	when	I	was	standing	there	by	that	machine	,	waiting	to	go	up	,
但	什么时候	我	曾是	常设	那里	经过	那	机器	,	等待	到	去	向上	,

但当我站在那台机器旁，等着上去的时候，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dev(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tʌmb(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

I	thought	the	poor	devil	who	had	the	tumble	must	have	been	killed	,
我	想法	这	贫穷的	魔鬼	WHO	有	这	翻滚	必须	有	到过	被杀	,

[ʃʊə(r)] .

sure	.
当然	.

我当时想，那个摔倒的倒霉蛋肯定死了，没错。

" [ðen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

"	Then	up	came	the	major	.
"	然后	向上	来了	这	主要的	.

然后少校上来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ðen] .

He	was	a	captain	then	.
他	曾是	一个	队长	然后	.

他当时是队长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [ðə; ði] [bɒs] - [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

He	was	going	to	get	into	his	seat	when	the	boss	-	man	said	to	him	:
他	曾是	去	到	得到	进入	他的	座位	什么时候	这	老板	-	男人	说	到	他	:

他正要坐下，老板就对他说：

- [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] [səʊ] [ə'ləʊn] . - "

'	I	suggest	that	you	wait	until	he	has	done	a	round	or	so	alone	.	'	"
-	我	建议	那	你	等待	直到	他	有	完毕	一个	圆形的	或者	所以	独自的	.	-	"

“我建议你等到他独自跑完一两圈之后再去。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [snɔ:t] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] , [səʊ]

"	The	little	captain	snorted	at	this	,	but	the	boss	evidently	thought	it	best	,	so
"	这	小的	队长	哼了一声	在	这	,	但	这	老板	显然	想法	它	最好的	,	所以

[ʌp] [aɪ] [went] ,

up	I	went	,
向上	我	去	,

“小船长对此嗤之以鼻，但老板显然认为这是最好的选择，所以我就上去了。”

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

独自的。

" [aɪ] [dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['θʌrəli] , [keɪm] [daʊn] , ['meɪkɪŋ]

"	I	did	well	enough	,	and	after	feeling	the	machine	thoroughly	,	came	down	,	making
"	我	做过	出色地	足够的	,	和	后	感觉	这	机器	彻底	,	来了	向下	,	制作

[ə; eɪ] [faɪn] ['lændɪŋ] .

a	fine	landing	.
一个	美好的	降落	.

“我做得还不错，在彻底感受了机器之后，我降落了，着陆很顺利。”

[bʌt; bət] [feɪt] [wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æks] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

But	fate	was	out	with	her	ax	that	morning	.
但	命运	曾是	出去	和	她	斧头	那	早晨	.

但那天早上，命运之斧已经挥向了我们。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌg] [ɒn][ðə; ði]

No	one	had	said	a	word	to	me	about	a	ditch	that	had	been	dug	on	the
不	一	有	说	一个	单词	到	我	关于	一个	沟	那	有	到过	挖	在	这

[left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,

left	side	of	the	field	,
左边	边	的	这	场地	,

没有人跟我提起过田地左侧挖的那条沟渠。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

and	,	of	course	,	I	had	to	find	it	.
和	,	的	课程	,	我	有	到	寻找	它	.

当然，我必须找到它。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][ɪn][aɪ] [went] .

When	I	saw	it	,	no	time	was	left	to	avoid	it	,	so	in	I	went	.
什么时候	我	锯	它	,	不	时间	曾是	左边	到	避免	它	,	所以	在	我	去	.

当我看到它时，已经没有时间躲避了，所以我走了进去。

['əʊvə(r)] ['tɔpl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd] [smæʃ] [went] [maɪ]['ʌndə(r)] - [wɜ:ks] .

Over	toppled	the	poor	plane	,	and	smash	went	my	under	-	works	.
超过	倾覆	这	贫穷的	飞机	,	和	粉碎	去	我的	在下面	-	作品	.

可怜的飞机翻了个底朝天，我的下部结构也彻底崩溃了。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [si:t] ['rɑ:ðə(r)] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] ['wʌznt] ['ri:əli] [hɜ:t] .

In	fact	,	I	came	out	of	my	seat	rather	quickly	,	but	wasn't	really	hurt	.
在	事实	,	我	来了	出去	的	我的	座位	相当	迅速地	,	但	不是	真的	伤害	.

事实上，我很快就从座位上站了起来，但并没有真正受伤。

[ðə; ði] [bɒs] [tʃæp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][mæd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [mæn][dʒʌst] [lɑ:ft] .

The	boss	chap	was	a	bit	mad	,	but	the	little	captain	man	just	laughed	.
这	老板	小伙子	曾是	一个	少量	疯狂的	,	但	这	小的	队长	男人	只是	笑了	.

老板有点生气，但小船长只是哈哈大笑。

" [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʌn] , " [hi:; hi] ['tʃʌkl] .

"	Good	thing	I	waited	till	he	had	had	his	little	fun	,	"	he	chuckled	.
"	好的	事物	我	等待	直到	他	有	有	他的	小的	乐趣	,	"	他	轻笑	.

“幸好我等到他玩够了才这么做，”他笑着说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɒf] [ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] , [ai] [sə'pəʊz] . "

"	now	we	can	off	and	do	our	work	,	I	suppose	.	"
"	现在	我们	能	离开	和	做	我们的	工作	,	我	认为	.	"

“现在我们可以开始工作了。”

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .

"	I	thought	he	was	joking	,	but	he	wasn't	.
"	我	想法	他	曾是	开玩笑	,	但	他	不是	.

“我以为他在开玩笑，但他不是。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][maɪ] [smæʃ] [ə; eɪ][bɪt] .

He	did	not	mind	my	smash	a	bit	.
他	做过	不是	头脑	我的	粉碎	一个	少量	.

他一点也不介意我的猛击。

[ai] [sɔː] [ðæt] .

I	saw	that	.
我	锯	那	.

我看到了。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ]

He	went	right	on	up	with	me	in	another	machine	ten	minutes	later	just	as	though
他	去	正确的	在	向上	和	我	在	其他	机器	十	分钟	之后	只是	作为	尽管

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

we	had	been	going	up	together	for	years	.
我们	有	到过	去	向上	一起	为了	年	.

十分钟后，他和我一起乘坐另一台机器上去，就好像我们已经一起上去很多年了一样。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [nɜːv] [maɪ]['meɪdʒə(r)][hæz; həz] .

That	is	the	kind	of	nerve	my	major	has	.
那	是	这	种类	的	神经	我的	主要的	有	.

这就是我专业学生的胆子。

" ['rɪtʃədsən] [dɪd] [nɒt] ['riːələɪz] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [kuːl] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)]

"	Richardson	did	not	realize	how	very	much	cool	action	of	the	observation	officer
"	理查森	做过	不是	意识到	如何	非常	很多	凉爽的	行动	的	这	观察	官

[hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmpl'æntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

had	to	do	with	the	implanting	in	the	pilot	of	a	good	sound	confidence	in
有	到	做	和	这	植入	在	这	飞行员	的	一个	好的	声音	信心	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“理查森没有意识到观察员的冷静行动与在飞行员心中植入良好的自信心有多么密切的关系。”

[hæd; həd] ['rɪtʃədsən] [bʌt; bət] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,

Had	Richardson	but	known	it	,	the	captain	,	as	he	was	then	,
有	理查森	但	已知	它	,	这	队长	,	作为	他	曾是	然后	,

如果当时的队长理查森知道这一点就好了。

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

had	never	been	more	apprehensive	of	trouble	.
有	绝不	到过	更多的	忧虑	的	麻烦	.

他从未如此担心过麻烦。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [griːn] ['flaɪə(r)] ,

He	did	not	like	to	trust	himself	to	green	fliers	,
他	做过	不是	喜欢	到	相信	他自己	到	绿色的	传单	,

他不喜欢把自己托付给经验不足的飞行员。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

any	more	than	another	man	would	have	done	.
任何	更多的	比	其他	男人	会	有	完毕	.

比其他人做得更多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [kwɪk] ,
But **he** **knew** **that** **quick** **,**
但 他 知道 那 快的 ,

但他很快就明白了这一点。

[ʃʊə(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pʊt] ['kɒnfɪdəns] ['ɪntuː]
sure **show** **of** **confidence** **was** **the** **only** **thing** **that** **would** **put** **confidence** **into**
当然 展示 的 信心 曾是 这 仅有的 事物 那 会 放 信心 进入
['rɪtʃədsən] [ɪn] [tɜːn] .
Richardson **in** **turn** **.**
理查森 在 转动 .

只有表现出十足的自信，才能真正让理查森重拾信心。

[sʌtʃ] ['moʊmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [wʌnz] .
Such **moments** **are** **sometimes** **the** **crucial** **ones** **.**
这样的 时刻 是 有时 这 至关重要的 一个 .

这些时刻有时至关重要。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['flaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] ['mɑːd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
At **such** **times** **fliers** **may** **be** **made** **or** **marred** **in** **a** **manner** **that** **may** **be** **,**
在 这样的 时代 传单 可能 是 制成 或者 受损 在 一个 方式 那 可能 是 ,

在这种情况下，传单可能会以某种方式制作或损坏，

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪl] , [ɪ'revəkəb(ə)l] .
for **good** **or** **for** **ill** **,** **irrevocable** **.**
为了 好的 或者 为了 患病的 , 不可撤销的 .

无论好坏，都不可逆转。

[sent] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['daʊti] ['wɒrɪəz] ,
Sent **to** **watch** **and** **assist** **this** **pair** **of** **doughty** **warriors** **,**
发送 到 手表 和 协助 这 一对 的 强悍 战士 ,

奉命监视并协助这两位英勇的战士，

['hæri] ['kɔrwɪn] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [spent] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
Harry **Corwin** **found** **most** **of** **his** **time** **in** **the** **air** **spent** **in** **keeping** **in** **the** **position**
哈里 科温 成立 最多 的 他的 时间 在 这 空气 花费 在 保持 在 这 位置
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
which **had** **been** **assigned** **to** **him** **.**
哪个 有 到过 分配 到 他 .

哈里·科温发现，他在空中的大部分时间都花在了保持分配给他的岗位上。

['ɑːtʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['evrideɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['rɪtʃədsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪdʒə(r)] .
Archies **were** **everyday** **things** **to** **Richardson** **and** **his** **major** **.**
阿奇斯 是 每天 事物 到 理查森 和 他的 主要的 .

对于理查森和他的少校来说，Archies 是日常生活的一部分。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [skɔːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] , [æz; əz] [kən'tɪnjuəl]
They **did** **not** **by** **any** **means** **scorn** **them** **,** **the** **anti** **-** **aircraft** **guns** **,** **as** **continual**
他们 做过 不是 经过 任何 方法 轻蔑 他们 , 这 反对 - 飞机 枪支 , 作为 持续的
[ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l] ,
improvement **was** **noticeable** **,**
改进 曾是 显 ,

他们绝非轻视高射炮，因为其性能的不断改进是显而易见的。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] ['mɑːksmənʃɪp] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][reɪndʒ] .
not **only** **in** **their** **marksmanship** **,** **but** **in** **their** **range** **.**
不是 仅有的 在 他们的 枪法 , 但 在 他们的 范围 .

不仅枪法精准，而且射程远。

[bʌt; bət] ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv]

But	Richardson	was	a	pastmaster	at	judging	when	he	was	well	out	of
但	理查森	曾是	一个	过去大师	在	评判	什么时候	他	曾是	出色地	出去	的

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

但理查森是一位判断远距离射程的行家。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['klevə(r)][æt; ət] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	equally	clever	at	getting	into	such	a	position	.
和	同样地	聪明的	在	获得	进入	这样的	一个	位置	.

而且他们也同样擅长让自己处于这样的位置。

[wʌns] ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃədsən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɒʃ] [pleɪn]

Once	Harry	had	seen	a	fascinating	duel	between	Richardson	and	a	Boche	plane
一次	哈里	有	已见	一个	迷人	决斗	之间	理查森	和	一个	波切	飞机

,

,

,

哈利曾亲眼目睹理查森与德国飞机之间一场精彩的较量，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

in	which	the	latter	retired	before	a	decision	was	reached	.
在	哪个	这	后者	退休	前	一个	决定	曾是	达到	.

后者在做出决定前退休。

[wʌns] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] ['paɪləts][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skwɒdrən]

Once	the	two	American	pilots	had	been	compelled	to	run	from	a	squadron
一次	这	二	美国人	飞行员	有	到过	被迫	到	跑步	从	一个	中队

[ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

of	hunters	,
的	猎人	,

当两名美国飞行员被迫逃离一队猎手的追击时，

[huː] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ælaɪd] ['terətri] .

who	gave	up	the	chase	as	soon	as	they	drew	near	to	the	Allied	territory	.
WHO	给予	向上	这	追赶	作为	很快	作为	他们	画	靠近	到	这	盟军	领土	.

他们一接近盟军领土就放弃了追击。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['hɪlz] [ɪk'splɔɪt] ,

But	Jimmy	Hill's	exploit	,
但	吉米	丘陵	开发	,

但吉米·希尔的壮举，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [bɪg]

and	the	fact	that	he	had	not	only	been	the	hero	of	a	fight	against	big
和	这	事实	那	他	有	不是	仅有的	到过	这	英雄	的	一个	斗争	反对	大的

[ɒdz] ,

odds	,
赔率	,

而且他不仅是战胜强大敌人的英雄，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['æktʃuəli] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][ænd; ənd] [smæʃt] [ʌp] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [mə'ʃiːn] ,

but	had	actually	brought	down	a	flier	and	smashed	up	a	hunter	machine	,
但	有	实际上	带来	向下	一个	传单	和	粉碎	向上	一个	猎人	机器	,

但实际上他击落了一架飞行器，并摧毁了一架猎鹰战机。

[luːm] [səʊ] [lɑːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

loomed	so	large	with	the	Brighton	boys	that	the	more	ordinary	experiences	of	the
迫近	所以	大的	和	这	布莱顿	男孩们	那	这	更多的	普通的	经历	的	这

['ʌðə(r)z] [peɪld] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

others	paled	into	insignificance	in	their	eyes	.
其他的	苍白	进入	微不足道	在	他们的	眼睛	.

在布莱顿男孩们眼中，这件事如此重要，以至于其他人的普通经历在他们眼中都显得微不足道了。

[bɒb] [heɪnz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['foʊtəgræfɪŋ] [trɪp] ,

Bob	Haines	had	been	on	a	photographing	trip	,
鲍勃	海恩斯	有	到过	在	一个	摄影	旅行	,

鲍勃·海恩斯当时正在外出摄影旅行，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɜːnd] [greɪt] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] [huːm] [hiː; hi]

and	had	earned	great	commendation	from	the	observation	officer	whom	he
和	有	获得	伟大的	表彰	从	这	观察	官	谁	他

['kærid] .

carried	.
携带	.

并因此获得了他所护送的观察员的高度赞扬。

[bɒb][hæd; həd]['teɪkən] ['kiːnli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [trentʃ] [fə'tɒgrəfi] ,

Bob	had	taken	keenly	to	the	scientific	work	of	trench	photography	,
鲍勃	有	已采取	敏锐地	到	这	科学	工作	的	沟	摄影	,

鲍勃对战壕摄影的科学工作产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz][speə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['wɜːkʃɒp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	spent	his	spare	hours	in	the	photographic	workshop	,	which	was	a
和	花费	他的	空闲的	小时	在	这	摄影	车间	,	哪个	曾是	一个

['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə][hɪm] .

storehouse	of	wonders	to	him	.
库	的	奇迹	到	他	.

他把空闲时间都花在了摄影工作室里，对他来说，那里简直就是一个奇迹的宝库。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] [saʊnd] [aɪ'diəz][ɒn]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [eə(r)] - ['pɪktʃəz] ,

He	was	fast	getting	sound	ideas	on	subjects	in	connection	with	air	-	pictures	,
他	曾是	快速地	获得	声音	想法	在	主题	在	联系	和	空气	-	图片	,

他很快就对与航空电影相关的课题有了不错的想法。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kærid]

which	made	him	all	the	more	valuable	as	a	pilot	of	a	machine	that	carried
哪个	制成	他	全部	这	更多的	有价值的	作为	一个	飞行员	的	一个	机器	那	携带

[sʌm; səm]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [dɪ'pɑːtmənt] .

some	officer	of	the	photographic	department	.
一些	官	的	这	摄影	部门	.

这使得他作为驾驶飞机的飞行员，肩负起摄影部门某位官员的重任，显得更加宝贵。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ə; eɪ] ['verɪ] ['prɪti] [faɪt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɒʃ]

He	had	witnessed	a	very	pretty	fight	between	an	American	and	a	Boche
他	有	目击者	一个	非常	漂亮的	斗争	之间	一个	美国人	和	一个	波切

[nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

not	far	distant	,
不是	远的	遥远	,

他曾目睹不远处一场美国人和德国佬之间精彩的打斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [pɑːt] .

but	he	could	not	take	part	.
但	他	可以	不是	拿	部分	.

但他无法参加。

[hɪz; ɪz] [əb'zɜːvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] , [tuː] .

His	**observer**	**was**	**a**	**good**	**hand**	**with**	**a**	**Lewis**	**gun**	**,**	**too**	**.**
他的	观察员	曾是	一个	好的	手	和	一个	刘易斯	枪	,	也	.

他的观察员也是一位刘易斯机枪好手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['negətɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

They	**had**	**on**	**board**	**at**	**that**	**time**	**,**	**however**	**,**	**a**	**set**	**of**	**negatives**	**that**	**were**
他们	有	在	木板	在	那	时间	,	然而	,	一个	放	的	负面	那	是

[ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vælјuː] ,

of	**considerable**	**value**	**,**
的	大量	价值	,

然而，当时他们船上却有一批价值不菲的底片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['speʃəli] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

which	**they**	**had**	**been**	**sent**	**specially**	**to**	**obtain**	**,**
哪个	他们	有	到过	发送	特别	到	获得	,

他们奉命专门去获取这些东西。

[səʊ] [ðeə(r)] ['djuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [tuː; tə] [feə(r)] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

so	**their**	**duty**	**was**	**to**	**leave**	**the**	**hunter**	**to**	**fare**	**as**	**best**	**he**	**could**	**,**
所以	他们的	责任	曾是	到	离开	这	猎人	到	票价	作为	最好的	他	可以	,

所以他们的职责就是让猎人自行解决，尽力而为。

[waɪl] [ðeɪ] ['skʌri, 'skəː-] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti] [wɪð] [ðeə(r)] ['negətɪvz] .

while	**they**	**scurried**	**home**	**in**	**safety**	**with**	**their**	**negatives**	**.**
尽管	他们	匆匆跑过	家	在	安全	和	他们的	负面	.

他们带着底片，安全地溜回了家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第6/8页

[ðʌs] [wɪl] ['kɔrwɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['brəʊkən][ɪn][tuː; tə]
Thus **Will** **Corwin** **found** **that** **the** **Brighton** **boys** **were** **fast** **becoming** **broken** **in** **to**
因此 将要 科温 成立 那 这 布莱顿 男孩们 是 快速地 成为 破碎的 在 到
['præktɪkl] ['flaɪɪŋ] [wɜːk] .
practical **flying** **work** **.**
实际的 飞行 工作 .

因此，威尔·科温发现布莱顿的男孩们很快就能适应实际的飞行工作了。

['ɑːtʃi] [fɒks][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,
Archie **Fox** **had** **been** **as** **busy** **as** **any** **of** **the** **rest** **,**
阿奇 狐狸 有 到过 作为 忙碌的 作为 任何 的 这 休息 ,

阿奇·福克斯和其他人一样忙碌。

['tjuːnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kɪŋk] [ɪn][ɪts] [ə'nætəmi] ['sʌmweə(r)] [ðæt]
tuning **up** **a** **new** **machine** **that** **had** **a** **hidden** **kink** **in** **its** **anatomy** **somewhere** **that**
调谐 向上 一个 新的 机器 那 有 一个 隐 纠结 在 它是 解剖学 某处 那
[dɪ'faɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
defied **detection** **.**
违抗 检测 .

调试一台新机器，这台机器的内部构造存在一个难以发现的隐患。

['dɪki] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [set]
Dicky **Mann** **had** **been** **selected** **by** **the** **flight** **commander** **to** **work** **up** **a** **special** **set**
微弱 曼恩 有 到过 已选 经过 这 航班 指挥官 到 工作 向上 一个 特别的 放
[ɒv; əv][mæps] — - ['ɒfɪs] [wɜːk] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [keə(r)] .
of **maps** **—** **-** **office** **work** **that** **required** **great** **care** **.**
的 地图 — - 办公室 工作 那 必需的 伟大的 关心 .

迪基·曼被飞行指挥官选中，负责绘制一套特殊的地图——这是一项需要非常细致的办公工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əb'zɔːbd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
He **had** **been** **absorbed** **day** **and** **night** **,**
他 有 到过 吸收 天 和 夜晚 ,

他日夜都沉浸在研究之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['aʊəz] [tuː; tə] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['aʊəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **had** **cut** **down** **his** **sleeping** **hours** **to** **five** **or** **six** **hours** **instead** **of** **the**
和 有 切 向下 他的 睡眠 小时 到 五 或者 六 小时 反而 的 这
[eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][æt; ət] ['braɪtn] .
eight **or** **nine** **he** **used** **to** **indulge** **in** **at** **Brighton** **.**
八 或者 九 他 用过的 到 放纵 在 在 布莱顿 .

他的睡眠时间从在布莱顿时的八九个小时减少到五六个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [wen]
It **was** **not** **so** **exciting** **as** **flying** **,** **the** **commander** **had** **told** **him** **when**
它 曾是 不是 所以 激动人心 作为 飞行 , 这 指挥官 有 讲述 他 什么时候

指挥官曾告诉他，这不如飞行那么令人兴奋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] , " [bʌt; bət][ɒv; əv]['iːkwəl] , [ɪf] [nɒt]['greɪtə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)ns]
he **was** **selected** **for** **the** **job** **,** **"** **but** **of** **equal** **,** **if** **not** **greater** **,** **importance**
他 曾是 已选 为了 这 工作 , " 但 的 平等的 , 如果 不是 更大的 , 重要性
.
.
.

他被选中担任这项工作，“但这项工作的重要性不亚于，甚至可能更重要。”

" [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['dɪki] [wɒz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt]

"	At	all	events	,	Dicky	was	at	it	,	heart	and	soul	,	and	the	evening	that
"	在	全部	活动	,	微弱	曾是	在	它	,	心	和	灵魂	,	和	这	晚上	那

总之，迪基全情投入，当晚……

[wɪl] ['kɔrwɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðæt]

Will	Corwin	made	his	appearance	was	the	first	for	some	days	that
将要	科温	制成	他的	外貌	曾是	这	第一的	为了	一些	天	那

威尔·科温的出现是几天来他的首次露面。

['dɪki] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

Dicky	had	joined	his	messmates	for	a	chat	after	dinner	.
微弱	有	加入	他的	同伴	为了	一个	聊天	后	晚餐	.

晚饭后，迪基和战友们一起聊天。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [jæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

"	How	do	you	think	we	Yanks	are	making	out	against	the	Teutons	in	the	air	,
"	如何	做	你	思考	我们	扬克斯	是	制作	出去	反对	这	条顿人	在	这	空气	,

“你觉得我们美国人在空中对抗德国人表现如何？”

[wɪl] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

Will	?	"	asked	Harry	.
将要	?	"	问	哈里	.

“威尔？”哈利问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] ['biːt(ə)n] ?

"	Do	you	think	they	are	beginning	to	recognize	that	we	have	'	em	beaten	?
"	做	你	思考	他们	是	开始	到	认出	那	我们	有	-	呃	被打败	?

你认为他们开始意识到我们已经打败他们了吗?

" [wɪl] ['kɔrwɪn] [grɪnd] .

"	Will	Corwin	grinned	.
"	将要	科温	咧嘴一笑	.

威尔·科温咧嘴一笑。

" - [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]

"	'	Beginning	to	'	is	good	,	but	that's	along	way	from	the	finished
"	-	开始	到	-	是	好的	,	但	那就是	沿着	方式	从	这	完成的

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,

realization	,
实现	,

“‘开始’固然是好事，但这距离最终实现还很远。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [ges] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] .

and	I	don't	guess	that	will	come	for	some	little	time	yet	.
和	我	不	猜测	那	将要	来	为了	一些	小的	时间	然而	.

我估计这还需要一段时间才会发生。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælaɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [pleɪnz] [ænd; ənd]['flaɪə(r)]

It's	up	to	America	and	the	Allies	to	keep	on	turning	out	planes	and	fliers
它是	向上	到	美国	和	这	盟国	到	保持	在	转弯	出去	飞机	和	传单

[æt; ət][tɒp] [spiːd] . "

at	top	speed	.	"
在	顶部	速度	.	"

“美国及其盟国必须继续以最快的速度生产飞机和飞行员。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] , [wɪl] ? " [ɑːskt]

"	What	about	the	wonderful	speed	of	the	German	machines	,	Will	?	"	asked
"	什么	关于	这	精彩的	速度	的	这	德语	机器	,	将要	?	"	问

“威尔，德国机器的速度真是惊人，你觉得怎么样？”

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] .

Joe	Little	.
乔	小的	.

乔·利特尔。

" [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [rɒt] [ɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [spiːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [nəʊ] .

"	An	awful	lot	of	rot	is	talked	about	speed	,	as	you	boys	must	know	.
"	一个	可怕	很多	的	腐烂	是	谈话	关于	速度	,	作为	你	男孩们	必须	知道	.

“关于速度，有很多胡说八道，你们这些小伙子肯定知道。”

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] ['dʒɜːmən] ['flaɪə(r)] [wʌns] ,

We	captured	a	very	decent	German	flier	once	,
我们	捕获	一个	非常	体面的	德语	传单	一次	,

我们曾经俘获过一架非常不错的德国飞机。

[huː] [gɒt] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] ['petrəl] .

who	got	lost	in	a	fog	and	ran	out	of	petrol	.
WHO	得到	丢失的	在	一个	多雾路段	和	跑	出去	的	汽油	.

他迷失在雾中，汽油也用完了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['eədrəʊm] ,

When	he	had	to	come	down	he	found	he	was	right	near	our	airdrome	,
什么时候	他	有	到	来	向下	他	成立	他	曾是	正确的	靠近	我们的	机场	,

当他不得不降落时，他发现自己就在我们机场附近。

[səʊ] [hiː; hi] ['vɒʊlˌpleɪnd] [raɪt] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] [fiːld] .

so	he	volplaned	right	down	on	our	field	.
所以	他	滑行	正确的	向下	在	我们的	场地	.

所以他直接滑翔降落在我们田野上。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

We	were	surprised	to	see	him	.
我们	是	惊讶	到	看	他	.

见到他我们很惊讶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ælbəˌtrɑːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪt] [taɪp] , [tuː] .

He	was	in	an	Albatros	of	a	late	type	,	too	.
他	曾是	在	一个	信天翁	的	一个	晚的	类型	,	也	.

他当时乘坐的也是后期型号的阿尔巴特罗斯飞机。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑːti] ['griːtɪŋ] .

As	you	can	imagine	,	we	gave	him	a	very	hearty	greeting	.
作为	你	能	想象	,	我们	给予	他	一个	非常	爽朗	问候	.

可想而知，我们给了他非常热烈的欢迎。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

He	took	it	pretty	well	,	considering	everything	.
他	采取	它	漂亮的	出色地	,	考虑	一切	.

考虑到所有情况，他接受得还算不错。

[ai] [hæd; həd] [hɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

I	had	him	into	my	shack	for	lunch	,
我	有	他	进入	我的	窝棚	为了	午餐	,

我邀请他到我的小屋里吃午饭，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [kwaɪt] ['frendli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

and	we	got	quite	friendly	before	they	took	him	back	to	the	base	.
和	我们	得到	相当	友好的	前	他们	采取	他	后退	到	这	根据	.

在他们把他带回基地之前，我们聊得很投机。

[ai] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɒʃ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt]

I	remember	at	that	time	that	the	usual	talk	about	Boche	flying	machines	on	this	front
我	记住	在	那	时间	那	这	通常	讲话	关于	波切	飞行	机器	在	这	正面

[wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

would	lead	you	to	believe	that	they	were	much	faster	than	we	were	.
会	带领	你	到	相信	那	他们	是	很多	快点	比	我们	是	.

我记得当时人们谈论德国飞行器时，通常会认为它们的速度比我们快得多。

[æt; ət] [həʊm] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)]['ɔːlməʊst] ['eni] [spiːd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɛərəpleinz] .

At	home	you	could	hear	almost	any	speed	attributed	to	the	German	aeroplanes	.
在	家	你	可以	听到	几乎	任何	速度	归因于	到	这	德语	飞机	.

在家时，你几乎可以听到任何速度的德国飞机的声音。

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ə'mɛrɪkənz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

I	think	some	Americans	thought	they	could	do	about	two	miles	to	the	English
我	思考	一些	美国人	想法	他们	可以	做	关于	二	英里	到	这	英语

[ɔː(r)] [frentʃ] [pleɪnz] - [wʌn] .

or	French	planes	'	one	.
或者	法语	飞机	-	一	.

我认为有些美国人认为他们的飞机能飞两英里，而英国或法国的飞机只能飞一英里。

" [ai][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːkər] , - [ænd; ənd][el] . [viː] . [dʒiː] .

"	I	was	particularly	interested	in	the	Fokkers	,	Walverts	and	L	.	V	.	G	.
"	我	曾是	特别	感兴趣的	在	这	福克战斗机	,	-	和	L	.	V	.	G	.

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

“我对福克、沃尔弗特和LVG的飞机特别感兴趣。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [məʊst] .

which	were	the	ones	we	had	to	fight	most	.
哪个	是	这	一个	我们	有	到	斗争	最多	.

哪些是我们战斗最激烈的敌人？

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['kændɪd] [jʌŋ] ['dʒɜːmən] , [huː] [siːmd] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk]

Now	,	according	to	that	candid	young	German	,	who	seemed	ready	enough	to	talk
现在	,	根据	到	那	坦率	年轻的	德语	,	WHO	似乎	准备好	足够的	到	讲话

['fræŋkli] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

frankly	about	things	,
坦率地说	关于	事物	,

现在，据那位坦率的德国年轻人说，他似乎已经准备好坦诚地谈论各种事情：

['eniwʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [pleɪnz] [ðæt] [dɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][æn; ən]

anyone	of	those	three	planes	that	did	one	hundred	miles	an	hour	at	an
任何人	的	那些	三	飞机	那	做过	一	百	英里	一个	小时	在	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pleɪn] .

elevation	of	ten	thousand	feet	was	considered	a	mighty	good	plane	.
海拔	的	十	千	脚	曾是	经过考虑的	一个	强大的	好的	飞机	.

这三架飞机中，任何一架能在1万英尺高空以每小时100英里的速度飞行的飞机，都被认为是非常好的飞机。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [æt; ət] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt]

If	it	did	one	hundred	and	twenty	miles	at	that	elevation	it	was	thought
如果	它	做过	一	百	和	二十	英里	在	那	海拔	它	曾是	想法

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌmə(r)] .

to	be	a	hummer	.
到	是	一个	悍马	.

如果它能在那个海拔高度行驶一百二十英里，人们就会认为它是一辆悍马。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['klaɪmər] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	were	fast	climbers	for	their	speed	,	and	usually	did	most	of	their
他们	是	快速地	登山者	为了	他们的	速度	,	和	通常	做过	最多	的	他们的

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

就他们的速度而言，他们的攀爬能力非常强，而且他们通常大部分的战斗都在地面上进行。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] .

if	they	had	a	choice	,	at	thirteen	to	fourteen	thousand	feet	up	.
如果	他们	有	一个	选择	,	在	十三	到	十四	千	脚	向上	.

如果他们有选择的话，他们会选择在 13000 到 14000 英尺的高空。

['əʊnli][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [biːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

Only	the	Albatros	could	be	depended	upon	to	beat	one	hundred	and	twenty
仅有的	这	信天翁	可以	是	取决于	之上	到	打	一	百	和	二十

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ['regjələli] .

miles	an	hour	regularly	.
英里	一个	小时	经常	.

只有信天翁号才能稳定地达到每小时一百二十英里的速度。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs] ,

He	said	he	would	rather	not	tell	me	the	speed	of	the	Albatros	,
他	说	他	会	相当	不是	告诉	我	这	速度	的	这	信天翁	,

他说他宁愿不告诉我信天翁号的速度。

[aɪ][dɪd][nɒt] [pres] [hɪm] .

I	did	not	press	him	.
我	做过	不是	按	他	.

我没有逼他。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðəʊz] ['veri] [mə'ʃiːnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

The	point	of	all	this	is	that	those	very	machines	he	was	discussing	were
这	观点	的	全部	这	是	那	那些	非常	机器	他	曾是	讨论	是

['kredɪtɪd] [wɪð] [spiːdz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv][ɔː(r)][wʌn]

credited	with	speeds	of	anything	up	to	one	hundred	and	thirty	-	five	or	one
已认可	和	速度	的	任何事物	向上	到	一	百	和	三十	-	五	或者	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)][baɪ] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl]

hundred	and	fifty	miles	per	hour	by	lots	of	people	who	thought	they	knew	all
百	和	五十	英里	每	小时	经过	很多	的	人们	WHO	想法	他们	知道	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

这一切的重点是，他所讨论的那些机器，被许多自以为很了解它们的人认为速度可达每小时 135 或 150 英里。

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

There	will	never	come	a	day	,	in	our	generation	,
那里	将要	绝不	来	一个	天	,	在	我们的	一代	,

在我们这一代，永远不会有那么一天，

[wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]

when	one	hundred	and	fifty	miles	an	hour	at	ten	thousand	feet	up	will	not	be
什么时候	一	百	和	五十	英里	一个	小时	在	十	千	脚	向上	将要	不是	是

['maɪti] [gʊd] ['flaɪɪŋ] . "

mighty	good	flying	.	"
强大的	好的	飞行	.	"

在1万英尺高空以每小时150英里的速度飞行，这可算不上是一次非常棒的飞行。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] , [wɪl] , " [sed] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] .

"	You	have	been	at	this	game	some	time	now	,	Will	,	"	said	Joe	Little	.
"	你	有	到过	在	这	游戏	一些	时间	现在	,	将要	,	"	说	乔	小的	.

“威尔，你玩这个游戏已经有一段时间了，”乔·利特尔说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['speʃəli] [lɜːn] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][get]

"	Can	you	think	of	anything	we	ought	to	specially	learn	that	we	won't	get
"	能	你	思考	的	任何事物	我们	应该	到	特别	学习	那	我们	惯于	得到

[həʊld][ɒv; əv][ɪn] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] ?

hold	of	in	plain	flying	?
抓住	的	在	清楚的	飞行	?

“你能想到有什么我们应该特别学习，但在普通飞行中无法掌握的东西吗？”

[ə; eɪ][tɪp][ɪz]['ɒf(ə)n] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

A	tip	is	often	worth	a	lot	,	you	know	.	"
一个	提示	是	经常	值得	一个	很多	,	你	知道	.	"

你知道，小费往往很值钱。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

"	From	what	I	hear	from	you	boys	,
"	从	什么	我	听到	从	你	男孩们	,

“从你们这些小伙子们的话来看，

[aɪ] [ges] [wɒt] [dʒəʊ] [miːnz] [baɪ][pleɪn] ['flaɪɪŋ] [miːnz] ['prɪti] [wel] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌnt] .

I	guess	what	Joe	means	by	plain	flying	means	pretty	well	every	sort	of	stunt	.
我	猜测	什么	乔	方法	经过	清楚的	飞行	方法	漂亮的	出色地	每一个	种类	的	特技	.

我猜乔所说的普通飞行应该包括各种特技飞行。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wʌn] ['feləʊ] [kæn; kən] [tel] [ə'nʌðə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

I	don't	think	one	fellow	can	tell	another	much	about	that	sort	of	thing	.
我	不	思考	一	同伴	能	告诉	其他	很多	关于	那	种类	的	事物	.

我觉得一个人很难对另一个人在这方面提供太多信息。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ]

Some	of	it	comes	natural	and	some	of	it	has	to	be	learned	by
一些	的	它	来	自然的	和	一些	的	它	有	到	是	学习	经过

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

有些技能是与生俱来的，有些则需要通过经验学习。

[aɪ] [θɪŋk] ['flaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , [nɒt] [meɪd] , ['eniweɪ] .

I	think	fliers	are	born	,	not	made	,	anyway	.
我	思考	传单	是	出生	,	不是	制成	,	反正	.

我认为，优秀的飞行员是天生的，而不是后天培养的。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [tɪps] [ə'pɒn] .

There	is	one	thing	you	might	get	some	tips	upon	.
那里	是	一	事物	你	可能	得到	一些	尖端	之上	.

有一件事你或许能得到一些建议。

[ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [klaʊd] [fɔːm'eɪʃənz] .

That	relates	to	cloud	formations	.
那	相关	到	云	阵型	.

这与云的形成有关。

[juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .

You	can't	know	too	much	about	that	.
你	不能	知道	也	很多	关于	那	.

关于这方面，了解得越多越好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ['ʃɔːtli] ,

I	am	expecting	a	book	from	home	on	that	subject	shortly	,
我	是	期待	一个	书	从	家	在	那	主题	不久	,

我预计不久会收到家里寄来的一本关于这个主题的书。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	when	I	wade	through	it	I	will	let	you	boys	have	it	.	"
和	什么时候	我	涉水	通过	它	我	将要	让	你	男孩们	有	它	.	"

等我熬过那段日子，我一定会让你们这些小子尝尝苦头的。

" [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [pleɪz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['eəriəl] ['bæt(ə)lz][ðæn; ðən] [wʌn]

"	The	state	of	the	atmosphere	plays	a	bigger	part	in	aerial	battles	than	one
"	这	状态	的	这	气氛	演出	一个	大	部分	在	天线	战斗	比	一

[mait] [θɪŋk] .

might	think	.
可能	思考	.

“大气状况在空战中起的作用比人们想象的要大。”

[kɑːm] [deɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [wɪnd] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [klaʊdz] ,

Calm	days	,	without	the	least	wind	,	when	the	sky	is	covered	by	large	gray	clouds	,
冷静的	天	,	没有	这	至少	风	,	什么时候	这	天空	是	涵盖	经过	大的	灰色的	云	,

风平浪静的日子，一丝风都没有，天空被大片灰色的云层覆盖。

[ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] ['prɒbəbli] [nəʊ] , ['veri] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ə'tæks] .

are	,	as	you	all	probably	know	,	very	favorable	for	surprise	attacks	.
是	,	作为	你	全部	大概	知道	,	非常	有利	为了	惊喜	攻击	.

正如大家可能都知道的那样，这些地方非常适合发动突袭。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	clouds	act	as	a	screen	and	allow	the	aviator	to	hide	himself	until	the
这	云	行为	作为	一个	屏幕	和	允许	这	飞行员	到	隐藏	他自己	直到	这

['veri] ['məʊmənt][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [drɒp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [sə'praɪz] .

very	moment	he	thinks	he	can	drop	on	his	enemy	and	take	him	by	surprise	.
非常	片刻	他	思考	他	能	降低	在	他的	敌人	和	拿	他	经过	惊喜	.

云层就像一道屏障，让飞行员能够隐藏自己，直到他认为可以突然袭击敌人并使其措手不及的那一刻。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [ðeɪ] [wɜːkt] ['prɪti] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	Germans	have	a	scheme	they	worked	pretty	successfully	for	a	while	.
"	这	德国人	有	一个	方案	他们	工作	漂亮的	成功地	为了	一个	尽管	.

“德国人有一个方案，他们曾经非常成功地实施过一段时间。”

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪ] [ləʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] ['dæʃɪz] [ə'raʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

When	the	clouds	lie	low	,	one	of	their	machines	dashes	around	below	the	clouds	,
什么时候	这	云	说谎	低的	,	一	的	他们的	机器	破折号	大约	以下	这	云	,

当云层很低的时候，他们的一台机器会在云层下方快速穿梭。

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ʌp] ,

only	two	or	three	hundred	yards	up	,
仅有的	二	或者	三	百	码	向上	,

仅两三百码远，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eəriə]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] .

and	in	the	area	into	which	the	Allied	planes	are	likely	to	come	.
和	在	这	区域	进入	哪个	这	盟军	飞机	是	可能	到	来	.

以及盟军飞机可能进入的区域。

[ðɪs] [səʊl] [mə'ʃiːn] [ækts] , [ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːks] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [beɪt] .

This	sole	machine	acts	,	if	the	scheme	works	,	as	a	sort	of	bait	.
这	唯一	机器	行为	,	如果	这	方案	作品	,	作为	一个	种类	的	饵	.

如果这个计划奏效，这台唯一的机器就起到了一种诱饵的作用。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [sləʊ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] ,

Sometimes	they	pick	a	slow	machine	of	an	old	model	for	the	part	,
有时	他们	挑选	一个	慢的	机器	的	一个	老的	模型	为了	这	部分	,

有时他们会选择一台老旧型号的慢速机器来加工这个零件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːzi] [miːt] .

and	it	looks	easy	meat	.
和	它	看起来	简单的	肉	.

看起来很容易煮熟。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪə(r)]['nevə(r)][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

They	tell	me	that	the	French	fliers	never	could	withstand	the	temptation	of	seeing
他们	告诉	我	那	这	法语	传单	绝不	可以	经受	这	诱惑	的	看到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['hɒvərɪŋ] [raʊnd] .

such	a	plane	hovering	round	.
这样的	一个	飞机	悬停	圆形的	.

他们告诉我，法国飞行员永远无法抵挡住看到这种飞机盘旋的诱惑。

[ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪə(r)] [wʊd] [gɪv] [tʃeɪs] , ['iːv(ə)n][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ,

The	French	flier	would	give	chase	,	even	far	over	the	enemy	lines	,
这	法语	传单	会	给	追赶	,	甚至	远的	超过	这	敌人	线条	,

法国飞行员会进行追击，即使远远飞越敌军防线也不例外。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʌndə(r)]

and	at	the	very	moment	the	Frenchman	was	about	to	attack	under
和	在	这	非常	片刻	这	法国人	曾是	关于	到	攻击	在下面

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [left] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

conditions	that	left	but	little	doubt	in	his	mind	of	the	issue	,
状况	那	左边	但	小的	怀疑	在	他的	头脑	的	这	问题	,

就在此时，法国人正准备发起进攻，而他心中对局势的走向几乎没有丝毫怀疑。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['enəmi]

unexpectedly	,	suddenly	,	he	would	find	himself	surrounded	by	three	or	four	enemy
不料	,	突然	,	他	会	寻找	他自己	包围	经过	三	或者	四	敌人

[pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mɒd(ə)l] ,

planes	of	the	latest	model	,
飞机	的	这	最新的	模型	,

出乎意料的是，他突然发现自己被三四架最新型号的敌机包围了。

[wɪð] [fʊl] ['ɑːməmənt] .

with	full	armament	.
和	满的	武器	.

全副武装。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['wɒtʃɪŋ] , [ðə; ði]

"	You	see	,	the	Germans	would	have	been	flying	above	the	clouds	,	watching	,	the
"	你	看	,	这	德国人	会	有	到过	飞行	多于	这	云	,	观看	,	这

[tuː] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] ,

two	planes	below	,
二	飞机	以下	,

“你看，德国人当时会飞到云层之上，监视着下面的两架飞机。”

[ænd; ənd] [nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [pleɪn] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪə(r)]

and	not	showing	themselves	until	the	decoy	plane	had	drawn	the	French	flier
和	不是	显示	他们自己	直到	这	诱饵	飞机	有	绘制	这	法语	传单

[ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [beɪs] .

ten	or	fifteen	miles	from	his	base	.
十	或者	十五	英里	从	他的	根据	.

直到诱饵飞机将法国飞行员引离基地十到十五英里后，他们才现身。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['weəri][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [tuː] ['iːzi] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

It	pays	to	be	mighty	wary	of	anything	that	looks	too	easy	in	this	game	,
它	支付	到	是	强大的	警惕	的	任何事物	那	看起来	也	简单的	在	这	游戏	,

在这个游戏中，对任何看起来过于容易的事情都要保持高度警惕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][biː; bi][tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] ['pɑːtiz] [wen] [ðə; ði]

and	you	can't	be	too	much	on	the	lookout	for	surprise	parties	when	the
和	你	不能	是	也	很多	在	这	瞭望台	为了	惊喜	各方	什么时候	这

[klaʊdz] [laɪ] [ləʊ] . "

clouds	lie	low	.	"
云	说谎	低的	.	"

当乌云低垂时，你再怎么留意那些惊喜派对也不为过。

" [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [aʊt]

"	Tell	us	about	the	most	exciting	thing	you	have	seen	since	you	have	been	out
"	告诉	我们	关于	这	最多	激动人心	事物	你	有	已见	自从	你	有	到过	出去

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“跟我们说说你来到这里之后见过的最激动人心的事情吧。”

[wɪl] , " [begd] ['dɪki] [mæn] .

Will	,	"	begged	Dicky	Mann	.
将要	,	"	乞求	微弱	曼恩	.

“威尔，”迪基·曼恳求道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [stʌk] [ɒn] ['ɒfɪs] [wɜːk] ,

"	I	have	been	stuck	on	office	work	,
"	我	有	到过	卡住	在	办公室	工作	,

我一直被办公室工作缠身，

[ænd; ənd][doʊnt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [rest] [duː; də] .

and	don't	get	a	chance	to	have	the	fun	the	rest	do	.
和	不	得到	一个	机会	到	有	这	乐趣	这	休息	做	.

他们没有机会享受其他人所享受的乐趣。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [red] - [hɒt][skræp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]

I	would	like	to	hear	something	about	a	real	red	-	hot	scrap	that	you	have	been
我	会	喜欢	到	听到	某物	关于	一个	真实的	红色的	-	热的	废料	那	你	有	到过

[ɪn][ɔː(r)] [siːn] . "

in	or	seen	.	"
在	或者	已见	.	"

我想听听你经历过或见过的真正激烈的争斗的故事。

" [wɒt] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn] ? " ['kwɪrrɪd] [wɪl] .

"	What	work	are	you	on	?	"	queried	Will	.
"	什么	工作	是	你	在	?	"	查询	将要	.

“你在做什么工作？”威尔问道。

" [mæps] . "

"	Maps	.	"
"	地图	.	"

“地图。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [dʌl] [wɜːk] , [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .

"	That	isn't	dull	work	,	by	a	long	shot	.
"	那	不是	乏味的	工作	,	经过	一个	长的	射击	.

“那绝不是一份枯燥的工作。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][mæp] [ruːm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [lɒts][tuː; tə][juː; jʊ][wʌn] [deɪ] ,

You	can	learn	much	in	the	map	room	that	will	be	worth	lots	to	you	one	day	,
你	能	学习	很多	在	这	地图	房间	那	将要	是	值得	很多	到	你	一	天	,

在地图室里你可以学到很多东西，这些知识将来会对你大有裨益。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðə; ði][kə'nælz] , [ðə; ði] ['reilrəudz] — - [ðə; ði]

A	good	knowledge	of	the	country	,	the	rivers	,	the	canals	,	the	railroads	—	-	the
一个	好的	知识	的	这	国家	,	这	河流	,	这	运河	,	这	铁路	—	-	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['rəudwei] ,

ordinary	roadways	,
普通的	道路	,

对国家、河流、运河、铁路——以及普通公路——有充分的了解，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — - [hæz; həz] [seɪvd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [tʃæp] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l]

for	that	matter	—	-	has	saved	more	than	one	chap	from	making	a	fool
为了	那	事情	—	-	有	已保存	更多的	比	一	小伙子	从	制作	一个	傻子

[ɒv; əv] [hɪm'self] . "

of	himself	.	"
的	他自己	.	"

事实上，他已经阻止了不止一个人出丑。

" ['dɪki] [ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm] , " [sed] ['hæri] .

"	Dicky	is	as	happy	as	a	clam	,	"	said	Harry	.
"	微弱	是	作为	快乐的	作为	一个	蛤	,	"	说	哈里	.

“迪基高兴极了，”哈里说。

" [hi:; hi] [nəʊz] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [gʊd] [wɜ:k] ,

"	He	knows	he	is	doing	good	work	,
"	他	知道	他	是	正在做	好的	工作	,

他知道自己在做一件好事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [hi:; hi] [spend] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][mæps] [ʃəʊz] [wel]

and	the	amount	of	time	he	spends	over	his	blessed	maps	shows	well
和	这	数量	的	时间	他	花费	超过	他的	蒙福	地图	演出	出色地

[ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [aʊt] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][lɔ:(r)] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

enough	that	he	is	out	to	get	some	of	the	map	lore	stuck	in	his	head	.
足够的	那	他	是	出去	到	得到	一些	的	这	地图	知识	卡住	在	他的	头	.

他花在研究他那些珍贵地图上的时间之多，足以说明他想要把地图上的一些知识牢记在心。

[kwɪt] ['kɪkɪŋ] , ['dɪki] . "

Quit	kicking	,	Dicky	.	"
辞职	踢	,	微弱	.	"

别踢了，迪基。

" [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dɪki] .

"	All	the	same	,	you	fellows	have	the	fun	,	"	insisted	Dicky	.
"	全部	这	相同的	,	你	伙伴们	有	这	乐趣	,	"	坚持	微弱	.

“不过，你们玩得开心就好，”迪基坚持道。

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:k] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	I	like	the	work	well	enough	.
"	我	喜欢	这	工作	出色地	足够的	.

我挺喜欢这份工作的。

[ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] .

I	will	admit	that	.
我	将要	承认	那	.

我承认这一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɜ:θ] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑ:tmənt] , [tu:] .

And	there	are	things	worth	picking	up	in	that	department	,	too	.
和	那里	是	事物	值得	挑选	向上	在	那	部门	,	也	.

这个领域也有一些值得关注的东西。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [nɒt][tu:; tə] [si:] [ðæt] .

A	man	would	be	a	fool	not	to	see	that	.
一个	男人	会	是	一个	傻子	不是	到	看	那	.

如果一个人看不出这一点，那他就是个傻瓜。

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [wɪl] , [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

But	tell	us	,	Will	,	about	the	most	exciting	thing	you	have	seen	in	the	air	.
但	告诉	我们	,	将要	,	关于	这	最多	激动人心	事物	你	有	已见	在	这	空气	.

威尔，请告诉我们，你在空中见过的最激动人心的事情是什么?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sekənd] [ɒv; əv] ['dɪkiz] [rɪ'kwest] ,

"	There	was	a	general	seconding	of	Dicky's	request	,
"	那里	曾是	一个	一般的	附议	的	迪基的	要求	,

“迪基的请求得到了普遍赞同。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] ['θɔːtfəli] :

at	which	Will	lit	his	pipe	for	the	thirtieth	time	and	said	thoughtfully	:
在	哪个	将要	点燃	他的	管道	为了	这	第三十	时间	和	说	深思熟虑	:

这时，威尔第三十次点燃烟斗，若有所思地说:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] ,

"	It	is	not	an	easy	matter	to	choose	,
"	它	是	不是	一个	简单的	事情	到	选择	,

“做出选择并不容易，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːdɪst] [taɪm] [tuː; tə] [fə'get] ,

but	the	thing	I	had	the	hardest	time	to	forget	,
但	这	事物	我	有	这	最难	时间	到	忘记	,

但我最难忘记的一件事是

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst][spek'tækjələ(r)] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [siː] , [dʌz] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ]

and	about	the	most	spectacular	thing	a	man	could	see	,	does	not	make	much
和	关于	这	最多	壮观的	事物	一个	男人	可以	看	,	做	不是	制作	很多

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

of	a	story	.
的	一个	故事	.

而一个人所能见到的最壮观的景象，却也算不上什么故事。

[laɪk] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Like	many	things	that	take	place	in	the	air	,
喜欢	许多	事物	那	拿	地方	在	这	空气	,

就像许多发生在空中的事情一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	happened	so	quickly	that	we	were	unprepared	for	it	.
它	发生	所以	迅速地	那	我们	是	毫无准备	为了	它	.

事情发生得太快，我们毫无准备。

" [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pæl][ɒv; əv] [maɪn] ,

"	I	was	out	with	an	observer	,	a	very	good	pal	of	mine	,
"	我	曾是	出去	和	一个	观察员	,	一个	非常	好的	朋友	的	矿	,

“当时我和一个观察员在一起，他也是我的好朋友。”

[ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['pʊʃə(r)] - [pleɪn] [ðæt] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['endʒɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæd; həd]

on	a	big	pusher	-	plane	that	had	one	of	the	finest	engines	in	it	I	had
在	一个	大的	推手	-	飞机	那	有	一	的	这	最好的	发动机	在	它	我	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

在一架大型推进式飞机上，它搭载了我见过的最好的发动机之一。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [aʊt] [hɪə(r)] .

I	don't	know	why	we	haven't	had	more	of	those	out	here	.
我	不	知道	为什么	我们	还没有	有	更多的	的	那些	出去	这里	.

我不知道为什么我们这里没有更多这样的机会。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪt'self] , [aɪ] [θɪŋk] .

Something	to	do	with	the	plane	itself	,	I	think	.
某物	到	做	和	这	飞机	本身	,	我	思考	.

我想这应该和飞机本身有关。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪd] [nɒt] [duː; də][səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

I	understand	the	plane	did	not	do	so	well	as	the	engine	,
我	理解	这	飞机	做过	不是	做	所以	出色地	作为	这	引擎	,

我听说飞机性能不如发动机好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['θrʌstə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['endʒɪn] .

and	they	are	getting	out	a	new	thruster	to	take	that	engine	.
和	他们	是	获得	出去	一个	新的	推进器	到	拿	那	引擎	.

他们正在研发一种新的推进器来配合那台发动机。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪzi] .

When	it	comes	along	it	will	be	a	daisy	.
什么时候	它	来	沿着	它	将要	是	一个	雏菊	.

它到来时，会是一朵雏菊。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [wɒt] [maɪ] [əb'zɜːvə(r)] [kɔːld] [dɒg] [wɜːk] .

We	had	been	doing	what	my	observer	called	dog	work	.
我们	有	到过	正在做	什么	我的	观察员	称为	狗	工作	.

我们一直在做我的观察员所说的“训犬工作”。

[baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [dʒʌst] [pleɪn] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

By	that	he	meant	just	plain	reconnaissance	.
经过	那	他	意思是	只是	清楚的	侦察	.

他的意思是，就是普通的侦察。

[wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['eəriə] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] [wɒtʃ]

We	had	taken	in	a	given	area	,	and	followed	all	the	roads	to	watch
我们	有	已采取	在	一个	给定	区域	,	和	随后	全部	这	道路	到	手表

[fɔː(r); fə(r)] ['træfɪk] .

for	traffic	.
为了	交通	.

我们选定了一个区域，并沿着所有道路观察交通情况。

[wiː; wi][hæd; həd]['nəʊtɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [tɜːnd]

We	had	noted	nothing	of	particular	interest	,	and	at	last	we	turned
我们	有	著名的	没有什么	的	特别的	兴趣	,	和	在	最后的	我们	转向

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

我们没有发现任何特别有趣的事情，最后便启程回家了。

" [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [raɪt] [ə'hed] [keɪm] [ə; eɪ] [bɒʃ] ['flaɪə(r)] ['paʊndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	We	had	not	gone	far	when	right	ahead	came	a	Boche	flier	pounding	for
"	我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	正确的	前方	来了	一个	波切	传单	猛击	为了

[həʊm] [hɪm'self] , [ə'pærəntli] .

home	himself	,	apparently	.
家	他自己	,	显然	.

“我们还没走多远，前面就出现了一个德国飞行员，显然他自己也在全力冲刺。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtə] .

It	was	a	two	-	seater	.
它	曾是	一个	二	-	座位	.

这是一辆双座车。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [laɪkt] ['aʊə(r)] [lʊks] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

He	evidently	liked	our	looks	but	little	,	and	started	to	climb	for	safety	.
他	显然	喜欢	我们的	看起来	但	小的	,	和	开始	到	爬	为了	安全	.

他显然不太喜欢我们的外貌，为了安全起见，他开始往上爬。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][klaɪm] , [tuː] .

But	we	could	climb	,	too	.
但	我们	可以	爬	,	也	.

但我们也可以爬山。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][met][wʌn][ɒv; əv][ðæt] ['pʊʃə(r)] [taɪp] , [aɪ] [ges] .

He	had	never	met	one	of	that	pusher	type	,	I	guess	.
他	有	绝不	遇见	一	的	那	推手	类型	,	我	猜测	.

我想他以前肯定没遇到过那种毒贩。

[wiː; wi] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , ['getɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði]

We	kept	on	going	up	,	getting	higher	and	higher	,	and	gaining	on	him	all	the
我们	保留	在	去	向上	,	获得	更高	和	更高	,	和	获得	在	他	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

我们不断上升，越升越高，不断缩小与他的差距。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [streɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [ɪn] [ðæt] ['enəmi] [mə'ʃiːn] .

It	must	have	been	a	big	strain	for	the	men	in	that	enemy	machine	.
它	必须	有	到过	一个	大的	拉紧	为了	这	男人	在	那	敌人	机器	.

对于敌军机器上的士兵来说，那一定是一种巨大的考验。

" [aɪ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	I	could	imagine	them	discussing	us	.	"
"	我	可以	想象	他们	讨论	我们	.	"

“我能想象他们在议论我们。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] .

"	one	may	have	asked	.
"	一	可能	有	问	.

有人可能会问。

" [hiː; hi] [wɪl] [kwɪt] [suːn] ; [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

"	He	will	quit	soon	;	we	will	be	at	twenty	thousand	feet	before	long	,
"	他	将要	辞职	很快	;	我们	将要	是	在	二十	千	脚	前	长的	,

他很快就会退出；不久之后我们就会到达两万英尺的高空了。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] .

"	the	other	may	have	replied	.
"	这	其他	可能	有	回复	.

对方可能回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][dʒʌst][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðæt] [wiː; wi][æt; ət][lɑːst][gɒt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]

"	It	was	at	just	about	twenty	thousand	feet	that	we	at	last	got	within	range
"	它	曾是	在	只是	关于	二十	千	脚	那	我们	在	最后的	得到	之内	范围

.

:
.

“我们最终在大约两万英尺的高度进入了射程。”

[wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] [biːn] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

We	had	both	been	in	chases	before	.
我们	有	两个都	到过	在	追逐	前	.

我们俩之前都经历过追逐。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wʌn] , [ai] [θɪŋk] .

We	were	cool	enough	about	this	one	,	I	think	.
我们	是	凉爽的	足够的	关于	这	一	,	我	思考	.

我觉得我们当时对这件事的处理还算冷静。

[maɪ] [əbˈzɜːvə(r)] [wɒz; wəz] .

My	observer	was	.
我的	观察员	曾是	.

我的观察员是。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [ˈkɑːmli] [ɪˈnʌf] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ai][kʊd; kəd][get][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][let]

He	sat	there	calmly	enough	waiting	till	I	could	get	near	enough	for	him	to	let
他	卫星	那里	平静地	足够的	等待	直到	我	可以	得到	靠近	足够的	为了	他	到	让

[flai] .

fly	.
飞	.

他平静地坐在那里，等着我靠近，然后放飞他。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [mʌtʃ] [els] .

I	was	too	busy	watching	the	fellow	in	front	to	think	about	much	else	.
我	曾是	也	忙碌的	观看	这	同伴	在	正面	到	思考	关于	很多	别的	.

我当时只顾着看前面那个人，没心思考虑其他事。

[ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmisˈkælkjuleit] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ai]

I	have	always	thought	that	he	must	have	miscalculated	the	distance	that	I
我	有	总是	想法	那	他	必须	有	误算	这	距离	那	我

[hæd; həd] [geɪnd] .

had	gained	.
有	获得	.

我一直认为他一定是低估了我拉开的距离。

[ˈmeɪbi] [ˈsʌmθɪŋ] [went] [ə; eɪ] [bɪt] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Maybe	something	went	a	bit	wrong	with	his	engine	that	took	his	attention	.
或许	某物	去	一个	少量	错误的	和	他的	引擎	那	采取	他的	注意力	.

或许是他的引擎出了点问题，分散了他的注意力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑː(r)] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [bʌs] .

He	was	about	as	far	up	as	he	could	get	his	bus	.
他	曾是	关于	作为	远的	向上	作为	他	可以	得到	他的	公共汽车	.

他坐的公交车已经到了他能到达的最远的地方了。

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪz] [ˈnɪəli] [fɔː(r)] [maɪlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Twenty	thousand	feet	is	nearly	four	miles	,	you	know	.
二十	千	脚	是	几乎	四	英里	,	你	知道	.

你知道吗，两万英尺差不多是四英里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fəˈget] [ðæt] .

We	are	likely	to	forget	that	.
我们	是	可能	到	忘记	那	.

我们很可能会忘记这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈfɜːðə(r)] [ʌp] [ðen] .

It	is	a	long	way	up	,	even	now	,	and	it	seemed	further	up	then	.
它	是	一个	长的	方式	向上	,	甚至	现在	,	和	它	似乎	更远	向上	然后	.

即使现在，这条路也很长，而当时看起来更远。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈstrɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [aʊt] , [ˈrɑːðə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [strʌŋ] [ɪtˈself] [aʊt]

"	I	am	afraid	I	am	stringing	the	story	out	,	rather	,	but	it	strung	itself	out
"	我	是	害怕的	我	是	串	这	故事	出去	,	相当	,	但	它	串	本身	出去

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

“恐怕我是在把故事讲得太长了，但事情就是这样发展下去的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [məʊst][ɔːl] [klaɪm] , [klaɪm] , [klaɪm] ,

It	was	'	most	all	climb	,	climb	,	climb	,
它	曾是	-	最多	全部	爬	,	爬	,	爬	,

几乎全是爬，爬，爬，

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [əˈhed] .

with	an	eye	on	the	two	men	in	the	plane	ahead	.
和	一个	眼睛	在	这	二	男人	在	这	飞机	前方	.

同时密切关注着前面飞机上的两名男子。

[ðen] [aɪ] [gɒt] [hɪm] [ɪn] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

Then	I	got	him	in	range	,	and	before	I	realized	it	.	"
然后	我	得到	他	在	范围	,	和	前	我	已实现	它	.	"

然后我就把他拉进了射程，还没反应过来就结束了。

" [bər] - [ɑː(r)] - [ˈɑːrˈɑːr] - [ˈɑːrˈɑːrˈɑːr] - [ˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːr] !

"	Brrr	-	r	-	rr	-	rrr	-	rrrr	!
"	嘶嘶	-	r	-	rr	-	rrr	-	rrrr	!

“Brrr-r-rr-rrr-rrrr!

" [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [kwɪk] - [ˈfaɪrər][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

"	started	the	quick	-	firer	behind	me	.
"	开始	这	快的	-	开火者	在后面	我	.

“在我身后启动了速射枪。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈməʊmənt][aɪ][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [aʊt] [hɪə(r)] .

That	was	the	most	exciting	moment	I	have	gone	through	out	here	.
那	曾是	这	最多	激动人心	片刻	我	有	已消失	通过	出去	这里	.

那是我在这里经历过的最激动人心的时刻。

" [ðeɪ] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [məˈʃiːn] - [gʌn] [ˈstɑːtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhæpənd] .

"	They	moment	the	machine	-	gun	started	something	truly	extraordinary	happened	.
"	他们	片刻	这	机器	-	枪	开始	某物	真的	非凡的	发生	.

“机枪扫射的那一刻，发生了一件非同寻常的事情。”

[ðə; ði] [bɒʃ] [ˈpaɪlət] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] ,

The	Boche	pilot	,	at	the	very	first	burst	of	fire	from	us	,
这	波切	飞行员	,	在	这	非常	第一的	爆裂	的	火	从	我们	,

德军飞行员在我们第一次开火时，

[ˈaɪðə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɔː(r)] [fel] [aʊt] .

either	jumped	out	of	his	seat	or	fell	out	.
任何一个	跳了起来	出去	的	他的	座位	或者	跌倒	出去	.

他要么从座位上跳了起来，要么摔了下来。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] .

"	I	could	hardly	believe	my	eyes	.
"	我	可以	几乎	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[jet] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [misˈteik] .

Yet	there	could	be	no	mistake	.
然而	那里	可以	是	不	错误	.

然而，这绝不会出错。

[hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfjuːzəlɑːʒ] [ænd; ənd] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪnˈtendɪd] ['drɒpɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

He	went	over	the	side	of	his	fuselage	and	dropped	like	a	man	who	intended	dropping	just	a	few	yards	.
他	去	超过	这	边	的	他的	机身	和	掉落	喜欢	一个	男人	WHO	故意的	下降	只是	一个	很少	码	.

他翻过机身侧面，像一个只想跳几码远的人那样跳了下去。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [fiːt] [fɜːst] , [hed] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɑːmz] [stretʃt] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

I	could	see	that	he	fell	feet	first	,	head	up	,	and	arms	stretched	up	above	his
我	可以	看	那	他	跌倒	脚	第一的	,	头	向上	,	和	武器	拉伸	向上	多于	他的

[hed] ,

head	,
头	,

我看到他脚先着地，头朝上，双臂高举过头顶。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rɪdʒɪdli] [streɪt] .

holding	his	body	rigidly	straight	.
保持	他的	身体	严格地	直的	.

他保持身体笔直挺立。

['naɪðə(r)] [aɪ][nɔː(r)][maɪ] [əb'zɜːvə(r)] [sɔː] [hɪm] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

Neither	I	nor	my	observer	saw	him	the	moment	he	left	his	seat	,
两者都不	我	也不	我的	观察员	锯	他	这	片刻	他	左边	他的	座位	,

我和我的观察员都没有看到他离开座位的那一刻。

[bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] [sɔː] [hɪm] [liːv] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stɑːt] [daʊn] ,

but	both	of	us	saw	him	leave	the	side	of	his	machine	and	start	down	,
但	两个都	的	我们	锯	他	离开	这	边	的	他的	机器	和	开始	向下	,

但我们俩都看到他离开机器旁，开始往下走。

[daʊn] , [daʊn] [ɒn] [ðæt] [lɒŋ] [fɔː(r)] - [maɪl] [drɒp] .

down	,	down	on	that	long	four	-	mile	drop	.
向下	,	向下	在	那	长的	四	-	英里	降低	.

向下，沿着那长达四英里的陡坡向下。

" [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [stɪl] ['rɪdʒɪdli] [streɪt] ,

"	He	disappeared	,	still	rigidly	straight	,
"	他	消失	,	仍然	严格地	直的	,

他消失了，身子依然笔直挺拔。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [juː 'es][bəuθ] [rɪ'mɑːk] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi]

with	something	about	his	position	that	made	us	both	remark	afterwards	that	he
和	某物	关于	他的	位置	那	制成	我们	两个都	评论	然后	那	他

[lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː]

looked	as	though	he	was	doing	it	quite	voluntarily	and	had	planned	it
看起来	作为	尽管	他	曾是	正在做	它	相当	自愿	和	有	计划	它

[ɔːl] [aʊt] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

all	out	just	that	way	.
全部	出去	只是	那	方式	.

他的姿态让我们俩事后都觉得，他看起来像是自愿这么做的，而且这一切都是他精心策划的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪəd] .

It	was	weird	.
它	曾是	诡异的	.

真是奇怪。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

"	Of	course	it	all	happened	in	a	twinkling	.
"	的	课程	它	全部	发生	在	一个	闪烁	.

“当然，这一切都发生在一瞬间。”

[ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] [went] [ɒn] [ʌn'kænɪli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['tremə(r)] , [ə'pærəntli] .

The	big	plane	in	front	of	us	went	on	uncannily	,	without	a	tremor	,	apparently	.
这	大的	飞机	在	正面	的	我们	去	在	不可思议地	,	没有	一个	震颤	,	显然	.

我们前面的那架大型飞机出奇地平稳地继续飞行，似乎没有丝毫抖动。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftəwədz] [maɪ] [əb'zɜːvə(r)]

An	instant	afterwards	my	observer
一个	立即的	然后	我的	观察员

片刻之后，我的观察者

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'skleɪmd] ['laʊdlɪ] [tə'geðə(r)] .

and	I	exclaimed	loudly	together	.
和	我	惊呼	高声	一起	.

我们一起大声惊呼。

[ðə; ðɪ][əb'zɜːvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [pleɪn] [hæd; həd][nɒt]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

The	observer	in	the	enemy	plane	had	not	fired	a	shot	,
这	观察员	在	这	敌人	飞机	有	不是	被解雇	一个	射击	,

敌机上的观察员没有开火。

['prɒbəblɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ɪn]

probably	for	the	reason	that	his	gun	was	fixed	and	we	were	never	in
大概	为了	这	原因	那	他的	枪	曾是	固定的	和	我们	是	绝不	在

[reɪndʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

range	of	it	.
范围	的	它	.

可能是因为他的枪是固定的，而我们始终不在它的射程之内。

['sʌd(ə)nlɪ] [wiː; wɪ] [sɔː] [hɪm] [klaɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][teɪl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

Suddenly	we	saw	him	climb	out	of	his	seat	on	to	the	tail	of	the	plane	.
突然	我们	锯	他	爬	出去	的	他的	座位	在	到	这	尾巴	的	这	飞机	.

突然，我们看到他从座位上爬起来，到了飞机尾部。

[maɪ][əb'zɜːvə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːgɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][gʌn][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

My	observer	had	a	good	target	,	but	his	gun	was	silent	.
我的	观察员	有	一个	好的	目标	,	但	他的	枪	曾是	沉默的	.

我的观察员瞄准了一个好目标，但他的枪却没发出任何声音。

[pə'hæps] [ðæt] [bɒʃ] [əb'zɜːvə(r)][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siːt]

Perhaps	that	Boche	observer	had	an	idea	of	climbing	into	the	seat
也许	那	波切	观察员	有	一个	主意	的	攀登	进入	这	座位

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][səʊ] ['kjʊəriəsli] [baɪ][ðə; ðɪ]['paɪlət] ,

vacated	so	curiously	by	the	pilot	,
空置	所以	奇怪的是	经过	这	飞行员	,

或许那位德国观察员萌生了坐上飞行员奇怪地空出的座位的想法。

['drɒpɪŋ] , ['drɒpɪŋ] , ['drɒpɪŋ] , [daʊn] [ðæt] ['trækləs] [fɔː(r)] [maɪl] [pɑːθ][wiː; wɪ][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

dropping	,	dropping	,	dropping	,	down	that	trackless	four	mile	path	we	had	come	up	.
下降	,	下降	,	下降	,	向下	那	无轨	四	英里	小路	我们	有	来	向上	.

沿着我们来时的那条四英里长的无路小路，一路向下，向下，向下。

[ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

If	he	had	such	a	plan	it	failed	almost	before	he	started	to	put	it	into
如果	他	有	这样的	一个	计划	它	失败的	几乎	前	他	开始	到	放	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

如果他真有这样的计划，那这个计划几乎在他开始实施之前就已经失败了。

" [hiː; hɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][teɪl]['prɒpə(r)][ðæn; ðən][hiː; hɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz]

"	He	had	no	more	than	climbed	out	on	the	tail	proper	than	he	lost	his
"	他	有	不	更多的	比	攀登	出去	在	这	尾巴	恰当的	比	他	丢失的	他的

[həʊld][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

hold	and	plunged	headlong	after	his	comrade	.
抓住	和	暴跌	一头扎	后	他的	同志	.

“他刚爬到机尾，就失去了抓力，一头栽了下去，追着他的同伴摔了下去。”

[hiː; hɪ] [went] [daʊn] [pɔː] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][vɔɪd] [bɪ'ləʊ] [laɪk][ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] ,

He	went	down	pawing	and	clutching	into	the	void	below	like	a	lost	soul	,
他	去	向下	爪子	和	紧握	进入	这	空白	以下	喜欢	一个	丢失的	灵魂	,

他像迷失的灵魂一样，跌入了下面的深渊，手脚并用，紧紧抓住地面。

[ɪn]['hɒrəb(ə)l]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['rɪdʒɪd]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

in	horrible	contrast	to	the	rigid	figure	of	the	pilot	.
在	可怕	对比	到	这	死板的	数字	的	这	飞行员	.

与飞行员僵硬的身形形成鲜明对比。

[ðen] [ðə; ði] - [tɜːnd] [ɪts] [nəʊz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ænd; ənd] [fel] ['ɑːftə(r)][ɪts]['hjuːmən] [freɪt]

Then	the	aviatik	turned	its	nose	down	with	a	jerk	and	fell	after	its	human	freight
然后	这	-	转向	它是	鼻子	向下	和	一个	混蛋	和	跌倒	后	它是	人类	货运

,

,

,

然后，这架飞机猛地一转机头，俯冲向它所载的人类乘客。

[ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

all	the	long	twenty	thousand	feet	to	the	earth	below	.
全部	这	长的	二十	千	脚	到	这	地球	以下	.

足足有两万英尺长，直达地面。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tɪl] [wiː; wi] ['lændɪd] .

"	We	did	not	say	a	word	to	each	other	till	we	landed	.
"	我们	做过	不是	说	一个	单词	到	每个	其他	直到	我们	登陆	.

“直到飞机降落，我们才互相说一句话。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɑːsti] [ʃɒk] .

It	gave	me	a	nasty	shock	.
它	给予	我	一个	可恶的	震惊	.

这让我大吃一惊。

[ai][hæd; həd] [siːn] ['enəmi] [pleɪnz] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] ['enəmi] ['flaɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,

I	had	seen	enemy	planes	go	down	with	enemy	fliers	in	them	,
我	有	已见	敌人	飞机	去	向下	和	敌人	传单	在	他们	,

我曾亲眼目睹敌机连同机上的敌方飞行员一起坠毁。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rɪdʒɪd] ['fɪgə(r)] [gɒt] [ˌem 'iː] .

but	that	rigid	figure	got	me	.
但	那	死板的	数字	得到	我	.

但那个僵硬的身影让我印象深刻。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tʃæp] [ai] [fə'gɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	struggling	chap	I	forgot	long	before	I	did	the	other	.
这	挣扎	小伙子	我	忘了	长的	前	我	做过	这	其他	.

那个苦苦挣扎的家伙，我早就忘得一干二净了，比忘掉另一个人早得多。

[wiː; wi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'skʌst] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,

We	more	than	once	discussed	what	might	have	happened	to	him	,
我们	更多的	比	一次	讨论	什么	可能	有	发生	到	他	,

我们不止一次讨论过他可能遭遇了什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] [mait] [hæv; həv] [biːn] — - [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm]

and	what	his	idea	might	have	been	—	-	but	without	being	able	to	frame
和	什么	他的	主意	可能	有	到过	—	-	但	没有	存在	有能力的	到	框架

['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

any	explanation	.
任何	解释	.

以及他的想法可能是什么——但却无法给出任何解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɪəd] .

It	was	just	weird	.
它	曾是	只是	诡异的	.

真是太奇怪了。

[wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .

We	let	it	go	at	that	.
我们	让	它	去	在	那	.

我们就此作罢。

" [æz; əz] [wɪl] [endid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]

"	As	Will	ended	his	story	he	pulled	out	his	khaki	handkerchief	and	wiped	the
"	作为	将要	结束	他的	故事	他	拉	出去	他的	卡其色	手帕	和	擦拭	这

[ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

perspiration	from	his	forehead	.
汗	从	他的	前额	.

“威尔讲完故事后，掏出卡其色手帕擦了擦额头上的汗水。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] [wɒz; wəz]

The	night	was	anything	but	warm	,	and	the	room	in	which	they	sat	was
这	夜晚	曾是	任何事物	但	温暖的	,	和	这	房间	在	哪个	他们	卫星	曾是

[kwaɪt] [kuːl] ;

quite	cool	;
相当	凉爽的	;

夜里一点也不暖和，他们坐的房间也相当凉爽；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [siːn] , [fɔː(r)] [maɪlz] [ʌp] , [brɔːt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [tuː; tə] [wɪlz]

but	the	memory	of	that	scene	,	four	miles	up	,	brought	the	moisture	to	Will's
但	这	记忆	的	那	场景	,	四	英里	向上	,	带来	这	水分	到	遗嘱

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

但回想起四英里外的那番景象，威尔的额头不禁湿润了。

['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] .

after	months	had	passed	since	the	occurrence	.
后	几个月	有	通过了	自从	这	发生	.

事件发生数月后。

[tuː] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsnər] .

Two	young	officers	in	the	mess	had	been	interested	listeners	.
二	年轻的	警官	在	这	混乱	有	到过	感兴趣的	听众	.

食堂里有两个年轻军官饶有兴趣地听着。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [slaɪt] [juːθ] [nemd] ['meɪs(ə)n] , [huː] [heild] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

One	of	them	,	a	slight	youth	named	Mason	,	who	hailed	from	the	Pacific
一	的	他们	,	一个	轻微	青年	命名	石匠	,	WHO	赞誉	从	这	太平洋

[kəʊst] ,

Coast	,
海岸	,

其中一人名叫梅森，身材瘦小，来自太平洋沿岸。

[naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

now	joined	in	the	conversation	.
现在	加入	在	这	对话	.

现在也加入了对话。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] ['teɪkɪŋ] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn]

"	There	has	been	an	instance	of	an	observer	taking	control	of	a	plane
"	那里	有	到过	一个	实例	的	一个	观察员	采取	控制	的	一个	飞机

[ænd; ənd] [i'fekt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['paɪlət] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

and	effecting	a	good	landing	after	his	pilot	had	been	killed	,
和	产生影响	一个	好的	降落	后	他的	飞行员	有	到过	被杀	,

“曾发生过这样的情况：一名观察员在飞行员遇难后接管飞机并成功着陆。”

" [sed] ['meɪs(ə)n] .
" said Mason .
" 说 石匠 .

梅森说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eədrəʊm] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .
" He came down not a long way from an airdrome where I was stationed .
" 他 来了 向下 不是 一个 长的 方式 从 一个 机场 在哪里 我 曾是 驻 .

“他降落的地方离我驻扎的机场不远。”

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['ænti] - ['eəkrɑːft] ['ʃræpnəl] [kɔːt] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
A bit of anti - aircraft shrapnel caught the pilot in the back .
一个 少量 的 反对 - 飞机 弹片 捕捉 这 飞行员 在 这 后退 .

一小块防空弹片击中了飞行员的背部。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ['ɪnstəntli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [sə'kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
It did not kill him instantly , but he was not long in succumbing to his
它 做过 不是 杀 他 即刻 , 但 他 曾是 不是 长的 在 屈服 到 他的
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

虽然没有立即夺去他的性命，但他很快就因伤势过重而去世。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [left] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bædli]
He had just energy enough left , after he realized that he was very badly
他 有 只是 活力 足够的 左边 , 后 他 已实现 那 他 曾是 非常 糟糕
[hɜːt] ,
hurt ,
伤害 ,

他意识到自己伤势严重后，只剩下勉强够用的力气了。

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] .
to tell his observer that he was going off .
到 告诉 他的 观察员 那 他 曾是 去 离开 .

告诉他的观察员他要离开了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [ri'liŋkwiʃ] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]
Before he actually relinquished control of the machine , the observer , who was
前 他 实际上 放弃 控制 的 这 机器 , 这 观察员 , WHO 曾是
[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [tʃæp] ,
a daring chap ,
一个 大胆 小伙子 ,

在他真正放弃对机器的控制权之前，这位观察员——他是个胆大妄为的人——

[klaɪmd] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['pʊld] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] , [ænd; ənd] [hɑːf] -
climbed right out of his seat , pulled himself along the fuselage , and half -
攀登 正确的 出去 的 他的 座位 , 拉 他自己 沿着 这 机身 , 和 一半 -
['sɪtɪŋ] , [hɑːf] - ['laɪɪŋ] ,
sitting , half - lying ,
坐着 , 一半 - 说谎 ,

他径直从座位上爬起来，沿着机身挪动，半坐半躺着，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪk] [ðeə(r)] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['liːvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʌt] -
managed to stick there , within reach of the control levers and the engine cut -
管理 到 戳 那里 , 之内 抵达 的 这 控制 杠杆 和 这 引擎 切 -
[ɒf] .
off .
离开 .

设法停在了那里，就在控制杆和发动机熄火装置的触手可及范围内。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - [taɪm]['flaɪə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] ['eərəpleɪn] [kən'strʌkʃn]

"	He	was	an	old	-	time	flyer	himself	,	and	understood	aeroplane	construction
"	他	曾是	一个	老的	-	时间	传单	他自己	,	和	理解	飞机	建造

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

“他本人就是一位老飞行员，对飞机构造非常了解。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] ['lændɪŋ] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪnz] .

and	he	made	a	very	decent	landing	not	very	far	from	our	front	lines	.
和	他	制成	一个	非常	体面的	降落	不是	非常	远的	从	我们的	正面	线条	.

他在离我们前线不远的地方成功着陆，着陆效果非常好。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Fortunately	he	was	on	the	right	side	of	them	,
幸运的是	他	曾是	在	这	正确的	边	的	他们	,

幸好他站在了他们正确的一边。

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən]['dʒʌdʒmənt] .

though	from	what	he	told	us	afterward	that	was	more	luck	than	judgment	.
尽管	从	什么	他	讲述	我们	之后	那	曾是	更多的	运气	比	判断	.

不过，从他后来告诉我们的情况来看，这更多是运气而非判断。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	thought	he	was	much	further	back	than	he	was	.
他	想法	他	曾是	很多	更远	后退	比	他	曾是	.

他以为自己离实际位置远比实际位置要远得多。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪəd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]

"	He	had	become	very	tired	,	owing	to	his	strained	position	on	the	body	of
"	他	有	变得	非常	疲劳的	,	欠款	到	他的	紧张	位置	在	这	身体	的

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plane	,
这	飞机	,

“由于在飞机机身上保持着紧张的姿势，他已经非常疲惫了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] .

and	was	afraid	he	would	fall	off	.
和	曾是	害怕的	他	会	落下	离开	.

他害怕自己会掉下去。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

So	he	came	down	.
所以	他	来了	向下	.

于是他下来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ʃɒk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paɪlət][wɒz; wəz] [stəʊn] [ded] ,

He	had	a	bad	shock	when	he	found	that	his	pilot	was	stone	dead	,
他	有	一个	坏的	震惊	什么时候	他	成立	那	他的	飞行员	曾是	石头	死的	,

当他发现飞行员已经身亡时，他受到了极大的震惊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

and	had	been	for	some	time	.
和	有	到过	为了	一些	时间	.

而且这种情况已经持续了一段时间。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [wen] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

He	must	have	died	when	the	observer	took	over	the	control	of	the	plane	,
他	必须	有	死亡	什么时候	这	观察员	采取	超过	这	控制	的	这	飞机	,

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] ,

but	the	observer	,
但	这	观察员	,

他肯定是在观察员接管飞机控制权时死亡的，但是观察员.....

['ɒdli] [ɪ'nʌf] , ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ded] ,

oddly	**enough**	**,**	**never**	**thought**	**of**	**him**	**as**	**dead**	**,**
奇怪	足够的	,	绝不	想法	的	他	作为	死的	,

说来也怪，我从来没想过他已经死了。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɪf] [hi:; hi] [wʌns] [gɒt] [hɪm]

and	**quite**	**expected**	**to**	**be**	**able**	**to**	**bring**	**him**	**around**	**if**	**he**	**once**	**got**	**him**
和	相当	预期的	到	是	有能力的	到	带来	他	大约	如果	他	一次	得到	他

['seɪfli] ['lændɪd] . "

safely	**landed**	**.**	**"**
安全	登陆	.	"

并很有信心，只要能让他安全着陆，就能把他带回来。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [ʃɒk] , " [sed] [wɪl] .

"	**Well**	**,**	**that**	**was**	**enough**	**to**	**give**	**anyone**	**a**	**shock**	**,**	**"**	**said**	**Will**	**.**
"	出色地	,	那	曾是	足够的	到	给	任何人	一个	震惊	,	"	说	将要	.

“嗯，这足以让任何人感到震惊，”威尔说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜ:s] [ʃɒk] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

"	**But**	**he**	**would**	**have**	**had**	**a**	**worse**	**shock**	**if**	**he**	**had**	**come**	**down**	**on**	**the**
"	但	他	会	有	有	一个	更糟	震惊	如果	他	有	来	向下	在	这

\- [saɪd] .

Boche's	**side**	**.**
-	边	.

“但如果他站在德国人那边，他会受到更大的打击。”

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [tʃæp] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [dʒʌst] [θru:] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hi:; hi]

More	**than**	**one**	**chap**	**has**	**done**	**that**	**just**	**through**	**not**	**knowing**	**exactly**	**where**	**he**
更多的	比	一	小伙子	有	完毕	那	只是	通过	不是	会心	确切地	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

不止一个人因为不知道自己身在何处而犯下这样的错误。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [tʌf] [ðæn; ðən][tu:; tə] [get] [jɔ:'self] [daʊn] [wen] ['sʌmθɪŋ]

I	**can't**	**imagine**	**anything**	**more**	**tough**	**than**	**to**	**get**	**yourself**	**down**	**when**	**something**
我	不能	想象	任何事物	更多的	艰难的	比	到	得到	你自己	向下	什么时候	某物

[hæz; həz] [gɒn] ['ʌtəli] [rɒŋ] ,

has	**gone**	**utterly**	**wrong**	**,**
有	已消失	完全地	错误的	,

我无法想象还有什么比事情彻底出错时难以自拔更难的了。

['θæŋkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌki] [stɑ:z] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] ,

thanking	**your**	**lucky**	**stars**	**that**	**you**	**are**	**down**	**with**	**a**	**whole**	**skin**	**,**
谢谢	你的	幸运的	明星	那	你	是	向下	和	一个	所有的	皮肤	,

你应该庆幸自己只受了一整张皮的伤。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌn] ['prɪz(ə)n] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

and	**then**	**discover**	**you**	**are**	**booked**	**for**	**a**	**Hun**	**prison**	**,**	**after**	**all**	**.**
和	然后	发现	你	是	已预订	为了	一个	匈奴	监狱	,	后	全部	.

然后发现你最终还是被送进了匈奴监狱。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θrɪlə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət] ['ɪtl] [ki:p] .

I	**could**	**tell**	**you**	**a**	**thriller**	**along**	**that**	**line**	**,**	**but**	**it'll**	**keep**	**.**
我	可以	告诉	你	一个	惊悚片	沿着	那	线	,	但	它将	保持	.

我可以给你讲一个类似的惊悚故事，但我还是留个故事吧。

[juːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv]

You've	had	enough	now	to	make	you	believe	that	the	Air	Service	demands	of
你已经	有	足够的	现在	到	制作	你	相信	那	这	空气	服务	需求	的

[ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪm] ,

a	man	the	very	best	there	is	in	him	,
一个	男人	这	非常	最好的	那里	是	在	他	,

你现在已经足够相信，空军要求每个人都拿出自己最好的品质。

[brɔːn] [ænd; ənd] [breɪn] .

brawn	and	brain	.
膂力	和	脑	.

体力和智慧。

" [ðə; ði][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hæd; həd] [pɑːst] ,

"	The	hour	was	late	before	the	boys	knew	the	evening	had	passed	,
"	这	小时	曾是	晚的	前	这	男孩们	知道	这	晚上	有	通过了	,

“男孩们还没反应过来，夜幕就降临了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ˈkɔːdiəl] [ɪn][ðeə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪl] [ˈkɔrwɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

and	they	were	most	cordial	in	their	invitation	to	Will	Corwin	to	come	and
和	他们	是	最多	亲切	在	他们的	邀请	到	将要	科温	到	来	和

[peɪ] [ðem; ðəm] [əˈnʌðə(r)] [kɔːl] .

pay	them	another	call	.
支付	他们	其他	称呼	.

他们热情地邀请威尔·科温再次来拜访他们。

[wɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Will	said	he	would	do	so	when	he	could	,
将要	说	他	会	做	所以	什么时候	他	可以	,

威尔说他会在有空的时候这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [nekst][ˈvɪzɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [dɪˈfɜːd] .

but	that	next	visit	was	to	be	long	deferred	.
但	那	下一个	访问	曾是	到	是	长的	延期	.

但下一次访问却被推迟了很久。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈleɪtə(r)] [wɪl] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgælənt] [faɪt] [əˈgenst] [θriː] [məˈʃiːnz]

Less	than	a	fortnight	later	Will	took	part	in	a	gallant	fight	against	three	machines
较少的	比	一个	两星期	之后	将要	采取	部分	在	一个	英勇	斗争	反对	三	机器

[ðæt] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm] [fɑː(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈterətri] .

that	had	attacked	him	far	within	the	German	territory	.
那	有	遭到攻击	他	远的	之内	这	德语	领土	.

不到两周后，威尔在德国领土深处与三台攻击他的机器展开了一场英勇的战斗。

[hiː; hi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˈkrɪp(ə)ld] [əˈnʌðə(r)] ,

He	accounted	for	one	,	crippled	another	,
他	已记录	为了	一	,	残疾的	其他	,

他杀死一人，重创另一人。

[ænd; ənd] [aʊtˈsped] [ðə; ði] [θɜːd] — - [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm]

and	outsped	the	third	—	-	but	when	he	landed	his	machine	in	his	home
和	速度超过	这	第三	—	-	但	什么时候	他	登陆	他的	机器	在	他的	家

['eədrəʊm] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [siːt] [æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest]

airdrome	he	settled	back	quietly	in	the	driving	seat	as	the	machine	came	to	rest
机场	他	定居	后退	悄悄	在	这	驾驶	座位	作为	这	机器	来了	到	休息

.

:
.

并且速度超过了第三名——但是当他把飞机降落在自己的机场时，飞机停稳后，他便安静地靠回驾驶座上。

[wen] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [ri:tʃt] [hɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] !

When	his	mechanics	reached	him	he	was	unconscious	!
什么时候	他的	机械学	达到	他	他	曾是	无意识	!

当他的维修人员赶到时，他已经昏迷不醒！

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [bi:n] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['bʊlɪt] , [ðæt] [hæd; həd]

Examination	showed	that	Will	had	been	hit	by	a	machine	-	gun	bullet	,	that	had
考试	显示	那	将要	有	到过	打	经过	一个	机器	-	枪	子弹	,	那	有

[lɒdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

lodged	in	his	shoulder	.
已提交	在	他的	肩膀	.

检查结果显示，威尔是被机枪子弹击中，子弹卡在了他的肩膀里。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

In	spite	of	his	wound	,
在	尽管如此	的	他的	伤口	,

尽管他身负伤，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [faɪt] [hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] ['kɒnʃəsnəs]

which	was	increasingly	painful	and	made	him	fight	hard	to	retain	consciousness
哪个	曾是	日益	痛苦	和	制成	他	斗争	难的	到	保持	意识

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gɒt] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ,

until	he	got	home	with	his	plane	,
直到	他	得到	家	和	他的	飞机	,

这让他越来越痛苦，他拼命保持清醒，直到乘飞机回家。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [nəʊz] - [daɪv] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [rəʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

he	made	a	fine	nose	-	dive	that	gave	him	a	clear	road	to	his	own	lines	,
他	制成	一个	美好的	鼻子	-	潜水	那	给予	他	一个	清除	路	到	他的	自己的	线条	,

他漂亮地俯冲下去，为他开辟了一条通往己方航线的清晰道路。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɒdʒ] ['kleveli] [wʌns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ɑ:tʃi]

and	managed	to	dodge	cleverly	once	on	his	way	back	when	the	German	Archies
和	管理	到	躲闪	巧妙地	一次	在	他的	方式	后退	什么时候	这	德语	阿奇斯

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪs] [ʃelz] [ʌn'plezntli] [kləʊz] .

began	to	place	shells	unpleasantly	close	.
开始	到	地方	贝壳	令人不快的	关闭	.

在返回途中，当德国弓箭手开始在令人不快的距离放置炮弹时，他巧妙地躲过了一次。

[wɪl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [tə'næsəti] , [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd]

Will	was	given	much	credit	for	his	pluck	and	tenacity	,	was	recommended
将要	曾是	给定	很多	信用	为了	他的	采摘	和	韧性	,	曾是	受到推崇的

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

for	a	special	decoration	,
为了	一个	特别的	装饰	,

威尔因其勇气和毅力而备受赞誉，并被推荐授予特别勋章。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pækt] [ɒf] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

and	was	packed	off	to	a	hospital	to	recover	from	his	wound	,
和	曾是	包装	离开	到	一个	医院	到	恢复	从	他的	伤口	,

他被送往医院疗伤。

[wɪtʃ] ['fɔ:tʃənətli] [geɪv] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] ['lɪt(ə)l] ['wʌri] ,

which	fortunately	gave	the	doctors	little	worry	,
哪个	幸运的是	给予	这	医生	小的	担心	,

幸运的是，这并没有让医生们感到担忧。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [wɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

though	it	put	Will	on	his	back	for	a	long	time	.
尽管	它	放	将要	在	他的	后退	为了	一个	长的	时间	.

虽然这让威尔长时间仰面躺着。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri]
IN THE ENEMY'S COUNTRY
在 这 敌人的 国家

在敌国

['dɪki] [mæn] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæps][ænd; ənd][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən]
Dicky Mann became more interested in the study of maps and their making than
微弱 曼恩 成为 更多的 感兴趣的 在 这 学习 的 地图 和 他们的 制作 比
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] .
he would have thought it possible .
他 会 有 想法 它 可能的 .

迪基·曼对地图及其制作的研究产生了比他自己想象中还要浓厚的兴趣。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [sə'fɪʃntli] ['kləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)]
When he came sufficiently closely in touch with the intricate system by which the air
什么时候 他 来了 足够 密切 在 触碰 和 这 错综复杂 系统 经过 哪个 这 空气
- ['fəʊtəgrɑ:f] [ænd; ənd] ['ækjərət] [mæp][ɒv; əv] ['evri] [pɔɪnt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [laɪn] [ɪz] ['keəfəli]
- photograph and accurate map of every point behind the enemy line is carefully
- 照片 和 准确的 地图 的 每一个 观点 在后面 这 敌人 线 是 小心
['tæbjuleɪtɪd][ænd; ənd] [faɪld] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] ,
tabulated and filed away for reference ,
表格 和 已提交 离开 为了 参考 ,

当他足够近距离地接触到敌后每个地点的航空照片和精确地图被仔细地制表并存档以供参考的复杂系统时，

[hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['ki:nnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['membə(r)]
he developed a keenness for the work which made him a valuable member
他 发达 一个 敏锐 为了 这 工作 哪个 制成 他 一个 有价值的 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .
of the organization .
的 这 组织 .

他对工作充满热情，这使他成为组织中不可或缺的一员。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [faʊnd] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [kwaɪt] ['fri:kwəntli] ,
The Brighton boys found , as time went on , that they had , quite frequently ,
这 布莱顿 男孩们 成立 , 作为 时间 去 在 , 那 他们 有 , 相当 频繁地 ,

随着时间的推移，布莱顿的男孩们发现，他们经常……

[sʌm; səm][speə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
some spare hours in which they could do as they wished .
一些 空闲的 小时 在 哪个 他们 可以 做 作为 他们 希望 .

他们有一些空闲时间，可以做自己想做的事情。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑ:ns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['envid] [bɒb] [heɪnz] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Soon after their arrival in France they had envied Bob Haines his knowledge of
很快 后 他们的 到达 在 法国 他们 有 令人羡慕 鲍勃 海恩斯 他的 知识 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
the French language ,
这 法语 语言 ,

他们抵达法国后不久，就羡慕鲍勃·海恩斯精通法语。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌru:dɪ'mentri] ,
which , while rudimentary ,
哪个 , 尽管 基本的 ,

虽然还很简陋，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][taɪmz] [wen] [ðə; ði]

was	sufficient	to	enable	him	to	make	himself	understood	at	times	when	the
曾是	充足的	到	使能够	他	到	制作	他自己	理解	在	时代	什么时候	这

[bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [æt; ət] [si:] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

boys	were	quite	at	sea	as	to	what	he	was	trying	to	say	to	the
男孩们	是	相当	在	海	作为	到	什么	他	曾是	尝试	到	说	到	这

[frentʃ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .

French	people	to	whom	he	was	talking	.
法语	人们	到	谁	他	曾是	说	.

即使男孩们完全不明白他想对法国人说什么，他也足以让他们理解他的意思。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɒb][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

No	sooner	had	the	boys	noticed	that	Bob	had	a	decided	advantage	over	the
不	很快	有	这	男孩们	注意到	那	鲍勃	有	一个	决定	优势	超过	这

[rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] ,

rest	of	them	on	this	score	,
休息	的	他们	在	这	分数	,

男孩们很快就注意到，鲍勃在这方面比其他人都有明显的优势。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

than	they	set	about	to	catch	up	with	him	.
比	他们	放	关于	到	抓住	向上	和	他	.

然后他们开始追赶他。

[bʌt; bət] [bɒb] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [set] [ɒn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] .

But	Bob	was	equally	set	on	keeping	the	lead	he	had	gained	.
但	鲍勃	曾是	同样地	放	在	保持	这	带领	他	有	获得	.

但鲍勃同样决心要保持住他所取得的领先优势。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli]['ri:əl] ['raɪvlz] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

Joe	Little	and	Dicky	Mann	were	his	only	real	rivals	in	this	field	.
乔	小的	和	微弱	曼恩	是	他的	仅有的	真实的	竞争对手	在	这	场地	.

在这个领域，乔·利特尔和迪基·曼是他仅有的真正竞争对手。

['dɪki] [hæd; həd][wʌn] [ə'sɪstənt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ju:z][tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fri:kwənt]

Dicky	had	one	assistant	that	was	of	the	greatest	use	to	him	in	the	frequent
微弱	有	一	助手	那	曾是	的	这	最	使用	到	他	在	这	频繁

[kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][dju:'bwɑ:] ,

companionship	of	Dubois	,
友谊	的	杜波依斯	,

迪基有一位助手，在杜波依斯经常陪伴在他身边时，这位助手对他帮助最大。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] .

the	French	officer	attached	to	headquarters	.
这	法语	官	随附的	到	总部	.

隶属于总部的法国军官。

[waɪl] ['dɪkiz] [frentʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌʌngrə'mætɪkl] , [hɪz; ɪz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [gʊd] , [mʌtʃ]

While	Dicky's	French	was	often	ungrammatical	,	his	pronunciation	was	good	,	much
尽管	迪基的	法语	曾是	经常	语法错误	,	他的	发音	曾是	好的	,	很多

['betə(r)] , [ɪn][fækt] ,

better	,	in	fact	,
更好的	,	在	事实	,

迪基的法语虽然语法经常出错，但他的发音很好，实际上好得多。

[ðæn; ðən]['aɪðə(r)][dʒoʊz][ɔ:(r)] [bɑbz] .

than	either	Joe's	or	Bob's	.
比	任何一个	乔的	或者	鲍勃的	.

比乔的或鲍勃的都好。

[wʌn] [deɪ] ['dɪki] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [wɪð] ['rɪtʃədsən] ,

One	day	Dicky	was	sent	as	an	observer	with	Richardson	,
一	天	微弱	曾是	发送	作为	一个	观察员	和	理查森	,

有一天，迪基被派去和理查森一起担任观察员。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪdʒə(r)] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðæt] ['klevə(r)] ['paɪlət] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn]

the	little	major	who	usually	accompanied	that	clever	pilot	being	away	on
这	小的	主要的	WHO	通常	伴随	那	聪明的	飞行员	存在	离开	在

['temprəri] [liːv] .

temporary	leave	.
暂时的	离开	.

那位通常陪伴那位聪明飞行员的小少校暂时休假。

['dɪki] [pliːzd] [ˌhed'kwɔːtəz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

Dicky	pleased	headquarters	so	much	with	his	initial	report	that	more	and	more
微弱	高兴	总部	所以	很多	和	他的	最初的	报告	那	更多的	和	更多的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

observation	work	was	given	him	.
观察	工作	曾是	给定	他	.

迪基的第一份报告令总部非常满意，因此他被委派了越来越多的观察工作。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪnd] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [beɪd] [feə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Thus	he	gained	valuable	experience	which	bade	fair	to	ensure	that	he	would	be
因此	他	获得	有价值的	经验	哪个	巴德	公平的	到	确保	那	他	会	是

[kept] [æt; ət] [əb'zɜːvɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

kept	at	observing	most	of	the	time	.
保留	在	观察	最多	的	这	时间	.

因此，他获得了宝贵的经验，这也就意味着他大部分时间都将处于观察状态。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðɪs] ,

The	boy	was	inclined	at	first	to	regret	this	,
这	男生	曾是	倾斜	在	第一的	到	后悔	这	,

男孩起初有些后悔，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] " [ɪn]

for	the	obvious	reason	that	those	who	did	the	flying	work	were	much	more	"	in
为了	这	明显的	原因	那	那些	WHO	做过	这	飞行	工作	是	很多	更多的	"	在

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

the	picture	,
这	图片	,

原因显而易见，那些从事飞行工作的人更容易“出现在镜头前”。

" [æz; əz] ['dɪki] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	as	Dicky	put	it	,
"	作为	微弱	放	它	,

正如迪基所说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] [suːn] [wiːn] [hɪm] [frɒm; frəm] ['eni]

but	the	real	fascination	of	the	observation	work	soon	weaned	him	from	any
但	这	真实的	魅力	的	这	观察	工作	很快	断奶	他	从	任何

['dʒenjuɪn] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

genuine	desire	to	give	it	up	.
真的	欲望	到	给	它	向上	.

但观察工作的真正魅力很快就让他彻底放弃了放弃这份工作的念头。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [stɑːf] ['pɜːmənəntli] ,

To	his	great	delight	he	was	at	last	put	on	the	observation	staff	permanently	,
到	他的	伟大的	喜	他	曾是	在	最后的	放	在	这	观察	职员	永久的	,

令他欣喜若狂的是，他最终被正式聘为观察员。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['regjələ(r)] [wɜːk] [wɪð] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] — - [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

or	at	least	was	given	regular	work	with	that	department	—	-	and	who	should
或者	在	至少	曾是	给定	常规的	工作	和	那	部门	—	-	和	WHO	应该

[biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['paɪlət][hɪm][bʌt; bət][bɒb] [heɪnz] !

be	assigned	to	pilot	him	but	Bob	Haines	!
是	分配	到	飞行员	他	但	鲍勃	海恩斯	!

或者至少在该部门获得了定期工作——而谁又能指派他驾驶飞机呢？非鲍勃·海恩斯莫属！

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [bɒb] , [ɒv; əv] [huːm] ['dɪki] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

To	be	with	Bob	,	of	whom	Dicky	was	especially	fond	,	was	a	genuine
到	是	和	鲍勃	,	的	谁	微弱	曾是	尤其	喜爱	,	曾是	一个	真的

['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪm] ,

pleasure	to	him	,
乐趣	到	他	,

和鲍勃在一起，对迪基来说是一种真正的快乐，因为他尤其喜欢鲍勃。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] .

and	the	combination	proved	a	very	good	one	from	every	standpoint	.
和	这	组合	已证实	一个	非常	好的	一	从	每一个	立场	.

从各个角度来看，这种组合都非常好。

[bɑbz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] [wɜːk] [ænd; ənd] ['dɪkiz] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

Bob's	passion	for	photographic	work	and	Dicky's	absorbing	interest	in
鲍勃的	热情	为了	摄影	工作	和	迪基的	吸收	兴趣	在

['mæpɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪnt] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]

mapping	operations	resulted	in	their	approaching	their	joint	work	in	a	spirit	of
地图	运营	结果	在	他们的	接近	他们的	联合的	工作	在	一个	精神	的

['splendɪd] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

splendid	enthusiasm	for	it	,
灿烂	热情	为了	它	,

鲍勃对摄影工作的热情和迪基对测绘工作的浓厚兴趣，使得他们以极大的热情投入到共同的工作中。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][prə'djuːs] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

which	could	not	but	produce	good	results	.
哪个	可以	不是	但	生产	好的	结果	.

这必然会产生良好的结果。

['eərəpleɪn] [wɜːk] [ɪn][wɔː(r)] - [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ɪts] " [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] ,

Aeroplane	work	in	war	-	time	,	however	,	has	its	"	ups	and	downs	,
飞机	工作	在	战争	-	时间	,	然而	,	有	它是	"	UPS	和	下坡	,

然而，战时的飞机制造工作也有其“起起伏伏”。

" [æz; əz] ['dʒɪmi] [hɪl] [wʊd] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkli] ['letəz] [həʊm] .

"	as	Jimmy	Hill	would	say	in	his	weekly	letters	home	.
"	作为	吉米	爬坡道	会	说	在	他的	每周	信件	家	.

正如吉米·希尔每周在家写信时所说的那样。

[hiː; hi] ['reəli] [mɪst] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðæt] [ðɪs] [seɪdʒ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][sʌm; səm][pɑːt]

He	rarely	missed	a	fortnight	that	this	sage	observation	did	not	appear	in	some	part
他	很少	错过	一个	两星期	那	这	圣人	观察	做过	不是	出现	在	一些	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [peɪdʒ] ['pɪsl] .

of	his	four	-	page	epistle	.
的	他的	四	-	页	书信	.

几乎每隔两周，他都会在四页长的书信中提到这句至理名言。

['dʒɪmi] [stʌk] [rɪ'lɪdʒəsli] [tuː; tə][fɔː(r)]['peɪdʒɪz] ,

Jimmy	stuck	religiously	to	four	pages	,
吉米	卡住	宗教地	到	四	页面	,

吉米始终坚持写四页，

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['sensəʃɪp] [ruːlz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

though **he** **knew** **enough** **of** **censorship** **rules** **to** **avoid** **mention** **of** **his** **work** **,**

尽管 他 知道 足够的 的 审查制度 规则 到 避免 提到 的 他的 工作 ,

[ɪk'sept] [ɪn] [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .

except **in** **vague** **generalities** **.**

除了 在 模糊的 一般性 .

虽然他深知审查规则，所以除了含糊其辞地提及自己的作品外，尽量避免直接提及。

[ðɪs] [nə'sesəti] [meɪd] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] [dʌl] [wɜːk] [æt; ət] [taɪmz] ,

This **necessity** **made** **writing** **four** **pages** **dull** **work** **at** **times** **,**

这 必要性 制成 写作 四 页面 乏味的 工作 在 时代 ,

这种无奈之举有时使得撰写四页纸的文章成为一项枯燥乏味的工作。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['dʒɪmiz] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [set] ['freɪzɪz] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] ['mætə(r)] .

and **resulted** **in** **Jimmy's** **adoption** **of** **various** **set** **phrases** **as** **filling** **matter** **.**

和 结果 在 吉米的 采用 的 各种各样的 放 短语 作为 填充 事情 .

结果导致吉米采用了各种固定短语作为填充内容。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [njuː] ['dʒɪmi] [æz; əz]['əʊnli] ['mʌðəz] [nəʊ] [ðeə(r)] [sʌnz] ,

His **mother** **,** **who** **knew** **Jimmy** **as** **only** **mothers** **know** **their** **sons** **,**

他的 母亲 , WHO 知道 吉米 作为 仅有的 母亲们 知道 他们的 儿子们 ,

他的母亲，像所有母亲一样了解自己的儿子，

[riːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ['sentənsɪz] ['dʒɪmiz] ['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ]

read **into** **the** **often** **repeated** **sentences** **Jimmy's** **ardent** **desire** **to** **show** **himself** **a**

读 进入 这 经常 重复 句子 吉米的 热心 欲望 到 展示 他自己 一个

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

ready **and** **willing** **correspondent** **,**

准备好 和 愿意的 通讯员 ,

从吉米反复出现的句子中，我们可以读出他渴望证明自己是一个随时准备并乐于与人通信的人的强烈愿望。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

when **he** **was** **nothing** **of** **the** **kind** **.**

什么时候 他 曾是 没有什么 的 这 种类 .

但他根本不是那样的人。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðəʊz] ['lɛtəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪmnəs] , [ˌðeə'baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She **loved** **those** **letters** **none** **the** **less** **for** **their** **sameness** **,** **thereby** **showing** **her**

她 喜爱 那些 信件 没有任何 这 较少的 为了 他们的 相同性 , 从而 显示 她

['mʌðə(r)] - ['wɪzdəm] .

mother **-** **wisdom** **.**

母亲 - 智慧 .

尽管这些信件千篇一律，她依然喜爱它们，这体现了她作为母亲的智慧。

[ðʌs] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði]['eərəʊ] ['fɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

Thus **far** **in** **the** **career** **of** **the** **Brighton** **boys** **with** **the** **aero** **forces** **at** **the** **front**

因此 远的 在 这 职业 的 这 布莱顿 男孩们 和 这 航空 力量 在 这 正面

[ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][juː piː 'es] .

their **fortune** **had** **been** **on** **the** **side** **of** **the** **ups** **.**

他们的 财富 有 到过 在 这 边 的 这 UPS .

到目前为止，布莱顿男孩们在空军前线的职业生涯一直顺风顺水。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [daʊnz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnɪŋ] .

The **time** **came** **when** **the** **downs** **had** **an** **inning** **.**

这 时间 来了 什么时候 这 下坡 有 一个 局 .

到了唐斯队进攻的那一局。

[bæd] [lʌk] [ˌəʊvə'tʊk] [bɒb] [heɪnz] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [waɪl] [ɒn][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [flaɪt] [fɑː(r)]
Bad **luck** **overtook** **Bob** **Haines** **and** **Dicky** **Mann** **while** **on** **an** **observation** **flight** **far**
坏的 运气 超越 鲍勃 海恩斯 和 微弱 曼恩 尽管 在 一个 观察 航班 远的
['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [wel] [ˌɪn'saɪd] ['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
over **the** **firing** **lines** **and** **well** **inside** **territory** **occupied** **by** **the** **enemy** **.**
超过 这 射击 线条 和 出色地 里面 领土 占领 经过 这 敌人 .

鲍勃·海恩斯和迪基·曼在执行侦察飞行任务时，远远飞越了交战线，深入敌军占领区内，不幸遭遇不幸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['aʊtwəd] ['dʒɜːni] ,
They **were** **on** **their** **outward** **journey** **,**
他们 是 在 他们的 向外 旅行 ,

他们正在外出的路上，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn]
bound **for** **a** **point** **which** **they** **hoped** **to** **photograph** **quickly** **and** **then** **run**
边界 为了 一个 观点 哪个 他们 希望 到 照片 迅速地 和 然后 跑步
[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
for **home** **.**
为了 家 .

他们的目标是快速拍照，然后跑回家。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] , [æz; əz] ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] ['gæðəd] [hɪə(r)]
The **day** **was** **not** **an** **ideal** **one** **for** **flying** **,** **as** **shifting** **clouds** **gathered** **here**
这 天 曾是 不是 一个 理想的 一 为了 飞行 , 作为 转变 云 聚集 这里
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and **there** **,**
和 那里 ,

这一天并不适合飞行，因为云层时隐时现。

[sʌm; səm] [haɪ] [ʌp] , [sʌm; səm] [ləʊ] .
some **high** **up** **,** **some** **low** **.**
一些 高的 向上 , 一些 低的 .

有的高，有的低。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]
When **they** **were** **in** **the** **vicinity** **of** **their** **objective** **the** **clouds** **beneath** **them**
什么时候 他们 是 在 这 附近 的 他们的 客观的 这 云 下面 他们
[əb'skjuəd] [ðeə(r)] [vjuː] [tuː; tə][æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [ɪk'stent] .
obscured **their** **view** **to** **an** **annoying** **extent** **.**
模糊不清 他们的 看法 到 一个 恼人的 程度 .

当他们接近目标时，脚下的云层严重遮蔽了他们的视线，令人十分恼火。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪn] , [frend] [ɔː(r)] ['enəmi] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [əʊn]
They **had** **seen** **no** **other** **plane** **,** **friend** **or** **enemy** **,** **since** **they** **had** **left** **their** **own**
他们 有 已见 不 其他 飞机 , 朋友 或者 敌人 , 自从 他们 有 左边 他们的 自己的
[laɪnz] .
lines **.**
线条 .

自从离开己方防线以来，他们没有看到任何其他飞机，无论是友军还是敌军。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɒpt] .
Suddenly **,** **without** **the** **slightest** **warning** **,** **the** **engine** **stopped** **.**
突然 , 没有 这 丝毫 警告 , 这 引擎 停止 .

突然间，毫无预兆地，引擎熄火了。

[bɒb] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'gen] ,
Bob **switched** **off** **the** **power** **,** **switched** **it** **on** **again** **,**
鲍勃 切换 离开 这 力量 , 切换 它 在 再次 ,

鲍勃关掉电源，然后又重新打开。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [mə'nu:və(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [waɪl] ['voʊl,pleɪnɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðeə(r)]

and	repeated	the	maneuver	again	and	again	while	volplaning	to	preserve	their
和	重复	这	演习	再次	和	再次	尽管	滑行	到	保存	他们的

[mə'mentəm] .

momentum	.
势头	.

他们在滑翔过程中反复重复这一动作，以保持动量。

[traɪ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

Try	as	he	would	,	he	could	not	get	a	single	explosion	out	of	the	motor	.
尝试	作为	他	会	,	他	可以	不是	得到	一个	单身的	爆炸	出去	的	这	发动机	.

他百般尝试，却始终无法让发动机产生一次爆炸。

[ɒv; əv]['fju:əl][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] .

Of	fuel	he	had	plenty	.
的	燃料	他	有	很多	.

他燃料充足。

[hɪz; ɪz]['waɪərz][ænd; ənd] ['tɜ:rmənl] — - [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — -

His	wires	and	terminals	—	-	so	much	as	he	could	see	of	them	—	-
他的	电线	和	终端	—	-	所以	很多	作为	他	可以	看	的	他们	—	-

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,

were	apparently	in	good	order	,
是	显然	在	好的	命令	,

他看到的电线和接线端子——就他能看到的部分而言——显然状况良好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd][dʒʌst] ['ku:lli] [stɒpt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔ:d] ,

but	the	engine	had	just	coolly	stopped	of	its	own	accord	,
但	这	引擎	有	只是	冷静地	停止	的	它是	自己的	符合	,

但引擎却突然自行停止了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kəuks] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə'gen] .

and	could	not	be	coaxed	to	start	again	.
和	可以	不是	是	哄骗	到	开始	再次	.

怎么劝都劝不动他重新开始。

['dɪki] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][bɒb][frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:rvərz] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:zəlɑ:ʒ][ænd; ənd] [reɪzd]

Dicky	looked	round	at	Bob	from	the	observer's	seat	in	the	fuselage	and	raised
微弱	看起来	圆形的	在	鲍勃	从	这	观察员	座位	在	这	机身	和	提高

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

his	eyebrows	inquiringly	.
他的	眉毛	询问地	.

迪基从机身的观察员座位上环顾四周，看着鲍勃，疑惑地挑了挑眉。

[hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [fel] [ɒn] [bɑbz] [waɪt] , [set] [feɪs] ,

His	glance	fell	on	Bob's	white	,	set	face	,
他的	瞥一眼	跌倒	在	鲍勃的	白色的	,	放	脸	,

他的目光落在了鲍勃苍白而僵硬的脸上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [bɒb][wɒz; wəz] [mə'θɒdɪkli] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][wʌn] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	he	saw	that	Bob	was	methodically	going	over	one	thing	after	another	,
和	他	锯	那	鲍勃	曾是	有条不紊	去	超过	一	事物	后	其他	,

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [fɜ:st] [ðɪs] ,

and	trying	first	this	,
和	尝试	第一的	这	,

他看到鲍勃有条不紊地一件一件地检查，首先尝试的是这个，

[ðen] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

then	that	,	as	if	examining	every	part	of	the	plane's	mechanism	that	he	could
然后	那	,	作为	如果	检查	每一个	部分	的	这	飞机的	机制	那	他	可以

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

然后，他仿佛要检查飞机机械装置中他能够到的每一个部件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [hɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

They	were	still	above	the	low	-	lying	clouds	that	hid	the	earth	.
他们	是	仍然	多于	这	低的	-	说谎	云	那	隐藏	这	地球	.

它们仍然位于遮蔽大地的低矮云层之上。

" ['endʒɪn] ? " ['kwɪrrɪd] ['dɪki] .

"	Engine	?	"	queried	Dicky	.
"	引擎	?	"	查询	微弱	.

“引擎？”迪基问道。

[bɒb] [n'ɒdɪd] .

Bob	nodded	.
鲍勃	点头	.

鲍勃点了点头。

[stɪl] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] ,

Still	he	ran	his	hands	over	the	controls	,
仍然	他	跑	他的	双手	超过	这	控制	,

他仍然不停地抚摸着控制装置。

[æz; əz] [ɪf] [ləʊθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]

as	if	loath	to	believe	that	he	had	exhausted	every	possibility	of	finding
作为	如果	厌恶	到	相信	那	他	有	筋疲力尽的	每一个	可能性	的	寻找

[ænd; ənd] ['rektɪfaɪɪŋ; 'rektəfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	rectifying	the	trouble	.
和	纠正	这	麻烦	.

仿佛不愿相信他已经用尽了所有办法来查找和解决问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

这一切都是徒劳。

[stɪl] [ðeɪ] [swept] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] .

Still	they	swept	lower	and	lower	.
仍然	他们	扫荡	降低	和	降低	.

它们仍然越滚越低。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

Soon	they	would	be	below	the	clouds	,	and	soon	after	that	,
很快	他们	会	是	以下	这	云	,	和	很快	后	那	,

不久之后，它们就会进入云层之下，再过不久，

['lændɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [ðæt] [baɪ] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə]

landing	so	far	inside	the	German	lines	that	by	no	possibility	could	they	hope	to
降落	所以	远的	里面	这	德语	线条	那	经过	不	可能性	可以	他们	希望	到

[rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [əʊn] .

regain	their	own	.
恢复	他们的	自己的	.

他们登陆的位置非常深入德军防线，根本不可能夺回自己的阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɒb] .

It	was	a	bitter	time	for	Bob	.
它	曾是	一个	苦的	时间	为了	鲍勃	.

对鲍勃来说，那是一段痛苦的时光。

['dɪki] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] [les]

Dicky	,	curiously	enough	,	took	the	first	realization	of	their	predicament	less
微弱	,	奇怪的是	足够的	,	采取	这	第一的	实现	的	他们的	困境	较少的

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

奇怪的是，迪基第一次意识到他们所处的困境时，并没有那么难过。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [feɪt] [hæd; həd] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

He	was	all	eyes	to	see	what	fate	had	in	store	for	them	in	the	way
他	曾是	全部	眼睛	到	看	什么	命运	有	在	店铺	为了	他们	在	这	方式

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

of	a	landing	place	.
的	一个	降落	地方	.

他睁大眼睛，想看看命运会为他们安排怎样的着陆点。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [θruː] [ðə; ði] [lɑːst] [bæŋk] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] [spred]

As	they	swept	through	the	last	bank	of	clouds	and	the	country	below	spread
作为	他们	扫荡	通过	这	最后的	银行	的	云	和	这	国家	以下	传播

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

当他们穿过最后一片云层，下方的景色在他们眼前展开时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lev(ə)l] ['pɑːstʃə(r)] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [griːn]

they	saw	that	it	was	level	pasture	land	for	the	most	part	,	divided	by	green
他们	锯	那	它	曾是	等级	牧场	土地	为了	这	最多	部分	,	分割	经过	绿色的

['hedʒɪz] ,

hedges	,
对冲	,

他们发现，这里大部分是平坦的牧场，被绿色的树篱隔开。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] .

with	here	and	there	a	cultivated	field	.
和	这里	和	那里	一个	栽培	场地	.

这里那里零星分布着耕地。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [miːn] ['haʊzɪz] .

A	village	lay	some	distance	to	the	left	,	a	mere	cluster	of	mean	houses	.
一个	村庄	躺	一些	距离	到	这	左边	,	一个	仅仅	簇	的	意思是	房屋	.

左边不远处有一个村庄，只是几栋简陋的房屋聚集在一起。

[nəʊ] ['ʃætəʊ] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

No	chateau	or	large	building	was	in	sight	,
不	城堡	或者	大的	建筑	曾是	在	视线	,

周围没有看到任何城堡或大型建筑物。

[bʌt; bət] [smɔːl] ['kɔtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] ['plenti] .

but	small	cottages	were	dotted	about	here	and	there	in	plenty	.
但	小的	小屋	是	虚线	关于	这里	和	那里	在	很多	.

但周围零星散布着许多小木屋。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɑːstʃəz] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dɪki] .

"	Not	much	room	in	one	of	those	pastures	,	"	commented	Dicky	.
"	不是	很多	房间	在	一	的	那些	牧场	,	"	评论	微弱	.

“那些牧场里没多少地方可去，”迪基评论道。

" [maɪnd] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [wʌn] .

"	Mind	you	pick	a	decent	one	.
"	头脑	你	挑选	一个	体面的	一	.

“记得要选个好点的。”

[doʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

Don't	spoil	the	hedge	on	the	other	side	of	it	,	either	.
不	剧透	这	对冲	在	这	其他	边	的	它	,	任何一个	.

也别破坏另一边的树篱。

" ['dɪkiz] [muːd] [wɒz; wəz] [ɪn'fekʃəs] .

"	Dicky's	mood	was	infectious	.
"	迪基的	情绪	曾是	传染性	.

迪基的情绪很有感染力。

[bɒb] [wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['dʒəʊkɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] .

Bob	was	sick	at	heart	,	but	his	friend's	joking	way	of	speaking	had	its	effect	.
鲍勃	曾是	生病的	在	心	,	但	他的	朋友们	开玩笑	方式	的	请讲	有	它是	影响	.

鲍勃内心很痛苦，但他朋友开玩笑的方式却起到了作用。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] ['niːtli] [smæʃt] ?

"	Would	you	rather	be	starved	to	death	or	neatly	smashed	?
"	会	你	相当	是	饥饿	到	死亡	或者	整齐地	粉碎	?

你宁愿被饿死还是被干净利落地砸死?

[duː; də] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəri] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] [ɔː(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ?

Do	you	prefer	your	misery	long	drawn	out	or	all	over	in	a	jiffy	?
做	你	更喜欢	你的	苦难	长的	绘制	出去	或者	全部	超过	在	一个	瞬间	?

你更喜欢痛苦漫长地持续下去，还是希望痛苦瞬间结束?

" [bɒb] [wɒz; wəz] ['dʒəʊkɪŋ] [naʊ] , [ðəʊ] ['grɪmli] [ɪ'nʌf] .

"	Bob	was	joking	now	,	though	grimly	enough	.
"	鲍勃	曾是	开玩笑	现在	,	尽管	阴沉地	足够的	.

“鲍勃现在是在开玩笑，虽然玩笑的语气很严肃。”

" [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hʌnz] [tend] [tuː; tə] [ðeəz] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	You	tend	to	your	part	and	let	the	Huns	tend	to	theirs	,	"	answered
"	你	趋向	到	你的	部分	和	让	这	匈奴人	趋向	到	他们的	,	"	回答

“你们做好你们那部分，让匈奴人做好他们的部分，”回答道。

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

吉米。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [daʊn] [naʊ] .

They	were	almost	down	now	.
他们	是	几乎	向下	现在	.

他们几乎已经倒下了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [bɒb] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] [tuː; tə] [siː] ,

As	they	approached	the	field	which	Bob	had	chosen	for	landing	,	what	was	their	horror	to	see	,
作为	他们	接近	这	场地	哪个	鲍勃	有	选定	为了	降落	,	什么	曾是	他们的	恐怖	到	看	,

当他们接近鲍勃选定的降落地点时，他们惊恐地看到了什么?

[bʌt; bət] [wʌn] [fiːld] [ə'weɪ] , [tuː] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðeə(r)] [fiːld] [greɪ] !

but	one	field	away	,	two	German	soldiers	in	their	field	gray	!
但	一	场地	离开	,	二	德语	士兵	在	他们的	场地	灰色的	!

但就在隔壁田野，两名身穿军灰色制服的德国士兵!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [fʊl] [fiːld] [kɪt] .

They	were	armed	with	rifles	,	and	appeared	to	be	carrying	full	field	kit	.
他们	是	武装	和	步枪	,	和	出现	到	是	携带	满的	场地	成套工具	.

他们携带步枪，看起来还带着全套野战装备。

[nəʊ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

No	others	were	in	sight	.
不	其他的	是	在	视线	.

周围没有其他人。

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːli] ['tjuːˌtɑːnz] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

The	two	burly	Teutons	looked	in	amazement	at	the	aeroplane	,
这	二	魁梧的	条顿人	看起来	在	惊愕	在	这	飞机	,

两个身材魁梧的德国人惊奇地看着那架飞机。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [red] ,

as	if	unable	to	grasp	the	fact	that	it	was	plainly	marked	with	the	red	,
作为	如果	无法	到	抓牢	这	事实	那	它	曾是	显然	标记	和	这	红色的	,

仿佛无法理解它上面明明有红色标记的事实，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['sɜːklz] ['stæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælaɪd]

white	and	blue	circles	stamping	it	as	a	machine	belonging	to	the	Allied
白色的	和	蓝色的	界	冲压	它	作为	一个	机器	属于	到	这	盟军

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

白色和蓝色圆圈表明这是一台属于盟军的机器。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

While	the	boys	knew	well	where	they	were	,
尽管	这	男孩们	知道	出色地	在哪里	他们	是	,

虽然男孩们很清楚自己身在何处，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ,

and	how	impossible	it	seemed	that	they	could	escape	capture	eventually	,
和	如何	不可能的	它	似乎	那	他们	可以	逃脱	捕获	最终	,

他们最终逃脱抓捕似乎是不可能的。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]

the	sight	of	two	German	soldiers	right	at	the	spot	upon	which	they	had	so
这	视线	的	二	德语	士兵	正确的	在	这	点	之上	哪个	他们	有	所以

[ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][lænd] ,

unfortunately	been	compelled	to	land	,
很遗憾	到过	被迫	到	土地	,

两名德国士兵就站在他们不幸被迫登陆的地点，这一幕令人震惊。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	a	real	disappointment	to	them	.
曾是	一个	真实的	失望	到	他们	.

这让他们非常失望。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

Perhaps	it	was	just	such	a	disappointment	,	however	,
也许	它	曾是	只是	这样的	一个	失望	,	然而	,

或许仅仅是因为太令人失望了。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiː] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] .

that	was	needed	to	key	them	up	to	prompt	action	.
那	曾是	需要	到	钥匙	他们	向上	到	迅速的	行动	.

这是促使他们立即采取行动所必需的。

[bɒb] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] ,

Bob	did	not	dare	to	try	to	clear	the	tall	,
鲍勃	做过	不是	敢	到	尝试	到	清除	这	高的	,

鲍勃不敢尝试越过那高大的障碍物。

[θɪk] [hedʒ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs]

thick	hedge	which	separated	the	field	he	had	chosen	for	a	landing	place
厚的	对冲	哪个	分开	这	场地	他	有	选定	为了	一个	降落	地方

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	one	next	to	it	.
从	这	一	下一个	到	它	.

一道浓密的树篱将他选定的着陆点与旁边的田地隔开。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

He	must	stick	to	his	original	intention	.
他	必须	戳	到	他的	原来的	意图	.

他必须坚持自己的初衷。

[æz; əz] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feəli] ['lev(ə)l] [graʊnd] ['dɪki] [tʊk] [wʌn] [lɑːst] [glɑːns] [æt; ət]

As	he	swooped	down	to	the	fairly	level	ground	Dicky	took	one	last	glance	at
作为	他	俯冲	向下	到	这	相当	等级	地面	微弱	采取	一	最后的	瞥一眼	在

[ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,

the	pair	of	soldiers	,
这	一对	的	士兵	,

迪基俯冲到相对平坦的地面上时，最后看了一眼那两个士兵。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [lænd] .

who	had	started	toward	the	point	where	they	thought	the	plane	would	land	.
WHO	有	开始	朝向	这	观点	在哪里	他们	想法	这	飞机	会	土地	.

他们朝着他们认为飞机将要降落的地点出发。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['dɪkiz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bɒʃ] [wʊd] [teɪk]

The	question	in	Dicky's	mind	was	as	to	whether	or	not	the	Boches	would	take
这	问题	在	迪基的	头脑	曾是	作为	到	无论	或者	不是	这	博切斯	会	拿

[ə; eɪ] [pɒt] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['eəmən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .

a	pot	shot	at	the	airmen	before	the	machine	came	to	rest	.
一个	锅	射击	在	这	空军人员	前	这	机器	来了	到	休息	.

迪基心中的疑问是，在飞机停下来之前，德国佬会不会向飞行员们开枪。

['evɪdəntli] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪəli] ['stɑːtɪd]

Evidently	that	had	not	occurred	to	them	,	however	,	and	they	merely	started
显然	那	有	不是	发生	到	他们	,	然而	,	和	他们	仅仅	开始

[ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] ,

on	a	run	,
在	一个	跑步	,

显然他们并没有想到这一点，只是径直跑了起来。

[wɪð] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] .

with	the	humane	idea	of	taking	the	aviators	prisoner	.
和	这	人道	主意	的	采取	这	飞行员	囚犯	.

秉持着人道主义精神，将飞行员俘虏起来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['tæksi] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [fʊl] [tɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	machine	taxied	the	full	length	of	the	pasture	and	went	full	tilt	into	the
这	机器	出租车	这	满的	长度	的	这	牧场	和	去	满的	倾斜	进入	这

[hedʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

hedge	at	the	end	of	it	.
对冲	在	这	结尾	的	它	.

机器沿着牧场一路滑行，最后全速冲进了牧场尽头的树篱。

['lʌkɪli] [ðɪs] [hedʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd]

Luckily	this	hedge	was	just	thick	enough	to	stop	the	aeroplane	effectively	and
幸运的是	这	对冲	曾是	只是	厚的	足够的	到	停止	这	飞机	有效地	和

[jet] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ænd; ənd][kæp'saɪzɪŋ] .

yet	prevent	it	from	breaking	through	and	capsizing	.
然而	防止	它	从	打破	通过	和	倾覆	.

幸运的是，这片树篱的密度刚刚好，既能有效地阻挡飞机，又能防止飞机冲破树篱翻覆。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dɪd][nɒt][gəʊ][ɒn] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dɪd] .

While	the	machine	did	not	go	on	through	the	hedge	,	the	two	boys	did	.
尽管	这	机器	做过	不是	去	在	通过	这	对冲	,	这	二	男孩们	做过	.

虽然机器没能穿过树篱，但那两个男孩却穿过了。

[ðeɪ] [kræʃt] [θru:] [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ðə; ði][spft] [ɜ:θ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][æt; ət]['ɔ:lməʊst]

They	crashed	through	and	landed	on	the	soft	earth	on	the	other	side	at	almost
他们	崩溃了	通过	和	登陆	在	这	柔软的	地球	在	这	其他	边	在	几乎

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

the	same	moment	.
这	相同的	片刻	.

它们几乎同时冲破障碍，落在了另一侧柔软的土地上。

[i:tʃ] [tɜ:nd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] .

Each	turned	quickly	to	the	other	as	they	picked	themselves	up	.
每个	转向	迅速地	到	这	其他	作为	他们	挑选	他们自己	向上	.

他们站起身来后，迅速转身看向对方。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [hɜ:t] , [ðəʊ] [bɒb][wɒz; wəz]['bædli] ['ʃeɪkən] ,

Neither	was	seriously	hurt	,	though	Bob	was	badly	shaken	,
两者都不	曾是	严重地	伤害	,	尽管	鲍勃	曾是	糟糕	摇晃	,

两人均未受重伤，但鲍勃受到了惊吓。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skreɪpt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [ɒf] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][bəuθ] [ʃɪnz] .

and	had	scraped	most	of	the	skin	off	the	front	of	both	shins	.
和	有	刮擦	最多	的	这	皮肤	离开	这	正面	的	两个都	小腿	.

双小腿前侧的大部分皮肤都被擦掉了。

['dɪkiz] [hed] [hæd; həd]['bʌrəu, 'bə:rəu]['ɪntu:][ðə; ði] [spft] [tɜ:f] ,

Dicky's	head	had	burrowed	into	the	soft	turf	,
迪基的	头	有	掘穴	进入	这	柔软的	草皮	,

迪基的头深深地埋进了柔软的草皮里。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eɪvi,eɪtərz][kæp][hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['bædli] [bru:zd] .

and	but	for	his	aviator's	cap	he	might	have	been	badly	bruised	.
和	但	为了	他的	飞行员的	帽	他	可能	有	到过	糟糕	瘀伤	.

要不是戴着飞行员帽，他可能已经受了重伤。

[ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] [ɔ:l]['ɪndʒəri] [seɪv] [ə; eɪ] [skɪnd] ['ʃəʊldə(r)] .

That	protection	had	saved	him	all	injury	save	a	skinned	shoulder	.
那	保护	有	已保存	他	全部	受伤	节省	一个	去皮	肩膀	.

那层保护措施让他免受了除肩膀擦伤以外的所有伤害。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ! " [jeld] ['dɪki] ,

"	Come	on	,	let's	give	'	em	a	run	for	it	!	"	yelled	Dicky	,
"	来	在	, 我们来吧	给	-	呃	一个	跑步	为了	它	!	"	大喊	微弱	,	

“来吧，咱们跟他们拼一把！”迪基喊道。

[hu:] [wɒz; wəz][fɜ:st][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

who	was	first	to	recover	his	breath	.
WHO	曾是	第一的	到	恢复	他的	气息	.

第一个恢复呼吸的人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] , [bɒb] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	started	off	,	keeping	close	to	the	hedge	,	Bob	close	on	his	heels	.
他	开始	离开	,	保持	关闭	到	这	对冲	,	鲍勃	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他开始前进，紧贴着树篱，鲍勃紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɻˈəʊtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [hedʒ]

As	they	approached	the	corner	of	the	field	they	were	faced	with	another	hedge
作为	他们	接近	这	角落	的	这	场地	他们	是	面对	和	其他	对冲

,

,

,

当他们走到田地拐角处时，又遇到了一道树篱。

['evɪdəntli] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

evidently	of	much	the	same	character	as	the	one	through	which	the	boys	had
显然	的	很多	这	相同的	特点	作为	这	一	通过	哪个	这	男孩们	有

[biːn] [həːl] [səʊ] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] .

been	hurled	so	unceremoniously	a	moment	before	.
到过	投掷	所以	不体面地	一个	片刻	前	.

显然，它与刚才男孩们被粗暴地扔出去的那个洞性质非常相似。

[ɪnˈspaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] ,

Inspired	by	a	sudden	thought	,	he	put	on	a	burst	of	speed	,
灵感	经过	一个	突然	想法	,	他	放	在	一个	爆裂	的	速度	,

受一个突如其来的念头启发，他猛地加速，

[ræn] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːfi] ['bæriə(r)] , [ænd; ənd] [dʌv] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

ran	straight	up	to	the	leafy	barrier	,	and	dove	right	at	it	,
跑	直的	向上	到	这	绿叶	障碍	,	和	鸽子	正确的	在	它	,

径直跑到树叶遮挡物前，然后猛地扑了过去。

[hed] [fɜːst] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] " [hɪt][ðə; ði]['sentə(r)] " [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][əʊld] ['braɪtn] .

head	first	as	he	used	to	"	hit	the	center	"	for	dear	old	Brighton	.
头	第一的	作为	他	用过的	到	"	打	这	中心	"	为了	亲爱的	老的	布莱顿	.

就像他以前为亲爱的老布莱顿队“直奔中心”那样，他总是头朝下猛冲。

[hɪz; ɪz] [məˈnuːvə(r)] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [hɪm] [kwaɪt] [θruː] ,

His	maneuver	did	not	carry	him	quite	through	,
他的	演习	做过	不是	携带	他	相当	通过	,

他的策略并没有让他完全成功。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ɒn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] ,

but	he	managed	to	wriggle	on	just	in	time	to	clear	the	way	for	Bob	,
但	他	管理	到	扭动	在	只是	在	时间	到	清除	这	方式	为了	鲍勃	,

但他设法及时挣脱出来，为鲍勃腾出了一条路。

[huː] [daɪvd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

who	dived	after	him	.
WHO	潜水	后	他	.

谁跳下去救他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

It	was	no	time	for	words	.
它	曾是	不	时间	为了	字	.

当时根本没时间说话。

['dɪki] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

Dicky	started	off	to	the	right	as	fast	as	he	could	go	,
微弱	开始	离开	到	这	正确的	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

迪基以最快的速度向右跑去，

['evə(r)] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [hedʒ] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] ,

ever	keeping	close	to	the	protecting	hedge	,	running	swiftly	and	silently	over	the	grass	,
曾经	保持	关闭	到	这	保护	对冲	,	跑步	迅速地	和	默默	超过	这	草	,

它始终紧贴着树篱，在草地上快速而无声地奔跑。

[bɒb] [nɒt] ['meni] [fiːt] [bɪ'haɪnd] .

Bob	not	many	feet	behind	.
鲍勃	不是	许多	脚	在后面	.

鲍勃紧随其后，离得不远。

[wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['ræpɪd] ['sprɪntɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ,

One	hundred	yards	of	rapid	sprinting	brought	them	to	a	lower	,
一	百	码	的	迅速的	短跑	带来	他们	到	一个	降低	,

一百码的快速冲刺使他们到达了一个较低的位置，

['θɪnə(r)] [hedʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] ['iːzəli] .

thinner	hedge	through	which	they	climbed	easily	.
更薄	对冲	通过	哪个	他们	攀登	容易地	.

它们可以轻松地从较稀疏的树篱中爬过去。

['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʊd] .

Fifty	yards	away	was	a	stream	,	which	they	jumped	,	finding	themselves	in	a	small	wood	.
五十	码	离开	曾是	一个	溪流	,	哪个	他们	跳了起来	,	寻找	他们自己	在	一个	小的	木头	.

五十码外有一条小溪，他们跳过小溪，发现自己置身于一片小树林中。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd] [di'bautʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kʌntri] [leɪn] .

They	made	their	way	through	this	and	debouched	on	a	narrow	country	lane	.
他们	制成	他们的	方式	通过	这	和	出港	在	一个	狭窄的	国家	车道	.

他们穿过这片区域，来到一条狭窄的乡村小路上。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['fliːɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pə'sjuːɪŋ] ['dʒɜːmənz] .

The	countryside	seemed	to	contain	no	one	except	the	two	fleeing	Americans	and	the	two	pursuing	Germans	.
这	农村	似乎	到	包含	不	一	除了	这	二	逃离	美国人	和	这	二	追求	德国人	.

除了两名逃亡的美国人和两名追赶的德国人之外，乡村似乎空无一人。

[nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [graʊnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['betə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

No	sort	of	ground	could	have	suited	better	the	game	of	hide	-	and	-	seek	they	had	started	.
不	种类	的	地面	可以	有	适合	更好的	这	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	他们	有	开始	.

没有比这更适合他们玩捉迷藏的场地了。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bɒʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [jæŋks] [hæd; həd] [tɜːnd] .

Each	time	the	Boches	came	to	a	hedge	or	a	bit	of	brush	they	had	to	guess	which	way	the	Yanks	had	turned	.
每个	时间	这	博切斯	来了	到	一个	对冲	或者	一个	少量	的	刷子	他们	有	到	猜测	哪个	方式	这	扬克斯	有	转向	.

每当德国佬遇到树篱或灌木丛时，他们都必须猜测美国佬转向了哪个方向。

['əʊnli] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['fʊtˌprɪnt] .

Only	**once**	**were**	**they**	**guided**	**by**	**footprints**	**.**
仅有的	一次	是	他们	引导	经过	脚印	.

他们只有一次是循着脚印找到方向的。

['fʊli] [ə'kuːtə] [ænd; ənd] [ləʊθ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Fully	**accoutered**	**and**	**loath**	**to**	**throw**	**off**	**any**	**of**	**their**	**equipment**	**,**
完全	装备齐全	和	厌恶	到	扔	离开	任何	的	他们的	设备	,

他们全副武装，不愿脱下任何装备。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] ['wɪndɪd; waɪndɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] [ʃɔːt] .

the	**two**	**Germans**	**soon**	**became**	**thoroughly**	**winded**	**,**	**and**	**finally**	**stopped**	**short**	**.**
这	二	德国人	很快	成为	彻底	喘息	,	和	最后	停止	短的	.

两名德国人很快就气喘吁吁，最后停了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [lɒst] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [baɪ] ['weərəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

They	**had**	**no**	**doubt**	**lost**	**some**	**minutes**	**at**	**the**	**start**	**by**	**warily**	**examining**	**the**
他们	有	不	怀疑	丢失的	一些	分钟	在	这	开始	经过	谨慎地	检查	这

[pleɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ɔkjuːpənts] ,

plane	**and**	**all**	**around**	**it**	**for**	**signs**	**of**	**the**	**former**	**occupants**	**,**
飞机	和	全部	大约	它	为了	标志	的	这	以前的	居住者	,

毫无疑问，他们一开始花了一些时间，小心翼翼地检查飞机及其周围，寻找前乘客的踪迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [stɑːt] [ðeɪ] [səʊ] ['bædli] ['niːdɪd] .

which	**had**	**given**	**the**	**Brighton**	**boys**	**just**	**the**	**start**	**they**	**so**	**badly**	**needed**	**.**
哪个	有	给定	这	布莱顿	男孩们	只是	这	开始	他们	所以	糟糕	需要	.

这给了布莱顿小伙子们他们急需的开局。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	**the**	**lads**	**were**	**really**	**but**	**little**	**better**	**off**	**when**	**they**	**came**	**to**	**the**
但	这	小伙子们	是	真的	但	小的	更好的	离开	什么时候	他们	来了	到	这

[kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

conclusion	**that**	**they**	**had**	**,**
结论	那	他们	有	,

但当这些小伙子们最终得出结论时，他们的处境其实并没有好转多少。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] .

for	**the**	**time**	**,**	**at**	**least**	**,**	**shaken**	**off**	**their**	**pursuers**	**.**
为了	这	时间	,	在	至少	,	摇晃	离开	他们的	追击者	.

至少暂时摆脱了追捕者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['feəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['ʌn'tenəntid] .

They	**had**	**passed**	**fairly**	**close**	**to**	**a**	**cottage**	**,**	**which**	**was**	**apparently**	**untenanted**	**.**
他们	有	通过了	相当	关闭	到	一个	小屋	,	哪个	曾是	显然	空置的	.

他们经过了一间小屋附近，那间小屋显然无人居住。

[nəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

Now	**they**	**came**	**upon**	**another**	**.**
现在	他们	来了	之上	其他	.

现在他们又遇到了另一个。

[nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**signs**	**of**	**life**	**could**	**they**	**see**	**around**	**it**	**.**
不	标志	的	生活	可以	他们	看	大约	它	.

他们周围没有发现任何生命迹象。

[ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ruːd] [ʃæk] [ˌnɪə'baɪ] .

They	**pulled**	**up**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**stood**	**behind**	**a**	**rude**	**shack**	**nearby**	**.**
他们	拉	向上	为了	这	第一的	时间	和	站立	在后面	一个	粗鲁的	窝棚	附近	.

他们第一次把车停好，站在附近一间简陋的小屋后面。

" [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] , " [graul] [bɒb] ,
" Lot of good it will do us to run away from those two , " growled Bob ,
" 很多 的 好的 它 将要 做 我们 到 跑步 离开 从 那些 二 , " 咆哮 鲍勃 ,
['pæntɪŋ] .
panting .
喘息 .

“我们逃走对那两个人有什么用呢？”鲍勃喘着粗气低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɒʃ] [wɪl] .
" If they don't find us some other Boches will .
" 如果 他们 不 寻找 我们 一些 其他 博切斯 将要 .

“如果他们找不到我们，其他德国佬也会找到的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['ægəni] . "
It is only prolonging the agony . "
它 是 仅有的 延长 这 痛苦 . "

这样做只会延长痛苦。

" [aɪ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [tuː; tə][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [dʒʌst]
" I prefer the agony of being free to the agony of being a prisoner , just
" 我 更喜欢 这 痛苦 的 存在 自由的 到 这 痛苦 的 存在 一个 囚犯 , 只是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

“我宁愿承受自由的痛苦，也不愿承受囚禁的痛苦，就是这样。”

" [rɪ'plaɪd] ['dɪki] .
" replied Dicky .
" 回复 微弱 .

迪基回答道。

" [ðəʊz] [tuː] ['səʊldʒəz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hæŋ]
" Those two soldiers may have a job on that will not allow them to hang
" 那些 二 士兵 可能 有 一个 工作 在 那 将要 不是 允许 他们 到 悬挂
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] [lɒŋ] .
around here long .
大约 这里 长的 .

“那两个士兵可能肩负着某种使命，不允许他们在这里久留。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd]
We have come quite a distance , and they would be very lucky to find
我们 有 来 相当 一个 距离 , 和 他们 会 是 非常 幸运的 到 寻找
[ˌjuː 'es] [naʊ] .
us now .
我们 现在 .

我们已经走了很远的路，他们现在能找到我们真是太幸运了。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
I'll bet they have gone on about their business .
患病的 赌注 他们 有 已消失 在 关于 他们的 商业 .

我敢肯定他们已经继续忙自己的事了。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] ,
They will report the fact that a plane came down ,
他们 将要 报告 这 事实 那 一个 飞机 来了 向下 ,

他们会报告飞机坠毁的事实。

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː ˈes]

and	whoever	comes	to	find	it	will	think	some	other	fellows	have	picked	us
和	谁	来	到	寻找	它	将要	思考	一些	其他	伙伴们	有	挑选	我们

[ʌp] .

up	.
向上	.

任何发现它的人都会以为我们被其他人接走了。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈwʌri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [tuː] [men] .

This	is	too	big	a	war	for	anyone	to	worry	much	about	two	men	.
这	是	也	大的	一个	战争	为了	任何人	到	担心	很多	关于	二	男人	.

这场战争规模太大了，没人会太在意两个人的事。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhəʊpləsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fɪks] [ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] . "

Besides	,	the	very	hopelessness	of	our	fix	is	in	our	favor	.	"
除了	,	这	非常	绝望	的	我们的	使固定	是	在	我们的	偏爱	.	"

此外，我们面临的困境越是绝望，反而对我们有利。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪlvə(r)] [ˈlaɪnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] , " [sed] [bɒb] .

"	I	don't	mind	looking	for	silver	linings	to	the	cloud	,	"	said	Bob	.
"	我	不	头脑	寻找	为了	银	衬里	到	这	云	,	"	说	鲍勃	.

“我不介意在乌云中寻找一线希望，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] [aɪ] [ˈkænɒt] [siː] . "

"	But	how	you	make	that	out	I	cannot	see	.	"
"	但	如何	你	制作	那	出去	我	不能	看	.	"

“但我看不懂你是怎么得出这个结论的。”

" [waɪ] , [huː] [wʊd] [ˈevə(r)] [driːm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] ?

"	Why	,	who	would	ever	dream	that	we	could	get	away	?
"	为什么	,	WHO	会	曾经	梦	那	我们	可以	得到	离开	?

谁会想到我们竟然能逃脱呢?

[huː] [wʊd] [ˈiːv(ə)n][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] ?

Who	would	even	imagine	it	possible	?
WHO	会	甚至	想象	它	可能的	?

谁能想到这竟然会发生?

[wɪl] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈsɜːtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪdɪŋ]

Will	the	Germans	spend	much	time	searching	to	see	if	two	Americans	are	hiding
将要	这	德国人	花费	很多	时间	搜索	到	看	如果	二	美国人	是	隐藏

[səʊ][fɑː(r)][ɪnˈsaɪd][ðeə(r)] [laɪnz] ?

so	far	inside	their	lines	?
所以	远的	里面	他们的	线条	?

德国人会花很多时间搜寻两名美国人是否藏在他们防线深处吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]

They	will	think	it	absolutely	impossible	that	we	could	get	any	distance	without	being
他们	将要	思考	它	绝对地	不可能的	那	我们	可以	得到	任何	距离	没有	存在

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

他们会认为我们不可能在不被发现的情况下走得很远。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes] ? "

Why	should	they	waste	their	time	over	us	?	"
为什么	应该	他们	浪费	他们的	时间	超过	我们	?	"

他们为什么要浪费时间在我们身上?

" [wel] , [ɪz] [ðæt] ['tʃɪərɪŋ] ? "
" Well , is that cheering ? "
" 出色地 , 是 那 欢呼 ? "

“嗯，这算是欢呼吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "
" You bet it is ! "
" 你 赌注 它 是 ! "

“当然是！”

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ? "
" Do you mean that there is a chance that we will not be picked up ? "
" 做 你 意思是 那 那里 是 一个 机会 那 我们 将要 不是 是 挑选 向上 ? "

“你的意思是说，我们有可能不会被抓到吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [duː; də] .
" Of course I do .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːt] [jet] .
We are not caught yet .
我们 是 不是 捕捉 然而 .

我们还没被抓住。

['sɪkə(r)] [tʃæps] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hæv; həv] [gɒt] [wel] .
Sicker chaps than we are have got well .
更病 小伙子们 比 我们 是 有 得到 出色地 .

比我们病情更重的人都康复了。

[truː] [wiː; wi] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frʌnt] ;
True we can't get back to our front ;
真的 我们 不能 得到 后退 到 我们的 正面 ;

没错，我们回不到前线了；

[ænd; ənd] [truː] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'genst] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kæptʃə(r)]
and true again the chances are thousands to one against our escaping capture
和 真的 再次 这 机会 是 数千 到 一 反对 我们的 逃脱 捕获
,
,
,

事实证明，我们逃脱抓捕的几率只有千分之一。

[bʌt; bət] ['hɒlənd] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] — - [ænd; ənd] [wiː; wi]
but Holland is somewhere back of us and to the north — - and we
但 荷兰 是 某处 后退 的 我们 和 到 这 北 — - 和 我们
[hæv; həv] [ðæt] [wʌn] [tʃɑːns] ,
have that one chance ,
有 那 一 机会 ,

但荷兰在我们身后偏北的地方——我们只有这唯一的机会。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒdz] . "
in spite of all the odds . "
在 尽管如此 的 全部 这 赔率 . "

尽管困难重重。

" [ænd; ənd] ['hwʌtəl] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['hɒlənd] — - [ɪn'tɜːn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dju'reɪʃn]

"	And	what'll	they	do	to	us	in	Holland	—	-	intern	us	for	the	duration
"	和	什么会	他们	做	到	我们	在	荷兰	—	-	实习生	我们	为了	这	期间

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] !

of	the	war	!
的	这	战争	!

“他们在荷兰会怎么对待我们——把我们关押到战争结束吗！”

" [bɒb][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌpesɪ'mɪstɪk] .

"	Bob	was	still	pessimistic	.
"	鲍勃	曾是	仍然	悲观	.

鲍勃依然悲观。

" [əʊ] , [juː; jʊ][kænt] [tel] .

"	Oh	,	you	can't	tell	.
"	哦	,	你	不能	告诉	.

“哦，你看不出来。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

If	we	can	get	away	from	the	Boches	we	can	surely	get	away	from
如果	我们	能	得到	离开	从	这	博切斯	我们	能	一定	得到	离开	从

[ðə; ði] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] ['dʌtʃmən] — - [ænd; ənd] ['eniweɪ] ,

the	easy	-	going	Dutchmen	—	-	and	anyway	,
这	简单的	-	去	荷兰人	—	-	和	反正	,

如果我们能摆脱德国佬，肯定也能摆脱那些随和的荷兰人——而且，无论如何，

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['intəːnd] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] ['hɒlənd] [ðæn; ðən][ɪn] [hʌn] - [lænd]

if	we	must	be	interned	I'd	rather	it	happened	in	Holland	than	in	Hun	-	land
如果	我们	必须	是	实习生	ID	相当	它	发生	在	荷兰	比	在	匈奴	-	土地

.

:
.

如果一定要被拘禁，我宁愿是在荷兰而不是在匈牙利。

[lets] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [tɪl] [taɪm] [ɪz] [kɔːld] . "

Let's	play	the	game	till	time	is	called	.	"
我们来吧	玩	这	游戏	直到	时间	是	称为	.	"

让我们一直玩到时间结束为止。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [bɒb] .

"	You're	right	,	"	said	Bob	.
"	你是	正确的	,	"	说	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [hɑːt] .

"	I	ought	to	be	ashamed	of	myself	for	losing	heart	.
"	我	应该	到	是	羞愧	的	我	为了	输	心	.

“我应该为自己灰心丧气而感到羞愧。”

[lets] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [æz; əz]

Let's	forget	that	we	came	down	in	that	plane	,	and	think	of	ourselves	as
我们来吧	忘记	那	我们	来了	向下	在	那	飞机	,	和	思考	的	我们自己	作为

[pə'destriənz] .

pedestrians	.
行人	.

让我们忘记我们是乘坐那架飞机坠落的，把自己想象成普通的行人。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [juːv] [gɒt] [tuː; tə]

I	**remember**	**reading**	**somewhere**	**that**	**if**	**you**	**want**	**to**	**play**	**a**	**part**	**you've**	**got**	**to**
我	记住	阅读	某处	那	如果	你	想	到	玩	一个	部分	你已经	得到	到

[ɪˈmædʒɪn] [jɔːˈself] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

imagine	**yourself**	**living**	**it**	**.**
想象	你自己	活的	它	.

我记得曾在某处读到过，如果你想扮演一个角色，你必须想象自己身临其境。

[lets] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbeldʒənz] . "

Let's	**think**	**we**	**are**	**Belgians**	**.**	**"**
我们来吧	思考	我们	是	比利时人	.	"

让我们假装自己是比利时人吧。

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd] [lets] [lʊk] [laɪk] [ˈbeldʒənz] [tuː] — - [ai] [ges] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]

And	**let's**	**look**	**like**	**Belgians**	**too**	**—**	**-**	**I**	**guess**	**to**	**do**	**that**	**we**	**will**	**have**	**to**
和	我们来吧	看	喜欢	比利时人	也	—	-	我	猜测	到	做	那	我们	将要	有	到

[tɜːn] [ˈbɜːglə(r)] , [eɪ] ?

turn	**burglar**	**,**	**eh**	**?**
转动	窃贼	,	嗯	?

我们也要看起来像比利时人——我想要做到这一点，我们得当个窃贼，是吧?

[wel] — - [ðeɪ] [seɪ] [ɔːlz] [feə(r)] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Well	**—**	**-**	**they**	**say**	**all's**	**fair**	**in**	**love**	**and**	**war**	**,**	**you**	**know**	**.**
出色地	—	-	他们	说	一切	公平的	在	爱	和	战争	,	你	知道	.

俗话说，爱情和战争中无所不用其极，你知道的。

[kʌm] [ɒn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点!

[lets] [breɪk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ?

Let's	**break**	**into**	**this**	**house**	**and**	**see**	**what**	**we**	**can**	**find**	**?**
我们来吧	休息	进入	这	房子	和	看	什么	我们	能	寻找	?

咱们闯进这房子看看能找到什么?

" [ˈtʃæptə(r)] [eks]

"	**CHAPTER**	**X**
"	章	X

第十章

['plænɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

PLANNING	**THE**	**ESCAPE**
规划	这	逃脱

策划逃跑

[nəʊ] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəsəri] .

No	**breaking**	**in**	**was**	**found**	**necessary**	**.**
不	打破	在	曾是	成立	必要的	.

无需破门而入。

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] .

The	**back**	**door**	**opened**	**readily**	**enough**	**.**
这	后退	门	打开	容易	足够的	.

后门很顺利地就打开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	boys	stepped	into	the	rude	kitchen	and	closed	the	door	,
这	男孩们	步	进入	这	粗鲁的	厨房	和	关闭	这	门	,

男孩们走进简陋的厨房，关上了门。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

listening	for	a	moment	in	the	silence	.
聆听	为了	一个	片刻	在	这	沉默	.

在寂静中聆听片刻。

[ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][sɔːrts][wɒz; wəz] [stɪl] [spred] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [diːl] ['teɪb(ə)l] ,

A	meal	of	sorts	was	still	spread	on	the	plain	deal	table	,
一个	一顿饭	的	排序	曾是	仍然	传播	在	这	清楚的	交易	桌子	,

简陋的桌子上仍然摆着一顿饭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

but	it	had	evidently	been	there	for	some	days	.
但	它	有	显然	到过	那里	为了	一些	天	.

但显然它已经在那里好几天了。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	place	seemed	to	have	been	deserted	by	its	inhabitants	without	any	preparation
这	地方	似乎	到	有	到过	荒凉的	经过	它是	居民	没有	任何	准备

[ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] .

or	warning	.
或者	警告	.

这个地方似乎被居民毫无预兆地遗弃了。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [ʌn'kæni] , [ænd; ənd] [bɑbz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [laʊd] [æz; əz]

The	stillness	was	uncanny	,	and	Bob's	voice	sounded	unusually	loud	as
这	寂静	曾是	不可思议	,	和	鲍勃的	嗓音	听起来	异常地	大声	作为

[hiː; hi] [ri'mɑːk] :

he	remarked	:
他	评论	:

周围一片死寂，鲍勃的声音听起来异常响亮，他说道：

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæt] [left] [bɪ'haɪnd] .

"	Not	even	a	cat	left	behind	.
"	不是	甚至	一个	猫	左边	在后面	.

“连一只猫都没留下。”

" [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɔkjuːpənts] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑːns] [ə'baʊt]

"	The	poverty	of	the	former	occupants	was	apparent	from	a	glance	about
"	这	贫困	的	这	以前的	居住者	曾是	明显	从	一个	瞥一眼	关于

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

“环顾房间，就能明显看出前住户的贫困。”

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - ['kʌbəd] , [hɑːf] - ['wɔːdrəʊb] , [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)]

on	one	side	of	which	was	a	half	-	cupboard	,	half	-	wardrobe	,	the	open	door
在	一	边	的	哪个	曾是	一个	一半	-	橱柜	,	一半	-	衣柜	,	这	打开	门

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['sʌndri] [wɔːn] ,

of	which	showed	sundry	worn	,
的	哪个	显示	杂项	磨损	,

一侧是一个半橱柜半衣柜，敞开的门里摆放着各种破旧的衣物。

['dɜːti] ['gɑːmənts] , ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][rægz] .

dirty	garments	,	little	more	than	collections	of	rags	.
肮脏的	服装	,	小的	更多的	比	收藏	的	破布	.

脏兮兮的衣物，简直就是一堆破布。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

"	There	is	another	room	in	front	,	"	remarked	Bob	.
"	那里	是	其他	房间	在	正面	,	"	评论	鲍勃	.

“前面还有一间房，”鲍勃说道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] , [ðəʊ] ,

"	From	the	look	of	things	here	,	though	,
"	从	这	看	的	事物	这里	,	尽管	,

“不过，从目前的情况来看，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] ['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

we	can	hardly	expect	to	find	any	clothing	that	will	serve	our	purposes	.
我们	能	几乎	预计	到	寻找	任何	衣服	那	将要	服务	我们的	目的	.

我们几乎不可能找到任何符合我们需求的服装。

" ['dɪki] [stept] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	Dicky	stepped	toward	the	door	leading	to	the	front	of	the	building	.
"	微弱	步	朝向	这	门	领导	到	这	正面	的	这	建筑	.

迪基走向通往大楼前门的门。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

"	It	is	as	silent	as	the	grave	,	without	a	doubt	,
"	它	是	作为	沉默的	作为	这	严重	,	没有	一个	怀疑	,

“毫无疑问，它像坟墓一样寂静。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃt] ['dʒentli] .

"	he	said	as	he	turned	the	handle	and	pushed	gently	.
"	他	说	作为	他	转向	这	处理	和	推动	轻轻地	.

“他一边说着，一边转动把手，轻轻地推了下去。”

[ðə; ði][dɔː(r)] [wʊd] [nɒt]['əʊpən] .

The	door	would	not	open	.
这	门	会	不是	打开	.

门打不开。

" [stænd] [bæk] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ʃʌv] , " [sed] [bɒb] .

"	Stand	back	and	let	me	shove	,	"	said	Bob	.
"	站立	后退	和	让	我	推	,	"	说	鲍勃	.

“都退后，让我来推，”鲍勃说。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	put	his	shoulder	against	the	door	and	threw	his	weight	against	it	.
他	放	他的	肩膀	反对	这	门	和	扔	他的	重量	反对	它	.

他用肩膀抵住门，用全身的重量压住它。

[ðə; ði] ['flɪmzi] [lɒk] [brəʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [streɪn] ,

The	flimsy	lock	broke	at	the	first	strain	,
这	脆弱的	锁	打破	在	这	第一的	拉紧	,

那把脆弱的锁一受力就断了。

[ænd; ənd][bɒb] [kɔːt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	Bob	caught	himself	just	in	time	to	save	himself	from	falling	.
和	鲍勃	捕捉	他自己	只是	在	时间	到	节省	他自己	从	坠落	.

鲍勃及时稳住了身子，才避免了摔倒。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sɔː]

No	sooner	had	the	boys	gained	an	entrance	to	the	room	than	they	saw
不	很快	有	这	男孩们	获得	一个	入口	到	这	房间	比	他们	锯

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	were	not	the	only	occupants	of	it	.
他们	是	不是	这	仅有的	居住者	的	它	.

男孩们刚一进入房间，就发现他们并不是房间里唯一的住户。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [ləʊ] [bed] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] ['weɪstɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]

On	one	side	stood	a	low	bed	,	upon	which	rested	the	wasted	form	of	an	old
在	一	边	站立	一个	低的	床	,	之上	哪个	休息	这	浪费	形式	的	一个	老的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

一边摆着一张矮床，床上躺着一位骨瘦如柴的老妇人。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [heə(r)] [pʊʃt] ['smuːðli] [bæk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [bʌt; bət] [spred] [ɪn]

her	white	hair	pushed	smoothly	back	from	her	forehead	,	but	spread	in
她	白色的	头发	推动	顺利	后退	从	她	前额	,	但	传播	在

['tʌmbld] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

tumbled	disorder	on	the	pillow	.
翻滚	紊乱	在	这	枕头	.

她洁白的头发整齐地向后梳去，露出额头，却凌乱地散落在枕头上。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ded] .

The	old	woman	was	dead	.
这	老的	女士	曾是	死的	.

老妇人已经去世了。

[ðə; ði] [lɒkt] [frʌnt] [dɔː(r)] [ʃəʊd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃʌt] [hɜː'self] [ɪn] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [daɪd]

The	locked	front	door	showed	she	had	shut	herself	in	to	die	,	and	had	died
这	已锁定	正面	门	显示	她	有	关闭	她自己	在	到	死	,	和	有	死亡

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

紧锁的前门表明她把自己关在里面等死，而且是孤独地死去的。

[haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪn] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ,

How	long	she	had	lain	there	,	as	if	asleep	,	for	so	she	appeared	,
如何	长的	她	有	莱恩	那里	,	作为	如果	睡着了	,	为了	所以	她	出现	,

她躺在那里，仿佛睡着了一样，因为她看起来就是这样。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kən'dʒektʃə(r)] .

was	a	matter	of	conjecture	.
曾是	一个	事情	的	推测	.

这纯属猜测。

[ðə; ði] [θɪn] , [nɑːld] [hændz] , [braʊn] [wɪð] ['aʊtdɔː(r)] ['leɪbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest]

The	thin	,	gnarled	hands	,	brown	with	outdoor	labor	,	were	folded	on	her	breast
这	薄的	,	盘根错节的	双手	,	棕色的	和	户外的	劳动	,	是	折叠	在	她	胸部

.

:
.

她那双瘦削而粗糙、因户外劳动而变得黝黑的手，交叠放在胸前。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [kɑːm] [wɪð] [wɪtʃ] [deθ] [stæmps] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,

Her	face	showed	that	calm	with	which	death	stamps	the	faces	of	long	-	suffering	,
她	脸	显示	那	冷静的	和	哪个	死亡	邮票	这	面孔	的	长的	-	痛苦	,

['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['pez(ə)nt] [fəʊk] .

simple	-	minded	peasant	folk	.
简单的	-	有思想	农民	民间	.

她的脸上带着那种平静，那是死神在饱受苦难、头脑简单的农民脸上留下的印记。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] , [θruː] [j'iəz] , [pə'hæps] , [ɒv; əv]

The	patient	resignation	through	the	long	years	of	toil	,	through	years	,	perhaps	,	of
这	病人	辞职	通过	这	长的	年	的	辛劳	,	通过	年	,	也许	,	的

[peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

pain	and	suffering	,
疼痛	和	痛苦	,

病人默默承受着多年的辛劳，或许还有多年的痛苦和折磨。

['sʌfərɪŋ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [nɒt] [bɔːn] [ɪn] ['saɪləns] ,

suffering	more	likely	than	not	borne	in	silence	,
痛苦	更多的	可能	比	不是	出生	在	沉默	,

痛苦往往是默默承受的。

['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] — - [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌlmineit] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət]

taken	as	a	matter	of	course	—	-	all	seemed	to	have	culminated	in	the	quiet
已采取	作为	一个	事情	的	课程	—	-	全部	似乎	到	有	达到顶峰	在	这	安静的

[piːs] [ɒn] [ðə; ði] [siːmd] [ded] [feɪs] .

peace	on	the	seamed	dead	face	.
和平	在	这	缝合	死的	脸	.

一切似乎都顺理成章地发展下去，最终都归于死寂的脸上那份宁静。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'vɒləntrəli] [ʌn'kʌvəd] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

No	wonder	the	boys	involuntarily	uncovered	and	stood	for	some	time	without
不	想知道	这	男孩们	不由自主	裸露	和	站立	为了	一些	时间	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

难怪男孩们不由自主地脱下衣服，一言不发地站了好一会儿。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['dɪki] [æt; ət] [lɑːst] ,

"	Somebody's	mother	,	"	said	Dicky	at	last	,
"	某人的	母亲	,	"	说	微弱	在	最后的	,

“某人的母亲，”迪基最后说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] .

with	a	catch	in	his	throat	as	he	uttered	the	words	.
和	一个	抓住	在	他的	喉	作为	他	说出	这	字	.

他哽咽着说出这些话。

" [jes] , [pə'hæps] , " [sed] [bɒb] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒentli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .

"	Yes	,	perhaps	,	"	said	Bob	,	as	he	gently	covered	the	body	with	a	blanket	.
"	是的	,	也许	,	"	说	鲍勃	,	作为	他	轻轻地	涵盖	这	身体	和	一个	毯子	.

“是的，也许吧，”鲍勃说着，轻轻地用毯子盖住了尸体。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ['diːsntli] .

"	We	must	bury	her	decently	.
"	我们	必须	埋葬	她	体面地	.

我们必须体面地安葬她。

[huː] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [leɪn] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] ['kʌmɪŋ] ?

Who	knows	how	long	she	might	have	lain	here	but	for	our	chance	coming	?
WHO	知道	如何	长的	她	可能	有	莱恩	这里	但	为了	我们的	机会	未来	?

谁知道如果不是我们的机会到来，她还要在这里躺多久？

" ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [dʌst] [ʃiːt] , [strʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Under	a	dust	sheet	,	strung	on	a	bit	of	string	along	the	side	of	the	room	,
"	在下面	一个	灰尘	床单	,	串	在	一个	少量	的	细绳	沿着	这	边	的	这	房间	,

“用一根绳子把防尘布挂在房间一侧，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['meni] ['wɪmɪnz] ['gɑːmənts] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] , ['sɪmplɪst] [sɔːt] , [ænd; ənd]

the	boys	found	many	women's	garments	,	of	the	cheapest	,	simplest	sort	,	and
这	男孩们	成立	许多	女性的	服装	,	的	这	最便宜	,	最简单的	种类	,	和

[sʌm; səm] [menz] ['kləʊðɪŋ] .

some	men's	clothing	.
一些	男士	衣服	.

男孩们找到了很多女式服装，都是最便宜、最简单的款式，还有一些男式服装。

['dɪki] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][ə; eɪ]['rændəm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [leɪ]
Dicky **stripped** **off** **his** **uniform** **and** **pulled** **on** **a** **random** **selection** **of** **what** **lay**
微弱 脱衣舞 离开 他的 制服 和 拉 在 一个 随机的 选择 的 什么 躺
[tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
to **his** **hand** **.**
到 他的 手 .

迪基脱下制服，随手抓起一件衣服穿上。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɜːti] [kæp] , [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed]
With **the** **addition** **of** **a** **dirty** **cap** **,** **found** **on** **the** **floor** **at** **the** **foot** **of** **the** **bed**
和 这 添加 的 一个 肮脏的 帽 , 成立 在 这 地面 在 这 脚 的 这 床
,
,
,

此外，床脚地板上还发现了一顶脏兮兮的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [buːts] , [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hiːl] ,
and **a** **pair** **of** **coarse** **boots** **,** **one** **without** **a** **heel** **,**
和 一个 一对 的 粗 靴子 , 一 没有 一个 脚跟 ,

还有一双粗糙的靴子，其中一双没有鞋跟。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['dɪkiz] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz]
that **were** **discovered** **in** **the** **cupboard** **in** **the** **kitchen** **,** **Dicky's** **disguise** **was**
那 是 发现 在 这 橱柜 在 这 厨房 , 迪基的 伪装 曾是
[kəm'pliːt] .
complete **.**
完全的 .

在厨房橱柜里发现的那些东西，让迪基的伪装彻底完成了。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɜːt][ɒn] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
Given **a** **plentiful** **application** **of** **dirt** **on** **face** **and** **hands** **,**
鉴于 一个 丰富 应用 的 污垢 在 脸 和 双手 ,

脸上和手上沾满了污垢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第7/8页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] - [grəʊθ] [ɒv; əv] ['stʌbl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

and	a	couple	of	days	'	growth	of	stubble	on	his	chin	,
和	一个	夫妻	的	天	-	生长	的	茬	在	他的	下巴	,

下巴上长出了几天没刮的胡茬。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [hɪm][ə; eɪ] [smɑːt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

no	one	could	have	imagined	him	a	smart	young	officer	.
不	一	可以	有	想象	他	一个	聪明的	年轻的	官	.

谁也想不到他竟然是一位如此聪明的年轻军官。

[bɒb][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] .

Bob	was	not	so	easy	to	outfit	.
鲍勃	曾是	不是	所以	简单的	到	全套服装	.

给鲍勃置装可没那么容易。

[hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)][saɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kəʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	larger	size	made	it	impossible	for	him	to	find	a	coat	that	he	could
他的	更大的	尺寸	制成	它	不可能的	为了	他	到	寻找	一个	外套	那	他	可以

[get]['ɪntuː] ,

get	into	,
得到	进入	,

他体型较大，所以根本找不到合适的衣服穿。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [ʃɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [peə(r)]

so	he	had	to	content	himself	with	an	old	shirt	and	a	dilapidated	pair
所以	他	有	到	内容	他自己	和	一个	老的	衬衫	和	一个	破旧的	一对

[ɒv; əv] ['traʊzəz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

of	trousers	which	did	not	come	near	his	feet	.
的	裤子	哪个	做过	不是	来	靠近	他的	脚	.

所以他只能勉强穿上一件旧衬衫和一条破旧的裤子，裤子都短到脚踝。

[nəʊ]['ʌðə(r)][hæt][ɔː(r)][kæp][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

No	other	hat	or	cap	could	he	find	.
不	其他	帽子	或者	帽	可以	他	寻找	.

他找不到其他帽子或鸭舌帽了。

[tə'wɔːd] [dʌsk] , [æt; ət] ['dɪkiz] [sə'dʒestʃən] ,

Toward	dusk	,	at	Dicky's	suggestion	,
朝向	黄昏	,	在	迪基的	建议	,

临近黄昏时分，在迪基的建议下，

[ðeɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]

they	went	out	and	made	a	search	for	some	rude	instrument	wherewith
他们	去	出去	和	制成	一个	搜索	为了	一些	粗鲁的	乐器	以及

[tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [greɪv] .

to	dig	a	grave	.
到	挖	一个	严重	.

他们出去寻找一些简陋的工具来挖坟墓。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [ædz] - [laɪk] ['ɪmplɪment] .

They	found	a	broken	shovel	and	a	dull	adze	-	like	implement	.
他们	成立	一个	破碎的	铲	和	一个	乏味的	斧子	-	喜欢	实施	.

他们找到了一把破铲和一把钝的斧状工具。

[ðə; ði] [greɪv] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [dʌsk] ['hævɪŋ] [kʌm] ,

The	grave	prepared	,	and	dusk	having	come	,
这	严重	准备	,	和	黄昏	拥有	来	,

坟墓已备好，暮色已至，

[bɒb] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] ['beri] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] .

Bob	was	struck	with	the	idea	that	they	had	best	bury	their	uniforms	.
鲍勃	曾是	击	和	这	主意	那	他们	有	最好的	埋葬	他们的	制服	.

鲍勃突然想到，他们最好把制服埋起来。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [klæp] [aɪz] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

"	If	the	Germans	should	happen	to	clap	eyes	on	us	and	decided	to	search
"	如果	这	德国人	应该	发生	到	拍	眼睛	在	我们	和	决定	到	搜索

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“如果德国人碰巧看到了我们，并决定搜查我们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [tuː] ['braɪtn] [bɔɪz] , " [sed] [bɒb] .

it	would	be	all	up	with	two	Brighton	boys	,	"	said	Bob	.
它	会	是	全部	向上	和	二	布莱顿	男孩们	,	"	说	鲍勃	.

“这事儿就跟布莱顿那两个小子有关了，”鲍勃说。

" [səʊ] [ɪts] [maɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪd] ['betə(r)] [haɪd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] ['evɪdənsɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪ'dentəti] .

"	So	it's	my	think	that	we'd	better	hide	the	certain	evidences	as	to	our	identity	.
"	所以	它是	我的	思考	那	我们会	更好的	隐藏	这	肯定	证据	作为	到	我们的	身份	.

所以我认为我们最好把能暴露我们身份的某些证据藏起来。

" ['dɪki] [nɒt] ['əʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː]

"	Dicky	not	only	agreed	to	this	,	and	started	at	once	to	put	the	idea	into
"	微弱	不是	仅有的	同意	到	这	,	和	开始	在	一次	到	放	这	主意	进入

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

迪基不仅同意了这一点，而且立即开始将这个想法付诸实践。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sə'dʒestʃən] .

but	made	a	further	suggestion	.
但	制成	一个	更远	建议	.

但他又提出了一个建议。

" [wiː; wi] [mait] [gɪv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] ['fɜːðə(r)] [ə'fiːld] ,

"	We	might	give	the	poor	old	woman	a	better	resting	place	further	afield	,
"	我们	可能	给	这	贫穷的	老的	女士	一个	更好的	休息	地方	更远	田野	,

“我们可以给这位可怜的老妇人安排一个更远、更好的安息之地。”

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] , " [hiː; hi] [sed] .

if	we	knew	where	to	find	a	graveyard	,	"	he	said	.
如果	我们	知道	在哪里	到	寻找	一个	墓地	,	"	他	说	.

“如果我们知道哪里有墓地就好了，”他说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	We	can	search	for	one	,	"	replied	Bob	.
"	我们	能	搜索	为了	一	,	"	回复	鲍勃	.

“我们可以找一个，”鲍勃回答说。

" [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] ,

"	To	carry	her	away	from	here	would	be	the	best	plan	,
"	到	携带	她	离开	从	这里	会	是	这	最好的	计划	,

“把她带离这里是最好的办法。”

[ænd; ənd] ['beri] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['beriəl] [graʊnd] .

and	bury	her	when	we	find	a	proper	burial	ground	.
和	埋葬	她	什么时候	我们	寻找	一个	恰当的	葬礼	地面	.

等我们找到合适的墓地后，就把她埋葬。

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:(r)] . "

We	certainly	should	not	have	to	take	her	far	.	"
我们	当然	应该	不是	有	到	拿	她	远的	.	"

我们当然不必带她走远。

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fækt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli]

"	If	we	were	discovered	doing	so	,	I	suppose	the	fact	we	were	actually
"	如果	我们	是	发现	正在做	所以	,	我	认为	这	事实	我们	是	实际上

['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] [ded] ,

carrying	our	dead	,
携带	我们的	死的	,

“如果我们这样做被发现，我想，我们实际上是在搬运死者这一事实……”

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [wʊd] [θɪŋk] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ded] , [wʊd] [help] [ˌju: 'es][tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪt]

or	what	the	Germans	would	think	was	our	dead	,	would	help	us	to	get	a	bit
或者	什么	这	德国人	会	思考	曾是	我们的	死的	,	会	帮助	我们	到	得到	一个	少量

['fɜ:ðə(r)] ,

further	,
更远	,

或者说，德国人会认为是我们的死者，这能帮助我们走得更远一些。

[tu:] , " ['dɪki] ['ɑ:gju:d] .

too	,	"	Dicky	argued	.
也	,	"	微弱	争论	.

“迪基也这样反驳道。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kænt] [tɔ:k] ['beldʒən] - [frentʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['dʒɜ:mən] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [aɪl]

And	if	I	can't	talk	Belgian	-	French	better	than	any	German	that	ever	lived	I'll
和	如果	我	不能	讲话	比利时人	-	法语	更好的	比	任何	德语	那	曾经	居住地	患病的

[i:t] [maɪ] ['helmɪt] !

eat	my	helmet	!
吃	我的	头盔	!

如果我的比利时法语说得比不上任何一个德国人，我就把头盔吃掉！

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌbəd] [dɔ:(r)][frɒm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] ,

"	So	they	took	the	cupboard	door	from	its	hinges	,
"	所以	他们	采取	这	橱柜	门	从	它是	铰链	,

于是他们把橱柜门从铰链上卸了下来。

[ræpt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['tætəd] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm]

wrapped	the	body	of	the	dead	woman	carefully	in	the	tattered	blankets	from
包装	这	身体	的	这	死的	女士	小心	在	这	破烂	毯子	从

[hɜ:(r); hə(r)][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

用从床上取下的破旧毯子小心翼翼地裹住死者的尸体。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['stretʃə(r)] .

and	laid	it	on	the	improvised	stretcher	.
和	铺设	它	在	这	即兴发挥	担架	.

然后把它放在临时担架上。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , " [sed]

"	We	should	leave	some	sort	of	word	as	to	what	we	are	doing	,	"	said
"	我们	应该	离开	一些	种类	的	单词	作为	到	什么	我们	是	正在做	,	"	说

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

“我们应该留下一些信息，说明我们正在做什么，”鲍勃说。

" [səˈpəʊz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]

"	Suppose	some	of	her	folks	come	back	and	do	not	find	any	trace	of
"	认为	一些	的	她	各位	来	后退	和	做	不是	寻找	任何	痕迹	的

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

“假设她的一些亲人回来后发现她踪迹全无呢？”

[ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] . "

They	might	never	know	of	her	death	.	"
他们	可能	绝不	知道	的	她	死亡	.	"

他们可能永远不会知道她去世的消息。

" [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi]

"	When	we	find	a	place	to	bury	her	we	will	find	someone	to	whom	we
"	什么时候	我们	寻找	一个	地方	到	埋葬	她	我们	将要	寻找	某人	到	谁	我们

[kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

can	tell	her	story	,
能	告诉	她	故事	,

“当我们找到安葬她的地方时，我们会找到可以讲述她故事的人。”

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɪki] .

so	much	as	we	know	of	it	,	"	answered	Dicky	.
所以	很多	作为	我们	知道	的	它	,	"	回答	微弱	.

“据我们所知就是这样，”迪基回答道。

" [pəˈhæps] [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [help] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .

"	Perhaps	we	might	even	find	a	priest	to	help	lay	her	away	.
"	也许	我们	可能	甚至	寻找	一个	牧师	到	帮助	躺	她	离开	.

“或许我们还能找到一位牧师来帮忙安葬她。”

" [ðʌs] , [wɪˈðaʊt] ['defɪnət] [plæn] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [biːm] [ðeə(r)] ['laɪfləs] ['bɜːd(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['diːsnt]

"	Thus	,	without	definite	plan	except	to	beam	their	lifeless	burden	to	some	decent
"	因此	,	没有	定	计划	除了	到	光束	他们的	无生命	负担	到	一些	体面的

['beriəl] [graʊnd] ,

burial	ground	,
葬礼	地面	,

因此，除了将他们毫无生气的遗体运送到某个像样的墓地之外，并没有其他明确的计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] .

the	boys	set	out	.
这	男孩们	放	出去	.

男孩们出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [prəˈsiːdid] [fɑː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [wen]

They	had	not	proceeded	far	along	the	lane	that	led	away	from	the	house	when
他们	有	不是	继续	远的	沿着	这	车道	那	引领	离开	从	这	房子	什么时候

[ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

they	heard	voices	.
他们	听到	声音	.

他们沿着通往房子外的小路没走多远，就听到了人声。

[ðeɪ] [plɔdid] [ɒn] ,
They plodded on ,
他们 蹒跚而行 在 ,

他们艰难地继续前行，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and passed a group of persons whom they took to be Germans from the
和 通过了 一个 团体 的 人 谁 他们 采取 到 是 德国人 从 这
[diːp] ['gʌtərəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spəʊk] .
deep gutturals in which they spoke .
深的 喉音 在 哪个 他们 辐 .

他们路过一群人，根据他们说话时发出的低沉喉音，他们推测这些人是德国人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] , [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , [bʌt; bət] [pɑːst]
They were close to this group , too close for comfort , but passed
他们 是 关闭 到 这 团体 , 也 关闭 为了 舒适 , 但 通过了
[ˌʌnəb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .
unobserved in the gathering darkness .
未被观察到的 在 这 采集 黑暗 .

他们离这群人很近，近得让人感到不安，但在逐渐降临的夜色中，他们悄无声息地过去了。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] , ['pɑːsɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət] [taɪmz] ,
For half an hour they bore the dead woman , passing houses at times ,
为了 一半 一个 小时 他们 钻孔 这 死的 女士 , 通过 房屋 在 时代 ,
['ʃraʊdɪd] [ɪn'veərɪəbli] [ɪn] ['dɑːknəs] .
shrouded invariably in darkness .
被遮蔽的 总是 在 黑暗 .

他们抬着死去的女人走了半个小时，有时会经过一些房子，但房子总是笼罩在黑暗中。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] .
At last they came to a town .
在 最后的 他们 来了 到 一个 镇 .

他们最终来到了一座城镇。

['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] [ðeə(r)] , [ɪn] ['nʌmbəz] ,
German soldiers were in evidence there , in numbers ,
德语 士兵 是 在 证据 那里 , 在 数字 ,

那里有大量德国士兵。

[bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bent] [fɔːmz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] .
but took no notice of the two bent forms bearing the stretcher .
但 采取 不 注意 的 这 二 弯曲 表格 轴承 这 担架 .

但他丝毫没有注意到抬着担架的那两个弯腰驼背的人影。

[bɒb] , [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] , [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Bob , who was leading , bumped into a man in the dark .
鲍勃 , WHO 曾是 领导 , 撞 进入 一个 男人 在 这 黑暗的 .

走在最前面的鲍勃在黑暗中撞到了一个人。

" ['pɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Pardon , " said the man .
" 赦免 , " 说 这 男人 .

“对不起，”那人说道。

" ['pɑːd(ə)n] , [mə'sjɜː] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb][æt; ət][wʌns] .
" Pardon , monsieur , " replied Bob at once .
" 赦免 , 先生 , " 回复 鲍勃 在 一次 .

“对不起，先生，”鲍勃立刻回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] - [vɔɪst] [ə'ʃʊərəns] , [ɪn] [frentʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]

This **was** **met** **with** **a** **soft** **-** **voiced** **assurance** **,** **in** **French** **that** **it** **was** **of** **no**

这 曾是 遇见 和 一个 柔软的 - 配音 保证 , 在 法语 那 它 曾是 的 不

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence **,**

结果 ,

对方用法语轻声保证说，这无关紧要。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [məʊn][fiːs] . "

the **remark** **concluding** **with** **the** **words** **,** **"** **mon** **fils** **.** **"**

这 评论 总结 和 这 字 , " 星期一 fils . "

最后以“我的儿子”结尾。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ?

" **Are** **you** **the** **Father** **?**

" 是 你 这 父亲 ?

你是父亲吗?

" [bɒb] [bləːt] [aʊt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

" **Bob** **blurted** **out** **in** **English** **.**

" 鲍勃 脱口而出 出去 在 英语 .

“鲍勃用英语脱口而出。”

" [jes] , " [keɪm] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

" **Yes** **,** **"** **came** **in** **low** **tones** **in** **return** **.**

" 是的 , " 来了 在 低的 音调 在 返回 .

“是的，”对方低声回应道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [pɛr] [mɑː'kiː] , [maɪ] [sʌn] .

" **I** **am** **Pere** **Marquee** **,** **my** **son** **.**

" 我 是 佩雷 招牌 , 我的 儿子 .

“我是佩雷·马奎，我的儿子。”

[seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .

Say **no** **more** **.**

说 不 更多的 .

无需多言。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

You **may** **be** **overheard** **.**

你 可能 是 无意中听到 .

你的谈话可能会被人听到。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow **me** **.**

跟随 我 .

跟我来。

" [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [went] [pɛr] [mɑː'kiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

" **Around** **a** **corner** **,** **down** **a** **lane** **went** **Pere** **Marquee** **,** **the** **boys** **following** **with** **their**

" 大约 一个 角落 , 向下 一个 车道 去 佩雷 招牌 , 这 男孩们 下列的 和 他们的

[streɪndʒ] [ləʊd] .

strange **load** **.**

奇怪的 加载 .

“佩雷·马奎绕过街角，沿着一条小路走去，男孩们扛着他们奇怪的货物跟在后面。”

[wʌns] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [stɒpt] .

Once **well** **clear** **of** **the** **main** **street** **,** **the** **Father** **stopped** **.**

一次 出色地 清除 的 这 主要的 街道 , 这 父亲 停止 .

离开主街一段距离后，神父停了下来。

" [spiːk] ['sləʊli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Speak	slowly	,	"	he	said	.
"	说话	缓慢地	,	"	他	说	.

“慢点说，”他说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] , [maɪ] [sʌn] .

"	I	understand	your	language	but	imperfectly	,	my	son	.
"	我	理解	你的	语言	但	不完美地	,	我的	儿子	.

“我听懂了你的语言，但我的理解并不完美，我的孩子。”

" [ˌweərə'pɒn] [bɒb] ['prɒmptli] [təʊld] [hɪm] , [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwest] .

"	Whereupon	Bob	promptly	told	him	,	in	few	words	,	of	their	quest	.
"	于是	鲍勃	及时	讲述	他	,	在	很少	字	,	的	他们的	寻求	.

于是，鲍勃立即用寥寥数语向他讲述了他们的探险计划。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['kæptʃə(r)] .

He	told	him	,	too	,	that	they	were	American	aviators	in	imminent	danger	of	capture	.
他	讲述	他	,	也	,	那	他们	是	美国人	飞行员	在	迫在眉睫	危险	的	捕获	.

他还告诉他，他们是美国飞行员，随时可能被俘。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .

"	Bring	the	poor	woman	this	way	,	"	said	the	priest	.
"	带来	这	贫穷的	女士	这	方式	,	"	说	这	牧师	.

“把那可怜的女人带过来，”牧师说。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entə(r)] .

He	led	them	to	a	house	which	he	entered	without	knocking	,	and	asked	them	to	enter	.
他	引领	他们	到	一个	房子	哪个	他	进入	没有	敲门	,	和	问	他们	到	进入	.

他领着他们来到一栋房子前，没有敲门就走了进去，并请他们进去。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [əʊld] ['leɪdɪz] ,

They	took	the	dead	woman	into	a	room	occupied	by	two	old	ladies	,
他们	采取	这	死的	女士	进入	一个	房间	占领	经过	二	老的	女士们	,

他们把死去的女人抬进一间住着两位老太太的房间。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] [ðeə(r)] [ləʊd] [æz; əz] [pɛr] [mɑː'kiː] ['hʌrɪdli] [təʊld] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɒb] .

and	set	down	their	load	as	Pere	Marquee	hurriedly	told	the	short	story	he	had	heard	from	Bob	.
和	放	向下	他们的	加载	作为	佩雷	招牌	匆匆	讲述	这	短的	故事	他	有	听到	从	鲍勃	.

他们放下行李，佩雷·马奎匆匆讲述了他从鲍勃那里听到的那个小故事。

['dɪki] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Dicky	was	nearest	to	the	priest	as	he	finished	speaking	and	turned	to	the	boys	.
微弱	曾是	最近的	到	这	牧师	作为	他	完成的	请讲	和	转向	到	这	男孩们	.

迪基离牧师最近，牧师说完话后转身看向男孩们。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['skruːtəni] ,

The	old	man	gave	the	young	one	a	searching	scrutiny	,
这	老的	男人	给予	这	年轻的	一	一个	搜索	审查	,

老人仔细地打量着年轻人。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['dɪki] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] .

up	to	that	time	Dicky	had	not	spoken	.
向上	到	那	时间	微弱	有	不是	说	.

在那之前，迪基一直没有说过话。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] ?

"	You	,	too	,	are	American	?
"	你	,	也	,	是	美国人	?

你也是美国人吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ɪf] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]

"	he	asked	,	as	if	doubtful	that	so	perfect	a	disguise	could	have	been	so
"	他	问	,	作为	如果	疑	那	所以	完美的	一个	伪装	可以	有	到过	所以

['hʌrɪdli] [ə'sjuːmd] .

hurriedly	assumed	.
匆匆	假定	.

“他问道，仿佛怀疑如此完美的伪装是否能在如此仓促的情况下完成。

['dɪkiz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,

Dicky's	answer	was	short	,
迪基的	回答	曾是	短的	,

迪基的回答很简短。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['æksent] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [lʊk] [stɪl]

and	made	in	a	tone	and	with	an	accent	that	made	the	good	Father	look	still
和	制成	在	一个	语气	和	和	一个	口音	那	制成	这	好的	父亲	看	仍然

[mɔː(r)] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [aɪz] .

more	sharply	into	the	boy's	eyes	.
更多的	尖锐地	进入	这	男孩们	眼睛	.

他的语气和口音让这位慈祥的父亲更加锐利地盯着男孩的眼睛。

" [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	No	one	would	dream	it	,	"	he	murmured	.
"	不	一	会	梦	它	,	"	他	低声说道	.

“谁也想不到，”他喃喃自语道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ded] ['wʊmənz] [sʌn] — - [səʊ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ðɪ]

"	You	are	very	like	the	poor	dead	woman's	son	—	-	so	like	that	the
"	你	是	非常	喜欢	这	贫穷的	死的	女性的	儿子	—	-	所以	喜欢	那	这

[rɪ'zembləns] [ɪz] ['stɑːtlɪŋ] .

resemblance	is	startling	.
相似	是	令人震惊	.

“你和那位可怜的死者的儿子非常像——像得惊人。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [nəʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	is	no	doubt	the	clothes	that	make	me	note	it	.	"
它	是	不	怀疑	这	衣服	那	制作	我	笔记	它	.	"

毫无疑问，是他的穿着打扮让我注意到这一点。

" [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['leɪdɪz] .

"	Not	altogether	,	"	interposed	one	of	the	old	ladies	.
"	不是	共	,	"	插入	一	的	这	老的	女士们	.

“不完全是，”一位老太太插话道。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['streɪndʒli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - .

"	His	voice	is	strangely	like	that	of	Franois	.
"	他的	嗓音	是	奇怪的	喜欢	那	的	-	.

“他的声音和弗朗索瓦的声音出奇地相似。”

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [fræn'swɑː] ['friːkwəntli] [wɜːkt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] .

I	know	,	for	Francois	frequently	worked	here	for	us	until	they	took	him	away	.
我	知道	,	为了	弗朗索瓦	频繁地	工作	这里	为了	我们	直到	他们	采取	他	离开	.

我知道，因为弗朗索瓦经常在这里为我们工作，直到他们把他带走。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊd] [lɪmp] [æz; əz] - [limp] , [məʊst] [fəʊk] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

If	the	American	would	limp	as	Franois	limped	,	most	folk	would	take	him	for
如果	这	美国人	会	跛行	作为	-	跛行	,	最多	民间	会	拿	他	为了

- , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

Franois	,	surely	.
-	,	一定	.

如果美国人像弗朗索瓦那样跛行，大多数人肯定会把他当成弗朗索瓦。

" - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] , [ænd; ənd]

"	Franois	,	it	was	explained	,	had	been	hurt	when	a	boy	of	twelve	,	and
"	-	,	它	曾是	解释	,	有	到过	伤害	什么时候	一个	男生	的	十二	,	和

[waɪl] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['krɪp(ə)ld] ,

while	not	seriously	crippled	,
尽管	不是	严重地	残疾的	,

据解释，弗朗索瓦十二岁时受了伤，虽然没有严重残疾，

['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [leg] .

always	walked	with	a	slight	limp	in	the	right	leg	.
总是	步行	和	一个	轻微	跛行	在	这	正确的	腿	.

他的右腿走路总是有点跛。

[wʌns] ['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [ðeə(r)] [njuː] - [faʊnd] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz]

Once	having	convinced	their	new	-	found	friends	that	they	were	American	soldiers
一次	拥有	确信	他们的	新的	-	成立	朋友们	那	他们	是	美国人	士兵

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['beldʒəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beldʒənz] ,

whose	object	it	was	to	restore	Belgium	to	the	Belgians	,
谁	目的	它	曾是	到	恢复	比利时	到	这	比利时人	,

一旦他们成功说服了新结识的朋友们，让他们相信自己是美国士兵，其目的是将比利时归还给比利时人，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [step] .

they	all	set	about	the	discussion	of	what	should	be	the	next	step	.
他们	全部	放	关于	这	讨论	的	什么	应该	是	这	下一个	步	.

他们开始讨论下一步应该怎么做。

[pɛr] [mɑː'kiː] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] .

Pere	Marquee	had	known	the	dead	woman	.
佩雷	招牌	有	已知	这	死的	女士	.

佩雷·马奎认识死者。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi]

She	had	been	ill	for	weeks	,	and	he	had	been	expecting	to	hear	she
她	有	到过	患病的	为了	周	,	和	他	有	到过	期待	到	听到	她

[hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .

had	passed	away	.
有	通过了	离开	.

她已经病了好几个星期，他一直以为会听到她去世的消息。

[tuː] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Too	much	was	required	of	him	in	the	village	to	allow	of	his	leaving	it
也	很多	曾是	必需的	的	他	在	这	村庄	到	允许	的	他的	离开	它

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

to	look	after	her	.
到	看	后	她	.

他在村里肩负的重任太多，根本无法离开村子去照顾她。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn] , " [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , " [sed] [ðə; ði] [priːst]

The	German	colonel	was	not	a	hard	man	,	"	for	a	German	,	"	said	the	priest
这	德语	上校	曾是	不是	一个	难的	男人	,	"	为了	一个	德语	,	"	说	这	牧师

.

.
.

“对于一个德国人来说，”牧师说，“这位德国上校不算是个冷酷无情的人。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [mə'lest] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

The	soldiers	molested	but	little	the	townsfolk	that	were	left	.
这	士兵	性骚扰	但	小的	这	镇民	那	是	左边	.

士兵们骚扰的只是剩下的镇民，并没有对他们造成太大伤害。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv]

After	some	discussion	the	Father	decided	that	the	best	plan	would	be	to	have
后	一些	讨论	这	父亲	决定	那	这	最好的	计划	会	是	到	有

[ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

a	funeral	in	the	morning	,
一个	葬礼	在	这	早晨	,

经过一番商议，神父决定最好的办法是在早上举行葬礼。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ['əʊpənli] .

attended	by	the	two	American	boys	openly	.
参加	经过	这	二	美国人	男孩们	公然	.

两名美国男孩公开出席。

[bəuθ] [spəʊk] [frentʃ] [sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['eni] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

Both	spoke	French	sufficiently	well	to	answer	any	questioning	by	the	Germans	.
两个都	辐	法语	足够	出色地	到	回答	任何	提问	经过	这	德国人	.

两人法语都说得足够好，能够回答德国人提出的任何问题。

['dɪkiz] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] .

Dicky's	disguise	was	perfect	,	they	all	declared	.
迪基的	伪装	曾是	完美的	,	他们	全部	声明	.

他们一致认为，迪基的伪装堪称完美。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪmp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ,

With	the	addition	of	the	limp	,	which	he	decided	to	adopt	,
和	这	添加	的	这	跛行	,	哪个	他	决定	到	采纳	,

再加上他决定装出的跛脚样子，

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n] [fuːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] .

he	might	even	fool	some	of	the	townsfolk	.
他	可能	甚至	傻子	一些	的	这	镇民	.

他甚至有可能骗过一些镇民。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [snætʃt] [sʌm; səm] [sliːp] [bɑbz] ['wɔːdrəʊb] [hæd; həd]

Before	they	lay	down	on	the	floor	and	snatched	some	sleep	Bob's	wardrobe	had
前	他们	躺	向下	在	这	地面	和	抢夺	一些	睡觉	鲍勃的	衣柜	有

[biːn] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] [əʊld] [kləʊðz] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnɪə'baɪ] .

been	replenished	with	old	clothes	gathered	from	a	house	nearby	.
到过	补充	和	老的	衣服	聚集	从	一个	房子	附近	.

在他们躺在地板上抓紧时间睡一会儿之前，鲍勃的衣柜里已经添置了从附近一户人家收集来的旧衣服。

['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][nekst] ['mɔːnɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

Little	interest	was	taken	in	the	funeral	next	morning	so	far	as	the	Germans
小的	兴趣	曾是	已采取	在	这	葬礼	下一个	早晨	所以	远的	作为	这	德国人

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

were	concerned	.
是	担心的	.

第二天早上的葬礼，德国人似乎并不怎么在意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][bʌt; bət] [fjuː] ['taʊnzfəʊk] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'tɜːmənt] .

For	that	matter	but	few	townsfolk	attended	the	actual	interment	.
为了	那	事情	但	很少	镇民	参加	这	实际的	安葬	.

但实际上，很少有镇民参加葬礼。

[ðəʊz] [huː] [dɪd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [əʊld][fəʊk][ɔː(r)] ['veri] [jʌŋ] .

Those	who	did	were	very	old	folk	or	very	young	.
那些	WHO	做过	是	非常	老的	民间	或者	非常	年轻的	.

那些这样做的人要么是年纪很大的人，要么是年纪很小的人。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [bɒb] [ɔː(r)] ['dɪki] .

Not	one	of	them	spoke	to	either	Bob	or	Dicky	.
不是	一	的	他们	辐	到	任何一个	鲍勃	或者	微弱	.

他们中没有一个人跟鲍勃或迪基说过话。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [siːmd] [ʌn'kæni] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	whole	affair	seemed	uncanny	to	the	boys	.
这	所有的	事务	似乎	不可思议	到	这	男孩们	.

在男孩们看来，整件事都显得十分蹊跷。

[bɒb] [stuːpt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] ,

Bob	stooped	as	he	walked	at	the	suggestion	of	the	priest	,
鲍勃	弯腰	作为	他	步行	在	这	建议	的	这	牧师	,

鲍勃听从牧师的建议，弯下腰走路。

[ænd; ənd] ['dɪkiz] [lɪmp] [wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmd] .

and	Dicky's	limp	was	very	naturally	assumed	.
和	迪基的	跛行	曾是	非常	自然	假定	.

迪基的跛脚是大家很自然地就想到的。

[nəʊ] [ʃɑːp] ['skruːtəni] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

No	sharp	scrutiny	was	given	them	,
不	锋利的	审查	曾是	给定	他们	,

他们没有受到严格审查。

[ðəʊ] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wen] [ðeɪ] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

though	each	was	bathed	in	perspiration	when	they	regained	the	shelter	of	the
尽管	每个	曾是	洗澡	在	汗	什么时候	他们	恢复	这	庇护所	的	这

[haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

house	where	they	had	spent	the	night	.
房子	在哪里	他们	有	花费	这	夜晚	.

尽管当他们回到过夜的房子里时，每个人都汗流浃背。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [lɒst] , " [sed] ['priː] [mɑː'kiː] .

"	Not	a	moment	must	now	be	lost	,	"	said	Pre	Marquee	.
"	不是	一个	片刻	必须	现在	是	丢失的	,	"	说	预	招牌	.

“现在一刻也不能耽搁，”普雷·马奎说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	You	must	get	as	far	away	from	this	village	as	possible	without	delay	.
"	你	必须	得到	作为	远的	离开	从	这	村庄	作为	可能的	没有	延迟	.

你必须立即尽可能远离这个村庄。

[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪəri] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['aʊəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd]

Your	presence	here	will	lead	to	inquiry	before	many	hours	have	passed	,	and
你的	在场	这里	将要	带领	到	询问	前	许多	小时	有	通过了	,	和

['sʌbsɪkwənt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

subsequent	registration	.
随后的	登记	.

您在此的出现将在几个小时内引发咨询，并随后进行注册。

[ɪf] [ðæt] ['kɒmz] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [æz; əz] [spaɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .

If	that	comes	,	you	would	be	shot	as	spies	without	doubt	,	sooner	or	later	.
如果	那	来	,	你	会	是	射击	作为	间谍	没有	怀疑	,	很快	或者	之后	.

如果真到了那一步，你们迟早会被当成间谍枪毙，毫无疑问。

[ai] [əd'vaɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][səʊ] [ðæt] [wiː; wi]

I	advised	that	you	take	the	chance	of	discovery	at	the	funeral	so	that	we
我	建议	那	你	拿	这	机会	的	发现	在	这	葬礼	所以	那	我们

[kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['serəməni] [ænd; ənd]

could	say	that	you	came	from	a	nearby	town	for	that	ceremony	and
可以	说	那	你	来了	从	一个	附近	镇	为了	那	仪式	和

[hæd; həd][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːnd] .

had	at	once	returned	.
有	在	一次	返回	.

我建议你冒着在葬礼上被发现的风险，这样我们就可以说你是从附近的城镇来参加葬礼，然后立即返回的。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Be	sure	that	I	shall	select	a	town	in	the	opposite	direction	to	that	in	which	you
是	当然	那	我	将	选择	一个	镇	在	这	对面的	方向	到	那	在	哪个	你

[wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

will	be	working	your	way	.
将要	是	在职的	你的	方式	.

请放心，我选择的城镇将与你工作方向相反。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌgɒd'spiːd] .

I	am	sure	that	the	end	justifies	the	means	,	and	I	wish	you	Godspeed	.
我	是	当然	那	这	结尾	证明其合理性	这	方法	,	和	我	希望	你	一路顺风	.

我相信结果可以证明手段的正当性，祝你一路顺风。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Ten	minutes	later	the	two	boys	slipped	out	the	rear	door	of	the	house	.
"	十	分钟	之后	这	二	男孩们	滑倒了	出去	这	后部	门	的	这	房子	.

十分钟后，两个男孩从房子的后门溜了出去。

['dɪki] [wɒz; wəz] [suːn] ['lɪmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['fəʊlɪɪdʒd] ['ɔːtʃəd] , [bɒb]

Dicky	was	soon	limping	through	the	trees	of	a	thickly	-	foliaged	orchard	,	Bob
微弱	曾是	很快	跛行	通过	这	树木	的	一个	浓密	-	绿叶	果园	,	鲍勃

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

close	behind	.
关闭	在后面	.

迪基很快一瘸一拐地穿过一片枝繁叶茂的果园，鲍勃紧随其后。

['stuːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] , [step] [baɪ] [step] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

Stooping	under	the	low	branches	,	step	by	step	they	advanced	.
弯腰	在下面	这	低的	分支	,	步	经过	步	他们	先进的	.

他们弯腰倚靠在低矮的树枝下，一步一步地向前走去。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

No	one	was	in	sight	.
不	一	曾是	在	视线	.

周围一个人也没有。

[ə; eɪ] [lɑːst] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʌk] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] [hedʒ] , ['rigl]

A	last	glance	behind	and	the	boys	ducked	through	the	leafy	hedge	,	wriggled
一个	最后的	瞥一眼	在后面	和	这	男孩们	躲闪	通过	这	绿叶	对冲	,	扭动

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] ,

over	a	low	wall	,
超过	一个	低的	墙	,

男孩们最后回头看了一眼，然后钻过绿树成荫的树篱，翻过一堵矮墙。

[ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rolled	into	a	deep	ditch	beside	it	.
和	滚动	进入	一个	深的	沟	旁	它	.

然后滚进了旁边的一个深沟里。

['stuːpɪŋ] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðɪs] [dɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Stooping	as	low	as	they	could	,	the	boys	followed	this	ditch	for	some
弯腰	作为	低的	作为	他们	可以	,	这	男孩们	随后	这	沟	为了	一些

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jɑːrdz] ,

hundreds	of	yards	,
数百	的	码	,

男孩们尽可能地弯下腰，沿着这条沟渠走了几百码。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn]

until	they	were	well	clear	of	the	town	,	and	out	of	sight	of	anyone	in
直到	他们	是	出色地	清除	的	这	镇	,	和	出去	的	视线	的	任何人	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

直到他们完全离开城镇，完全脱离了镇上任何人的视线。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [siːmd] [pə'tɪkjələli] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ]

Finally	they	reached	a	spot	which	seemed	particularly	well	suited	for	a	hiding
最后	他们	达到	一个	点	哪个	似乎	特别	出色地	适合	为了	一个	隐藏

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

最后，他们到达了一个看起来特别适合藏身的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] .

and	decided	to	remain	there	until	dark	before	attempting	to	proceed	further	.
和	决定	到	保持	那里	直到	黑暗的	前	尝试	到	继续	更远	.

他们决定待在那里直到天黑，然后再尝试继续前进。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɔɪst] , ['mʌdi] [dɪtʃ] - ['bɒtəm] .

All	the	rest	of	the	day	they	lay	in	the	moist	,	muddy	ditch	-	bottom	.
全部	这	休息	的	这	天	他们	躺	在	这	潮湿	,	浑	沟	-	底部	.

剩下的时间里，它们都躺在潮湿泥泞的沟底。

[bɒb] [hæd; həd] [tɔːn] [ə; eɪ] [mæp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['reɪlweɪ] [gaɪd] [hiː; hi] [hæd; həd]

Bob	had	torn	a	map	from	the	back	of	an	old	railway	guide	he	had
鲍勃	有	撕裂	一个	地图	从	这	后退	的	一个	老的	铁路	指导	他	有

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] ,

seen	in	the	house	in	which	he	had	slept	,
已见	在	这	房子	在	哪个	他	有	睡着了	,

鲍勃从他在睡过的房子里看到的一本旧铁路指南的背面撕下了一张地图。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪm] .

and	it	was	to	prove	of	inestimable	value	to	him	.
和	它	曾是	到	证明	的	不可估量	价值	到	他	.

事实证明，这对他来说具有无可估量的价值。

[tuː; tə] [straɪk] [nɔːθ] , ['edʒɪŋ] [west] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['beldʒən] [taʊnz]

To	strike	north	,	edging	west	,	and	reach	one	of	the	larger	Belgian	towns
到	罢工	北	,	边缘	西方	,	和	抵达	一	的	这	更大的	比利时人	城镇

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [plæn] .

was	the	first	plan	.
曾是	这	第一的	计划	.

第一个计划是向北进发，然后向西移动，到达比利时较大的城镇之一。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] , [taɪm] [mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] .

What	they	should	do	once	they	had	accomplished	that	,	time	must	tell	them	.
什么	他们	应该	做	一次	他们	有	完成	那	,	时间	必须	告诉	他们	.

至于他们完成这些之后应该做什么，时间会告诉他们。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

So	far	they	had	been	blessed	by	the	best	of	fortune	,
所以	远的	他们	有	到过	蒙福	经过	这	最好的	的	财富	,

到目前为止，他们的运气一直非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]

and	the	part	of	the	country	in	which	they	had	descended	did	not	seem	to
和	这	部分	的	这	国家	在	哪个	他们	有	下降	做过	不是	似乎	到

[həʊld] ['veri] ['meni] ['dʒɜːmən] [truːps] .

hold	very	many	German	troops	.
抓住	非常	许多	德语	军队	.

他们所进入的那个地区似乎并没有驻扎很多德军。

['iːv(ə)n] [bɒb] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊp] .

Even	Bob	began	to	hope	.
甚至	鲍勃	开始	到	希望	.

就连鲍勃也开始抱有希望了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz]

THROUGH	THE	LINES
通过	这	线条

透过线条

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪf] , ['taɪəsəm] [wɜːk] ['laɪɪŋ] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [deɪ] ,

It	was	stiff	,	tiresome	work	lying	quiet	in	the	ditch	that	day	,
它	曾是	僵硬的	,	令人厌烦	工作	说谎	安静的	在	这	沟	那	天	,

那天静静地躺在沟里，感觉很僵硬，很累人。

[bʌt; bət] [wɪð] [b'ræmblz] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]

but	with	brambles	pulled	over	them	the	boys	were	in	comparatively	little
但	和	荆棘	拉	超过	他们	这	男孩们	是	在	比较	小的

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

danger	of	discovery	.
危险	的	发现	.

但由于荆棘遮盖住了他们，男孩们被发现的危险相对较小。

[æt; ət] [dʌsk] [ðeɪ] [krɔːl] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['hedɪd]

At	dusk	they	crawled	cautiously	out	of	their	hiding	-	place	and	slowly	headed
在	黄昏	他们	爬行	谨慎地	出去	的	他们的	隐藏	-	地方	和	缓慢地	标题

['nɔːθwəd] .

northward	.
向北	.

黄昏时分，它们小心翼翼地从藏身之处爬出来，缓缓向北走去。

['evri] [saʊnd] [ment] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɜːst] [maɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

Every	sound	meant	Germans	to	them	,	and	their	first	mile	was	a	succession
每一个	声音	意思是	德国人	到	他们	,	和	他们的	第一的	英里	曾是	一个	演替

[ɒv; əv] ['sæli] ['fɔːwəd] ,

of	sallies	forward	,
的	萨利斯	向前	,

对他们来说，任何声音都意味着德国人，他们最初的一英里路程就是一连串的向前突袭。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [daɪvz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

interspersed	with	sudden	dives	underneath	the	hedge	by	the	roadside	.
穿插	和	突然	潜水	下	这	对冲	经过	这	路边	.

期间还不时会突然跳到路边树篱下。

[ðə; ðiː] [muːn] [keɪm] [ʌp] .

The	moon	came	up	.
这	月亮	来了	向上	.

月亮升起来了。

[ðə; ðiː][klæŋk][ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][ðə; ðiː][gɪə(r)][ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd]['wægənz][təʊld][ɒv; əv]

The	clank	of	harness	and	the	gear	of	guns	and	wagons	told	of
这	铮铮	的	马具	和	这	齿轮	的	枪支	和	马车	讲述	的

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɑː'tɪlərɪ] [ɔː(r)] ['trænspɔːt] ,

approaching	artillery	or	transport	,
接近	炮兵	或者	运输	,

马具碰撞声、枪炮和马车的齿轮声表明有炮兵或运输兵器正在逼近。

[ɔː(r)][bəuθ] .

or	both	.
或者	两个都	.

或者两者兼有。

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [hedʒ] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɒtʃt] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dʌsti] [ʃeɪps]

From	the	shelter	of	the	hedge	the	boys	watched	long	lines	of	dusty	shapes
从	这	庇护所	的	这	对冲	这	男孩们	观看	长的	线条	的	尘土飞扬	形状

[muːv] ['sləʊli] [pɑːst] .

move	slowly	past	.
移动	缓慢地	过去的	.

男孩们躲在树篱后面，看着长长的、尘土飞扬的人影缓缓移动。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	seemed	to	be	taking	an	interminable	time	about	it	.
他们	似乎	到	是	采取	一个	没完没了	时间	关于	它	.

他们似乎在这件事上花了很长时间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rʌf] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [rɑːspt] [aʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

Now	and	then	a	rough	guttural	voice	rasped	out	an	order	.
现在	和	然后	一个	粗糙的	喉音	嗓音	粗糙的	出去	一个	命令	.

不时地，一个粗犷低沉的声音嘶哑地发出命令。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] ['aʊəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['veri] ['məʊmənt]

The	boys	waited	for	what	seemed	hours	to	them	,	and	the	very	moment
这	男孩们	等待	为了	什么	似乎	小时	到	他们	,	和	这	非常	片刻

[ðeɪ] [wʊd] [muːv] ,

they	would	move	,
他们	会	移动	,

男孩们等了很久，感觉像过了几个小时，就在他们即将行动的那一刻，

[ə'lɒŋ] [wʊd] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

along	would	come	another	contingent	of	some	sort	.
沿着	会	来	其他	队伍	的	一些	种类	.

随后还会有另一批人马加入进来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔː(r)] ['ʃɪftɪŋ] ['saʊθwəd] .

They	had	evidently	struck	a	corps	shifting	southward	.
他们	有	显然	击	一个	兵团	转变	向南	.

他们显然袭击了一支正在南下的部队。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd][gæp][ɪn][ðə; ðiː] [lɒŋ] , ['gəʊstli] [laɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [krɒs] .

At	last	a	good	sized	gap	in	the	long	,	ghostly	line	gave	them	courage	to	cross	.
在	最后的	一个	好的	尺寸	差距	在	这	长的	,	幽灵般的	线	给予	他们	勇气	到	叉	.

最后，长长的、幽灵般的队伍中出现了一个相当大的缺口，这给了他们勇气越过缺口。

[ðeɪ] [gɒt] [θruː] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə'krɒs] ['kʌntri]

They	got	through	safely	enough	,	and	kept	on	steadily	for	a	time	across	country
他们	得到	通过	安全	足够的	,	和	保留	在	稳步	为了	一个	时间	穿过	国家

.

:

.

他们安全抵达目的地，并继续稳步穿越全国一段时间。

[ðeɪ] ['skɜːtɪd] [tuː] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] - [bæŋk] [bɪ'fɔː(r)]

They	skirted	two	villages	,	and	reached	a	haystack	near	a	river	-	bank	before
他们	裙摆	二	村庄	,	和	达到	一个	草垛	靠近	一个	河	-	银行	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

他们绕过了两个村庄，在天亮前到达了河岸附近的一个干草堆。

[aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [taʊn] .

Out	toward	the	east	they	saw	the	faint	outlines	of	a	fairly	large	town	.
出去	朝向	这	东方	他们	锯	这	头晕的	概述	的	一个	相当	大的	镇	.

他们向东望去，隐约看到了一个相当大的城镇的轮廓。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['gɑːdɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end][baɪ][ə; eɪ]

Before	them	lay	the	river	,	spanned	by	a	bridge	guarded	at	each	end	by	a
前	他们	躺	这	河	,	跨越	经过	一个	桥	守卫	在	每个	结尾	经过	一个

['dʒɜːmən] ['sentri] .

German	sentry	.
德语	哨兵	.

他们面前是一条河流，河上架着一座桥，桥的两端各有一名德国哨兵把守。

[həʊp] [fel] ['sevrəl] [dɪ'griːz] .

Hope	fell	several	degrees	.
希望	跌倒	一些	学位	.

希望骤然破灭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [strɔː] [wel] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

The	boys	had	climbed	upon	the	stack	and	pulled	the	straw	well	over	them	.
这	男孩们	有	攀登	之上	这	堆	和	拉	这	稻草	出色地	超过	他们	.

男孩们爬上稻草堆，把稻草拉到自己身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [gəʊl] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

As	they	lay	looking	toward	their	goal	,	to	the	north	,
作为	他们	躺	寻找	朝向	他们的	目标	,	到	这	北	,

他们躺着，望着他们的目标——北方，

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [bæks] .

the	home	of	the	owner	of	the	stack	was	at	their	backs	.
这	家	的	这	所有者	的	这	堆	曾是	在	他们的	背部	.

他们身后就是那堆木垛主人的家。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .

He	made	his	appearance	at	an	early	hour	,	and	came	not	far	distant	.
他	制成	他的	外貌	在	一个	早期的	小时	,	和	来了	不是	远的	遥远	.

他一大早就出现了，而且来得并不远。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɒnfərəns] , [bɒb] [heɪld] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

After	a	whispered	conference	,	Bob	hailed	him	in	a	low	tone	.
后	一个	低声说道	会议	,	鲍勃	赞誉	他	在	一个	低的	语气	.

经过一番低声商议后，鲍勃低声向他喊话。

[fɜːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['bəʊltɪd] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts]

First	the	little	man	bolted	back	into	his	house	without	investigating	the	whereabouts
第一的	这	小的	男人	螺栓连接	后退	进入	他的	房子	没有	调查	这	下落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [vɔɪs] .

of	the	mysterious	voice	.
的	这	神秘	嗓音	.

矮个子男人没有去调查神秘声音的来源，就径直跑回了家。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] , [ænd; ənd] [wen] [bɒb] [ə'gen] [sʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

After	a	time	he	reappeared	,	and	when	Bob	again	sung	out	to	him	,
后	一个	时间	他	再次出现	,	和	什么时候	鲍勃	再次	唱	出去	到	他	,

过了一段时间，他再次出现，鲍勃又一次对他唱歌，

[hiː; hi] ['dʒɪndʒəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stæk] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [mæd] ,

he	gingerly	approached	the	stack	,	staring	at	it	like	mad	,
他	小心翼翼地	接近	这	堆	,	凝视	在	它	喜欢	疯狂的	,

他小心翼翼地走近那摞纸，疯狂地盯着它看。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [bɑbz] [kən'tɪnjuəs] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] .

in	spite	of	Bob's	continuous	warnings	that	he	should	not	do	so	.
在	尽管如此	的	鲍勃的	连续的	警告	那	他	应该	不是	做	所以	.

尽管鲍勃一再警告他不要这样做。

['faɪnəli] [bɒb] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [slaɪt] ['lædə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd]

Finally	Bob	induced	him	to	mount	the	slight	ladder	by	which	the	boys	had	climbed
最后	鲍勃	诱导	他	到	山	这	轻微	梯子	经过	哪个	这	男孩们	有	攀登

[tuː; tə] [ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] .

to	their	point	of	vantage	.
到	他们的	观点	的	优势	.

最后，鲍勃说服他爬上那架小梯子，男孩们就是靠着这架梯子爬到他们的有利位置的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [red] [bɪəd] , [greɪt] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

He	was	a	little	man	,	with	a	thin	red	beard	,	great	rings	in	his	ears	,
他	曾是	一个	小的	男人	,	和	一个	薄的	红色的	胡须	,	伟大的	戒指	在	他的	耳朵	,

他个子矮小，留着稀疏的红胡子，耳朵上戴着大大的耳环。

[ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] , ['ʃɪfti] [aɪz] .

and	piercing	,	shifty	eyes	.
和	冲孔	,	狡猾的	眼睛	.

还有那双锐利、闪烁不定的眼睛。

[ə; eɪ] ['redɪʃ] , [dɪ'mɪnjətɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

A	reddish	,	diminutive	sort	of	man	,	altogether	,
一个	微红	,	小字	种类	的	男人	,	共	,

总而言之，他是一个面色红润、身材矮小的男人。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .

with	a	thin	little	voice	that	went	with	his	general	appearance	.
和	一个	薄的	小的	嗓音	那	去	和	他的	一般的	外貌	.

他声音细弱，与他的外表很相称。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [skeəd] [stɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒʃ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn]

He	was	literally	scared	stiff	at	the	idea	of	the	Boches	finding	the	boys	on
他	曾是	字面上地	害怕的	僵硬的	在	这	主意	的	这	博切斯	寻找	这	男孩们	在

[hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .

his	premises	.
他的	前提	.

一想到德国佬可能会在他的地盘上发现那些男孩，他就吓得魂飞魄散。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] .

That	would	mean	his	house	burned	,	and	death	for	himself	,	he	said	.
那	会	意思是	他的	房子	烧伤	,	和	死亡	为了	他自己	,	他	说	.

他说，那意味着他的房子会被烧毁，他自己也会丧命。

['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sed] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

Germans	**were**	**all**	**about**	**,**	**he**	**said**	**fearfully**	**,**	**and**	**no**	**one**	**could**	**escape**	**them**	**.**
德国人	是	全部	关于	,	他	说	恐惧地	,	和	不	一	可以	逃脱	他们	.

他恐惧地说，到处都是德国人，谁也逃不掉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fræŋkli] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'vaʊtli] ['wɪʃfəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevə(r)]

He	**was**	**so**	**frankly**	**nervous**	**and**	**so**	**devoutly**	**wishful**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**never**
他	曾是	所以	坦率地说	紧张的	和	所以	虔诚地	愿望	那	这	男孩们	有	绝不

[kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ,

come	**near**	**him**	**and**	**his**	**,**
来	靠近	他	和	他的	,

他坦率地感到紧张，又虔诚地希望那些男孩从未靠近过他和他的家人。

[ðæt] [bɒb] , [tuː; tə] [iːz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mænz] [maɪnd] ,

that	**Bob**	**,**	**to**	**ease**	**the**	**little**	**man's**	**mind**	**,**
那	鲍勃	,	到	舒适	这	小的	男人的	头脑	,

鲍勃，为了让这个小人物安心，

['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [swɪm] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [wen] [dɑːk] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ]

promised	**that**	**the**	**boys**	**would**	**swim**	**the**	**river**	**when**	**dark**	**came**	**and**	**relieve**	**the**
承诺	那	这	男孩们	会	游泳	这	河	什么时候	黑暗的	来了	和	缓解	这

['tenʃ(ə)n] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [stæk] - ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

tension	**so**	**far**	**as**	**the**	**stack**	**-**	**owner**	**was**	**concerned**	**.**
紧张	所以	远的	作为	这	堆	-	所有者	曾是	担心的	.

承诺天黑后，男孩们会游过河去，以此缓解烟囱主人的紧张情绪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['hɪd(ə)n] ,

He	**was**	**eager**	**enough**	**to**	**see**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**well**	**hidden**	**,**
他	曾是	渴望的	足够的	到	看	那	这	男孩们	是	出色地	隐	,

他非常急切地想确认男孩们是否藏得妥妥当当。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædə(r)] [hiː; hi] [paɪld] ['bʌnd(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['bʌnd(ə)l] [ə'pɒn]

and	**before**	**he**	**climbed**	**down**	**the**	**ladder**	**he**	**piled**	**bundle**	**after**	**bundle**	**upon**
和	前	他	攀登	向下	这	梯子	他	堆积	捆	后	捆	之上

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

在爬下梯子之前，他把一捆又一捆的包裹堆在了他们身上。

[æz; əz] [ɪf] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['smʌðə] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ðɪ]

as	**if**	**preferring**	**that**	**they**	**should**	**be**	**smothered**	**rather**	**than**	**discovered**	**by**	**the**
作为	如果	偏好	那	他们	应该	是	窒息	相当	比	发现	经过	这

['dredɪd] [bɒʃ] .

dreaded	**Boches**	**.**
令人恐惧的	博切斯	.

仿佛宁愿他们被闷死，也不愿被可怕的德国佬发现。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪərɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['hʌŋgri] , ['θɜːsti] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [leɪ] [æz; əz] [stɪl]

That	**was**	**a**	**tiring**	**day**	**,**	**a**	**hungry**	**,**	**thirsty**	**day**	**,**	**but**	**the**	**boys**	**lay**	**as**	**still**
那	曾是	一个	令人疲惫	天	,	一个	饥饿的	,	渴	天	,	但	这	男孩们	躺	作为	仍然

[æz; əz] [maɪs] .

as	**mice**	**.**
作为	小鼠	.

那一天很累，又饿又渴，但男孩们像老鼠一样一动不动地躺着。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ['pɑːsɪŋ]

From	where	they	lay	they	could	see	a	sufficient	number	of	Germans	passing
从	在哪里	他们	躺	他们	可以	看	一个	充足的	数字	的	德国人	通过

[ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊəli] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm]

and	repassing	along	the	road	and	across	the	bridge	to	hourly	remind	them
和	重传	沿着	这	路	和	穿过	这	桥	到	每小时	提醒	他们

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] ['kʌvə(r)] .

of	the	necessity	of	keeping	close	cover	.
的	这	必要性	的	保持	关闭	覆盖	.

从他们躺卧的地方，可以看到足够多的德国人沿着道路和桥来来往往，每隔一小时就提醒他们保持近距离掩护的必要性。

[æt; ət] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

At	night	,	before	nine	o'clock	,	they	climbed	down	from	their	hiding	-	place	,
在	夜晚	,	前	九	点钟	,	他们	攀登	向下	从	他们的	隐藏	-	地方	,

夜里，不到九点，他们就从藏身之处爬了下来。

[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , [ʌn'drest] , [ænd; ənd] ['weɪd] [aʊt] [nek] - [diːp] .

went	to	the	edge	of	the	river	,	undressed	,	and	waded	out	neck	-	deep	.
去	到	这	边缘	的	这	河	,	脱光衣服	,	和	涉水	出去	脖子	-	深的	.

走到河边，脱掉衣服，趟过齐颈深的水。

['dɪki] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] [splæʃt] [ə'baʊt]

Dicky	stepped	on	a	stone	that	rolled	over	and	in	righting	himself	splashed	about
微弱	步	在	一个	石头	那	滚动	超过	和	在	纠正	他自己	溅起	关于

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .

once	or	twice	.
一次	或者	两次	.

迪基踩到一块滚落的石头，他挣扎着站稳，结果溅起一两滴水。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , ['graʊlɪŋ]

In	a	moment	a	deep	voice	could	be	heard	from	the	opposite	bank	,	growling
在	一个	片刻	一个	深的	嗓音	可以	是	听到	从	这	对面的	银行	,	咆哮

[aʊt] ,

out	,
出去	,

片刻之后，对岸传来一个低沉的声音，咆哮道：

" [wɒz; wəz][ɪst][dæs; dɑːs] ?

"	Was	ist	das	?
"	曾是	是	das	?

“这是什么？”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [kɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]

"	The	boys	kept	perfectly	still	,	and	heard	the	German	call	out	for	someone	to
"	这	男孩们	保留	完美	仍然	,	和	听到	这	德语	称呼	出去	为了	某人	到

[kʌm] .

come	.
来	.

“男孩们一动不动，听到德国人喊着要人过来。”

['kwaɪətli] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['dʒentli] ['weɪd] [bæk] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)]

Quietly	each	of	the	boys	ducked	his	head	and	gently	waded	back	under	water
悄悄	每个	的	这	男孩们	躲闪	他的	头	和	轻轻地	涉水	后退	在下面	水

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bæŋk] .

to	the	shelter	of	their	own	bank	.
到	这	庇护所	的	他们的	自己的	银行	.

男孩们静静地低下头，轻轻地趟过水面，回到各自岸边的庇护所。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] , ['veri] [kəʊld][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

There	they	sat	,	very	cold	and	miserable	,	for	some	time	.
那里	他们	卫星	,	非常	寒冷的	和	悲惨的	,	为了	一些	时间	.

他们就那样坐在那里，又冷又难受，过了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Then	the	moon	came	out	and	lit	up	the	country	-	side	bright	as	day	.
然后	这	月亮	来了	出去	和	点燃	向上	这	国家	-	边	明亮的	作为	天	.

随后月亮升起，将乡村照得像白昼一样明亮。

" [ɪts] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " ['wɪspəd] [bɒb] .

"	It's	off	for	to	-	night	,	"	whispered	Bob	.
"	它是	离开	为了	到	-	夜晚	,	"	低声说道	鲍勃	.

“今晚就到此为止吧，”鲍勃低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [traɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

"	We	must	go	back	and	have	another	try	to	-	morrow	night	.
"	我们	必须	去	后退	和	有	其他	尝试	到	-	明天	夜晚	.

“我们必须回去，明天晚上再试一次。”

[ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [lʌk] .

That	was	bad	luck	.
那	曾是	坏的	运气	.

真是倒霉。

[ðə; ði] [bɒʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sentri] .

The	Boche	could	hardly	have	been	a	sentry	.
这	波切	可以	几乎	有	到过	一个	哨兵	.

德国佬不可能是哨兵。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðeə(r)][baɪ] [tʃɑːns] .

I	think	he	was	just	there	by	chance	.
我	思考	他	曾是	只是	那里	经过	机会	.

我觉得他只是碰巧在那里。

[wɒt] ['rɒt(ə)n] [lʌk] !

What	rotten	luck	!
什么	烂	运气	!

真是倒霉透了！

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , [wet] [ænd; ənd][kəʊld] , [tuː; tə][ðeə(r)] [nest] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] ,

"	So	back	they	went	,	wet	and	cold	,	to	their	nest	at	the	top	of	the	stack	,
"	所以	后退	他们	去	,	湿的	和	寒冷的	,	到	他们的	巢	在	这	顶部	的	这	堆	,

于是，它们又湿又冷地回到了柴堆顶端的巢穴。

[ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

in	anything	but	a	hopeful	frame	of	mind	.
在	任何事物	但	一个	充满希望	框架	的	头脑	.

心情极其悲观。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [kwaɪt]

They	fell	into	a	sound	sleep	before	long	,	and	were	awakened	quite
他们	跌倒	进入	一个	声音	睡觉	前	长的	,	和	是	觉醒	相当

他们很快就进入了梦乡，不久便被唤醒了。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)] .

early	next	morning	by	the	weight	of	someone	ascending	the	ladder	.
早期的	下一个	早晨	经过	这	重量	的	某人	上升	这	梯子	.

第二天清晨，梯子被人爬上去的重量压垮了。

" [ə; eɪ] [bɒʃ] [ðɪs] [taɪm] ! " ['wɪspəd] ['dɪki] [æz; əz][hiː; hi][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .

"	A	Boche	this	time	!	"	whispered	Dicky	as	he	regained	consciousness	.
"	一个	波切	这	时间	!	"	低声说道	微弱	作为	他	恢复	意识	.

“这次是个德国佬！”迪基恢复意识后低声说道。

" [ðæt] [lait] ['lɪt(ə)l][mæn]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

"	That	light	little	man	never	could	make	such	a	commotion	.
"	那	光	小的	男人	绝不	可以	制作	这样的	一个	骚动	.

“那个身材矮小的男子绝不可能引起如此大的骚动。”

" [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [brəʊk] [aʊt] [ɒn] [bɑbz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	The	perspiration	broke	out	on	Bob's	forehead	.
"	这	汗	打破	出去	在	鲍勃的	前额	.

鲍勃的额头上渗出了汗珠。

[æn; ən][eɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

An	age	seemed	to	pass	before	the	head	of	the	intruder	came	into	view	.
一个	年龄	似乎	到	经过	前	这	头	的	这	入侵者	来了	进入	看法	.

过了好一会儿，入侵者的头才出现在视野中。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

What	was	their	surprise	and	relief	to	see	the	round	smiling	face	of	a
什么	曾是	他们的	惊喜	和	宽慰	到	看	这	圆形的	微笑	脸	的	一个

['beldʒən] ['wʊmən] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] !

Belgian	woman	of	considerable	size	and	weight	!
比利时人	女士	的	大量	尺寸	和	重量	!

当他们看到一位身材魁梧、体重可观的比利时妇女那张圆圆的笑脸时，他们是多么惊讶和欣慰啊！

['rɛdˌbɪrd] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] [gests] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm]

Redbeard	had	told	her	of	his	unwelcome	guests	and	she	had	come
红胡子	有	讲述	她	的	他的	不受欢迎	客人	和	她	有	来

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [sʌtʃ] ['sʌkə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [maɪt] [laɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .

to	offer	such	succor	and	assistance	as	might	lie	in	her	power	.
到	提供	这样的	救助	和	协助	作为	可能	说谎	在	她	力量	.

红胡子告诉她有不速之客来访，她便前来提供力所能及的帮助和援助。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beldʒən]['ɒfɪsə(r)] , [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	the	widow	of	a	Belgian	officer	,	killed	in	the	first	fighting	of	the
她	曾是	这	寡妇	的	一个	比利时人	官	,	被杀	在	这	第一的	斗争	的	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

她是位比利时军官的遗孀，她的丈夫在战争的第一次战斗中阵亡。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,

She	asked	if	the	boys	were	hungry	,
她	问	如果	这	男孩们	是	饥饿的	,

她问孩子们饿不饿，

[ænd; ənd] [wen] [bɒb] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['veri] [ʃɔːt] ['ræʃ(ə)nz] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	Bob	admitted	that	they	had	been	on	very	short	rations	indeed	for
和	什么时候	鲍勃	承认	那	他们	有	到过	在	非常	短的	口粮	的确	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]

some	time	she	reached	down	and	drew	up	a	little	basket	containing	a	bottle
一些	时间	她	达到	向下	和	画	向上	一个	小的	篮子	包含	一个	瓶子

[ɒv; əv] [red] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [biːnz] .

of	red	wine	and	a	plate	of	beans	.
的	红色的	葡萄酒	和	一个	盘子	的	豆子	.

当鲍勃承认他们确实已经有一段时间食物非常短缺时，她弯下腰，拿出一个小篮子，里面装着一瓶红酒和一盘豆子。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['teɪkən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

The	Germans	had	taken	most	of	the	food	in	the	district	,
这	德国人	有	已采取	最多	的	这	食物	在	这	区	,

德国人夺走了该地区的大部分食物。

[ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['daɪət] [seɪv] [ɒn] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd]
and **beans** **were** **her** **only** **diet** **save** **on** **those** **occasions** **when** **she** **managed**
和 豆子 是 她 仅有的 饮食 节省 在 那些 场合 什么时候 她 管理
[tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'liːf] [fuːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [hæd; həd]
to **get** **some** **of** **the** **American** **relief** **food** **which** **a** **friend** **of** **hers** **had**
到 得到 一些 的 这 美国人 宽慰 食物 哪个 一个 朋友 的 她的 有
['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
hidden **away** **,**
隐 离开 ,

除了偶尔能弄到一些朋友藏起来的美国救济食品外，豆类是她唯一的食物来源。

['drɔːɪŋ] ['speərɪŋli] [ɒn][ðə; ði] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [stɔː(r)] .
drawing **sparingly** **on** **the** **rapidly** **diminishing** **store** **.**
绘画 少量地 在 这 快速 减少 店铺 .

谨慎地动用迅速减少的储备金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fəʊk][ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] , [ʃiː; ʃi] [sed]
It **was** **a** **sad** **day** **for** **many** **folk** **in** **Belgium** **and** **Northern** **France** **,** **she** **said**
它 曾是 一个 伤心 天 为了 许多 民间 在 比利时 和 北方 法国 , 她 说
,
,
,

她说，对于比利时和法国北部的许多人来说，这是悲伤的一天。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fuːd] [stɒpt] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
when **the** **American** **food** **stopped** **coming** **,** **but** **American** **soldiers** **should** **find** **that** **she**
什么时候 这 美国人 食物 停止 未来 , 但 美国人 士兵 应该 寻找 那 她
[rɪ'membəd] .
remembered **.**
记得 .

当美国食物停止供应时，美国士兵们却发现她还记得这件事。

[æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
As **to** **getting** **across** **the** **river** **,**
作为 到 获得 穿过 这 河 ,

至于如何过河，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə]
she **could** **guide** **the** **boys** **to** **a** **point** **where** **they** **might** **find** **it** **more** **easy** **to**
她 可以 指导 这 男孩们 到 一个 观点 在哪里 他们 可能 寻找 它 更多的 简单的 到
[krɒs] .
cross **.**
叉 .

她可以引导男孩们到一个更容易过河的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [steɪdʒ] [ðeə(r)]
She **would** **return** **again** **at** **night** **and** **try** **to** **help** **them** **another** **stage** **their**
她 会 返回 再次 在 夜晚 和 尝试 到 帮助 他们 其他 阶段 他们的
['dʒɜːni] .
journey **.**
旅行 .

她会在晚上再次返回，尽力帮助他们完成旅程的下一阶段。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [braɪtə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] ['vɪzɪt] .
The **day** **seemed** **brighter** **after** **the** **woman's** **visit** **.**
这 天 似乎 更亮 后 这 女性的 访问 .

那位女士来访之后，这一天似乎都明亮起来了。

[naɪt] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
Night **came** **at** **last** **,** **after** **an** **uneventful** **day** **of** **waiting** **,**
夜晚 来了 在 最后的 , 后 一个 平静无事 天 的 等待 ,

经过平静的一天等待，夜幕终于降临。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈæmpl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmædəm] .

and	with	it	the	ample	form	of	madame	.
和	和	它	这	充足	形式	的	夫人	.

以及随之而来的“夫人”这一丰满的称谓。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː] [maɪlz] [ˈiːstwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [stɪl] [spænd]

She	led	the	boys	two	miles	eastward	to	where	the	ruins	of	a	bridge	still	spanned
她	引领	这	男孩们	二	英里	向东	到	在哪里	这	废墟	的	一个	桥	仍然	跨越

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

part	of	the	stream	.
部分	的	这	溪流	.

她带领男孩们向东走了两英里，来到一座桥梁的残骸仍然横跨溪流的一部分的地方。

[ˈgɜːdəz] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ˈsɜːfɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈklæmbə(r)] [əˈkrɒs] , [ʃiː; ʃi] [sed]

Girders	just	below	the	water's	surface	made	it	possible	to	clamber	across	,	she	said
桁架	只是	以下	这	水的	表面	制成	它	可能的	到	攀	穿过	,	她	说

,

,

,

她说，水面下的横梁使得人们可以爬过去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [gɑːd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] .

and	there	had	not	been	a	guard	at	that	point	for	some	months	.
和	那里	有	不是	到过	一个	警卫	在	那	观点	为了	一些	几个月	.

当时那里已经几个月没有守卫了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] [gʊd] - [baɪ] ,

The	boys	bade	the	good	woman	a	very	grateful	good	-	by	,
这	男孩们	巴德	这	好的	女士	一个	非常	感激的	好的	-	经过	,

男孩们向这位善良的女士表达了由衷的感激之情，依依不舍地告别。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	found	the	crossing	much	easier	than	they	had	expected	to	find	it	.
和	成立	这	过境	很多	更轻松	比	他们	有	预期的	到	寻找	它	.

他们发现过河比预想的要容易得多。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɒdɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ˈstɑːlaɪt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈmɪdnaɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] ,

Soon	they	were	plodding	on	by	starlight	,	and	by	midnight	had	reached	,
很快	他们	是	缓慢地	在	经过	星光	,	和	经过	午夜	有	达到	,

[ˌʌnməˈlestɪd] ,

unmolested	,
未受干扰	,

很快，他们便在星光下艰难跋涉，到午夜时分，他们平安抵达了目的地。

[ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [djuː] [nɔːθ] .

a	road	that	seemed	to	lead	due	north	.
一个	路	那	似乎	到	带领	到期的	北	.

一条似乎直通北方的道路。

[ðeɪ] [went] [əˈraʊnd] [ɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [dɒgz] [ə; eɪ] [ˈnjuːsns] [ɪn] [səʊ]

They	went	around	all	villages	,	and	learned	to	consider	dogs	a	nuisance	in	so
他们	去	大约	全部	村庄	,	和	学习	到	考虑	狗	一个	滋扰	在	所以

[ˈduːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他们走遍了所有村庄，在这个过程中逐渐认识到狗是一种麻烦。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈdjuːli] [ˈnɜːvəs] .

At	first	they	were	unduly	nervous	.
在	第一的	他们	是	过度	紧张的	.

起初他们过于紧张。

[feɪnt] ['muːnlaɪt] [pleɪd] [streɪndʒ] [geɪmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fænsiz] .

Faint	moonlight	played	strange	games	with	their	fancies	.
头晕的	月光	玩	奇怪的	游戏	和	他们的	幻想	.

微弱的月光玩弄着他们的幻想。

[wʌns] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [held] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

Once	a	tree	-	trunk	held	them	at	bay	for	some	minutes	before	they
一次	一个	树	-	树干	握住	他们	在	湾	为了	一些	分钟	前	他们

[dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

discovered	it	was	not	a	German	with	a	rifle	.
发现	它	曾是	不是	一个	德语	和	一个	步枪	.

有一次，一棵树干挡住了他们的去路好几分钟，他们才发现那不是一个拿着步枪的德国人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] .

It	certainly	looked	like	a	German	.
它	当然	看起来	喜欢	一个	德语	.

它看起来确实像个德国人。

[ə; eɪ] ['restləs] [kaʊ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːstʃə(r)] , [sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .

A	restless	cow	,	changing	her	pasture	,	sent	them	flying	to	cover	.
一个	不安	奶牛	,	变化	她	牧场	,	发送	他们	飞行	到	覆盖	.

一头躁动不安的母牛在更换牧场时，吓得它们四处逃窜躲藏。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] ['ræbɪt] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

A	startled	rabbit	dashed	across	the	road	,
一个	惊慌	兔子	虚线	穿过	这	路	,

一只受惊的兔子飞快地穿过马路，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌli] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

and	the	boys	flung	themselves	face	downward	in	a	gully	in	a	twinkling	.
和	这	男孩们	扔	他们自己	脸	向下	在	一个	沟壑	在	一个	闪烁	.

转眼间，男孩们脸朝下栽进了沟里。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [meɪd] [ɒd] , [saʊndz] , [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɪnɪstə(r)] ['ɪmpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] .

The	night	made	odd	,	sounds	,	each	one	of	sinister	import	to	the	fugitives	.
这	夜晚	制成	奇怪的	,	声音	,	每个	一	的	险恶	进口	到	这	逃犯	.

夜色中传来各种奇怪的声音，每一种声音对逃亡者来说都具有不祥的意义。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

The	wind	sprang	up	and	made	noises	that	caused	their	hearts	to	jump	into	their
这	风	弹簧	向上	和	制成	噪音	那	导致	他们的	心	到	跳	进入	他们的

[θrəʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

throats	half	a	dozen	times	.
喉咙	一半	一个	打	时代	.

狂风骤起，发出阵阵巨响，吓得他们心跳都快从喉咙里蹦出来六七次。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

The	boys	were	sadly	in	need	of	food	and	drink	.
这	男孩们	是	令人遗憾的是	在	需要	的	食物	和	喝	.

可怜的男孩们急需食物和水。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ðɪ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst]

They	decided	to	try	the	hospitality	of	some	of	the	villages	as	they	passed
他们	决定	到	尝试	这	热情好客	的	一些	的	这	村庄	作为	他们	通过了

[ə; eɪ] ['hæmlət] .

a	hamlet	.
一个	村庄	.

他们路过一个小村庄时，决定体验一下附近村庄的热情好客。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [dɑːk] [dwelɪŋz] ,

Approaching	a	house	on	the	far	side	of	a	little	cluster	of	dark	dwellings	,
接近	一个	房子	在	这	远的	边	的	一个	小的	簇	的	黑暗的	住宅	,

走向一栋位于一小片昏暗房屋群另一侧的房子，

[ðeɪ] [leɪ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

they	lay	by	the	door	and	under	one	of	the	windows	for	a	few	minutes	,
他们	躺	经过	这	门	和	在下面	一	的	这	视窗	为了	一个	很少	分钟	,

他们躺在门口和其中一扇窗户下几分钟。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bɪ'təʊkən] ['dʒɜːmən] ['ɔkjuːpənts] .

listening	for	the	heavy	breathing	that	might	betoken	German	occupants	.
聆听	为了	这	重的	呼吸	那	可能	预示	德语	居住者	.

注意听是否有德国占领者粗重的呼吸声。

[ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [prə'pɪʃəs] ,

All	seemed	quiet	and	propitious	,
全部	似乎	安静的	和	吉祥	,

一切都显得平静而吉利。

[səʊ][bɒb] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [nɒk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ðæt] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] ,

so	Bob	gave	a	gentle	knock	and	explained	in	a	low	tone	that	two	Americans	,
所以	鲍勃	给予	一个	温和的	敲	和	解释	在	一个	低的	语气	那	二	美国人	,

于是鲍勃轻轻敲了敲门，低声解释说，有两个美国人，

[ɪn] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [wɪʃt] [tuː; tə]['entə(r)] .

in	hiding	from	the	Germans	,	wished	to	enter	.
在	隐藏	从	这	德国人	,	希望	到	进入	.

为了躲避德国人的追捕，他想进入。

[saʊndz] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Sounds	of	commotion	came	from	the	cottage	.
声音	的	骚动	来了	从	这	小屋	.

小屋里传来一阵骚动声。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

A	light	flashed	from	a	window	,
一个	光	闪光灯	从	一个	窗户	,

窗户里闪过一道光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃrɪl] [vɔɪs] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] " [əmɛrɪkeɪnz] " [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	a	woman's	shrill	voice	spoke	the	word	"	Americains	"	in	anything	but	a
和	一个	女性的	尖锐	嗓音	辐	这	单词	"	美国人	"	在	任何事物	但	一个

[ləʊ] [təʊn] .

low	tone	.
低的	语气	.

一个女人用尖锐的声音念出了"美洲"这个词，语气一点也不低沉。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] ,

A	moment	later	,	as	they	still	waited	for	the	door	to	open	,
一个	片刻	之后	,	作为	他们	仍然	等待	为了	这	门	到	打开	,

片刻之后，当他们仍在等待门打开时，

[ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['femənɪn] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

a	light	appeared	in	the	next	cottage	,	and	another	feminine	voice	repeated	the
一个	光	出现	在	这	下一个	小屋	,	和	其他	女性	嗓音	重复	这

[sə'praɪzd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

surprised	ejaculation	,
惊讶	射精	,

隔壁小屋里亮起了灯，另一个女人的声音重复了刚才那声惊讶的呻吟。

" [lez] [əmɛrɪkeɪnz] ! "

"	Les	Americains	!	"
"	莱斯	美国人	!	"

"美国人！"

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] ['dɪki] .
" Come on , " said Dicky .
" 来 在 , " 说 微弱 .

“走吧，”迪基说。

" [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['betə(r)] .
" The sooner we get out of this the better .
" 这 很快 我们 得到 出去 的 这 这 更好的 .

“我们越早摆脱困境越好。”

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] .
That woman has raised the whole town .
那 女士 有 提高 这 所有的 镇 .

那位女士养活了整个镇子。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [nəʊ] [taɪm] .
" The boys ran down the road quietly , but losing no time .
" 这 男孩们 跑 向下 这 路 悄悄 , 但 输 不 时间 .

男孩们静静地沿着路跑去，但丝毫没有耽搁时间。

[wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
Well it was that they did so ,
出色地 它 曾是 那 他们 做过 所以 ,

事实的确如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
for they had not gone far before several shots were fired behind them ,
为了 他们 有 不是 已消失 远的 前 一些 镜头 是 被解雇 在后面 他们 ,

他们还没走多远，身后就响起了几声枪响。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sɪnɪstə(r)] ['bʊlɪt] [sæŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
and one or two sinister bullets sang over their heads .
和 一 或者 二 险恶 子弹 唱 超过 他们的 头部 .

一两颗不祥的子弹从他们头顶呼啸而过。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [ðen] .
They started running in good earnest then .
他们 开始 跑步 在 好的 认真 然后 .

他们随后便开始全力奔跑。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pə'sjuːt] .
Fortunately there was no pursuit .
幸运的是 那里 曾是 不 追逐 .

幸好没有发生追捕事件。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ɔːl][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]
After a time they slowed down and again became a prey to all their former
后 一个 时间 他们 减速 向下 和 再次 成为 一个 猎物 到 全部 他们的 以前的
[fɪəz] [ɒv; əv] [naɪt] ['nɔɪzɪz] .
fears of night noises .
恐惧 的 夜晚 噪音 .

过了一段时间，他们放慢了脚步，再次成为他们以前对夜间噪音所有恐惧的受害者。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] [fluː] [kləʊz] [tuː; tə] [bɑbz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ][skeə(r)] .
A large bird flew close to Bob's head and gave him quite a scare .
一个 大的 鸟 飞翔 关闭 到 鲍勃的 头 和 给予 他 相当 一个 吓 .

一只大鸟飞到鲍勃的头附近，把他吓了一跳。

[æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
As they pressed on along the roadway ,
作为 他们 按下 在 沿着 这 道路 ,

他们继续沿着公路前进，

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [hu:f] - [bi:ts] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

the	clatter	of	hoof	-	beats	coming	toward	them	sent	them	to	the	roadside	,
这	哒	的	蹄	-	节拍	未来	朝向	他们	发送	他们	到	这	路边	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

一阵阵蹄声朝他们袭来，吓得他们走到路边，然后，

[ə; eɪ] [dɪtʃ] ['ɒfəd] ['welkəm] ['refju:dʒ] .

a	ditch	offered	welcome	refuge	.
一个	沟	提供	欢迎	避难所	.

一条沟渠提供了令人欣慰的避难所。

[bɒb] [ænd; ənd] ['dɪki] [dʒʌmpt] [ɪn] , [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

Bob	and	Dicky	jumped	in	,	close	together	.
鲍勃	和	微弱	跳了起来	在	,	关闭	一起	.

鲍勃和迪基并排跳了进去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðeɪ] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] ,

At	the	bottom	they	hit	something	soft	,
在	这	底部	他们	打	某物	柔软的	,

底部碰到了柔软的东西，

[wɪtʃ] [tɜ:nd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [æz; əz][ðeə(r)] [kəm'baɪnd]

which	turned	beneath	them	and	gave	a	whistling	grunt	as	their	combined
哪个	转向	下面	他们	和	给予	一个	吹口哨	咕哝	作为	他们的	合并

[weɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

weight	came	down	upon	it	.
重量	来了	向下	之上	它	.

他们身下的地面转动起来，发出呼啸的咕噜声，因为他们的重量加起来压在了上面。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [fʊl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

In	an	instant	they	realized	that	they	had	jumped	full	on	top	of	a	man	.
在	一个	立即的	他们	已实现	那	他们	有	跳了起来	满的	在	顶部	的	一个	男人	.

他们瞬间意识到自己一头扎进了一个男人的身上。

[hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt][tu:; tə][ðə; ði]

Who	he	was	or	what	he	was	doing	there	was	of	no	moment	to	the
WHO	他	曾是	或者	什么	他	曾是	正在做	那里	曾是	的	不	片刻	到	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他是谁，他在那里做什么，对孩子们来说都无关紧要。

[ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][hɪm] [maɪt] [mi:n] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .

A	sound	from	him	might	mean	their	capture	.
一个	声音	从	他	可能	意思是	他们的	捕获	.

他发出的任何声音都可能意味着他们被抓住了。

[bɒb] [græbd] [ðə; ði][mæn] , ['græpl] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm]['ɪntu:]

Bob	grabbed	the	man	,	grappled	with	him	in	the	pitch	dark	,	and	choked	him	into
鲍勃	抓住	这	男人	,	缠斗	和	他	在	这	沥青	黑暗的	,	和	窒息	他	进入

[ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

unconsciousness	,
无意识	,

鲍勃抓住那人，在漆黑的夜里与他扭打起来，并把他勒晕了过去。

['dɪki] ['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

Dicky	lending	a	hand	.
微弱	贷款	一个	手	.

迪基来帮忙了。

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['kæv(ə)lri] ['klætə] [ʌp] .

A	troop	of	German	cavalry	clattered	up	.
一个	部队	的	德语	骑兵	咔嗒咔嗒地	向上	.

一队德国骑兵疾驰而来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [truːp] [druː] [ə'brest] ,

Just	as	the	troop	drew	abreast	,
只是	作为	这	部队	画	并排	,

正当部队并排站好时，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [sləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .

the	order	was	given	for	them	to	slow	from	a	trot	into	a	walk	.
这	命令	曾是	给定	为了	他们	到	慢的	从	一个	小跑	进入	一个	走	.

命令下达，让他们从慢跑改为慢走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðeə(r)] [breθ] .

The	boys	held	their	breath	.
这	男孩们	握住	他们的	气息	.

男孩们屏住了呼吸。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [druː] [pɑːst] , [ðen] [ə'weɪ] .

Gradually	the	horsemen	drew	past	,	then	away	.
逐步地	这	骑兵	画	过去的	,	然后	离开	.

骑兵们渐渐经过，然后远去。

[bɒb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

Bob	waited	until	they	were	well	in	the	distance	,	and	then	examined	the
鲍勃	等待	直到	他们	是	出色地	在	这	距离	,	和	然后	检查	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ˌʌndə'niːθ] .

poor	fellow	underneath	.
贫穷的	同伴	下	.

鲍勃等到他们远远地走远后，才仔细查看了下面那个可怜的家伙。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [skeəd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,

If	the	boys	had	been	scared	to	have	jumped	on	the	man	,
如果	这	男孩们	有	到过	害怕的	到	有	跳了起来	在	这	男人	,

如果男孩们当时害怕得不敢扑向那个男人，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [skeəd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][duː; də][səʊ] .

the	man	had	been	more	than	scared	to	have	had	them	do	so	.
这	男人	有	到过	更多的	比	害怕的	到	有	有	他们	做	所以	.

那个人当时吓坏了，不敢让他们这么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl] - [raʊnd] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eldəli]

There	was	all	-	round	relief	when	the	boys	found	the	victim	to	be	an	elderly
那里	曾是	全部	-	圆形的	宽慰	什么时候	这	男孩们	成立	这	受害者	到	是	一个	老年

['beldʒən] ['fɑːmə(r)] ;

Belgian	farmer	;
比利时人	农民	;

当男孩们发现受害者是一位年长的比利时农民时，所有人都松了一口气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['skætəd] [wɪts] ,

and	the	relief	of	the	farmer	himself	as	he	gathered	his	scattered	wits	,
和	这	宽慰	的	这	农民	他自己	作为	他	聚集	他的	疏散	智慧	,

而农夫本人也如释重负，重新理清了思绪。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [dɪ'zaɪnz] ['fɜːðə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] , [wɒz; wəz]['truːli]

to	find	that	the	boys	had	no	designs	further	upon	his	welfare	,	was	truly
到	寻找	那	这	男孩们	有	不	设计	更远	之上	他的	福利	,	曾是	真的

['kɒmɪk] .

comic	.
漫画	.

发现这些男孩对他并无进一步的图谋，真是滑稽可笑。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [hi:; hi] [sed] ,

The	Germans	,	he	said	,
这	德国人	,	他	说	,

他说，德国人

[hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [sɪ'vɪə(r)] ['penəltiz] [ɒn] [ɪn'hæbətənt] [hu:] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd]

had	imposed	severe	penalties	on	inhabitants	who	roamed	about	the	country	-	side
有	强加	严重	处罚	在	居民	WHO	漫游	关于	这	国家	-	边

[bɪ'twi:n] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] .

between	eight	o'clock	in	the	evening	and	daylight	.
之间	八	点钟	在	这	晚上	和	日光	.

对晚上八点到天亮之间在乡村游荡的居民处以严厉的处罚。

[hɪz; ɪz] [kwest] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ,

His	quest	remained	unexplained	,
他的	寻求	剩余	无法解释	,

他的探寻之旅始终未得到解释。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [maɪt] [hæv; həv]

except	in	so	far	as	a	sack	of	something	the	boys	did	not	examine	might	have
除了	在	所以	远的	作为	一个	解雇	的	某物	这	男孩们	做过	不是	检查	可能	有

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

explained	it	.
解释	它	.

除非男孩们没有检查的那袋东西能解释这一切。

[bɒb] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] ,

Bob	advised	the	old	man	to	remain	where	he	was	till	morning	light	,
鲍勃	建议	这	老的	男人	到	保持	在哪里	他	曾是	直到	早晨	光	,

鲍勃建议老人待在原地直到天亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ɒn] .

and	the	boys	pressed	on	.
和	这	男孩们	按下	在	.

于是，男孩们继续前进。

[bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [hu:z] ['steɪtli] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]

Before	dawn	they	took	refuge	in	a	shed	behind	a	house	whose	stately	lines	were
前	黎明	他们	采取	避难所	在	一个	棚	在后面	一个	房子	谁	庄严	线条	是

['mɑ:d] [baɪ][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv] [bɒm'bɑ:dmənt] .

marred	by	the	marks	of	bombardment	.
受损	经过	这	标记	的	轰击	.

黎明前，他们躲进了一栋房子后面的棚子里，这栋房子原本庄严的轮廓被炮火的痕迹破坏了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['ru:ɪnd] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

The	owner	of	the	half	-	ruined	house	and	the	shed	where	they	had	taken
这	所有者	的	这	一半	-	毁坏	房子	和	这	棚	在哪里	他们	有	已采取

['refju:dʒ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['beldʒən] ,

refuge	proved	to	be	a	fine	old	Belgian	,
避难所	已证实	到	是	一个	美好的	老的	比利时人	,

他们避难的那间半毁房屋和棚屋的主人，原来是一位和蔼可亲的比利时老人。

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'sɔ:s] .

courageous	and	full	of	resource	.
勇敢	和	满的	的	资源	.

勇敢且足智多谋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'merɪkən] ['eəmən] [hiː; hi]

As	soon	as	he	found	that	the	boys	were	escaping	American	airmen	he
作为	很快	作为	他	成立	那	这	男孩们	是	逃脱	美国人	空军人员	他

[brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['plenti] .

brought	food	and	drink	to	them	in	plenty	.
带来	食物	和	喝	到	他们	在	很多	.

他一发现这些男孩正在躲避美国飞行员，就给他们送来了充足的食物和饮料。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒlənd] [laɪn] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] ,

They	were	a	long	way	from	the	Holland	line	,	he	said	,	but	they	might	,
他们	是	一个	长的	方式	从	这	荷兰	线	,	他	说	,	但	他们	可能	,

[wɪð] [keə(r)] ,

with	care	,
和	关心	,

他说，他们离荷兰防线很远，但只要小心谨慎，他们或许能做到。

[get] [ə'krɒs] .

get	across	.
得到	穿过	.

到达目的地。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

Others	had	done	so	.
其他的	有	完毕	所以	.

其他人也这样做过。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [nəʊ] .

He	would	look	into	the	probabilities	and	possibilities	,	and	let	them	know	.
他	会	看	进入	这	概率	和	可能性	,	和	让	他们	知道	.

他会调查各种可能性，然后告诉他们。

[ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ruːd] [bɔːdz] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	shed	was	a	bare	,	small	building	of	rude	boards	,	with	nothing	in	it	.
这	棚	曾是	一个	裸	,	小的	建筑	的	粗鲁的	板	,	和	没有什么	在	它	.

那间棚子是用简陋的木板搭建的，里面空无一物。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [iːvz] ,

A	few	boards	were	placed	across	the	eaves	,
一个	很少	板	是	放置	穿过	这	檐	,

屋檐上横放了几块木板，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒft] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv]

forming	a	sort	of	loft	extending	for	some	seven	feet	from	the	end	of
成型	一个	种类	的	阁楼	扩展	为了	一些	七	脚	从	这	结尾	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

从建筑物末端延伸出约七英尺，形成一个类似阁楼的结构。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðiːz] [bɔːdz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

It	was	on	these	boards	that	the	boys	spent	their	days	while	waiting	for	an
它	曾是	在	这些	板	那	这	男孩们	花费	他们的	天	尽管	等待	为了	一个

['ɒpətjuːn] ['məʊmənt][tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

opportune	moment	to	go	further	.
适时的	片刻	到	去	更远	.

男孩们整天就待在这些木板上，等待着更进一步的机会。

[ðeə(r)][həʊst] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] [ʌn'tɪl]

Their	host	would	not	hear	of	their	suggestions	that	they	should	leave	the	shed	until
他们的	主持人	会	不是	听到	的	他们的	建议	那	他们	应该	离开	这	棚	直到

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)]

he	had	arranged	plans	for	their	reception	at	a	further	station	on	their
他	有	安排	计划	为了	他们的	接待	在	一个	更远	车站	在	他们的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

他们向主人提出了离开棚屋的建议，但主人坚决不肯接受，直到他安排好在旅途中的另一个车站迎接他们的事宜。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ?

"	I	wonder	why	he	does	not	ask	us	to	come	into	his	house	?
"	我	想知道	为什么	他	做	不是	问	我们	到	来	进入	他的	房子	?

“我很好奇他为什么不邀请我们去他家？”

" ['kwɪrrɪd] ['dɪki] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

"	queried	Dicky	after	the	boys	had	been	two	days	in	the	shed	.
"	查询	微弱	后	这	男孩们	有	到过	二	天	在	这	棚	.

“男孩们在棚子里待了两天后，迪基问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] — - ['iːv(ə)n] [wʌts] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — - [tuː; tə][hæv; həv]

"	It	seems	to	be	big	enough	—	-	even	what's	left	of	it	—	-	to	have
"	它	似乎	到	是	大的	足够的	—	-	甚至	是什么	左边	的	它	—	-	到	有

['plenti] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

plenty	of	hiding	places	in	it	,
很多	的	隐藏	地方	在	它	,

“即使是剩下的部分，看起来也足够大，里面应该有很多藏身之处。”

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [siː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] . "

judging	from	what	I	can	see	of	it	out	of	this	hole	in	the	roof	.	"
评判	从	什么	我	能	看	的	它	出去	的	这	洞	在	这	屋顶	.	"

从屋顶这个洞口往外看，情况大概是这样的。”

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] , " [wɒz; wəz] [bɑbz] [rɪ'plaɪ] .

"	He	probably	has	his	reasons	,	"	was	Bob's	reply	.
"	他	大概	有	他的	原因	,	"	曾是	鲍勃的	回复	.

“他可能有他的理由，”鲍勃回答道。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

That	he	had	was	proven	the	next	day	,
那	他	有	曾是	已证实	这	下一个	天	,

第二天就证实了他确实有案在身。

[wen] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [keɪm] [ænd; ənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]

when	a	squad	of	German	soldiers	came	and	spent	an	hour	searching	the
什么时候	一个	队	的	德语	士兵	来了	和	花费	一个	小时	搜索	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当时一队德国士兵来到房子里，花了整整一个小时搜查。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [kʌm]

One	of	them	glanced	in	the	doorway	of	the	shed	,	but	did	not	come
一	的	他们	瞥了一眼	在	这	门口	的	这	棚	,	但	做过	不是	来

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

其中一人瞥了一眼棚屋门口，但没有进去。

['siːɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] [sə'raʊndɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [glɑːns] ['ʌpwəd]

Seeing	**the**	**bare**	**surroundings**	**,**	**it**	**evidently**	**did**	**not**	**occur**	**to**	**him**	**to**	**glance**	**upward**
看到	这	裸	周围环境	,	它	显然	做过	不是	发生	到	他	到	瞥一眼	向上

.

:

.

看到周围空无一物，他显然没有想到要抬头看看。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['beldʒən] [brɔːt] [ðeə(r)] [fuːd] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs]

That	**night**	**,**	**when**	**the**	**Belgian**	**brought**	**their**	**food**	**,**	**he**	**told**	**them**	**that**	**his**	**house**
那	夜晚	,	什么时候	这	比利时人	带来	他们的	食物	,	他	讲述	他们	那	他的	房子

[wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ,

was	**searched**	**periodically**	**,**
曾是	搜索	定期	,

那天晚上，比利时人送来食物时告诉他们，他的房子经常被搜查。

[ðəʊ] [æz; əz] [jet] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

though	**as**	**yet**	**no**	**one**	**had**	**been**	**discovered**	**in**	**hiding**	**there**	**.**
尽管	作为	然而	不	一	有	到过	发现	在	隐藏	那里	.

虽然目前还没有发现有人藏匿在那里。

[ɪm'peɪʃntli] , [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒft] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

Impatiently	**,**	**they**	**spent**	**a**	**week**	**on**	**the**	**hard**	**boards**	**of**	**the**	**loft**	**in**	**the**	**shed**	**.**
不耐烦地	,	他们	花费	一个	星期	在	这	难的	板	的	这	阁楼	在	这	棚	.

他们焦急万分，在棚屋阁楼的硬木板上待了一周。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][həʊst][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

At	**last**	**their**	**host**	**was**	**ready**	**for**	**them**	**to**	**move**	**on**	**.**
在	最后的	他们的	主持人	曾是	准备好	为了	他们	到	移动	在	.

最后，他们的主人准备让他们离开。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	**gave**	**them**	**a**	**map**	**of**	**the**	**country**	**,**
他	给予	他们	一个	地图	的	这	国家	,

他给了他们一张该国地图。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stɒpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

on	**which**	**he**	**marked**	**the**	**route**	**and**	**their**	**stopping**	**places**	**.**
在	哪个	他	标记	这	路线	和	他们的	停止	地方	.

他在上面标记了路线和他们的停留地点。

['ɑːftə(r)][sɪks] ['aʊəz] - ['stedi] [mɑːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] ['daʊnpɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [ʃed] ,

After	**six**	**hours**	**'**	**steady**	**march**	**through**	**a**	**driving**	**downpour**	**they**	**found**	**another**	**shed**	**,**
后	六	小时	-	稳定的	行进	通过	一个	驾驶	倾盆大雨	他们	成立	其他	棚	,

在瓢泼大雨中稳步行进了六个小时后，他们找到了另一个棚子。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] .

in	**just**	**the**	**place**	**that**	**had**	**been**	**described**	**to**	**them**	**before**	**starting**	**.**
在	只是	这	地方	那	有	到过	描述	到	他们	前	开始	.

就在出发前向他们描述过的地方。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l] [lɒft] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] ['plenti] .

It	**,**	**too**	**,**	**had**	**a**	**hospitable**	**loft**	**,**	**and**	**food**	**was**	**there**	**in**	**plenty**	**.**
它	,	也	,	有	一个	好客	阁楼	,	和	食物	曾是	那里	在	很多	.

它还有一个舒适的阁楼，食物也很充足。

[tuː] [mɔː(r)] ['stɒpɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ʃedz] [ɔː(r)] ['aut,bildiŋ] ,

Two	**more**	**stopping**	**places**	**,**	**always**	**in**	**sheds**	**or**	**outbuildings**	**,**
二	更多的	停止	地方	,	总是	在	棚屋	或者	附属建筑	,

还有两个停车点，都在棚子或附属建筑物里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['frʌntɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [frendz] ,

and	they	were	very	near	that	part	of	the	Dutch	frontier	which	their	friends	,
和	他们	是	非常	靠近	那	部分	的	这	荷兰语	边境	哪个	他们的	朋友们	,

他们离荷兰边境的那部分地区非常近，他们的朋友们也在那里。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌn'nəʊn] , [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [krɒs] .

most	of	them	unknown	,	were	planning	that	they	should	cross	.
最多	的	他们	未知	,	是	规划	那	他们	应该	叉	.

他们中的大多数人身份不明，却计划着要穿越那里。

['mʌni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['entrəns]

Money	,	they	were	told	,	was	to	be	a	factor	in	their	obtaining	entrance
钱	,	他们	是	讲述	,	曾是	到	是	一个	因素	在	他们的	获得	入口

[tuː; tə] ['hɒlənd] .

to	Holland	.
到	荷兰	.

他们被告知，金钱是他们能否进入荷兰的一个重要因素。

[ðeɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .

They	knew	little	of	the	detail	of	what	happened	.
他们	知道	小的	的	这	细节	的	什么	发生	.

他们对事件的细节知之甚少。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [dwɔːf] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,

They	were	guided	one	night	by	a	dwarfed	cripple	to	a	little	wood	,
他们	是	引导	一	夜晚	经过	一个	矮小的	削弱	到	一个	小的	木头	,

一天晚上，他们被一个身材矮小的跛子带到了一片小树林里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

and	there	spent	four	hours	in	weary	waiting	in	absolute	silence	.
和	那里	花费	四	小时	在	厌倦	等待	在	绝对	沉默	.

于是，我们就这样在寂静中疲惫地等待了四个小时。

[ðen] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

Then	the	cripple	returned	and	motioned	them	to	follow	him	.
然后	这	削弱	返回	和	示意	他们	到	跟随	他	.

然后，那个残疾人回来了，示意他们跟着他走。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [kə'menst]

This	they	did	,	and	when	they	reached	the	edge	of	the	wood	,	commenced
这	他们	做过	,	和	什么时候	他们	达到	这	边缘	的	这	木头	,	开始

['krɔːlɪŋ] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ,

crawling	on	all	fours	,
爬行	在	全部	四	,

他们照做了，当他们到达树林边缘时，便开始四肢着地爬行。

[æz; əz][ðeə(r)] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

as	their	guide	was	doing	.
作为	他们的	指导	曾是	正在做	.

就像他们的向导那样。

[ðeɪ] [krɔːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jɑːrdz] , ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skrʌb] [brʌʃ]

They	crawled	for	some	hundreds	of	yards	,	winding	about	the	scrub	brush
他们	爬行	为了	一些	数百	的	码	,	绕线	关于	这	擦洗	刷子

[ænd; ənd] [tɔːl] [grɑːs] ,

and	tall	grass	,
和	高的	草	,

他们匍匐前进了几百码，蜿蜒穿过灌木丛和高高的草丛。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [fens] .

and	then	suddenly	came	upon	a	wire	fence	.
和	然后	突然	来了	之上	一个	金属丝	栅栏	.

然后突然发现前面有一道铁丝网。

[ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪp] [luːm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæriə(r)] .

A	dark	shape	loomed	up	on	the	far	side	of	this	barrier	.
一个	黑暗的	形状	迫近	向上	在	这	远的	边	的	这	障碍	.

一道黑影出现在屏障的另一侧。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [held] [ə'pɑːt] [tuː] [strændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,

The	cripple	,	aided	by	the	man	on	the	other	side	,	held	apart	two	strands	of	the	wire	,
这	削弱	,	协助	经过	这	男人	在	这	其他	边	,	握住	除	二	线	的	这	金属丝	,

残疾人在另一边男子的帮助下，将两股铁丝分开。

[ænd; ənd] ['kɔːʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [step] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

and	cautioned	the	boys	to	step	quickly	through	the	opening	.
和	警告	这	男孩们	到	步	迅速地	通过	这	开幕	.

并叮嘱男孩们迅速穿过开口。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

The	cripple	disappeared	in	the	black	night	,
这	削弱	消失	在	这	黑色的	夜晚	,

残疾人消失在漆黑的夜色中。

[ðə; ði] [dɑːk] [fɔːm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [m'əʊʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [gəʊst] - [laɪk] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blæknəs] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

the	dark	form	beside	them	motioned	in	a	ghost	-	like	way	to	the	blackness	ahead	of	them	,
这	黑暗的	形式	旁	他们	示意	在	一个	鬼	-	喜欢	方式	到	这	黑	前方	的	他们	,

他们身旁的黑影像幽灵般向前方黑暗处做了个手势。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [prest] [ɒn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

and	without	a	sound	they	pressed	on	,	as	though	in	a	dream	,
和	没有	一个	声音	他们	按下	在	,	作为	尽管	在	一个	梦	,

他们悄无声息地继续前进，仿佛置身梦境一般。

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ɔːl] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wel] .

hardly	daring	to	hope	all	would	come	out	well	.
几乎	大胆	到	希望	全部	会	来	出去	出色地	.

几乎不敢奢望一切都会好起来。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

By	daylight	they	were	able	to	distinguish	something	of	the	general	outlines	of	the	country	,
经过	日光	他们	是	有能力的	到	区分	某物	的	这	一般的	概述	的	这	国家	,

白天，他们能够辨认出这个国家的大致轮廓。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flæt] , [dæmp] [ænd; ənd] [fɒg] ['kʌvəd] .

which	was	flat	,	damp	and	fog	covered	.
哪个	曾是	平坦的	,	潮湿	和	多雾路段	涵盖	.

那里地势平坦，潮湿，雾气弥漫。

[ə; eɪ] [tɔːl] [laɪn] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [led] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [rəʊd] .

A	tall	line	of	poplars	led	them	toward	a	road	.
一个	高的	线	的	白杨树	引领	他们	朝向	一个	路	.

一排高耸的白杨树引领他们走向一条道路。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

As	they	reached	it	,	in	the	gray	of	the	morning	,
作为	他们	达到	它	,	在	这	灰色的	的	这	早晨	,

当他们抵达目的地时，天色已是清晨的灰蒙蒙的。

[bɒb] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɪki] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['spəʊkən]

Bob	turned	to	Dicky	and	said	the	first	words	either	of	them	had	spoken
鲍勃	转向	到	微弱	和	说	这	第一的	字	任何一个	的	他们	有	说

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

for	more	than	an	hour	.
为了	更多的	比	一个	小时	.

鲍勃转向迪基，说出了两人一个多小时以来说的第一句话。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [friː] ? " [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

"	Do	you	think	we	are	really	in	Holland	,	and	free	?	"	he	queried	.
"	做	你	思考	我们	是	真的	在	荷兰	,	和	自由的	?	"	他	查询	.

“你认为我们真的身处荷兰，并且享有自由吗？”他问道。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪləns] [səʊ] ['rɪdʒɪdli]

"	The	whole	thing	was	done	in	such	a	mysterious	fashion	,	and	silence	so	rigidly
"	这	所有的	事物	曾是	完毕	在	这样的	一个	神秘	时尚	,	和	沉默	所以	严格地

[in'dʒɔin] [baɪ] ['evribɒdi] ,

enjoined	by	everybody	,
禁止	经过	大家	,

“整件事进行得如此神秘，每个人都严格要求保持沉默。”

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['smʌgld] [aʊt] [ɒv; əv] ['beldʒəm] , [bɒb] ,

that	I	would	not	be	surprised	if	we	have	been	smuggled	out	of	Belgium	,	Bob	,
那	我	会	不是	是	惊讶	如果	我们	有	到过	走私	出去	的	比利时	,	鲍勃	,

鲍勃，如果我们是被偷渡出比利时的，我一点也不会感到惊讶。

" [wɒz; wəz] ['dɪkiz] [rɪ'plaɪ] .

"	was	Dicky's	reply	.
"	曾是	迪基的	回复	.

“迪基回答道。”

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [deɪ] [keɪm] .

Nevertheless	,	they	were	most	cautious	as	day	came	.
尽管如此	,	他们	是	最多	谨慎	作为	天	来了	.

然而，随着天亮，他们变得格外谨慎。

[ðeɪ] [hɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

They	hid	for	a	time	,
他们	隐藏	为了	一个	时间	,

他们躲藏了一段时间。

[ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['həʊmli] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fəʊk]

then	decided	to	go	to	some	homely	cottage	and	see	what	manner	of	folk
然后	决定	到	去	到	一些	家常的	小屋	和	看	什么	方式	的	民间

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] .

they	would	find	.
他们	会	寻找	.

然后决定去某个温馨的农舍看看会遇到什么样的人。

['stelθɪli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [həʊm] ,

Stealthily	approaching	a	simple	home	,
悄悄地	接近	一个	简单的	家	,

悄悄接近一栋简朴的房子，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fiːdɪŋ]

they	waited	until	they	caught	sight	of	the	housewife	who	was	outside	it	,	feeding
他们	等待	直到	他们	捕捉	视线	的	这	家庭主妇	WHO	曾是	外部	它	,	喂养

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] .

her	chickens	.
她	鸡	.

他们一直等到看到那位在屋外喂鸡的家庭主妇。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʌtʃ] , " [sed] ['dɪki] .

"	She	looks	Dutch	,	"	said	Dicky	.
"	她	看起来	荷兰语	,	"	说	微弱	.

“她长得像荷兰人，”迪基说。

" [lets] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] .

"	Let's	try	her	.
"	我们来吧	尝试	她	.

“我们试试她吧。”

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	They	came	upon	her	suddenly	,	but	she	showed	no	great	surprise	.
"	他们	来了	之上	她	突然	,	但	她	显示	不	伟大的	惊喜	.

“他们突然出现，但她并没有表现出太大的惊讶。”

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	she	had	seen	escaping	soldiers	of	the	Allied	Armies	in	that	part	of	the
也许	她	有	已见	逃脱	士兵	的	这	盟军	军队	在	那	部分	的	这

[wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] .

world	before	.
世界	前	.

或许她以前曾在那个地区见过逃亡的盟军士兵。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['aɪðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] ,

She	could	not	understand	either	English	or	French	,
她	可以	不是	理解	任何一个	英语	或者	法语	,

她既不懂英语也不懂法语。

[bʌt; bət] ['ɒfəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] ,

but	offered	the	boys	a	drink	of	milk	and	some	bread	,
但	提供	这	男孩们	一个	喝	的	牛奶	和	一些	面包	,

但还是给孩子们倒了牛奶，还给了他们一些面包。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] ['prɔfə] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔɪnz] ['kjʊəriəsli]

taking	the	money	they	proffered	for	it	and	looking	at	the	coins	curiously
采取	这	钱	他们	提供的	为了	它	和	寻找	在	这	硬币	奇怪的是

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

before	she	placed	them	in	her	pocket	.
前	她	放置	他们	在	她	口袋	.

她接过他们给的钱，好奇地看了看那些硬币，然后把它们放进口袋里。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌtʃ] [æz; əz] [dʌtʃ] , " [wɒz; wəz] [bɑbz] [kən'kluːʒn] .

"	She	is	Dutch	as	Dutch	,	"	was	Bob's	conclusion	.
"	她	是	荷兰语	作为	荷兰语	,	"	曾是	鲍勃的	结论	.

“她是个地地道道的荷兰人，”鲍勃得出这样的结论。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['hɒlənd] [æt; ət][lɑːst] .

Sure	enough	,	they	were	in	Holland	at	last	.
当然	足够的	,	他们	是	在	荷兰	在	最后的	.

果然，他们最终到达了荷兰。

['keəf(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Careful	maneuvering	enabled	them	to	get	a	passage	to	England	,
小心	机动	已启用	他们	到	得到	一个	通道	到	英格兰	,

巧妙的周旋使他们得以进入英国。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][juːz] ['kæməflɑːʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['pɔɪntɪd] ['kwestʃənz]

though	they	had	to	use	camouflage	in	their	answers	to	certain	pointed	questions
尽管	他们	有	到	使用	伪装	在	他们的	答案	到	肯定	尖	问题

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'merɪkən] [bə'lɪdʒərənts] .

in	order	not	to	disclose	the	fact	that	they	were	American	belligerents	.
在	命令	不是	到	透露	这	事实	那	他们	是	美国人	交战方	.

尽管他们不得不对某些尖锐的问题使用掩饰，以免暴露他们是美国交战方的事实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] — - [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]

It	was	not	until	their	arrival	in	London	—	-	which	they	reached	without	further
它	曾是	不是	直到	他们的	到达	在	伦敦	—	-	哪个	他们	达到	没有	更远

['ɪnsɪdənt] — - [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːəl] [əd'ventʃəz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .

incident	—	-	that	something	of	their	real	adventures	became	known	.
事件	—	-	那	某物	的	他们的	真实的	冒险	成为	已知	.

直到他们抵达伦敦——他们一路平安到达——他们的真正冒险经历才为人所知。

[bɒb]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fɑːnbərə] ,

Bob	voted	that	they	proceed	at	once	to	Farnborough	,
鲍勃	投票	那	他们	继续	在	一次	到	法恩伯勒	,

鲍勃投票决定立即前往法恩伯勒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] .

which	he	had	heard	was	the	headquarters	of	the	British	Flying	Corps	.
哪个	他	有	听到	曾是	这	总部	的	这	英国	飞行	兵团	.

他听说那里是英国皇家空军的总部。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [θruː] [frɒm; frəm]

An	English	intelligence	officer	who	had	helped	them	to	get	through	from
一个	英语	智力	官	WHO	有	帮助	他们	到	得到	通过	从

['hɒlənd] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [fɑːnbərə] , [tuː] .

Holland	had	suggested	Farnborough	,	too	.
荷兰	有	建议	法恩伯勒	,	也	.

一位曾帮助他们从荷兰入境的英国情报官员也建议过法恩伯勒。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Accordingly	they	wasted	no	time	in	London	,	except	to	inquire	for	the
因此	他们	浪费	不	时间	在	伦敦	,	除了	到	查询	为了	这

['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːnbərə] [treɪn] .

whereabouts	of	the	Farnborough	train	.
下落	的	这	法恩伯勒	火车	.

因此，他们没有在伦敦浪费任何时间，只是打听前往法恩伯勒的火车在哪里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	soon	at	Waterloo	Station	,	and	by	afternoon	had	come	to	the
他们	是	很快	在	滑铁卢	车站	,	和	经过	下午	有	来	到	这

['rɔɪəl] ['eəkrɑːft]['fæktri; 'fæktəri] [graʊndz] ,

Royal	Aircraft	Factory	Grounds	,
皇家	飞机	工厂	理由	,

他们很快到达了滑铁卢车站，下午就抵达了皇家飞机制造厂区。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət] [fɑːnbərə] .

which	were	then	at	Farnborough	.
哪个	是	然后	在	法恩伯勒	.

当时它们都在法恩伯勒。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːdiəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

There	the	commander	was	very	cordial	to	them	,
那里	这	指挥官	曾是	非常	亲切	到	他们	,

指挥官对他们非常热情友好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

and	found	a	place	for	them	to	get	a	bath	in	a	jiffy	.
和	成立	一个	地方	为了	他们	到	得到	一个	洗澡	在	一个	瞬间	.

很快就找到了一个可以让他们洗澡的地方。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][ɪ'fektɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['reɪmənt]['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['sɪəriːz]

More	than	once	the	boys	had	effected	changes	of	raiment	during	their	series
更多的	比	一次	这	男孩们	有	受影响	变化	的	服饰	期间	他们的	系列

[ɒv; əv][əd'ventʃəz] ,

of	adventures	,
的	冒险	,

在他们的一系列冒险经历中，男孩们不止一次更换了衣服。

[bʌt; bət][waɪl][ðeɪ][dɪd][nɒt][lʊk][kwaɪt][æz; əz][bæd][æz; əz][ðeɪ][dɪd][wen][ðeɪ][ə'sjuːmd][ðeə(r)]

but	while	they	did	not	look	quite	as	bad	as	they	did	when	they	assumed	their
但	尽管	他们	做过	不是	看	相当	作为	坏的	作为	他们	做过	什么时候	他们	假定	他们的

[fɜːst][dɪs'gaɪz][ɪn][frɑːns] ,

first	disguise	in	France	,
第一的	伪装	在	法国	,

虽然他们的装扮看起来没有他们在法国第一次伪装时那么糟糕，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][stɪl][drest][ɪn][ɒd]['fæʃ(ə)n] .

they	were	still	dressed	in	odd	fashion	.
他们	是	仍然	穿着	在	奇怪的	时尚	.

他们依然穿着奇装异服。

[tuː][smɑːt]['brɪtɪʃ]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

Two	smart	British	uniforms	were	given	them	,
二	聪明的	英国	制服	是	给定	他们	,

他们获赠了两套漂亮的英国制服。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðæt][ðeɪ][wʊd][biː; bi]['veri]['welkəm][ænd; ənd]['ɒnəd][gests]

and	they	were	told	that	they	would	be	very	welcome	and	honored	guests
和	他们	是	讲述	那	他们	会	是	非常	欢迎	和	荣幸	客人

[æt; ət][ðə; ði]['dʒɛnərəlz][mes][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

at	the	general's	mess	for	dinner	.
在	这	将军的	混乱	为了	晚餐	.

他们被告知，他们将作为非常受欢迎和尊贵的客人到将军餐厅共进晚餐。

[æt; ət]['dɪnə(r)][ðeɪ][təʊld][ðeə(r)]['stɔːri][ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] , [tuː; tə][æn; ən][ɪn'tensli]['ɪntrəstɪd]['ɔːdiəns] .

At	dinner	they	told	their	story	in	relays	,	to	an	intensely	interested	audience	.
在	晚餐	他们	讲述	他们的	故事	在	继电器	,	到	一个	强烈地	感兴趣的	观众	.

晚宴上，他们轮流讲述自己的故事，听众们听得津津有味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ə; eɪ]['truːli][greɪt][əd'ventʃə(r)] ,

It	was	voted	a	truly	great	adventure	,
它	曾是	投票	一个	真的	伟大的	冒险	,

它被评为一次真正伟大的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði][tuː][jʌŋ][ə'mɛrɪkənz][wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'welmd][wɪð]['dʒenjuɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

and	the	two	young	Americans	were	overwhelmed	with	genuine	admiration
和	这	二	年轻的	美国人	是	不堪重负	和	真的	钦佩

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['brɪtɪʃ]['kɒmreɪdz] .

from	their	British	comrades	.
从	他们的	英国	同志们	.

两位年轻的美国人受到了英国同伴们由衷的赞赏。

" [aɪ][sə'pəʊz][jɔː(r); jə(r)][skwɒd][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][juː; jʊ][ɪ'skeɪpt] , [hæv; həv][ðeɪ] ? " [ɑːskt][ðə; ði]

"	I	suppose	your	squad	have	no	idea	you	escaped	,	have	they	?	"	asked	the
"	我	认为	你的	队	有	不	主意	你	逃脱	,	有	他们	?	"	问	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

“我猜你的小队还不知道你逃跑了，对吧？”将军问道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['juːθfl] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ræŋk] .

who	was	a	very	youthful	man	for	his	rank	.
WHO	曾是	一个	非常	青春	男人	为了	他的	秩	.

就他的军衔而言，他非常年轻。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	I	dare	say	they	imagine	we	are	done	for	,	"	answered	Bob	.
"	我	敢	说	他们	想象	我们	是	完毕	为了	,	"	回答	鲍勃	.

“我敢说他们认为我们已经完蛋了，”鲍勃回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

"	I	think	we	should	send	word	to	them	as	soon	as	we	can	.	"
"	我	思考	我们	应该	发送	单词	到	他们	作为	很快	作为	我们	能	.	"

我认为我们应该尽快通知他们。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['pʊʃə(r)] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ,

"	We	have	a	squadron	of	pushers	going	over	in	the	morning	,	sir	,
"	我们	有	一个	中队	的	推手	去	超过	在	这	早晨	,	先生	,

“先生，我们明天早上会派出一队推进器过去。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

"	remarked	the	commander	to	the	general	,
"	评论	这	指挥官	到	这	一般的	,

指挥官对将军说道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ðeɪ]

"	and	if	these	boys	would	like	to	get	over	to	their	own	crowd	in	a	hurry	they
"	和	如果	这些	男孩们	会	喜欢	到	得到	超过	到	他们的	自己的	人群	在	一个	匆忙	他们

[kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] ['skwɒdrən] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

could	take	a	couple	of	that	new	squadron	over	for	us	.
可以	拿	一个	夫妻	的	那	新的	中队	超过	为了	我们	.

“如果这些小伙子们想尽快回到他们自己的阵营，他们可以帮我们带几个新中队的队员过去。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] [ʃɔːt] - ['hændɪd] .

We	are	really	very	short	-	handed	.
我们	是	真的	非常	短的	-	递交	.

我们人手真的非常短缺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [juː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːt][ðə; ði] [bɔɪz] .

It	would	help	us	and	it	might	suit	the	boys	.
它	会	帮助	我们	和	它	可能	套装	这	男孩们	.

这对我们有帮助，而且可能也适合孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [drə'mætɪk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n]

It	would	be	quite	dramatic	for	them	to	show	up	over	there	in	person
它	会	是	相当	戏剧性	为了	他们	到	展示	向上	超过	那里	在	人

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [lɒst] .

after	being	counted	as	lost	.
后	存在	计数	作为	丢失的	.

如果他们被列为失踪人员后，还能亲自到那里出现，那将会非常戏剧性。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][suːt][juː; jʊ] , ['dʒentlmən] ?

How	would	it	suit	you	,	gentlemen	?
如何	会	它	套装	你	,	先生们	?

各位先生，你们觉得如何?

" [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] -

"	Both	of	the	boys	though	it	a	splendid	idea	,	and	as	the	general	good	-
"	两个都	的	这	男孩们	尽管	它	一个	灿烂	主意	,	和	作为	这	一般的	好的	-

['neɪtʃərdli] [ˌækwi'es] ,

naturedly	acquiesced	,
自然地	默许	,

两个男孩都觉得这是个绝妙的主意，而将军也和蔼地表示同意。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] [ɒn] [ðə; ði]

they	went	to	bed	early	to	get	up	at	dawn	and	have	a	trial	flight	on	the
他们	去	到	床	早期的	到	得到	向上	在	黎明	和	有	一个	审判	航班	在	这

[tuː] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['paɪlət] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

two	machines	which	they	were	to	pilot	across	the	channel	.
二	机器	哪个	他们	是	到	飞行员	穿过	这	渠道	.

他们早早入睡，以便在黎明时分起床，驾驶他们即将飞越海峡的两架飞机进行试飞。

[ðə; ði] [njuː] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [faɪn] [trɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [frɑːns] ,

The	new	machines	were	in	fine	trim	,	and	the	whole	group	were	in	France	,
这	新的	机器	是	在	美好的	修剪	,	和	这	所有的	团体	是	在	法国	,

新机器运转良好，整个团队都在法国。

[æt; ət] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .

at	the	appointed	time	and	place	in	due	course	.
在	这	任命	时间	和	地方	在	到期的	课程	.

在约定的时间和地点，按时进行。

[ðə; ði] ['eədrəʊm] [weə(r)] [ðə; ði] ['skwɒdrən] ['lændɪd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [fɔː(r)] ['aʊəz] - [draɪv] [baɪ] ['məʊtəkɑː(r)]

The	airdrome	where	the	squadron	landed	was	but	four	hours	'	drive	by	motorcar
这	机场	在哪里	这	中队	登陆	曾是	但	四	小时	-	驾驶	经过	汽车

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bɒb] [ænd; ənd] ['dɪki] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [ðæt]

from	the	point	from	which	Bob	and	Dicky	had	started	the	flight	that
从	这	观点	从	哪个	鲍勃	和	微弱	有	开始	这	航班	那

[hæd; həd] [endid] [səʊ] ['streɪndʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

had	ended	so	strangely	for	them	.
有	结束	所以	奇怪的	为了	他们	.

中队降落的机场距离鲍勃和迪基开始飞行的地点只有四个小时的车程，而那次飞行最终以如此奇怪的方式结束。

[ðə; ði] [flaɪt] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] ['glædli] [sent] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lædz] [tuː; tə] [ðeə(r)]

The	flight	commander	of	the	Britishers	gladly	sent	the	American	lads	to	their
这	航班	指挥官	的	这	英国人	乐意	发送	这	美国人	小伙子们	到	他们的

[əʊn] ['eədrəʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ,

own	airdrome	in	a	car	,
自己的	机场	在	一个	车	,

英国飞行员的飞行指挥官欣然安排汽车送美国小伙子们回他们自己的机场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .

and	they	arrived	at	dinner	-	time	.
和	他们	到达的	在	晚餐	-	时间	.

他们到达时正值晚餐时间。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] - [hʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ɪn'diːd] ,

When	they	walked	into	the	headquarters	'	hut	they	had	a	welcome	indeed	,
什么时候	他们	步行	进入	这	总部	-	小屋	他们	有	一个	欢迎	的确	,

当他们走进总部的小屋时，确实受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn]

and	half	an	hour	later	when	they	were	allowed	to	join	their	comrades	in
和	一半	一个	小时	之后	什么时候	他们	是	允许	到	加入	他们的	同志们	在

[ðə; ði] [mes] ['bɪldɪŋ] ,

the	mess	building	,
这	混乱	建筑	,

半小时后，当他们被允许进入食堂与战友们会合时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [fə'get] .

there	was	a	scene	that	none	of	the	Brighton	boys	could	ever	forget	.
那里	曾是	一个	场景	那	没有任何	的	这	布莱顿	男孩们	可以	曾经	忘记	.

布莱顿的男孩们永远也忘不了那一幕。

['fiːlɪŋ] [ræn] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [wet] [aɪz] ,

Feeling	ran	too	deep	to	make	any	of	the	fellows	try	to	hide	wet	eyes	,
感觉	跑	也	深的	到	制作	任何	的	这	伙伴们	尝试	到	隐藏	湿的	眼睛	,

情意绵绵，众人谁也掩饰不住眼眶湿润。

[ænd; ənd] [lʌmps] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [meɪd] ['hændklæsp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɜːm] .

and	lumps	in	the	throat	made	handclasps	all	the	more	firm	.
和	肿块	在	这	喉	制成	握手	全部	这	更多的	公司	.

喉咙里的肿块让握手更加紧紧。

[bɒb] [ænd; ənd] ['dɪki] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['feəd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)]

Bob	and	Dicky	were	anxious	to	know	how	the	rest	had	fared	during	their
鲍勃	和	微弱	是	焦虑的	到	知道	如何	这	休息	有	表现	期间	他们的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

鲍勃和迪基很想知道在他们不在的这段时间里，其他人过得怎么样。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] ['hɪərəʊz]

but	not	a	word	would	anyone	of	the	others	say	until	the	two	returned	heroes
但	不是	一个	单词	会	任何人	的	这	其他的	说	直到	这	二	返回	英雄

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .

of	the	mess	had	gone	over	their	story	in	detail	.
的	这	混乱	有	已消失	超过	他们的	故事	在	细节	.

但直到两位从混乱中归来的英雄详细讲述了他们的故事之后，其他人才开口说话。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sprest] [ðə; ði]

As	the	boys	finished	the	recital	of	their	adventures	Joe	Little	expressed	the
作为	这	男孩们	完成的	这	独奏会	的	他们的	冒险	乔	小的	表达	这

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd]

universal	feeling	in	the	hearts	of	every	one	of	the	Brighton	boys	when	he	turned
普遍的	感觉	在	这	心	的	每一个	一	的	这	布莱顿	男孩们	什么时候	他	转向

[tuː; tə] [bɒb] [ænd; ənd] ['dɪki] ,

to	Bob	and	Dicky	,
到	鲍勃	和	微弱	,

当男孩们讲完他们的冒险经历后，乔·利特尔转向鲍勃和迪基，表达了布莱顿所有男孩心中的共同感受。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [sed] ['səʊbəli] : " ['feloʊz] ,

and	putting	a	hand	on	a	shoulder	of	each	,	said	soberly	:	"	Fellows	,
和	推杆	一个	手	在	一个	肩膀	的	每个	,	说	清醒地	:	"	研究员	,

他一手搭在每人的肩膀上，严肃地说："各位，

[ɪf] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [get] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd]

if	two	of	us	can	get	out	of	a	hole	like	that	and	get	back	safe	and
如果	二	的	我们	能	得到	出去	的	一个	洞	喜欢	那	和	得到	后退	安全的	和

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

如果我们两个人都能从那样的困境中脱身，平安返回，

[wiː; wi] [kæn; kən] [rest] ['maɪti] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

we	can	rest	mighty	secure	in	the	sort	of	Providence	that	is	looking	after	us	.
我们	能	休息	强大的	安全的	在	这	种类	的	普罗维登斯	那	是	寻找	后	我们	.

我们有充分的理由安心，因为有上帝的眷顾在照顾我们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "

It	is	little	we	need	to	worry	about	what	may	happen	to	us	,	after	all	.	"
它	是	小的	我们	需要	到	担心	关于	什么	可能	发生	到	我们	,	后	全部	.	"

我们其实不必太担心自己会遭遇什么。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] ['lʌki] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [sed] [bɒb] .

"	You	never	know	how	lucky	you	can	be	in	this	world	,	"	said	Bob	.
"	你	绝不	知道	如何	幸运的	你	能	是	在	这	世界	,	"	说	鲍勃	.

“你永远不知道自己在这个世界上会有多幸运，”鲍勃说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] , "

"	And	you	never	want	to	be	afraid	to	give	your	luck	a	fighting	chance	,	"
"	和	你	绝不	想	到	是	害怕的	到	给	你的	运气	一个	斗争	机会	,	"

['ædɪd] ['dɪki] .

added	Dicky	.
额外	微弱	.

“你永远不应该害怕给你的运气一个机会，”迪基补充道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]

PLUCK	AND	LUCK
采摘	和	运气

勇气和运气

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['siːz(ə)nd]

No	little	change	came	over	the	Brighton	boys	as	they	developed	into	seasoned
不	小的	改变	来了	超过	这	布莱顿	男孩们	作为	他们	发达	进入	经验丰富的

['faɪtɪŋ] ['eəmən] .

fighting	airmen	.
斗争	空军人员	.

随着布莱顿男孩们成长为经验丰富的战斗飞行员，他们身上也发生了不小的变化。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊldə] , ['hɑːdə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz]['evə(r)] .

They	looked	older	,	harder	,	but	they	were	just	as	much	boys	as	ever	.
他们	看起来	老	,	更难	,	但	他们	是	只是	作为	很多	男孩们	作为	曾经	.

他们看起来更成熟、更强壮，但他们仍然是孩子。

[ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] ['kæʒuəlti] ['sʌfəd] [baɪ][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][sɪks] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːtʃi] [fɒks] .

The	first	serious	casualty	suffered	by	their	little	band	of	six	came	to	Archie	Fox	.
这	第一的	严肃的	伤亡	遭受	经过	他们的	小的	乐队	的	六	来了	到	阿奇	狐狸	.

他们六人小队中第一个遭受重创的是阿奇·福克斯。

['ɑːtʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " ['deɪli] [greɪnd] " [wen] [feɪt] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .

Archie	was	doing	what	he	called	"	daily	grind	"	when	Fate	overtook	him	.
阿奇	曾是	正在做	什么	他	称为	"	日常的	研磨	"	什么时候	命运	超越	他	.

阿奇当时正在做他所谓的“日常琐事”，命运却突然降临到他身上。

[ðæt] " ['deɪli] [greɪnd] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [bɪd][feə(r)][tuː; tə][end][ɪn][dɪ'zɑːstə(r)][wʌn]

That	"	daily	grind	"	was	the	sort	of	work	that	bid	fair	to	end	in	disaster	one
那	"	日常的	研磨	"	曾是	这	种类	的	工作	那	出价	公平的	到	结尾	在	灾难	一

[deɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

day	or	another	.
天	或者	其他	.

这种“日复一日的苦差事”迟早会以灾难告终。

[wel] ['ɑːtʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [deɪ] .

Well	Archie	remembered	that	day	.
出色地	阿奇	记得	那	天	.

阿奇对那天的事记忆犹新。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] ['ɑːrtʃiz] ['juːnɪt] .

It	had	started	much	the	same	as	other	days	experienced	by	Archie's	unit	.
它	有	开始	很多	这	相同的	作为	其他	天	经验丰富的	经过	阿奇的	单元	.

这一天和阿奇所在部队以往经历的大多数日子一样，开始了。

[ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ðə; ði] [bri:f] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz] ,

The	getting	ready	of	the	machine	,	the	brief	examination	of	the	controls	,
这	获得	准备好	的	这	机器	,	这	简短的	考试	的	这	控制	,

机器准备工作，控制装置的简要检查，

[fɜ:st] ['ɑ:tʃi] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][əb'zɜ:və(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [nemd] ['kɑ:rlətən] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]

first	Archie	and	then	his	observer	,	a	young	officer	named	Carleton	,	taking	their
第一的	阿奇	和	然后	他的	观察员	,	一个	年轻的	官	命名	卡尔顿	,	采取	他们的

[si:ts] , [ðə; ði] [wɜ:d] ['gɪv(ə)n] ,

seats	,	the	word	given	,
座位	,	这	单词	给定	,

先是阿奇，然后是他的观察员，一位名叫卡尔顿的年轻军官，他们落座后，命令发出。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] — - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and	then	all	other	sound	shut	out	by	the	dull	roar	of	the	engine	—	-	it	was
和	然后	全部	其他	声音	关闭	出去	经过	这	乏味的	吼	的	这	引擎	—	-	它	曾是

['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ðæt] .

always	like	that	.
总是	喜欢	那	.

然后，所有其他声音都被引擎沉闷的轰鸣声淹没了——一直都是这样。

[laɪnz] [ɒv; əv] [tri:z] , ['pætʃwɜ:k] ['pætənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fi:ldz] ,

Lines	of	trees	,	patchwork	patterns	made	by	the	fields	,
线条	的	树木	,	拼布	图案	制成	经过	这	字段	,

成排的树木，田野交织成的斑驳图案，

[ænd; ənd] ['ɒdli] [gru:pt] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] [swept] [ə'lɒŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɔ:rɪŋ] [pleɪn] , ['grəʊɪŋ]

and	oddly	grouped	farm	buildings	swept	along	beneath	the	soaring	plane	,	growing
和	奇怪	分组	农场	建筑物	扫荡	沿着	下面	这	翱翔	飞机	,	生长

[smɔ:lə(r)] [wɪð] [ʌn'kæni] [rə'pɪdəti] .

smaller	with	uncanny	rapidity	.
较小的	和	不可思议	快速	.

一排排奇特的农舍掠过翱翔的飞机下方，以惊人的速度变得越来越小。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] ['stɑ:tɪd] .

The	day's	work	started	.
这	天	工作	开始	.

一天的工作开始了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ə'maunt] [tu:; tə] .

That	was	all	it	amounted	to	.
那	曾是	全部	它	金额	到	.

事情的最终结果仅此而已。

[ɪn][ðə; ði] ['eədrəʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][left][bɪ'haɪnd] ,

In	the	airdrome	they	had	left	behind	,
在	这	机场	他们	有	左边	在后面	,

在他们留下的机场里，

[ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][fɜ:st] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [flaɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə]

the	eyes	that	had	followed	their	first	moments	of	flight	were	turned	to
这	眼睛	那	有	随后	他们的	第一的	时刻	的	航班	是	转向	到

['ʌðə(r)] [saɪts] ['nɪərə(r)][æt; ət][hænd] .

other	sights	nearer	at	hand	.
其他	景点	更近	在	手	.

那些最初追随着他们飞行轨迹的目光，转而看向了更近处的其他景物。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [wel] [əˈweɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [dˈʒɒbz] , [fərˈget]

The	men	who	had	seen	the	plane	well	away	started	for	other	jobs	,	forgetting
这	男人	WHO	有	已见	这	飞机	出色地	离开	开始	为了	其他	工作	,	遗忘

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [məˈʃiːn] .

the	departed	machine	.
这	已离开	机器	.

远远看到飞机的人都开始去做其他事了，把那架飞走的飞机忘得一干二净。

[bəuθ] [ˈɑːtʃi] [ænd; ənd] [ˈkɑːrlətən] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈnɔvɪsiz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] ,

Both	Archie	and	Carleton	,	neither	novices	at	the	game	,
两个都	阿奇	和	卡尔顿	,	两者都不	新手	在	这	游戏	,

阿奇和卡尔顿都不是新手，

[ˈset(ə)ld] [ðəmˈselvz] [ˈsnʌgli] [ɪn] [ðeə(r)] [siːts] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [krept] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈæltɪmiːtə(r)] .

settled	themselves	snugly	in	their	seats	as	the	needle	crept	round	the	altimeter	.
定居	他们自己	舒适地	在	他们的	座位	作为	这	针	悄悄地爬	圆形的	这	高度表	.

他们舒舒服服地坐在座位上，看着高度表的指针缓缓转动。

[kəʊld] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)lz] .

Cold	awaited	them	in	the	higher	levels	.
寒冷的	等待中	他们	在	这	更高	级别	.

更高处等待他们的是严寒。

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] .

That	they	knew	.
那	他们	知道	.

他们知道。

[ə; eɪ] [pəˈsɪstənt] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [kəʊld] , [ˈdrɪvn] [baɪ] [ə; eɪ] [kiːn] [wɪnd] [raɪt] [θruː] [sʌm; səm] [greɪt] -

A	persistent	,	penetrating	cold	,	driven	by	a	keen	wind	right	through	some	great	-
一个	执着的	,	渗透	寒冷的	,	驱动	经过	一个	敏锐的	风	正确的	通过	一些	伟大的	-

[kəʊts] .

coats	.
外套	.

持续不断的刺骨寒冷，伴着凛冽的寒风，甚至能穿透厚重的外套。

[ˈleðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Leather	is	the	best	protection	from	that	sort	of	wind	.
皮革	是	这	最好的	保护	从	那	种类	的	风	.

皮革是抵御那种强风的最佳选择。

[ðə; ði] [feɪs] [fiːlz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [məʊst] , [haʊˈevə(r)] .

The	face	feels	it	the	most	,	however	.
这	脸	感觉	它	这	最多	,	然而	.

不过，脸部受到的影响最大。

[ðə; ði] [tʃiːks] [bɪˈkʌm] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] .

The	cheeks	become	cold	as	ice	.
这	脸颊	变得	寒冷的	作为	冰	.

脸颊变得冰冷。

[fɑː(r)] [bɪˈləʊ] , [ðə; ði] [ˈsneɪklaɪk] [ˈwaɪndɪŋz] [ɒv; əv] [ˈtrentʃɪz] — - [ˈtrentʃɪz] [ɒv; əv] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] —

Far	below	,	the	snakelike	windings	of	trenches	—	-	trenches	of	friend	and	foe	—
远的	以下	,	这	蛇状	绕组	的	战壕	—	-	战壕	的	朋友	和	敌人	—

- [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [haɪ] [ˈæltɪtjuːdz] .

-	can	be	followed	from	high	altitudes	.
-	能	是	随后	从	高的	海拔	.

从高处可以望见下方蜿蜒曲折的战壕——友军和敌人的战壕。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [siːm] [maɪl] - [diːp] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] , ['sekʃ(ə)n] [ɒn] ['sekʃ(ə)n] ,

Some	parts	of	the	line	seem	mile	-	deep	systems	of	trenches	,	section	on	section	,
一些	部分	的	这	线	似乎	英里	-	深的	系统	的	战壕	,	部分	在	部分	,

['trænzvɜːs] [hɪə(r)] ,

transverse	here	,
横	这里	,

这条防线的某些部分看起来像是深达数英里的壕沟系统，一段接一段，这里是横向的。

[ə'prəʊtʃ] [laɪn] [ðeə(r)] , [sə'pɔːt] [laɪn] [bɪ'haɪnd] , ['evə(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['wʌndrəs]

approach	line	there	,	support	line	behind	,	ever	joining	one	with	another	in	wondrous
方法	线	那里	,	支持	线	在后面	,	曾经	加入	一	和	其他	在	奇妙的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

进场线在那里，支撑线在后面，两者以奇妙的方式不断连接在一起。

[ʃel] - [tɔːn] ['eəriəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trentʃ] [laɪnz] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɜːθ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [wuːndz] ['pleɪnli]

Shell	-	torn	areas	between	the	trench	lines	,	the	yellow	earth	showing	its	wounds	plainly
壳	-	撕裂	区域	之间	这	沟	线条	,	这	黄色的	地球	显示	它是	伤口	显然

[frɒm; frəm] [wel] [ə'bʌv] ,

from	well	above	,
从	出色地	多于	,

战壕之间的炮火撕裂区域，从高处俯瞰，泛黄的土地清晰地显示出炮火造成的创伤。

[kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] .

caught	the	eyes	of	the	fliers	.
捕捉	这	眼睛	的	这	传单	.

吸引了传单上的目光。

[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [ʃel] ['herəld] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)]

The	bark	of	a	bursting	anti	-	aircraft	shell	heralded	their	arrival	in	the	danger
这	吠	的	一个	爆发	反对	-	飞机	壳	被预言	他们的	到达	在	这	危险

[zəʊn] .

zone	.
区	.

一枚高射炮弹爆炸的轰鸣声宣告了他们已抵达危险区域。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['taɪni] [waɪt] [ʃel] [klaʊdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

From	the	earth	the	tiny	white	shell	clouds	have	a	fascination	for	the
从	这	地球	这	微小的	白色的	壳	云	有	一个	魅力	为了	这

['ɒnlʊkə(r)] .

onlooker	.
旁观者	.

从地面上看，那些细小的白色贝壳状云朵对观赏者来说极具吸引力。

[mɔː(r)] [səʊ] [pə'hæps] , [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ,

More	so	perhaps	,	than	for	the	man	in	an	aeroplane	,
更多的	所以	也许	,	比	为了	这	男人	在	一个	飞机	,

或许，对于飞机上的男人来说，情况更是如此。

[nɒt] ['meni] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] ['ʃræpnəl] .

not	many	yards	distant	from	the	bursting	shrapnel	.
不是	许多	码	遥远	从	这	爆发	弹片	.

距离爆炸的弹片不远。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [flʌf] [ðæt] [fʹɒləʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] " [bæŋ] " [ɪz] [smɔːl] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	ball	of	fluff	that	follows	the	sharp	"	bang	"	is	small	at	first	,
这	球	的	起毛	那	跟随	这	锋利的	"	砰	"	是	小的	在	第一的	,

伴随着那声巨响而产生的绒毛球起初很小，

[bʌt; bət][ˌʌn'rəul][ɪt'self] ['leɪzɪli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [saɪz] .

but	unrolls	itself	lazily	until	it	assumes	quite	a	size	.
但	展开	本身	懒洋洋	直到	它	假设	相当	一个	尺寸	.

但它会懒洋洋地展开，直到变得相当大。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] ['gʌnə(r)] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ækjərət] .

That	morning	the	anti	-	aircraft	gunners	seemed	unusually	accurate	.
那	早晨	这	反对	-	飞机	炮手	似乎	异常地	准确的	.

那天早上，防空炮手的射击精度似乎异常高。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃel] [bɜːst] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pleɪn] ,

The	third	shell	burst	not	far	below	the	plane	,
这	第三	壳	爆裂	不是	远的	以下	这	飞机	,

第三枚炮弹在飞机下方不远处爆炸。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði]['kænvəs] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] " [zɪp] .

and	two	bits	of	the	projectile	punctured	the	canvas	with	an	odd	"	zipp	.
和	二	比特	的	这	弹丸	刺破	这	帆布	和	一个	奇怪的	"	拉链	.

弹丸的两块碎片刺穿了画布，发出奇怪的“拉链”声。

" [sʌm; səm] [ʃelz] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] [geɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

"	Some	shells	came	so	close	that	the	explosions	gave	the	machine	a	distinct
"	一些	贝壳	来了	所以	关闭	那	这	爆炸	给予	这	机器	一个	清楚的

- ,

airshock	,
-	,

“有些炮弹离得非常近，爆炸产生的冲击波使机器产生了明显的空气冲击波。”

[ðəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃel] [strʌk] [ðə; ði] [pleɪn] .

though	no	other	shell	struck	the	plane	.
尽管	不	其他	壳	击	这	飞机	.

虽然没有其他炮弹击中飞机。

['ɑːtʃi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [naʊ] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] [ðæt] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑːtʃi]

Archie	swung	his	plane	now	this	way	now	that	to	render	the	aim	of	the	"	Archies
阿奇	摇摆	他的	飞机	现在	这	方式	现在	那	到	使成为	这	目的	的	这	"	阿奇斯

" [bɪ'ləʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,

"	below	ineffective	,
"	以下	无效	,

阿奇一会儿朝这边打方向，一会儿朝那边打方向，使下面的“阿奇们”的瞄准失效。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

smiling	to	himself	,
微笑	到	他自己	,

自言自语地笑了笑

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn]

to	think	that	the	nickname	given	to	the	anti	-	aircraft	guns	was	his	own
到	思考	那	这	昵称	给定	到	这	反对	-	飞机	枪支	曾是	他的	自己的

['gɪv(ə)n] [neɪm] .

given	name	.
给定	姓名	.

他会认为高射炮的绰号是他自己的名字。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['ɔːdiəns] , [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] , "

"	We	are	providing	amusement	for	a	pretty	big	audience	,	below	there	,	"
"	我们	是	提供	娱乐	为了	一个	漂亮的	大的	观众	,	以下	那里	,	"

[θɔːt] ['ɑːtʃi] .

thought	Archie	.
想法	阿奇	.

“我们正在为下面一大群观众提供娱乐，”阿奇心想。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkləʊzə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðəʊz] [ʃelz] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [spɔːt]

"	I	suppose	that	the	closer	they	come	to	us	with	those	shells	the	better	sport
"	我	认为	那	这	更近	他们	来	到	我们	和	那些	贝壳	这	更好的	运动

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

it	is	for	those	who	are	watching	us	.
它	是	为了	那些	WHO	是	观看	我们	.

“我想，炮弹离我们越近，对观看比赛的人来说，比赛就越精彩。”

" [hiː; hi] [lɑːft] [ˈkwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

"	He	laughed	quietly	at	the	thought	.
"	他	笑了	悄悄	在	这	想法	.

想到这里，他轻轻地笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

He	was	as	cool	as	possible	that	day	.
他	曾是	作为	凉爽的	作为	可能的	那	天	.

那天他表现得非常冷静。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [kuːl] ,

In	fact	,	he	was	unusually	cool	,
在	事实	,	他	曾是	异常地	凉爽的	,

事实上，他异常冷静。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][ðə; ði][ˈsælvəʊ][ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] " ['ɑːtʃi] " [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] [wʊd] [meɪk]

for	oftentimes	the	salvo	of	bursting	"	Archies	"	all	about	him	would	make
为了	经常	这	齐射	的	爆发	"	阿奇斯	"	全部	关于	他	会	制作

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ˈtaɪt(ə)n] [ə; eɪ][bɪt] .

his	nerves	tighten	a	bit	.
他的	神经	拧紧	一个	少量	.

因为经常会有铺天盖地的“Archies”漫画书在他周围炸开，这让他的神经有点紧张。

[ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .

That	morning	he	was	at	his	best	.
那	早晨	他	曾是	在	他的	最好的	.

那天早上他状态最好。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kɑːm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ðæt] [meɪd] ['flaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒə(r)]

He	felt	a	calm	confidence	in	his	machine	that	made	flying	her	a	real	pleasure
他	毛毡	一个	冷静的	信心	在	他的	机器	那	制成	飞行	她	一个	真实的	乐趣

.

:

.

他对自己的机器充满信心，驾驶它成为了一种真正的享受。

[ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n] ['ædɪd] [spaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [səʊ] ['deɪndʒərəs]

It	even	added	spice	to	the	flight	to	know	they	had	to	pass	so	dangerous
它	甚至	额外	香料	到	这	航班	到	知道	他们	有	到	经过	所以	危险的

[ə; eɪ][ləʊˈkæləti] [bɪˈfɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['eəriə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əbˈdʒektɪv] .

a	locality	before	reaching	the	area	which	was	their	objective	.
一个	地点	前	到达	这	区域	哪个	曾是	他们的	客观的	.

得知他们必须经过如此危险的地区才能到达目的地，这反而给飞行增添了几分刺激。

['əʊvə(r)] [ðæt] ['eəriə][hɪz; ɪz][əbˈzɜːvə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]['hɒvə(r)] [səˈfɪʃntli] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ɒn]

Over	that	area	his	observer	was	to	hover	sufficiently	long	to	be	able	,	on
超过	那	区域	他的	观察员	曾是	到	徘徊	足够	长的	到	是	有能力的	,	在

[rɪˈtɜːnɪŋ] ,

returning	,
返回	,

他的观察员要在该区域上空盘旋足够长的时间，以便在返回时能够：

[tuː; tə] [kən'kɒkt] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sʌməri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

to	concoct	a	reliable	and	intelligible	summary	of	what	had	come	within
到	编造	一个	可靠的	和	可理解的	概括	的	什么	有	来	之内

[hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

his	line	of	vision	.
他的	线	的	想象	.

编造出一份可靠且易于理解的摘要，概括他所看到的一切。

['kɑːrlətən] [wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .

Carleton	was	soon	busy	with	his	glasses	.
卡尔顿	曾是	很快	忙碌的	和	他的	眼镜	.

卡尔顿很快就忙着摆弄他的眼镜了。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɒn] [ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['kaʊntɪd] .

A	group	of	cars	on	a	siding	near	a	station	were	carefully	counted	.
一个	团体	的	汽车	在	一个	壁板	靠近	一个	车站	是	小心	计数	.

车站附近一条侧线上的一组车厢被仔细清点了一遍。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [hɔːs] ['trænspɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	line	of	horse	transport	on	a	country	road	was	given	considerable	attention	.
一个	线	的	马	运输	在	一个	国家	路	曾是	给定	大量	注意力	.

乡村道路上的一队运马车引起了人们的极大关注。

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtəweɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [mæp] .

Working	parties	along	a	small	waterway	were	spotted	and	located	on	the	map	.
在职的	各方	沿着	一个	小的	水路	是	斑	和	位于	在	这	地图	.

在地图上发现了沿一条小水道作业的队伍，并确定了他们的位置。

[ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] , ['ædvətaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [dʌst] [klaʊd] , ['skʌri, 'skəː-] [ə'lɒŋ]

A	score	of	motor	lorries	,	advertised	by	a	floating	dust	cloud	,	scurried	along
一个	分数	的	发动机	货车	,	广告	经过	一个	漂浮的	灰尘	云	,	匆匆跑过	沿着

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

数十辆货车在扬起的尘土中疾驰而过，下方一片狼藉。

[tuː; tə] ['djuːli] [kʌm] ['ʌndə(r)] ['kɑːrlətənz] [aɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] ['tæbjuleɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

to	duly	come	under	Carleton's	eye	and	be	at	once	tabulated	by	him	for
到	正式地	来	在下面	卡尔顿的	眼睛	和	是	在	一次	表格	经过	他	为了

['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .

future	reference	.
未来	参考	.

正式提交给卡尔顿审阅，并立即由他记录在案，以备将来参考。

[æt; ət] [wʌn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] [kɔːzd] ['kɑːrlətən] [tuː; tə] [wɒtʃ]

At	one	railway	station	a	sufficient	amount	of	bustle	caused	Carleton	to	watch
在	一	铁路	车站	一个	充足的	数量	的	忙碌	导致	卡尔顿	到	手表

[ðæt] [ləʊ'kæləti] ['keəfəli] .

that	locality	carefully	.
那	地点	小心	.

卡尔顿注意到某个火车站人来人往，十分热闹，于是便密切观察起那个地方来。

" [ðæt] [ɪz] [ɒd] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	That	is	odd	,	"	he	mused	.
"	那	是	奇怪的	,	"	他	沉思	.

“真奇怪，”他沉思道。

" [njuː] [æk'tɪvəti] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	New	activity	there	this	morning	.
"	新的	活动	那里	这	早晨	.

今天早上那里又有新动静了。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɒʃ] [hæv; həv] [plænd] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

Maybe	the	Boches	have	planned	an	ammunition	dump	at	that	point	.
或许	这	博切斯	有	计划	一个	弹药	倾倒	在	那	观点	.

也许德国佬已经计划在那里埋设弹药库。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔməz] .

That	is	one	for	the	bombers	.
那	是	一	为了	这	轰炸机	.

这是给轰炸机准备的。

" [ðʌs] [taɪm] [pɑːst] .

"	Thus	time	passed	.
"	因此	时间	通过了	.

就这样，时间流逝了。

['ɑːtʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['dɒdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['neɪmseɪk] ,

Archie	was	busy	dodging	his	dangerous	namesakes	,
阿奇	曾是	忙碌的	躲避	他的	危险的	同名者	,

阿奇忙着躲避那些和他同名的危险人物。

[waɪl] ['kɑːrlətən] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

while	Carleton	focused	his	entire	attention	on	gathering	material	for	his	report	.
尽管	卡尔顿	专注	他的	全部的	注意力	在	采集	材料	为了	他的	报告	.

而卡尔顿则将全部精力集中在收集报告资料上。

['kɑːrlətən] [dɪd] [nɒt] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [bɪ'ləʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Carleton	did	not	watch	the	movements	below	,	however	,
卡尔顿	做过	不是	手表	这	移动	以下	,	然而	,

然而，卡尔顿并没有关注下面的动静。

[wɪð] [mɔː(r)] [keə(r)] [ðæn; ðən] ['ɑːtʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['enəmi]

with	more	care	than	Archie	watched	the	sky	on	all	sides	for	signs	of	enemy
和	更多的	关心	比	阿奇	观看	这	天空	在	全部	侧面	为了	标志	的	敌人

[eə(r)] - [krɑːft] .

air	-	craft	.
空气	-	工艺	.

他比阿奇更加仔细地观察着四面八方的天空，寻找敌机的踪迹。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

The	American	machine	had	been	so	long	inside	the	enemy	lines	that	a	German
这	美国人	机器	有	到过	所以	长的	里面	这	敌人	线条	那	一个	德语

['faɪtɪŋ] [pleɪn] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

fighting	plane	might	be	expected	at	any	moment	.
斗争	飞机	可能	是	预期的	在	任何	片刻	.

美国战机已经在敌后停留了很长时间，随时都有可能遭到德国战斗机的攻击。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [bɒʃ] [pleɪn] [dɪd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [braʊn] [spek] , [æt; ət] [fɜːst] ,

At	last	a	Boche	plane	did	make	its	appearance	,	a	mere	brown	speck	,	at	first	,
在	最后的	一个	波切	飞机	做过	制作	它是	外貌	,	一个	仅仅	棕色的	斑点	,	在	第一的	,

[fɑː(r)] [ə'hed] .

far	ahead	.
远的	前方	.

最后，一架德国飞机出现了，起初只是远处一个棕色的小点。

['ɑːrtʃiz] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['kɑːrlətən] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'hed] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

Archie's	signal	to	Carleton	that	trouble	was	ahead	was	conveyed	by	giving	the
阿奇的	信号	到	卡尔顿	那	麻烦	曾是	前方	曾是	传递	经过	给予	这

[mə'ʃiːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɒk] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .

machine	a	slight	rock	as	he	started	to	climb	.
机器	一个	轻微	岩石	作为	他	开始	到	爬	.

阿奇在开始爬坡时轻轻摇晃了一下机器，以此向卡尔顿发出前方有危险的信号。

[nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'nuːvərɪŋ] .

Not	**much**	**time**	**was**	**allowed**	**for**	**maneuvering**	**.**
不是	很多	时间	曾是	允许	为了	机动	.

留给操作的时间并不多。

['kɑːrlətən] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

Carleton	**lost**	**no**	**time**	**in**	**placing**	**a**	**disk**	**on**	**his**	**Lewis**	**gun**	**,**	**and**	**as**	**the**	**German**
卡尔顿	丢失的	不	时间	在	放置	一个	磁盘	在	他的	刘易斯	枪	,	和	作为	这	德语

[ɐpɹ'əʊtʃt] ,

approached	**,**
接近	,

卡尔顿立即在他的刘易斯机枪上安装了一个圆盘，随着德国人逼近，

[bəuθ] [əb'zɜːrvər] ['əʊpənd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sælvəʊ] .

both	**observers**	**opened**	**up**	**with**	**a**	**salvo**	**.**
两个都	观察员	打开	向上	和	一个	齐射	.

双方观察员都率先发起了激烈的交锋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

It	**was**	**all**	**over**	**in**	**a**	**second**	**.**
它	曾是	全部	超过	在	一个	第二	.

一切都在一瞬间结束了。

['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [blæŋk] , [ɪn] [ðæt] ['frækʃn] [ɒv; əv] [taɪm] [spent] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [bəuθ] [hæd; həd] [mɪst] .

Firing	**point**	**blank**	**,**	**in**	**that**	**fraction**	**of**	**time**	**spent**	**in**	**passing**	**,**	**both**	**had**	**missed**	**.**
射击	观点	空白的	,	在	那	分数	的	时间	花费	在	通过	,	两个都	有	错过	.

在短暂的擦肩而过时，两人近距离开枪，却都落空了。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [briːf] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

The	**excitement**	**of**	**that**	**brief**	**encounter**	**,**
这	激动	的	那	简短的	遇到	,

那次短暂邂逅带来的兴奋，

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [swɪft] [pleɪnz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ]

a	**mere**	**matter**	**of**	**seconds**	**as**	**the**	**two**	**swift**	**planes**	**swept**	**out**	**of**	**each**
一个	仅仅	事情	的	秒	作为	这	二	迅速	飞机	扫荡	出去	的	每个

['ʌðərz] [reɪndʒ] ,

other's	**range**	**,**
其他的	范围	,

仅仅几秒钟，两架飞机就迅速飞出了彼此的飞行范围。

[wɒz; wəz] ['hɑːdli] [pɑːst] [wen] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɪp] !

was	**hardly**	**past**	**when**	**the**	**rattle**	**of**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**nearby**	**and**	**the**	**zipp**	**!**
曾是	几乎	过去的	什么时候	这	嘎嘎作响	的	一个	机器	-	枪	附近	和	这	拉链	!

[zɪp] !

zipp	**!**
拉链	!

话音未落，附近就传来机关枪的扫射声和“嗖！嗖！”的枪声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [tɔː(r)] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kænvəs] , [təʊld] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɒʃ] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [hænd] .

as	**the**	**bullets**	**tore**	**their**	**way**	**through**	**the**	**canvas**	**,**	**told**	**of**	**another**	**Boche**	**machine**	**at**	**hand**	**.**
作为	这	子弹	撕裂	他们的	方式	通过	这	帆布	,	讲述	的	其他	波切	机器	在	手	.

子弹撕裂帆布，预示着另一台德军机器就在附近。

['naɪðə(r)] ['ɑːtʃi] [nɔː(r)] ['kɑːrlətən] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Neither	**Archie**	**nor**	**Carleton**	**could**	**see**	**it**	**.**
两者都不	阿奇	也不	卡尔顿	可以	看	它	.

阿奇和卡尔顿都看不见。

['kɑːrlətən] [ʌn'bʌkld] [ðə; ði][stræp] [ðæt] [held] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)]

Carleton	**unbuckled**	**the**	**strap**	**that**	**held**	**him**	**in**	**his**	**seat**	**,**	**rose**	**,**	**and**	**looked**	**over**
卡尔顿	解开	这	带子	那	握住	他	在	他的	座位	,	玫瑰	,	和	看起来	超过

[ðə; ði][tɒp] [pleɪn] .

the	**top**	**plane**	**.**
这	顶部	飞机	.

卡尔顿解开固定他座位的安全带，站起身，向飞机顶部望去。

[ðeə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wel] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] ['faɪtɪŋ] [pleɪn] .

There	**,**	**just**	**above**	**and**	**well**	**out**	**of**	**range**	**,**	**was**	**an**	**enemy**	**fighting**	**plane**	**.**
那里	,	只是	多于	和	出色地	出去	的	范围	,	曾是	一个	敌人	斗争	飞机	.

就在那里，就在上方很远的地方，有一架敌方战斗机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第8/8页

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] ,

The	machine	had	apparently	dropped	from	the	clouds	above	,
这	机器	有	显然	掉落	从	这	云	多于	,

这台机器显然是从上空的云层中掉下来的。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [geɪnd] [æn; ən][aɪ'di:əl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	with	great	good	fortune	gained	an	ideal	position	.
和	和	伟大的	好的	财富	获得	一个	理想的	位置	.

他非常幸运地获得了一个理想的职位。

[bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:tʃi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] " [bʌs] " [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] ['kɑ:rlətən] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] ['lu:ɪs]

Before	Archie	could	swing	his	"	bus	"	around	so	that	Carleton	could	get	his	Lewis
前	阿奇	可以	摇摆	他的	"	公共汽车	"	大约	所以	那	卡尔顿	可以	得到	他的	刘易斯

[gʌn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [bɒʃ] [ə'nʌðə(r)] ['sælvəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] - [gʌn] .

gun	to	work	on	the	Boche	another	salvo	came	from	the	enemy	machine	-	gun	.
枪	到	工作	在	这	波切	其他	齐射	来了	从	这	敌人	机器	-	枪	.

还没等阿奇把他的"巴士"调转方向，让卡尔顿用他的刘易斯机枪对付德国佬，敌人的机枪又扫射了一阵。

[ðæt] [belt] [ɒv; əv] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [faʊnd] [ɪts] [mɑ:k] .

That	belt	of	cartridges	found	its	mark	.
那	腰带	的	墨盒	成立	它是	标记	.

那串子弹找到了目标。

[bəuθ] ['kɑ:rlətən] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪt] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['bædli] .

Both	Carleton	and	Archie	were	hit	,	the	former	badly	.
两个都	卡尔顿	和	阿奇	是	打	,	这	以前的	糟糕	.

卡尔顿和阿奇都受了伤，卡尔顿伤势严重。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [drɒpt] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] .

The	young	officer	dropped	back	into	his	seat	.
这	年轻的	官	掉落	后退	进入	他的	座位	.

年轻军官颓然地坐回座位上。

['ɑ:tʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə] ['heɪstɪli] ['bʌk(ə)l] [hɪz; ɪz]

Archie	saw	that	the	lad	had	sufficient	presence	of	mind	to	hastily	buckle	his
阿奇	锯	那	这	小伙子	有	充足的	在场	的	头脑	到	草草	扣上	他的

[belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə'gen] ,

belt	round	his	waist	again	,
腰带	圆形的	他的	腰部	再次	,

阿奇看到那小子反应很快，迅速地重新系上了腰带。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [nʌm] , [hi:; hi] [daɪvd] ['sti:pli] ,

then	,	his	right	shoulder	numb	,	he	dived	steeply	,
然后	,	他的	正确的	肩膀	麻木的	,	他	潜水	陡峭地	,

然后，他右肩麻木，猛地一扑下去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ʌp] [ænd; ənd] ['streɪtnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

bringing	his	plane	up	and	straightening	it	out	after	a	sheer	drop	of	a
带来	他的	飞机	向上	和	拉直	它	出去	后	一个	透明	降低	的	一个

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

thousand	feet	.
千	脚	.

在经历了千尺垂直下降后，他成功地将飞机拉升并恢复了平稳飞行。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [mə'ʃi:n] [teɪl] - [drɒpt] ['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌn] ,

The	German	machine	tail	-	dropped	alter	the	American	one	,
这	德语	机器	尾巴	-	掉落	改变	这	美国人	一	,

德国机器的尾部下沉方式与美国机器不同，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] ['enəmi] ['paɪlət] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

but	by	a	stroke	of	good	luck	the	enemy	pilot	seemed	to	have	some
但	经过	一个	中风	的	好的	运气	这	敌人	飞行员	似乎	到	有	一些

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

difficulty	in	righting	.
困难	在	纠正	.

但幸运的是，敌方飞行员似乎在纠正飞机姿态方面遇到了一些困难。

[wen] ['ɑ:tʃi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [bɒʃ] ['flaɪə(r)][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] .

When	Archie	headed	for	home	the	Boche	flier	was	far	below	.
什么时候	阿奇	标题	为了	家	这	波切	传单	曾是	远的	以下	.

当阿奇准备回家时，德国飞行员远远地落在下方。

['kɑ:rlətən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɒnʃəs] .

Carleton	had	become	unconscious	.
卡尔顿	有	变得	无意识	.

卡尔顿已经失去意识。

['ɑ:rtʃiz] [hed] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [swɪm] .

Archie's	head	began	to	swim	.
阿奇的	头	开始	到	游泳	.

阿奇开始头晕目眩。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] [bɪ'keɪm] [stɪf] ,

His	right	arm	became	stiff	,
他的	正确的	手臂	成为	僵硬的	,

他的右臂僵硬了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['trikl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sli:v] .

and	the	blood	from	a	wound	in	the	shoulder	trickled	down	his	sleeve	.
和	这	血	从	一个	伤口	在	这	肩膀	涓涓细流	向下	他的	袖子	.

肩膀上的伤口流出的血顺着他的袖子往下滴。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt][traɪ][tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ,

He	dared	not	try	to	stop	the	bleeding	,
他	敢于	不是	尝试	到	停止	这	出血	,

他不敢尝试止血。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi]

and	decided	to	trust	to	luck	and	make	for	home	as	fast	as	he
和	决定	到	相信	到	运气	和	制作	为了	家	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

于是他决定听天由命，尽快回家。

[ˌpɪəri'ɒdɪkli] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] , [ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi]

Periodically	he	became	dizzy	and	faint	,	and	once	,	when	he	thought	he
定期	他	成为	晕眩的	和	头晕的	,	和	一次	,	什么时候	他	想法	他

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] ['kɒnʃəsnəs] ,

was	going	to	lose	consciousness	,
曾是	去	到	失去	意识	,

他时不时会感到头晕目眩，甚至有一次，他觉得自己快要失去意识了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][æn; ən]['ænti] - ['eəkrɑːft] [ʃel] [ðæt] [bɜːst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm]

he	was	roused	by	an	anti	-	aircraft	shell	that	burst	but	a	few	feet	from
他	曾是	唤醒	经过	一个	反对	-	飞机	壳	那	爆裂	但	一个	很少	脚	从

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] .

one	of	his	wing	tips	.
一	的	他的	翼	尖端	.

一枚防空炮弹在他机翼翼尖几英尺外爆炸，把他惊醒了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ]

He	managed	to	dodge	about	and	tried	a	half	circle	to	get	out	of	range
他	管理	到	躲闪	关于	和	尝试	一个	一半	圆圈	到	得到	出去	的	范围

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [bɪ'ləʊ] .

of	the	guns	below	.
的	这	枪支	以下	.

他设法躲闪，并试图画半圆弧躲开下方炮火的射程。

['ɑːtʃi] [felt] [kəʊld][ænd; ənd] [hɒt] [baɪ] [tɜːnz] .

Archie	felt	cold	and	hot	by	turns	.
阿奇	毛毡	寒冷的	和	热的	经过	转弯	.

阿奇一会儿觉得冷，一会儿觉得热。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪ'keɪm] ['peɪnf(ə)l] .

Then	his	arm	became	painful	.
然后	他的	手臂	成为	痛苦	.

然后他的手臂开始疼痛。

[ðə; ði][peɪn] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [kiːp] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [θɔːt] ['ɑːftəwəd] .

The	pain	was	all	that	made	him	keep	consciousness	,	he	thought	afterward	.
这	疼痛	曾是	全部	那	制成	他	保持	意识	,	他	想法	之后	.

事后他想，正是那剧痛让他保持了意识。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

At	last	his	own	lines	were	passed	.
在	最后的	他的	自己的	线条	是	通过了	.

最终，他自己的防线被突破了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] .

He	felt	a	strange	weakness	,	and	began	to	lose	interest	.
他	毛毡	一个	奇怪的	弱点	,	和	开始	到	失去	兴趣	.

他感到一阵莫名的虚弱，开始失去兴趣。

['kɑːrlətənz] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] [sweɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Carleton's	inert	body	swayed	to	one	side	,
卡尔顿的	惰性	身体	摇摆	到	一	边	,

卡尔顿僵硬的身体向一侧摇晃了一下，

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːrtʃiz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] ,

and	called	Archie's	attention	to	the	fact	that	he	was	custodian	of	another	life	,
和	称为	阿奇的	注意力	到	这	事实	那	他	曾是	保管人	的	其他	生活	,

并提醒阿奇，他肩负着另一条生命的守护责任。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪf] [laɪf][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['kɑːrlətənz] ['bɒdi] .

as	well	as	his	own	,	if	life	was	still	in	Carleton's	body	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	,	如果	生活	曾是	仍然	在	卡尔顿的	身体	.

如果卡尔顿的身体里还有生命，那么他自己的身体也会如此。

['ɑːtʃi] [felt] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] ['kɑːrlətən][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .

Archie	felt	,	somehow	,	that	Carleton	was	not	dead	.
阿奇	毛毡	,	不知何故	,	那	卡尔顿	曾是	不是	死的	.

阿奇总觉得卡尔顿没有死。

[ðæt] [θɔːt] [kiːd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['efət] .

That	thought	keyed	him	up	to	still	greater	effort	.
那	想法	按键	他	向上	到	仍然	更大的	努力	.

这个想法激励他更加努力。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] , [ðə; ði] ['wɔːmə(r)] [eəz] ['welkəm] [æz; əz]

He	throttled	his	engine	and	started	downward	,	the	warmer	airs	welcome	as
他	节流	他的	引擎	和	开始	向下	,	这	更温暖	播出	欢迎	作为

[hiː; hi] [keɪm] ['ləʊə(r)] .

he	came	lower	.
他	来了	降低	.

他加大油门，开始向下俯冲，随着高度的降低，温暖的空气迎面而来。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊm] [eə(r)] .

At	last	he	was	in	home	air	.
在	最后的	他	曾是	在	家	空气	.

他终于呼吸到了家乡的空气。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [wiːk]

A	final	decision	to	buck	up	and	hang	on	was	necessary	to	urge	his	weak
一个	最终的	决定	到	巴克	向上	和	悬挂	在	曾是	必要的	到	敦促	他的	虚弱的

['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] [ækt] .

muscles	to	act	.
肌肉	到	行为	.

他最终下定决心要振作起来，坚持下去，才能促使虚弱的肌肉活动起来。

[hiː; hi] [sweɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	swayed	in	his	seat	.
他	摇摆	在	他的	座位	.

他摇晃着身子坐在座位上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ɒn] [ðə; ði] ['liːvəz] ['slækən] .

His	eyes	closed	and	his	grasp	on	the	levers	slackened	.
他的	眼睛	关闭	和	他的	抓牢	在	这	杠杆	松弛	.

他闭上眼睛，握着操纵杆的手也松开了。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sensləs] [fɔːm] [stræpt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [siːt] .

Again	he	saw	that	senseless	form	strapped	in	the	observer's	seat	.
再次	他	锯	那	无意义的	形式	绑带	在	这	观察员	座位	.

他又一次看到那个毫无知觉的身影被绑在观察员席上。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɑːrlətən] .

Poor	Carleton	.
贫穷的	卡尔顿	.

可怜的卡尔顿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [hɪt] .

He	had	been	hard	hit	.
他	有	到过	难的	打	.

他受到了重创。

['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lænd] [hɪm] [æz; əz] ['dʒentli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]

Nothing	for	it	but	to	land	him	as	gently	and	as	safely	as	possible
没有什么	为了	它	但	到	土地	他	作为	轻轻地	和	作为	安全	作为	可能的

.

:
.

别无他法，只能尽可能轻柔、安全地把他送上岸。

[wɪl] ['paʊə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪn'ɜːʃə] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] ['strʌg(ə)l]

Will	power	overcame	the	growing	weakness	and	inertia	for	one	more	struggle
将要	力量	克服	这	生长	弱点	和	惯性	为了	一	更多的	斗争

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] ,

against	the	darkness	that	threatened	his	consciousness	,
反对	这	黑暗	那	威胁	他的	意识	,

凭借强大的意志力，他克服了日益加重的虚弱和惰性，再次与威胁他意识的黑暗势力作斗争。

[ænd; ənd] ['ɑːtʃi] , ['straɪvɪŋ] [wɪð] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ] ['fɔːwəd]

and	Archie	,	striving	with	every	element	of	his	being	against	falling	forward
和	阿奇	,	努力	和	每一个	元素	的	他的	存在	反对	坠落	向前

[ɪn'sensəb(ə)l] ,

insensible	,
麻木不仁	,

而阿奇则拼尽全力，不让自己向前倒下失去知觉。

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

threw	back	his	elevator	and	made	a	good	landing	.
扔	后退	他的	电梯	和	制成	一个	好的	降落	.

他向后推起电梯，稳稳落地。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ræn][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [bəuθ]

As	the	machine	came	to	rest	the	mechanics	ran	up	to	it	and	found	both
作为	这	机器	来了	到	休息	这	机械学	跑	向上	到	它	和	成立	两个都

[əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd]['paɪlət] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] .

observer	and	pilot	apparently	lifeless	in	their	seats	.
观察员	和	飞行员	显然	无生命	在	他们的	座位	.

机器停下来后，机械师们跑过去，发现观察员和飞行员都已无生命迹象地躺在座位上。

['wɪlɪŋ] [hændz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Willing	hands	soon	had	the	two	young	men	out	of	the	machine	and	in	the
愿意的	双手	很快	有	这	二	年轻的	男人	出去	的	这	机器	和	在	这

['ɔːdəli] [tent] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

orderly	tent	under	the	eye	of	the	doctor	.
秩序	帐篷	在下面	这	眼睛	的	这	医生	.

很快，两个年轻人就被从机器里抬了出来，安置在医生的监护下，整齐地待在帐篷里。

['kɑːrlətən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɒnʃəsnəs] .

Carleton	was	the	first	to	regain	consciousness	.
卡尔顿	曾是	这	第一的	到	恢复	意识	.

卡尔顿是第一个恢复意识的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['wuːndɪd] ,

He	was	sorely	wounded	,
他	曾是	非常	受伤	,

他身负重伤。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] ['hævɪŋ] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][leg] .

a	machine	-	gun	bullet	having	struck	him	in	the	neck	and	another	in	the	leg	.
一个	机器	-	枪	子弹	拥有	击	他	在	这	脖子	和	其他	在	这	腿	.

一颗机枪子弹击中了他的脖子，另一颗击中了他的腿。

['ɑːrtʃiz] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd] ,

Archie's	wound	was	not	so	bad	,
阿奇的	伤口	曾是	不是	所以	坏的	,

阿奇的伤势并不太严重。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːd] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['kɑːrlətən][ænd; ənd][hɪm'self] [bæk] [həʊm]

but	the	hard	fight	to	keep	going	and	bring	Carleton	and	himself	back	home
但	这	难的	斗争	到	保持	去	和	带来	卡尔顿	和	他自己	后退	家

['seɪfli] [hæd; həd][təʊld][ɒn][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

safely	had	told	on	his	nervous	system	.
安全	有	讲述	在	他的	紧张的	系统	.

但是，为了坚持下去并安全地将卡尔顿和他自己带回家，他进行了艰苦的战斗，这让他的神经系统不堪重负。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][siː] . [əʊ] . , [huː] [wɒz; wəz]

At	last	he	opened	his	eyes	,	and	smiled	to	hear	his	C	.	O	.	,	who	was
在	最后的	他	打开	他的	眼睛	,	和	微笑	到	听到	他的	C	.	哦	.	,	WHO	曾是

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

standing	beside	him	,
常设	旁	他	,

他终于睁开了眼睛，听到站在他身边的指挥官的声音，脸上露出了笑容。

[seɪ] : " ['kɑːrlətən] [sez] [juː; jʊ][bəuθ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɒn][ðə; ði] [bɒʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

say	:	"	Carleton	says	you	both	got	it	well	on	the	Boche	side	of	the	line	,
说	:	"	卡尔顿	说道	你	两个都	得到	它	出色地	在	这	波切	边	的	这	线	,

卡尔顿说：“你们俩在德军这边都做得很好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndər] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get] [həʊm] .

and	that	you	must	have	done	wonders	to	get	away	and	get	home	.
和	那	你	必须	有	完毕	奇迹	到	得到	离开	和	得到	家	.

你一定费了九牛二虎之力才逃脱并安全回家。

[wiː; wi][woʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [plʌk] , [jʌŋ] ['feləʊ] .

We	won't	forget	your	pluck	,	young	fellow	.
我们	惯于	忘记	你的	采摘	,	年轻的	同伴	.

我们不会忘记你的勇气，小伙子。

[naʊ] [let][ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pætʃ] [juː; jʊ][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Now	let	them	take	you	away	and	patch	you	up	as	soon	as	they	can	.
现在	让	他们	拿	你	离开	和	修补	你	向上	作为	很快	作为	他们	能	.

现在让他们把你带走，尽快为你疗伤。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [preɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

"	It	was	not	often	that	the	chief	distributed	praise	,	which	made	it	the
"	它	曾是	不是	经常	那	这	首席	分布式	称赞	,	哪个	制成	它	这

[mɔː(r)] [swiːt] .

more	sweet	.
更多的	甜的	.

“首领很少表扬别人，所以他的表扬才显得格外珍贵。”

['ɑːtʃi] [wɒz; wəz][sent] [bæk] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] , [tuː; tə][spend] ['meni] ['wɪəri] [wiːks] [ðeə(r)] ,

Archie	was	sent	back	to	hospital	,	to	spend	many	weary	weeks	there	,
阿奇	曾是	发送	后退	到	医院	,	到	花费	许多	厌倦	周	那里	,

阿奇被送回医院，在那里度过了漫长而疲惫的几周。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wel] [ænd; ənd][fɪt] [ə'gen] [æt; ət][lɑːst] .

but	to	come	out	well	and	fit	again	at	last	.
但	到	来	出去	出色地	和	合身	再次	在	最后的	.

但最终能够康复并恢复健康。

['kɑːrlətən][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] [hændz] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Carleton	was	much	longer	in	the	doctor's	hands	,	and	months	passed	before	he
卡尔顿	曾是	很多	更长	在	这	医生的	双手	,	和	几个月	通过了	前	他

[ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] .

again	saw	the	front	.
再次	锯	这	正面	.

卡尔顿在医生手中待了更长时间，几个月后才再次回到前线。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [reɪd] [ɒn] ['esn]

THE	RAID	ON	ESSEN
这	袭击	在	埃森

突袭埃森

[ə; eɪ] [nju:] ['traɪpleɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['klaɪmɪŋ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [spi:d] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eədrəʊm] .

A	new	triplane	of	great	climbing	power	and	high	speed	came	to	the	airdrome	.
一个	新的	三平面	的	伟大的	攀登	力量	和	高的	速度	来了	到	这	机场	.

一架爬升能力强、速度快的新型三翼飞机抵达了机场。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

Joe	Little	fell	in	love	with	it	.
乔	小的	跌倒	在	爱	和	它	.

乔·利特尔爱上了它。

[twaɪs] [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] ['bɒmɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] [twaɪs] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] ['enəmi] [sə'plaɪ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Twice	he	took	it	on	bombing	expeditions	and	twice	returned	with	reports	of	real	damage	to	enemy	supply	stations	and	communications	.
两次	他	采取	它	在	轰炸	探险	和	两次	返回	和	报告	的	真实的	损害	到	敌人	供应	车站	和	通讯	.

他曾两次携带它进行轰炸远征，并两次带回敌方补给站和通讯设施遭受实际破坏的报告。

[wʌn] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [dʒoʊz] ['skwɒdrən] [plænd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mægnɪtju:d] ,

One	night	round	the	dinner	table	the	boys	of	Joe's	squadron	planned	a	raid	of	some	magnitude	,
一	夜晚	圆形的	这	晚餐	桌子	这	男孩们	的	乔的	中队	计划	一个	袭击	的	一些	震级	,

一天晚上，乔所在中队的士兵们在餐桌旁计划了一次规模相当大的突袭行动。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɑ:skt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

and	later	asked	permission	to	carry	it	into	effect	.
和	之后	问	允许	到	携带	它	进入	影响	.

后来请求允许将其付诸实施。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [krʌp] [wɜ:ks] [æt; ət] ['esn] .

It	was	a	scheme	to	drop	a	load	of	bombs	on	the	great	Krupp	works	at	Essen	.
它	曾是	一个	方案	到	降低	一个	加载	的	炸弹	在	这	伟大的	克虏伯	作品	在	埃森	.

这是一项向埃森的克虏伯大型工厂投掷大量炸弹的计划。

[ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [baɪ] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['flaɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ælaɪd] ['ju:nɪts] ,

This	had	been	done	by	one	or	two	individual	fliers	from	Allied	units	,
这	有	到过	完毕	经过	一	或者	二	个人	传单	从	盟军	单位	,

这是由盟军部队的一两名飞行员单独完成的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [ðæt] [wɪð] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [taɪp] ['traɪpleɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] ,

but	the	boys	planned	that	with	six	of	the	new	type	triplanes	,	if	they	could	be	procured	,
但	这	男孩们	计划	那	和	六	的	这	新的	类型	三翼飞机	,	如果	他们	可以	是	采购	,

但男孩们计划，如果能弄到六架新型三翼飞机，

[ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] [prə'dʌktɪv] ['sentə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

a	really	effective	raid	on	the	great	German	productive	center	could	be	carried	out	.
一个	真的	有效的	袭击	在	这	伟大的	德语	生产力	中心	可以	是	携带	出去	.

对德国重要的生产中心进行一次非常有效的袭击是可能的。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌdɪsə'pruːv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪm]

The	commanding	officer	did	not	disapprove	the	idea	,	but	passed	it	above	him
这	指挥	官	做过	不是	不赞成	这	主意	,	但	通过了	它	多于	他

[fɔː(r); fə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] .

for	approval	from	headquarters	.
为了	赞同	从	总部	.

指挥官并未反对这个提议，而是将其上报总部审批。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kiːn] [ɒn] [ðeə(r)]

The	boys	had	worked	out	the	details	carefully	,	and	were	keen	on	their
这	男孩们	有	工作	出去	这	细节	小心	,	和	是	敏锐的	在	他们的

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

男孩们仔细地考虑了细节，并且对他们的项目充满热情。

[æt; ət] [lɑːst] [pə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] .

At	last	permission	came	.
在	最后的	允许	来了	.

最终获得了许可。

[buːð] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] ['eɪvieɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,

Booth	,	one	of	the	most	experienced	aviators	on	the	western	front	,
展位	,	一	的	这	最多	经验丰富的	飞行员	在	这	西	正面	,

布斯是西线战场上经验最丰富的飞行员之一。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] ['paɪlət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['traɪpleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [taɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

was	to	pilot	one	of	the	two	triplanes	of	the	new	type	that	had	been
曾是	到	飞行员	一	的	这	二	三翼飞机	的	这	新的	类型	那	有	到过

[ə'lɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eədrəʊm] ,

allotted	to	the	airdrome	,
分配	到	这	机场	,

他的任务是驾驶分配给该机场的两架新型三翼飞机中的一架。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	Joe	Little	the	other	.
和	乔	小的	这	其他	.

还有乔·利特尔。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bɪg] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]

The	four	other	big	bombing	machines	that	were	to	go	on	this	mission	were
这	四	其他	大的	轰炸	机器	那	是	到	去	在	这	使命	是

[tuː; tə] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [eə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] .

to	be	sent	from	another	air	station	nearby	.
到	是	发送	从	其他	空气	车站	附近	.

执行此次任务的另外四架大型轰炸机将从附近的另一个空军基地派出。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['hæri] ['kɔrwɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Joe	was	pleased	to	be	able	to	take	Harry	Corwin	as	his	companion	,
乔	曾是	高兴	到	是	有能力的	到	拿	哈里	科温	作为	他的	伴侣	,

乔很高兴能带哈里·科温做他的伙伴。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

and	none	of	the	twelve	men	who	had	been	selected	for	the	expedition
和	没有任何	的	这	十二	男人	WHO	有	到过	已选	为了	这	远征

[wɜːkt] [ˈhɑːdə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ðə; ði][mæps][ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] .

worked	harder	over	the	plans	and	the	maps	than	these	two	Brighton	boys	.
工作	更难	超过	这	计划	和	这	地图	比	这些	二	布莱顿	男孩们	.

被选中参加探险的十二个人中，没有一个人比这两个布莱顿男孩更努力地研究计划和地图。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [naɪt] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪd] [keɪm] .

At	last	the	night	selected	for	the	raid	came	.
在	最后的	这	夜晚	已选	为了	这	袭击	来了	.

终于，预定的突袭之夜到来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [siː] [dʒəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈspekt] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

It	was	a	study	to	see	Joe	Little	inspect	a	machine	before	a	flight	,
它	曾是	一个	学习	到	看	乔	小的	检查	一个	机器	前	一个	航班	,

这是一次观看乔·利特尔在飞行前检查机器的学习经历。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [wɪð] [ˈekstrə][keə(r)] .

but	on	this	occasion	he	went	over	the	big	plane	with	extra	care	.
但	在	这	场合	他	去	超过	这	大的	飞机	和	额外的	关心	.

但这一次，他飞越那架大型飞机时格外小心。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈtʃætɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæri]

He	stood	by	the	right	side	of	the	tail	for	a	minute	chatting	to	Harry
他	站立	经过	这	正确的	边	的	这	尾巴	为了	一个	分钟	聊天	到	哈里

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

and	then	the	two	boys	went	over	every	detail	of	the	machine	.
和	然后	这	二	男孩们	去	超过	每一个	细节	的	这	机器	.

他站在机尾右侧和哈利聊了一会儿天，然后两个男孩仔细查看了机器的每一个细节。

[waɪl] [wʌn] [ˈfɪŋgəd] [ðə; ði][teɪl] [skɪd][bəʊlt][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ˈkeɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][teɪl]

While	one	fingered	the	tail	skid	bolt	the	other	examined	the	safety	cable	on	the	tail
尽管	一	用手指	这	尾巴	滑行	螺栓	这	其他	检查	这	安全	电缆	在	这	尾巴

[skɪd] .

skid	.
滑行	.

一人用手指检查尾橇螺栓，另一人检查尾橇上的安全缆绳。

[ˈsteɪbəlaɪzə(r)] , [ˈelɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈrʌdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .

Stabilizer	,	elevator	,	and	rudder	were	gone	over	carefully	.
稳定器	,	电梯	,	和	舵	是	已消失	超过	小心	.

稳定器、升降舵和方向舵都经过了仔细检查。

[kənˈtrəʊl][ˈwaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fʊl] [leŋθs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpʊliz] [traɪd] .

Control	wires	were	gone	over	for	their	full	lengths	and	their	pulleys	tried	.
控制	电线	是	已消失	超过	为了	他们的	满的	长度	和	他们的	滑轮	尝试	.

控制线被检查了全程，滑轮也进行了测试。

[breɪs] [ˈwaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈslæknəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv]

Brace	wires	were	felt	for	slackness	,	from	the	tail	to	the	inside	of
支撑	电线	是	毛毡	为了	松懈	,	从	这	尾巴	到	这	里面	的

[ðə; ði][ˈfjuːzəlɑːʒ] .

the	fuselage	.
这	机身	.

从尾部到机身内部，检查了支撑钢丝的松弛情况。

[ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈwaɪərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪlərɒnz] , [ðə; ði] [ˈpʊliz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪndʒɪz] ,

The	control	wires	to	the	ailerons	,	the	pulleys	and	the	hinges	,
这	控制	电线	到	这	副翼	,	这	滑轮	和	这	铰链	,

控制副翼的钢索、滑轮和铰链，

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] .

nothing	escaped	the	eyes	of	Joe	Little	.
没有什么	逃脱	这	眼睛	的	乔	小的	.

乔·利特尔的目光无所不及。

[i:tʃ] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [kræk] .

Each	blade	of	the	propeller	he	searched	for	a	minute	crack	.
每个	刀刃	的	这	螺旋桨	他	搜索	为了	一个	分钟	裂缝	.

他仔细检查了螺旋桨的每一片叶片，寻找细微的裂缝。

['evri] [nʌt] [ænd; ənd][bəʊlt][ɒn][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [hi:; hi] [traɪd] .

Every	nut	and	bolt	on	the	propeller	he	tried	.
每一个	坚果	和	螺栓	在	这	螺旋桨	他	尝试	.

他把螺旋桨上的每一个螺母和螺栓都试了一遍。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['bʌk(ə)ld] [tu:; tə][ðeə(r)] [si:ts] , [dʒəʊ][ræn][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ə; eɪ]

When	in	the	machine	and	safely	buckled	to	their	seats	,	Joe	ran	his	engine	a
什么时候	在	这	机器	和	安全	弯曲	到	他们的	座位	,	乔	跑	他的	引擎	一个

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

当他们坐进机器并系好安全带后，乔发动了一会儿引擎。

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [prə'dju:sɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['mju:zɪk] .

to	satisfy	himself	that	she	was	producing	just	the	right	music	.
到	满足	他自己	那	她	曾是	生产	只是	这	正确的	音乐	.

他想确认她创作的音乐是否恰到好处。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['traɪpleɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] .

The	other	five	triplanes	had	been	waiting	.
这	其他	五	三翼飞机	有	到过	等待	.

其他五架三翼飞机一直在等待。

[wen] [dʒəʊ][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] [ðə; ði]

When	Joe	had	satisfied	himself	that	his	machine	was	in	perfect	condition	the
什么时候	乔	有	使满意	他自己	那	他的	机器	曾是	在	完美的	状况	这

[wɜ:d] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:t] .

word	was	given	for	the	start	.
单词	曾是	给定	为了	这	开始	.

当乔确认他的机器状态完美无缺后，就下令开始比赛了。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][stə'kɑ:təʊ] [pɒps] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fli:t] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [wei]

A	series	of	staccato	pops	announced	that	the	whole	fleet	was	getting	under	way
一个	系列	的	断奏	流行音乐	宣布	那	这	所有的	舰队	曾是	获得	在下面	方式

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋəz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

and	they	were	soon	circling	the	hangars	and	climbing	off	in	the	direction
和	他们	是	很快	盘旋	这	机库	和	攀登	离开	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

of	the	trenches	.
的	这	战壕	.

一阵急促的爆裂声宣告整个舰队已经起航，它们很快便绕着机库盘旋，然后朝着战壕的方向起飞。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	long	journey	had	begun	.
这	长的	旅行	有	开始	.

漫长的旅程开始了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['mu:nlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] .

The	night	was	moonlit	and	the	stars	were	bright	.
这	夜晚	曾是	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	和	这	明星	是	明亮的	.

夜空月光皎洁，繁星闪烁。

[nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	a	cloud	was	to	be	seen	.
不是	一个	云	曾是	到	是	已见	.

天空万里无云。

[ə; eɪ] [fɒg] [əb'skjuəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [hæd; həd]

A	fog	obscured	some	of	the	low	ground	over	which	the	squadron	had
一个	多雾路段	模糊不清	一些	的	这	低的	地面	超过	哪个	这	中队	有

[tuː; tə] [pɑːs] ,

to	pass	,
到	经过	,

浓雾遮蔽了中队必须经过的部分低洼地带。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪrd] [baɪ] ['kʌmpəs] , ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪkt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

but	they	steered	by	compass	,	keeping	perfect	formation	.
但	他们	转向	经过	罗盘	,	保持	完美的	形成	.

但他们依靠罗盘导航，保持了完美的队形。

['faɪnəli] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [raɪn] [wuːnd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

Finally	the	silver	Rhine	wound	below	them	.
最后	这	银	莱茵河	伤口	以下	他们	.

最后，银色的莱茵河蜿蜒流淌在他们脚下。

['tɜːnɪŋ] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʌn'tɪl] ['kəublents][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ðen] [tɜːnd] [nɔːθ] [ə'gen]

Turning	,	they	followed	the	river	until	Coblenz	was	reached	,	then	turned	north	again
转弯	,	他们	随后	这	河	直到	科布伦茨	曾是	达到	,	然后	转向	北	再次

.

:
.

他们掉头沿着河岸走，直到到达科布伦茨，然后又转向北走。

['dʒɜːrməniz] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [naʊ] , [wʌn]

Germany's	great	manufacturing	centers	were	passing	below	the	squadron	now	,	one
德国的	伟大的	制造业	中心	是	通过	以下	这	中队	现在	,	一

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

after	another	.
后	其他	.

德国的各大制造业中心正一个接一个地从飞行中队下方掠过。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['faɪərz][ɒv; əv]['mɒnstə(r)] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] ['fæktriz] , ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɒn] ['θaʊz(ə)nd] ,

The	countless	fires	of	monster	furnaces	and	factories	,	thousand	upon	thousand	,
这	无数	火灾	的	怪物	熔炉	和	工厂	,	千	之上	千	,

[glɛə] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

glared	into	the	night	.
怒目而视	进入	这	夜晚	.

无数巨型熔炉和工厂的火焰，成千上万，在夜空中熊熊燃烧。

[ðə; ði] [tɔːl] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪs] [stæks] [beltʃ] [fɔːθ] [red] , ['jeləʊ] ,

The	tall	chimneys	and	furnace	stacks	belched	forth	red	,	yellow	,
这	高的	烟囱	和	炉	堆栈	打嗝	前进	红色的	,	黄色的	,

高耸的烟囱和炉膛喷涌出红色、黄色的烟雾，

[ænd; ənd] [waɪt] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə]

and	white	flame	as	the	munition	works	were	pressed	to	their	utmost	to
和	白色的	火焰	作为	这	弹药	作品	是	按下	到	他们的	极致	到

[prə'djuːs] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

produce	the	sinews	of	war	for	the	guns	along	the	line	over	which	the
生产	这	肌腱	的	战争	为了	这	枪支	沿着	这	线	超过	哪个	这

['skwɒdrən] [hæd; həd] [kʌm] .

squadron	had	come	.
中队	有	来	.

白色的火焰熊熊燃烧，因为军火工厂正全力生产战争的命脉，为中队经过的战线上的大炮提供弹药。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] [njuː] ['duːsldɔːf] [wen] [ðæt]

By	a	certain	point	of	identification	all	of	the	fliers	knew	Dusseldorf	when	that
经过	一个	肯定	观点	的	鉴别	全部	的	这	传单	知道	杜塞尔多夫	什么时候	那

[lɑːdʒ] ['fæktri; 'fæktəri]['sentə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] .

large	factory	center	was	reached	.
大的	工厂	中心	曾是	达到	.

到达某个特定地点时，所有飞行员都知道杜塞尔多夫是那个大型工厂中心。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

So	far	they	had	not	seen	an	enemy	plane	.
所以	远的	他们	有	不是	已见	一个	敌人	飞机	.

到目前为止，他们还没有发现敌机。

['esn] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'hed] [naʊ] .

Essen	was	not	far	ahead	now	.
埃森	曾是	不是	远的	前方	现在	.

埃森现在领先优势并不大。

['sɜːtʃlaɪt] [hæd; həd] [biːn] ['seməfɔː] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Searchlights	had	been	semaphoring	over	more	than	one	town	they	had	passed	,
探照灯	有	到过	信号旗	超过	更多的	比	一	镇	他们	有	通过了	,

他们经过的不止一个城镇上空都亮着探照灯。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['duːsldɔːf] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [aɪz] [frɒm; frəm]

but	not	until	they	had	come	over	Dusseldorf	did	any	of	the	Hun	eyes	from
但	不是	直到	他们	有	来	超过	杜塞尔多夫	做过	任何	的	这	匈奴	眼睛	从

[bɪ'ləʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

below	see	them	.
以下	看	他们	.

但直到他们越过杜塞尔多夫，下面的匈奴人才看到他们。

[æt; ət] ['duːsldɔːf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][heɪl][ɒv; əv]['ænti] - ['eəkrɑːft] [ʃel]

At	Dusseldorf	they	were	spotted	and	a	veritable	hail	of	anti	-	aircraft	shell
在	杜塞尔多夫	他们	是	斑	和	一个	真正的	冰雹	的	反对	-	飞机	壳

[wɒz; wəz] [həːl] ['skaɪwədz] .

was	hurled	skyward	.
曾是	投掷	向天空	.

在杜塞尔多夫，他们被发现了，随即向天空发射了一阵密集的防空炮弹。

[ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [klaɪm] ['haɪə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ]

The	signal	to	climb	higher	was	given	and	they	were	soon	out	of	reach
这	信号	到	爬	更高	曾是	给定	和	他们	是	很快	出去	的	抵达

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑːtʃi] .

of	the	"	Archies	.
的	这	"	阿奇斯	.

向上攀登的信号发出后，他们很快就脱离了“拱门”的掌控。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['esn] [ðə; ði]['faɪərz][frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fəːnisiz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]

"	As	they	approached	Essen	the	fires	from	thousands	of	furnaces	lit	up	the
"	作为	他们	接近	埃森	这	火灾	从	数千	的	熔炉	点燃	向上	这

[həʊl] ['kʌntri] [raʊnd] .

whole	country	round	.
所有的	国家	圆形的	.

“当他们接近埃森时，周围数千个熔炉的火焰照亮了整个国家。”

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ʃel] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][gʌn] - ['meɪkɪŋ] .

Below	them	was	the	very	heart	of	shell	-	production	and	gun	-	making	.
以下	他们	曾是	这	非常	心	的	壳	-	生产	和	枪	-	制作	.

在它们下方就是炮弹生产和枪支制造的核心区域。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .

The	sight	was	an	awe	-	inspiring	and	magnificent	one	.
这	视线	曾是	一个	敬畏	-	鼓舞人心	和	壮丽	一	.

眼前的景象令人叹为观止，无比壮观。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði]['paɪləts][ænd; ənd] [əb'zɜ:rvər] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

The	lights	were	so	bright	that	the	pilots	and	observers	could	hardly	distinguish
这	灯	是	所以	明亮的	那	这	飞行员	和	观察员	可以	几乎	区分

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃelz] [æt; ət][ðə; ði]

the	flashes	of	the	guns	which	were	firing	hundreds	of	shells	at	the
这	闪光灯	的	这	枪支	哪个	是	射击	数百	的	贝壳	在	这

['menəsɪŋ] ['skwɒdrən] .

menacing	squadron	.
威胁	中队	.

灯光非常明亮，以至于飞行员和观察员几乎无法分辨向来势汹汹的飞行中队发射数百发炮弹的火光。

['hɒvərɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] ,

Hovering	but	a	few	seconds	above	the	scene	of	so	much	activity	,
悬停	但	一个	很少	秒	多于	这	场景	的	所以	很多	活动	,

在如此繁忙的现场上方盘旋仅仅几秒钟，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fleərɪŋ] ['fə:nisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] [stæks] [fɑ:(r)] [bɪ'ni:θ] ,

guided	by	the	flaring	furnaces	and	the	blazing	chimney	stacks	far	beneath	,
引导	经过	这	燃烧	熔炉	和	这	炽烈	烟囱	堆栈	远的	下面	,

循着下方熊熊燃烧的炉膛和炽热的烟囱的指引，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [bɒmz] , [ænd; ənd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)]

the	signal	was	given	to	release	the	bombs	,	and	down	through	the	night	air
这	信号	曾是	给定	到	发布	这	炸弹	,	和	向下	通过	这	夜晚	空气

,

,

,

投弹信号发出，炸弹划破夜空，

['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] , [drɒpt] [bɒm] ['ɑ:ftə(r)] [bɒm] .

into	the	fire	and	smoke	,	dropped	bomb	after	bomb	.
进入	这	火	和	抽烟	,	掉落	炸弹	后	炸弹	.

在熊熊烈火和滚滚浓烟中，一枚接一枚地投下炸弹。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ðeə(r)] ['flæʃɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

As	they	fell	and	exploded	their	flashes	could	be	seen	distinctly	in	spite	of
作为	他们	跌倒	和	爆炸了	他们的	闪光灯	可以	是	已见	明显地	在	尽管如此	的

[ðə; ði] [bleɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	blaze	all	about	them	.
这	火焰	全部	关于	他们	.

尽管周围一片火海，但它们坠落爆炸时产生的闪光仍然清晰可见。

[greɪt] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [lik] [ʌp] ['hevnwəd] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['eəkrɑ:ft]

Great	tongues	of	flame	licked	up	heavenward	as	if	trying	to	reach	the	aircraft
伟大的	舌头	的	火焰	舔过	向上	向天	作为	如果	尝试	到	抵达	这	飞机

[ðæt] [hæd; həd] [hə:l] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [haɪvz] .

that	had	hurled	the	destruction	down	upon	the	seething	hives	.
那	有	投掷	这	破坏	向下	之上	这	沸腾	麻疹	.

巨大的火焰直冲云霄，仿佛要追赶那架将毁灭之物倾泻到沸腾蜂巢上的飞机。

[ə; eɪ] [dʌl] [bu:m] [təʊld][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [rɔkt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns]

A	dull	boom	told	of	an	explosion	,	and	the	air	rocked	with	the	disturbance
一个	乏味的	繁荣	讲述	的	一个	爆炸	,	和	这	空气	摇滚	和	这	干扰

.

:

.

一声沉闷的巨响预示着爆炸的发生，空气也因这突如其来的震动而颤抖。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [fel] [ɒn] ['esn] [ðæt] [naɪt] .

Hundreds	**of**	**pounds**	**of**	**high**	**explosive**	**fell**	**on**	**Essen**	**that**	**night**	**.**
数百	的	磅	的	高的	爆炸物	跌倒	在	埃森	那	夜晚	.

当晚，数百磅高爆炸药落在了埃森。

[greɪt] ['faɪərz] ['stɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

Great	**fires**	**started**	**here**	**and**	**there**	**,**	**visible**	**to**	**the**	**Americans**	**long**	**after**	**they**
伟大的	火灾	开始	这里	和	那里	,	可见的	到	这	美国人	长的	后	他们

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

had	**started**	**for**	**home**	**,**
有	开始	为了	家	,

各地燃起了大火，美国人在火势蔓延到家乡很久之后才看到它们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] [ɒn][ðə; ði] ['fæktriz]

which	**they**	**did**	**as**	**soon**	**as**	**their**	**loads**	**of**	**bombs**	**were**	**loosed**	**on**	**the**	**factories**
哪个	他们	做过	作为	很快	作为	他们的	负载	的	炸弹	是	松开	在	这	工厂

[ænd; ənd] [mjuː'nɪʃn] [plɑːnts] [bɪ'niːθ] .

and	**munition**	**plants**	**beneath**	**.**
和	弹药	植物	下面	.

他们立即将炸弹投向下方的工厂和军工厂，然后就这么做了。

['enəmi] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['reidəz] ,

Enemy	**planes**	**had**	**begun**	**to**	**climb**	**up**	**to**	**engage**	**the**	**daring**	**raiders**	**,**
敌人	飞机	有	开始	到	爬	向上	到	从事	这	大胆	袭击者	,

敌机开始爬升，准备与这些大胆的袭击者交战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪpleɪn] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['flaɪə(r)] [riːtʃt] ['eniθɪŋ] [laɪk]

but	**the**	**triplanes**	**were**	**well**	**away**	**before**	**the**	**German**	**fliers**	**reached**	**anything**	**like**
但	这	三翼飞机	是	出色地	离开	前	这	德语	传单	达到	任何事物	喜欢

[ðeə(r)] ['æltɪtjuːd] .

their	**altitude**	**.**
他们的	高度	.

但德国飞行员还没达到和他们一样的高度，三翼飞机就已经远远飞走了。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['bɔməz] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] .

Not	**one**	**of**	**the**	**six**	**bombers**	**had**	**been**	**hit**	**.**
不是	一	的	这	六	轰炸机	有	到过	打	.

六架轰炸机无一被击中。

[bæk] [ðeɪ] [fluː] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [plɑːnts] ,

Back	**they**	**flew**	**,**	**satisfied**	**that**	**damage**	**had**	**been**	**wrought**	**to**	**the**	**enemy**	**plants**	**,**
后退	他们	飞翔	,	使满意	那	损害	有	到过	锻	到	这	敌人	植物	,

他们返回时，确信敌方工厂已遭受破坏。

[bæk] [baɪ][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊ'zel] , [bæk] ['seɪfli] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [beɪs] .

back	**by**	**the**	**Rhine**	**and**	**the**	**Moselle**	**,**	**back**	**safely**	**to**	**their**	**aviation**	**base**	**.**
后退	经过	这	莱茵河	和	这	摩泽尔河	,	后退	安全	到	他们的	航空	根据	.

回到莱茵河和摩泽尔河畔，安全返回他们的航空基地。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'hed] , [ðə; ði]['paɪləts][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fleəz] [lɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

At	**last**	**,**	**ahead**	**,**	**the**	**pilots**	**could**	**see**	**the**	**flares**	**lit**	**to**	**guide**	**their**	**return**	**.**
在	最后的	,	前方	,	这	飞行员	可以	看	这	信号弹	点燃	到	指导	他们的	返回	.

最后，飞行员们看到前方亮起了引导他们返航的信号弹。

[iːtʃ] ['flaɪə(r)] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli]

Each	**flier**	**switched**	**on**	**his**	**little**	**light**	**to**	**see**	**his**	**instruments**	**,**	**and**	**gracefully**
每个	传单	切换	在	他的	小的	光	到	看	他的	仪器	,	和	优雅地

[drɒpt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

dropped	**nearer**	**the**	**ground**	**.**
掉落	更近	这	地面	.

每位飞行员都打开小灯查看仪表，然后优雅地降低飞行高度，靠近地面。

[ə; eɪ] [naɪt] ['lændɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

A	night	landing	is	always	interesting	.
一个	夜晚	降落	是	总是	有趣的	.

夜间着陆总是很有趣。

[ðə; ðɪ][fə'mɪlɪə(r)] [pɔɪnts] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['eədrəʊm] [hæv; həv][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [æt; ət]

The	familiar	points	near	the	airdrome	have	a	strangely	different	appearance	at
这	熟悉的	积分	靠近	这	机场	有	一个	奇怪的	不同的	外貌	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

机场附近的熟悉地点在夜晚呈现出截然不同的奇特景象。

['evrɪθɪŋ] [ɪz] [veɪg] [ɪn] ['aʊtlaɪn] — - [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

Everything	is	vague	in	outline	—	-	indistinct	.
一切	是	模糊的	在	大纲	—	-	模糊	.

一切都轮廓模糊不清。

[daʊn] [ðə; ðɪ][sɪks] [mə'ʃiːnz] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [laɪts] , ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt]

Down	the	six	machines	dropped	to	the	rows	of	lights	,	flickering	in	the	night
向下	这	六	机器	掉落	到	这	行	的	灯	,	闪烁	在	这	夜晚

[briːz] .

breeze	.
微风	.

六台机器顺着地面滑落到一排排灯光下，灯光在夜风中闪烁。

[ə; eɪ][lɑːst]['məʊmənt] , [ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)] , [ðen] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ,

A	last	moment	,	then	the	instant	for	raising	the	elevator	,	then	the	gentle	,
一个	最后的	片刻	,	然后	这	立即的	为了	提高	这	电梯	,	然后	这	温和的	,

最后一刻，然后是电梯上升的瞬间，然后是轻柔的，

[rɪ'zɪliənt] [bʌmp] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wiːlz] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]['lev(ə)l][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eədrəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

resilient	bump	as	the	wheels	touch	the	level	floor	of	the	airdrome	,	and	the
有弹性的	撞	作为	这	车轮	触碰	这	等级	地面	的	这	机场	,	和	这

[fliːt] [ɪz] [həʊm] .

fleet	is	home	.
舰队	是	家	.

车轮触碰到机场平坦地面时发出轻微的颠簸，机队到家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [reɪd] , [wel] [plænd] [ænd; ənd] ['splendɪdli] ['eksɪkjuːtɪd] .

It	was	a	fine	raid	,	well	planned	and	splendidly	executed	.
它	曾是	一个	美好的	袭击	,	出色地	计划	和	精彩地	执行	.

这是一次精彩的突袭，计划周密，执行出色。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kɒst] ['aʊə(r)] [saɪd] [ə; eɪ][mæn][nɔː(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

It	did	not	cost	our	side	a	man	nor	a	machine	,
它	做过	不是	成本	我们的	边	一个	男人	也不	一个	机器	,

我方既没有损失人员也没有损失机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sentəz] [ðæt] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ðɪ]

and	it	spread	death	and	destruction	among	the	centers	that	turned	out	the
和	它	传播	死亡	和	破坏	之中	这	中心	那	转向	出去	这

[miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] - [wɔː(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

means	of	destruction	that	had	made	the	world	-	war	a	thing	of	horror	.
方法	的	破坏	那	有	制成	这	世界	-	战争	一个	事物	的	恐怖	.

它在那些生产出毁灭性武器的中心地带散播了死亡和破坏，而正是这些武器使世界大战成为一场恐怖的灾难。

[tuː; tə] [bɒm] [krʌps] [wɜːks] !

To	bomb	Krupp's	works	!
到	炸弹	克虏伯	作品	!

炸毁克虏伯的工厂！

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] !

The	very	thought	had	a	ring	of	retribution	to	it	!
这	非常	想法	有	一个	戒指	的	报应	到	它	!

光是想到这一点，就让人觉得是在进行报复！

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [krʌp] [hæd; həd][səʊ]['sɪnɪstə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

The	very	name	Krupp	had	so	sinister	a	sound	.
这	非常	姓名	克虏伯	有	所以	险恶	一个	声音	.

克虏伯这个名字本身就给人一种不祥之感。

[wel] [mait] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][dʒəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd]

Well	might	the	Brighton	boys	be	proud	of	Joe	for	the	part	he	had	played
出色地	可能	这	布莱顿	男孩们	是	自豪的	的	乔	为了	这	部分	他	有	玩

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

in	the	inception	of	the	idea	and	the	work	of	carrying	it	through	.
在	这	盗梦空间	的	这	主意	和	这	工作	的	携带	它	通过	.

布莱顿的球员们或许应该为乔感到骄傲，因为他不仅构思了这个想法，而且还为实现这个想法付出了努力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [praʊd] .

They	were	proud	.
他们	是	自豪的	.

他们感到自豪。

[səʊ][wɒz; wəz][dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

So	was	Joe's	mother	when	she	heard	of	it	.
所以	曾是	乔的	母亲	什么时候	她	听到	的	它	.

乔的母亲听到这件事时也是一样。

['hæri] ['kɔrwɪn] [rəʊt] [həʊm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Harry	Corwin	wrote	home	about	it	.
哈里	科温	写道	家	关于	它	.

哈里·科温写信回家讲述了这件事。

[hi:; hi] [rəʊt] [θri:] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

He	wrote	three	times	,	as	a	matter	of	fact	,
他	写道	三	时代	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，他写了三封信。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'kɒkt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [flaɪt] [ðæt] [wʊd] [pɑ:s] [ðə; ði]

before	he	could	concoct	an	account	of	the	night	flight	that	would	pass	the
前	他	可以	编造	一个	帐户	的	这	夜晚	航班	那	会	经过	这

['sensə(r)] .

censor	.
审查	.

在他编造出一个能通过审查的夜间飞行故事之前。

['faɪnəli] [hi:; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [fi:t] , [haʊ'evə(r)] ,

Finally	he	accomplished	that	feat	,	however	,
最后	他	完成	那	特技	,	然而	,

最终他还是完成了这项壮举。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʒəʊ] ['lɪtlz] ['mʌðə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	thus	Joe	Little's	mother	heard	of	what	her	boy	had	done	.
和	因此	乔	小的	母亲	听到	的	什么	她	男生	有	完毕	.

就这样，乔·利特尔的母亲听说了她儿子所做的事。

[ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] ['mʌðəz] [du:; də] ['sʌmtaɪmz] ,

The	brave	woman	cried	a	little	,	as	mothers	do	sometimes	,
这	勇敢的	女士	哭	一个	小的	,	作为	母亲们	做	有时	,

这位勇敢的妇人像母亲有时那样，轻轻地哭了起来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ]

but	her	eyes	lit	up	at	the	thought	of	the	lad	distinguishing	himself	among
但	她	眼睛	点燃	向上	在	这	想法	的	这	小伙子	区别	他自己	之中

[səʊ] ['meni] [breɪv] [jʌŋ] [men] .

so	many	brave	young	men	.
所以	许多	勇敢的	年轻的	男人	.

但一想到这个小伙子能在这么多勇敢的年轻人中脱颖而出，她的眼睛就亮了起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

Such	a	son	was	worth	the	sacrifice	,	she	thought	,	with	a	sigh	.
这样的	一个	儿子	曾是	值得	这	牺牲	,	她	想法	,	和	一个	叹	.

她叹了口气，心想，这样的儿子值得付出这样的代价。

" [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	He	is	his	father's	son	,	"	she	said	to	herself	.
"	他	是	他的	父亲的	儿子	,	"	她	说	到	她自己	.

“他真是他父亲的儿子，”她自言自语道。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , ['spəʊkən] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , " [ænd; ənd][maɪ]

And	to	her	came	his	words	,	spoken	many	months	before	,	"	And	my
和	到	她	来了	他的	字	,	说	许多	几个月	前	,	"	和	我的

['mʌðərz] ,

mother's	,
母亲的	,

她听到了他几个月前说过的话：“还有我母亲的……”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sweld] [wɪð] [praɪd] .

"	and	her	heart	swelled	with	pride	.
"	和	她	心	肿胀	和	自豪	.

她的心中充满了自豪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l]

A	FURIOUS	BATTLE
一个	狂怒	战斗

一场激烈的战斗

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi]

For	a	time	it	seemed	that	the	Brighton	boys	were	doomed	to	be
为了	一个	时间	它	似乎	那	这	布莱顿	男孩们	是	注定失败	到	是

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

一度看来，布莱顿的男孩们注定要分离。

[bʌt; bət] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɒdrən] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]

but	word	came	to	the	squadron	commander	in	some	way	of	the	manner	in
但	单词	来了	到	这	中队	指挥官	在	一些	方式	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

which	they	had	entered	the	service	,
哪个	他们	有	进入	这	服务	,

但中队长还是以某种方式得知了他们入伍的方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][səʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪt] .

and	he	so	arranged	matters	that	they	were	retained	in	his	unit	.
和	他	所以	安排	事情	那	他们	是	保留	在	他的	单元	.

他这样安排，让他们留在了他的部队里。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ]
he saw to it that their work should so far as possible keep them in touch
他 锯 到 它 那 他们的 工作 应该 所以 远的 作为 可能的 保持 他们 在 触碰
[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
with each other .
和 每个 其他 .

他尽力确保他们的工作能够让他们彼此保持联系。

[njuːz] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skwɒdrən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə]
News came one day that the squadron to which they belonged was before long to
消息 来了 一 天 那 这 中队 到 哪个 他们 属于 曾是 前 长的 到
[biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [rest] ,
be transferred to the rear for a well - deserved rest ,
是 转移 到 这 后部 为了 一个 出色地 - 应得的 休息 ,

有一天，传来消息说他们所在的飞行中队不久后将被调往后方，好好休息一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [lɒt][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
and a new lot was to take their place .
和 一个 新的 很多 曾是 到 拿 他们的 地方 .

而一批新的地主将取代他们。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪtəm][ɒv; əv] [njuːz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
The boys were speculating upon this item of news one evening after dinner ,
这 男孩们 是 推测 之上 这 物品 的 消息 一 晚上 后 晚餐 ,
[wen] [dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [sed] :
when Joe Little said :
什么时候 乔 小的 说 :

一天晚上吃过晚饭后，几个男孩正在讨论这则新闻，这时乔·利特尔说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dʒɒb] !
" What a fine thing it would be if one day we all went out on the same job !
" 什么 一个 美好的 事物 它 会 是 如果 一 天 我们 全部 去 出去 在 这 相同的 工作 !

“如果有一天我们都能去从事同一份工作，那该是多么美好的事情啊！”

[dɪd] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
Did you fellows ever come to think of the fact that the whole lot of us
做过 你 伙伴们 曾经 来 到 思考 的 这 事实 那 这 所有的 很多 的 我们
[hæv; həv]['nevə(r)] ['æktʃuəli] [biːn] [aʊt] [tə'geðə(r)] [wʌns] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [frɑːns] ?
have never actually been out together once since we came to France ?
有 绝不 实际上 到过 出去 一起 一次 自从 我们 来了 到 法国 ?

你们有没有想过，自从我们来到法国以来，我们所有人一次也没有真正一起出去玩过?

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɒʃ] [æt; ət]
I would like to see the whole lot of us have a shot at the Boches at
我 会 喜欢 到 看 这 所有的 很多 的 我们 有 一个 射击 在 这 博切斯 在
[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

我希望我们所有人都能同时有机会和德国佬交手。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kwɪt] . "
before we quit . "
前 我们 辞职 . "

在我们放弃之前。”

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['ɑːtʃi] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	I	had	a	letter	from	Archie	to	-	day	,	"	said	Jimmy	Hill	.
"	我	有	一个	信	从	阿奇	到	-	天	,	"	说	吉米	爬坡道	.

“我今天收到了阿奇的来信，”吉米·希尔说。

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][ˌjuː 'es] . "

"	He	says	it	will	be	some	time	before	he	rejoins	us	.	"
"	他	说道	它	将要	是	一些	时间	前	他	重新加入	我们	.	"

他说他还需要一段时间才能重新加入我们。

" [wel] , [faɪv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [jet] , [θæŋks] [mɔː(r)][tuː; tə] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] [sens] , "

"	Well	,	five	of	us	are	here	yet	,	thanks	more	to	luck	than	good	sense	,	"
"	出色地	,	五	的	我们	是	这里	然而	,	谢谢	更多的	到	运气	比	好的	感觉	,	"

[lɑːft] [dʒəʊ] .

laughed	Joe	.
笑了	乔	.

“嗯，我们五个人到这儿了，与其说是靠理智，不如说是靠运气，”乔笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɒʃ] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt]

"	I	think	the	Boche	would	know	the	five	of	us	were	left	if	we	went	out
"	我	思考	这	波切	会	知道	这	五	的	我们	是	左边	如果	我们	去	出去

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [smæk] [æt; ət][hɪm] . "

together	and	had	a	smack	at	him	.	"
一起	和	有	一个	啪	在	他	.	"

“我想，如果我们五个一起出去揍他一顿，德国佬就会知道只剩下我们五个了。”

" ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] , " [sed] ['rɪtʃədsən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd]

"	Stranger	things	might	happen	,	"	said	Richardson	,	looking	up	from	an	illustrated
"	陌生人	事物	可能	发生	,	"	说	理查森	,	寻找	向上	从	一个	插图

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

“更奇怪的事情也可能发生，”理查森说着，从一份插图报纸上抬起头来。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['bɒmɪŋ]

"	The	chief	was	talking	only	yesterday	about	sending	out	a	combined	bombing
"	这	首席	曾是	说	仅有的	昨天	关于	发送	出去	一个	合并	轰炸

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] ['hʌntəz] .

and	observing	expedition	to	save	hunters	.
和	观察	远征	到	节省	猎人	.

“酋长昨天还在谈论要派出一支联合轰炸和侦察探险队去营救猎人。”

[θriː] ['paɪləts] [gɒn] [sɪk] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [sed] .

Three	pilots	gone	sick	in	three	days	has	made	him	short	,	he	said	.
三	飞行员	已消失	生病的	在	三	天	有	制成	他	短的	,	他	说	.

他说，三天内三名飞行员生病，让他的工资缩水了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɒnt] [ə; eɪ] [rest] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

I	think	the	lot	of	us	want	a	rest	,	if	you	ask	me	.
我	思考	这	很多	的	我们	想	一个	休息	,	如果	你	问	我	.

依我看，我们很多人都想休息一下。

[wɪð] [θriː] [mɔː(r)] ['feloʊz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['hʌntə(r)]['paɪləts][tuː; tə]

With	three	more	fellows	down	there	will	not	be	such	a	lot	of	hunter	pilots	to
和	三	更多的	伙伴们	向下	那里	将要	不是	是	这样的	一个	很多	的	猎人	飞行员	到

[tʃuːz] [frɒm; frəm] .

choose	from	.
选择	从	.

又有三名飞行员阵亡，可供选择的猎手飞行员就不多了。

[səʊ][juː; jʊ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðæt] [jʊr; jər] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt]

So	you	wonderful	birds	may	have	that	chance	to	show	off	that	you're	worrying	about
所以	你	精彩的	鸟类	可能	有	那	机会	到	展示	离开	那	你是	令人担忧	关于

.

:

.

所以，你们这些美丽的鸟儿或许有机会展现你们一直担心的本事了。

" [ðɪs] ['sæli] [reɪzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] , [ænd; ənd][bɒb] [heɪnz] [sed] ['kwaɪətli] :

"	This	sally	raised	a	general	laugh	,	and	Bob	Haines	said	quietly	:
"	这	莎莉	提高	一个	一般的	笑	,	和	鲍勃	海恩斯	说	悄悄	:

“这番话引来众人哄堂大笑，鲍勃·海恩斯平静地说：”

" [ɪf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	a	bunch	goes	out	to	-	morrow	and	we	are	all	in	it	,
"	如果	一个	束	去	出去	到	-	明天	和	我们	是	全部	在	它	,

“如果明天有一群人出去，而我们都在其中，

[aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['rɪtʃədsən] .

I	for	one	certainly	hope	that	you	are	in	it	,	too	,	Richardson	.
我	为了	一	当然	希望	那	你	是	在	它	,	也	,	理查森	.

我个人当然希望你也能参与其中，理查森。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] [hɑːm] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːmən]['flaɪə(r)] .

I	do	not	see	any	harm	in	thinking	we	are	better	than	the	German	fliers	.
我	做	不是	看	任何	伤害	在	思维	我们	是	更好的	比	这	德语	传单	.

我认为认为自己比德国飞行员更优秀并没有什么坏处。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

I	believe	we	are	,
我	相信	我们	是	,

我相信我们是，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [kəm'baɪnd] [gəʊ][æt; ət]

and	I	would	like	nothing	better	than	to	have	one	good	combined	go	at
和	我	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	有	一	好的	合并	去	在

['brʌðə(r)] [bɒʃ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Brother	Boche	before	we	leave	this	part	of	the	line	.
兄弟	波切	前	我们	离开	这	部分	的	这	线	.

我最希望的就是在我们离开这条线路之前，能和兄弟博切好好地打上一顿。

" [bɒb] [sed] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [təʊn] [ðæt] ['pɑːkə(r)] ,

"	Bob	said	this	in	such	a	serious	tone	that	Parker	,
"	鲍勃	说	这	在	这样的	一个	严肃的	语气	那	帕克	,

“鲍勃说这话的语气非常严肃，以至于帕克……”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] [kɔːnd] [biːf] . —

who	had	come	in	late	and	was	devouring	a	huge	plate	of	corned	beef	.	—
WHO	有	来	在	晚的	和	曾是	吞噬	一个	巨大的	盘子	的	咸	牛肉	.	—

- " ['bʊli] ,

-	"	bully	,
-	"	欺负	,

他来得晚，正在狼吞虎咽地吃着一大盘咸牛肉。——“恶霸，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — - [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

"	as	he	called	it	—	-	and	a	big	pile	of	bread	and	butter	,
"	作为	他	称为	它	—	-	和	一个	大的	桩	的	面包	和	黄油	,

正如他所说——还有一大堆面包和黄油，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] .

looked	up	and	nodded	his	approval	.
看起来	向上	和	点头	他的	赞同	.

他抬起头，点头表示赞同。

" [ˌem ˈiː] , [tuː] , " ['pɑːkə(r)] [sed] , [bɪ'twiːn] [baɪts] .
" Me , too , " Parker said , between bites .
" 我 , 也 , " 帕克 说 , 之间 咬 .

“我也是，”帕克边吃边说。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
" What we want and what we will get may be two very different things ,
" 什么 我们 想 和 什么 我们 将要 得到 可能 是 二 非常 不同的 事物 ,

我们想要的和我们最终得到的可能是两件截然不同的事，

" [sed] ['hæri] ['kɔrwɪn] .
" said Harry Corwin .
" 说 哈里 科温 .

哈里·科温说道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪlt] ['eni] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [jet] [ðæt] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .
" We have never built any castles in the air yet that materialized .
" 我们 有 绝不 建造 任何 城堡 在 这 空气 然而 那 实体化 .

“我们从未建造过任何空中楼阁，而它们却变成了现实。”

[ai] [ges] ['aʊə(r)] [kəm'baɪnd] [reɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
I guess our combined raid , much as we might enjoy it , will be a long time
我 猜测 我们的 合并 袭击 , 很多 作为 我们 可能 享受 它 , 将要 是 一个 长的 时间
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

我想，尽管我们很期待这次联合突袭，但恐怕还需要很长时间才能实现。

" ['hæri] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" Harry was wrong .
" 哈里 曾是 错误的 .

“哈利错了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

两天后，

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ænd; ənd]
the flight commander received orders to carry out certain observation work and
这 航班 指挥官 已收到 订单 到 携带 出去 肯定 观察 工作 和
['sɜːt(ə)n] ['bɒmɪŋ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] .
certain bombing work in the same sector of the enemy's territory .
肯定 轰炸 工作 在 这 相同的 行业 的 这 敌人的 领土 .

飞行指挥官接到命令，要在敌方领土的同一区域执行某些侦察任务和某些轰炸任务。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] ['traɪpleɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
The two new triplanes were to be used as a bombing machine and
这 二 新的 三翼飞机 是 到 是 用过的 作为 一个 轰炸 机器 和
[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [rɪ'spektɪvli] .
an observation machine respectively .
一个 观察 机器 分别 .

这两架新型三翼飞机将分别用作轰炸机和侦察机。

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['paɪlətɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['rɪtʃədsən]
The flight commander assigned the piloting of the first machine to Richardson
这 航班 指挥官 分配 这 飞行员 的 这 第一的 机器 到 理查森
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][bɒb] [heɪnz] .
and the second to Bob Haines .
和 这 第二 到 鲍勃 海恩斯 .

飞行指挥官指派理查森驾驶第一架飞机，鲍勃·海恩斯驾驶第二架飞机。

[tuː; tə] [bɑbz] [dɪ'laɪt] ['dɪki] [mæn] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz][əb'zɜːvə(r)] .

To	Bob's	delight	Dicky	Mann	was	chosen	as	his	observer	.
到	鲍勃的	喜	微弱	曼恩	曾是	选定	作为	他的	观察员	.

令鲍勃高兴的是，迪基·曼被选为他的观察员。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒsp] - [laɪk] ['hʌntə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ðə; ði] ['swɪftɪst] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['eədrəʊm] ,

Four	of	the	wasp	-	like	hunter	machines	,	the	swiftest	planes	in	the	airdrome	,
四	的	这	黄蜂	-	喜欢	猎人	机器	,	这	最快	飞机	在	这	机场	,

四架形似黄蜂的猎手战机，是机场里速度最快的飞机，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] ['traɪpleɪn] .

were	to	accompany	the	two	triplanes	.
是	到	陪伴	这	二	三翼飞机	.

将会伴随这两架三翼飞机。

[ðə; ði]['paɪləts] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [wʌn] - [mæn]['flaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pɑːkə(r)] , ['dʒɪmi] [hɪl] ,

The	pilots	selected	for	these	four	one	-	man	fliers	were	Parker	,	Jimmy	Hill	,
这	飞行员	已选	为了	这些	四	一	-	男人	传单	是	帕克	,	吉米	爬坡道	,

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['hæri] ['kɔrwɪn] .

Joe	Little	and	Harry	Corwin	.
乔	小的	和	哈里	科温	.

被选中驾驶这四架单人飞行器的飞行员分别是帕克、吉米·希尔、乔·利特尔和哈里·科温。

[ðə; ði][sɪks] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]

The	six	machines	were	in	the	air	before	the	boys	realized	that	they	had	their
这	六	机器	是	在	这	空气	前	这	男孩们	已实现	那	他们	有	他们的

[wɪʃ] [ɒv; əv] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

wish	of	two	nights	before	.
希望	的	二	夜晚	前	.

六架飞机升空后，男孩们才意识到他们两天前的愿望已经实现了。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['endʒɪnz] [fɪld] [ðə; ði] ['eədrəʊm] .

The	roar	of	the	six	engines	filled	the	airdrome	.
这	吼	的	这	六	发动机	已填	这	机场	.

六台发动机的轰鸣声响彻机场。

['sɜːklɪŋ] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

Circling	up	,	before	the	planes	had	risen	more	than	a	few	hundred	feet	,
盘旋	向上	,	前	这	飞机	有	升起	更多的	比	一个	很少	百	脚	,

飞机盘旋上升，还没升到几百英尺高，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] .

they	began	to	take	up	their	respective	positions	according	to	instructions	.
他们	开始	到	拿	向上	他们的	各自	职位	根据	到	指示	.

他们按照指示各自就位。

[ðə; ði] [tuː] ['heviə] [mə'ʃiːnz] [hʌŋ] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] , [waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌntəz] , [laɪt] [ænd; ənd]

The	two	heavier	machines	hung	comparatively	low	,	while	the	four	hunters	,	light	and
这	二	较重	机器	悬挂	比较	低的	,	尽管	这	四	猎人	,	光	和

['ædʒaɪl] ,

agile	,
敏捷	,

两台较重的机器悬挂得相对较低，而四台猎机则轻巧灵活。

[klaɪmd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [mə'ʃiːnz]

climbed	higher	and	higher	,	above	and	on	each	side	of	the	larger	machines
攀登	更高	和	更高	,	多于	和	在	每个	边	的	这	更大的	机器

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

它们越爬越高，越过下方更大的机器，并爬到它们两侧。

[ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪpleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['ʌgli] ['fjuːzəlɑːʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	great	wing	spread	of	the	triplanes	,	and	the	huge	,	ugly	fuselage	of	the
这	伟大的	翼	传播	的	这	三翼飞机	,	和	这	巨大的	,	丑陋的	机身	的	这

['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

bombing	machine	,
轰炸	机器	,

三翼飞机的巨大翼展，以及轰炸机庞大丑陋的机身，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnti] , [wɒsp] - ['bɒdid] ['hʌntəz] .

were	in	sharp	contrast	to	the	dainty	,	wasp	-	bodied	hunters	.
是	在	锋利的	对比	到	这	纤巧	,	黄蜂	-	有形的	猎人	.

与那些身形纤细、体态如黄蜂般的猎手形成了鲜明的对比。

['rɪtʃərdsənz] ['lɪt(ə)l]['meɪdʒə(r)][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]

Richardson's	little	major	sat	behind	the	machine	-	gun	that	was	mounted	on	the
理查森的	小的	主要的	卫星	在后面	这	机器	-	枪	那	曾是	安装	在	这

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːn] .

front	of	the	fuselage	of	the	big	bombing	machine	.
正面	的	这	机身	的	这	大的	轰炸	机器	.

理查森的小型少校坐在大型轰炸机机身前部安装的机枪后面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ə'raʊnd]

There	were	sufficient	high	explosive	bombs	at	his	feet	and	suspended	around
那里	是	充足的	高的	爆炸物	炸弹	在	他的	脚	和	暂停	大约

[ðə; ði] [kɒk] - [pɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ][tuː; tə][duː; də] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɪf] ['prɒpəli] [daɪ'rɛktɪd] .

the	cock	-	pit	of	the	fuselage	to	do	great	damage	if	properly	directed	.
这	公鸡	-	坑	的	这	机身	到	做	伟大的	损害	如果	适当地	指导	.

他的脚下和机身驾驶舱周围悬挂着足够多的高爆炸弹，如果投掷得当，足以造成巨大破坏。

['dɪki] [mæn] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pleɪn] .

Dicky	Mann	was	perched	out	on	the	very	nose	of	the	observation	plane	.
微弱	曼恩	曾是	栖息	出去	在	这	非常	鼻子	的	这	观察	飞机	.

迪基·曼恩当时正站在侦察机的机头上。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

On	one	side	of	him	was	his	Lewis	gun	,	on	the	other	his	camera	.
在	一	边	的	他	曾是	他的	刘易斯	枪	,	在	这	其他	他的	相机	.

他的一侧是刘易斯机枪，另一侧是相机。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪpleɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ][ɒn]

The	great	power	of	the	triplanes	had	made	it	possible	for	the	fuselage	on
这	伟大的	力量	的	这	三翼飞机	有	制成	它	可能的	为了	这	机身	在

[iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][laɪnd] [wɪð] [laɪt] ['splɪntə(r)] - [pruːf] ['ɑːrmərɪŋ] ,

each	one	to	be	lined	with	light	splinter	-	proof	armoring	,
每个	一	到	是	衬里	和	光	碎片	-	证明	装甲	,

三翼飞机强大的动力使得每架飞机的机身都可以衬上轻型防碎片装甲。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [æn; ən] ['ædɪd] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] .

which	gave	the	occupants	an	added	sense	of	security	.
哪个	给予	这	居住者	一个	额外	感觉	的	安全	.

这给居住者带来了额外的安全感。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌntəz] [seɪld] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['traɪpleɪn] .

The	four	hunters	sailed	high	out	of	sight	of	the	two	big	triplanes	.
这	四	猎人	航行	高的	出去	的	视线	的	这	二	大的	三翼飞机	.

四架猎机高高飞起，消失在两架大型三翼飞机的视线之外。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv]['spɒtɪd] [klaʊdz] , [ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] -

It	was	a	day	of	spotted	clouds	,	a	day	of	a	sort	of	hide	-	and	-
它	曾是	一个	天	的	斑	云	,	一个	天	的	一个	种类	的	隐藏	-	和	-

[siːk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

seek	in	the	air	.
寻找	在	这	空气	.

那天云层密布，天空仿佛在玩捉迷藏。

[ʌp] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , ['nɪəli] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ðə; ði] [kwɔː'tet] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Up	twenty	thousand	feet	,	nearly	four	miles	above	ground	,	the	quartette	made	for
向上	二十	千	脚	,	几乎	四	英里	多于	地面	,	这	四重奏	制成	为了

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

the	appointed	place	,
这	任命	地方	,

在两万英尺的高空，距离地面近四英里处，四人朝着指定地点进发。

[ðen] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənts] .

then	took	up	their	positions	and	circled	round	waiting	for	developments	.
然后	采取	向上	他们的	职位	和	圈起来	圆形的	等待	为了	发展	.

然后各就各位，围成一圈，等待事态发展。

[bɒb][ænd; ənd] ['dɪki] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pleɪn] , [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['defɪnət]

Bob	and	Dicky	,	in	the	observation	plane	,	were	after	certain	definite
鲍勃	和	微弱	,	在	这	观察	飞机	,	是	后	肯定	定

['fəutəgræfs] ,

photographs	,
照片	,

鲍勃和迪基在观察机上，想要拍摄一些特定的照片。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klaʊd] ['strɑːtə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][drɒp]['ləʊə(r)]

and	the	lower	cloud	strata	made	it	necessary	for	them	to	drop	lower
和	这	降低	云	地层	制成	它	必要的	为了	他们	到	降低	降低

[ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə][əb'teɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] .

than	usual	to	obtain	that	of	which	they	were	in	search	.
比	通常	到	获得	那	的	哪个	他们	是	在	搜索	.

由于云层较低，他们不得不比平时飞得更低才能找到他们想要的东西。

[ðə; ði] [bɒʃ] " ['ɑːtʃi] " [bɜːst] [ʃelz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

The	Boche	"	Archies	"	burst	shells	all	about	them	,
这	波切	"	阿奇斯	"	爆裂	贝壳	全部	关于	他们	,

德国“阿奇”炮兵向四周猛烈开火，

[bʌt; bət][bɒb] [kept] [ðə; ði] [swɪft] [mə'ʃiːn] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː]

but	Bob	kept	the	swift	machine	maneuvering	in	such	manner	that	to	hit	it
但	鲍勃	保留	这	迅速	机器	机动	在	这样的	方式	那	到	打	它

[rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌnə(r)] .

required	great	good	fortune	on	the	part	of	the	German	gunners	.
必需的	伟大的	好的	财富	在	这	部分	的	这	德语	炮手	.

但鲍勃驾驶着这架快速的飞机灵活机动，德国炮兵要想击中它，就需要极大的运气。

[ðə; ði] [pɒp] ! [pɒp] ! [pɒp] ! [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪz] !

The	pop	!	pop	!	pop	!	of	the	anti	-	aircraft	shrapnel	and	the	whizz	!
这	流行音乐	!	流行音乐	!	流行音乐	!	的	这	反对	-	飞机	弹片	和	这	呼啸	!

防空弹片的砰！砰！砰！以及呼啸声！

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃel] [went] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

of	the	pieces	of	shell	went	almost	unnoticed	by	the	two	boys	,
的	这	件	的	壳	去	几乎	未被察觉	经过	这	二	男孩们	,

两个男孩几乎没注意到那些贝壳碎片。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [kwest] .

so	intent	were	they	on	their	quest	.
所以	意图	是	他们	在	他们的	寻求	.

他们一心只想完成任务。

[wʌns] ['bɪts] [ɒv; əv] [ʃel] [tɔː(r)] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

Once	bits	of	shell	tore	through	one	of	the	planes	,
一次	比特	的	壳	撕裂	通过	一	的	这	飞机	,

一枚炮弹碎片撕裂了一架飞机，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] ['bɪts] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] .

and	once	a	few	stray	bits	rattled	against	the	light	armor	of	the	fuselage	.
和	一次	一个	很少	流浪	比特	摇晃	反对	这	光	盔甲	的	这	机身	.

有一次，几块散落的碎片撞击到机身的轻型装甲上，发出嘎嘎的响声。

['rɪtʃədsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['traɪpleɪn] , [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Richardson	and	the	major	,	in	the	other	triplane	,	had	climbed	to	a
理查森	和	这	主要的	,	在	这	其他	三平面	,	有	攀登	到	一个

['greɪtə(r)] [haɪt] .

greater	height	.
更大的	高度	.

理查森和少校驾驶着另一架三翼飞机，爬升到了更高的高度。

['rɪtʃərdsənz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Richardson's	instructions	were	to	get	into	a	certain	position	as	soon	as
理查森的	指示	是	到	得到	进入	一个	肯定	位置	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [drɒp] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [mjuː'nɪʃn]

possible	and	drop	several	hundred	pounds	of	high	explosive	on	a	big	munition
可能的	和	降低	一些	百	磅	的	高的	爆炸物	在	一个	大的	弹药

[dʌmp] .

dump	.
倾倒	.

理查森的指示是尽快到达指定位置，并将几百磅高爆炸药投放到一个大型弹药库。

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪk'spləʊdɪŋ]

Experience	had	taught	him	that	to	be	at	a	good	height	above	an	exploding
经验	有	教授	他	那	到	是	在	一个	好的	高度	多于	一个	爆炸

[dʌmp] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

dump	was	advisable	.
倾倒	曾是	建议	.

经验告诉他，待在爆炸的垃圾场上方足够高的地方是明智之举。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] [biːn] [rekt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

Once	before	he	had	nearly	been	wrecked	by	the	explosion	of	a	German
一次	前	他	有	几乎	到过	损毁	经过	这	爆炸	的	一个	德语

[mjuː'nɪʃn] ['depəʊ] ,

munition	depot	,
弹药	仓库	,

他之前曾险些被德国军火库的爆炸炸死。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]

which	had	caused	a	commotion	in	the	air	for	thousands	of	feet	above	it
哪个	有	导致	一个	骚动	在	这	空气	为了	数千	的	脚	多于	它

.

:

.

这在它上方数千英尺的高空引起了骚动。

[dʒʌst][æz; əz][bɒb][ænd; ənd] ['dɪki] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][spɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bent][ɒn]

Just	as	Bob	and	Dicky	were	circling	around	the	spot	they	were	bent	on
只是	作为	鲍勃	和	微弱	是	盘旋	大约	这	点	他们	是	弯曲	在

['foʊtəgræfɪŋ] ,

photographing	,
摄影	,

正当鲍勃和迪基绕着他们打算拍照的地方转圈时，

[ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['luːsɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['mesndʒər] [ɒv; əv]

and	Richardson	and	the	major	were	loosing	off	their	messengers	of
和	理查森	和	这	主要的	是	失败	离开	他们的	信使	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] [dʌmp] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

destruction	toward	the	munition	dump	they	had	set	out	to	destroy	,
破坏	朝向	这	弹药	倾倒	他们	有	放	出去	到	破坏	,

理查森和那位少校正派出他们的毁灭使者，向他们计划摧毁的弹药库发起攻击。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntəz] , [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

the	four	men	in	the	hunters	,	at	twenty	thousand	feet	,	were	beginning	to	feel
这	四	男人	在	这	猎人	,	在	二十	千	脚	,	是	开始	到	感觉

[ðə; ði][kəʊld] .

the	cold	.
这	寒冷的	.

猎机上的四个男人，在海拔两万英尺的地方，开始感到寒冷。

['pɑːkə(r)] , [huːz] [dʒɒb][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Parker	,	whose	job	it	was	to	give	the	signals	for	action	to	his	little
帕克	,	谁	工作	它	曾是	到	给	这	信号	为了	行动	到	他的	小的

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

帕克的任务是向他的小舰队发出行动信号。

[dip] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [piə] ['daʊnwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]

dipped	his	plane	slightly	and	peered	downward	to	see	what	was	taking	place
浸入	他的	飞机	轻微地	和	窥视	向下	到	看	什么	曾是	采取	地方

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

他微微倾斜飞机，向下望去，想看看下面发生了什么。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] [tuː; tə][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs] .

His	face	felt	as	if	it	was	pressed	to	a	block	of	ice	.
他的	脸	毛毡	作为	如果	它	曾是	按下	到	一个	堵塞	的	冰	.

他感觉自己的脸好像贴在了一块冰上。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm] ['enəmi] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd] [suːn] .

Surely	some	enemy	scouts	would	be	on	hand	soon	.
一定	一些	敌人	侦察兵	会	是	在	手	很快	.

可以肯定的是，很快就会有敌方侦察兵到达现场。

[æz; əz]['pɑːkə(r)] ['sɜːkld] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , ['sev(ə)n]

As	Parker	circled	round	,	his	eyes	searching	the	sky	below	him	,	seven
作为	帕克	圈起来	圆形的	,	他的	眼睛	搜索	这	天空	以下	他	,	七

帕克盘旋着，目光扫视着脚下的天空，七

[bɒʃ] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

Boche	fighting	machines	came	hurtling	down	from	the	north	.
波切	斗争	机器	来了	疾驰	向下	从	这	北	.

德国战车从北方呼啸而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['fliːsi] , ['spɒti] [klaʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

They	had	been	hidden	by	fleecy	,	spotty	clouds	for	a	few	moments	,
他们	有	到过	隐	经过	羊毛	,	斑驳的	云	为了	一个	很少	时刻	,

它们被蓬松的、斑驳的云朵遮蔽了片刻。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['traɪpleɪn] [bɪ'ləʊ] .

and	were	already	too	near	to	the	two	triplanes	below	.
和	是	已经	也	靠近	到	这	二	三翼飞机	以下	.

而且他们离下面的两架三翼飞机太近了。

['pɑːkə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] ,

Parker	waved	his	wing	tips	,
帕克	挥手	他的	翼	尖端	,

帕克挥了挥他的翼尖，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [ðə; ði]

which	was	his	signal	to	his	three	companions	in	the	hunting	machines	that	the
哪个	曾是	他的	信号	到	他的	三	同伴	在	这	打猎	机器	那	这

[faɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] ,

fight	was	on	,
斗争	曾是	在	,

这是他向驾驶猎车的三位同伴发出的信号，表明战斗开始了。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [fliːt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] .

and	headed	toward	the	oncoming	fleet	of	seven	.
和	标题	朝向	这	即将到来的	舰队	的	七	.

并朝着迎面而来的七艘船驶去。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ,

Joe	Little	was	the	first	of	the	other	three	to	see	their	adversaries	,
乔	小的	曾是	这	第一的	的	这	其他	三	到	看	他们的	对手	,

乔·利特尔是三人中第一个见到对手的人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] ['pɑːkə(r)] .

and	was	not	far	behind	Parker	.
和	曾是	不是	远的	在后面	帕克	.

他与帕克的差距并不大。

[nekst] [keɪm] ['dʒɪmi] [hɪl] , [wɪð] ['hæri] ['kɔrwɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

Next	came	Jimmy	Hill	,	with	Harry	Corwin	bringing	up	the	rear	.
下一个	来了	吉米	爬坡道	,	和	哈里	科温	带来	向上	这	后部	.

接下来是吉米·希尔，哈里·科温排在最后。

[ðə; ði] ['splendɪd] [pleɪnz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [nə'sesəti]

The	splendid	planes	rushed	to	the	attack	as	though	they	knew	the	necessity
这	灿烂	飞机	匆忙	到	这	攻击	作为	尽管	他们	知道	这	必要性

[fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

for	speed	.
为了	速度	.

这些漂亮的飞机疾驰而去，仿佛深知速度的重要性。

[ðeə(r)] ['endʒɪnz] [pəː] ['smuːðli] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [sɒŋ] ,

Their	engines	purred	smoothly	,	singing	a	vicious	song	,
他们的	发动机	咕噜咕噜	顺利	,	歌唱	一个	恶毒	歌曲	,

它们的引擎平稳地发出低沉的轰鸣声，唱着一首凶猛的歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ʌp] [ðeə(r)] [spiːd] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

as	they	worked	up	their	speed	to	more	than	a	hundred	miles	an	hour	.
作为	他们	工作	向上	他们的	速度	到	更多的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

他们逐渐将速度提升到每小时一百多英里。

[ðə; ði][fɔː(r)] [əˈmerɪkən] [ˈhʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdʒɜːmən] [məˈʃiːnz] .

The	four	American	hunters	were	high	above	the	seven	German	machines	.
这	四	美国人	猎人	是	高的	多于	这	七	德语	机器	.

四名美国猎人高高地俯瞰着七辆德国战车。

[ðen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][drɒp] [ˈdaʊnwəd] .

Then	the	time	came	to	drop	downward	.
然后	这	时间	来了	到	降低	向下	.

然后，就到了向下坠落的时候。

[ˈpɑːkə(r)][fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [ɪn] [tɜːn] , [dip] [ðə; ði][ˈnəʊzɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪnz] .

Parker	first	,	and	the	other	three	in	turn	,	dipped	the	noses	of	their	planes	.
帕克	第一的	,	和	这	其他	三	在	转动	,	浸入	这	鼻子	的	他们的	飞机	.

帕克率先压低了飞机机头，其他三人也依次压低了机头。

[ðə; ði] [ˈædɪd] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ˈgrævəti] [lent] [ˈswɪftnəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [flaɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	added	assistance	of	gravity	lent	swiftness	to	their	flight	until	they	were
这	额外	协助	的	重力	借出的	速度	到	他们的	航班	直到	他们	是

[swuːp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz]

swooping	down	on	the	enemy	at	little	less	than	one	hundred	and	fifty	miles
俯冲	向下	在	这	敌人	在	小的	较少的	比	一	百	和	五十	英里

[æn; ən][ˈaʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

重力的辅助使它们的飞行速度更快，以至于它们以接近每小时 150 英里的速度俯冲向敌人。

[ðə; ði] [bɒʃ] [æt; ət][fɜːst] [siːmd] [səʊ][ɪnˈtent][əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈkwɒri] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtraɪpleɪn] ,

The	Boches	at	first	seemed	so	intent	upon	their	quarry	,	the	two	triplanes	,
这	博切斯	在	第一的	似乎	所以	意图	之上	他们的	采石场	,	这	二	三翼飞机	,

德国人起初似乎一心只想追捕那两架三翼飞机，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [səˈpraɪz] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [wɒsps]

that	they	were	like	to	be	taken	completely	by	surprise	by	the	four	wasps
那	他们	是	喜欢	到	是	已采取	完全地	经过	惊喜	经过	这	四	黄蜂

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [eə(r)] .

from	the	upper	air	.
从	这	上	空气	.

他们很可能会被从高空飞来的四只黄蜂打个措手不及。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [kwɔːˈtet] .

Then	they	saw	the	descending	quartette	.
然后	他们	锯	这	下降	四重奏	.

然后他们看到了正在下山的四重奏。

[ˈpɑːkə(r)] , [əˈhed] , [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈluːɪs] [gʌn] ,

Parker	,	ahead	,	with	one	hand	on	his	controls	and	the	other	on	his	Lewis	gun	,
帕克	,	前方	,	和	一	手	在	他的	控制	和	这	其他	在	他的	刘易斯	枪	,

帕克走在前面，一只手放在操纵杆上，另一只手放在刘易斯机枪上。

[meɪd] [dəˈrekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] .

made	direct	for	the	first	Boche	of	the	seven	.
制成	直接的	为了	这	第一的	波切	的	这	七	.

直接为七个波什中的第一个制作。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] .

The	moment	he	was	within	range	he	opened	fire	.
这	片刻	他	曾是	之内	范围	他	打开	火	.

他一进入射程就开火了。

['pɑːkə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] [raʊndz] [hiː; hi] [luːst] [ɒf] [ə'pærəntli]

Parker	was	going	at	such	speed	that	the	fifty	rounds	he	loosed	off	apparently
帕克	曾是	去	在	这样的	速度	那	这	五十	回合	他	松开	离开	显然

[mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

missed	his	opponent	,
错过	他的	对手	,

帕克的出拳速度如此之快，以至于他连续打出的五十个回合似乎都没能击中对手。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bʌt; bət] ['fɔːti] [jɑːrdz] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][lɑːst] ['bʊlɪt]

in	spite	of	the	fact	that	but	forty	yards	separated	them	when	the	last	bullet
在	尽管如此	的	这	事实	那	但	四十	码	分开	他们	什么时候	这	最后的	子弹

[left] ['pɑːrkərz] [gʌn] .

left	Parker's	gun	.
左边	帕克的	枪	.

尽管帕克射出最后一颗子弹时，他们之间只有四十码的距离。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['klevə(r)]['spaɪrəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

The	German	went	down	in	a	clever	spiral	for	a	couple	of	thousand	feet	.
这	德语	去	向下	在	一个	聪明的	螺旋	为了	一个	夫妻	的	千	脚	.

德国飞机以巧妙的螺旋下降了数千英尺。

[wen] [hiː; hi] ['flætnd] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['pɑːkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [daɪvd] [wɪð] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

When	he	flattened	out	,	however	,	Parker	,	who	had	dived	with	and	after	him	,
什么时候	他	扁平的	出去	,	然而	,	帕克	,	WHO	有	潜水	和	和	后	他	,

[wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

was	close	behind	.
曾是	关闭	在后面	.

然而，当他俯冲下来时，一直跟在他后面跳水的帕克紧随其后。

[mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][aɪ'diːəl][pə'zɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [raʊndz]

More	,	he	was	in	an	ideal	position	,	from	which	he	fired	another	fifty	rounds
更多的	,	他	曾是	在	一个	理想的	位置	,	从	哪个	他	被解雇	其他	五十	回合

.

:
.

而且，他当时处于绝佳位置，又从那里开了五十枪。

[ðiːz] [stiːl] ['mesndʒər] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['bɪlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['flaɪə(r)] [went] [streɪt]

These	steel	messengers	reached	their	billet	,	and	the	German	flier	went	straight
这些	钢	信使	达到	他们的	坯料	,	和	这	德语	传单	去	直的

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

down	to	earth	.
向下	到	地球	.

这些钢铁信使抵达了他们的营房，德国飞行员径直坠落到地面。

[bʌt; bət] [waɪl] ['pɑːkə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɒpɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [bɒʃ] ,

But	while	Parker	had	been	dropping	with	eyes	on	the	first	Boche	,
但	尽管	帕克	有	到过	下降	和	眼睛	在	这	第一的	波切	,

但就在帕克密切关注着第一位德国战俘的时候，

[ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [drɒpt] ['ɑːftə(r)]['pɑːkə(r)] .

the	second	had	dropped	after	Parker	.
这	第二	有	掉落	后	帕克	.

第二名是在帕克之后落选的。

['pɑːkə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] ,

Parker	reached	for	a	new	drum	for	his	Lewis	gun	,
帕克	达到	为了	一个	新的	鼓	为了	他的	刘易斯	枪	,

帕克伸手去拿刘易斯机枪的新弹鼓。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ðɪ]['sekənd] [bɒʃ] , [huː] [hæd; həd][gɒt][ɒn] ['pɑːrkərz] [teɪl] ,

and	as	he	did	so	the	second	Boche	,	who	had	got	on	Parker's	tail	,
和	作为	他	做过	所以	这	第二	波切	,	WHO	有	得到	在	帕克的	尾巴	,

就在这时，第二个德国佬，也就是紧随帕克之后的那个德国佬，

[let][gəʊ][æt; ət][kləʊz] [reɪndʒ] .

let	go	at	close	range	.
让	去	在	关闭	范围	.

近距离放手。

[ðə; ðɪ]['hʌntə(r)][wɒz; wəz]['rɪd(ə)ld] .

The	hunter	was	riddled	.
这	猎人	曾是	布满谜团	.

猎人浑身是弹。

['pɑːkə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt] , [bʌt; bət][nɒt] ['bædli] .

Parker	felt	that	he	was	hit	,	but	not	badly	.
帕克	毛毡	那	他	曾是	打	,	但	不是	糟糕	.

帕克感觉自己被打中了，但伤势并不严重。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .

That	was	his	impression	,	at	least	,	at	the	moment	.
那	曾是	他的	印象	,	在	至少	,	在	这	片刻	.

至少，他当时是这么认为的。

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz]['hʌntə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [drɒpt] [ʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

He	spun	his	hunter	round	and	dropped	sheer	for	a	thousand	feet	,
他	旋转	他的	猎人	圆形的	和	掉落	透明	为了	一个	千	脚	,

他猛地转身，猎手纵身跃下，坠落千尺。

['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [θɪk] [bæŋk][ɒv; əv] [waɪt] [klaʊd] .

coming	up	in	a	fairly	thick	bank	of	white	cloud	.
未来	向上	在	一个	相当	厚的	银行	的	白色的	云	.

升起的是一片相当厚的白色云层。

[hiː; hi][ðeə(r)] ['flætnd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æltɪtjuːd] .

He	there	flattened	out	again	and	began	climbing	,	not	being	sure	of	his	altitude	.
他	那里	扁平的	出去	再次	和	开始	攀登	,	不是	存在	当然	的	他的	高度	.

他再次平躺下来，开始向上攀登，但不确定自己所处的高度。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][drəʊn] [aʊt][ðə; ðɪ] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ɪts] [fʊl] ['paʊə(r)] ,

No	sooner	had	his	engine	begun	to	drone	out	the	rhythm	of	its	full	power	,
不	很快	有	他的	引擎	开始	到	无人机	出去	这	韵律	的	它是	满的	力量	,

他的引擎刚开始发出全速运转的轰鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] - [pleɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][raɪz] [mə'dʒestɪkli] ,

and	the	good	hunter	-	plane	begun	to	rise	majestically	,
和	这	好的	猎人	-	飞机	开始	到	上升	雄伟地	,

于是，那架优秀的猎机开始雄伟地升空。

[ðæn; ðən] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sekənd] ['enəmi] ['faɪtə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] !

than	what	should	he	see	but	the	second	enemy	fighter	right	in	front	of	him	!
比	什么	应该	他	看	但	这	第二	敌人	战斗机	正确的	在	正面	的	他	!

他没想到眼前竟然出现了第二个敌方战斗机!

[ə; eɪ] [njuː] [drʌm] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][gəʊ] .

A	new	drum	was	in	place	on	his	Lewis	gun	,	and	he	let	go	.
一个	新的	鼓	曾是	在	地方	在	他的	刘易斯	枪	,	和	他	让	去	.

他的刘易斯机枪上装上了一个新的弹鼓，他松开了枪。

[ðə; ðɪ] [bɒʃ] ['paɪlət] [θruː] [ʌp][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fel] [bæk] ,

The	Boche	pilot	threw	up	both	hands	and	fell	back	,
这	波切	飞行员	扔	向上	两个都	双手	和	跌倒	后退	,

德国飞行员举起双手向后倒去。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊd] [went] [ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] ,

and	down	into	the	cloud	went	the	enemy	plane	,
和	向下	进入	这	云	去	这	敌人	飞机	,

敌机坠入云层之中。

['klɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ænd; ənd] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

clearly	out	of	control	and	quickly	out	of	sight	.
清楚地	出去	的	控制	和	迅速地	出去	的	视线	.

明显失控，迅速消失在视线之外。

['pɑːkə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt]

Parker	examined	himself	as	well	as	he	could	,	but	was	unable	to	locate
帕克	检查	他自己	作为	出色地	作为	他	可以	,	但	曾是	无法	到	定位

[hɪz; ɪz] [wuːnd] .

his	wound	.
他的	伤口	.

帕克尽力检查了自己的身体，但还是找不到伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['sʌmweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['nʌmnəs]

It	was	in	his	back	somewhere	,	for	he	felt	a	stiffness	and	numbness
它	曾是	在	他的	后退	某处	,	为了	他	毛毡	一个	刚性	和	麻木

[ɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] ,

all	down	his	spine	,
全部	向下	他的	脊柱	,

疼痛似乎出在他的背部，因为他感到脊柱僵硬麻木。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [felt] [nəʊ] ['feɪntnəs] .

but	he	still	could	move	his	arms	,	and	felt	no	faintness	.
但	他	仍然	可以	移动	他的	武器	,	和	毛毡	不	模糊	.

但他仍然可以活动双臂，也没有感到头晕。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [skrætʃ] ,

He	decided	that	it	must	be	merely	a	scratch	,
他	决定	那	它	必须	是	仅仅	一个	划痕	,

他认为这应该只是个小擦伤。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [ə'gen] .

and	climbed	up	as	fast	as	he	could	to	get	into	the	fray	again	.
和	攀登	向上	作为	快速地	作为	他	可以	到	得到	进入	这	磨损	再次	.

他以最快的速度爬上去，再次投入战斗。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ə'merɪkən] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kləʊz] , ['despərət] [ɪn'kauntəz] [tuː; tə]

The	other	three	American	hunters	had	engaged	in	close	,	desperate	encounters	to
这	其他	三	美国人	猎人	有	已订婚的	在	关闭	,	绝望的	遭遇	到

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

其他三名美国猎人都曾与死神展开殊死搏斗。

[dʒəʊ] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [raʊnd]

Joe	Little	was	lucky	enough	to	bring	down	his	adversary	and	circled	round
乔	小的	曾是	幸运的	足够的	到	带来	向下	他的	对手	和	圈起来	圆形的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] ['traɪpleɪn] ,

toward	the	two	triplanes	,
朝向	这	二	三翼飞机	,

乔·利特尔运气不错，击落了对手的飞机，然后绕到两架三翼飞机附近盘旋。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bəuθ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]

which	had	both	finished	their	work	and	were	climbing	fast	to	get	out	of
哪个	有	两个都	完成的	他们的	工作	和	是	攀登	快速地	到	得到	出去	的

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑːtʃi] .

the	range	of	the	"	Archies	.
这	范围	的	这	"	阿奇斯	.

这两个人都完成了他们的工作，正在快速攀爬，以摆脱“拱门”的射程。

" ['dʒɪmi] [hɪl] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz][mæn] , [huː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] , ['dʒɪmi] ['spɪnɪŋ]

"	Jimmy	Hill	had	missed	his	man	,	who	went	down	in	a	spiral	,	Jimmy	spinning
"	吉米	爬坡道	有	错过	他的	男人	,	WHO	去	向下	在	一个	螺旋	,	吉米	旋转

[daʊn] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

down	after	him	.
向下	后	他	.

“吉米·希尔没能盯住他要盯防的人，那人开始旋转着倒下，吉米也跟着旋转着倒了下去。”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk]

Owing	to	the	greater	pace	at	which	Jimmy	was	traveling	he	had	to	make
欠款	到	这	更大的	步伐	在	哪个	吉米	曾是	旅行	他	有	到	制作

[ə; eɪ]['waɪdə(r)]['spaɪrəl] .

a	wider	spiral	.
一个	更广泛	螺旋	.

由于吉米行进速度更快，他不得不画出更大的螺旋线。

[ðə; ði] [bɒʃ] ['flætnd] [aʊt][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [daɪvd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'gen] ,

The	Boche	flattened	out	and	Jimmy	dived	for	him	again	,
这	波切	扁平的	出去	和	吉米	潜水	为了	他	再次	,

博切倒地，吉米再次扑向他。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [daɪvd] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	before	he	could	come	within	range	the	German	dived	straight	down	to	the
但	前	他	可以	来	之内	范围	这	德语	潜水	直的	向下	到	这

[graʊnd] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,

ground	and	safety	,
地面	和	安全	,

但还没等他进入射程，德国人就径直俯冲到地面，安全了下来。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][lænd][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

where	he	appeared	to	land	in	such	manner	as	to	show	that	he	had
在哪里	他	出现	到	土地	在	这样的	方式	作为	到	展示	那	他	有

['sʌfəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

suffered	but	little	,
遭受	但	小的	,

他落地时的样子似乎表明他几乎没有受到什么伤害。

[ɪf] ['eni] , ['dæmɪdʒ] .

if	any	,	damage	.
如果	任何	,	损害	.

如有任何损坏，请说明。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [sɪ'vɪə(r)]['sælvəʊ][ɒv; əv] " ['ɑːtʃi] " [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

Jimmy	was	treated	to	an	exceptionally	severe	salvo	of	"	Archies	"	before	he
吉米	曾是	治疗	到	一个	非常	严重	齐射	的	"	阿奇斯	"	前	他

[kʊd; kəd][get] [wel] [ʌp] [ə'gen] ,

could	get	well	up	again	,
可以	得到	出色地	向上	再次	,

吉米还没缓过神来，就被狠狠地灌了一顿“阿奇”牌香烟。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃræpnəl] ['splɪntə(r)] .

and	was	slightly	wounded	in	the	cheek	by	a	shrapnel	splinter	.
和	曾是	轻微地	受伤	在	这	脸颊	经过	一个	弹片	碎片	.

脸颊被弹片轻微划伤。

['hæri] ['kɔrwɪnz] ['ædvəsəri] ['faɪəd][æt; ət] ['hæri] , [ænd; ənd] ['hæri] ['faɪəd][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]

Harry	Corwin's	adversary	fired	at	Harry	,	and	Harry	fired	at	him	,	but	neither
哈里	科尔温的	对手	被解雇	在	哈里	,	和	哈里	被解雇	在	他	,	但	两者都不

[meɪd] [ə; eɪ][hɪt] ,

made	a	hit	,
制成	一个	打	,

哈里·科温的对手向哈里开枪，哈里也向对手开枪，但双方都没有击中目标。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

so	far	as	could	be	seen	.
所以	远的	作为	可以	是	已见	.

就目前所见。

[ðə; ði] [bɒʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ,

The	Boche	was	soon	lost	in	a	cloud	for	which	he	was	heading	,
这	波切	曾是	很快	丢失的	在	一个	云	为了	哪个	他	曾是	标题	,

那个德国佬很快就消失在他要去的那片云雾中。

[ænd; ənd] ['hæri] ['sɜːkld] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

and	Harry	circled	back	to	find	his	fellows	.
和	哈里	圈起来	后退	到	寻找	他的	伙伴们	.

于是哈利折返回去找他的同伴们。

['miːntaɪm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]

Meantime	two	of	the	German	fighting	machines	had	kept	on	for	the	big
与此同时	二	的	这	德语	斗争	机器	有	保留	在	为了	这	大的

['traɪpleɪn] .

triplanes	.
三翼飞机	.

与此同时，两架德国战斗机继续向大型三翼机进发。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst] , ['paʊəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [wel] [ɑːmd] ,

They	were	heading	for	fast	,	powerful	machines	,	well	armed	,
他们	是	标题	为了	快速地	,	强大的	机器	,	出色地	武装	,

他们正驶向那些速度快、动力强、装备精良的机器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] .

but	they	dashed	at	them	as	though	they	had	no	fear	of	result	.
但	他们	虚线	在	他们	作为	尽管	他们	有	不	害怕	的	结果	.

但他们却像不怕后果似的，猛地冲了过去。

[ðə; ði][fɜːst]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][skɔː(r)][ə; eɪ][hɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['ælbəˌtrɑːs] .

The	first	German	machine	to	score	a	hit	was	a	fast	Albatros	.
这	第一的	德语	机器	到	分数	一个	打	曾是	一个	快速地	信天翁	.

第一架击中目标的德国飞机是一架速度很快的阿尔巴特罗斯飞机。

[ˌaɪ 'tiː][daɪvd] [streɪt] [æt; ət] ['rɪtʃərdsənz] [mə'ʃiːn] .

It	dived	straight	at	Richardson's	machine	.
它	潜水	直的	在	理查森的	机器	.

它径直朝理查森的机器俯冲过去。

['rɪtʃədsən] [saɪd] - [slɪpt] [ænd; ənd] [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ] [stəʊn] [tɪl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Richardson	side	-	slipped	and	dropped	like	a	stone	till	close	to	the	ground	.
理查森	边	-	滑倒了	和	掉落	喜欢	一个	石头	直到	关闭	到	这	地面	.

理查森侧身滑倒，像石头一样摔倒在地。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒɜːmən] [huː] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][drɒp] , ['weðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)]

Not	a	single	German	who	watched	his	drop	,	whether	watching	from	the	air	or
不是	一个	单身的	德语	WHO	观看	他的	降低	,	无论	观看	从	这	空气	或者

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

没有一个德国人目睹他的空降，无论是从空中还是地面观看。

[driːmd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] .

dreamed	that	the	big	machine	was	still	under	control	.
梦见	那	这	大的	机器	曾是	仍然	在下面	控制	.

梦见那台大型机器仍在控制之中。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kræʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [haʊˈevə(r)] , [ˈrɪtʃədsən] [ˈraɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Just	before	it	seemed	about	to	crash	into	the	earth	,	however	,	Richardson	righted	it	,
只是	前	它	似乎	关于	到	碰撞	进入	这	地球	,	然而	,	理查森	右	它	,

就在飞机似乎要坠落到地面之前，理查森把它扶正了。

[ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

and	heading	for	home	,
和	标题	为了	家	,

然后回家了，

[skɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

skimmed	the	ground	at	a	height	of	not	more	than	fifty	feet	above	the	ground	.
脱脂	这	地面	在	一个	高度	的	不是	更多的	比	五十	脚	多于	这	地面	.

:
.

掠过地面，高度不超过地面五十英尺。

[ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪdʒə(r)] [pɔː] [raʊnd] [ˈɑːftə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn]

The	doughty	little	major	poured	round	after	round	of	bullets	from	his	machine
这	强悍	小的	主要的	倾倒	圆形的	后	圆形的	的	子弹	从	他的	机器

- [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌgaut] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [pleɪn] [pɑːst] [kləʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈdʒɜːmənz] ,

-	gun	at	the	heads	of	the	Huns	in	the	trenches	and	dugouts	as	the	fleeing	plane	passed	close	over	the	astonished	Germans	,
-	枪	在	这	头部	的	这	匈奴人	在	这	战壕	和	球员休息区	作为	这	逃离	飞机	通过了	关闭	超过	这	惊讶	德国人	,

当逃窜的飞机从惊愕的德国人头顶飞过时，这位英勇的小少校用机枪向战壕和掩体里的匈奴人头部倾泻了一轮又一轮的子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['eniwʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

and	the	whole	thing	was	over	before	anyone	except	the	two	occupants	of	the	plane	realized	what	was	taking	place	.
和	这	所有的	事物	曾是	超过	前	任何人	除了	这	二	居住者	的	这	飞机	已实现	什么	曾是	采取	地方	.

整个事件在飞机上除了两名乘客之外的任何人都没有意识到发生了什么之前就已经结束了。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θˈaʊzəndz] ['faɪəd][hɪt][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['paɪlət] ,

Not	a	single	shot	from	the	thousands	fired	hit	the	brave	young	pilot	,
不是	一个	单身的	射击	从	这	数千	被解雇	打	这	勇敢的	年轻的	飞行员	,

数千发子弹中，没有一发击中这位勇敢的年轻飞行员。

[ðəʊ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['fɔːtʃənət] ,

though	the	major	was	not	quite	so	fortunate	,
尽管	这	主要的	曾是	不是	相当	所以	幸运	,

不过，这位少校就没有那么幸运了。

['hævɪŋ] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪst] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈʃiːn] - [gʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

having	been	wounded	in	the	wrist	by	a	ball	from	the	machine	-	gun	of	the
拥有	到过	受伤	在	这	手腕	经过	一个	球	从	这	机器	-	枪	的	这

['flaɪə(r)] [huː] [əˈtækt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs] .

flier	who	attacked	them	from	the	Albatros	.
传单	WHO	遭到攻击	他们	从	这	信天翁	.

被从信天翁号上攻击他们的飞行员的机枪子弹击中手腕受伤。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] ,

How	they	escaped	death	at	his	hands	they	hardly	knew	,
如何	他们	逃脱	死亡	在	他的	双手	他们	几乎	知道	,

他们几乎不知道自己是如何从他的手中逃脱的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pɔː] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ]

for	he	had	poured	a	veritable	storm	of	lead	into	them	at	close	range
为了	他	有	倾倒	一个	真正的	风暴	的	带领	进入	他们	在	关闭	范围

,

,

,

因为他近距离向他们倾泻了如雨点般的子弹。

[ænd; ənd] [meɪd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pleɪnz] .

and	made	dozens	of	holes	in	one	or	other	of	the	three	planes	.
和	制成	几十个	的	孔	在	一	或者	其他	的	这	三	飞机	.

并在三个平面中的一个或另一个平面上打了数十个孔。

['rɪtʃərdsənz] [əˈraɪv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] ['eədrəʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [njuːz]

Richardson's	arrival	with	the	major	at	the	home	airdrome	was	the	first	news
理查森的	到达	和	这	主要的	在	这	家	机场	曾是	这	第一的	消息

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

to	come	back	of	the	fight	in	the	air	.
到	来	后退	的	这	斗争	在	这	空气	.

理查森和少校抵达主机场的消息是空战爆发后传回的第一条消息。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [pəˈfɔːmd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]

The	major	reported	that	they	had	satisfactorily	performed	their	part	of	the	work
这	主要的	据报道	那	他们	有	令人满意地	执行	他们的	部分	的	这	工作

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

and	escaped	with	but	little	damage	.
和	逃脱	和	但	小的	损害	.

少校报告说，他们圆满完成了自己的工作部分，并且毫发无损地脱身了。

[ðə; ði] [bɒʃ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [dʌmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈseɪl] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	Boche	ammunition	dump	they	were	to	assail	had	been	blown	into	a
这	波切	弹药	倾倒	他们	是	到	攻击	有	到过	吹	进入	一个

['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,

thousand	fragments	,
千	片段	,

他们原本要袭击的德军弹药库已被炸成碎片。

[ðə; ði] [ˌdetəˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

the	detonation	of	the	explosion	having	been	heard	for	miles	.
这	爆炸	的	这	爆炸	拥有	到过	听到	为了	英里	.

爆炸声数英里外都能听到。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[bɒb] [heɪnz] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['traɪpleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]

Bob	Haines	and	Dicky	Mann	in	the	other	triplanes	were	having	an	exciting
鲍勃	海恩斯	和	微弱	曼恩	在	这	其他	三翼飞机	是	拥有	一个	激动人心

[faɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ælbəˌtrɑːs] .

fight	with	another	Albatros	.
斗争	和	其他	信天翁	.

鲍勃·海恩斯和迪基·曼驾驶着另一架三翼飞机，与另一架信天翁飞机展开了一场激动人心的空战。

[bɒb] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɒʃ] [ə'tæk] [hed] [ɒn] .

Bob	had	chosen	to	meet	the	Boche	attack	head	on	.
鲍勃	有	选定	到	见面	这	波切	攻击	头	在	.

鲍勃选择正面迎击德国人的进攻。

['dɪki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [wɪŋ] [ðeə(r)] [fliːt] [æn'tægənɪst] ,

Dicky	was	a	good	shot	,	and	tried	his	best	to	wing	their	fleet	antagonist	,
微弱	曾是	一个	好的	射击	,	和	尝试	他的	最好的	到	翼	他们的	舰队	反派	,

迪基枪法很准，他竭尽全力去攻击他们的舰队对手。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] .

but	failed	to	hit	him	.
但	失败的	到	打	他	.

但没能击中他。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['redɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] , [haʊ'evə(r)] ,

Perhaps	the	readiness	of	the	two	Americans	to	meet	the	attack	,	however	,
也许	这	准备就绪	的	这	二	美国人	到	见面	这	攻击	,	然而	,

然而，或许是这两名美国人应对袭击的准备程度。

[hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmənz] [eɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tuː] , [mɪst] [ðə; ði]

had	somewhat	disconcerted	the	German's	aim	,	for	he	too	,	missed	the
有	有些	不安	这	德国人的	目的	,	为了	他	也	,	错过	这

['traɪpleɪn] .

triplane	.
三平面	.

这多少打乱了德国人的瞄准，因为他也没能击中那架三翼飞机。

[ðə; ði] ['spɒti] [klaʊdz] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] - [aʊt] [wɜːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

The	spotty	clouds	made	the	fighting	in	-	and	-	out	work	that	morning	.
这	斑驳的	云	制成	这	斗争	在	-	和	-	出去	工作	那	早晨	.

那天早上，斑驳的云层使得战斗断断续续地进行着。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['traɪpleɪn] .

The	four	hunters	were	still	in	commission	,	as	was	the	observation	triplane	.
这	四	猎人	是	仍然	在	委员会	,	作为	曾是	这	观察	三平面	.

四架猎机仍在服役，侦察三翼机也仍在服役。

[θriː] [bɒʃ] ['flaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ]

Three	Boche	fliers	of	the	seven	had	been	accounted	for	,	and	a	fourth
三	波切	传单	的	这	七	有	到过	已记录	为了	,	和	一个	第四

['drɪvn] [daʊn] .

driven	down	.
驱动	向下	.

七名德国飞行员中，三名已被击毙，第四名被击落。

[θɪŋz] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

Things	looked	very	good	for	the	Brighton	boys	,
事物	看起来	非常	好的	为了	这	布莱顿	男孩们	,

布莱顿小伙子们当时形势一片大好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['enəmi] ['terətri] [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] " [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

but	they	were	over	enemy	territory	and	by	no	means	"	out	of	the	woods
但	他们	是	超过	敌人	领土	和	经过	不	方法	"	出去	的	这	树林

" [jet] .

"	yet	.
"	然而	.

但他们身处敌方领土，远未"脱离险境"。

[ə; eɪ] ['spiːdi] [bɒʃ] ['triːəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['sʌd(ə)nli]

A	speedy	Boche	trio	which	had	apparently	not	before	seen	the	Americans	suddenly
一个	迅速	波切	三人组	哪个	有	显然	不是	前	已见	这	美国人	突然

[daɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

dived	from	a	good	height	and	the	fight	began	all	over	again	.
潜水	从	一个	好的	高度	和	这	斗争	开始	全部	超过	再次	.

三个速度极快的德国佬（显然之前没见过美国人）突然从高处俯冲而下，战斗又重新开始了。

[ɪn][ðə; ði] ['meleɪ] [ɒv; əv] ['luːpɪŋ] ,

In	the	melee	of	looping	,
在	这	近战	的	循环	,

在循环往复的混乱中，

[saɪd] - ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊz] - ['daɪvɪŋ] [ðæt] [in'sjuː] [bɒb] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['traɪpleɪn] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

side	-	slipping	and	nose	-	diving	that	ensued	Bob	got	his	big	triplane	headed	for
边	-	滑倒	和	鼻子	-	潜水	那	随后	鲍勃	得到	他的	大的	三平面	标题	为了

[həʊm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

home	and	started	off	at	high	speed	.
家	和	开始	离开	在	高的	速度	.

鲍勃驾驶着他的大型三翼飞机，在经历了侧滑和俯冲之后，飞速地朝着家的方向飞去。

[ðɪs] [left] [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌntəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

This	left	the	four	hunters	to	their	own	devices	,
这	左边	这	四	猎人	到	他们的	自己的	设备	,

这样一来，这四名猎人就只能靠自己了。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [daʊn] [sʌtʃ] ['dʒɜːmən] [æn'tægənɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

with	no	other	troubles	than	to	down	such	German	antagonists	as	they	might
和	不	其他	麻烦	比	到	向下	这样的	德语	反派	作为	他们	可能

[ɪn'kaʊntə(r)] ,

encounter	,
遇到	,

除了击败可能遇到的德国敌人之外，他们没有其他麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðeə(r)] [əʊn] [mə'ʃiːnz] ['seɪfli] [həʊm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	to	get	their	own	machines	safely	home	if	they	could	.
和	到	得到	他们的	自己的	机器	安全	家	如果	他们	可以	.

如果可以的话，他们还要设法把自己的机器安全运回家。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði]

But	none	of	the	four	liked	to	start	for	home	until	he	was	sure	the
但	没有任何	的	这	四	喜欢	到	开始	为了	家	直到	他	曾是	当然	这

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

others	of	his	group	were	all	right	and	ready	to	come	back	with	him	.
其他的	的	他的	团体	是	全部	正确的	和	准备好	到	来	后退	和	他	.

但他们四个人都不愿意在确定同伴们都平安无事并准备好和他一起回家之前就启程回家。

[ðə; ði] ['spɒti] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .

The	spotty	clouds	were	responsible	for	a	bit	of	delay	.
这	斑驳的	云	是	负责任的	为了	一个	少量	的	延迟	.

零星的云层造成了一些延误。

['pɑːkə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Parker	was	nowhere	to	be	seen	.
帕克	曾是	无处	到	是	已见	.

帕克不见踪影。

[dʒəʊ] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['sɜːkld] [raʊnd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Joe	,	Harry	,	and	Jimmy	circled	round	once	or	twice	,	undecided	what	to	do	,
乔	,	哈里	,	和	吉米	圈起来	圆形的	一次	或者	两次	,	未决定	什么	到	做	,

乔、哈里和吉米转了一两圈，犹豫不决，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['pɑːkə(r)] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] - [liːf] [drɒp] ,

and	at	that	moment	Parker	came	climbing	back	from	a	dead	-	leaf	drop	,
和	在	那	片刻	帕克	来了	攀登	后退	从	一个	死的	-	叶子	降低	,

就在这时，帕克从一片枯叶堆里爬了回来。

['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɒʃ] [pə'sjuːə] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊm] [flaɪt]

having	shaken	off	his	Boche	pursuers	,	and	gave	the	signal	for	the	home	flight
拥有	摇晃	离开	他的	波切	追击者	,	和	给予	这	信号	为了	这	家	航班

.

:
.

摆脱了德国人的追击，并发出返航信号。

[həʊm] [ðeɪ] [tɜːnd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [fɔː(r)][bɪg] ['ælbətrɔs] ,

Home	they	turned	,	and	as	they	did	so	,	four	big	Albatrosses	,
家	他们	转向	,	和	作为	他们	做过	所以	,	四	大的	信天翁	,

它们转身回家，就在这时，四只巨大的信天翁……

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [gruːp] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd]

a	section	of	the	first	group	they	had	met	,	joined	to	two	of	the	second
一个	部分	的	这	第一的	团体	他们	有	遇见	,	加入	到	二	的	这	第二

[gruːp] ,

group	,
团体	,

他们遇到的第一组人中的一部分，与第二组人中的两人汇合了。

[keɪm] [æt; ət][ðem; ðəm] .

came	at	them	.
来了	在	他们	.

向他们袭来。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'sɜːtɪd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][dʒəʊ] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['hæri] [luːpt] [streɪt] ['əʊvə(r)]

Without	any	concerted	idea	of	action	Joe	,	Jimmy	,	and	Harry	looped	straight	over
没有	任何	协同	主意	的	行动	乔	,	吉米	,	和	哈里	循环	直的	超过

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] ,

simultaneously	,
同时地	,

乔、吉米和哈里没有任何事先商量的行动计划，就同时径直翻了过去。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [luːp] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [æt; ət]

every	one	of	the	three	performing	a	perfect	loop	and	coming	right	side	up	at
每一个	一	的	这	三	表演	一个	完美的	环形	和	未来	正确的	边	向上	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] .

the	same	moment	.
这	相同的	片刻	.

三人同时完美地完成了一个环形动作，并且同时恢复了正常姿势。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] ,

Each	of	them	,	also	,
每个	的	他们	,	还	,

他们每个人，也

['faɪəd][ə; eɪ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bɒʃ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]

fired	a	round	at	the	Boche	immediately	in	front	of	him	and	made	off	for
被解雇	一个	圆形的	在	这	波切	立即地	在	正面	的	他	和	制成	离开	为了

[həʊm] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

home	at	top	speed	.
家	在	顶部	速度	.

他朝面前的德国佬开了一枪，然后全速逃回家。

['pɑːkə(r)][dɪd][ə; eɪ][saɪd] - [wɪŋ] [drɒp] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][felt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

Parker	did	a	side	-	wing	drop	,	and	as	he	did	so	felt	a	sharp	pain	in	his
帕克	做过	一个	边	-	翼	降低	,	和	作为	他	做过	所以	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

帕克做了一个侧翼下沉动作，就在这时，他感到背部一阵剧痛。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [lɒst] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

His	arms	lost	their	power	.
他的	武器	丢失的	他们的	力量	.

他的双臂失去了力量。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪts] [weɪ] , [ɜːrdʒd] , [pə'hæps] ,

A	bullet	had	lodged	in	his	back	,	and	worked	its	way	,	urged	,	perhaps	,
一个	子弹	有	已提交	在	他的	后退	,	和	工作	它是	方式	,	敦促	,	也许	,

一颗子弹嵌在他的背上，或许是被某种力量驱使着，慢慢地滑了出来。

[baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] ['kʊʃ(ə)n] ,

by	the	pressure	of	the	boy's	back	against	the	seat	cushion	,
经过	这	压力	的	这	男孩们	后退	反对	这	座位	软垫	,

男孩的背部抵着坐垫，

[tuː; tə][sʌm; səm][spɒt][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ðæn; ðən][ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːst] [lɒdʒd] .

to	some	spot	more	vital	than	that	in	which	it	had	first	lodged	.
到	一些	点	更多的	必不可少的	比	那	在	哪个	它	有	第一的	已提交	.

到达比它最初停留的地方更重要的地方。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'pærəntli] ['hɑːmləs] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['peɪnləs] [wʌn] ,

From	an	apparently	harmless	wound	,	and	certainly	a	painless	one	,
从	一个	显然	无害	伤口	,	和	当然	一个	无痛	一	,

看似无害的伤口，而且肯定不会感到疼痛，

['pɑːrkərz] [hɜːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] ['mɔːt(ə)l] .

Parker's	hurt	had	become	so	serious	as	to	prove	mortal	.
帕克的	伤害	有	变得	所以	严肃的	作为	到	证明	凡人	.

帕克的伤势已经非常严重，危及生命。

[fɔː(r); fə(r)] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]

For	,	try	as	he	would	,	he	could	not	move	his	arms	to	right	his
为了	,	尝试	作为	他	会	,	他	可以	不是	移动	他的	武器	到	正确的	他的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

尽管他竭尽全力，却无法移动双臂来扶正机器。

[daʊn] [hiː; hi] [drɒpt] , ['mɜːsɪfəli] ['luːzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ʃɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Down	he	dropped	,	mercifully	losing	consciousness	as	his	machine	shot	toward	the
向下	他	掉落	,	仁慈地	输	意识	作为	他的	机器	射击	朝向	这

[ɜːθ] , [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] ,

earth	,	and	crashing	,	at	last	,
地球	,	和	崩溃	,	在	最后的	,

他坠落下去，幸运的是，随着他的机器向地面疾驰而去，他失去了意识，最终坠毁了。

[səʊ] ['fɪəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [nɔːt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['gælənt]

so	fiercely	into	the	ground	that	naught	remained	of	his	hunter	and	its	gallant
所以	激烈地	进入	这	地面	那	零	剩余	的	他的	猎人	和	它是	英勇

['paɪlət][bʌt; bət][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [fɔːm] [meɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl]

pilot	but	a	twisted	mass	of	wreckage	and	a	still	form	maimed	out	of	all
飞行员	但	一个	扭曲	大量的	的	残骸	和	一个	仍然	形式	残废	出去	的	全部

[ˌrekəg'nɪʃn] .

recognition	.
认出	.

他的猎机猛烈地坠入地面，猎机和英勇的飞行员全部化为一堆扭曲的残骸，只剩下一具面目全非的静止躯体。

['pɑːkə(r)][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [greɪt] [praɪs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['gælənt] [faɪt] .

Parker	had	paid	the	great	price	,	after	a	gallant	fight	.
帕克	有	有薪酬的	这	伟大的	价格	,	后	一个	英勇	斗争	.

帕克英勇作战后付出了惨重的代价。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['hʌntəz] ['kærid] [ðeə(r)]['paɪləts] ['seɪfli] [həʊm] ,

The	other	three	hunters	carried	their	pilots	safely	home	,
这	其他	三	猎人	携带	他们的	飞行员	安全	家	,

其他三架猎机安全地将飞行员送回了家。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

able	to	report	that	Joe	and	Jimmy	had	each	accounted	for	one	of	the
有能力的	到	报告	那	乔	和	吉米	有	每个	已记录	为了	一	的	这

[fɔː(r)] ['ælbətrɔs] [ðæt] [hæd; həd][lɑːst] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

four	Albatrosses	that	had	last	attacked	them	.
四	信天翁	那	有	最后的	遭到攻击	他们	.

据称，乔和吉米各自击落了最后袭击他们的四只信天翁中的一只。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [muːvd] [bæk] , [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [freʃ]

Three	days	later	their	squadron	was	moved	back	,	and	its	place	taken	by	a	fresh
三	天	之后	他们的	中队	曾是	已搬	后退	,	和	它是	地方	已采取	经过	一个	新鲜的

['juːnɪt] .

unit	.
单元	.

三天后，他们的中队被调回，原址由一支新部队接替。

['dʒɪmi] [hɪl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [slɪt] [tʃiːk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt]

Jimmy	Hill	was	sent	to	hospital	with	his	slit	cheek	,	but	was	soon	out
吉米	爬坡道	曾是	发送	到	医院	和	他的	缝隙	脸颊	,	但	曾是	很快	出去

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə'gen] .

and	about	again	.
和	关于	再次	.

吉米·希尔因脸颊被划破而入院治疗，但很快就恢复了正常活动。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['leɪtə(r)][ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [dʒəʊ] , [bɒb] , ['dʒɪmi] , ['hæri] ,

Less	than	a	fortnight	later	all	five	of	the	boys	,	Joe	,	Bob	,	Jimmy	,	Harry	,
较少的	比	一个	两星期	之后	全部	五	的	这	男孩们	,	乔	,	鲍勃	,	吉米	,	哈里	,

[ænd; ənd] ['dɪki] ,

and	Dicky	,
和	微弱	,

不到两周后，这五个男孩，乔、鲍勃、吉米、哈里和迪基，全部去世了。

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [liːv] [ɪn] ['lʌndən] .

were	on	leave	in	London	.
是	在	离开	在	伦敦	.

当时正在伦敦休假。

[ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ['ɑːtʃi] [fɒks] , [naʊ]

The	night	after	their	arrival	on	the	English	side	of	the	Channel	,	Archie	Fox	,	now
这	夜晚	后	他们的	到达	在	这	英语	边	的	这	渠道	,	阿奇	狐狸	,	现在

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ,

a	convalescent	,
一个	康复期	,

他们抵达英吉利海峡英国一侧的第二天晚上，正在康复中的阿奇·福克斯

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌəʊvə'siːz] ['ɒfɪsəz] [klʌb] , [weə(r)] [ðə; ði][sɪks]

invited	them	to	dinner	at	the	Royal	Overseas	Officers	Club	,	where	the	six
受邀	他们	到	晚餐	在	这	皇家	海外	警官	俱乐部	,	在哪里	这	六

['braɪtn] [bɔɪz] ['fɔːgæðə] ['merəli] .

Brighton	boys	foregathered	merrily	.
布莱顿	男孩们	聚集	兴高采烈地	.

他们受邀到皇家海外军官俱乐部共进晚餐，布莱顿的六位男孩欢聚一堂。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [dʒəʊ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] [ɒv; əv] " [ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [həʊm] .

Dinner	over	,	Joe	proposed	a	toast	of	"	the	folks	at	home	.
晚餐	超过	,	乔	建议的	一个	吐司	的	"	这	各位	在	家	.

晚餐结束后，乔提议为“家里的亲人”敬酒。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli] .

"	The	boys	drank	it	silently	.
"	这	男孩们	喝	它	默默	.

男孩们默默地喝着。

[ðen] [bɒb] [heɪnz] [rəʊz][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .

Then	Bob	Haines	rose	and	raised	his	glass	.
然后	鲍勃	海恩斯	玫瑰	和	提高	他的	玻璃	.

然后鲍勃·海恩斯站起身，举起了酒杯。

" [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [lɒt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	drink	to	the	luck	of	the	Brighton	lot	,	"	he	said	.
"	让	我们	喝	到	这	运气	的	这	布莱顿	很多	,	"	他	说	.

“让我们为布莱顿人的好运干杯吧！”他说。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dezət] [ˌjuː 'es] .

"	May	it	never	entirely	desert	us	.
"	可能	它	绝不	完全	沙漠	我们	.

愿它永远不会完全离我们而去。

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] [reɪzd] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] ['dɪki] [mæn] ['ædɪd] :

"	As	they	rose	and	raised	their	glasses	Dicky	Mann	added	:
"	作为	他们	玫瑰	和	提高	他们的	眼镜	微弱	曼恩	额外	:

“当他们起身举杯时，迪基·曼恩补充道：”

" [meɪ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [lʌk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] .

"	May	we	always	be	ready	to	give	that	luck	a	fighting	chance	.
"	可能	我们	总是	是	准备好	到	给	那	运气	一个	斗争	机会	.

愿我们时刻准备好给好运一个机会。

" [sɪks] [strɒŋ] [raɪt] [hændz] [riːtʃt] [fɔːθ] [tuː; tə][grɑːsp] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] .

"	Six	strong	right	hands	reached	forth	to	grasp	another	of	the	six	.
"	六	强的	正确的	双手	达到	前进	到	抓牢	其他	的	这	六	.

六只强壮的右手伸出去，抓住了另外六只手。

[sɪks] [peəz] [ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] [iːtʃ] [kɔːt] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [flæʃ] ['sʌmweə(r)]

Six	pairs	of	bright	eyes	flashed	as	each	caught	an	answering	flash	somewhere
六	对	的	明亮的	眼睛	闪光灯	作为	每个	捕捉	一个	回答	闪光	某处

[raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

round	the	circle	.
圆形的	这	圆圈	.

六双明亮的眼睛闪过，每双眼睛都捕捉到了圆圈周围某个地方的回应闪光。

[sɪks] [hɑːts] [biːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [staʊt] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [æz; əz][dʒəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪst] [ðeə(r)][juˈnaɪtɪd]

Six	**hearts**	**beat**	**with**	**the**	**same**	**stout**	**determination**	**as**	**Joe**	**Little**	**voiced**	**their**	**united**
六	心	打	和	这	相同的	肥硕	决心	作为	乔	小的	配音	他们的	团结的

['sentɪmənts] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

sentiments	**when**	**he**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**,**
情感	什么时候	他	说	在	一个	低的	语气	,

六颗心跳动着同样的坚定决心，乔·利特尔低声说道，表达了他们共同的心声：

" [ɑːˈmen; eɪˈmen][tuː; tə] [ðæt] .

"	**Amen**	**to**	**that**	**.**
"	阿门	到	那	.

“说得好。”

[wiː; wi] [wɪl] .

We	**will**	**.**
我们	将要	.

我们将。

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神